



**Azərbaycan Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi**

AZƏRBAYCANIN XARİCİ SİYASƏTİ

Sənədlər məcmuəsi

2008

II hissə

**Bakı
2009**

**Azərbaycan Respublikası Prezidentinin
İşlər İdarəsi
PREZİDENT KİTABXANASI**

Redaksiya kollegiyasının sədri:
Xarici işlər naziri Elmar M. Məmmədyanov

Redaksiya kollegiyasının məsul katibi:
XİN-in idarə rəisi Bayram K. Həsənov

Azərbaycanın xarici siyasəti: Sənədlər məcmuəsi. 2008. İkinci hissə.
 Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi.
 Bakı, "GARİSMA" MMC, 2009-cu il. - 440 səh.



ISBN 978-9952-8129-2-3

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi "Azərbaycanın xarici siyasəti" adlı sənədlər məcmuəsinin silsilə nəşrini davam edir. Məcmuənin üçüncü buraxılışı 2008-ci ildə Azərbaycan diplomatiyası və xarici siyasətinin ən vacib sənədlərini əhatə edir.

Məcmuənin ikinci hissəsini "Azərbaycan Respublikasının qanunvericilik toplusu"nda, "Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Məlumatı"nda, "Azərbaycan Respublikasının normativ aktlarının bülleteni"ndə və digər mənbələrdə nəşr edilmiş xarici siyasətə dair Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktları təşkil edir. Onların bir nəşrdə cəmləşdirilməsi Azərbaycanın bu dövrdəki xarici siyasətini daha dolğun göstərməyə imkan verir.

Bir sıra materiallar ilk dəfə olaraq təqdim edilir. Sənədlər xronoloji ardıcılıqla nəşr edilmişdir.

Məcmuə beynəlxalq münasibətlər sahəsində praktiki və elmi işçilər, həmçinin diplomatiya, xarici siyasət və beynəlxalq hüquq tarixi ilə maraqlanan şəxslər üçün faydalı ola bilər.

Məcmuə Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Tarix-Arxiv İdarəsinin əməkdaşları tərəfindən hazırlanmışdır.

MÜQƏDDİMƏ

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi "Azərbaycanın xarici siyasəti" adlı sənədlər məcmuəsinin silsilə nəşrini davam edir. Məcmuənin üçüncü buraxılışı 2008-ci ildə Azərbaycan diplomatiyası və xarici siyasətinin ən vacib sənədlərini əhatə edir. Sənədlər məcmuəsi iki hissədən ibarətdir. Məcmuənin **ikinci hissəsi** xarici siyasət və beynəlxalq münasibətlərə dair Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktlarının rəsmi mətnlərini özündə əks etdirir. Buraya Azərbaycan Respublikasının qanunvericilik sisteminə daxil edilmiş 200-dən artıq normativ hüquqi aktlar (Azərbaycan Respublikasının qanunları, Azərbaycan Respublikası Prezidentinin fərman və sərəncamları, Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin qərar və sərəncamları, konvensiyalar, saziş, müqavilə, bəyannamə, anlaşma memorandumu, əməkdaşlıq proqramı və sair aktlar) daxildir.

Azərbaycanın sabit inkişafı və vətəndaş hüquqlarının müdafiəsinə yönəlmiş xarici siyasət xətti 2008-ci ildə də davam etdirilmişdir. İqtisadi potensialın artımı və sosial-siyasi sabitlik ölkənin dünyada və regionda mövqelərinin möhkəmlənməsinə, ikitərəfli və çoxtərəfli münasibətlərinin daha da inkişafına müsbət təsir göstərmişdir.

2008-ci il iyulun 7-də Azərbaycan Respublikasının xaricdəki diplomatik xidmət orqanları rəhbərlərinin üçüncü müşavirəsindəki çıxışında Prezident İlham Əliyev diplomatik xidmət sahəsində aparılan işlərə qiymət vermiş, xarici siyasət idarəsinin ölkənin gələcək inkişafı üçün münbit xarici siyasət mühitinin formalaşdırılması maraqlarından irəli gələn məqsəd və vəzifələrini müəyyən etmişdir.

2008-ci ildə Azərbaycan diplomatiyası Ermənistan-Azərbaycan, Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin ədalətli və Azərbaycanın ərazi bütövlüyü çərçivəsində həll edilməsi istiqamətində ardıcıl fəaliyyətini davam etdirmişdir. Martın 14-də BMT Baş Məclisinin 62-ci sessiyasında Azərbaycanın işğal altında qalan torpaqlarında vəziyyətlə bağlı çox önəmli qətnamə qəbul edilmişdir. Baxmayaraq ki, BMT Təhlükəsizlik Şurasının beş daimi üzvündən üçü - Minsk qrupunun həmsədrləri bu qətnamənin əleyhinə çıxmışdır, qətnamə böyük səs çoxluğu ilə qəbul edildi. Bu isə Azərbaycanın gücünün və artan nüfuzunun göstəricisidir. NATO-nun apreldə Buxarest Zirvə toplantısı və Şimali Atlantika Şurası xarici işlər nazirlərinin dekabrda Brüssel toplantısı da açıq olaraq Azərbaycanın suverenliyi və ərazi bütövlüyünə dəstək ifadə etmiş, münaqişənin sözügedən prinsiplər əsasında həllinin zəruriliyini qeyd etmişdir.

Rusiya Federasiyasının təşəbbüsü ilə 2008-ci il noyabr ayının 2-də Azərbaycan, Ermənistan və Rusiya dövlət başçıları arasında üçtərəfli görüşündə prezidentlər tərəfindən imzalanmış "Moskva Bəyannaməsi"ndə Cənubi Qafqazda vəziyyətin sağlamlaşdırılması, regionda sabitliyin və təhlükəsizliyin təmin edilməsi üçün münaqişənin beynəlxalq hüququn norma və prinsipləri, həmçinin bu çərçivədə qəbul edilmiş qərar və sənədlər əsasında siyasi yolla həllinə şərait yaratmaq söyləri öz əksini tapmışdır. Dekabrın 4-5-də isə Helsinkidə ATƏT-in üzv dövlətlərinin Xarici İşlər Nazirləri Şurasının növbəti iclası çərçivəsində bu görüşün konstruktiv nəticələrini qeyd edən və bəyannamənin şərtlərinə uyğun olaraq, münaqişə tərəflərini danışıqları intensivləşdirməyə çağıran daha bir bəyannamə qəbul edilmişdir.

Azərbaycan 2008-ci ildə öz enerji siyasətini uğurla davam etdirmiş, öz enerji təhlükəsizliyi məsələlərinə nail olmuş və bu gün başqa ölkələrin enerji təhlükəsizliyi üçün fəaliyyət göstərir. Bu isə ölkəmizə həm siyasi, həm iqtisadi dividendlər gətirir, yeni imkanlar açır. Bakı-Tbilisi-Ceyhan, Bakı-Tbilisi-Ərzurum neft-qaz kəmərləri uğurla fəaliyyət göstərir. Azərbaycan qarşıda duran neft-qaz məsələlərini uğurla həll etmiş, ixracın şəxələndirilməsinə nail olmuşdur. Bu gün Azərbaycan nefti və qazı ölkəmiz üçün iqtisadi imkanlar yaradır, siyasi imkanlarımızı genişləndirir. Sentyabrın 8-9-da Bakıda təşkil olunmuş “Azərbaycan və Türkmənistanın neft və qaz potensialı: enerji, iqtisadi və ekoloji əməkdaşlıq strategiyası” mövzusunda konfransda və noyabrın 29-da Türkmənistan-da Azərbaycan, Türkiyə və Türkmənistan prezidentlərinin üçtərəfli görüşündə enerji sahəsində əməkdaşlığın inkişafı məsələləri müzakirə edilmişdir. Noyabrın 14-də Bakıda keçirilən Enerji sammitində qəbul edilmiş qərarlar nəinki Azərbaycanın gələcək enerji siyasətini möhkəmləndirir, eyni zamanda bölgədə, Avropada, geniş mənada dünyada yeni vəziyyətə gətirib çıxarılmasına xidmət göstərəcəkdir. Gürcüstan və Türkiyədə enerji sahəsinə sərmayə layihələri, xüsusilə Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkəti tərəfindən mayın 16-da Gürcüstanın Kulevi yaşayış məntəqəsində Qara dəniz neft terminalının açılışı və Ceyhanda neft emalı zavodunun tikintisi layihəsinin dərindən işlənilməsi regional enerji bazarında Azərbaycanın mövqeyini möhkəmləndirdi.

2008-ci ildə böyük tarixi əhəmiyyət kəsb edən Bakı-Tbilisi-Qars dəmir yolunun tikintisinə başlanılmışdır. İyulun 24-də Bakı-Tbilisi-Qars dəmir yolu xəttinin tikintisi layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Azərbaycan, Türkiyə və Gürcüstan prezidentlərinin iştirakı ilə dəmir yolu xəttinin Türkiyə hissəsinin təməlqoyma mərasimi keçirilmişdir. Uzun illərdən, uzun müzakirələrdən sonra ölkəmiz bu dəmir yolunun tikintisinə nail oldu və bu gün Azərbaycan şirkətləri bu işlərdə fəal iştirak edirlər. Dəmir yolunun tikintisi və Avropa ilə Asiyanın birləşməsi nəticəsində Azərbaycanın həm iqtisadi, həm də geosiyasi mövqeləri daha da möhkəmlənəcəkdir.

İl ərzində Avropa və Avratlantik strukturlara inteqrasiya yolu ilə gedərək, Azərbaycan Avropa İttifaqı və Şimali Atlantika Alyansı ilə əməkdaşlığı inkişaf və davam etdirmişdir.

Azərbaycan İslam aləminin tərkib hissəsi olaraq, İslam Konfransı Təşkilatı (İKT) ilə sıx əməkdaşlığı inkişaf etdirməkdə davam etmiş, bu təşkilatın regional və global məsələlərin həllində siyasi çəkisinin və nüfuzunun artırılmasına yardım etmişdir. Müxtəlif mədəniyyət və sivilizasiyaların qovşağında nadir coğrafi mövqeyi, dözümlülük və icmalararası sülh ənənələri, mədəni və etnik rəngarənglik Azərbaycanın sivilizasiyalar arasında körpü rolunu oynamasının etiraf edilməsinə imkan yaratmışdır. İKT-yə üzv dövlətlərin Mədəniyyət nazirlərinin Tripolidə keçirilmiş beşinci konfransının nəticələrinə görə, Bakı 2009-cu ildə İslam mədəniyyətinin paytaxtı elan edilmişdir.

Keçən il sivilizasiyalararası dialoq sahəsində Azərbaycanın müəllifi olduğu təşəbbüslər sırasında iyunun 10-11-də Bakıda “Mədəniyyətlərarası dialoqda qadınların rolunun genişləndirilməsi” mövzusunda keçirilmiş forumu qeyd etmək lazımdır. Bu sahədə digər mühüm tədbir Avropa Şurasına üzv dövlətlərin mədəniyyət nazirlərinin dekabrın 2-3-də “Mədəniyyətlərarası dialoq Avropa və ona qonşu regionlarda sabit inkişaf və sülhün əsasıdır” mövzusunda Bakıda keçirilmiş konfrans olmuşdur. Konfransın gedi-

şində Bakı Bəyannaməsi qəbul edilmiş, iştirakçı dövlətlər, eləcə də tərəfdaş dövlətlərin mədəniyyətlərarası dialoq sahəsində mədəni əməkdaşlığını və fəaliyyətlərinin əlaqələndirilməsinin inkişaf etdirilməsini nəzərdə tutan “Bakı prosesi”nin əsası qoyulmuşdur.

2008-ci il ərzində ölkədə demokratikləşmə prosesləri, vətəndaşların əsas hüquq və azadlıqlarının müdafiəsinin təmin edilməsi, dövlət idarəçiliyi sahəsində səmərəliliyin artırılması və digər məsələlər Azərbaycanın Avropa Şurası, onun Parlament Assambleyası, ATƏT/DTİHB, eləcə də aparıcı qeyri-hökumət təşkilatları ilə əməkdaşlığı da diqqət mərkəzində olmuşdur. Oktyabrın 15-də keçirilmiş prezident seçkiləri bir çox yerli və beynəlxalq müşahidəçilər tərəfindən yüksək qiymətləndirilmiş və hökumətin demokratiya, qanunun aliliyi və insan hüquqlarına hörmət, hüquqi demokratik dövlətin əsaslarının möhkəmləndirilməsi kursunun dəyişməzliyinə sədaqətini əyani şəkildə nümayiş etdirmişdir.

2008-ci ildə ikitərəfli diplomatiyanın inkişaf etdirilməsi davam etmişdir. Prezident İlham Əliyevin Finlandiya, Rusiya, Macarıstan, Polşa, İtaliya, İsveçrə, Türkiyə, Rumıniya, Gürcüstan, Ukrayna və Türkmənistan səfərləri Azərbaycanın ikitərəfli tərəfdaşlıq əlaqələrinin genişlənməsinə və beynəlxalq arenada mövqelərinin möhkəmlənməsinə imkan yaratmışdır.

İl ərzində Azərbaycanın xarici ölkələrdə diplomatik təmsilçiliyi genişlənmiş, Suriyada səfirlik, eləcə də Əfqanıstanda ofis açılmışdır. Həmçinin ötən il Tacikistan, Türkmənistan, Macarıstan və Avropa Komissiyası Azərbaycanda öz nümayəndəliklərini təsis etmişlər.

**“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və
Latviya Respublikasının Dövlət Sərhəd Mühafizəsi arasında əməkdaşlığa
dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Latviya Respublikasının Dövlət Sərhəd Mühafizəsi arasında əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi - Sərhəd Qoşunlarının komandanı Elçin İsağa oğlu Quliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi - Sərhəd Qoşunlarının komandanı Elçin İsağa oğlu Quliyevə verilməsi barədə Latviya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 yanvar 2008-ci il

№ 2617

**“Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi ilə
Koreya Respublikasının Təhsil və İnsan Ehtiyatlarının İnkişafı Nazirliyi
arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Təhsil və İnsan Ehtiyatlarının İnkişafı Nazirliyi arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 18 yanvar 2008-ci il

№ 2631

**“Azərbaycan Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları
Nazirliyi ilə İsveçrə Konfederasiyası Ətraf Mühit, Nəqliyyat,
Energetika və Kommunikasiya Departamenti arasında rabitə və
informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma
Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə İsveçrə Konfederasiyası Ətraf Mühit, Nəqliyyat, Energetika və Kommunikasiya Departamenti arasında rabitə və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə İsveçrə Konfederasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 yanvar 2008-ci il

№ 2638

**“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və
Amerika Birləşmiş Ştatlarının Azərbaycan Respublikasındakı
Səfirliyi arasında kitabxana sahəsində əməkdaşlıq üzrə Anlaşma
Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Azərbaycan Respublikasındakı Səfirliyi arasında kitabxana sahəsində əməkdaşlıq üzrə Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 31 yanvar 2008-ci il

№ 2639

**YUNESKO-nun 2008-2009-cu illərdə görkəmli şəxsiyyətlərin və
əlamətdar hadisələrin qeyd edilməsi proqramına Azərbaycanla bağlı
daxil olmuş yubileylərin keçirilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

YUNESKO-nun görkəmli şəxsiyyətlərin və əlamətdar hadisələrin qeyd edilməsi proqramı çərçivəsində YUNESKO Baş Konfransının 34-cü sessiyası 2008-2009-cu illərdə “Leyli və Məcnun” operasının ilk tamaşasının, xalq rəssamı Səttar Bəhlulzadənin, yazıçı Mir Cəlal Paşayevin və akademik Musa Əliyevin 100 illik yubileylərinin rəsmi qeyd olunması ilə bağlı qərar qəbul edilmişdir.

Dahi Azərbaycan bəstəkarı Üzeyir Hacıbəyovun “Leyli və Məcnun” əsərinin 1908-ci ildə birinci tamaşası milli musiqi mədəniyyəti tarixində yeni dövr açmışdır. Muğamla Avropa operasının üzvi vəhdəti əsasında yaradılan “Leyli və Məcnun” Azərbaycan musiqisinin həqiqi ensiklopediyasıdır. Müsəlman Şərqində opera janrının əsası da muğam operasının bu ilk nümunəsi ilə qoyulmuşdur.

Xalq rəssamı, Dövlət mükafatı laureatı Səttar Bəhlulzadənin adı Azərbaycan boyakarlıq sənəti tarixinə mənərə janrının yaradıcılarından biri kimi həmişəlik həkk olunmuşdur. Səttar Bəhlulzadə müxtəlif rənglərin yeni çalarlarını kəşf edərək onların ahəngindən gözəl lövhələr yaratmışdır. Rəssamın rəng palitrasının zənginliyi, poetik əhval-ruhiyə və kolorit gözəlliyi ilə seçilən orijinal üslublu əsərləri milli təsviri sənətin ən qiymətli inciləri sırasındadır.

XX əsr milli ədəbi-bədii fikir tarixinin görkəmli nümayəndəsi, yazıçı Mir Cəlal Paşayev Azərbaycan ədəbiyyatının inkişafı və onun məzmunca zənginləşməsində mühüm rol oynamışdır. Xalq yaradıcılığı ilə klassik bədii irsin qabaqcıl ənənələrinin vəhdətini yeni formada yaşadan və ədəbiyyata həyat gətirmiş yazıçı kimi tanınan Mir Cəlal Paşayev eyni zamanda görkəmli tədqiqatçı alim olmuşdur.

Tanınmış geoloq alim, 1939-1941-ci illərdə indiki Azərbaycan Dövlət Neft Akademiyasının rektoru, 1950-1958-ci illərdə Azərbaycan Elmlər Akademiyasının prezidenti olmuş akademik Musa Əliyev ölkəmizdə elmin inkişafı naminə müstəsna xidmətlər göstərmişdir.

2008-2009-cu illərdə “Leyli və Məcnun” operasının ilk tamaşasının, xalq rəssamı Səttar Bəhlulzadənin, yazıçı Mir Cəlal Paşayevin və akademik Musa Əliyevin 100 illik yubileylərinin Azərbaycanda dövlət səviyyəsində keçirilməsini təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi və Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası ilə birlikdə, Azərbaycan Bəstəkarlar İttifaqının, Azərbaycan Rəssamlar İttifaqının və Azərbaycan Yazıçılar Birliyinin təklifləri müvafiq şəkildə nəzərə alınmaqla, “Leyli və Məcnun” operasının ilk tamaşasının, xalq rəssamı Səttar Bəhlulzadənin, yazıçı Mir Cəlal Paşayevin və akademik Musa Əliyevin respublikada, xarici ölkələrdə və YUNESKO miqyasında 100 illik yubileylərinin təşkili ilə bağlı tədbirlər planlarını hazırlayıb həyata keçirsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu sərəncamdan irəli gələn məsələ-

ləri həll etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 31 yanvar 2008-ci il

№ 2641

**Azərbaycan Respublikasının ali təhsil müəssisələrinin Avropa
ali təhsil məkanına integrasiyası ilə bağlı bəzi tədbirlər haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

2001-ci ildən etibarən Azərbaycan Respublikasının Avropa Şurasına üzv olması ölkəmizin Avropa məkanına integrasiyasını sürətləndirmişdir. Bu proseslərin tərkib hissəsi kimi Azərbaycan Respublikası Avropa ölkələrinin təhsil nazirləri tərəfindən qəbul edilmiş Bolonya deklarasiyasını imzalamaqla respublikanın ali təhsil müəssisələrinin Avropa təhsil sistemində integrasiyası yolunda mühüm addım atmışdır. Azərbaycanın dünyada analoqu olmayan iqtisadi inkişafı ümumavropa təhsil məkanına integrasiya proseslərinin daha da sürətləndirilməsini və bu sahədə həyata keçirilən işlərin intensivləşdirilməsini tələb edir. Ölkənin intellektual potensialının gücləndirilməsinin Azərbaycanın inkişaf strategiyasının əsas müddəalarından biri olması ali təhsil sistemində islahatlara dair müvafiq dövlət proqramının hazırlanması zərurətini meydana çıxarmışdır.

Azərbaycan Respublikasının ali təhsil müəssisələrinin Avropa ali təhsil məkanına integrasiyası proseslərini sürətləndirmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi, tabeliyində ali təhsil müəssisələri olan digər qurumlarla birlikdə "2008-2012-ci illərdə Azərbaycan Respublikasının ali təhsil sistemində islahatlar üzrə Dövlət Proqramı" layihəsini 2008-ci il mart ayının 30-dək hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi Azərbaycan Respublikasının ali təhsil müəssisələrinin Avropa ali təhsil məkanına integrasiyası məqsədi ilə Bolonya prosesinin ölkəmizdə reallaşdırılmasına xidmət edən beynəlxalq müqavilələrin imzalanması üçün müvafiq tədbirlər həyata keçirsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti, Azərbaycan Respublikası Təhsil Nazirliyinin təklifləri nəzərə alınmaqla, ali təhsilin bakalavr pilləsində ixtisasların (proqramların) siyahısının YUNESKO-nun və digər beynəlxalq qurumların qəbul etdiyi müvafiq sənədlərə uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu sərəncamdan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.
4. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 31 yanvar 2008-ci il

№ 2643

**2007-ci il dekabrın 10-da Əbu Dabi şəhərində imzalanmış "Azərbaycan
Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında
təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş" in təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2007-ci il dekabrın 10-da Əbu Dabi şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş" təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 31 yanvar 2008-ci il

№ 2646

**Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında
Birgə Bəyannamənin təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında 2007-ci il noyabrın 6-da Bakı şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannamə təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2008-ci il

№ 530-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında
Birgə Bəyannamə**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası, Türkiyə Respublikasının Prezidenti cənab Abdullah Gülün 2007-ci il 6-8 noyabr tarixlərində Azərbaycan Respublikasına hazırkı səfərinin iki ölkə arasında dostluq və əməkdaşlığın dərinləşməsinə və daha da genişlənməsinə töhfə verəcəyinə əminlik ifadə edərək,

iki qardaş ölkə arasında tarixən mövcud olan dərin qardaşlıq münasibətlərinin yeni dövrünün 15-ci ildönümünə təsadüf edən bu səfərin tarixi bir addım olduğunu və səfərin nə-

ticələrinin keçən 15 ilin təcrübəsinin hərtərəfli qiymətləndirilib gələcəyə ortaq baxışın formalaşdırılmasına töhfə verəcəyini qeyd edərək,

Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında ənənəvi dostluq və qardaşlıq münasibətlərinin hərtərəfli inkişaf etdirilməsi əzmində olaraq,

beynəlxalq münasibətlərin hazırkı inkişafı kontekstində ikitərəfli siyasi dialoqun əhəmiyyətini vurğulayaraq,

Azərbaycan-Türkiyə dostluğunun və strateji əməkdaşlığının inkişaf etdirilməsinin regionda sülhün və sabitliyin möhkəmləndirilməsinə töhfə verəcəyində əminliklərini ifadə edərək,

qarşılıqlı maraq kəsb edən mühüm və aktual beynəlxalq məsələlərdə eyni mövqedən çıxış edərək və müxtəlif beynəlxalq və regional təşkilatlar və qurumlar çərçivəsində iki ölkə arasında əməkdaşlığın əhəmiyyətini vurğulayaraq,

qlobal enerji təhlükəsizliyinin təmin edilməsində hər iki dövlətin mühüm rol oynadığını nəzərə alaraq,

mövcud saziş və digər sənədlərin iki ölkə arasındakı münasibət və əməkdaşlığın hüquqi çərçivəsini təşkil etdiyini, bu Birgə Bəyannamənin və hazırkı səfər zamanı imzalanan müxtəlif sazişlərin də bu çərçivəni daha da dərinləşdirəcəyini və zənginləşdirəcəyini vurğulayaraq,

region ölkələri arasında çoxtərəfli əlaqələrin inkişaf etməsinə, iqtisadi və digər sahələrdəki əməkdaşlıq fəaliyyətlərinə maneə yaradan Ermənistanın Azərbaycana qarşı təcavüzü nəticəsində yaranan vəziyyətdən narahatlıqlarını ifadə edərək və Ermənistan-Azərbaycan Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin sülh yolu ilə həll edilməsinə yönəlmiş söylərin artırılması əzmində olduqlarını bildirərək,

Azərbaycan və Türkiyə arasında ikitərəfli siyasi, iqtisadi, humanitar, mədəni və s. əlaqələrin hər iki dövlətin potensialına uyğun olaraq inkişaf etdirilməsinin yararını qeyd edərək,

iki ölkə arasında iqtisadi əməkdaşlığın bütün sahələrdə gücləndirilməsi və dərinləşdirilməsi məqsədilə Azərbaycan və Türkiyə arasında ticarət mübadiləsinin və sərmayələrin artırılması və diversifikasiyasının vacibliyini və bu sahələrdə səfər zamanı razılaşdırılan məsələlərin və imzalanan sazişlərin əhəmiyyətini vurğulayaraq,

diplomatik əlaqələrin yaranmasının 15-ci ildönümünə təsadüf edən bu tarixi dövrdə, hazırkı zamana qədər ikitərəfli və regional səviyyədə nümunəvi əməkdaşlıq həyata keçirdiklərini vurğulayaraq, bu çərçivədə:

ikitərəfli səviyyədə iqtisadiyyat və ticarətdən mədəniyyət və informasiyaya qədər bütün sahələrdə geniş əməkdaşlığı,

regional səviyyədə Bakı-Tbilisi-Ceyhan (BTC) neft boru kəməri və Bakı-Tbilisi-Ərzurum (BTƏ) təbii qaz boru kəməri layihələri kimi qlobal əhəmiyyətə malik olan enerji layihələrini müvəffəqiyyətlə həyata keçirdiklərini vurğulayaraq,

ikitərəfli və regional səviyyədə ortaq fikir və baxışlar əsasında, qarşılıqlı münasibətlərin hazırkı dövrünü və gələcəyini əhatə edən əməkdaşlığı özündə əks etdirən bu Birgə

Bəyannaməyə uyğun olaraq, gələcəkdə Tarixi İpək Yolunun bərpa edilməsində əsas olacaq Bakı-Tbilisi-Qars dəmir yolu layihəsi,

Xəzərdən keçən fiber-optik kabel əlaqəsinin yaradılması,

Avropa-Qafqaz-Asiya nəqliyyat dəhlizinin (TRASEKA) inkişaf etdirilməsi,

Azərbaycan təbii qazının Türkiyə üzərindən Avropaya ixrac olunmasının təmin edilməsi,

Xəzər hövzəsi enerji ehtiyatlarının Türkiyə və Azərbaycan üzərindən dünya bazarlarına çatdırılması kimi layihələrin də həyata keçirilməsi arzusunda olduqlarını ifadə edərək,

bütün bu layihələrin və gələcəkdə həyata keçirilməsi nəzərdə tutulan məqsədlərin region ölkələri arasında ortaq sahələri təşkil etdiyini məmnuniyyətlə qeyd edərək,

ikitərəfli səviyyədə olduğu kimi, inkişaf etdirilməsinə böyük əhəmiyyət verdikləri regional əməkdaşlığın və çoxtərəfli layihələrin regionda sülhə, ölkələrin suverenliyi, ərazi bütövlüyünə hörmət, sərhədlərin toxunulmazlığı və mübahisələrin sülh yolu ilə həll edilməsi kimi əsas beynəlxalq prinsiplərə hörmət edən, regionda sülhə, rifaha və sabitliyə yardım etmək niyyətində olan və qonşuları ilə qarşılıqlı əməkdaşlıq əsasında xoş münasibətləri inkişaf etdirmək arzusunda olan bütün region ölkələrinə açıq olduğunu bir daha təsdiq edərək,

aşağıdakıları bəyan etdilər:

I

Tərəflər, iki dost və qardaş ölkə arasındakı strateji əməkdaşlığın səmərəli şəkildə inkişaf etdirilməsindən və yüksək səviyyədə uğurla həyata keçirilməsindən məmnunluq ifadə etdilər.

Tərəflər strateji əməkdaşlığı gücləndirmək məqsədilə siyasi məsləhətləşmələrin, regional və qlobal təhlükəsizliyin möhkəmləndirilməsinə yönələn müzakirələrin və birgə fəaliyyətin həyata keçirilməsinə, qarşılıqlı əlaqələrin və əməkdaşlığın, başda təhlükəsizlik sahəsi olmaqla bütün sahələrdə inkişaf etdirilməsinə verdikləri dəstəyi davam etdirəcəklərini qeyd etdilər.

Tərəflər ikitərəfli əlaqələrin bütün sahələrdə dərinləşdirilməsinə, bu məqsədlə qarşılıqlı səfərlərin həyata keçirilməsinə, iki ölkənin qanunverici və icra orqanları arasında müxtəlif sahələrdə əməkdaşlığa və təcrübə mübadiləsinə mühüm əhəmiyyət verirlər.

Tərəflər inkişaf etdirilən müqavilə-hüquq bazasının onlar arasındakı münasibətlərin hərtərəfli inkişafının təmin edilməsi üçün etibarlı əsas olduğunu məmnunluqla qeyd etdilər.

Tərəflər terrorçuluq, ekstremizmin bütün forma və təzahürləri və aqressiv separatizm, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qeyri-qanuni dövriyyəsi, transmilli mütəşəkkil cinayətkarlıq, insan və qanunsuz silah alveri, kütləvi qırğın silahlarının yayılması kimi beynəlxalq təhlükəsizlik və sabitliyə təhlükə törədən ümumi təhdidlərə qarşı mübarizə sahəsində beynəlxalq söylərin artırılması zəruriliyindən çıxış etdilər.

Tərəflər terrorçuluqla mübarizədə beynəlxalq söylərin artırılmasını və qətiyyətli addımların atılmasının vacibliyini qeyd edərək, terrorçuluqla mübarizədə əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsində qətiyyətli olduqlarını bir daha təsdiq etdilər.

Tərəflər Avropada təhlükəsizliyin təmin edilməsinin vacibliyini vurğulayaraq və beynəlxalq tanınmış sərhədlərin zorla dəyişdirilməsinin qəbul edilməz olmasına dair öz mövqelərini təsdiq edərək, beynəlxalq sülh və sabitliyə təhlükə yaradan təcavüz aktlarına, dövlətlərin suverenliyi və ərazi bütövlüyünə yönəlmiş təhlükələrə qarşı beynəlxalq birliyin, o cümlədən Avropa dövlətlərinin söylərinin birləşdirilməsinin global təhlükəsizliyin təmin edilməsində mühüm amil olduğunu bildirdilər.

Tərəflər Ermənistanın işğal etdiyi və hələ də işğal altında saxladığı Azərbaycan torpaqlarını azad etməsinə və bu təcavüz və işğal nəticəsində torpaqlarını tərk etmək məcburiyyətində qalmış qaçqın və məcburi köçkünlərin yurdlarına qayıtmasının təmin edilməsinə yönəlmiş tələb və çağırışlarını bir daha ifadə etdilər.

Tərəflər Dağlıq Qarabağın Azərbaycanın ayrılmaz hissəsi olduğunu bir daha vurğulayaraq, Cənubi Qafqazda davamlı sülh və sabitliyin təmin edilməsinə mane olan əsas amillərdən biri olan Ermənistan-Azərbaycan Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin beynəlxalq hüquqa, BMT və İslam Konfransı Təşkilatının qətnamələrinə, ATƏT-in Lissabon sammitinin prinsiplərinə uyğun olaraq, Azərbaycanın suverenliyi, ərazi bütövlüyünə hörmət, sərhədlərinin toxunulmazlığı əsasında tezliklə və sülh yolu ilə həll edilməsinin vacibliyini bir daha ısrarla vurğuladılar və əlaqədar beynəlxalq təşkilatları bu problemin həlli istiqamətində effektiv və qətiyyətli addımlar atmağa çağırıdılar.

Tərəflər 1915-ci il hadisələrinə tarixin saxtalaşdırılması baxımından yanaşan addımları, baxış və fəaliyyətləri pislədiklərini, tarixi mühakimə etməyin parlamentlərin işi olmadığını, tarixlə bağlı araşdırmaların tarixçilərə buraxılmasının gərəkli olduğunu bildirərək, bu ortaq anlaşmalar çərçivəsində Türkiyənin bütün əlaqədar dairələrə yönəlmiş çağırışlarına bir daha dəstək verdiklərini ifadə etdilər.

Tərəflər 1915-ci il hadisələrinin hərtərəfli araşdırılması istiqamətində Türkiyə və Ermənistan arasında Birgə Tarix Komissiyasının yaradılması barədə Türkiyənin təklifini dəstəkləyirlər. Komissiyanın araşdırmalarının nəticələrini beynəlxalq ictimaiyyətlə bölüşməsi təklifini dəstəkləyirlər.

Tərəflər Birgə Tarix Komissiyasının qurulması istiqamətində təşviqedicə çağırışlarını davam etdirəcəklərini bildirirlər.

Tərəflər bu çərçivədə Türkiyə və Azərbaycan elm adamlarının da birgə çalışmalarının və fəaliyyətlərinin faydalı olduğunu qeyd edərək, bunların hərtərəfli təşviq ediləcəyini bildirdilər.

Tərəflər BMT çərçivəsində Kipr probleminin BMT tərəfindən qəbul edilmiş parametrlər əsasında həllinə yönəlmiş söyləri dəstəkləyirlər. Tərəflər, Kipr türk xalqının təcrid olunmasının aradan qaldırılmasına yönəlmiş humanitar, mədəni, iqtisadi və ticarət əlaqələrinin həyata keçirilməsi istiqamətindəki qətiyyətlərini ifadə etdilər.

II

Tərəflər Birləşmiş Millətlər Təşkilatı, Avropada Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Təşkilatı, Avropa Şurası, İslam Konfransı Təşkilatı və Qara Dəniz İqtisadi Əməkdaşlıq Təşkilatı çərçivəsində əməkdaşlığı yüksək qiymətləndirirlər və bu çərçivədə əlaqələrin və birgə fəaliyyətin səmərəliliyinin artırılması məqsədilə tədbirlər görülməsinə dair qətiyyətlərini bildirirlər. Tərəflər BMT islahatları ilə əlaqədar inanırlar ki, əsas diqqət təşki-

latin beynəlxalq məsələlərdə mərkəzi rolunun gücləndirilməsinə, təşəkkül tapmış dünya qaydalarına yeni təhlükə və çağırışlar qarşısında onun potensialından çevik və səmərəli istifadə edilməsinin artırılmasına yetirilməlidir.

Türkiyə tərəfi bu çərçivədə 2009-2010-cu illər üzrə BMT Təhlükəsizlik Şurasına müvəqqəti üzvlük namizədliyinə Azərbaycan tərəfindən göstərilən dəstəyə görə öz minnətdarlığını bildirdi və 2012-2013-cü illər üzrə BMT Təhlükəsizlik Şurasının müvəqqəti üzvlüyünə Azərbaycanın namizədliyini öz növbəsində dəstəkləyəcəyini qeyd etdi.

Tərəflər Avro-Atlantik Tərəfdaşlıq Şurası, NATO-nun "Sülh Naminə Tərəfdaşlıq" Proqramı və Azərbaycanın təqdim etdiyi "Fərdi tərəfdaşlıq üzrə fəaliyyət planı" çərçivəsində sıx əməkdaşlığı dəstəklədiklərini bildirirlər.

Tərəflər Azərbaycanın NATO ilə əlaqələrinin genişlənməsi üçün məsləhətləşmələr keçirəcək və birgə söylər göstərilməsini davam etdirəcəklər. Bu məqsədlə, Türkiyə-Avro-Atlantik strukturlara integrasiyası prosesində öz dövlət təsisatlarının qazandığıları təcrübəni Azərbaycanla bölüşməyə hazır olduğunu ifadə etdi.

Tərəflər silahlı qüvvələr və təhlükəsizlik orqanları arasındakı sıx əməkdaşlıqdan məmnunluğunu, ikitərəfli hərbi və hərbi-texniki əməkdaşlığın daha da gücləndirilməsi əzmini ifadə etdilər və bu çərçivədə hər iki dövlətin müvafiq qurumları arasında qarşılıqlı fəaliyyətin genişlənməsinə və dərinləşməsinə yardımı göstərəcəklərini qeyd etdilər.

Tərəflər Avropa Qonşuluq Siyasətinin həyata keçirilməsinin və Aİ ilə Azərbaycan Respublikası arasındakı Fəaliyyət Planının qəbul edilməsinin Aİ ilə Azərbaycan Respublikası arasındakı dialoq və yaxınlaşmanın daha da inkişaf etdirilməsi üçün faydalı bir əsas təşkil etdiyini vurğuladılar və bu sahədə Aİ ilə üzvlük müzakirələrini davam etdirən Türkiyə Respublikası ilə Azərbaycan Respublikası arasında effektiv əməkdaşlığı dəstəklədiklərini bildirdilər.

III

Tərəflər 2007-ci il 14 iyun tarixində Bakıda imzalanmış "Türkiyə Respublikası ilə Azərbaycan Respublikası arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olmasına dair İkitərəfli Protokol"un iki ölkə arasında iqtisadi əlaqələrə töhfə verəcəyini təsdiq etdilər.

Tərəflər ölkələrinin sürətli və dinamik şəkildə inkişaf edən iqtisadiyyatlarının bir çox sahələrdə əməkdaşlıq imkanı yaratdığını vurğulayaraq, iki ölkə arasındakı iqtisadi, ticarət, elmi və texniki əməkdaşlığın iki ölkənin potensialına cavab verəcək səviyyədə qaldırılması məqsədilə zəruri addımların atılacağını qeyd etdilər.

Tərəflər iki ölkə arasında iqtisadiyyat, ticarət, informasiya, turizm, səhiyyə, elm, təhsil, mədəniyyət, ətraf mühitin mühafizəsi və digər sahələrdə əlaqələrin və texniki əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi məqsədilə "Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlığa dair Saziş"lə "Uzunmüddətli iqtisadi və ticarət əməkdaşlığı proqramı və İcra Planı"nda əks olunan məsələlər başda olmaqla, lazımi tədbirləri həyata keçirəcəklərini bildirdilər.

Tərəflər ticarət həcmünün artırılması üçün Preferensial Ticarət Sazişi də daxil olmaqla, bütün lazımi hüquqi tənzimləmələrin həyata keçirilməsi məqsədilə müzakirələrə başlayacaqlarını bəyan etdilər.

Tərəflər qarşılıqlı investisiyaların iqtisadi əməkdaşlığın ən əsas ünsürlərindən biri olduğunu qeyd edərək, başqa enerji, ticarət, neft-kimya, ağır sənaye, trikotaj, maşınqayırma, kənd təsərrüfatı, nəqliyyat və kommunikasiya infrastrukturunu sahələrində investisiyaların və əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi üçün səy göstərəcəklərini vurğuladılar.

Tərəflər iki ölkə arasındakı iqtisadi əlaqələrin daha da inkişaf etdirilməsində Azərbaycan-Türkiyə Birgə İqtisadi Komissiyasının əhəmiyyətini qeyd edərək, bu günə qədər həmin Komissiya çərçivəsində həyata keçirilən əməkdaşlığın ikitərəfli münasibətlərə töhfə verdiyini bildirdilər və Birgə İqtisadi Komissiyanın iclaslarının effektiv şəkildə həyata keçirilməsinin əhəmiyyətini vurğuladılar.

Tərəflər Türkiyə, Azərbaycan və Gürcüstan arasında təsis edilən və Bakı-Tbilisi-Ceyhan (BTC), Bakı-Tbilisi-Ərzurum (BTƏ) və Bakı-Tbilisi-Qars (BTQ) kimi global və regional əhəmiyyətə malik olan enerji və nəqliyyat layihələri əsasında möhkəmlənən üçtərəfli əməkdaşlığın regionda sülhə, sabitliyə və rifahə töhfə verdiyini təsdiq edərək, sözügedən üçtərəfli əməkdaşlığın gələcəyə yönəlmiş perspektivlə dərinləşdirilməsinin vacibliyi barədə razılığa gəldilər.

Tərəflər regional əməkdaşlığın kommunikasiya sahəsində də davam etdirilməsinin vacibliyini vurğulayaraq, Azərbaycanın kommunikasiya sahəsində Avropa ilə Türkiyə vasitəsilə, Türkiyənin də Mərkəzi Asiya ilə Azərbaycan vasitəsilə əlaqələndirilməsinin əhəmiyyətini vurğuladılar, Türkiyə, Gürcüstan, Azərbaycan və Qazaxıstan arasında Xəzər dənizinin dibindən fiber-optik kabel çəkilməsi ilə əlaqədar nazirlər görüşünün ən yaxın zamanda təşkil edilməsi üçün səylərini artıracaqlarını bildirdilər.

Tərəflər ticarət əlaqələrinin inkişaf etməsini təmin edəcək əsas amillərdən birinin ucuz, sürətli və etibarlı ikitərəfli nəqliyyat sisteminin təsis edilməsi olduğunu qeyd edərək, bu sahədə səylərin artırılacağını vurğuladılar.

Tərəflər bank sektorunda münasibətlərin inkişaf etdirilməsinin iki ölkə arasında iqtisadi münasibətlərin infrastrukturunu möhkəmləndirəcəyini qeyd edərək, maliyyə sektorundakı təsisatların qarşılıqlı fəaliyyətlərinin inkişaf etdirilməsini, hər iki ölkədə nümayəndəlik və şöbələrin açılmasını, birgə investisiya layihələrinin həyata keçirilməsini təşviq edəcəklərini bildirdilər.

Tərəflər enerji, nəqliyyat, informasiya və kommunikasiya sahələrində əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsində qətiyyətli olduqlarını bildirdilər, bu çərçivədə xüsusilə peyk rabitəsi və telekommunikasiya sistemlərinin idarə edilməsi sahələrində əməkdaşlığın əhəmiyyətini vurğuladılar.

Tərəflər regional və global səviyyələrdə ətraf mühitin mühafizəsi problemləri üzrə ikitərəfli qarşılıqlı fəaliyyəti təşviq edəcəklər.

Tərəflər Avropa enerji təhlükəsizliyinin təmin edilməsində Türkiyənin və Azərbaycanın vacibliyini vurğuladılar və bununla əlaqədar Xəzər dənizi regionunun enerji ehtiyatlarının Avropanın ehtiyatlarının Avropanın enerji tələbatının təmin edilməsində artan rolunu qeyd etdilər. Bu kontekstdə, Tərəflər Bakı-Tbilisi-Ceyhan (BTC) əsas ixrac neft boru kəməri və Bakı-Tbilisi-Ərzurum (BTƏ) təbii qaz boru kəmərinin işə düşməsinin strateji əhəmiyyətini qeyd edərək, onların global enerji təhlükəsizliyinə töhfə verəcəklərinə, region ölkələrinin davamlı iqtisadi inkişafına xidmət edəcəklərinə əminliklərini bildirdilər.

Tərəflər Avropa-Qafqaz-Asiya nəqliyyat dəhlizinin (TRASEKA) inkişaf etdirilməsi üçün iki ölkə arasında nəqliyyat və yük daşınması sahəsində istər regional, istərsə də ikitərəfli səviyyədə əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinin vacibliyini vurğuladılar və Şərq-Qərb dəhlizinin bir hissəsini təşkil edən Bakı-Tbilisi-Qars dəmir yolu layihəsinin global səviyyəli olaraq regionun iqtisadi inkişafına, təhlükəsizliyinə və sabitliyinə də əhəmiyyətli töhfə verəcəyini ifadə etdilər.

IV

Tərəflər iki ölkə arasında humanitar sahədə əlaqələrin və əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinin, hər iki ölkə xalqlarının tarixi və mədəni yaxınlığını nəzərə almaqla, möhkəm və obyektiv əsasla malik olduğunu təsdiq etdilər.

Tərəflər gənclər və tələbələr mübadiləsini, kütləvi informasiya vasitələri arasında əlaqələri genişləndirməklə humanitar təmasların artırılmasına yardım edəcəklər.

Tərəflər tələbə və şagirdlərin təhsili, mütəxəssislərin hazırlanması və ixtisasartırması üzrə birgə proqramların işlənilməsi, təhsil proqramlarının mübadiləsi vasitəsilə milli təhsil sistemləri sahəsində qarşılıqlı fəaliyyət göstərəcəklər.

Tərəflər 2008-ci ildə Azərbaycan Demokratik Cümhuriyyətinin qurulmasının 90-cı ildönümü və Türkiyə Cümhuriyyətinin 85-ci ildönümü, o cümlədən Qafqaz İslam Ordusunun Azərbaycana gəlişinin 90-cı ildönümü münasibətilə iki qardaş ölkə xalqları arasında ortaq tarixlərin öyrənilməsi və xüsusilə yeni nəsillərə çatdırılması məqsədilə birgə tədbir hazırlamağı və bu məqsədlə müvafiq təşkilatlar tərəfindən lazımı hazırlıq işlərinin başlanılmasını qərarlaşdırdılar.

Tərəflər turizm sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsinin əhəmiyyətini bildirdilər və iki ölkə arasında idman sahəsində əlaqələrin inkişafı üçün qarşılıqlı imkanlar yaradılmasına verdikləri əhəmiyyəti bir daha təsdiq etdilər.

Bu Birgə Bəyannamənin Azərbaycanla Türkiyə arasındakı ikitərəfli münasibətlərin və əməkdaşlığın intensivləşdirilməsinə və hərtərəfli genişlənməsinə təkan verəcəyinə əminliklərini ifadə edirlər.

Türkiyə Prezidenti Abdullah Gül, səfər zamanı özünə və nümayəndə heyətinə göstərilən isti və səmimi münasibətə və qonaqpərvərliyə görə təşəkkür etmiş, Azərbaycan Prezidenti İlham Əliyevi Türkiyəyə dəvət etmişdir. Prezident İlham Əliyev bu dəvəti məmnuniyyətlə qəbul etdiyini bildirmişdir.

Bakı şəhərində 2007-ci il 6 noyabr tarixində iki əsl nüsxədə, Azərbaycan və türk dillərində imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
PREZİDENTİ

İLHAM ƏLİYEV

TÜRKİYƏ RESPUBLİKASININ
PREZİDENTİ

ABDULLAH GÜL

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin
İşlər İdarəsi
PREZİDENT KİTABXANASI

**Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında uzunmüddətli
iqtisadi əməkdaşlıq proqramı və icra planı”nın təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. 2007-ci il noyabrın 6-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq proqramı və icra planı” təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2008-ci il

№ 531-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında uzunmüddətli
iqtisadi əməkdaşlıq proqramı və icra planı**

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti, ticarət və iqtisadi sahələri əhatə etməklə, strateji əməkdaşlığı daha da gücləndirməyi arzu edərək,

iqtisadi və ticarət əlaqələrinin müştərək mənafeələr və qarşılıqlı fayda əsasında uzunmüddətli və davamlı bir təməl üzərində qurulmasını, daha da inkişaf etdirilməsini, ölkələrin iqtisadi potensialından yüksək səviyyədə istifadə edilməsini və hər iki ölkə xalqının rifahının daha da yaxşılaşdırılmasını qarşıya məqsəd qoyaraq,

iki ölkə arasındakı iqtisadi və ticarət əməkdaşlığının ən yüksək səviyyədə inkişaf etdirilməsi və bu əməkdaşlığa mənfi təsir göstərən maneələrin aradan qaldırılmasını təmin etmək məqsədilə,

ticarət, sənaye, kənd təsərrüfatı, energetika, dağ-mədən, nəqliyyat, rabitə, maliyyə, bank işi, tikinti xidmətləri, turizm və digər iqtisadi sahələr, o cümlədən məşğulluq, sosial sığorta və səhiyyə sahələri də daxil olmaqla, bütün sahələrdəki iqtisadi əməkdaşlığı əhatə edən formada,

2004-cü il 13 aprel tarixində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında uzunmüddətli iqtisadi və ticari əməkdaşlıq Sazişi”nə əsasən,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Ticarət əlaqələri

İki ölkə arasındakı ticarət əlaqələrinin daha da inkişafı üçün beynəlxalq öhdəliklər və milli qanunvericiliklər çərçivəsində qeyri-tarif maneələri aradan qaldırılacaqdır. Bu Proqramın və İcra Planının qüvvəyə minmə tarixindən etibarən altı ay ərzində qeyri-tarif maneələri barədə hesabatlar hazırlanacaq, mübadilə ediləcək və həmin maneələrin hər iki ölkənin birgə mənafeələri naminə aradan qaldırılmasına dair müzakirələrə başlanacaqdır.

Azərbaycanın və Türkiyənin aidiyyəti qurumları tərəfindən iki ölkə arasında Preferensial Ticarət Sazişinin imzalanması imkanları araşdırılacaqdır.

İki ölkənin özəl sektora aid qurumları və firmaları arasındakı iqtisadi və ticarət fəaliyyətlərindən irəli gələn biləcək problemlərin mümkün qədər tez və ədalətli həlli üçün İşçi Qrupu yaradılacaqdır.

Azərbaycan-Türkiyə İş Şurasının yığıncaqlarının mütləq olaraq ildə bir dəfə keçirilməsi məqsədilə hər iki ölkənin müvafiq qurumları təşviq ediləcək, Azərbaycanda və Türkiyədə təşkil olunan beynəlxalq sərgilərdə hər iki ölkənin firmalarının intensiv iştirakı dəstəklənəcək, ildə bir dəfə ticarət heyətləri arasında qarşılıqlı tədbirlərin təşkili təmin ediləcəkdir.

Azərbaycan ilə Türkiyə arasındakı iqtisadi və ticarət əlaqələrinin daha da inkişaf etdirilməsini təmin etmək məqsədilə dünyada qəbul edilən bütün ticarət metodlarının tətbiq edilməsi imkanları araşdırılacaqdır. Bununla bağlı olaraq, bu Proqramın və İcra Planının qüvvəyə minmə tarixindən etibarən üç ay ərzində bu sahədə əməkdaşlıq potensialının müəyyən edilməsi və təfərrüatlı araşdırmaların həyata keçirilməsi üçün hər iki ölkənin aidiyyəti qurum və təşkilatlarının nümayəndələrinin iştirakı ilə toplantı keçiriləcəkdir.

Hər iki ölkənin gömrük orqanları arasındakı əməkdaşlığın inkişafı davam etdiriləcək, ehtiyaca əsasən məlumat, təcrübə və mütəxəssis mübadiləsi həyata keçiriləcəkdir.

Azərbaycan və Türkiyə bankları arasındakı əlaqələrin daha da inkişaf etdirilməsi məqsədilə əməkdaşlıq davam etdiriləcəkdir.

Azərbaycanda kapital bazarı və birjaların inkişaf etdirilməsi məqsədilə əməkdaşlıq ediləcək, bu sahədə Azərbaycan tərəfindən tələb olunan texniki yardım və mütəxəssislərə olan ehtiyac imkanlar çərçivəsində Türkiyə tərəfindən təmin ediləcəkdir.

Azərbaycanın Ümumdünya Ticarət Təşkilatına daxil olmasının dəstəklənməsi və ÜTT-yə üzvlük prosesində gündəliyə çıxacaq mövzularla əlaqədar olaraq, hər iki ölkə mütəxəssisləri arasında məsləhətləşmələr aparılacaqdır.

İqtisadi əməkdaşlıq

Azaq iqtisadi zona:

Azərbaycan qanunvericiliyinə uyğun olaraq, Azərbaycanda Azərbaycan-Türkiyə azad iqtisadi zonasının yaradılması imkanlarının araşdırılması məqsədilə bu Proqramın və İcra Planının qüvvəyə minmə tarixindən etibarən üç ay müddətində müzakirələr başlanacaq və müzakirələr nəticəsində hazırlanacaq hesabat azad iqtisadi zona layihəsinin hazırlanması və həyata keçirilməsi ilə məşğul olan təşkilat və firmalara təqdim ediləcəkdir.

Azərbaycanda azad iqtisadi zonanın yaradılması zamanı lazım olan təlim dəstəyi və texniki yardımlar Türkiyə tərəfindən təmin ediləcəkdir.

Sənaye sahəsində əməkdaşlıq

Azərbaycan və Türkiyənin qurum və firmalarının hər iki ölkədəki investisiya, sənaye istehsalı və modernləşdirmə fəaliyyətlərində iştirakları təşviq ediləcək, bu çərçivədə, xüsusilə kiçik və orta sahibkarlıq subyektləri arasındakı əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsini təmin etmək məqsədilə kiçik və orta sahibkarlıq üçün məlumat bazalarının qarşılıqlı tətbiqi, məlumat və təcrübə mübadiləsinin aparılması, mütəxəssis mübadiləsinin hə-

yata keçirilməsi kimi tədbirlər həyata keçiriləcəkdir.

Sənaye sahəsindəki əməkdaşlığın inkişafını təmin etmək üçün hər iki ölkənin investisiya proqramları və prioritet sektorları haqqında mütəmadi qaydada məlumat mübadiləsi aparılacaqdır.

Energetika

Neft və təbii qaz kimi strateji sahələr başda olmaqla, energetika sektoru hər iki ölkə arasında səmərəli əməkdaşlığın həyata keçirilməsi baxımından zəruri hesab edilən sahələrdən biri olduğundan, bu sahədə əməkdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsi və şaxələndirilməsi təmin ediləcəkdir.

Energetika sektorunda Azərbaycanın qurudakı və Xəzər hövzəsindəki digər karbohidrogen ehtiyatlarının Türkiyə vasitəsilə, əsasən Avropa ölkələri olmaqla, dünya bazarlarına çıxarılması işləri təşviq ediləcəkdir.

Türkiyə Petrolları Anonim Ortaqlığının (TPAO) Azərbaycandakı və Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin (ARDNŞ) Türkiyədəki mövcud və gələcək layihələri və fəaliyyətləri hər iki ölkənin qanunvericilikləri çərçivəsində dəstəklənəcəkdir.

Nəqliyyat

Nəqliyyat sahəsində əlaqələrin dərinləşdirilməsi məqsədilə, iki ölkə arasında dəmir yolu ilə, su yolu ilə və quruda yüklərin daşınmasının inkişaf etdirilməsi üçün lazımi şərtləri əhatə edən "Türkiyə Respublikası Hökuməti ilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında Beynəlxalq kombinə edilmiş yükdaşımaları haqqında Müqavilə"nin imzalanması sürətləndiriləcək, Azərbaycanın və Türkiyənin qurum və firmaları tərəfindən Azərbaycanda müştərək nəqliyyat şirkətlərinin qurulması təşviq ediləcək, bu Proqramın və İcra Planının qüvvəyə minmə tarixindən etibarən altı ay ərzində bu sahədə hər iki ölkənin aidiyyəti qurumları tərəfindən regional nəqliyyat potensialının və birgə şirkət qurulması ilə bağlı qanunvericiliyin təfərrüatlı təhlilini ehtiva edən hazırlıq hesabatı tərtib ediləcəkdir, sonrakı altı ay ərzində hər iki ölkənin müvafiq qurum və təşkilatlarının nümayəndələrinin iştirakı ilə toplantı təşkil olunaraq, bu mövzuda görülməli işlər müzakirə ediləcəkdir.

Azərbaycan ilə Türkiyə arasındakı iqtisadi və ticarət əlaqələrinin ən yüksək səviyyəyə qaldırılmasını təmin etmək məqsədilə ikitərəfli və tranzit nəqliyyat sahəsində qarşılıqlı surətdə ən əlverişli imkanlar təmin ediləcəkdir, həmçinin Bakı-İstanbul-Bakı istiqamətində mütəmadi olaraq, beynəlxalq avtobus reyslərinin bərabərlik prinsipləri çərçivəsində həyata keçirilməsi və yükdaşımalarda avtomobil vasitələrinə geri dönərkən yük götürməsi üçün lazımi şərait yaradılacaqdır. Bu məqsədlə görülməli işlər Müştərək İqtisadi Komissiya və Birgə Nəqliyyat Komissiyasının iclaslarında müzakirə ediləcəkdir.

Azərbaycanın yol şəbəkəsinin reabilitasiyası və yeni yolların salınması üzrə hər iki ölkənin qurum, təşkilat və firmaları arasında əməkdaşlıq genişləndiriləcəkdir.

Bakı-Tbilisi-Qars dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi istiqamətində işlər sürətləndiriləcəkdir.

Türkiyə Respublikası Dövlət Dəmir Yolları İşlətməsi (TCDD) ilə Azərbaycan Dövlət Dəmir Yolu (ADDY) arasındakı institusional əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi və yeni əməkdaşlıq imkanlarının müəyyən edilməsi məqsədilə görüşlər keçiriləcəkdir.

Strateji əməkdaşlığın daha da gücləndirilməsi məqsədilə Xəzər və Qara dəniz hövzələrində multimodal yükdaşımanın inkişafı sahəsində müzakirələr aparılacaqdır.

Azərbaycana məxsus təyyarələrin xidmət və təmir işlərinin Türkiyədə aparılması imkanlarının genişləndirilməsi araşdırılacaqdır.

Rabitə

Azərbaycan ilə Türkiyə arasında Trans-Asiya-Avropa fiber-optik kabel xətti bağlantısının Gürcüstan üzərindən çəkilməsi məqsədilə, habelə bu sahədə digər imkanlardan birgə yararlanmaq üçün əməkdaşlıq həyata keçiriləcəkdir.

Türkiyə ilə Naxçıvan Muxtar Respublikası arasında fiber-optik kabel xəttinin çəkilməsi istiqamətində işlər sürətləndiriləcəkdir.

Azərbaycanın Türksat A.Ş. peyklərinin rabitə və yayım həcmələrindən faydalanmasını təmin etmək məqsədilə danışıqlar aparılacaqdır.

Azərbaycan Respublikasında informasiya texnologiyaları (İT) ilə əlaqədar Azad İqtisadi Zonanın - IT Texnoparkının yaradılmasında əməkdaşlıq ediləcəkdir.

Turizm sahəsində əməkdaşlıq

Azərbaycanın və Türkiyənin turizm potensialının hər iki ölkə vətəndaşlarına yüksək səviyyədə tanıtılması məqsədilə əməkdaşlıq davam etdiriləcək, hər iki ölkənin dövlət qurumları və özəl şirkətləri arasında əlaqələr genişləndiriləcək, Azərbaycandakı turizm infrastrukturunun yenilənməsi və ya inkişafı istiqamətindəki işlərdə əməkdaşlıq imkanları müzakirə ediləcəkdir. Bununla əlaqədar, bu Proqramın və İcra Planının qüvvəyə minmə tarixindən etibarən altı ay ərzində bir tədqiqat tipli hesabat hazırlanacaq və hər iki ölkənin müvafiq qurum və təşkilatlarına təqdim ediləcəkdir.

Müştərək turizm layihələrinin həyata keçirilməsi sahəsində hər iki ölkənin investorlarının təşviq edilməsi istiqamətində işlər görülməcəkdir.

Türkiyənin müvafiq təhsil qurumları ilə Azərbaycanda yeni yaradılmış Azərbaycan Turizm İnstitutu arasında əlaqələr yaradılacaq və Türkiyədən mütəxəssislər dəvət ediləcəkdir.

Kənd təsərrüfatı

Kənd təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlığın inkişafı istiqamətində işlər Azərbaycan-Türkiyə Kənd Təsərrüfatı İcra Komitəsinin fəaliyyətləri çərçivəsində həyata keçiriləcək, mövcud saziş və protokollarda nəzərdə tutulan əməkdaşlıq sahələri ilə yanaşı, yeni əməkdaşlıq sahələrinin müəyyən edilməsinə dair fikir mübadiləsi aparılacaqdır.

Naxçıvan Muxtar Respublikası

Naxçıvan Muxtar Respublikasının iqtisadiyyatının inkişaf etdirilməsi məqsədilə həyata keçirilən əməkdaşlıq, bu Proqramdan və İcra Planından asılı olmadan, hazırlanacaq konkret layihələr əsasında davam etdiriləcəkdir.

Naxçıvan Muxtar Respublikasında kənd təsərrüfatı, yeyinti sənayesi, tekstil sənayesi sahələrində kiçik və orta müəssisələrin yaradılması və mövcud müəssisələrin yeniləşdirilməsi istiqamətindəki əməkdaşlıq, hazırlanacaq konkret layihələr əsasında həyata keçiriləcəkdir.

Azərbaycanla Türkiyə arasında bu Proqramın və İcra Planının qüvvəyə minmə tarixindən etibarən üç ay ərzində aparılacaq müzakirələr nəticəsində Naxçıvan Muxtar Respublikası iqtisadiyyatının inkişafı istiqamətində müştərək fəaliyyət proqramı hazırlanacaqdır.

Digər sahələr

Azərbaycanda və Türkiyədə təşkil olunan təlim, seminar, digər tədbirlər barədə elanlar və qüvvədə olan ticarət-iqtisadi mövzulara dair qanunvericilik diplomatik kanallar vasitəsilə mütəmadi olaraq mübadilə ediləcəkdir.

Proqramın və İcra Planının həyata keçirilməsinin əsasları

Bu Proqramın və İcra Planının həyata keçirilməsi, Proqramda və İcra Planında nəzərdə tutulan mövzularla əlaqədar, illik əsasda hazırlanan və tərəflər arasında razılaşdırılan konkret layihələr çərçivəsində təmin ediləcəkdir.

Proqramın və İcra Planının koordinasiyası, nəzarəti və yeniləşdirilməsi

Bu Proqramda və İcra Planında nəzərdə tutulan müddələrin yerinə yetirilməsinin koordinasiyası, 2004-cü il 13 aprel tarixli "Türkiyə Respublikası Hökuməti və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında uzunmüddətli iqtisadi və ticari əməkdaşlıq haqqında Saziş" in 4-cü maddəsinin 2-ci bəndinə əsasən, Türkiyə Respublikası Baş Nazirliyinin Xarici Ticarət Müstəşarlığı və Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti tərəfindən həyata keçiriləcəkdir.

Koordinasiya qurumları "Türkiyə Respublikası Hökuməti və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında uzunmüddətli iqtisadi və ticari əməkdaşlıq haqqında Saziş" in 4-cü maddəsinin b yarım-bəndinə əsasən altı aylıq müddət üzrə Nəzarət və Dəyərləndirmə Hesabatları hazırlayacaq və mübadilə edəcəklər.

Bu Proqram və İcra Planı "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında uzunmüddətli iqtisadi və ticari əməkdaşlıq haqqında Saziş" in 6-cı maddəsinə uyğun olaraq yenilənəcəkdir.

Qüvvəyə minmə

Bu Proqram və İcra Planı zəruri olan dövlətdaxili prosedurların tamamlanması ilə bağlı sonuncu yazılı bildirişin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minəcəkdir.

Tərəflərdən biri digər Tərəfə yazılı bildiriş təqdim edərək, Proqrama və İcra Planına xitam verə bilər. Bu halda Proqram və İcra Planı belə bildirişin alındığı tarixdən altı ay sonra öz qüvvəsini itirəcəkdir.

Bakı şəhərində 2007-ci il 6 noyabr tarixində hər biri Azərbaycan və türk dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ABİD ŞƏRİFOV
Baş nazirinin müavini

TÜRKİYƏ RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ
ADINDAN

KİİRŞAT TUZMƏN
Dövlət naziri

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında tərəfdaşlıq və əməkdaşlıq Sazişi"nin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. 2007-ci il noyabrın 6-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında tərəfdaşlıq və əməkdaşlıq Sazişi" təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2008-ci il

№ 532-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında tərəfdaşlıq və əməkdaşlıq Sazişi

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq),

2004-cü il 13 aprel tarixli "Uzunmüddətli İqtisadi və Ticarət Əməkdaşlığı Sazişi" ilə yanaşı, iki ölkə arasında qüvvədə olan digər saziş, protokol və müqavilələrlə yaradılmış hüquqi zəmində qurulmuş əlaqələrin gücləndirilməsi və dərinləşdirilməsi məqsədilə tərəfdaşlıq və əməkdaşlıq əlaqələrinin qurulması arzularını ifadə edərək,

iki ölkə xalqları arasında olan yaxın münasibətləri və tarixi və mədəni əlaqələri nəzərə alaraq,

Tərəflərin ÜTT prinsipləri əsasında ticarətin liberallaşdırılmasının tərəfdarı olduqlarını nəzərə alaraq,

bu Sazişin, iqtisadi inkişaf və texniki tərəqqi üçün lazım olan ticarət və investisiyaların inkişafı başda olmaqla, Tərəflər arasında iqtisadi əlaqələr üçün yeni bir mühit təmin edəcəyinə inanaraq,

ticarət və iqtisadi əlaqələrin ümumi mənafe və qarşılıqlı fayda əsasında və uzunmüddətli və davamlı bir təməl üzərində qurulması və daha da inkişaf etdirilməsini, habelə ölkələrin iqtisadi potensialından daha yüksək səviyyədə istifadə edilməsini və hər iki ölkə xalqlarının rifahının daha da yüksəldilməsini qarşıya məqsəd qoyaraq,

aşağıdakı məsələlər üzrə razılığa gəlmişlər:

Anlayışlar

Maddə 1

Bu Sazişin məqsədləri baxımından:

- "tarif" Tərəflərin Tarif Təsnifatlarına əsaslanan tarif dərəcələri və bənzər təsirə malik yığımlar deməkdir;

- b. "qeyri-tarif maneələr" tarifdənəknar Tərəflər arasında idxalı məhdudlaşdırıcı və ticarətə mane olan təsirlərə malik bütün tədbir, icraat və ya prosedurlar deməkdir;
- c. "mallar" Malların Təsviri və Kodlaşdırılması üzrə Uzlaşdırılmış Sistemdə göstərilən malları əhatə edir.

Məqsədlər

Maddə 2

Bu Sazişin məqsədi Azərbaycan ilə Türkiyə arasında ticarət əlaqələrinin xüsusilə:

- a. 3-cü maddədə nəzərdə tutulmuş ümumi prinsiplər;
- b. tariflərin azaldılması və qeyri-tarif maneələrin aradan qaldırılması;
- c. ticarətin Tərəflər arasında olan iqtisadi əlaqələrin davamlı inkişafına töhfə verəcək şəkildə təşviqi və artırılması;
- d. Tərəflər arasında ədalətli rəqabətə imkan verən şərtlər yaradılması;
- e. Tərəflər arasında ticarətin davamlı surətdə artırılması üçün daha uzunmüddətli və təhlükəsiz şərait yaradılması;
- f. Tərəflər arasında ticarət mübadiləsinin diversifikasiyasına imkan yaradılması vasitəsilə gücləndirilməsidir.

Ümumi prinsiplər

Maddə 3

Bu Saziş, iqtisadi inkişaf səviyyələrini, xarici ticarət həcmi, gömrük rüsumu siyasətlərini və idxal prosedurlarını nəzərə almaqla, Tərəflərin eyni səviyyədə fayda əldə etməsi məqsədilə qarşılıqlı mənafelərin tam bərabərliyi əsasında həyata keçiriləcək.

Ticarət və iqtisadi əməkdaşlıq

Maddə 4

Tərəflər arasında ticarət və iqtisadi əməkdaşlıq məsələlərində yaradılmış davamlı dialoq, ticari və iqtisadi yaxınlaşmanın artırılması, iki ölkə arasındakı əlaqələrə dəstək verilməsi və əməkdaşlığın yeni müstəvilərə çıxarılmasına töhfə vermək məqsədilə inkişaf etdiriləcək və təkmilləşdiriləcəkdir.

Maddə 5

Tərəflər öz ölkələrində idxal və ixraca tətbiq olunan "tarif" və digər bu kimi ödənişlərlə bağlı bir-birinə ən əlverişli rejim prinsipini tətbiq edəcəklər.

Bu maddənin müddəaları:

- sərhədyanı ticarəti asanlaşdırmaq üçün qonşu ölkələrə verilən imtiyazlara;
- gömrük birliyi və ya azad ticarət zonası kimi tərəf olduqları və ya ola biləcəkləri sazişlərdən irəli gələn imtiyazlara;
- inkişaf etməkdə olan ölkələrlə ticarət və iqtisadi əlaqələr sahəsində xüsusi razılıqlarla təmin edilən imtiyazlara tətbiq edilməyəcəkdir.

Maddə 6

Tərəflər razılaşırlar ki, azad tranzit prinsipi bu Sazişin məqsədlərinə nail olmaq üçün əsas şərtidir.

Bununla əlaqədar olaraq hər bir Tərəf gömrük ərazisindən çıxan və ya digər Tərəfin gömrük ərazisi üçün nəzərdə tutulmuş malların öz ərazisindən məhdudiyyətsiz tranzit daşınmasını təmin edir.

GATT-ın 5-ci maddəsinin 2, 3, 4 və 5-ci bəndlərində göstərilən müddəalar Tərəflər arasında tətbiq edilir.

Bu maddədə göstərilən müddəalar Tərəflər arasında xüsusilə nəqliyyat kimi sektorlar və müxtəlif məhsullar barədə bağlanmış və ya bağlanılacaq sazişlərə və qoşulduqları beynəlxalq sazişlərdən irəli gələn öhdəliklərə xələl gətirməz.

Maddə 7

Beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquqların və öhdəliklərin toxunulmaz qalması şərtiylə, Tərəflər müvəqqəti idxalda gömrük rüsumu almayacaqlar.

Milli münasibət

Maddə 8

Hər hansı bir Tərəfin digər Tərəfin ölkəsinə idxal edilmiş malları üzrə qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş "tarif" və müvafiq vergilər ödənildikdən sonra bu malların satışı, satış təklifi, alışı, nəqli, paylanması və istifadəsinə təsir göstərən qanunlar və qaydalar baxımından, belə mallara, milli mənşəli mallara göstərilən münasibətdən az əlverişli münasibət göstərilməyəcək.

Maddə 9

İki ölkə arasında ticarət əlaqələrinin inkişafına maneə törədən qeyri-tarif maneələr beynəlxalq öhdəliklər və milli qanunvericiliklər çərçivəsində aradan qaldırılacaqdır.

Maddə 10

Tərəflər ticarət həcmi artırılması üçün Preferensial Ticarət Sazişi də daxil olmaqla, bütün lazımi hüquqi tənzimləmələrin həyata keçirilməsi məqsədilə müzakirələrə başlayacaqlar.

Maddə 11

Hər hansı bir məhsul Tərəflərin birinə, həmin və ya buna bənzər məhsulun yerli istehsalçılarına zərər verəcək və ya zərər vermək təhdidi yaradacaq miqdarda və ya şərtlərdə idxal edildiyi halda Tərəflər Ümumdünya Ticarət Təşkilatının Müdafiə Tədbirləri Sazişi çərçivəsində tədbir görmək hüquqlarına malikdirlər.

Tərəflər, GATT-m VI maddəsi, bu maddənin tətbiqinə dair Saziş və GATT-ın VI, XVI və XXIII maddələrinin şərhini və tətbiqinə dair Sazişə uyğun olaraq dempinqə qarşı vergi və ya kompensasiya tədbirləri həyata keçirmək hüququna malikdirlər.

Maddə 12

Tərəflər, ictimai əxlaq normaları, dövlət siyasəti və ya milli təhlükəsizlik, insan, heyvan və bitki təhlükəsizliyi, təbii ehtiyatların, həmçinin mədəni, tarixi, arxeoloji dəyərlərin və əqli mülkiyyət hüquqlarının qorunması, qiymətli metalların ticarəti ilə əlaqədar, o cümlədən ixrac, idxal və tranzitində milli qanunvericilik və beynəlxalq öhdəliklər nəzərə alınmaqla qadağa və ya məhdudiyyət tətbiq edə bilirlər. Lakin bu məhdudiyyətlər səbəbsiz şəkildə və ya xəbər verilmədən tətbiq edilməməli və gizli ticarət məhdudiyyəti təşkil etməməlidir.

Tədiyə balansının qorunması ilə bağlı məhdudiyyətlər**Maddə 13**

Ciddi tədiyə balansı və xarici maliyyə çətinlikləri və ya bu cür təhdidlər yarandığı halda, Tərəflərdən biri üzərinə güzəştə getmək öhdəliyi götürdüyü malların ticarətinə, həmin güzəştlərlə bağlı ödəmə və köçürmələr daxil olmaqla, məhdudiyyətlər qoya bilər və ya məhdudiyyətləri saxlaya bilər.

İqtisadi inkişaf və iqtisadi yeniliklər prosesində olan Tərəflərdən birinin tədiyə balansı üzərində olan birtərəfli təzyiqlərin, digər tədbirlərlə yanaşı, iqtisadi inkişaf və iqtisadi dəyişiklik proqramının tətbiq edilə bilməsi üçün maliyyə ehtiyatlarının kifayət edəcək səviyyədə qorunması məqsədilə, məhdudiyyətlərin tətbiq edilməsinin mümkünlüyü razılaşdırılmışdır.

Bu maddənin 1-ci bəndində qeyd edilmiş məhdudiyyətlər:

- a. digər Tərəfin ticarət, iqtisadi və maliyyə maraqlarına lüzumsuz zərər vurmayaacaq;
- b. bu maddənin 1-ci bəndində qeyd edilmiş məsələnin həlli ilə bağlı həddindən artıq dərəcədə olmayacaq;
- c. müvəqqəti olacaq və bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən vəziyyət düzəltdiyi halda mərhələli olaraq aradan qaldırılacaqdır.

Xidmət ticarəti**Maddə 14**

Tərəflər Azərbaycanın və Türkiyənin fiziki və hüquqi şəxslərinin bir-birinin ölkəsində xidmət göstərməsinə imkan verəcək addımlar atması məsələsində razılığa gəlmişlər.

Tərəflər arasında ticarət ehtiyaclarına uyğun şəkildə nəqliyyatın inkişafı məqsədilə bazaraya giriş və nəqliyyat xidmətlərinin təmin olunması üçün lazımi tədbirlər görülməlidir.

Maddə 15

Xidmət ticarətinə dair müddəalar milli təhlükəsizlik, ictimai sağlamlıq kimi səbəblər üzündən tətbiq edilən məhdudiyyətlər nəzərə alınmaqla tətbiq ediləcəkdir.

Bu müddəalar öz funksiyalarını yerinə yetirmək məqsədilə dövlət hakimiyyəti orqanlarının göstərdiyi xidmətlərə tətbiq edilə bilməz.

Maddə 16

Bu Sazişin müddəaları bu Sazişdən irəli gələn hüquqların həyata keçirilməsini əhatə etmədiyi zaman fiziki şəxslərin ölkəyə gəlməsi, qalması, işləməsi, xidmət göstərməsi və bu kimi mövzularda Tərəfləri öz qanun və qanunvericiliyini tətbiq etməkdən məhrum etmir.

Bu müddəa 15-ci maddənin tətbiqinə xələl gətirmir.

Maddə 17

Tərəflərdən birinin müəyyən bir xidmət sektoru üçün edilən güzəştlər, GATS-da həmin sektor üçün edilən güzəştlərdən daha az əlverişli olmamalıdır.

Maddə 18

Bu Sazişin xidmət ticarəti ilə bağlı maddələri arasında nəzərdə tutulmuş məqsədlər baxımından, Azərbaycan və Türkiyə tərəfindən GATS-in V maddəsinə əsasən təşkil olunan iqtisadi integrasiya məqsədilə həyata keçirilən tədbirlər nəzərə alınmayacaqdır.

Sənaye sahəsində əməkdaşlıq**Maddə 19**

Əməkdaşlıq xüsusilə aşağıdakıları həyata keçirmək məqsədini daşıyır:

- KOS-lar daxil olmaqla, iqtisadi qurumlar arasında əlaqələrin təkmilləşdirilməsi, şirkət səviyyəsində idarəetmənin yaxşılaşdırılması,
- iqtisadi inkişaf və özəl sektorun gücləndirilməsi üçün özəlləşdirmə prosesi, davamlı inkişaf və ətraf mühitin qorunması şərtlə, həm dövlət, həm də özəl sektorda sənayeni yenidən qurmaq və müasirləşdirmək,
- bazar iqtisadiyyatı əsaslı ticarət qaydaları çərçivəsində nou-hau mübadiləsi.

Qarşılıqlı investisiyaların artırılması**Maddə 20**

Tərəflər iki ölkə arasında qarşılıqlı investisiyaların artırılması, investisiya imkanlarının müəyyən edilməsi, investisiya mühitinin inkişafı və investisiyalarla bağlı köçürmələr məsələlərində əməkdaşlıq edəcəklər.

Bu əməkdaşlığın məqsədləri xüsusilə aşağıdakı istiqamətlərdə olacaqdır:

- ticarət yarmarkaları, sərgilər və digər bu kimi tədbirlərlə yanaşı, investisiya imkanları mövzularında məlumat mübadiləsinin aparılması,
- investisiya ilə bağlı qanunlar, qaydalar və prosedurlar haqqında məlumat mübadiləsinin aparılması.

Dağ-mədən sənayesi və xammal**Maddə 21**

Tərəflər dağ-mədən sənayesi və xammal sektorunda əməkdaşlığın inkişafı istiqamətində çalışacaqlar.

Əməkdaşlıq əsasən aşağıdakı istiqamətdə həyata keçiriləcəkdir:

dağ-mədən və dəmir tərkibi olmayan metallar sektorlarında məlumat mübadiləsi;
ətraf mühit barədə qanunvericiliyin təkmilləşdirilməsi və tətbiqi;
təlimlər.

Elm və texnologiya sahəsində əməkdaşlıq

Maddə 22

Tərəflər, qarşılıqlı fayda və mənbələrdən istifadə imkanlarının əldə edilməsi məqsədilə əqli mülkiyyət hüquqlarının səmərəli şəkildə qorunması ilə bağlı yetərli tədbirlər nəzərə alınmaqla, mülki elmi tədqiqat və texnoloji inkişaf məsələlərində əməkdaşlıq edəcəklər.

Əməkdaşlıq xüsusilə aşağıdakı sahələri əhatə edəcəkdir:

elmi və texniki məlumat mübadiləsi;
birgə elmi tədqiqat və texnoloji inkişaf fəaliyyətləri;
hər iki Tərəfin elmi tədqiqat və texnoloji inkişaf fəaliyyətində iştirak edən elm xadimləri və tədqiqatçılar üçün təşkil olunacaq təhsil fəaliyyətləri və mübadilə proqramları.

Energetika

Maddə 23

Energetika sahəsindəki əməkdaşlıq bazar iqtisadiyyatı prinsipləri və Avropa Enerji Xartiyası çərçivəsində həyata keçiriləcəkdir.

Digər məsələlərlə yanaşı, əməkdaşlıq aşağıdakı sahələri də əhatə edəcəkdir:

iqtisadi və ətraf mühit faktorları nəzərə alınaraq, enerji təminatının keyfiyyətini və təhlükəsizliyinin təkmilləşdirilməsi;
energetika siyasətinin planlaşdırılması;
bazar iqtisadiyyatına uyğun olaraq energetika sektorunda idarəetmə və prosedurların təkmilləşdirilməsi;
energetika üzrə investisiya və ticarətin təşviqi üçün lazımi institusional, qanuni, maliyyə və digər şərtlərin tətbiqinin artırılması;
enerjiyə qənaət və səmərəliliyin təşviqi;
təbii qaz təminatı daxil olmaqla, energetika infrastrukturunun müasirləşdirilməsi;
energetika sektorunda idarəçilik və texniki təlimlər;
enerji növlərinə görə təminat və istehlak üzrə enerji texnologiyalarının təkmilləşdirilməsi;
Xəzər hövzəsi enerji ehtiyatlarının Türkiyə ərazisindən dünya bazarlarına nəqli və tranzitində əməkdaşlığın davam etdirilməsi.

Nəqliyyat

Maddə 24

Tərəflər nəqliyyat sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirərək gücləndirəcəklər. Bu əməkdaşlıq, nəqliyyat sistemi və yol şəbəkələrinin yenidən qurulması və müasirləşdirilməsini əhatə edəcək. Məqsəduyğun hesab edilən yerlərdə Azərbaycanla Türkiyə arasında nəqliyyat sistemləri uyğunlaşdırılacaq.

Əməkdaşlıq aşağıdakı məsələləri də əhatə edir:

birgə maraq doğuran əsas yolların, o cümlədən dəmir yolları, su yolları, avtomobil yolları, limanlar, hava limanları və hava nəqliyyatının müasirləşdirilməsi və inkişaf etdirilməsi;
çoxnövlü nəqliyyatın inkişafı və dəstəklənməsi;
birgə tədqiqat və inkişaf proqramlarının dəstəklənməsi;
nəqliyyat sektorunun özəlləşdirilməsini əhatə edən siyasətin işlənilib hazırlanması və tətbiqi məqsədilə hüquqi və institusional çərçivənin hazırlanması.

Rabitə və informasiya texnologiyaları

Maddə 25

Tərəflər rabitə və informasiya texnologiyaları sahəsində aşağıdakı istiqamətlər üzrə əməkdaşlıq edəcəklər:

rabitə və informasiya sahəsində mövcud resurslardan birgə istifadə olunması;
elektron imza və elektron sənəd dövriyyəsi sahəsində əməkdaşlıq edilməsi;
Azərbaycan-Türkiyə iş adamlarının telekommunikasiya forumunun mütəmadi olaraq təşkil edilməsi.

Maliyyə xidmətləri

Maddə 26

Tərəflər bank işi, sığorta və digər maliyyə xidmətləri sahələrində məqsəduyğun əməkdaşlıq çərçivəsini yaratmaq və inkişaf etdirmək məqsədilə əməkdaşlıq edəcəklər.

Turizm

Maddə 27

Tərəflər aşağıdakı məsələlər üzrə əməkdaşlığı inkişaf etdirərək genişləndirəcəklər:

turist mübadiləsinin asanlaşdırılması;
məlumat mübadiləsinin artırılması;
nou-hau mübadiləsi;
birgə fəaliyyət imkanlarının araşdırılması;
rəsmi turizm təşkilatları arasında əməkdaşlıq;
birbaşa investisiyalar;

birgə turizm layihələri üzrə əməkdaşlıq.

Kiçik və orta sahibkarlıq (KOS)

Maddə 28

Tərəflər Azərbaycan və Türkiyə KOS-ları arasında əməkdaşlığı gücləndirəcək və aşağıdakı məsələlər üzrə məlumat və nou-hau mübadiləsini təşviq edəcəkdir:

KOS-lar üçün hüquqi, texniki, maliyyə çərçivəsinin təşkili və KOS-ların yaradılması, inkişaf etdirilməsi, həmçinin ölkə hədudlarından kənarda əməkdaşlıq imkanlarının genişləndirilməsi üçün Türkiyə və Azərbaycan sahibkarları arasında müntəzəm əlaqələrin qurulması;

KOS-ların səmərəli fəaliyyəti üçün keyfiyyətə nəzarət sistemləri, o cümlədən mühasibat, marketinq, idarəetmə və bu kimi xidmətlər göstərən agentliklərin yaradılması və inkişaf etdirilməsi;

KOS-lar arasında məlumat mübadiləsinin təmin edilməsi.

Gömrük

Maddə 29

Tərəflər gömrük sistemləri arasında əlaqələri genişləndirəcəklər.

Əməkdaşlıq xüsusilə aşağıdakı sahələr üzrə həyata keçiriləcəkdir:

məlumat mübadiləsi;

iş metodlarının təkmilləşdirilməsi;

Tərəflər arasında ticarət predmeti olan mallarla əlaqədar gömrük prosedurlarının uyğunlaşdırılması və sadələşdirilməsi,

gömrük nəzarət məntəqələrində kompüter sistemləri daxil olmaqla, müasir gömrük məlumat sistemlərinin tətbiqi;

seminar və kursların təşkili.

Standartlar, texniki prosedurlar və SPS tədbirləri

Maddə 30

Tərəflər qarşılıqlı ticarətə və ya yerli istehsalatın qorunmasına maneə törədə bilən texniki şərtlərin, uyğunluğun qiymətləndirilməsi və standartlar prosedurlarının hazırlanmamasını, qəbul edilməməsini və tətbiq edilməməsini təmin edəcəklər.

Tərəflər bu çərçivə daxilində aşağıdakı məsələlərin həyata keçirilməsini təmin edəcəklər:

- elmi prinsiplərə əsaslanan insan, heyvan sağlamlığı və bitki mühafizəsinə dair tədbirlər elmi məlumatları və regional şəraiti əsas tutaraq tətbiq ediləcəkdir. Bu tədbirlər əsaslı dəlillər olmadan həyata keçirilməyəcəkdir;
- Tərəflər göstərilən tədbirləri həyata keçirərkən ticarətdə lüzumsuz maneələrin yaranmasının qarşısının alınmasına söz göstərəcəklər.

Digər sazişlər çərçivəsində həyata keçirilən ticarət əlaqələri

Maddə 31

Bu Saziş Tərəflərin üçüncü Tərəflərlə mövcud gömrük birliklərinin, azad ticarət sahələrinin, üstün ticarət sazişlərinin və ya sərhəd ticarətinin davam etdirilməsinə və ya yaradılmasına xələl gətirməyəcəkdir.

Əlavə və dəyişikliklər

Maddə 32

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və Sazişin 33-cü maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 33

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin diplomatik kanallar vasitəsilə sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən 30 gün sonra qüvvəyə minir.

Bu Saziş 10 il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən hər hansı biri onun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə bu müddətin bitməsinə ən azı altı ay qalmış diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərməzsə, Sazişin qüvvəsi növbəti bir il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2007-ci il 6 noyabr tarixində hər biri Azərbaycan və türk dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ABİD ŞƏRİFOV
Baş nazirinin müavini

TÜRKİYƏ RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ
ADINDAN

KİİRSAT TUZMƏN
Dövlət naziri

Azərbaycan Respublikası və Xorvatiya Respublikası prezidentlərinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası və Xorvatiya Respublikası prezidentlərinin 2007-ci il oktyabrın 2-də Bakı şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2008-ci il

№ 533-IIIQ

Azərbaycan Respublikası və Xorvatiya Respublikası Prezidentlərinin Birgə Bəyannaməsi

Xorvatiya Respublikası Prezidentinin Azərbaycan Respublikasına ilk rəsmi səfəri zamanı Bakıda keçirdikləri görüşdə hər iki ölkənin Prezidentləri,

Xorvatiya Respublikası Prezidentinin Azərbaycan Respublikasına hazırkı səfərinin iki ölkə arasında dostluq münasibətlərinin və əməkdaşlığın daha da yüksəlməsində və genişlənməsində, həmçinin iki tərəfin rəsmi şəxsləri arasında gələcəkdə yüksək səviyyəli görüşlərin keçirilməsinin əhəmiyyətini vurğulayaraq,

hər iki ölkənin dünyada mövcud olan əsas problemlərə münasibətdə oxşar və ya çox yaxın mövqedən çıxış etmələri faktını və strateji tərəfdaşlıq və hərtərəfli əməkdaşlıq məqsədilə öz ikitərəfli münasibətlərini bərabərlik, qarşılıqlı etimad və anlaşma əsasında inkişaf etdirməyin zəruriliyi barədə mövqeyi bölüşdüklerini vurğulayaraq,

BMT Nizamnaməsində təsbit olunmuş prinsiplərə və beynəlxalq hüququn ümumtənzim olmuş normalarına sadıq olduqlarını təsdiq edərək,

mövcud potensialı və hər iki Tərəfin siyasi, iqtisadi, mədəni, elmi, humanitar və hərbi əməkdaşlıq sahələrində, həmçinin qarşılıqlı maraq doğuran digər sahələrdə qarşılıqlı faydalı münasibətləri inkişaf etdirməyə hazır olmalarını məmnunluqla qeyd edərək,

bütün sahələrdə ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlığın dərinləşdirilməsi və genişləndirilməsi prosesində Azərbaycan-Xorvatiya ticarət mübadiləsinin artırılması və diversifikasiyasının aparıcı faktor kimi əhəmiyyətini xüsusilə vurğulayaraq,

onların görüşünün Azərbaycan-Xorvatiya əlaqələrinin daha da intensivləşməsinə xidmət edəcəyinə əmin olaraq,

aşağıdakıları bəyan edirlər:

1. iki ölkə arasında siyasi və iqtisadi məsləhətləşmələr prosesi təkcə ikitərəfli münasibətlər çərçivəsində deyil, həmçinin regional və global təhlükəsizliyin və stabilliyin gücləndirilməsinin daha geniş çərçivəsində davam etdirilməli və daha da inkişaf etdirilməlidir;
2. Xorvatiya Respublikasının Prezidenti Azərbaycan Respublikasının Zaqrebdə səfirlik açmaq niyyətini alqışlayır və Xorvatiya Respublikasının Azərbaycan Respublikasının paytaxtında diplomatik və konsulluq nümayəndəliyi, növbəti mərhələdə isə səfirlik açmaq niyyətini təsdiq edir;
3. iki ölkə arasında münasibətlərin təşviq edilməsi üçün çevik və müasir çərçivənin yaradılması məqsədilə, qarşılıqlı maraq doğuran bütün sahələrdə ikitərəfli münasibətlərin səmərəli şəkildə genişləndirilməsi üçün zəruri olan hüquq-müqavilə çərçivəsi mümkün qədər qısa müddətdə yaradılmalıdır;
4. beynəlxalq ictimaiyyətə, mövcud dünya qaydasına qarşı təhlükələrin və problemlərin, xüsusilə global terrorizmin, təcavüzün hər hansı növünün öhdəsindən münasib və səmərəli üsulla gəlmək imkanı yaratmaq məqsədilə, beynəlxalq münasibətlər sahəsində BMT, ATƏT və digər beynəlxalq təşkilatların dəstəklənməsi və gücləndirilməsi üçün səylər BMT-nin islahatına xüsusi diqqət yetirməklə davam etdirilməlidir;

5. Azərbaycan Respublikası Xorvatiyanın Avropa İttifaqına üzv olması prosesini maraqla izləyir və alqışlayır, eyni zamanda Xorvatiya Respublikası Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması prosesini dəstəkləyir;
6. Tərəflər Ermənistan-Azərbaycan Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin BMT Təhlükəsizlik Şurasının müvafiq qətnamələrinə və ATƏT-in Lissabon sammitinin üç prinsipi-nə uyğun olaraq, suverenlik, ərazi bütövlüyü və dövlətlərin sərhədlərinin toxunulmazlığına hörmət əsasında sülh yolu ilə həll olunmasının əhəmiyyətini vurğuladı-lar;
7. həm enerji təhlükəsizliyinə, həm də ətraf mühitin daha yüksək səviyyədə mühafizəsinə nail olunmasına böyük ehtiyac olduğunu etiraf edərək, Tərəflər BMT-nin üzv dövlətlərini, bir tərəfdən, global istiləşmənin və onun bizim mövcudluğumuza potensial təhlükə yaradan təsirlərinin azaldılmasına yönəlmiş və digər tərəfdən, bütün ölkələrin sərbəst bazar şərtləri ilə enerji əldə etmək imkanının təmin olunması üçün birgə səylərin göstərilməsinə çağırırlar; bu kontekstdə 2007-ci ilin iyun ayında Zaqrebdə keçirilmiş Cənub-Şərq-Avropa Enerji Sammiti və Bakı-Tbilisi-Ceyhan və Bakı-Tbilisi-Ərzurum neft və qaz kəmərlərinin işə düşməsinin strateji əhəmiy-yəti barədə fikir mübadiləsi aparıldı;
8. dözümlülük ideyalarına əsaslanan müasir dünyamızda, fərd və insan hüquqları və hüququn aliliyi, dirlər və sivilizasiyalar arasında dialoqun əhəmiyyəti daha da artır və sülhün, azadlığın, hüquqların və ədalətin harmoniyası üçün daha əlverişli şəra-itin yaradılması məqsədilə İslam, Xristianlıq və digər mədəniyyət və sivilizasiyalar arasında münasibətlərin və anlaşmanın genişləndirilməsinə ehtiyac olmasına dair heç bir şübhə ola bilməz.

Bakı şəhərində 2007-ci il 2 oktyabr tarixində iki əsl nüsxədə, Azərbaycan, xorvat və ingilis dillərində imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
PREZİDENTİ

İLHAM ƏLİYEV

XORVATIYA RESPUBLİKASININ
PREZİDENTİ

STEPAN MESEÇI

Azərbaycan Respublikasının Almaniya Federativ Respublikasındakı Səfirliyinin yerləşdirilməsi üçün alınmış Berlin şəhəri, Hoffmanstrasse 11 ünvanında yerləşən binanın satılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikasının Almaniya Federativ Respublikasındakı Səfirliyinin fəaliyyətinin təmin olunması üçün daha münasib şəraiti olan yeni binanın alınmasını və bu səbəbdən 2001-ci ildə alınmış Berlin şəhəri, Hoffmanstrasse 11 ünvanında yerləşən binanın istifadəsiz qalmasını nəzərə alaraq, Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 10 avqust tarixli 383 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasında dövlət əmlakının özəlləşdirilməsinin II Dövlət Proqramı”na uyğun olaraq qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Almaniya Federativ Respublikasındakı Səfirliyinin yer-

ləşdirilməsi üçün alınmış Berlin şəhəri, Hoffmanstrasse 11 ünvanında yerləşən binanın satılmasına icazə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsi Xarici İşlər Nazirliyi və Maliyyə Nazirliyi ilə birlikdə Səfirliyin yerləşdirilməsi üçün alınmış Berlin şəhəri, Hoffmanstrasse 11 ünvanında yerləşən binanın qiymətləndirilməsi və hərrac vasitəsilə satılması istiqamətində tədbirlər görülməsini təmin etsinlər.

3. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 fevral 2008-ci il

№ 2661

2007-ci il dekabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və İtaliya Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi arasında təbii qaz sektorunda əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2007-ci il dekabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və İtaliya Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi arasında təbii qaz sektorunda əməkdaşlıq haqqında Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 fevral 2008-ci il

№ 2662

Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və İtaliya Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi arasında təbii qaz sektorunda əməkdaşlıq haqqında Protokol

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və İtaliya Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi,

Tərəflərin qaz sektorunda əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi məqsədilə enerji sektorunda mövcud əməkdaşlıqlarının genişləndirilməsi niyyətini nəzərə alaraq,

İtaliya Respublikasının ən böyük təbii qaz istehlakçılarından biri olduğu və əhəmiyyətli təbii qaz idxalçısı olduğunu, eləcə də Azərbaycan Respublikasının vacib təbii qaz isteh-

salçısı olduğu və təbii qazın Avropa bazarına çıxarılması mümkünlüyü ilə yerli hasilatının artırılması üçün böyük imkanlara malik olduğunu nəzərə alaraq,

Avropa qaz şəbəkəsi sisteminə birləşən İtaliyaya Azərbaycan Respublikasında hasil edilmiş təbii qazın ixrac edilməsi məqsədilə Tərəflərin öz əməkdaşlığını təşviq etmək niyyətini nəzərə alaraq,

Tərəflərin, Azərbaycanın təbii qaz ehtiyatlarının İtaliya və sonra da Avropa qaz bazarına ixrac edilməsinə imkan yaradacaq İtaliya və Yunanıstan qaz şəbəkəsi sistemləri arasında qaz boru bağlantısının inkişaf etdirilməsində biznes ictimaiyyətinin xüsusi marağının mövcud olmasını etiraf etməsini nəzərə alaraq,

İtaliya Tərəfinin, İtaliyanın “Edison spa” şirkətinin (bundan sonra “Edison” adlandırılır) İtaliya və Yunanıstan qaz şəbəkəsi sistemləri arasında qaz boru kəməri bağlantısı layihəsinin işlənilməsinə qoşulduğunu (bundan sonra “İGI” layihəsi adlandırılır) və bunun Türkiyə-Yunanıstan-İtaliya Dəhlizinin (bundan sonra “İTGI” layihəsi adlandırılır) tərkib hissəsi olaraq Azərbaycanın təbii qaz ehtiyatlarının Türkiyə və Yunanıstan vasitəsilə İtaliyaya ixrac edilməsinə imkan yaradacağı ilə bağlı məlumat verdiyini nəzərə alaraq,

İtaliya Tərəfindən İTGI layihəsinin İtaliyanın qaz bazarının Xəzər dənizi regionundan təbii qazla təmin edilməsi üçün ən uğurlu imkanlar nümayiş etdirməsi barədə məlumat verdiyini nəzərə alaraq,

Tərəflərin, Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin (bundan sonra - “ARDNŞ”) Azərbaycan Respublikasında neft və qaz hasilatında iştirak etdiyini və xüsusilə fərdi qaydada və ya digərləri ilə birlikdə təbii qazın Avropaya ixrac edilməsi məqsədilə işlədilə biləcək təbii qaz yataqlarına çıxışı olduğunu etiraf etməsini nəzərə alaraq,

Azərbaycan Tərəfindən ARDNŞ-in hazırda Avropa qaz bazarlarına Azərbaycan Respublikasında hasil edilmiş təbii qazın təchizatı üçün müxtəlif nəqliyyat variantlarının kommersiya, hüquqi və texniki aspektləri üzrə işlədiyi barədə məlumat verildiyini nəzərə alaraq,

İtaliya Hökumətinin Üçüncü Tərəfin Çıxışının İstisnası Qərarının Avropa Komissiyası tərəfindən təsdiq edilməsindən sonra (bundan sonra “ÜTÇ İstisnası” adlandırılır) Edison şirkətinin, İGI layihəsinin dəniz seksiyasında təxminən ildə 8 mlrd. kubmetrə bərabər bütün ilkin həcm 80%-nə tam hüquqla çıxış əldə etməsi və beləliklə İGI layihəsi çərçivəsində istisna həcmə bərabər qaz miqdarı üzrə təchizat müqavilələri bağlamaq marağı barədə İtaliya tərəfindən məlumat verildiyini nəzərə alaraq,

hər iki Tərəfin Parlamentlərinin ratifikasiya etdiyi 1994-cü il dekabr tarixli Avropa Enerji Xartiyası Müqaviləsini Tərəflərin qeyd etdiyini nəzərə alaraq,

Azərbaycanın təbii qazının İtaliyaya ixrac edilməsinin:

təminat təhlükəsizliyini gücləndirəcəyini, İtaliyaya və Avropaya təminatı diversifikasiya edəcəyini;

Azərbaycan təbii qaz ehtiyatları üçün əlavə bazan təmin edəcəyini;

istehsal və istehlak ölkələri arasında təbii qaz ticarətini asanlaşdıracağını;

Xəzər regionunun digər ölkələri üçün müstəqil ixrac marşrutunun təmin olunmasına yardım edəcəyini

Tərəflərin etiraf etməsini nəzərə alaraq,
aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

(Protokolun məqsədi)

1.1. Bu Protokol Avropa Enerji Xartiyası Müqaviləsinin prinsiplərinə uyğun olaraq İtaliyaya və Avropaya İTGİ layihəsi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasında hasil edilmiş təbii qaz ixracının asanlaşdırılması və dəstəklənməsi vasitəsilə İtaliya Respublikası və Azərbaycan Respublikası arasında qaz sektorunda əməkdaşlığın təşviq edilməsini nəzərdə tutur.

Maddə 2

(Protokolun şərtləri)

2.1. Tərəflər razılaşırlar ki, Azərbaycan qazının İtaliyaya və Azərbaycan davamlı və etibarlı tranzit üçün kommersiya baxımından cəlbədicə nəqliyyat dəhlizinin qurulması Azərbaycan Respublikasında mövcud olan və gələcəkdə planlaşdırılan təbii qaz ehtiyatlarının işlənməsinin gücləndirilməsinə öz töhfəsini verəcəkdir.

2.2. Bununla əlaqədar olaraq Tərəflər, Edison və ARDNŞ arasında İTGİ layihəsi vasitəsilə İtaliya idxalının tələblərinə cavab verən təbii qaz üzrə İTGİ layihəsinin işlənməsi nə müvafiq olan vaxt çərçivəsində və Azərbaycan Respublikasının müvafiq layihələri nəzərə alınmaqla danışıqları alqışlayırlar.

2.3. Tərəflər Azərbaycan qaz ehtiyatlarının İtaliyaya və Avropaya ixrac edilməsi və onların əlaqədar ölkələrə tranzitinə dair institusional çərçivədən ibarət hüquqi mexanizmin müəyyən edilməsinin əhəmiyyətini etiraf edirlər.

Maddə 3

(Əlaqələndirmə Komissiyası)

3.1. Tərəflər Əlaqələndirmə Komissiyasının yaradılması barədə razılığa gəlirlər. Əlaqələndirmə Komissiyası hər bir Tərəfdən, 2-ci maddədə qeyd edilmiş tədbirlərlə əlaqədar görülmüş işlərə nəzarət edəcək və lazımi dəstəyi həyata keçirəcək iki nümayəndədən ibarət olacaqdır.

3.2. Əlaqələndirmə Komissiyası mütəmadi qaydada məsləhətləşmələr və görüşlər keçirəcəkdir və ehtiyac olduqda Edison və ARDNŞ nümayəndələrinin iştirakını xahiş edə bilər.

Maddə 4

(Protokolun müddəti)

4.1. Protokol imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

4.2. Bu Protokol beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən hər hansı biri onun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə bu müddətin bitməsinə ən azı altı ay qalmış diplomatik ka-

nallar vasitəsilə digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərməzsə, Protokolun qüvvəsi növbəti beşillik müddətə uzadılacaqdır.

4.3. Bu Protokol Bakı şəhərində 2007-ci il 12 dekabr tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, italyan və ingilis dillərində olmaqla imzalanmışdır. Bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Protokolun müddələrinin təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
İQTİSADI İNKİŞAF NAZİRLİYİ
ADINDAN

HEYDƏR BABAYEV

İTALİYA RESPUBLİKASININ İQTİSADI
İNKİŞAF NAZİRLİYİ ADINDAN

PYER LUİCİ BERSANİ

Azərbaycan Respublikası və Tacikistan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə birgə Hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2007-ci il 15 mart tarixində Düşənbə şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş" in 8-ci maddəsinə müvafiq olaraq, Azərbaycan Respublikası və Tacikistan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə birgə Hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Heydər Babayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri

Komissiyanın üzvləri:

Rafael Mirzəyev - Azərbaycan Respublikası fəvqəladə hallar nazirinin birinci müavini

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini

Gülməmməd Cavadov - Azərbaycan Respublikası sənaye və energetika nazirinin müavini

Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini

Aslan Aslanov - Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini

Ədalət Vəliyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini

İltimas Məmmədov - Azərbaycan Respublikası rabitə və informasiya texnologiyaları nazirinin müavini

Nazim İbrahimov - Azərbaycan Respublikasının Xarici Ölkələrdə Yaşayan Azərbaycanlılarla İş üzrə Dövlət Komitəsinin sədri

Kamal İsmayilzadə - Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının MDB ölkələri ilə iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri

Məhərrəm Əliyev - Azərbaycan Respublikasının Tacikistan Respublikasındakı fövqəladə və səlahiyyətli səfiri

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Azərbaycan Respublikası və Tacikistan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə birgə Hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan tərəfinin tərkibi barədə Tacikistan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 fevral 2008-ci il

№ 2667

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı Hökuməti arasında Ticarət, İqtisadi və Texniki Əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Azərbaycan Respublikası və İordaniya Həşimilər Krallığı arasında 2007-ci il iyulun 29-u və 30-da Əmman şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 23 noyabr tarixli 2509 nömrəli sərəncamının 2.1-ci bəndinin icrasını və iki ölkə arasındakı əlaqələrin daha da genişlənməsini təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı Hökuməti arasında Ticarət, İqtisadi və Texniki Əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Şahin Mustafayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri

Komissiyanın üzvləri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini

Azər Bayramov - Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin müavini

Gülməmməd Cavadov - Azərbaycan Respublikası sənaye və energetika nazirinin müavini

Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini

Bəhram Əliyev - Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini

Teymur Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini

Elmar Qasımov - Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini

Sonən Kərimov - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini

İltimas Məmmədov - Azərbaycan Respublikası rabitə və informasiya texnologiyaları nazirinin müavini

Səfər Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini

Sabir İlyasov - “Azərbaycan Hava Yolları” Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin birinci vitse-prezidenti

Aftandil Babayev - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini

Elman Araslı - Azərbaycan Respublikasının İordaniya Həşimilər Krallığında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri

2. Bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibinə tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikası və İordaniya Həşimilər Krallığı arasında ticarət, iqtisadi və texniki əməkdaşlıq əlaqələrinin tənzimlənməsi və daha da genişləndirilməsi istiqamətində müvafiq tədbirləri həyata keçirsin.

3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 fevral 2008-ci il

№ 2670

27 noyabr 2008-ci il tarixli Azərbaycan Respublikasının Prezidentinin Sərəncamı (“Azərbaycan” qəzeti 28 noyabr 2008-ci il, № 267) ilə 1-ci bəndində **“Heydər Babayev”** sözləri **“Şahin Mustafayev”** sözləri ilə, **“Azərbaycan Hava Yolları” Dövlət Konserni baş direktorunun birinci müavini** sözləri **“Azərbaycan Hava Yolları” Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin birinci vitse-prezidenti** sözləri ilə əvəz edilmişdir.

M.M.Əliyevə Azərbaycan Respublikasının fövqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 8.1.1-ci maddəsinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Mahir Məmməd oğlu Əliyevə Azərbaycan Respublikasının fövqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 fevral 2008-ci il

**M. M. Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Suriya Ərəb Respublikasında
fövqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Mahir Məmməd oğlu Əliyev Azərbaycan Respublikasının Suriya Ərəb Respublikasında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 fevral 2008-ci il

№ 2678

**Azərbaycan və Macarıstan mədəniyyət xadimlərinin adının əbədləşdirilməsi
haqqında Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Qərarı**

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin təklifini nəzərə alaraq, Azərbaycan-Macarıstan mədəni əlaqələrinin daha da inkişaf etdirilməsi məqsədi ilə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti qərara alır:

1. Gəncə Şəhər İcra Hakimiyyəti Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi ilə birlikdə:

1.1. dahi Azərbaycan şairi Nizami Gəncəvinin abidəsinin Macarıstanın Vespem şəhərində ucaldılmasını təmin etsin;

1.2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi ilə müvafiq qaydada razılaşdırmaqla görkəmli macar mədəniyyət xadimlərindən birinin abidəsinin Gəncə şəhərində ucaldılması üçün lazımı tədbirlər görsün. Nəzərə alınsın ki, abidənin qoyulması ilə bağlı bütün xərclər Macarıstan tərəfindən ödənilir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 13 fevral 2008-ci il

№ 39

**“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı
arasında “Azərbaycan: Rayon İcmalarında Su Şəbəkəsinin Yenidənqurulması
Layihəsi” üçün Yaponiya Sosial İnkişaf Fondu Qrantı üzrə Məktub Saziş”in
Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan
Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Qərarı**

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı arasında “Azərbaycan: Rayon İcmalarında Su Şəbəkəsinin Yenidənqurulması Layihəsi” üçün

Yaponiya Sosial İnkişaf Fondu Qrantı üzrə Məktub Saziş”i Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Məktub Sazişi Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankına müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri 13 fevral 2008-ci il

№ 53s

**Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəlik və konsulluqlarında
notariat hərəkətlərinin aparılması qaydaları haqqında Təlimat**

I Bölmə

Ümumi müddəalar

1. Bu Təlimat “Notariat haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 18 yanvar tarixli, 261 nömrəli Fərmanının icrasının təmin edilməsi məqsədilə hazırlanmış və Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəliklərində və konsulluqlarında Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının, hüquqi şəxslərinin, təşkilatlarının və əcnəbilərin Azərbaycan Respublikasının ərazisində əmlak və şəxsi qeyri-əmlak münasibətləri üzrə notariat hərəkətlərinin aparılması qaydalarını müəyyən edir.

Bu Təlimat Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının, hüquqi şəxslərinin və təşkilatlarının Azərbaycan Respublikasının hüddurlarından kənarda olan əmlak və şəxsi qeyri-əmlak münasibətləri üzrə (Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyi və Azərbaycan Respublikasının tərəfdar çıxdığı beynəlxalq müqavilələrdə ayrı qayda nəzərdə tutulmamışdırsa) notariat hərəkətlərinin aparılması qaydalarını müəyyən etmir.”;

2. “Notariat haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 19-cu maddəsinə uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəlikləri və konsulluqlarında səlahiyyətli vəzifəli şəxslər - konsullar aşağıdakı notariat hərəkətlərini aparır:

- 1) Azərbaycan Respublikasının ərazisində yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsi və həmin əmlakın girov qoyulması barədə müqavilələr istisna olmaqla əqdləri və etibarnamələri təsdiq edir;
- 2) miras əmlakın mühafizə olunması üçün tədbirlər görür;
- 3) vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamələr verir;
- 4) ər-arvadın ümumi əmlakındakı paya mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamələr verir;

- 5) sənədlərin surətlərinin və sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyünü təsdiq edir;
- 6) sənədlərdəki imzaların həqiqiliyini təsdiq edir;
- 7) sənədlərin bir dildən başqa dilə tərcüməsinin düzgünlüyünü təsdiq edir;
- 8) şəxsin sağ olması faktını təsdiq edir;
- 9) şəxsin müəyyən yerdə olması faktını təsdiq edir;
- 10) şəxslə fotosəkildəki şəxsin eyniliyini təsdiq edir;
- 11) sənədlərin təqdim olunduğu vaxtı təsdiq edir;
- 12) öhdəliyin icra predmetini saxlamağa, pul məbləğlərini, qiymətli kağızları və vəsiyyətnamələri depozitə qəbul edir;
- 13) icra qeydləri aparır;
- 14) sənədləri saxlanmaq üçün qəbul edir;
- 15) dəniz protestləri tərtib edir;
- 16) sübutları təmin edir.

Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəlikləri və konsulluqlarında səlahiyyətli vəzifəli şəxslərə - konsullara digər notariat hərəkətlərinin aparılması da həvalə edilə bilər.

3. Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəlikləri və konsulluqlarında notariat hərəkətləri səlahiyyətli vəzifəli şəxslər - konsullar (bundan sonra - "konsul") tərəfindən aparılır.

4. "Notariat haqqında" Azərbaycan Respublikası Qanununun 2-ci maddəsinə uyğun olaraq, Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəlik və konsulluqlarında notariat hərəkətlərinin aparılması zamanı Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyası, "Notariat haqqında" Azərbaycan Respublikasının Qanunu, Azərbaycan Respublikasının digər qanunları, habelə "Notariat haqqında" Azərbaycan Respublikası Qanununa zidd olmayan Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin, Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin və Azərbaycan Respublikası Ədliyyə Nazirliyinin öz səlahiyyətləri daxilində qəbul etdikləri normativ aktlar və bu Təlimat rəhbər tutulur.

5. Konsul bu Təlimatın 2-ci bəndində nəzərdə tutulmuş notariat hərəkətlərini apara bilər, əqdlərin, ərizələrin və digər sənədlərin layihələrini tərtib edə bilər, sənədlərin surətlərini və onlardan çıxarışları hazırlaya bilər, notariat hərəkətlərinin aparılması ilə əlaqədar məsləhətlər verə bilər, fiziki və hüquqi şəxslərdən həmin hərəkətlərin aparılması üçün sənədlər və məlumatlar tələb edə bilər.

6. Konsul bu Təlimatdan irəli gələn vəzifələri yerinə yetirərkən:

- 1) fiziki və hüquqi şəxslərə aparılan notariat hərəkətləri ilə bağlı onların hüquq və vəzifələrini izah etməli, bu hüquqların həyata keçirilməsi və qanuni mənafelərinin qorunması üçün kömək göstərməlidir;
- 2) hüquqi məlumatsızlığın onlara vura biləcəyi ziyanın qarşısını almaq üçün notariat hərəkətlərinin aparılması nəticələri barədə onlara xəbərdarlıq etməlidir;
- 3) bu Təlimata əsaslanaraq Azərbaycan Respublikasının digər qanunvericilik aktla-

rına əməl etməli, notariat hərəkətlərinin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar ona məlum olan məlumatları gizli saxlamalıdır.

7. Notariat hərəkətləri barədə arayışlar və sənədlər yalnız notariat hərəkətlərinin aparılmasını tapşırılmış və ya barəsində notariat hərəkətləri aparılmış fiziki və hüquqi şəxslərə verilməlidir.

Notariat hərəkətləri ilə bağlı sənədlər Azərbaycan Respublikasının məhkəmə, istintaq və təhqiqat orqanlarının icraatında olan konkret cinayət və ya mülki işlərlə əlaqədar bu orqanların qərarı əsasında onlara verilir, vəkilə isə notariat hərəkətləri ilə bağlı sənədlərin surətləri onun yazılı sorğusu və orderi əsasında verilir.

Konkret cinayət işləri ilə əlaqədar notariat sənədlərinin götürülməsindən əvvəl həmin orqanlar konsulu götürmə barədə qərarla tanış etməlidir. Notariat sənədlərinin götürülməsi müvafiq protokolla rəsmiləşdirilir və onun surəti konsula verilir.

Vəsiyyətnamələr haqqında arayışlar (vəsiyyətnamənin olması, onun məzmunu və sair) yalnız vəsiyyət edənin ölümündən sonra onun ölümü haqqında şəhadətnamə təqdim olunduqda verilə bilər.

Konsul, şahid, habelə vəsiyyətnaməni vəsiyyət edənin əvəzinə imzalamış şəxslər vəsiyyətnamənin məzmununa, tərtibinə, dəyişdirilməsinə və ya ləğvinə aid məlumatları miras açılanadək açıqlaya bilməzlər. Bu barədə konsul bu şəxsləri xəbərdar edir.

Notariat hərəkətlərinin aparılması ilə əlaqədar konsula qarşı Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun cinayət işi qaldırıldıqda məhkəmə onu sirri saxlamaq vəzifəsindən azad edə bilər.

Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəliyində və ya konsulluğunda aparılmış notariat hərəkətləri barədə məlumatlar Azərbaycan Respublikasının və xarici ölkələrin məhkəmə, istintaq və təhqiqat orqanlarının icraatında olan konkret cinayət və ya mülki işlərlə əlaqədar həmin orqanların yazılı sorğuları, vəkilə isə onun yazılı sorğusu və orderi əsasında verilir.

8. "Notariat haqqında" Azərbaycan Respublikası Qanununun 28-ci maddəsinə müvafiq olaraq, konsul tərəfindən öz adına və öz adından, ərinin (arvadının), onun və özünün qohumlarının (valideynlərinin, uşaqlarının, nəvələrinin, babalarının, nənələrinin, həmçinin qardaşlarının, bacılarının, əmilərinin (dayılarının), bibilərinin (xalalarının), onların uşaqlarının adına və bu şəxslərin adından, həmin konsul ilə bir yerdə işləyənin adına və onun adından notariat hərəkətlərinin aparılması qadağandır.

Göstərilən hallarda notariat hərəkətləri Azərbaycan Respublikasının digər diplomatik nümayəndəlik və konsulluqlarında aparılır.

Bu bəndin tələblərini pozmaqla aparılmış notariat hərəkətləri və onlara bərabər tutulan hərəkətlər cəzasız sayılır və Azərbaycan Respublikası məhkəməsinin qərarı ilə ləğv edilməsi üçün əsasdır.

9. "Notariat haqqında" Azərbaycan Respublikası Qanununun 13-cü maddəsinə uyğun olaraq notariat fəaliyyəti üzrə kargüzərliq Azərbaycan Respublikasının dövlət dilində aparılır.

Notariat hərəkətinin aparılması üçün müraciət etmiş şəxs kargüzərliqin aparıldığı dili

bilmirsə və ya notariat hərəkətinin hər hansı dildə aparılmasını xahiş edirsə, konsul imkan daxilində tərəfindən rəsmiləşdirilən sənədlərin mətnlərini arzu edilən dildə tərtib edir və ya mətn ona müvafiq dili bilməsi barədə sənəd təqdim edən tərcüməçi tərəfindən tərcümə edilir.

Əgər şəxs sənədin tərtib olunduğu dili bilmirsə, o, sənədi ona məlum olan dildə imza edir.

10. Konsullar notariat hərəkətlərinin aparılmasına, sənədlərin layihələrinin tərtib edilməsinə, sənədlərin surətlərinin (dublikatların) verilməsinə, texniki işlərin yerinə yetirilməsinə görə dövlət rüsumu tuturlar.

Notariat hərəkəti yalnız onun üçün dövlət rüsumu ödənildikdən sonra aparılır. Konsul tərəfindən aparılan notariat hərəkətlərinə görə alman dövlət rüsumu bir ay ərzində dövlət büdcəsinə köçürülür.

11. Dövlət rüsumunun məbləğləri barədə məlumat lövhə şəklində konsulluğun binasının (otağının) görkəmli yerində asılmalıdır.

12. Konsullar apardıqları notariat hərəkətləri və tutulan dövlət rüsumları barəsində Xarici İşlər Nazirliyinə məlumat verməlidirlər.

II Bölmə

Notariat hərəkətləri aparılmasının əsas qaydaları

13. Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəliklərində və konsulluqlarında notariat hərəkətləri konsullar üçün müəyyən olunmuş müvafiq binada və ya otaqda aparılmalıdır.

Xəstəlik nəticəsində, əlilliklə əlaqədar olaraq və ya Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş digər hallarda, şəxsin Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəliklərində və konsulluqlarında notariat hərəkətlərinin aparılması üçün müəyyən olunmuş müvafiq binaya və ya otağa gələ bilmədiyi hallarda əvvəlcədən verilmiş bildiriş üzrə dövlət rüsumu ödənildikdən və nəqliyyat vasitəsi ilə təmin edildikdən və ya maraqlı şəxs tərəfindən faktiki nəqliyyat xərcləri ödənildikdən sonra notariat hərəkətləri bu binadan və ya otaqdan kənarda da aparıla bilər.

Notariat hərəkətləri Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəliklərində və konsulluqlarında notariat hərəkətlərinin aparılması üçün müəyyən olunmuş binadan və ya otaqdan kənarda aparılırsa, təsdiq qeydində və notariat reyestrində notariat hərəkətinin aparıldığı yer və ünvan qeyd olunur.

14. Azərbaycan Respublikasının Mülki Məcəlləsi ilə ayrı qayda nəzərdə tutulmadıqda, notariat hərəkətləri bunun üçün lazım olan bütün sənədlərin təqdim olunduğu və dövlət rüsumu ödənilməsi gün aparılır.

İdarələrin, müəssisələrin və təşkilatların vəzifəli şəxslərindən əlavə məlumatlar və ya sənədlər tələb etmək, yaxud sənədləri Azərbaycan Respublikasının müvafiq orqanlarına ekspertizaya göndərmək lazım gəldikdə, notariat hərəkətlərinin aparılması bir aydan artıq olmayan müddətə təxirə salına bilər.

Təsdiq edilməli olan hüquq və ya fakt barəsində mübahisə edən digər əlaqədar şəxsdən

ərizə alınması haqqında Azərbaycan Respublikasının məhkəmələrindən məlumat gəldikdə, notariat hərəkətlərinin aparılması məhkəmədə iş həll edilənədək dayandırılmalıdır.

Təsdiq edilməli olan hüquq və ya fakt barəsində mübahisə etmək üçün məhkəməyə müraciət etmək arzusunda olan digər əlaqədar şəxsin xahişi ilə notariat hərəkətinin aparılması on gün müddətində təxirə salınmalıdır. Bu müddətdə Azərbaycan Respublikasının məhkəmələrindən təsdiq edilməli olan hüquq və ya fakt barəsində əlaqədar şəxsdən ərizə daxil olduğu haqqında məlumat alınmazsa, artıq notariat hərəkətinin aparılmasının dayandırılmasına yol verilmir.

Notariat hərəkətinin təxirə salınması və ya dayandırılması üçün başqa əsaslar yalnız Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə müəyyən edilə bilər.

15. Notariat hərəkətlərini apararkən konsul hər bir halda notariat hərəkətlərinin aparılması üçün müraciət etmiş şəxslərin, onların nümayəndələrinin və ya hüquqi şəxslərin nümayəndələrinin şəxsiyyətini müəyyən edir.

Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının şəxsiyyəti ümumvətəndaş, xidməti, diplomatik pasportlar və şəxsiyyət vəsiqəsi əsasında müəyyən edilir.

Hərbi qulluqçuların şəxsiyyəti hərbi hissələrin və hərbi idarələrin komandanlığının verdiyi şəxsi vəsiqə və ya hərbi билет əsasında müəyyən edilir.

Dənizçilərin şəxsiyyəti onların şəxsiyyətini təsdiq edən sənəd əsasında müəyyən edilir.

Nəqliyyat vasitəsinin müvəqqəti əvəzsiz istifadəyə verilməsinə dair etibarnamə təsdiq edilərkən etibar edən şəxsiyyəti Azərbaycan Respublikası sürücülük vəsiqəsi əsasında müəyyən edilə bilər.

Sənədlərin surətlərinin və sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyü təsdiq edilərkən vətəndaşların şəxsiyyəti, həmçinin iş yeri üzrə idarə, müəssisə, təşkilat tərəfindən onlara verilmiş xidməti vəsiqə, tələbə bileti və ya sürücülük vəsiqəsi əsasında da müəyyən oluna bilər. 16 yaş tamam olmamış yetkinlik yaşına çatmayanların şəxsiyyəti doğum haqqında şəhadətnaməyə əsasən müəyyən oluna bilər.

16. Əqdlər təsdiq edilərkən və bəzi başqa notariat hərəkətləri aparılarkən (məsələn, sənəddəki imzanın həqiqiliyi təsdiq olunarkən) konsul əqdlərin iştirakçılarının, şahidlərin və notariat hərəkətlərinin aparılması üçün müraciət etmiş digər şəxslərin imzalarının həqiqiliyini yoxlayır.

17. Əqdlər təsdiq edilərkən əqddə iştirak edən şəxslərin fəaliyyət qabiliyyəti aydınlaşdırılır və hüquqi şəxslərin hüquq qabiliyyəti yoxlanılır. Əqd nümayəndə tərəfindən aparıldıqda onun səlahiyyəti yoxlanılır.

18. Notariat qaydasında təsdiq edilən əqdlər, habelə ərizələr və başqa sənədlər konsulun iştirakı ilə imzalanır. Əgər əqd, ərizə və ya başqa sənəd konsulun iştirakı olmadan imzalanmışsa, onu imzalayan şəxs sənədi özünün imzaladığını şəxsən təsdiq etməlidir.

19. Konsul Azərbaycan Respublikasının idarə, müəssisə və təşkilatlarının onlara məlum olan vəzifəli şəxslərinin şəxsi müraciətləri zamanı alınmış və həqiqiliyi şübhə doğurmayan imzaların nümunələri vardırsa, həmin vəzifəli şəxslərin hər dəfə gəlməsini tələb etməyə bilər.

20. Şəxs əqdi, ərizəni və ya başqa sənədi cismani qüsurları, xəstəliyinə və ya hər hansı başqa səbəbə görə özü imzalaya bilmədikdə əqdi, ərizəni və ya digər sənədi onun tapşırığı ilə, onun iştirakı ilə və konsulun iştirakı ilə başqa şəxs imzalaya bilər. Belə halda notariat hərəkətinin aparılması üçün müraciət etmiş şəxsin sənədi özünün imzalaya bilməməsinin səbəbi göstərilməlidir.

Əgər notariat hərəkətinin aparılması üçün müraciət etmiş şəxs savadsız və kordursa, konsul ona sənədin mətnini oxumağa və bu barədə sənəddə qeyd yazmağa borcludur.

Əgər notariat hərəkətinin aparılması üçün müraciət etmiş şəxs kar, kor, kar-lal və ya savadsızdırsa, notariat hərəkəti aparılarkən onu başa salmağı bacaran savadlı şəxs mütləq iştirak etməli və öz imzası ilə təsdiq etməlidir ki, əqdin, ərizənin və ya digər sənədin məzmunu əqddə, ərizədə və digər sənəddə iştirak edən kar, kor və ya kar-lal şəxsin iradəsinə uyğundur.

21. “Notariat haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 36-cı maddəsinə əsasən konsulun notariat hərəkətlərinin aparılması üçün lazım olan məlumat və sənədləri idarələrdən, müəssisələrdən və təşkilatlardan tələb etmək hüququ vardır.

Müvafiq məlumat və sənədlər konsulun göstərdiyi müddətdə təqdim edilməlidir. Bu müddət bir aydan artıq ola bilməz.

22. Pozuntu və qaralaması olan, təsdiq edilməmiş əlavələri olan sənədlərin, zədələndiyinə görə mətninin oxunması mümkün olmayan, yaxud karandaşla yazılmış sənədlərin notariat hərəkətlərinin aparılması üçün qəbul edilməsi qadağandır.

Əgər bir neçə vərəqdə ifadə olunmuş sənədlər nömrələnməmiş, qaytarılmamış, vəzifəli şəxsin imzası ilə və sənədi verən idarənin, müəssisənin və təşkilatın möhürü ilə təsdiq edilməmişsə, bu sənədlər də qəbul edilmir.

23. Notariat qaydasında təsdiq edilən əqdlərin və sənədlərin mətnləri aydın və dürüst yazılmalı, sənədin mətninə aid olan tarixlər və müddətlər heç olmasa bir dəfə sözlərlə, hüquqi şəxslərin adları isə onların orqanlarının ünvanı göstərilməklə ixtisarsız yazılmalıdır.

Fiziki şəxslərin soyadı, adı və atasının adı tam yazılmalı, onların yaşayış yeri göstərilməlidir.

İki və daha artıq ayrıca vərəqdən ibarət olan sənədlər tikilməli, nömrələnməli və möhürlə təsdiq edilməlidir.

Xaricdə istifadə üçün nəzərdə tutulub, boş yerlərində xətlər çəkilməsinə yol verilməyən sənədlər istisna edilməklə, sənədlərin axıradək doldurulmamış səhifələrində və digər boş yerlərində xətlər çəkilir.

Əlavə yazılar və düzəlişlər lazımi şəxslərin (əqd iştirakçılarının və əqdi, ərizəni və s. imzalamış digər şəxslərin) imzasından əvvəl şərtləşdirilməli və təsdiq qeydinin sonunda təkrar olunmalıdır, həm də düzəlişlər elə edilməlidir ki, səhvən yazılan və sonra üstündən qələm çəkilən nə varsa, hamısını ilk mətnə oxumaq mümkün olsun.

Sənədin mətnində tərəflərin imzalamadıqları düzəlişlər yalnız təsdiq qeydinin sonunda konsul tərəfindən şərtləşdirilir.

24. Əgər təsdiq olunmalı olan sənəd düzgün ifadə edilməmiş və ya savadsız yazılmışsa, konsul müraciət etmiş şəxsə onu düzəltməyi və ya yenisini tərtib etməyi təklif edir. Sənəd müraciət etmiş şəxsin xahişi ilə tərtib oluna bilər.

Təsdiq edilən və ya verilən sənədlər bir neçə ayrı-ayrı vərəqdə ifadə olunduqda həmin vərəqlər nömrələnməli və qaytarılmalı, bu barədə müvafiq qeyd yazılmalı, həmin qeyd konsulun imzası və gerbli möhürü ilə təsdiq edilməlidir. Məsələn: “beş vərəq nömrələnməmiş və qaytarılmışdır. Konsulun imzası və gerbli möhürü”.

25. Əqdləri təsdiq edərkən sənədlərin surətlərinin və sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyünü, sənədlərin bir dildən başqa dilə tərcüməsinin düzgünlüyünü, sənədlərdəki imzaların həqiqiliyini, sənədlərin təqdim olunması vaxtını və s. təsdiq edərkən konsul həmin sənədlərdə imza edib gerbli möhür vurmaqla Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2000-ci il 23 avqust tarixli, 148 nömrəli qərarı ilə təsdiq edilmiş formalar üzrə təsdiq qeydləri aparır.

Təsdiq qeydinin mətni kompüterdə (makinada) çap edilməli və ya əl ilə aydın şəkildə, pozulmuş sözlərə yol verilmədən yazılmalı, boş yerlərdən xətt çəkilməli, əlavə yazılar və başqa düzəlişlər şərtləşdirilməlidir.

Təsdiq qeydlərini aparmaq üçün müvafiq mətn olan ştaplardan istifadə edilə bilər.

Təsdiq qeydi sənəddə şəxsin imzasından sonra eyni səhifədə və ya sənədin arxa tərəfində, yaxud ayrıca vərəqdə yerləşdirilir. Təsdiq qeydinin ayrıca vərəqdə edildiyi, habelə təsdiq edilən sənədin məzmunu bir neçə vərəqdə ifadə olunduğu hallarda bütün vərəqlər nömrələnməli və qaytarılmalıdır, bu barədə müvafiq qeyd yazılaraq, konsulun imzası və gerbli möhürü ilə təsdiq olunur.

Təsdiq qeydini və ya onun davamını yazmaq üçün kağız vərəqini, gerbli möhür vurulmaqla, yapışdırmağa icazə verilir, möhürün ottiskinin bir hissəsi yapışdırılmış vərəq üzərinə düşməlidir.

Sənədin surətinin düzgünlüyünü təsdiq etmək haqqındakı qeyd üçün kağız vərəqlərin əlavə edilməsinə və yapışdırılmasına, habelə sənədin dublikatı üzərində əlavə yazışmalar edilməsinə yol verilmir.

26. Konsul vərəsəlik, mülkiyyət hüququnu, şəxsin sağ olması faktını, şəxsin müəyyən yerdə olması faktını, şəxsin fotosəkildəki şəxslə cyniliyini, sənədlərin saxlanmaq üçün qəbul edilməsini təsdiq edərkən müvafiq şəhadətnamələr verməlidir.

27. Konsulun apardığı bütün notariat hərəkətləri notariat reyestrində qeyd edilməli və hər bir hərəkətə müstəqil nömrə verilməlidir.

Reyestrlər qaytarla tikilməli, onların vərəqləri nömrələnməlidir. Vərəqlərin sayı Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Konsulluq İdarəsinin rəisi tərəfindən imzalanmalı və imzası Konsulluq İdarəsinin möhürü ilə təsdiq edilməlidir.

Konsulun rəsmiləşdirdiyi notariat hərəkətləri reyestrə qeyd edilir. Konsul ayrı-ayrı notariat hərəkətləri üzrə bir neçə reyestr aparır və hər bir reyestrin indeksinə notariat hərəkətinin adına uyğun hərf əlavə edilir.

sənədlərin surətlərinin və sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyünün təsdiq edilməsi “I-S” reyestrinə;

vəsiyyətnamə, vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə və mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamə “2-V” reyestrinə;

daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən başqa bütün müqavilələr “3-M” reyestrinə; depozit hərəkətləri “5-D” reyestrinə;

“1-S”, “2-V”, “3-M”, “5-D” və “6-L” reyestrlərinə qeyd edilən notariat hərəkətləri istisna olunmaqla, qalan bütün notariat hərəkətləri “7-E” reyestrinə qeyd edilir.

Reyestrlərə qeyd edilmiş sənədlərdə nömrələr aşağıdakı şəkildə işarə olunur: 1-S-1, 1-S-2; 2-V-1, 2-V-2; 3-M-1, 3-M-2 və s.

Notariat hərəkətlərinin reyestrə qeydə alınıb nömrələnməsi hər təqvim ilinin əvvəlindən birinci nömrədən başlanır.

Notariat hərəkətləri reyestrə mürəkkəblə (və ya pastalı qələmlə) və yalnız təsdiq qeydi və ya verilən sənədlər konsul tərəfindən imzalandıqdan sonra yazdır. Reyestrə karanlaşla qeyd yazılmasına və sözlərin pozulmasına yol verilmir. Doldurulmamış yerlərdən xətt çəkilməli, edilmiş düzəlişlər isə konsulun imzası ilə şərtləşdirilməlidir.

28. Konsul notariat hərəkətləri aparılması haqqında tapşırıq vermiş və ya barəsində notariat hərəkətləri aparılmış hüquqi və fiziki şəxslərin yazılı ərizəsinə əsasən, habelə məhkəmənin, istintaq və təhqiqat orqanının qərarı əsasında bu Təlimatın 7-ci bəndində göstərilən qaydada notariat reyestrindən çıxarış verir.

Notariat reyestrindən çıxarışı konsul gerbli möhür vurmaqla təsdiq edir.

29. Əsasında notariat hərəkəti aparılmış sənədlər əqdin, vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamənin və sairin konsulluqda saxlanılan nüsxəsinə əlavə olunur.

Sənədlərin əsli (məsələn, doğum, nikah, ölüm haqqında şəhadətnamələr) onları təqdim etmiş şəxslərə qaytarılır, onların surəti isə konsulluqda saxlanılır. Surətlər əlaqədar şəxslər tərəfindən təqdim olunur və ya onların xahişi ilə konsulluğun işçisi tərəfindən hazırlanır və tarix göstərilməklə konsul tərəfindən “Əsli ilə düzdür” sözləri yazılır, imzalanır və gerbli möhürlə təsdiq edilir. Bu halda surət təsdiqinə görə dövlət rüsumu alınmır.

Notariat hərəkətlərinin aparılması üçün müraciət edən şəxslərin, onların nümayəndələrinin və ya idarə, müəssisə və təşkilatlarının nümayəndələrinin şəxsiyyətini təsdiq edən sənədlər surəti saxlanılmadan onları təqdim etmiş şəxslərə qaytarılır, lakin reyestrə sənədin adı, nömrəsi, verilmə tarixi və sənədi vermiş idarənin adı yazılır.

Nəqliyyat vasitələrinin özgəninkiləşdirilməsinə dair müqavilələr təsdiq edilərkən, habelə nəqliyyat vasitələrinə vərəsəlik hüququ və mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamələr verilməklə onların qeydiyyat şəhadətnamələri (texniki pasportları) konsulda saxlanılır.

Notariat hərəkətlərini reyestrə qeyd etməklə bərabər, göstərilən sənədlərin olması haqqında əqdin notariusda saxlanılan nüsxəsində, vərəsəlik hüququ və mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamələrin verilməsinə dair ərizələrdə qeyd edilir və sənədlər onları təqdim etmiş şəxslərə qaytarılır.

30. Konsulun təsdiq etdiyi və ya verdiyi sənəd itirildikdə, konsul verdiyi və ya təsdiq et-

diyi sənədlərin nüsxələri Azərbaycan Respublikasının dövlət notariat arxivinə təhvil veriləndə notariat hərəkətinin aparılmasını tapşırıq və ya barəsində notariat hərəkətləri aparılmış şəxs, idarə, müəssisə və təşkilatın yazılı ərizəsinə əsasən itirilmiş sənədin dublikatını verir.

Sənədin dublikatında təsdiq edilmiş və ya verilmiş sənədin tam mətni olmalıdır.

Sənədin dublikatında müəyyən olunmuş forma üzrə təsdiq qeydi aparılır.

Vəsiyyətnamənin dublikatı vəsiyyətnamədə göstərilən vərəsələrə yalnız vəsiyyət edənin ölümü haqqında şəhadətnamə vərəsələr tərəfindən təqdim edildikdən sonra verilə bilər. Vəsiyyətnamədə göstərilmiş vərəsələr öldükdə, vəsiyyətnamənin dublikatı onların vərəsələrinə, onlar vəsiyyət edənin ölümü haqqında şəhadətnamə (əgər əvvəllər bu cür şəhadətnamə təqdim olunmamışsa) və vəfat etmiş vərəsənin ölümü haqqında şəhadətnamə təqdim etdikdə verilə bilər.

31. Konsul notariat hərəkəti apararkən şəxslərin və ya ayrı-ayrı vəzifəli şəxslərin qanunvericiliyi pozduqlarını aşkara çıxardıqda, bu barədə lazımi tədbirlərin görülməsi üçün əlaqədar idarəyə, təşkilata və ya prokurora xəbər verir.

Əgər təqdim olunmuş sənədin həqiqiliyi şübhə doğurursa, konsul bu sənədi alıb (götürüb) ekspertizaya göndərməlidir.

Sənədi ekspertizaya göndərmək üçün konsul qərar çıxarır, həmin qərarla aşağıdakılar göstərilir:

- qərarın çıxarıldığı tarix;
- qərarı çıxaran konsulun soyadı, adı, atasının adı, diplomatik nümayəndəlik və konsulluğun adı və ünvanı;
- sənədin adı və kimin adına verilmişdir;
- sənədi konsula kim təqdim etmişdir (soyadı, adı, atasının adı və yaşayış yeri);
- sənədi ekspertizaya göndərmək zərurətinin səbəbləri;
- sənəd ekspertizadan keçirilmək üçün haraya (hansı ekspert idarəsinə) göndərilir;
- ekspertizanın həlli üçün qoyulmuş suallar.

32. Konsul təsdiq olunmuş, yaxud verilmiş sənədin mahiyyətini dəyişməyən yalnız aşkar səhvləri və ya aşkar riyazi səhvləri öz təşəbbüsü və ya əlaqədar şəxslərin xahişi ilə düzəldə bilər.

33. Konsul, əgər notariat hərəkətlərinin aparılması qanuna ziddirsə, hərəkət başqa konsul, notarius və ya vəzifəli şəxs tərəfindən aparılmalıdırsa, notariat hərəkətinin aparılması üçün fəaliyyət qabiliyyəti olmayan şəxs, yaxud lazımi səlahiyyəti olmayan nümayəndə müraciət etmişsə, hüquqi şəxsin adından bağlanan əqd onun nizamnaməsində və ya əsasnaməsində göstərilən məqsədlərə ziddirsə, qanunun tələblərinə uyğun olmayan əqd bağlanmışsa, sənədlər qanunvericiliyin tələblərinə uyğun gəlmirsə və ya sənədlərdə ayrı-ayrı şəxslərin şərəf və ləyaqətini ləkələyən məlumatlar varsa, əqdin məzmunu tərəflərin həqiqi niyyətinə uyğun gəlmirsə, notariat hərəkətlərini aparmaqdan imtina edir.

34. Konsul notariat hərəkətinin aparılmasına rədd cavabı almış şəxsin xahişi ilə üç gün

müddətində imtinanın səbəbləri barəsində əsaslandırılmış qərar çıxarmalı və ondan şikayət verilməsi qaydasını izah etməlidir. Aparılmış notariat hərəkətini və ya notariat hərəkətinin aparılmasından imtina edilməsini düzgün saymayan şəxsin bu barədə konsulun qərarından müvafiq məhkəməyə şikayət vermək hüququ vardır.

Həmin şikayətə Azərbaycan Respublikası Mülki-Prosesual Məcəlləsinin 342-344-cü maddələri ilə nəzərdə tutulmuş qaydada baxılır.

Konsulun notariat hərəkətlərinin mahiyyətinə aid olmayan hərəkətləri (notariat hərəkətlərinin aparılması müddətlərinin pozulması, müəyyən edilmiş qəbul saatlarına riayət edilməməsi, ədəbsizlik edilməsi və sair) barəsində şikayətlərə Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi tərəfindən baxılır.

Konsulun qanunsuz hərəkətləri nəticəsində ayrı-ayrı şəxslərə, təşkilata və ya dövlətə maddi ziyan vurularsa, o, Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş qaydada maddi məsuliyyət daşımalıdır.

Vurulmuş ziyanın məbləği tərəflərin razılığı ilə və ya məhkəmə qaydasında müəyyən edilir.

III Bölmə

Notariat hərəkətlərinin ayrı-ayrı növlərinin aparılması qaydaları

I fəsil

Əqdlərin təsdiq edilməsi

Əqdlərin təsdiq edilməsinin ümumi şərtləri

35. Konsullar öz səlahiyyətləri daxilində Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş hallarda notariat qaydasında təsdiq edilməli olan əqdləri təsdiq edirlər.

Konsullar təsdiq etdikləri əqd layihələrinin mənasını və əhəmiyyətini tərəflərə izah etməli və bu layihələrin məzmununun qanuna və tərəflərin həqiqi niyyətinə uyğunluğunu yoxlamalıdır.

36. Konsullar əqd iştirakçılarının fəaliyyət qabiliyyətini aydınlaşdırarkən əqd iştirakçılarının yaşı göstərilən sənədi tələb edir.

Əqdin iştirakçılarından hər hansı birinin ruhi xəstəliyə və ya ağıl zəifliyi nəticəsində öz hərəkətinin əhəmiyyətini başa düşə və ya öz hərəkətlərinə rəhbərlik edə bilməməsini, yaxud spirtli içkilərdən və ya narkotik vasitələrdən, psixotrop maddələrdən sui-istifadə etməsi, habelə qumara qurşanması nəticəsində öz ailəsini ağır maddi vəziyyətə salmasını, yaxud digər israfçılıq hərəkətləri ilə ailəsini dolanacaq xərclərindən məhrum etməsini güman etmək üçün konsulun əsasları varsa, şəxsin isə fəaliyyət qabiliyyətinin olmamasına və ya fəaliyyət qabiliyyətinin məhdud olmasına dair məhkəmə qətnaməsi yoxdursa, konsul əqdin təsdiq edilməsini təxirə salır və şəxsin fəaliyyət qabiliyyəti olmayan və ya məhdud fəaliyyət qabiliyyətli hesab edilməsi haqqında məhkəmə qətnaməsinin olub-olmadığını aydınlaşdırır.

14 yaşı tamam olmamış yetkinlik yaşına çatmayanların, habelə məhkəmə tərəfindən fə-

aliyyət qabiliyyəti olmayan sayılmış fiziki şəxslərin adından əqdləri yalnız onların qanuni nümayəndələri olan valideynləri, övladlığa götürənləri və qəyyumları bağlaya bilər.

14 yaşından 18 yaşınadək olan yetkinlik yaşına çatmayanların əqdləri və məhkəmə tərəfindən fəaliyyət qabiliyyəti məhdudlaşdırılmış şəxslər adından əqdlər yalnız valideynlərinin, övladlığa götürənlərin, himayəçilərin yazılı razılığı ilə təsdiq oluna bilər.

Qəyyumluq və himayə orqanının qabaqcadan icazəsini almadan qəyyum qəyyumluqda və ya himayədə olanın əmlakının özgeninkiləşdirilməsinə, o cümlədən dəyişdirilməsinə və ya bağışlanmasına, bu əmlakın icarəyə, əvəzsiz istifadəyə verilməsinə və ya girov qoyulmasına dair əqdlər, qəyyumluqda və ya himayədə olana mənsub hüquqlardan imtinaya, onun əmlakının bölüşdürülməsinə və ya bu əmlakdan payların ayrılmasına səbəb olan əqdləri, habelə qəyyumluqda və ya himayədə olanın əmlakının azalmasına səbəb olan hər hansı digər əqdləri bağlaya bilməz, himayəçi isə onların bağlanması icazə verə bilməz.

Əgər valideynlər, qəyyumlar və ya himayəçilər hər hansı səbəbə görə (əzamiyyətdə olmaq, başqa yerdə yaşamaq və s.) əqdi təsdiq etmək üçün razılıq verə bilmirlərsə, əqd qəyyumluq və himayə orqanı nümayəndəsinin iştirakı ilə təsdiq edilə bilər.

37. Əqddə hüquqi şəxslər iştirak edirlərsə, konsullar əqddə iştirak edən hüquqi şəxslərin hüquq qabiliyyətini yoxlamalıdır. Əqddə iştirak edən hüquqi şəxslərin hüquq qabiliyyətini yoxlayarkən konsullar hüquqi şəxslərin onun nizamnaməsi ilə və ya əsasnaməsi ilə tanış olmağa və aparılan notariat hərəkətlərinin hüquqi şəxsə onun nizamnaməsi və ya əsasnaməsi ilə verilmiş hüquqlara müvafiq olub-olmadığını yoxlamağa bərcudurlar.

38. Əqd nümayəndə tərəfindən bağlandıqda, konsullar onun səlahiyyətini yoxlayırlar. Nümayəndənin səlahiyyəti onun adına verilmiş etibarnamə ilə təsdiq edilir.

Əgər nizamnamə və ya əsasnaməyə görə hüquqi şəxslərin rəhbərlərinə əqd bağlamaq hüququ verilmişdirsə, konsullar əqd bağlanması və başqa əməliyyatlar aparılması üçün hüquqi şəxslərin rəhbərlərindən etibarnamə tələb etmirlər. Belə hallarda yalnız onların vəzifəsini təsdiq edən sənəd tələb olunur.

Hüquqi şəxs seçkili kollegial orqan tərəfindən idarə olunursa, vəzifəli şəxslərin seçilməsi və onlar arasında vəzifə bölgüsü haqqında qərar tələb edilir.

39. Müqavilədən və ya işgüzar adətlərdən ayrı qayda irəli gəlmirsə, təsdiq edilmiş müqavilənin ləğv edilməsi haqqında razılaşma ayrıca sənəd (saziş) tərtib etmək yolu ilə rəsmiləşdirilə bilər.

Müqavilənin pozulması barəsində saziş təsdiq edilərkən ləğv olunan müqavilənin bütün nüsxələrində və reyestrədə bu barədə müvafiq qeyd yazılır.

Müqavilə pozularkən işdəki sənədlərin əsl surəti saxlanılmaqla tərəflərə qaytarılır.

Müqavilələr pozularkən onların təsdiqinə görə ödənilmiş dövlət rüsumu tərəflərə qaytarılır.

40. Notariat qaydasında təsdiq edilən əqdlərin məzmunu ifadə olunan müqavilələr, vəsiyyətnamələr, etibarnamələr və digər sənədlər azı iki nüsxədə tərtib edilir, bunlardan bir nüsxə konsulluqda saxlanılır, digəri isə əqdin iştirakçılarına verilir.

Bütün nüsxələr əqdin iştirakçıları tərəfindən imzalanır. Təsdiq qeydi də bütün nüsxələrdə aparılır.

II fəsil

Daşınar Əmlakın özgəninkiləşdirilməsi və ya girov qoyulması haqqında əqdlərin təsdiq olunması

41. Avtonəqliyyat vasitələrinin özgəninkiləşdirilməsi və ya girov qoyulmasına dair müqavilələr onların Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin Dövlət Yol Polisi İdarəsi tərəfindən müayinədən keçməsi barədə arayış təqdim olunduqdan sonra təsdiq edilir.

42. Avtonəqliyyat vasitəsi, digər daşınar əmlak üzərində həbs olduqda, onun özgəninkiləşdirilməsi haqqında əqd yalnız borcun əmlakı əldə edəninin adına keçirilməsinə dair kreditörün və əldə edəninin razılığı olduqda təsdiq edilə bilər.

43. Ümumi mülkiyyətdə olan daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsi və ya girov qoyulması barədə müqavilələr təsdiq edilərkən hər bir mülkiyyətçinin razılığı tələb edilir.

44. Daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsinə və ya girov qoyulmasına razılıq haqqında ərizə yazılı olmalıdır və bu ərizədəki imzanın həqiqiliyi konsul, notariuslar və ya notariat kontorları olmayan yaşayış məntəqələrində rayon, şəhər, şəhər rayonu icra hakimiyyəti nümayəndəliklərinin vəzifəli şəxsləri tərəfindən təsdiq edilməlidir.

Daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsinə və ya girov qoyulmasına razılıq haqqında ərizələrini konsula şəxsən təqdim edən şəxslərin imzalarının həqiqiliyinin təsdiq edilməsi tələb olunmur. Bu halda konsul razılıq vermiş şəxslərin şəxsiyyətini müəyyən edir və onların imzalarının həqiqiliyini yoxlayır, bu barədə ərizələrdə qeyd edir və onların şəxsiyyətini təsdiq edən sənədin adını, nömrəsini, verildiyi tarixi və sənədi vermiş idarənin adını göstərir.

Ərizələrdə razılıq verən şəxsin daşınar əmlakın konkret kimə (şəxsin soyadı, adı, atasının adı, təşkilatın adı) satılmasına, bağışlanmasına, dəyişdirilməsinə və ya girov qoyulmasına razı olduğu göstərilmişə, yaxud qiymət və digər şərtlər göstərilmişə, konsul özgəninkiləşdirmə və ya girov müqaviləsini təsdiq edərkən ərizələrdə göstərilmiş şərtlərə riayət olunub-olunmadığını yoxlamalıdır.

45. Nikah müqaviləsində başqa qayda nəzərdə tutulmayıbsa, nikahın qeydə alınmasından sonra əldə edilən və ər-arvadın ümumi (birgə) mülkiyyəti olan daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsi və ya girov qoyulması haqqında əqdlər o zaman təsdiq oluna bilər ki, daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsinə və ya girov qoyulmasına ər-arvadın yazılı razılığı olsun.

Daşınar əmlakı özgəninkiləşdirən və ya girov qoyan şəxs onun ərinin (arvadının) olması (subay, dul olması) haqqında ərizə təqdim edərsə, konsul bunu əqdin digər iştirakçısının nəzərinə çatdırır, o isə ərizədə imza etməklə, həmin halın ona məlum olduğunu təsdiq edir. Göstərilən ərizə daşınar əmlakı özgəninkiləşdirən və ya girov qoyan şəxsin özü tərəfindən, əqd nümayəndə vasitəsi ilə bağlandıqda isə nümayəndə tərəfindən verilməlidir.

Daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsi və ya girov qoyulması haqqında əqdləri təsdiq

edərkən, konsul bu daşınar əmlak üzərində, mülkiyyət hüququnun nə vaxt yaranmasını yoxlayır. Əgər özgəninkiləşdirilən və ya girov qoyulan daşınar əmlakın mülkiyyətçisi bu əmlakı nikaha daxil olmadan, habelə nikah müddətində hədiyyə şəklində və ya vərəsəlik qaydasında, digər təmənnasız əqdlər üzrə əldə etmişə, bu daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsinə və ya girov qoyulmasına ər-in (arvadın) razılığı tələb edilmir.

46. Ümumi paylı mülkiyyət hüququndakı pay üçüncü şəxsə satılarkən paylı mülkiyyətin qalan mülkiyyətçiləri satılan payı, açıq hərracdən satış halı istisna olmaqla, satıldığı qiymətə və digər bərabər şərtlər əsasında almaqda üstünlük hüququna malikdirlər.

Payın satıcısı öz payını üçüncü şəxsə satmaq niyyəti barəsində payın qiymətini və digər satış şərtlərini göstərməklə paylı mülkiyyətin qalan mülkiyyətçilərinə yazılı bildiriş verməlidir. Əgər paylı mülkiyyətin qalan mülkiyyətçiləri daşınar əmlaka mülkiyyət hüququndakı payı 15 gün ərzində əldə etməzlərsə, satıcı öz payını istədiyi şəxsə sata bilər.

Paylar məlum olan ümumi mülkiyyətin iştirakçılarından biri ona məxsus olan payı kənar şəxsə satdığı hallarda, konsul satanın xahişi ilə onun ərizəsini satılan daşınar əmlakın qiyməti və digər şərtləri göstərməklə paylar məlum olan ümumi mülkiyyət iştirakçılarına göndərə bilər.

Paylar məlum olan ümumi mülkiyyətin qalan iştirakçıları satın almaqda üstünlük hüququnu həyata keçirməkdən imtina edərlərsə və ya satma niyyəti və satış şərtləri haqqında xəbərdar edildikləri gündən daşınar əmlak üçün 15 gün ərzində həmin hüququ həyata keçirməzlərsə, konsul payın kənar şəxsə satışına dair alqı-satqı müqaviləsini təsdiq edir.

47. Satılmış daşınar əmlak üçün alınan məbləğin yetkinlik yaşına çatmamışların və ya fəaliyyət qabiliyyəti olmayan digər şəxslərin adına bank əmanətinə qoyulması qəyyumluq və himayə orqanı tərəfindən valideynlərə, qəyyumlara və ya himayəçilərə tapşırılsa, konsul həmin tələbin yerinə yetirilməsini yoxlamalı və bunu müqavilənin mətnində göstərməlidir.

48. Payların miqdarının müəyyən edilməsi və ya dəyişdirilməsi haqqında saziş hüquq-müəyyənədicisi sənədə (sənədlərə) əlavə olunur.

Tarix və mədəniyyət abidələrinin özgəninkiləşdirilməsinə və ya girov qoyulmasına dair müqavilələrin təsdiqi zamanı müvafiq mədəniyyət orqanlarının bu barədə razılığı olmalıdır.

III fəsil

Vəsiyyətnamələrin təsdiq edilməsi

49. Vəsiyyətnamənin tərtib edildiyi məqamda öz hərəkətləri barəsində şüurlu mühakimə yürüdə bilən və öz iradəsini aydın ifadə edə bilən yetkinlik yaşına çatmış fəaliyyət qabiliyyətli şəxs vəsiyyət edə bilər.

50. Vəsiyyətnaməni şəxsən vəsiyyət edən tərtib etməlidir. Vəsiyyətnamənin nümayəndə vasitəsi ilə tərtibinə yol verilmir.

51. Konsullar fəaliyyət qabiliyyəti olan ayrı-ayrı şəxslərin qanunvericiliyin tələblərinə uyğun surətdə tərtib etdikləri və şəxsən konsula təqdim etdikləri vəsiyyətnamələri təsdiq edirlər.

52. Vəsiyyətdə bir miras qoyanın sərəncamı olmalıdır. Vəsiyyətin iki və ya daha çox şəxs tərəfindən birgə tərtibinə yol verilmir. Yalnız ərlə arvad qarşılıqlı vərəsəlik haqqında birgə vəsiyyətnamə tərtib edə bilərlər. Bu vəsiyyət ərin və ya arvadın tələbi ilə, lakin onların hər ikisinin sağlığında ləğv edib bilər.

Vəsiyyətnaməni vəsiyyət edənin sözlərindən konsulun iki şahidin yanında yazmasına yol verilir. Vəsiyyət edənin sözlərindən konsulun yazdığı vəsiyyətnaməni vəsiyyət edən oxumalı və konsulun, şahidlərin yanında imzalamalıdır.

Yetkinlik yaşına çatmayanlar, fəaliyyət qabiliyyəti olmayan sayılmış şəxslər, vəsiyyət üzrə vərəsələr və onların yüksələn və enən xətt üzrə qohumları, bacıları, qardaşları, arvadı (əri) və vəsiyyət tapşırığı alan (ləqatari) vəsiyyətin şahidləri ola bilməzlər.

Xeyrinə əmlakın vəsiyyət olunduğu şəxs vəsiyyətnamə təsdiq olunarkən iştirak edə bilməz və vəsiyyətnaməni vəsiyyət edənin əvəzinə imzalaya bilməz.

Konsul da vəsiyyətnaməni vəsiyyət edənin əvəzinə imzalaya bilməz.

53. Vəsiyyət edənin arzusu ilə şahidlər vəsiyyətnaməni onun məzmunu ilə tanış olmadan (qapalı vəsiyyət) təsdiqləməlidirlər. Bu halda şahidlər vəsiyyətnamənin tərtibi zamanı vəsiyyət edənin yanında olmalıdırlar.

Qapalı vəsiyyətnaməni təsdiqləyərkən şahidlər vəsiyyətnamənin vəsiyyət edən tərəfindən onların yanında tərtib edildiyini, lakin vəsiyyətnamənin məzmununu bilmədiklərini göstərməlidirlər.

54. Əgər vəsiyyətnamə vəsiyyət edənin sözlərinə əsasən konsul tərəfindən tərtib olunursa, vəsiyyətnamədə vəsiyyət edəndən başqa iki şahidin imza etməsinə yol verilir. Bu halda konsul ilk növbədə hər iki şahidin imzalarının həqiqiliyini, sonra isə vəsiyyətnaməni təsdiq etməlidir.

55. Vəsiyyət edən vəsiyyətnaməni öz əli ilə yazıb imzalaya bilər.

Vəsiyyət edən öz əli ilə yazdığı və imzaladığı vəsiyyətnaməni zərflə qoyub bağlayaraq üç şəxsin yanında konsula verə bilər; həmin şəxslərin orada olması onların zərfdəki imzaları ilə təsdiqlənir.

Bu növ vəsiyyətnamənin saxlanması onun konsulluqda rəsmən depozitə qoyulması ilə təmin edilməlidir.

56. Vəsiyyətnamə tərtib edildiyi yer və vaxt göstərilməklə, yazılı şəkildə tərtib edilməli və vəsiyyət edən tərəfindən şəxsən imzalanmalıdır.

Vəsiyyətnamə təsdiq olunan tarix və saat dəqiq göstərilməlidir. Vəsiyyətnamənin mətnində qeyd-şərtə və qaralamaya yol verilməməlidir.

Vəsiyyət edən fiziki qüsurlarına, xəstəliyinə və ya başqa səbəblərə görə vəsiyyətnaməni şəxsən imzalaya bilmərsə, vəsiyyətnaməni onun xahişi və iştirakı ilə digər şəxs imzalaya bilər. Bu zaman təsdiq qeydində vəsiyyət edənin hansı səbəbdən vəsiyyətnaməni imzalaya bilmədiyini göstərilməlidir.

57. Əgər vəsiyyət edən şəxs lal-kardırsa və ya lal-kar və savadsızdırsa, vəsiyyətnaməni o, konsulluqda və iki şahidin və işin məgzini ona izah edə bilən və vəsiyyətnamənin məzmununun vəsiyyət edənin iradəsinə uyğunluğunu öz imzası ilə təsdiqləyə bilən bir nəfər şəxsin yanında tərtib etməlidir.

Kor və ya savadsız olan vəsiyyət edən vəsiyyətnaməni konsulluqda üç şahidin yanında tərtib etməlidir. Bu barədə müvafiq qeyd yazılır və ona oxunur.

Konsul lal-kar və ya lal-kar-kor və savadsız şəxsin vəsiyyətnaməsini dörd şahidin və işin məgzini ona izah edə bilən və vəsiyyətnamənin məzmununun vəsiyyət edənin iradəsinə uyğunluğunu öz imzası ilə təsdiqləyən bir şəxsin yanında tərtib etməlidir. Vəsiyyətnaməni şahidlər yaza və oxuya bilərlər, lakin vəsiyyətnaməni onu yazan oxumamalıdır. Bu barədə vəsiyyətnamədə qeyd edilir. Qeyddə vəsiyyətnamənin kim tərəfindən yazıldığı və kim tərəfindən oxunduğu göstərilməlidir. Qeyd şahidlər tərəfindən imzalanır və konsul tərəfindən təsdiq edilir.

58. Vəsiyyətin mətni hamılıqla qəbul olunmuş texniki vasitənin köməyi ilə ifadə edilə bilər, lakin imzanı vəsiyyət edən qoymalıdır. Bu halda vəsiyyət edən vəsiyyəti iki şahidin yanında tərtib etməli və imzalamalıdır. Həmin şahidlər təsdiq etməlidirlər ki, vəsiyyət onların yanında texniki vasitədən istifadə etməklə tərtib olunmuşdur. Vəsiyyət edən vəsiyyəti imzaladıqdan dərhal sonra şahidlər vəsiyyətdə öz adlarını, soyadlarını və yaşayış yerlərini göstərməklə müvafiq qeyd vasitəsilə vəsiyyəti təsdiqləməlidirlər.

59. Konsul vəsiyyətnamənin təsdiqi barədə xahişlə müraciət edən şəxsi qanun üzrə vərəsələrin Azərbaycan Respublikası Mülki Məcəlləsinin müvafiq maddələri ilə müəyyən olunmuş dairəsi ilə tanış etməli və vəsiyyət edənə onun aşağıdakı hüquqlarını izah etməlidir, o cümlədən:

- bütün əmlakını və ya onun bir hissəsini qanun üzrə vərəsələr dairəsinə həm daxil olan və həm də daxil olmayan bir və ya bir neçə şəxsə, dövlətə və ya ayrı-ayrı təşkilata vəsiyyət üzrə verə bilər, vəsiyyətnamədə qanun üzrə vərəsələrin birini, bir neçəsini və ya hamısını vərəsəlik hüququndan məhrum edə bilər;
- Azərbaycan Respublikası Mülki Məcəlləsinin 1193-cü maddəsinə əsasən vəsiyyət edənin uşaqlarının, valideynlərinin və arvadının (ərinin) vəsiyyətnamənin məzmunundan asılı olmayaraq mirasda məcburi payı vardır. Bu pay qanun üzrə vərəsəlik zamanı onlara çatması payın yarısını (məcburi pay) təşkil etməlidir;
- vəsiyyət edən vəsiyyətnamədə təyin edilmiş vərəsələrin mirasdan paylarını müəyyənləşdirə bilər və ya hansı əmlakın verildiyini konkret göstərə bilər;
- vəsiyyət bir neçə şəxsin xeyrinə edildikdə, vəsiyyət edən vəsiyyətnamədə mirasdan onların hər birinə düşən payı göstərə bilər;
- istənilən vaxt bu barədə ərizə verməklə və ya yeni vəsiyyətnamə tərtib etmək yolu ilə qoyulmuş vəsiyyətnaməni dəyişə və ya ləğv edə bilər.

Vəsiyyət edən, həmçinin həmin "Notariat haqqında" Qanunun 39-cu maddəsinə uyğun olaraq, vəsiyyətnamənin saxlanılmaq üçün göndərildiyi konsulluğa, notariusa və ya dövlət notariat arxivinə ərizə vermək yolu ilə də vəsiyyətnaməni ləğv edə bilər və sair.

60. Vəsiyyət edən vəsiyyətnamənin tərtib edildiyi vaxt onda olmayan əmlakı vəsiyyətnamədə o halda nəzərdə tuta bilər ki, mirasın açılacağı vaxt bu əmlak onun mülkiyyətində olsun.

61. Vəsiyyət edən özünün təyin etdiyi vərəsənin miras açılanadək ölməsi və ya mirası qəbul etməməsi, yaxud vərəsəlik hüququndan məhrum edilməsi halı üçün vəsiyyətnamədə başqa vərəsənin (ehtiyat vərəsənin) adını göstərə bilər.

62. Vəsiyyət edən miras hesabına hər hansı öhdəliyin bir və ya bir neçə şəxsin xeyrinə icra olunmasını vəsiyyətnamə ilə vərəsəyə həvalə edə bilər (vəsiyyət tapsırığı).

Vəsiyyət sərəncamlarının dəqiq icrası məqsədi ilə vəsiyyət edən vəsiyyətnamə ilə həm vəsiyyət üzrə vərəsələr sırasından vəsiyyətnamənin bir və ya bir neçə icraçısını, həm də vərəsə olmayan başqa şəxsi təyin edə bilər. Başqa şəxsin təyin edildiyi halda vəsiyyətnamə icraçısının razılığı zəruridir. Bu razılığı o, vəsiyyətnamənin özündə və ya vəsiyyətnaməyə qoşulmuş ərizədə yazmaqla ifadə etməlidir.

63. Vəsiyyətnamə təsdiq olunarkən vəsiyyət edəndən vəsiyyət etdiyi əmlak üzərində mülkiyyət hüququnu, eləcə də onun xeyrinə vəsiyyət olunan şəxslə qohumluq əlaqəsini təsdiq edən sənəd tələb olunmur. Vəsiyyətnamə kənar şəxsin xeyrinə də təsdiq oluna bilər.

Konsullar təsdiq elədikləri vəsiyyətnamələrin uçotunun əlifba kitabında aparmalıdırlar.

Vəsiyyətnamələrin ləğv edilməsi və dəyişdirilməsi qaydası

64. Vəsiyyət edən vəsiyyətnaməni aşağıdakı üsullarla həmişə dəyişdirə və ya ləğv edə bilər:

- əvvəlki vəsiyyətnaməni və ya onun yeni vəsiyyətnaməyə zidd hissəsini birbaşa ləğv edən yeni vəsiyyətnamə tərtib etməklə;
- konsula ərizə verməklə;
- vəsiyyətnamənin bütün nüsxələrinin vəsiyyət edən tərəfindən və ya onun sərəncamı ilə konsul tərəfindən məhv edilməsi ilə.

65. Sonradan tərtib edilmiş vəsiyyətnamə ilə ləğv edilən vəsiyyətnamə sonradan tərtib edilmiş vəsiyyətnamənin ərizə vermək yolu ilə ləğv edildiyi halda da bərpa oluna bilməz.

66. Konsul vəsiyyətnamənin ləğv olunması və ya dəyişdirilməsi haqqında ərizə aldıqda, eləcə də əvvəlki vəsiyyətnaməni ləğv edən və ya dəyişdirən yeni vəsiyyətnamə aldıqda, vəsiyyətnamənin konsulda saxlanılan nüsxəsində və notariat hərəkətlərinin qeydiyyatı reyestrində bu barədə qeyd edir. Əgər vəsiyyət edən vəsiyyətnamənin onda olan nüsxəsini təqdim edərsə, vəsiyyətnamənin ləğvi haqqında qeyd bu nüsxədə də edilir. Bundan sonra həmin nüsxə ərizə ilə birlikdə (əgər vəsiyyətnamə ərizə ilə ləğv olunmuşsa) konsulda saxlanılan nüsxəyə əlavə edilir.

Vəsiyyətnamənin dəyişdirilməsi, ləğv və ya məhv edilməsi haqqında ərizədə olan imzanın həqiqiliyi mütləq notariat qaydasında təsdiq olunmalıdır.

Konsul vəsiyyətnaməni təsdiq edərkən əvvəllər vəsiyyətnamə təsdiq edildiyi ona məlum olarsa, aparılmış notariat hərəkəti barədə əvvəllər tərtib olunmuş vəsiyyətnamə nüsxəsinin saxlanıldığı Azərbaycan Respublikasının dövlət notariat arxivinə, notarius və ya yerli özünüidarə orqanına bildiriş göndərməlidir.

Konsul dəyişdirilmiş, ləğv və ya məhv edilmiş vəsiyyətnamə barəsində reyestrə və vəsiyyətnamələrin uçotunun əlifba kitabında qeyd etməlidir.

IV fəsil

Etibarnamələrin təsdiq edilməsi və onların qüvvədə olmasına xitam verilməsi

67. Konsul bir və ya bir neçə şəxs adından bir və ya bir neçə şəxsin adına verilən etibarnaməni təsdiq edə bilər.

Etibarnamə istənilən müddətə verilə bilər. Əgər etibarnamədə müddət göstərilməyibsə, o, verildiyi gündən bir il ərzində qüvvəsini saxlayır. Verildiyi tarix göstərilməyən etibarnamə etibarsızdır.

Xaricdə hərəkətlərin yerinə yetirilməsi üçün nəzərdə tutulan və qüvvədə olma müddəti göstərilməyən etibarnamə təsdiqləndikdə, etibarnaməni vermiş şəxs tərəfindən ləğv ediləndək qüvvəsini saxlayır.

Etibarnamənin mətnində onun tərtib edildiyi (imzalandığı) yer və vaxt, nümayəndənin və ya təmsil olunanın soyadı, adı, atasının adı (hüquqi şəxsin tam adı) və yaşayış yeri (hüquqi şəxsin olduğu yer), lazımi hallarda işə vəzifəsi göstərməlidir. Vəkillərin adına etibarnamələrdə vəkillərin iş yeri (hüquq məsləhətxanası) göstərilir.

Etibarnamənin qüvvədə olma müddəti sözlə yazılır.

68. Əgər daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsinə qadağan qoyulmuşsa, həmin müddət başa çatmamış bu əmlakın özgəninkiləşdirilməsi üçün etibarnamə təsdiq edilə bilməz.

69. Nəqliyyat vasitələrindən müvəqqəti əvəzsiz istifadə edilməsi üçün verilən etibarnamələr təsdiq edilərkən etibar edilən şəxsin sürücülük vəsiqəsinin surəti etibarnamənin konsulda saxlanılan nüsxəsinə əlavə edilir və ya sürücülük vəsiqəsi haqqında məlumatlar (nömrəsi, verildiyi tarix, onu vermiş orqanın adı, dərəcəsi, qüvvədə olma müddəti) həmin nüsxədə qeyd edilir.

Etibarnamənin müddəti sürücülük vəsiqəsinin qüvvədə olma müddətindən artıq ola bilməz.

70. Əgər nəqliyyat vasitəsinin hüquqmüəyyənəddici sənədi müəyyən müddətə verilmişsə, həmin nəqliyyat vasitəsinə etibarnamə bu müddətdən artıq müddətə verilə bilməz.

71. Etibar edilmiş başqasına etibaretmə qaydasında verilən etibarnamə etibar edilmiş başqasına etibaretmə hüququ şərtləşdirilmiş əsas etibarnamə təqdim olunduqda və ya əsas etibarnamə üzrə nümayəndə etibarnamə verən şəxsin mənafeyinin mühafizəsi üçün buna məcbur olduğunu təsdiq edən sübutlar təqdim etdikdə notariat qaydasında təsdiq edilir.

Etibar edilmiş başqasına etibaretmə qaydasında verilmiş etibarnamə əsas etibarnamə üzrə verildiyindən artıq hüquqlar etibar etməməlidir. Etibar edilmiş başqasına etibaretmə qaydasında verilmiş etibarnamənin qüvvədə olma müddəti onun verilməsi üçün əsas götürülmüş etibarnamənin qüvvədə olma müddətindən artıq ola bilməz.

Etibar edilmiş başqasına etibaretmə qaydasında verilmiş etibarnamədə əsas etibarnamənin təsdiq olunduğu vaxt və yer, əsas etibarnamənin verildiyi şəxsin və onun öz səlahiyyətini etibar etdiyi şəxsin soyadı, adı, atasının adı və yaşadığı yer, lazımi hallarda işə onların vəzifəsi göstərməlidir.

Əsas etibarnamədə etibar edilmiş başqasına etibaretmə haqqında qeyd yazılır. Əsas etibarnamənin surəti etibarnamənin konsulluqda saxlanılan nüsxəsinə əlavə olunur.

Səlahiyyətləri başqa şəxsə verən bunu etibarnaməni verənə bildirməli və səlahiyyətləri verdiyi şəxs barəsində ona lazımı məlumat verməlidir. Bu vəzifənin icra edilməməsi səlahiyyəti verənin üzərinə səlahiyyətləri verdiyi şəxsin hərəkətləri üçün öz hərəkətləri üçün olduğu kimi məsuliyyət qoyur.

V fəsil

Miras əmlakın mühafizəsi üçün tədbirlər görülməsi

72. Mirasın qəbul edilməsinə qədər mirasın açıldığı konsul dairəsindəki konsul zərurət olarsa, mirasın qorunması məqsədi ilə tədbirlər görür. Həmin qayda vərəsənin məlum olmadığı və ya onun mirası qəbul edib-etməməsinin bilinmədiyi halda da şamil edilir.

73. Miras qoyanın əmlakı və ya əmlakın bir hissəsi vərəsəliyin açıldığı konsulluq dairəsindən kənardadırsa, vərəsəliyin açıldığı konsul dairəsindəki konsul əmlakın qorunması üçün tədbirlər görülməsi haqqında miras əmlakın olduğu yerdəki konsula, notariusa və ya digər müvafiq orqana tapşırıq göndərir.

Miras əmlakın qorunması üçün tədbirlər görmüş konsul, notarius və ya digər müvafiq orqan göstərilən tədbirlərin görüldüyü haqqında vərəsəliyin açıldığı yerdəki konsula məlumat verirlər.

Əmlakın yerləşdiyi konsul dairəsindəki konsul ayrı-ayrı şəxslərin, idarələrin, müəssisələrin və təşkilatların məlumatına əsasən miras əmlakın qorunması üçün mirasın açıldığı yerdəki notariusa və ya konsul dairəsindəki konsula xəbər verməklə tədbirlər görə bilər.

Vətəndaşların və təşkilatların məlumatı miras əmlakın qorunması üçün tədbirlər görülməsi haqqında ərizələrin uçotu kitabında qeydə alınır.

74. Miras qoyanın yaşayış yeri, bu məlum olmadıqda isə mirasın olduğu yer mirasın açıldığı yer sayılır.

Müvəqqəti xaricdə yaşamış və orada ölmüş Azərbaycan Respublikası vətəndaşının ölümündən sonra mirasın açıldığı yer onun xaricə getməzdən əvvəl Azərbaycan Respublikasında yaşadığı yer, bu yer məlum olmadıqda isə mirasın və ya onun əsas hissəsinin olduğu yer sayılır.

Xaricdə daimi yaşamış Azərbaycan Respublikası vətəndaşının ölümündən sonra mirasın açıldığı yer onun yaşadığı ölkə sayılır.

Əgər miras müxtəlif yerlərdədirsə, mirasın açıldığı yer daşınmaz əmlakın və ya onun qiymətli hissəsinin olduğu yer, daşınmaz əmlak olmadıqda isə daşınar əmlakın və ya onun əsas hissəsinin olduğu yer sayılır.

Müddətli xidmətdə olan hərbi qulluqçuların, habelə daimi yaşayış yerindən kənarda yerləşən təhsil müəssisələrində təhsil alan tələbələrin ölümündən sonra vərəsəliyin açıldığı yer onların müddətli hərbi xidmətə çağırılanadək və ya müvafiq məktəbə daxil olanadək daimi yaşadıkları yer hesab edilir.

75. Açılmış miras haqqında vərəsələrdən məlumat alan konsul bu barədə yaşayış və ya iş yeri ona məlum olan vərəsələrə xəbər verməlidir.

Konsul, həmçinin kütləvi elan verilməsi və ya mətbuatda məlumat dərc edilməsi yolu ilə vərəsələri çağırma bilər.

76. Konsul miras əmlakın qorunması üçün bu əmlakı siyahıya alır və həmin əmlakı saxlanılmaqdan ötrü vərəsələrə və ya başqa şəxslərə verir, həm də mirasın açıldığı yerdə olmayan vərəsələrin axtarılması üçün tədbirlər görür.

Mirasın tərkibində idarə olunması tələb olunan əmlak olduqda, vərəsələr mirası qəbul edəndə konsul əmlak idarəçisi təyin etməlidir. Əgər heç olmasa bir vərəsə əmlakı qəbul etmişdirsə və ya vəsiyyətnamənin icraçısı təyin edilmişdirsə, əmlak idarəçisi təyin edilmir.

77. Konsul əmlak idarəçisini miras əmlakı israf etməyə, özgeninkiləşdirməyə, gizlətməyə və dəyişdirməyə görə Azərbaycan Respublikasının Cinayət Məcəlləsinin müvafiq maddələrinə əsasən cinayət məsuliyyəti və vurulan zərər üçün maddi məsuliyyət haqqında xəbərdarlıq edir, bu barədə onlardan iltizam alır. İltizam miras əmlakın siyahıyaalma aktında ifadə oluna bilər.

78. Miras əmlakı onun siyahısının tutulmasında əmlak idarəçisinin, vəsiyyətnamənin icraçısının və azı iki şahidin iştirakı ilə siyahıya alınır.

Siyahıyaalma aktında miras əmlakın qorunması üçün tədbirlər görülməsi haqqında ərizənin (məlumatın) daxil olduğu tarix, siyahıyaalmanın aparıldığı tarix, siyahıyaalmada iştirak edən şəxslərin soyadı, adı, atasının adı və ünvanı, miras qoyanın soyadı, adı, atasının adı, onun öldüyü tarix və siyahıya alınan əmlakın olduğu yer, konsul gələndə mənzilin (binanın) möhürlənib-möhürlənmədiyi, əgər möhürlənmiş - kim tərəfindən möhürləndiyi, plomb və ya möhürün qırılıb-qırılmadığı, əşyaların hər birinin qiyməti və köhnəlmə faizi göstərilməlidir. Siyahıya alınmış əşyalar pərakəndə qiymətlər üzrə (köhnəlməsi nəzərə alınmaqla), pərakəndə qiymətləri olmayan əşyalar isə səriştəli şəxslərin rəyinə əsasən qiymətləndirilir. Daşınmaz əmlak və nəqliyyat vasitələri bazar qiymətləri üzrə və ya inventarizasiya qiyməti üzrə qiymətləndirilir.

Torpaq sahələri yerləşdiyi dövlətin qanunları çərçivəsində bazar qiymətləri ilə müəyyən olunmuş qiymətdən aşağı olmamaq şərti ilə qiymətləndirilir.

Müəssisələrin qiyməti onların son balans qiymətindən aşağı olmamaqla qiymətləndirilir.

Vərəsələr qoyulmuş qiymətlə razılaşmadıqda, qiymətləndirici dəvət edə bilər. Qiymətləndiricinin əməyinin haqqını vərəsələr ödəyirlər.

Aktın hər bir səhifəsində şeylərin (əşyaların) miqdarına və dəyərində yekun vurulur, siyahı qurtardıqdan sonra isə şeylərin (əşyaların) ümumi miqdarına və onların dəyərində yekun vurulur.

Siyahıyaalma aktına ölünün mənzilindəki (binasındakı) bütün əmlak daxil edilir. Ayrı-ayrı şeylərin onlara məxsus olması haqqında qonşuların və digər şəxslərin məlumatı siyahıyaalma aktına daxil edilir, əlaqədar şəxslərə isə həmin əmlakın siyahıdan çıxarılması haqqında iddia ilə məhkəməyə müraciət etmək qaydası izah olunur.

Əmlakın siyahıya alınması dayandırılarsa və ya bir neçə gün çəkərsə, hər dəfə mənzil (bina) konsul tərəfindən möhürlənir. Siyahıyaalmanın dayandırılması və davam etdirilməsi səbəbləri və vaxtı haqqında, habelə sonralar mənzili (binanı) açarkən plombun və ya möhürün vəziyyəti barədə siyahıyaalma aktında qeyd yazılır.

Aktın sonunda əmlakın mühafizə olunmaq üçün verildiyi şəxsin soyadı, adı, atasının

adı, anadan olduğu il, onun şəxsiyyətini təsdiq edən sənədin adı, nömrəsi, verilmə tarixi, sənədi vermiş idarənin adı, mühafizin yaşadığı yer göstərilir.

Siyahıyaalma aktı azı 3 nüsxədə tərtib olunur ki, bunlardan da biri əmlak idarəçisinə (vəsiyyətnamə icraçısına) verilir, digəri vərəsəliyin açıldığı yer üzrə konsula və ya notariusə göndərilir, üçüncüsü isə aktı tərtib etmiş konsulda saxlanılır.

Siyahıyaalma aktı konsul, əlaqədar şəxslər, hal şahidləri və əmlak idarəçisi və ya vəsiyyətnamə icraçısı tərəfindən imzalanır.

79. Miras əmlakın qorunması üçün tədbirlər görülməsi mümkün deyildirsə (vərəsələr və ya miras qoyanla birgə yaşayan digər şəxslər əmlakın siyahıya alınmasına etiraz edirlərsə, əmlakı siyahıya almaq üçün vermirlərsə, yaxud əmlak başqa yerə aparılmışsa və sair), konsul aktı tərtib edir və bu barədə əlaqədar şəxslərə, zəruri hallarda isə müvafiq təşkilatlara məlumat verir.

Mirasın qorunması üçün nəzərdə tutulmuş tədbirlərlə bağlı xərclər mirasın passivinə aid edilir.

80. Vərəsələr mirası qəbul edənədək, miras qəbul edilmədikdə isə dövlətə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilənədək, konsul miras əmlakın tərkibindəki pul məbləğindən aşağıdakı xərclərin ödənilməsi haqqında sərəncam verir:

- 1) miras qoyanın xəstəliyi dövründə ona qulluq etməkdən ötrü sərf edilmiş, habelə miras qoyanın dəfnindən ötrü xərcləri ödəmək üçün;
- 2) miras qoyanın himayəsində olan şəxslərin saxlanması üçün;
- 3) əmək qanunvericiliyindən irəli gələn və bunlara bərabər tutulan digər tələblərin ödənilməsi üçün;
- 4) miras əmlakın mühafizəsi və idarə olunması, eləcə də mirasın açılması barədə vərəsələrə məlumat verilməsi üzrə xərclər üçün.

Miras əmlakın tərkibində pul məbləği olmadıqda konsul bu bəndin birinci hissəsində göstərilən ehtiyacların ödənilməsinə sərf olunmuş faktiki xərclərin məbləğini aşmamaq şərti ilə miras əmlakdan şeylərin verilməsi barədə sərəncam verir.

81. Ölənin pul məbləği vərəsələrə verilənədək və ya miras əmlak vərəsəlik hüququ üzrə dövlətə keçdikdə, dövlət mədaxilinə keçirilənədək bank idarəsində konsulluğun depozit hesabına təhvil verilir.

Sikkə, külçə şəklində və xam halında qızıl, gümüş, platin və platin qrupundan olan metallar (palladium, iridium, osmium, rodium, rutenium) xarici valyuta və xarici valyuta ilə yazılmış tədiyyə sənədləri, emissiya və qeyri-emissiya qiymətli kağızları (orderlər, veksellər, çeklər, istiqrazlar, səhmlər, əmtəə kağızları və sair), qiymətli metallardan, qiymətli daşlardan və mirvaridən hazırlanmış məmulat, habelə qiymətli daşlar və mirvari vərəsələrə verilənədək və ya miras əmlak vərəsəlik hüququ üzrə dövlətə keçdikdə dövlət mədaxilinə keçirilənədək saxlanılmaq üçün banka verilir.

Minimum əmək haqqının 20 misindən az məbləğdə olan qiymətli şeylər saxlanılmaq üçün miras əmlakın təyin olunmuş əmlak idarəçisinə verilir.

Konsulda sərvətlərin uçotu kitabı aparılır və burada yuxarıda göstərilən sərvətlər qeydə alınır.

Ölənin əmlakı tərkibində silah, o cümlədən ov tüfəngi olduqda, xüsusi siyahı üzrə polis orqanlarına saxlanılmaq üçün təhvil verilir.

Siyahıya alınmalı əmlakın tərkibində qiymətli əlyazmaları, ədəbi əsərlər, tarixi və ya elmi əhəmiyyəti olan məktublar olduqda, bu sənədlər ayrıca qorunması üçün əmlak idarəçisinə (vəsiyyətnamə icraçısına) verilir.

82. Miras əmlakın qorunması miras qəbul edilənədək, miras onlar tərəfindən qəbul edilmədikdə isə qanunla mirasın qəbulu üçün müəyyənləşdirilmiş müddətlər bitənədək davam edir.

VI fəsil

Vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamələrin verilməsi

83. Miras fiziki şəxsin ölümü və ya məhkəmə tərəfindən ölmüş elan edilməsi ilə açılır.

84. Miras qoyanın öldüyü gün və ya fiziki şəxsin ölmüş elan edilməsi barədə məhkəmə qərarının qüvvəyə mindiyi gün mirasın açıldığı vaxt sayılır.

85. Miras (miras əmlaka) miras qoyanın öldüyü məqamədək malik olduğu əmlak hüquqlarının (miras aktiv) və vəzifələrinin (miras passiv) toplusu daxildir.

86. Mirasın açıldığı konsul dairəsinin konsulu vərəsələrin ərizəsinə əsasən vərəsəlik qaydasında keçən əmlaka vərəsələrə və dövlətə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verir.

Vəsiyyət edən öldükdən sonra konsul gün təyin edərək maraqlı şəxsləri vəsiyyətnamənin məzmunu ilə tanış edir. Konsul bu barədə müvafiq protokol tərtib etməlidir. Əgər vəsiyyətnamənin qoyulduğu zərf möhürlənmişdirsə, möhürün salamatlığı qeyd edilməlidir.

87. Vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə vərəsələrə mirasın açıldığı gündən altı ay keçdikdən sonra verilir. Əgər konsulda şəhadətnamə tələb edən şəxslərdən savayı, başqa vərəsələrin olmadığı barədə məlumat vardırırsa, vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə altı aydan tez də verilə bilər.

Qanunda nəzərdə tutulmuş hallarda vərəsəlik şəhadətnaməsinin alınması məcburidir.

Qanunla müəyyənləşdirilmiş müddətdə mirası qəbul etməyən vərəsələr mirası qəbul etmiş vərəsələrin hamısının razılığı ilə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnaməyə yazıla bilərlər. Razılıq vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilənədək yazılı surətdə ifadə edilməlidir.

Əgər mirası qəbul etməyə çağırılmış vərəsə miras açıldıqdan sonra onu müəyyənləşdirilmiş müddətdə qəbul etməyə macal tapmadan ölərsə, onun vərəsələri ilkin miras qoyanın ölümündən sonra qalmış əmlaka vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə ala bilərlər.

Vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə həm bütün miras, həm də onun bir hissəsi üçün verilə bilər. Şəhadətnamə həm bütün vərəsələrə birlikdə, həm də ayrılıqda hər birinə arzularına uyğun olaraq verilir. Vərəsələrdən birinə mirasın bir hissəsi üçün vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamənin verilməsi, digər vərəsələri mirasın qalan hissəsi üçün şəhadətnamə almaq hüququndan məhrum etmir.

88. Əgər nə qanun üzrə, nə də vəsiyyəət üzrə vəərəsə yoxdursa və ya vəərəsələrdən heç biri mirası qəbul etməmişdirsə, yaxud bütün vəərəsələr vəərəsəlik hüququndan məhrum edilmişdirsə, vəərəsələri olmayan əmlak dövlətə keçir.

Əmlak vəərəsəlik hüququ üzrə dövlətə keçdikdə dövlətin vəərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə vəərəsəliyin açıldığı gündən altı aydan tez olmayaraq Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsinə verilir.

89. Mirasın qəbul edilməsi, ondan imtina olunması və ya vəərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilməsi haqqında ərizələr yazılı formada olmalıdır.

Bu ərizələrdə vəərəsənin imzasının həqiqiliyi notariat hərəkətləri aparan orqan tərəfindən təsdiq edilməlidir.

Vərəsə ərizəni vəərəsəliyin açıldığı yerdəki konsula şəxsən təqdim edərsə, imzanın həqiqiliyinin təsdiq edilməsi tələb olunmur. Bu halda konsul vəərəsənin şəxsiyyətini müəyyən edir və imzasının həqiqiliyini yoxlayır, bu barədə ərizədə qeyd edir və şəxsiyyəti təsdiq edən sənədin adını, nömrəsini, verilmə tarixini, sənədi vermiş idarənin adını, vəərəsənin anadan olduğu ili göstərir.

Əgər mirasın qəbul edilməsi, ondan imtina olunması və ya vəərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilməsi haqqında poçtla daxil olmuş ərizədə vəərəsənin imzasının həqiqiliyi təsdiq edilməmişsə, konsul ərizəni qəbul edir, lakin vəərəsəyə təklif edir ki, lazımı qaydada tərtib olunmuş ərizə göndərsin, yaxud konsulluğa şəxsən gəlsin.

90. Mirası istər qanun üzrə, istərsə də vəsiyyəət üzrə vəərəsə qəbul edir.

Vərəsə mirasın açıldığı konsulluq dairəsi üzrə konsula mirası qəbul etdiyi barədə ərizə verdikdə və ya əmlaka sahiblik etməyə və ya əmlakı idarə etməyə faktiki başladığında və bununla da mirası qəbul etdiyini şəxsiz nümayiş etdirdikdə miras vəərəsə tərəfindən qəbul edilmiş sayılır.

Vərəsə mirasın bir hissəsinə sahiblik etməyə faktiki başladığında hesab edilir ki, mirasın nədə ifadə edilməsindən və harada olmasından asılı olmayaraq, o, mirası tamamilə qəbul etmişdir.

Əgər vəərəsələrdən biri miras payını qəbul etməkdən başqa vəərəsənin xeyrinə imtina edərsə, belə hərəkət mirasın qəbul olunmaması sayılır.

Əmlaka sahiblik etməyə və ya əmlakı idarə etməyə faktiki başlamağa sübut aşağıdakılar ola bilər: vəərəsənin miras qoyanla birgə yaşadığı haqqında və ya miras qoyanın əmlakının vəərəsə tərəfindən götürüldüyü haqqında mənzil-istismar idarəsinin arayışı, daşınmaz əmlak üçün vergilərin və ya kommunal xidmətlər üçün haqların vəərəsəlik açıldıqdan sonra vəərəsə tərəfindən ödənilməsi barədə müvafiq təşkilatların və ya mənzil-istismar sahələrinin arayışı və ya verginin, yaxud kommunal xidmətlər üçün haqların ödənilməsi barədə qəbz, mirasın vaxtında qəbul edilməsi faktının müəyyən olunması haqqında məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qətnaməsinin surəti və miras qoyanın əmlakını vəərəsənin idarə etməyə başlaması faktını təsdiq edən digər sənədlər.

Konsulda mirası qəbul etmək üçün əmanət kitabçasının qanunla müəyyən olunmuş müddətdə alınmasını təsdiq edən məlumat olduqda əmanət kitabçasının olması da miras əmlakı idarə etməyə başlanılmasına sübut ola bilər (miras qoyanın ölümündən sonra mi-

ras əmlakı siyahıya almış idarənin, müəssisənin sənədi, əmanət kitabçasının vəərəsəyə verilməsi haqqında miras əmlakın mühafizəsi üçün tədbirlər görmüş konsulun və ya notariusun sənədi, miras qoyanın dəfnini təşkil edən komissiyanın aktı (əmanət kitabçasının vəərəsəyə təqdim olunduğu vaxt bu sənədlərdən görünür), vəərəsənin bankdan pul alması haqqında əmanət kitabçasında qeydlər və ya bankın məlumatı, miras qoyanın ölümündən sonra qalan əmanət kitabçasının müəyyən vaxtda vəərəsəyə təqdim edildiyi barədə mənzil-istismar idarəsinin arayışı, bu kitabçanın poçtla göndərilməsi haqqında sənəd və sair).

91. Mirası fəaliyyət qabiliyyətli şəxs qəbul edə bilər. Fəaliyyət qabiliyyəti olmayan və məhdud fəaliyyət qabiliyyətli şəxslər mirası öz qanuni nümayəndələri vasitəsi ilə qəbul edirlər. Bu halda konsul yetkinlik yaşına çatmamış və fəaliyyət qabiliyyəti olmayan vəərəsələrin adına vəərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilməsi barədə onların əmlak mənafeələrini mühafizə etmək məqsədi ilə vəərəsənin yaşayış yeri üzrə qəyyumluq və himayə orqanına məlumat verməlidir (vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamənin surətini göndərməlidir).

92. Vərəsə mirası şəxsən və ya nümayəndə vasitəsi ilə qəbul edə bilər.

93. Konsul qanun üzrə vəərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verərkən sübutlar tələb etmək yolu ilə miras qoyanın ölümü faktını, vəərəsəliyin açıldığı vaxtı və yeri, şəhadətnamə verilməsi haqqında ərizə vermiş şəxslərin miras qoyanla qohumluq münasibətlərini, barəsində şəhadətnamə verilən miras əmlakın tərkibini və olduğu yeri müvafiq sübutlar tələb etmək yolu ilə yoxlayır.

Ölüm faktı və vəərəsəliyin açıldığı vaxt miras qoyanın ölümü haqqında vətəndaşlıq vəziyyəti aktlarının dövlət qeydiyyatını aparan orqanların şəhadətnaməsi ilə təsdiq edilir.

Mirasın açıldığı yer aşağıdakı sənədlərlə təsdiq olunur: miras qoyanın yaşayış yeri haqqında müvafiq təşkilatlardan və ya ölünün iş yerindən verilən arayış, ölünün yaşayış yeri məlum olmadıqda isə miras əmlakın və ya onun əsas hissəsinin olduğu yer haqqında sənəd.

Vərəsələrdə həmin sənədlər olmadıqda, konsul vəərəsəliyin açıldığı yerin müəyyən edilməsi haqqında məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qətnaməsinin surətini tələb edir.

Vərəsələrin miras qoyanla qohumluq və digər münasibətləri aşağıdakı sənədlərlə sübut edilir: vətəndaşlıq vəziyyəti aktlarının dövlət qeydiyyatını aparan orqanların şəhadətnamələri, yaş kağızı kitablarından çıxarışlar, pasportlarda uşaqlar və ər (arvad) haqqında qeydlər, qohumluq münasibətlərinin müəyyən edilməsi haqqında məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qətnamələrinin surəti.

Ayrı-ayrı hallarda iş və ya yaşayış yeri üzrə idarə və təşkilatların verdikləri arayışlar da qəbul edilə bilər, bu şərtlə ki, onlar digər sənədlərlə birlikdə vəərəsələrin miras qoyanla qohumluq münasibətlərini təsdiq etsin.

Qanun üzrə bir və ya bir neçə vəərəsə miras qoyanla qohumluq münasibətlərinə dair sübutlar təqdim etmək imkanına malik deyildirsə, onlar miras qoyanla qohumluq münasibətlərinə dair sübutlar təqdim etmiş bütün qalan vəərəsələrin yazılı razılığı ilə vəərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnaməyə daxil edilə bilərlər.

94. Əgər miras qoyanın himayəsində olmuş və özlərini müstəqil saxlaya bilməyən əmək qabiliyyəti olmayan şəxslərin adları vəsiyyətnamədə çəkilməmişdirsə, onlar mi-

rasdan dolanacaq təminatı (aliment) tələb edə bilərlər. Dolanacaq təminatı kimi ödənilməli məbləğin ölçüsü miras aktivin həcmi nəzərə alınmaqla azaldıla bilər.

Himayədə olma faktının sübut olunması üçün aşağıdakı sənədlər təqdim edilə bilər: miras qoyanın himayəsində olan şəxslər haqqında müvafiq təşkilatların (evlər idarəsinin və ya miras qoyanın iş yerinin) arayışı, ailəni dolandıranın itirilməsi ilə əlaqədar olaraq pensiya təyin edilməsi haqqında pensiya təyin edən orqanın arayışı, himayədə olma faktının müəyyən edilməsi haqqında məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qətnaməsinin surəti.

Himayədə olanın yaşla əlaqədar əmək qabiliyyətinin olmaması pasport, doğum haqqında şəhadətnamə əsasında yoxlanılır, səhhətlə əlaqədar əmək qabiliyyətinin olmaması pensiya vəsiqəsi və ya tibb-əmək ekspert komissiyasının arayışı ilə yoxlanılır.

Konsul mirasda məcburi pay hüququ olan şəxslərin dairəsini də yoxlamalıdır.

95. Konsul vəsiyyət üzrə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verərkən sübutlar tələb etmək yolu ilə miras qoyanın ölümü faktını, vəsiyyətnamənin olub-olmadığını, vərəsəliyin açıldığı vaxtı və yeri, barəsində şəhadətnamə verilən miras əmlakın tərkibini və olduğu yeri müvafiq sübutlar tələb etmək yolu ilə yoxlayır, mirasda məcburi paya hüququ olan şəxslər olub-olmadığını aydınlaşdırır, habelə vəsiyyətnamənin ləğv edilib-edilmədiyini onu təsdiq etmiş konsulluq və ya notariat kontorunda yoxlayır.

Vəsiyyət üzrə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamədə vərəsələrin miras qoyanla qohumluq və ya digər münasibətləri göstərilirsə (vərəsələrin arzusu ilə), konsul bu münasibətləri təsdiq edən sənədləri tələb edir.

96. Vəsiyyət üzrə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilərkən vəsiyyətnamənin vərəsə tərəfindən təqdim olunmuş əsl nüsxəsi və ya dublikatı konsulda saxlanılır. Vərəsənin arzusu ilə vəsiyyət üzrə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnaməyə vəsiyyətnamənin notariat qaydasında təsdiq olunmuş surəti və ya onun dublikatı əlavə edilə bilər.

97. Əgər vəsiyyətnamədə bütün miras əmlak vəsiyyət üzrə vərəsələr arasında bölüşdürülmüşdürsə, lakin mirasın açıldığı vaxt vərəsələrdən biri sağ deyildirsə, qanun üzrə vərəsəlik əmələ gəlmir və onun əmlak payını vəsiyyət üzrə digər vərəsələr paylarına münasib surətdə alırlar.

98. Miras əmlakın tərkibində daşınmaz əmlak olduqda, konsul daşınmaz əmlakın miras qoyana məxsus olması haqqında hüquqmüəyyənədicisi sənəd, daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsinə qadağanın və ya bu əmlak üzərində həbsin olub-olmadığı barədə arayış tələb edir. Qadağan borc alınması ilə əlaqədar qoyulmuşsa, konsul kreditora bildirir ki, borc alanın vərəsələrinə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilmişdir.

Əmlak üzərində məhkəmə və ya istintaq orqanları tərəfindən həbs qoyulmuşsa, vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilməsi həbs götürülənədək dayandırılır.

99. Xüsusi qeydə alınmalı olan əmlakı (avtomobil, motosikl, motorlu qayıq və s.) vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnaməyə daxil etmək üçün konsul həmin əmlakın miras qoyana məxsus olması haqqında sənədi (texniki pasportu, gəmi şəhadətnaməsini və s.) yoxlayır və şəhadətnamə verilməsi haqqında ərizədə bu barədə qeyd edir.

100. Miras əmlakın müəyyən hissəsinə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə almış

vərəsələrə sonralar miras əmlakın əvvəlcə verilmiş şəhadətnamədə göstərilməyən digər hissələrinə vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə verilir.

Başqa əmlaka vərəsəlik hüququ haqqında əlavə şəhadətnamə verildikdə və əvvəlcə verilən şəhadətnaməyə daxil edilməmiş vərəsələr gəldikdə, onlar da mirası qəbul etmiş bütün vərəsələrin yazılı razılığı ilə əlavə əmlaka vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnaməyə daxil edilə bilərlər.

101. Konsul vərəsəlik işlərinin uçotu kitabını aparır.

Vərəsəlik işlərinin uçotu kitabında mirasın qəbul edilməsi, vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamənin verilməsi, xərclərin miras əmlak hesabına ödənilməsi haqqında sərəncamlar, mirasdan imtina haqqında və mirasın qəbulu haqqında ərizələr, kreditorların tələbləri, habelə miras əmlakın mühafizə olunması üçün tədbirlər görülməsi haqqında ərizələr (bu ərizələr əsasında həmin tədbirlər görülmüşsə) qeydə alınır.

Qeydə alınmış ərizələr əsasında öləninin adına vərəsəlik işi açılır. Bütün sonrakı ərizələr (əlavə ərizələr, başqa vərəsələrdən və kreditorlardan daxil olan ərizələr) də vərəsəlik işlərinin uçotu kitabında qeydə alınır.

Bütün ərizələrdə onların daxil olduğu vaxt və vərəsəlik işinin nömrəsi göstərilir.

Vərəsələrdən, digər şəxslərdən və idarələrdən tələb olunmuş sənədlər və vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamənin nüsxəsi vərəsəlik işinə tikilir.

VII fəsil

Ər-arvadın ümumi daşınar əmlakındakı paya mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamələrin verilməsi

102. Konsul ər-arvadın birgə yazılı ərizəsi əsasında onların birinə və ya hər ikisinə birgə nikah dövründə əldə edilmiş ümumi daşınar əmlakdakı paya görə mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamə verir.

Şəhadətnamə ər-arvadın hər birinə həm nikahda olarkən, həm də nikah pozulduqdan sonra verilə bilər.

Ərlə arvadın nikah dövründə qazandıqları əmlak, əgər nikah müqaviləsində və ya onlar arasındakı razılaşmada ayrı qayda nəzərdə tutulmayıbsa, onların ümumi daşınar mülkiyyətidir.

Konsul şəhadətnaməni ər-arvadın birgə mülkiyyətində daşınmaz əmlakı olmadığı halda verir. Əks halda şəhadətnamə daşınmaz əmlakın olduğu yer üzrə notarius tərəfindən verilir.

103. Ər-arvad arasındakı müqavilədə başqa hal nəzərdə tutulmayıbsa, onların ümumi daşınar əmlakının bölünməsi zamanı bu əmlakdakı payları bərabər hesab edilir.

104. Konsul şəhadətnamə verərkən nikah münasibətlərini təsdiq edən sənəd (nikah haqqında şəhadətnamə və s.), nikahları pozulmuş şəxslər (keçmiş ər-arvad) müraciət etdikdə isə nikahın pozulması faktını təsdiq edən sənəd (nikahın pozulması haqqında şəhadətnamə, və s.) tələb edir. Vergi və ya rüsum tutulan əmlak barəsində şəhadətnamə verilərkən vergi və ya rüsumun ödənilməsi haqqında sübut təqdim olunur (Azərbaycan Respublikasının vergilər idarəsindən arayış, qəbz və s.).

105. Mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamə ər-arvadın yalnız əmlakdakı paya mülkiyyət hüququnu təsdiq edir. Ona görə də əgər ər-arvadın hər hansı biri əmlaka (əşya-ya) ayrılıqda mülkiyyət hüququ almaq istəyirsə, konsul onlara şəhadətnamə almaq əvəzinə nikah dövründə birgə əldə etdikləri əmlakın bölüşdürülməsi müqaviləsinin rəsmiləşdirilməsini təklif etməlidir.

106. Ər-arvadın biri öldükdə, ər-arvadın ümumi daşınar əmlakındakı paya mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnaməni sağ qalmış ərin (arvadın) ərizəsinə əsasən yalnız mirasın açıldığı konsul dairəsi üzrə konsul verməli və bu barədə miras qoyanın mirası qəbul etmiş vərəsələrinə məlumat göndərməlidir.

Məlumatda ər-arvadın ümumi daşınar əmlakının tərkibi (həmin əmlakda pay barəsində sağ qalmış ər (arvad) mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamə verilməsini xahiş edir) göstərilir, habelə sağ qalmış ərin (arvadın) əmlak tələbləri barəsində vərəsə mübahisə etdikdə, məhkəməyə müraciət etmək hüququ izah olunur.

Məlumat poçtla göndərilir, konsula şəxsən müraciət edən vərəsələrə isə konsul tərəfindən şifahi məlumat verilir, bu barədə sağ qalmış ərin (arvadın) ərizəsində vərəsənin imzası ilə müvafiq qeyd yazılır. Vərəsələr arasında yetkinlik yaşına çatmayan və ya fəaliyyət qabiliyyəti olmayan şəxslər olduqda bildiriş onların yaşayış yeri üzrə qəyyumluq və himayə orqanına göndərilir.

107. Nikah müqaviləsində başqa hal nəzərdə tutulmayıbsa, sağ qalmış ərə (arvada) ər-arvadın ümumi daşınar əmlakında paya mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamə nikah dövründə əldə edilmiş ümumi əmlakın yarısına verilir.

Ər-arvadın biri öldükdə, əmlak isə ər-arvadın birgə nikah dövründə əldə edilibsə və sağ qalan ərin (arvadın) adına rəsmiləşdirilibsə (qeydə alınıbsa), öləninin mirası qəbul etmiş vərəsələrinin ərizəsi əsasında sağ qalmış ərin (arvadın) razılığı ilə ölmüş ərin (arvadın) ümumi daşınar əmlakından pay da müəyyən edilə bilər. Bu pay əmlakın 1/2 hissəsindən ibarət olmalıdır. Həmin pay müəyyənləşdirildəndən sonra qanuni vərəsələrin vərəsəlik hüququ haqqında şəhadətnamə almağa hüququ var.

108. Sağ qalmış ərə (arvada) ər-arvadın ümumi daşınar əmlakında paya mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamə verilərək ərin (arvadın) ölümü haqqında şəhadətnamə, ərizə sahibinin ölmüş ərlə (arvadla) nikah münasibətlərini təsdiq edən sənəd, ər-arvadın əmlakına ümumi daşınar (birgə) mülkiyyət hüququnu təsdiq edən sənəd, nikah müqaviləsi tələb olunur.

109. Vərəsələrin sağ qalmış ərin (arvadın) payının müəyyən edilməsinə dair yazılı razılığı olmadıqda, konsul mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamə verilməsindən imtina edir və vərəsələrə məhkəməyə müraciət etmək hüququnu izah edir.

110. Ər-arvadın ikisi də öldükdə (bir gündə və yaxud müxtəlif vaxtda), konsul tərəfindən mülkiyyət hüququ haqqında şəhadətnamə vərəsələrin ərizələri əsasında verilmir və onlara məhkəməyə müraciət etmək hüququ izah olunur.

VIII fəsil

Sənədlərin surətlərinin və sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyünün, imzanın həqiqiliyinin və tərcümənin düzgünlüyünün təsdiq edilməsi**Sənədlərin surətlərinin və sənədlərin surətlərindən çıxarılmış surətlərin və sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyünün təsdiq edilməsi**

111. Konsul idarələrin, müəssisələrin və təşkilatların verdikləri sənədlərin surətlərini o şərtlə təsdiq edir ki, həmin sənədlər qanuna zidd olmasın, hüquqi əhəmiyyət daşıсын, sənədlərin surətlərinin və sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyünü təsdiq etmək qanunla qadağan edilməmiş olsun.

Şəxsin verdiyi sənədin surətinin düzgünlüyü o hallarda təsdiq edilir ki, sənədin əslində həmin şəxsin imzasının həqiqiliyini konsul və ya notarius, müvafiq icra hakimiyyəti orqanı və ya şəxsin işlədiyi, təhsil aldığı və yaxud müalicə olunduğu yer üzrə idarə, müəssisə, təşkilat təsdiq etmiş olsun.

112. Sənədin surətinin düzgünlüyü notariat qaydasında təsdiq olunmuşsa və ya sənədin surətini sənədin əslini vermiş idarə, müəssisə, təşkilat vermişdirsə, konsul sənədin surətindən çıxarılmış surətin düzgünlüyünü təsdiq edə bilər. Sonuncu halda sənədin surəti idarənin, müəssisənin, təşkilatın blankında tərtib edilməli, üzərinə möhür vurulmalı və qeyd olunmalıdır ki, sənədin əslə həmin idarə, müəssisə, təşkilatda saxlanılır.

113. Sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyü o halda təsdiq edilə bilər ki, bu sənədlərin məzmunu bir-biri ilə əlaqəsi olmayan bir neçə məsələyə aid olsun. Çıxarış sənədin müəyyən məsələyə aid hissəsinin tam mətnini özündə əks etdirməlidir.

Sənədlərdən çıxarışların düzgünlüyü bu Təlimatın 113-114-cü bəndlərində müəyyən olunmuş qaydada təsdiq olunmalıdır.

114. Sənədin təsdiq edilən surəti və ya sənəddən çıxarış sənədin əslə ilə tutuşdurulur. Sənədin surəti kseroks və yaxud çap və əlyazma üsulu ilə tərtib edib bilər.

Sənədlərdə imzanın həqiqiliyinin təsdiq edilməsi

115. Konsul qanuna zidd və əqdin şərhindən ibarət olmayan, eləcə də özündə insanın şərəf və ləyaqətini ləkələyən məlumatlar əks etdirməyən sənədlərdə imzanın həqiqiliyini təsdiq edir.

116. Konsul imzanın həqiqiliyini təsdiq edərkən sənəddə şərh olunmuş faktları deyil, yalnız müəyyən şəxsin etdiyi imzanın həqiqiliyini təsdiq edir. Sənədlər əqdin şərhindən ibarətdirsə, konsul tərəflərə müvafiq qaydada əqd bağlamağı təklif etməlidir.

117. Əqddə yalnız cismani qüsurlarına, xəstəliyinə və ya digər üzrlü səbəblərə görə şəxsən imza edə bilməyən şəxsin əvəzinə imza etmiş şəxsin imzasının həqiqiliyi təsdiq oluna bilər.

Bu halda konsul cismani qüsurlarına, xəstəliyinə və ya başqa səbəblərə görə şəxsən imza edə bilməyən şəxsin əvəzinə imza etmiş şəxsin imzasının həqiqiliyini təsdiq edərkən, həm imza etmiş şəxsin, həm də bu şəxs kimin əvəzindən imza etmişsə, həmin şəxsin şəxsiyyətini müəyyən edir.

118. Sənəddə təsdiq edilən halları təsdiq etmək hüququ yalnız dövlət orqanına məxsus

olduqda (məsələn, anadan olma, nikah, ölüm tarixi və s.), şəxsin həmin sənəddəki imzasının həqiqiliyi təsdiq edib bilməz. Həmin sənəddəki imzanın həqiqiliyi elə hallarda təsdiq edilə bilər ki, bu sənəd xarici dövlətin məhkəməsinə və ya digər idarəsinə təqdim olunmaq üçün nəzərdə tutulsun.

119. Bank və rəqəblərində vəzifəli şəxslərin imzalarının nümunələrini təsdiq edərkən konsul onların imzalarının həqiqiliyini və imza hüququna səlahiyyətini yoxlayır.

Səlahiyyətin təsdiqi üçün konsul aşağıdakı sənədləri tələb edir və özündə saxlayır: vəzifəli şəxsin təyin edilməsi haqqında əmr və ya seçilməsi haqqında protokol, müəyyən edilən qaydada təsdiq olunmuş nizamnamə və ya əsasnamə, yaxud idarə başçısının adına yuxarı təşkilat tərəfindən verilmiş etibarnamə. Vərəqdə bu təşkilatın möhürü ottskinin nümunəsi göstərməlidir. Təşkilatın möhürü yoxdursa, bu halı təsdiq edən müvafiq sənəd (hesabın sahibinə nisbətən yuxarı təşkilat tərəfindən verilmiş arayış və s.) təqdim olunmalıdır.

Tərcümənin düzgünlüyünün təsdiq edilməsi

120. Konsul müvafiq dilləri bilirə, sənədlərin bir dildən başqa dilə tərcüməsinin düzgünlüyünü təsdiq edə bilər.

Konsul müvafiq dilləri bilmədiyi halda sənədləri tərcüməçi tərcümə etməli, onun imzasının həqiqiliyini isə konsul təsdiq etməlidir.

Konsul tanıdığı tərcüməçinin hər dəfə gəlməməsi üçün onu qeydiyyatı götürür. Bu məqsədlə onun ərizəsini, diplomunun surətini və imza nümunəsini tələb edir.

Konsul etibar etdiyi tərcüməçinin imzasını tanıdığı hallarda onun imzaladığı sənədi elektron rabitə vasitəsilə qəbul edə bilər. Tərcümə elektron rabitə vasitəsilə qəbul edildikdə, onun surət kimi təsdiqlənməsi tələb olunmur.

121. Notariat hərəkəti aparılarkən (əqdin təsdiq edilməsi, surətin düzgünlüyünün təsdiq olunması və s.), eyni zamanda başqa dilə tərcümə də edilərsə, tərcümə sənədin əslilə bir vərəqdə, hər iki mətn bir-birinin yanında, şaquli xətlə ayrılan bir səhifədə elə yerləşdirilir ki, mətnin əslilə sol tərəfdə, tərcümə isə sağ tərəfdə olsun. Mətnin hamısı tərcümə olunmalı və imzalarla qurtarmalıdır. Tərcümənin sonunda tərcüməçinin imzası olur. Təsdiq qeydi sənədin və sənəddən tərcümənin mətnlərinin sonunda ifadə olunur.

122. Tərcümə sənədin əslindən ayrı vərəqdə də verilə bilər. Bu halda tərcümə sənədin əslinə əlavə olunur, qaytanla ona tikilir və konsulun imzası və gerbli möhürü ilə təsdiq edilir.

IX fəsil

Faktların təsdiq edilməsi

Şəxsin sağ olması faktının təsdiq edilməsi

123. Konsul şəxsin xahişinə əsasən onun sağ olması faktını təsdiq edir.

14 yaşı tamam olmamış yetkinlik yaşına çatmayanların sağ olması faktı onların qanuni nümayəndələrinin (valideynlərinin, övladlığa götürənlərinin, qəyyumlarının) xahişi ilə təsdiq edilir, 14 yaşından 18 yaşınadək olan yetkinlik yaşına çatmayanların sağ olması

faktı isə onların xahişi ilə qanuni nümayəndələrinin (valideynlərinin, övladlığa götürənlərinin, himayəçilərinin) razılığı ilə təsdiq edilir.

124. Şəxsin sağ olması faktı həm o, konsulluğa gəldikdə, həm də konsul bu faktı konsulun yerləşdiyi binadan kənarda təsdiq etdikdə müəyyən olunur.

Konsul maraqlı şəxslərə şəxsin sağ olması faktını təsdiq edən şəhadətnamə verməlidir.

Şəxsin müəyyən yerdə olması faktının təsdiq edilməsi

126. Konsul şəxsin xahişi ilə, onun müəyyən yerdə olması faktını təsdiq edir.

14 yaşı tamam olmayan yetkinlik yaşına çatmayanların müəyyən yerdə olması faktı onların qanuni nümayəndələrinin (valideynlərinin, övladlığa götürənlərinin, qəyyumlarının) xahişi ilə təsdiq edilir, 14 yaşından 18 yaşınadək olan yetkinlik yaşına çatmayanların müəyyən yerdə olması faktı isə onların xahişi ilə qanuni nümayəndələrinin (valideynlərinin, Övladlığa götürənlərinin, himayəçilərinin) razılığı ilə təsdiq edilir.

127. Şəxsin müəyyən yerdə olması faktı həm o, konsulluğa gəldikdə, həm də konsul bu faktı konsulun yerləşdiyi binadan kənarda təsdiq etdikdə müəyyən olunur.

128. Konsul maraqlı şəxslərə şəxsin müəyyən yerdə olması faktını təsdiq edən şəhadətnamə verməlidir.

Şəxsin fotosəkildəki şəxslə eyniliyinin təsdiq edilməsi

129. Konsul şəxsin xahişinə əsasən onun təqdim olunan fotosəkildəki şəxslə eyniliyinə şübhə etmirsə, həmin halı təsdiq etməli və bu barədə həmin şəxsə şəhadətnamə verməlidir.

130. Fotosəkil şəhadətnamənin verilən nüsxəsinin yuxarı sol küncünə yapışdırılır, konsulun imzası və gerbli möhürü ilə təsdiq edilir. Həm də möhürün bir hissəsi fotosəkilin üzərinə, bir hissəsi isə şəhadətnaməyə düşməlidir.

131. Konsul fotosəkildəki şəxslə şəxsin eyniliyinə şübhə edirsə, bu halı təsdiq etmədən ona məsələ üzrə məhkəməyə müraciət etmək hüququnu izah etməlidir.

Sənədin təqdim olunduğu vaxtın təsdiq edilməsi

132. Konsul ayrı-ayrı şəxslərin, idarə, müəssisə və təşkilatın ərizəsinə əsasən sənədin təqdim olunduğu vaxtı təsdiq etməlidir.

Bu notariat hərəkətinə ehtiyac o vaxt yaranır ki, ezam olunmuş şəxs ezam olunduğu təşkilata vaxtında gəlir, lakin həmin vaxt bu təşkilat ləğv edilmiş olur. Belə halda konsul ezamiyyə vərəqinin təqdim olunduğu vaxtı təsdiq edir.

Təqdim olunduğu vaxt təsdiq edilən sənədlərə müxtəlif növ ixtiraların təsviri, avtoreferatlar və s. aiddir.

133. Konsul sənədi təqdim etmiş şəxsin şəxsiyyətini müəyyən edir.

Konsula sənədin təqdim edildiyi vaxtın təsdiq edilməsinin təsdiq qeydi sənədin əslində və hökmən sənədi təqdim etmiş şəxs göstərilməklə qeyd edilir.

134. Əgər eyni vaxtda bir neçə sənəd təqdim edilərsə, təsdiq qeydi hər bir sənədə ayrılıqda qeyd edilir və dövlət rüsumu hər bir sənəd üçün ayrılıqda tutulur. Əgər bir sənəd

bir neçə vərəqdə ifadə edilibsə, konsul bu sənədlərdə təsdiq qeydi apararkən onları qaytanlamalı, vərəqlərin sayını göstərməklə imza etməli və gerbli möhürünü vurmaldır.

X fəsil

Öhdəliyin icra predmetini saxlamağa, pul məbləğlərinin, qiymətli kağızların və vəsiyyətnamələrin depozitə qəbul edilməsi

135. Azərbaycan Respublikası Mülki Məcəlləsinin 532-533-cü maddələrində nəzərdə tutulmuş hallarda konsullar kreditora vermək üçün öz depozit hesablarına pul məbləğlərini və qiymətli kağızları qəbul edirlər.

Pul məbləğlərini və qiymətli kağızları öhdəliyin icrası yerindəki konsul depozitə qəbul edir. Konsul bu Təlimatın 55-ci bəndində göstərilən vəsiyyətnamələri saxlamaq üçün depozitə qəbul edir.

136. Konsul pul məbləğlərini və qiymətli kağızları depozitə qəbul edərkən borcluya təklif edir ki, öz soyadını, adını, atasının adını (və ya təşkilatın adını) və ünvanını, pul məbləğləri və ya qiymətli kağızlar kimə verilmək üçün qoyulmuşsa, həmin şəxsin soyadını, adını, atasının adını və məlum olan son ünvanını bildirsin. Borclu, həmçinin ödəniş barəsində əsasını və hesablaşmanı göstərə bilər.

Konsul öhdəliyin predmetini (pul məbləğlərini, qiymətli kağızları) depozitə qəbul edərkən ödənişin əsaslarını, yəni kreditörün hüquqlarının və borclunun vəzifəsinin əmələ gəlməsi əsaslarını yoxlamır.

137. Konsul depozitə pul məbləğləri və ya qiymətli kağızlar qoyan şəxsə ödəniş haqqında qəbz verir.

Borclunun xahişi ilə ödəniş haqqında qeyd borcu müəyyən edən təqdim olunmuş sənəddə də yazıla bilər.

138. Konsul pul məbləğlərinin və qiymətli kağızların daxil olması haqqında kreditora məlumat verir və kreditörün tələbi ilə bu pul məbləğini və ya qiymətli kağızları ona verir.

Borclu kreditörün ünvanını göstərmirsə və bu ünvan konsula məlum deyildirsə, borclu xəbərdar edilir ki, pulun və ya qiymətli kağızların ödənilməsi barədə kreditora məlumat vermək vəzifəsi borclunun öhdəsində qalır.

139. Pul məbləğləri konsula poçtla və kredit idarəsindən daxil olmuşsa, daxil olmuş məbləğdən lazımı qədər dövlət rüsumu tutulur, qalan məbləğ isə depozitə qəbul edilir.

140. Pul məbləğlərinin və qiymətli kağızların onları depozitə (debitora) vermiş şəxsə qaytarılmasına yalnız xeyrinə haqq ödənilmiş şəxsin (kreditörün) yazılı razılığı ilə və ya məhkəmənin qərarına əsasən yol verilir.

141. Depozit məbləğlərinin konsulun hesabında saxlanması aşağıdakı müddətlərdə məhdudlaşdırılır:

- fiziki şəxslərə verilməli olan depozit məbləğləri üç il saxlanılır;
- təsərrüfat hesablı dövlət müəssisələrinə və təşkilatlarına, habelə digər hüquqi şəxslərə verilməli olan depozit məbləğləri bir il saxlanılır;
- bu müddətlər kreditörün adına depozitə pul məbləğləri və ya qiymətli kağızlar verilməsi haqqında kreditora bildiriş göndəriləndi gündən hesablanır;

- dövlət büdcəsində və yerli büdcədə olan idarələrə verilməli depozit məbləğləri bu məbləğlərin verildiyi ilin dekabr ayının 31-dək, həll edilməmiş məhkəmə işləri üzrə depozitə verilmiş məbləğlər isə məhkəmənin qətnamə çıxardığı ilin dekabr ayının 31-dək saxlanılır.

Tələb olunmayan depozit məbləğləri həmin müddət keçdikdən sonra dövlət büdcəsi mədaxilinə keçirilir.

Tələb edilməmiş depozit məbləğləri göstərilən müddətlər keçdikdən sonra bir aydan gec olmayaraq dövlət büdcəsi mədaxilinə keçirilməlidir.

142. Konsul predmeti saxlamağa qəbul etdiyi barədə kreditora məlumat verir və predmeti ondan qəbul etməyi tələb edir.

Borclu saxlanmağa verdiyi predmetin kreditör tərəfindən qəbul edilənə qədər qaytarılmasını tələb edə bilər, bu şərtlə ki, lap əvvəldən o, qaytarmadan imtina etməmiş olsun. Borclu predmetin qaytarılmasını tələb edərsə, saxlama baş tutmamış sayılır.

Kreditör predmetdən imtina edərsə və ya Azərbaycan Respublikası Mülki Məcəlləsinin 369-cu maddəsi ilə müəyyən edilmiş müddət qurtarmışsa, borclu təhvil verdiyi predmeti geri götürə bilər.

Borclu predmeti geri götürürsə, saxlama xərcləri onun üzərinə düşür.

Borclu predmeti geri götürülmə üçün zəruri olan müddət ərzində almazsa, o, dövlət əmlakı sayılır.

143. Depozit məbləğlərinin uçotu Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin müəyyən etdiyi qaydada aparılır.

XI fəsil

İcra qeydlərinin aparılması

144. Borclunun olduğu yer üzrə konsul dairəsində konsul borcludan pul məbləğlərini tutmaq və ya əmlakı tələb edib almaq üçün əlaqədar şəxslərin ərizələrinə əsasən borcu müəyyən edən sənədlərdə icra qeydləri aparır.

Borcların icra qeydləri əsasında mübahisəsiz qaydada alınmasına əsas olan sənədlərin siyahısı Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti tərəfindən müəyyən edilir.

145. İcra qeydləri aşağıdakı hallarda aparılır:

- 1) əgər təqdim olunan sənədlər borcun mübahisəsiz olduğunu və ya borclunun tələbkə qarşısında digər məsuliyyətini təsdiq edərsə;
- 2) tələb etmək hüququnun yarandığı gündən on ildən çox keçməmişsə, müqavilə tələbləri üzrə münasibətlərdə isə üç ildən çox keçməmişsə.

Barəsində icra qeydi verilən tələb üçün qanunla başqa müddət müəyyən edilmişsə, icra qeydi bu müddət ərzində verilir.

İcra qeydinin aparılma biləcəyi müddətlər tələbkə borcu məcburi qaydada tutmaq hüququnun əmələ gəldiyi gündən hesablanır.

146. Konsul icra qeydi apararkən borcun tutulmasını əsaslandırmaq üçün borcların icra

qeydləri əsasında mübahisəsiz qaydada alınmasına əsas olan sənədlərin siyahısında göstərilmiş sənədlərin təqdim olunmasını tələb edir.

147. İcra qeydləri aşağıdakı məlumatları özündə əks etdirməlidir:

- icra qeydi aparan konsulun vəzifəsi, soyadı, adı və atasının adı;
- tələbkarın adı və ünvanı;
- borclunun adı və ünvanı;
- ödəniləsi məbləğ və tələb olunub alınması şərtləri, çatması faiz və peniyalarla birlikdə;
- borcun miqdarı, tələbkarın ödəyəcəyi və ya borcludan tutulmalı olan dövlət rüsumunun məbləği;
- icra qeydinin aparıldığı tarix (il, ay, gün);
- icra qeydinin reyestrdə qeyd olunduğu nömrə;
- icra qeydi aparan konsulun imzası və gerbli möhürü.

148. İcra qeydi borcu müəyyən edən sənədin əslində qeyd olunur.

İcra qeydi borcu müəyyən edən sənəddən ayrılıqda aparılır.

Borcu müəyyən edən sənədə əsasən borcu hissə-hissə tutmaq lazım olduqda, hər bir sənəd üzrə icra qeydi borc sənədinin surətində və ya borclunun şəxsi hesabından çıxarışda qeyd oluna bilər və həmin hallarda borcu müəyyən edən sənədin əslində tutulmalı olan məbləğ notariat reyestrində qeydə alınma tarixi və nömrəsi göstərilməklə, aparılmış icra qeydi haqqında qeyd yazılır.

149. Borcu müəyyən edən sənədin surəti, yaxud borclunun şəxsi hesabından çıxarış və icra qeydinin surəti konsulda saxlanılır.

Eyni öhdəlik üzrə sonralar hər dəfə icra qeydi aparıldıqda, borcu müəyyən edən sənədin surətinin təkrar təqdim olunması tələb edilmir. Bu hallarda şəxsi hesabdən çıxarışın iki nüsxəsini və öhdəliyin əslini təqdim etməklə kifayətlənmək lazımdır. Çıxarışın üzərində icra qeydi olan bir nüsxəsi və öhdəliyin əslisi tələbkarlara qaytarılır, ikinci nüsxə isə konsulda saxlanılır.

150. Borcu müəyyən edən vahid formalı (məsələn, bank borcu) sənədlər üzrə bir neçə icra qeydi aparıldıqda, konsulda borcu (borclulardan biri üçün) müəyyən edən sənədin bir surəti və borclarının tutulması üçün icra qeydləri aparılmış borcluların siyahısı (borcluların tam adı və ünvanı, ödəmə müddətləri, icra qeydi üzrə tələbin məbləği, lazımı gəldikdə isə digər məlumatlar göstərilməklə) saxlanıla bilər.

151. İcra qeydi aparmaq üçün borcu müəyyən edən sənəddən əlavə, borcların icra qeydləri əsasında mübahisəsiz qaydada alınmasına əsas olan sənədlərin siyahısında göstərilən digər sənədləri də təqdim etmək zəruridirsə, həmin sənədlər icra qeydinə əlavə olunmur, konsulda saxlanılır.

152. Çeklərdə icra qeydləri ödəyicinin və ya bank idarəsinin olduğu yer üzrə aparılır. İcra qeydləri konsul tərəfindən yalnız o zaman aparılır ki, çekin ödənişə təqdim edildiyi gün göstərilməklə və ödənilmədiyi barədə ödəyicinin və ya bank idarəsinin çek üzərində qeydi olsun. İcra qeydi aparılarkən çekin ödənişə vaxtında təqdim olunması yoxlanılır.

İcra qeydi ödəyicinin (bankın) çeki ödəməkdən imtina etdiyi gündən Azərbaycan Res-

publikası Mülki Məcəlləsinin 373-cü maddəsi ilə müəyyən edilmiş müddətlərdə verilir.

İcra qeydi çek sahibinin arzusu ilə həm çekverən əleyhinə, həm də çek üzrə məsuliyyət daşıyan qeyd yazanlar əleyhinə aparılır.

Konsul icra qeydi aparılması haqqında reyestrdə qeyd edir, çekin ödənilməməsi və icra qeydi verilməsi haqqında çekverənə məlumat göndərir.

İcra qeydi üzrə ödəniş Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi və məhkəmə qətnəmələrinin icrası üçün müəyyən edilmiş qaydada həyata keçirilir.

153. İcra qeydini təqdim etmək üçün buraxılmış müddətin bərpası Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq həyata keçirilir.

XII fəsil

Dəniz protestlərinin tərtib edilməsi

154. Konsul gəmi sahibinin hüquqlarını və qanuni mənafeyini qorumaq üçün sübutların təmin olunması məqsədi ilə, səfər dövründə və ya gəminin dayandığı dövrdə baş verən, gəmi sahibinə əmlak tələbləri verilməsi üçün əsas ola biləcək hadisə haqqında gəmi kapitanının ərizəsini qəbul edir.

155. Dəniz protesti haqqında ərizədə hadisənin təsviri və kapitana etibar olunmuş əmlakın qorunmasını təmin etmək üçün kapitanın gördüyü tədbirlər göstərilməlidir.

Gəmi kapitanı dəniz protesti haqqında ərizədə şərh olunmuş halların təsdiq edilməsi üçün ərizə ilə birlikdə, yaxud gəminin konsul dairəsindəki limanına daxil olduğu vaxtdan və ya hadisə limanda baş vermişsə, hadisə baş verdiyi vaxtdan ən çoxu yeddi gün müddətində gəmi jurnalını və gəmi jurnalından kapitanın təsdiq etdiyi çıxarışı nəzərdən keçirmək üçün konsula verməlidir.

156. Dəniz protesti haqqında ərizə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq, konsul dairəsindəki limanda konsula gəminin limana gəldiyi vaxtdan iyirmi dörd saat ərzində verilməlidir. Dəniz protesti verilməsi zərurətini doğuran hadisə limanda baş vermişsə, protest hadisə vaxtından iyirmi dörd saat ərzində verilməlidir.

Protesti müəyyən edilmiş müddətdə vermək mümkün olmadıqda, bunun səbəbləri dəniz protesti haqqında ərizədə göstərilməlidir.

157. Konsul gəmi kapitanının ərizəsinə, gəmi jurnalının məlumatına, habelə kapitanın özünün və imkan daxilində gəmi heyətindən olan azı dörd şahidin, o cümlədən komanda heyətindən olan iki şahidin dindirilməsinə əsasən müəyyən olunmuş formada dəniz protesti haqqında akt tərtib edir, onu öz imzası və gerbli möhürü ilə təsdiq edir. Aktın bir nüsxəsi gəmi kapitanına və ya onun müvəkkil etdiyi şəxsə verilir, digər nüsxəsi isə kapitanın ərizəsini və gəmi jurnalından çıxarışı ona əlavə etməklə konsulda qalır.

XIII fəsil

Sənədlərin saxlanılmaq üçün qəbul edilməsi

158. Konsullar sənədləri saxlanılmaq üçün siyahı üzrə qəbul edirlər.

Siyahı iki nüsxədə tərtib olunur, sənədləri saxlanılmaq üçün verən şəxs və konsul tərəfindən imzalanır.

Siyahının bir nüsxəsi konsulda, ikincisi isə sənədləri saxlanılmaq üçün təhvil vermiş şəxsə qalır.

Sənədlər konsulun iştirakı ilə lazımı qaydada qablaşdırılmışdırsa, konsul şəxsin xahişi ilə sənədləri siyahısız qəbul edə bilər.

Qablaşdırma konsulun möhürü, onun və sənədləri saxlanılmaq üçün təhvil verən şəxsin imzaları ilə təsdiq edilməlidir.

Sənədləri saxlanılmaq üçün təhvil vermiş şəxsə müəyyən olunmuş formada şəhadətnamə verilir.

159. Qəbul olunmuş sənədlər konsulun möhürü ilə möhürlənmiş dəmir şkaflarda və ya seyflərdə ayrıca qovluqda saxlanılır.

160. Saxlanılmaq üçün qəbul edilmiş sənədlər onları saxlanılmaq üçün təhvil vermiş şəxsin və ya müvəkkil edilmiş şəxsin tələbi üzrə şəhadətnamə və siyahının nüsxəsi təqdim olunduqda, yaxud məhkəmənin qərarı əsasında qaytarılır.

XIV fəsil

Sübutların təmin edilməsi

161. Konsul Azərbaycan Respublikasının məhkəmələrində, istintaq və təhqiqat orqanlarında iş başlanarkən zəruri olacaq sübutları, həmin sübutların təqdim edilməsinin sonralar qeyri-mümkün və ya çətin olacağını güman etməyə əsaslar olduqda, maraqlı şəxslərin xahişi ilə təmin edir.

Konsullar maraqlı şəxslərin konsula müraciət etdikləri zaman məhkəmənin, istintaq və təhqiqat orqanlarının icraatında olan işlər üzrə sübutları təmin etmirlər.

Zəruri sübutlar xarici dövlətin məhkəmə orqanına və ya digər idarəsinə təqdim olunmalıdırsa, sübutlar maraqlı şəxsin müraciət etdiyi anda işin artıq xarici dövlətin məhkəməsinin və ya digər idarəsinin icraatında olmasından asılı olmayaraq təmin edilir.

Sübutların təmin edilməsində maraqlı olan şəxs (gələcək iddiaçı, güman edilən cavabdeh) fəaliyyət ərazisində sübutların təmin edilməsi sahəsində prosessual əməliyyatlar aparılmalı olan konsula ərizə verir.

162. Konsul sübutların təmin olunması qaydasında şahidləri dindirir, yazılı və maddi sübutları müayinə edir.

163. Konsul sübutların təmin edilməsi sahəsində prosessual hərəkətləri yerinə yetirərək Azərbaycan Respublikası Mülki-Prosessual Məcəlləsinin müvafiq qaydalarını rəhbər tutur.

164. Konsul sübutların təmin edildiyi vaxt və yer haqqında digər tərəfə və maraqlı şəxslərə xəbər verir, lakin onların gəlməməsi sübutların təmin olunması sahəsindəki hərəkətləri yerinə yetirməyə mane olmur.

Digər tərəflərə və maraqlı şəxslərə xəbər vermədən sübutların təmin olunması yalnız təxirəsalınmaz hallarda və ya gələcəkdə kimlərin işdə iştirak edəcəyini müəyyənləşdirmək mümkün olmadıqda həyata keçirilir.

Çağırışlar üzrə şahid gəlmədikdə, konsul Azərbaycan Respublikasının Mülki-Prosessu-

al Məcəlləsi ilə nəzərdə tutulmuş tədbirlərin görülməsi üçün bu barədə şahidin yaşayış yerindəki məhkəməyə məlumat verir.

165. Konsul bilə-bilə yalan ifadə, və yaxud ifadə verməkdən imtina etməyə görə Azərbaycan Respublikası Cinayət Məcəlləsinin 297-298-ci maddələrinə əsasən məsuliyyət haqqında şahidi xəbərdar edir.

166. Konsul sübutların təmin olunması qaydasında şahidin dindirilməsi haqqında protokol tərtib edir; protokolda aşağıdakılar göstərilir:

- dindirmə tarixi, dindirməni aparan konsulun soyadı, adı, atasının adı, konsulun fəaliyyət göstərdiyi konsul dairəsi;
- dindirmədə iştirak edən şəxslərin soyadı, adı və atasının adı;
- şahidin soyadı, adı və atasının adı, anadan olduğu il, yaşadığı yer;
- bilə-bilə yalan ifadə verməyə görə və ifadə verməkdən imtina etməyə görə məsuliyyət barədə xəbərdarlıq edilməsi haqqında qeyd;
- şahidin ifadəsinin məzmunu (ona verilmiş suallar və onlara cavablar).

Protokol şahid, dindirmədə iştirak etmiş şəxslər və konsul tərəfindən imzalanır.

167. Konsul yazılı və maddi sübutların müayinəsi haqqında protokol tərtib edir; protokolda aşağıdakılar göstərilir:

- müayinənin aparıldığı tarix və yer;
- müayinə aparan konsulun soyadı, adı, atasının adı, konsulun fəaliyyət göstərdiyi konsul dairəsi;
- müayinədə iştirak edən əlaqədar şəxslərin soyadı, adı və atasının adı, onların yaşayış yeri;
- müayinə zamanı aşkara çıxarılan hallar;
- protokol müayinədə iştirak edən şəxslər və konsul tərəfindən imzalanır.

168. Sübutların təmin edilməsi icraatı qurtardıqdan sonra əlaqədar şəxsə sübutların təmin olunması qaydasında tərtib edilmiş hər bir sənədin bir nüsxəsi verilir, hər bir sənədin bir nüsxəsi isə konsulda saxlanılır.

169. Konsul sübutların təmin olunması icraatının aparılması üçün xahişlə müraciət etmiş şəxsdən şahidlərə haqq ödəmək üçün, habelə sübutların təmin edilməsi icraatı üzrə digər xərclərdən ötrü pul ödəməsinə tələb edir.

Şahidlərə haqq və digər xərclər, məhkəməyə şahidlər çağırıldıqda onlara haqq verilməsi üçün müəyyən olunmuş dərəcələr üzrə verilir.

Şahidlərə haqq və digər xərclər üçün vəsait əvvəlcədən konsulun depozit hesabına qoyulur. Konsul bu xərcləri həmin hesabdən ödəyir.

IV Bölmə

Xarici dövlətlərin qanunvericiliyinin tətbiqi, beynəlxalq müqavilələr

170. Konsul Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə, Azərbaycan Respublikasının tərəfdar çıxdığı beynəlxalq müqavilələrə müvafiq olaraq xarici dövlətlərin qanunvericiliyinin normalarını tətbiq edir.

171. Beynəlxalq müqavilə ilə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş notariat hərəkətləri haqqındakı qaydalardan fərqli qaydalar müəyyən edilmişsə, notariat hərəkətləri aparılarkən beynəlxalq müqavilənin qaydaları tətbiq olunur.

172. "Notariat haqqında" Azərbaycan Respublikası Qanununun 93-cü maddəsinə müvafiq olaraq, beynəlxalq müqavilə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində nəzərdə tutulmayan notariat hərəkətlərinin aparılmasını konsulların səlahiyyətinə aid edirsə, onlar həmin notariat hərəkətlərini bu Təlimatda nəzərdə tutulmuş qaydada aparırlar.

173. Konsul tərəfindən təsdiq edilib, xaricdə əməliyyatlar aparmaq üçün nəzərdə tutulan və qüvvədə olma müddəti göstərilməyən etibarnamə, onu vermiş şəxs tərəfindən ləğv edilənədək qüvvəsini saxlayır, bu, etibarnamənin mətnində göstərilə bilər.

174. Konsul Azərbaycan Respublikasının miras əmlakının mühafizəsi haqqında normalar ehtiva edən beynəlxalq müqavilə bağladığı xarici dövlətin vətəndaşının ölümü haqqında məlumat aldıqda, müvafiq müqaviləni rəhbər tutaraq ölən Azərbaycan Respublikasının ərazisində əmlakı olduğu hallarda miras əmlakın mühafizəsi üçün lazımi tədbirlər görür, miras əmlakın miqdarını və dəyərini müəyyən edir, vərəsələri aşkar edir, vəsiyyətnamənin olub-olmadığını yoxlayır və bu barədə ölən vətəndaşı olduğu ölkənin notariat orqanlarına nəzərdə tutulmuş qaydada dərhal məlumat verir.

175. Azərbaycan Respublikasının iştirak etdiyi beynəlxalq müqavilələrə müvafiq olaraq, xarici dövlətin qanunlarında nəzərdə tutulmuş forma üzrə tərtib edilmiş vəsiyyətnamə vəsiyyət edənin ölümündən sonra açılıb elan olunmaq üçün konsula təqdim edildikdə konsul vəsiyyətnamənin məzmununu elan edir, vəsiyyətnamənin vəsiyyəti və məzmunu haqqında protokol tərtib edir. Protokolda vəsiyyətnamənin tərtib olunduğu tarix, vəsiyyətnaməni tərtib etmiş şəxsin adı, sənədin vəsiyyəti: onun möhürlənmiş halda, yoxsa açıq şəkildə təqdim edilməsi sənəddə pozulmuş yerlərin, düzəlişlərin və başqa nöqsanların olub-olmadığı göstərilir. Protokol konsul və vəsiyyətnaməni təqdim etmiş şəxs tərəfindən imzalanır. Vəsiyyətnamə möhürlənmiş halda konsulda saxlanılırdısa, yuxarıda göstərilən bütün hərəkətləri konsul təkbəşinə aparır.

"Təsdiq edirəm"

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi

Əmr № 273

16 fevral 2008-ci il

Nazir Elmar Məmmədov

"Təsdiq edirəm"

Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi

Əmr № 4-T

03 mart 2008-ci il

Nazir Fikrət Məmmədov

"Dövlət qeydiyyatına alınmışdır"

Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi

Qeydiyyat № 3387

12 mart 2008-ci il

Nazir Fikrət Məmmədov

"Terrorizmin qarşısının alınması haqqında" Avropa Konvensiyasına dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə" Protokolun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. "Terrorizmin qarşısının alınması haqqında" Avropa Konvensiyasına dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə" 2003-cü il mayın 15-də Strasburq şəhərində imzalanmış Protokol Azərbaycan Respublikasının ona dair bəyanatı ilə birlikdə təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 fevral 2008-ci il

№ 550-IIIQ

Terrorizmin qarşısının alınması haqqında Avropa Konvensiyasına dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə Protokol

Avropa Şurasının üzvü olan və bu Protokolu imzalayan Dövlətlər,

Avropa Şurası Nazirlər Komitəsinin Beynəlxalq terrorizmə qarşı mübarizə üzrə 2001-ci il 12 sentyabr tarixli Bəyannaməsini və 2001-ci il 21 sentyabr tarixli Qərarını, Nazirlər Komitəsinin 2002-ci il 3 may tarixində Vilnüs şəhərində keçirilmiş 110-cu sessiyasında qəbul etdiyi Regional əməkdaşlıq və Avropada demokratik sabitliyin möhkəmləndirilməsi haqqında Vilnüs Bəyannaməsini nəzərə alaraq,

Avropa Şurası Parlament Assambleyasının Terrorizmə qarşı mübarizə və insan hüquqlarına hörmət haqqında 1550 sayılı Təvsiyəsini (2002) nəzərə alaraq,

Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Baş Assambleyasının Beynəlxalq terrorizmin aradan qaldırıl-

ması ilə bağlı tədbirlər üzrə A/RES/51/210 sayılı Qətnaməsinə, Beynəlxalq terrorizmin aradan qaldırılması ilə bağlı tədbirlər haqqında 1994-cü il tarixli Bəyannaməsinə Əlavə Bəyannaməsinə, Beynəlxalq terrorizmin aradan qaldırılması ilə bağlı tədbirlər haqqında A/RES/49/60 sayılı Qətnaməni və bu Qətnaməyə əlavə edilmiş Beynəlxalq terrorizmin aradan qaldırılması ilə bağlı tədbirlər haqqında Bəyannaməsinə nəzərə alaraq,

insan hüquqlarına hörmət etməklə yanaşı, terrorizmə qarşı mübarizəni gücləndirmək niyyəti ilə və Avropa Şurası Nazirlər Komitəsinin 2002-ci il 11 iyul tarixində qəbul etdiyi İnsan hüquqları və terrorizmə qarşı mübarizə haqqında Rəhbər Prinsipləri nəzərə alaraq,

bu məqsədlə 27 yanvar 1977-ci il tarixində Strasburq şəhərində imzalanmaq üçün açıq elan edilmiş Terrorizmin qarşısının alınması haqqında Avropa Konvensiyasına (ETS № 90) (bundan sonra "Konvensiya" adlanacaq) düzəlişlərin edilməsini məqsədmüvafiq hesab edərək,

həmin Konvensiyanın 1-ci maddəsində göstərilən beynəlxalq konvensiyaların siyahısını təzələməyi və ehtiyac olduqda bunu təzələmək üçün sadələşdirilmiş qaydanın müəyyən edilməsini məqsədmüvafiq hesab edərək,

Konvensiyanın icrasına nəzarəti gücləndirməyi məqsədmüvafiq hesab edərək,

qeyd-şərt sisteminin yenidən nəzərdən keçirilməsini məqsədmüvafiq hesab edərək,

Konvensiyanın bütün maraqlı tərəflərin imzalaması üçün açıq elan edilməsini məqsədmüvafiq hesab edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

1. Konvensiyanın 1-ci maddəsinin giriş bəndi həmin maddənin 1-ci bəndi olacaq. Bu bəndin b yarım-bəndindəki "imzalanmış" sözü "bağlanmış" sözü ilə əvəz edilsin, bu bəndin c, d, e və f yarım-bəndləri isə aşağıdakı redaksiyada verilsin:

- c) 1973-cü il 14 dekabr tarixində Nyu-York şəhərində qəbul edilmiş Beynəlxalq müdafiədən istifadə edən şəxslərə, o cümlədən diplomatik agentlərə yönəlmis cinayətlərin qarşısının alınması və cəzalandırılması haqqında Konvensiya ilə əhatə olunan cinayət;
- d) 1979-cu il 17 dekabr tarixində Nyu-York şəhərində qəbul edilmiş Adamların girov götürülməsinə qarşı mübarizə haqqında Beynəlxalq Konvensiya ilə əhatə olunan cinayət;
- e) 1980-ci il 3 mart tarixində Vyana şəhərində qəbul edilmiş Nüvə materialının fiziki mühafizəsi haqqında Konvensiya ilə əhatə olunan cinayət;
- f) 1988-ci il 24 fevral tarixində Monreal şəhərində qəbul edilmiş Mülki aviasiyanın təhlükəsizliyinə qarşı yönəldilən qanunsuz hərəkətlər əleyhinə mübarizə haqqında Konvensiyanı tamamlayan Beynəlxalq mülki aviasiyaya xidmət göstərən aeroportlarda qanunsuz zorakılıq hərəkətləri əleyhinə mübarizə haqqında Protokol ilə əhatə olunan cinayət;"

2. Konvensiyanın 1-ci maddəsinin 1-ci bəndinə aşağıdakı yarım-bəndlər əlavə edilsin:

- "g) 1988-ci il 10 mart tarixində Roma şəhərində bağlanmış Dəniz gəmiçiliyinin təhlükəsizliyinə qarşı yönəlmis qeyri-qanuni aktlarla mübarizə haqqında Konvensiya ilə əhatə olunan cinayət;
- h) 1988-ci il 10 mart tarixində Roma şəhərində bağlanmış Kontinental şelfdə yerləşən stasionar platformaların təhlükəsizliyinə qarşı yönəlmis qeyri-qanuni aktlarla mübarizə haqqında Protokolla əhatə olunan cinayət;
- i) 1997-ci il 15 dekabr tarixində Nyu-York şəhərində qəbul edilmiş Bomba terrorizmi ilə mübarizə haqqında Beynəlxalq Konvensiya ilə əhatə olunan cinayət;
- j) 1999-cu il 9 dekabr tarixində Nyu-York şəhərində qəbul edilmiş Terrorizmin maliyyələşdirilməsi ilə mübarizə haqqında Beynəlxalq Konvensiya ilə əhatə olunan cinayət".

3. Konvensiyanın 1-ci maddəsinin mətninə aşağıdakı bənd əlavə edilsin:

"2. Aşağıdakı əməllər bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən konvensiyalarla əhatə olunmadığından Razılığa gələn Dövlətlər arasında ekstradisiya məqsədləri üçün eyni qayda təkcə əsas cinayətləri icraçı kimi törətməyə deyil, o cümlədən aşağıdakılara tətbiq edilir:

- a) bu əsas cinayətlərin hər hansı birini törətməyə cəhd;
- b) bu əsas cinayətlərin hər hansı birinin törədilməsində və ya törətmək cəhdində iştirak etmə;
- c) bu əsas cinayətlərin hər hansı birinin törədilməsini təşkil etmə və ya digər şəxsləri cinayət törətməyə və ya törətmək üçün cəhd etməyə yönəltmə".

Maddə 2

Konvensiyanın 2-ci maddəsinin 3-cü bəndi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

"3. Bu, aşağıdakılara da tətbiq edilir:

- a. yuxarıda qeyd olunan cinayətlərin hər hansı birini törətməyə cəhd göstərmə;
- b. yuxarıda qeyd olunan cinayətlərin hər hansı birində və belə cinayətləri törətməyə cəhdə iştirakçı olma;
- c. yuxarıda qeyd olunan cinayətlərin hər hansı birini təşkil etmə və ya digər şəxsləri belə cinayətləri törətməyə və ya buna cəhdə yönəltmə".

Maddə 3

1. Konvensiyanın 4-cü maddəsinin mətni bu maddənin 1-ci bəndi hesab edilsin və bu bəndin sonuna aşağıdakı yeni cümlə əlavə edilsin: "Razılığa gələn Dövlətlər onlar arasında sonralar bağlanacaq ekstradisiya haqqında müqavilələrdə belə cinayətləri ekstradisiyanı nəzərdə tutan cinayətlər hesab etmək barədə öhdəlik götürürlər".

2. Konvensiyanın 4-cü maddəsinin mətninə aşağıdakı bənd əlavə edilsin:

"2. Ekstradisiyanı müqavilənin mövcudluğu ilə şərtləndirən Razılığa gələn Dövlət aralarında ekstradisiya haqqında müqaviləsi olmayan Razılığa gələn digər Dövlətdən ekstradisiya haqqında sorğu aldıqda öz mülahizəsinə əsasən 1-ci və ya 2-ci maddədə qeyd edilən istənilən cinayətlə bağlı ekstradisiya üçün bu Konvensiyanı hüquqi əsas hesab edə bilər".

Maddə 4

1. Konvensiyanın 5-ci maddəsinin mətni bu maddənin 1-ci bəndi hesab edilsin.
2. Konvensiyanın 5-ci maddəsinin mətninə aşağıdakı bəndlər əlavə edilsin:
 - “2. Barəsində ekstradisiya haqqında sorğu edilmiş şəxsin işgəncəyə məruz qalmaq təhlükəsi olarsa, Konvensiyanın heç bir müddəası sorğu alan Dövlətə ekstradisiya etmək öhdəliyi müəyyən edən kimi şərh edilmir.
 3. Ekstradisiyası sorğu edilmiş şəxs ölüm cəzasına, yaxud sorğu alan Dövlətin qanunu ömürlük azadlıqdan məhrum etmə cəzasını nəzərdə tutmadığı halda, vaxtından əvvəl azad edilmə imkanı olmadan ömürlük azadlıqdan məhrum etmə cəzasına məruz qala bilərsə, bu Konvensiyanın heç bir müddəası ekstradisiya etmək öhdəliyi kimi şərh edilmir. Lakin sorğu edən Dövlət ölüm cəzasının təyin edilməyəcəyi və ya təyin edilmiş ölüm cəzasının icra edilməyəcəyi, yaxud ekstradisiya edilən şəxsin vaxtından əvvəl azad edilmə imkanı olmadan ömürlük azadlıqdan məhrum etmə cəzasına məhkum edilməyəcəyi barədə sorğu alan Dövlətin kifayət hesab etdiyi təminatlar verdikdə, sorğu alan Dövlətin mövcud ekstradisiya müqavilələri əsasında ekstradisiya etmək öhdəliyi olduğu halda, ekstradisiya həyata keçirilə bilər”.

Maddə 5

Konvensiyanın 8-ci maddəsindən sonra yeni maddə əlavə edilsin:

“Maddə 9

Razılığa gələn Dövlətlər bu Konvensiyanın müddəalarını tamamlamaq və ya buradakı prinsiplərin tətbiqini asanlaşdırmaq üçün ikitərəfli və çoxtərəfli sazişlər bağlaya bilərlər”.

Maddə 6

Konvensiyanın 9-cu maddəsi 10-cu maddəsi olacaqdır.

1. Yeni 10-cu maddənin 1-ci bəndi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“Cinayət Problemləri üzrə Avropa Komitəsi (CDPC) Konvensiyanın tətbiqinə nəzarətin həyata keçirilməsi üzrə məsuliyyət daşıyır. CDPC:

 - a) Konvensiyanın tətbiqi ilə bağlı məlumat alır;
 - b) Konvensiyanın tətbiqinə yardım göstərmək və onu təkmilləşdirmək üçün təkliflər verir;
 - c) Konvensiyaya düzəlişlər edilməsinə dair təkliflərlə bağlı Nazirlər Komitəsinə tövsiyələr verir və Razılığa gələn Dövlətin Konvensiyanın 12-ci və 13-cü maddələrinə müvafiq olaraq Konvensiyaya düzəlişin edilməsi ilə bağlı təqdim etdiyi istənilən təklif barədə rəy verir;
 - d) Razılığa gələn Dövlətin müraciəti ilə Konvensiyanın tətbiqinə dair istənilən məsələ haqqında rəy verir;
 - e) Konvensiyanın icrası ilə əlaqədar ortaya çıxa biləcək istənilən çətinliyin dinc yolla həllinə yardım göstərmək üçün zəruri olan bütün tədbirləri görür.

- f) Konvensiyanın 14-cü maddəsinin 3-cü bəndinə müvafiq olaraq Avropa Şurasının üzvü olmayan Dövlətlərin Konvensiyaya qoşulmaq üçün dəvət olunmaları ilə bağlı Nazirlər Komitəsinə tövsiyə verir;
- g) Konvensiyanın tətbiqi ilə bağlı bu maddənin yerinə yetirilməsi haqqında hesabatı hər il Avropa Şurasının Nazirlər Komitəsinə təqdim edir”.

2. Yeni 10-cu maddənin 2-ci bəndi çıxarılsın.

Maddə 7

1. Konvensiyanın 10-cu maddəsi 11-ci maddə olacaqdır.
2. Yeni 11-ci maddənin 1-ci bəndinin birinci cümləsindəki “9-cu maddənin 2-ci bəndinə uyğun olaraq” sözləri “10-cu maddənin “e” yarım-bəndinə uyğun olaraq və ya danışıqlarla” sözləri ilə əvəz edilsin. Bu bəndin ikinci cümləsindən sonra gələn cümlələr çıxarılsın.
3. Yeni 11-ci maddənin 2-ci bəndi bu maddənin 6-cı bəndi olacaq. İkinci cümlədən sonra “Səs çoxluğu olmadıqda sədr həlledici səsə malik olur” cümləsi əlavə edilsin.
4. Yeni 11-ci maddənin mətninə aşağıdakı bəndlər əlavə edilsin:
 - “2. Avropa Şurasının üzvü olan Dövlətlər arasında mübahisələrə dair məsələlərdə Tərəf arbitrajın təşkil edilməsinə dair müraciətdən sonra üç ay ərzində bu maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq arbitrin namizədliyini irəli sürməzsə, İnsan Hüquqları üzrə Avropa Məhkəməsinin Prezidenti digər Tərəfin müraciəti ilə arbitrin namizədliyini irəli sürür.
 3. Avropa Şurasının üzvü olmayan Dövlət mübahisədə iştirak etdikdə, Tərəf arbitrajın təşkil edilməsinə dair müraciətdən sonra üç ay ərzində bu maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq arbitrin namizədliyini irəli sürməzsə, Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinin Prezidenti digər Tərəfin müraciəti ilə arbitrin namizədliyini irəli sürür.
 4. Bu maddənin 2-ci və 3-cü bəndlərində nəzərdə tutulan hallarda müvafiq Məhkəmənin Prezidenti mübahisə tərəflərindən birinin vətəndaşı olduqda Məhkəmənin vitse-prezidenti onun vəzifəsini yerinə yetirir. Əgər vitse-prezident də mübahisə tərəflərindən birinin vətəndaşdırsa, Məhkəmədə mübahisə tərəflərinin vətəndaşı olmayan, Məhkəmənin ən yüksək vəzifə tutan hakimi bu səlahiyyəti həyata keçirir.
 5. Bu maddənin 2-ci və ya 3-cü, yaxud 4-cü bəndlərində göstərilən qaydalar müvafiq olaraq arbitrlər bu maddənin 1-ci bəndinə uyğun arbitrajın sədrinin namizədliyi barədə razılığa bilmədikdə tətbiq edilir”.

Maddə 8

Yeni 11-ci maddədən sonra aşağıdakı məzmununda yeni maddə əlavə edilsin:

“Maddə 12

1. Razılığa gələn istənilən Dövlət və ya Nazirlər Komitəsi Konvensiyaya düzəlişlər edilməsini təklif edə bilər. Avropa Şurasının Baş katibi düzəliş barədə təkliflər haqqında Razılığa gələn Dövlətlərə məlumat verir.

2. Avropa Şurasının üzvü olmayan Razılığa gələn Dövlətlər və zəruri olduqda CDPC ilə məsləhətləşdikdən sonra Nazirlər Komitəsi Avropa Şurası Nizamnaməsinin 20. d maddəsində nəzərdə tutulan səs çoxluğu ilə düzəlişi qəbul edə bilər. Avropa Şurasının Baş katibi edilmiş düzəlişi qəbul etmək üçün Razılığa gələn Dövlətlərə təqdim edir.
3. Yuxarıdakı bəndə müvafiq olaraq edilmiş düzəliş Tərəflərin düzəlişi qəbul etmələri barədə Baş katibə bildiriş verməsindən sonra otuzuncu gün qüvvəyə minir”.

Maddə 9

Yeni 12-ci maddədən sonra aşağıdakı məzmununda yeni maddə əlavə edilsin:

“Maddə 13

1. Razılığa gələn istənilən Dövlət və ya Nazirlər Komitəsi 1-ci maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulmuş müqavilələrin siyahısını təzələmək üçün düzəlişlər edilməsini təklif edə bilər. Belə düzəlişlər barədə təkliflər yalnız beynəlxalq terrorizmə dair Birləşmiş Millətlər Təşkilatı çərçivəsində imzalanmış və qüvvəyə minmiş müqavilələrə aid olmalıdır. Avropa Şurasının Baş katibi Razılığa gələn Dövlətlərə bu təkliflər barədə məlumat verir.
2. Avropa Şurasının üzvü olmayan Razılığa gələn Dövlətlər və zəruri olduqda CDPC ilə məsləhətləşdikdən sonra Nazirlər Komitəsi Avropa Şurası Nizamnaməsinin 20. d maddəsində nəzərdə tutulan səs çoxluğu ilə düzəlişi qəbul edə bilər. Düzəliş Baş katibin onu Razılığa gələn Dövlətlərə göndərməsi tarixindən bir il sonra qüvvəyə minir. Bu müddət ərzində Razılığa gələn istənilən Dövlət bu düzəlişin ona münasibətdə qüvvəyə minməsi ilə bağlı etirazını Baş katibə bildirə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətlərin üçdə biri düzəlişin qüvvəyə minməsi ilə bağlı etirazını bildirərsə, düzəliş qüvvəyə minmir.
4. Razılığa gələn Dövlətlərin üçdə birindən az hissəsi etirazını bildirərsə, düzəliş etirazını bildirməyən Razılığa gələn Dövlətlərə münasibətdə qüvvəyə minir.
5. Düzəliş bu maddənin 2-ci bəndinə müvafiq qüvvəyə mindikdə, Razılığa gələn Dövlət buna etirazını bildirərsə, düzəliş onu qəbul etməsi barədə Avropa Şurasının Baş katibinə bildiriş göndərmiş Razılığa gələn Dövlətə münasibətdə bildirişin göndərildiyi tarixdən sonra gələn ayın birinci günü qüvvəyə minir”.

Maddə 10

1. Konvensiyanın 11-ci maddəsi 14-cü maddə olacaqdır.
2. Yeni 14-cü maddənin 1-ci bəndinin birinci cümləsindəki “Avropa Şurasının üzvü olan Dövlətlər” sözləri “Avropa Şurasının üzvü olan və Müşahidəçi Dövlətlər” sözləri ilə əvəz edilsin, ikinci cümləsində “təsdiq edilməlidir” sözləri “təsdiq edilir və ya Dövlətlər ona qoşulur” sözləri ilə əvəz edilsin və üçüncü cümləsindəki “və ya təsdiqetmə” sözləri “təsdiqetmə və ya qoşulma” sözləri ilə əvəz edilsin.
3. Yeni 14-cü maddənin mətninə aşağıdakı bənd əlavə edilsin:

- “3. CDPC ilə məsləhətləşdikdən sonra Avropa Şurasının Nazirlər Komitəsi bu maddənin 1-ci bəndində göstərilənlərdən əlavə, Avropa Şurasının üzvü olmayan istənilən dövləti Konvensiyaya qoşulmağa dəvət edə bilər. Bu qərar Avropa Şurası Nizamnaməsinin 20. d maddəsində nəzərdə tutulan səs çoxluğu və Nazirlər Komitəsinin üzvü olan Razılığa gələn Dövlətlərin nümayəndələrinin yekdil səsi ilə qəbul edilə bilər”.

4. Yeni 14-cü maddənin 3-cü bəndi bu maddənin 4-cü bəndi hesab edilsin və “və ya təsdiq edən” və “və ya təsdiqetmə” sözləri, müvafiq olaraq “, təsdiq edən və ya qoşulan” və “, təsdiqetmə və ya qoşulma” sözləri ilə əvəz edilsin.

Maddə 11

1. Konvensiyanın 12-ci maddəsi 15-ci maddə olacaqdır.
2. Yeni 15-ci maddənin 1-ci bəndinin birinci cümləsindəki “və ya təsdiqetmə” sözləri “təsdiqetmə və ya qoşulma” sözləri ilə əvəz edilsin.
3. Yeni 15-ci maddənin 2-ci bəndinin birinci cümləsindəki “və ya təsdiqetmə” sözləri “təsdiqetmə və ya qoşulma” sözləri ilə əvəz edilsin.

Maddə 12

1. Bu Protokolun imzalanma üçün elan edilməsindən əvvəl Konvensiyaya edilmiş qeyd-şərtlər bu Protokolla düzəlişlər edilmiş Konvensiyaya tətbiq edilmir.
2. Konvensiyanın 13-cü maddəsi 16-cı maddə olacaqdır.
3. Yeni 16-cı maddənin 1-ci bəndinin birinci cümləsində “istənilən dövlət” sözlərindən əvvəl “2003-cü il 15 may tarixində Konvensiyanın Tərəfi olan” sözləri əlavə edilsin və “imzalayarkən” sözündən əvvəl “Konvensiyaya düzəlişlər edən Protokolun” sözləri əlavə edilsin, “saxlayır” sözündən sonra aşağıdakı məzmununda ikinci cümlə əlavə edilsin: “Razılığa gələn Dövlət bu qeyd-şərti lazımı qaydada əsaslandırılmış qərar qəbul etməklə və cinayətin təbiətini dəyərləndirərkən onun xüsusi ağırlığını nəzərə almaqla fərdi qaydada tətbiq etmək öhdəliyini götürür, o cümlədən:”. “a”, “b” və “c” yarım-bəndləri istisna olmaqla, birinci cümlənin qalan hissəsi çıxarılınsın.

4. Yeni 16-cı maddənin mətninə aşağıdakı bənd əlavə edilsin:

“2. Bu maddənin 1-ci bəndini tətbiq edərkən Razılığa gələn Dövlət qeyd-şərtin tətbiq olunduğu cinayətləri göstərir”.

5. Yeni 16-cı maddənin 2-ci bəndi bu maddənin 3-cü bəndi olacaqdır. Bu bəndin birinci cümləsinə “istənilən dövlət” sözlərindən əvvəl “Razılığa gələn” sözləri əlavə edilsin və “yuxarıdakı bənd” sözləri “1-ci bənd” sözləri ilə əvəz edilsin.
6. Yeni 16-cı maddənin 3-cü bəndi bu maddənin 4-cü bəndi olacaq. Bu bəndin birinci cümləsindəki “Dövlət” sözündən əvvəl “Razılığa gələn” sözləri əlavə edilsin.
7. Yeni 16-cı maddənin mətninə aşağıdakı bəndlər əlavə edilsin:

“5. Bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən qeyd-şərtlər bu Konvensiyanın müvafiq Dövlətə münasibətdə qüvvəyə minməsindən sonra üç il müddətində qüvvədə olur. Bununla belə, qeyd-şərtlər eyni müddətli dövrlər üçün təzələyə bilər.

6. Qeyd-şərtin müddətinin bitməsindən on iki ay əvvəl Avropa Şurasının Baş katibi əlaqədar Dövlətə bu barədə məlumat verir. Müddətin bitməsindən ən azı üç ay əvvəl Razılığa gələn Dövlət bu qeyd-şərtin saxlanması, dəyişdirilməsi və ya geri götürülməsi barədə Avropa Şurasının Baş katibinə məlumat verir. Razılığa gələn Dövlət bu qeyd-şərtin saxlanması barədə Avropa Şurasının Baş katibinə məlumat verdikdə bunun izahatını verir. Razılığa gələn əlaqədar Dövlət bildiriş göndərmədikdə Avropa Şurasının Baş katibi bu qeyd-şərtin avtomatik olaraq növbəti altı ay üçün uzadılmış hesab edildiyi barədə Razılığa gələn Dövlətə məlumat verir. Müddətin bitməsindən əvvəl Razılığa gələn Dövlət bu qeyd-şərtin saxlanması və ya dəyişdirilməsi ilə bağlı məlumat vermədikdə, qeyd-şərt qüvvədən düşmüş hesab edilir.
7. Razılığa gələn Dövlət Razılığa gələn digər Dövlətdən ekstradisiya haqqında sorğu aldıqdan sonra bu maddənin 1-ci bəndinə müvafiq edilmiş qeyd-şərti tətbiq etməklə, şəxsi ekstradisiya etmədikdə, sorğu edən və sorğu alan Razılığa gələn Dövlətlər başqa cür razılaşmazlarsa, təqibin həyata keçirilməsi məqsədilə bu məsələni yubarmadan və heç bir istisna olmadan səlahiyyətli orqanlara təqdim edir. Bu səlahiyyətli orqanlar həmin Tərəfin ərazisində təqibin həyata keçirilməsi məqsədilə onun qanunlarına müvafiq olaraq ağır xarakterli digər cinayətlərlə bağlı işlərdə olduğu kimi, bu iş üzrə də eyni şəkildə qərar qəbul edirlər. Sorğu alan Dövlət təqibin yekun nəticəsi barədə sorğu edən Dövlətə və Avropa Şurasının Baş katibinə yubarmadan məlumat verir; sonuncu isə Konvensiyanın 17-ci maddəsində nəzərdə tutulduğu kimi, bu məlumatı Konfransa təqdim edir.
8. Bu maddənin 1-ci bəndinə müvafiq edilmiş qeyd-şərt əsasında ekstradisiya barəsində sorğunun rədd edilməsi haqqında qərar dərhal sorğu edən Dövlətə göndərməlidir. 7-ci bəndə əsasən sorğu alan Dövlət işlə bağlı əqlabatan müddət çərçivəsində məhkəmə qərarı qəbul etməzsə, müraciət edən Dövlət bu faktla bağlı Avropa Şurasının Baş katibinə məlumat verə bilər, sonuncu isə Konvensiyanın 17-ci maddəsində nəzərdə tutulduğu kimi, bunu Konfransa təqdim edir. Bu Konfrans məsələni nəzərdən keçirir və rədd cavabının Konvensiyaya uyğunluğu barədə rəy qəbul edərək bu məsələ üzrə qətnamənin çıxarılması üçün Nazirlər Komitəsinə təqdim edir. Bu bəndə uyğun olaraq funksiyalarını yerinə yetirərəkən Nazirlər Komitəsi Razılığa gələn Dövlətlərlə məhdudlaşan heyətdə görüşür.

Maddə 13

Konvensiyanın yeni 16-cı maddəsindən sonra aşağıdakı məzmununda yeni maddə daxil edilsin:

“Maddə 17

1. 10-cu maddənin tətbiqinə xələl gətirmədən aşağıdakıların təmin edilməsinə məsuliyyət daşıyan Konvensiyaya Tərəfdar olan Dövlətlərin Terrorizm əleyhinə Konfransı (bundan sonra “COSTER” adlanacaq) təsis edilir:

- a) CDPC ilə sıx əlaqədə Konvensiyanın səmərəli surətdə istifadəsi və işləməsi, o cümlədən bununla bağlı problemlərin müəyyən edilməsi;

- b) 16-cı maddəyə, xüsusilə də 16-cı maddənin 8-ci bəndində nəzərdə tutulmuş qaydaya uyğun olaraq edilmiş qeyd-şərtin nəzərdən keçirilməsi;
- c) terrorizmə qarşı mübarizəyə aid mühüm hüquqi və siyasi hadisələr haqqında məlumat mübadiləsi;
- d) Nazirlər Komitəsinin müraciəti ilə Avropa Şurası çərçivəsində terrorizmə qarşı mübarizə sahəsində həyata keçirilmiş tədbirlərin nəzərdən keçirilməsi və müvafiq hallarda terrorizmə qarşı mübarizə sahəsində beynəlxalq əməkdaşlığın və cinayət məsələləri üzrə əməkdaşlığın CDPC ilə məsləhətləşməklə təkmilləşdirilməsi üçün əlavə zəruri tədbirlər haqqında təkliflərin hazırlanması;
- e) terrorizmə qarşı mübarizə sahəsində rəylərin hazırlanması və Nazirlər Komitəsi tərəfindən verilmiş səlahiyyətlərin icrası.

2. COSTER Razılığa gələn Dövlətlərin hər birinin təyin etdiyi ekspertlərdən təşkil olunur. COSTER müntəzəm əsaslarda ildə bir dəfə, fəvqəladə hallarda isə, Avropa Şurası Baş katibinin və ya Razılığa gələn Dövlətlərin ən azı üçdə birinin müraciəti ilə görüşəcəkdir.

3. COSTER özünün Prosedur Qaydalarını qəbul edir. Avropa Şurasının üzvü olan Razılığa gələn Dövlətlərin iştirak xərclərini Avropa Şurası ödəyir. Avropa Şurasının Baş katibi COSTER-ə öz funksiyalarını bu maddəyə uyğun həyata keçirməsi üçün yardım göstərəcəkdir.

4. COSTER-in işi barədə CDPC-yə müntəzəm olaraq məlumat verilir”.

Maddə 14

Konvensiyanın 14-cü maddəsi 18-ci maddə olacaqdır.

Maddə 15

Konvensiyanın 15-ci maddəsi çıxarılsın.

Maddə 16

1. Konvensiyanın 16-cı maddəsi 19-cu maddə olacaqdır.
2. Yeni 19-cu maddənin ilk cümləsində “Avropa Şurasının üzvü olan Dövlətlər” sözləri “Razılığa gələn Dövlətlər” sözləri ilə əvəz edilsin.
3. Yeni 19-cu maddənin “b” yarımbəndində “və ya təsdiqetmə” sözləri “təsdiqetmə və ya qoşulma” sözləri ilə əvəz edilsin.
4. Yeni 19-cu maddənin “c” bəndində “11” rəqəmi “14” rəqəmi ilə əvəz edilsin.
5. Yeni 19-cu maddənin “d” bəndində “12” rəqəmi “15” rəqəmi ilə əvəz edilsin.
6. Yeni 19-cu maddənin “e” və “f” bəndləri çıxarılsın.
7. Yeni 19-cu maddənin “g” yarımbəndi bu maddənin “c” yarımbəndi olur və “14” rəqəmi “18” rəqəmi ilə əvəz edilsin.
8. Yeni 19-cu maddənin “h” yarımbəndi çıxarılsın.

Maddə 17

1. Bu Protokol aşağıdakılarla bağlı olmaq razılığını ifadə edə bilən, Konvensiyanı imzalayan, Avropa Şurasının üzvü olan Dövlətlər tərəfindən imzalanmaq üçün açıqdır:

- a) ratifikasiya, qəbuletmə və ya təsdiqetmə barədə qeyd-şərt etmədən imzalama; və ya
 - b) sonradan ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq edilməklə imzalama.
2. Ratifikasiya fərmanı, qəbuletmə və ya təsdiqetmə haqqında sənədlər Avropa Şurasının Baş katibinə saxlanca verilir.

Maddə 18

Bu Protokol, 17-ci maddənin müddəalarına müvafiq Konvensiyaya tərəfdar olan bütün Dövlətlərin bu Protokolla bağlı olmaq razılıqlarını bildirdikləri tarixdən 3 ay sonra gələn ayın birinci günü qüvvəyə minir.

Maddə 19

Avropa Şurasının Baş katibi Avropa Şurasının üzvü olan Dövlətlərə aşağıdakılar barədə məlumat verir;

- a) imzalama;
- b) ratifikasiya fərmanının, qəbuletmə və ya təsdiqetmə haqqında istənilən sənədin saxlanca verilməsi;
- c) 18-ci maddəyə müvafiq olaraq bu Protokolun qüvvəyə minmə tarixi;
- d) bu Protokolla bağlı istənilən digər akt, bildiriş və ya məlumat.

Bunun təsdiqi olaraq, öz hökumətləri tərəfindən səlahiyyət verilmiş nümayəndələr bu Protokolu imzaladılar.

2003-cü il mayın 15-də Strasburq şəhərində ingilis və fransız dillərində bir nüsxədə hazırlanmışdır, hər iki mətn autentikdir. Bu sənəd Avropa Şurasının arxivinə saxlanca verilir. Avropa Şurasının Baş katibi təsdiq olunmuş surətləri Protokolu imzalayan Dövlətlərə göndərir.

“Terrorizmin qarşısının alınması haqqında” Avropa Konvensiyasına Əlavə Protokola dair Azərbaycan Respublikasının bəyanatı

Azərbaycan Respublikası bəyan edir ki, o, Ermənistan Respublikası tərəfindən işğal olunmuş öz ərazilərində Protokolun müddəalarının yerinə yetirilməsinə işğal olunmuş ərazilər azad olunana qədər təminat vermək iqtidarında deyildir (işğal olunmuş ərazilərin sxematik xəritəsi “Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu”nın 2007-ci il 31 may tarixli 5-ci nömrəsində (səh. 993) dərc edilmişdir).

2007-ci il noyabrın 12-də Bakı şəhərində Azərbaycan Respublikası və Bolqarıstan Respublikası arasında imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2007-ci il noyabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında antiinhisar siyasəti və rəqabətin müdafiəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”;
- 1.2. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş”.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Bolqarıstan Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 mart 2008-ci il

№ 2703

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında antiinhisar siyasəti və rəqabətin müdafiəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti,

antiinhisar siyasəti və rəqabətin müdafiəsi sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirmək arzusunu ifadə edərək,

ikiterəfli münasibətlərin inkişafı üçün əlverişli şərait yaratmağa səy göstərərək,

bərabərlik və qarşılıqlı faydalanma prinsipindən çıxış edərək, antiinhisar siyasəti və rəqabətin müdafiəsi sahəsində dövlət siyasətinin vacibliyini nəzərə alaraq 29 iyun 1995-ci il tarixli “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında dostluq münasibətləri və əməkdaşlıq haqqında Müqavilə”yə uyğun olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər antiinhisar siyasəti və rəqabətin müdafiəsi sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirəcək və gücləndirəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər arasında əməkdaşlıq aşağıdakı əsas istiqamətlərdə həyata keçiriləcəkdir:

qorunan informasiyanın (peşə və ticarət sirri) mühafizəsi üzrə Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş məhdudiyyətləri nəzərə alaraq, Tərəflərin dövlətlərinin bazarları haqqında informasiya mübadiləsi;

Tərəflərin dövlətlərinin antiinhisar siyasəti və rəqabətin müdafiəsi sahəsində qanunvericiliyinin pozulması hallarında tədqiqatın aparılmasına dair təcrübə mübadiləsi.

Maddə 3

Tərəflər aşağıdakı əsas formalarda qarşılıqlı fəaliyyət göstərəcəklər:

normativ aktlar, məlumat, analitik və informasiya materiallarının mübadiləsi;

rəqabət sahəsində məsləhətlərin verilməsi;

Tərəflərin qurumlarının qulluqçularının rəqabət sahəsində təcrübə mübadiləsi məqsədilə işçi səfərlərinin təşkili;

ikiterəfli və çoxtərəfli simpozium, konfrans və seminarların təşkili və keçirilməsi.

Maddə 4

Fəaliyyəti əlaqələndirən və bu Sazişin həyata keçirilməsi üzrə orqanlar:

Azərbaycan Respublikası tərəfindən - İqtisadi İnkişaf Nazirliyi;

Bolqarıstan Respublikası tərəfindən - Rəqabətin Müdafiəsi üzrə Komissiyadır.

Maddə 5

Bu Sazişin icrası məqsədilə hər iki tərəfin nümayəndələrindən ibarət antiinhisar siyasəti və rəqabətin inkişafı sahəsində əməkdaşlıq üzrə birgə komissiya yaradılır.

Bu Sazişin qüvvəyə mindiyi gündən 30 gün ərzində Tərəflər Komissiyanın həmsədrlərinin təyin edilməsi ilə əlaqədar bir-birinə məlumat verirlər.

Maddə 6

Xüsusi razılaşmalar olduğu hallar istisna olmaqla, əməkdaşlığın maliyyələşdirilməsi hər iki tərəf üçün, bir qayda olaraq, eyni şərtlərlə həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 7

Bu Sazişin müddəalarının icra edilməsi məqsədilə Tərəflər öz dövlətlərində qanunvericilik, icra və məhkəmə orqanları ilə iş əlaqələrinin yaradılmasına yardım göstərəcəklər.

Maddə 8

Bu Sazişin müddəalarının icrası ilə əlaqədar yaranan problemlər üzrə Tərəflərdən birinin xahişi ilə təxirəsalınmadan məsləhətləşmələr keçiriləcəkdir.

Maddə 9

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər. Həmin protokollar bu Sazişin 11-ci maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minir.

Maddə 10

Bu Saziş Tərəflərin iştirakçı olduqları digər beynəlxalq sazişlər üzrə hüquq və öhdəliklərinə xələl gətirmir və heç cür toxunmur.

Maddə 11

Saziş Tərəflərin, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri digər Tərəfə müvafiq müddətin bitməsinə ən azı altı ay qalmış, onun qüvvəsini ləğv etmək niyyətini yazılı şəkildə bildirməzsə, Saziş avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Sazişin qüvvəsinin ləğv edilməsi həyata keçirilməsinə başlanmış proqram və layihələrə təsir etmir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2007-ci il 12 noyabr tarixində hər biri Azərbaycan, bolqar və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddəalarının təfsiri zamanı fikir ayrılığı yaranarsa, rus dilində olan mətnəndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

BOLQARISTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti
arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş**

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti,

Bolqarıstan Respublikasının Aİ-yə tamhüquqlu üzvlüyünün və Bolqarıstan Respublikasının bu üzvlükdən irəli gələn öhdəliklərinin ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin müqavilə-hüquq bazasının gələcəkdə təkmilləşdirilməsini tələb etdiyini etiraf edərək,

öz ənənəvi iqtisadi əlaqələrinin müsbət tərəflərini inkişaf etdirmək niyyətini təsdiqləyərək,

qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın gücləndirilməsi və inkişaf etdirilməsi üsullarının və vasitələrinin araşdırılmasında əməkdaşlığa hazır olduqlarını ifadə edərək,

2005-ci il 25 aprel tarixində bir tərəfdən Avropa İttifaqı və onun üzvü olan dövlətlərin, digər tərəfdən isə Bolqarıstan Respublikasının imzaladığı Qoşulma haqqında Müqavilədən irəli gələn hüquq və öhdəlikləri nəzərə alaraq,

Bolqarıstan Respublikasının Avropa İttifaqına qoşulmasının ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlığın genişləndirilməsi üçün yeni imkanlar yaradacağına inanaraq,

bu Sazişin onlar arasında iqtisadi əlaqələrin yeni şəraitdə inkişaf etdirilməsinə və xüsus

silə qarşılıqlı faydalı ticarət-iqtisadi, texniki və texnoloji əməkdaşlığın gücləndirilməsi-nə səbəb olacağına əmin olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər öz aralarında qarşılıqlı faydalı iqtisadi əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinə və genişləndirilməsinə yardım edəcəklər.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər geniş şəkildə və xüsusilə də bu Sazişə 1 sayılı Əlavədə qeyd edilən sahələrdə ikitərəfli əməkdaşlığın həyata keçirilməsi üçün səy göstərəcəklər.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişə 2 sayılı Əlavədə qeyd edilən tədbirlərin tətbiqi yolu ilə iqtisadi əməkdaşlığı inkişaf etdirəcək və genişləndirəcəklər.

Maddə 4

Bu Sazişin qüvvəyə minməsi tarixindən etibarən Razılığa gələn Tərəflər vəzifələri və fəaliyyət qaydaları bu Sazişə 3 sayılı Əlavə ilə müəyyən edilən İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Bolqarıstan Hökumətlərarası Komissiyasını yaradacaqlar.

Maddə 5

Bu Saziş Azərbaycan Respublikasının və Bolqarıstan Respublikasının qoşulduğu digər beynəlxalq müqavilələrdən (Aİ-yə üzvlükdən) və ya Razılığa gələn Tərəflərin beynəlxalq təşkilatlarda iştirakından irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər arasında bu Sazişin tətbiqi və təfsiri ilə bağlı yarana bilən hər hansı fikir ayrılığı Razılığa gələn Tərəflər arasında danışıqlar vasitəsilə həll ediləcəkdir.

Maddə 7

Bu Sazişə hər hansı düzəlişlər Razılığa gələn Tərəflər arasında qarşılıqlı razılıq əsasında ediləcək və bu Sazişin tərkib hissəsi olan və 8-ci maddədə göstərilən qaydada qüvvəyə minən müvafiq protokollarla rəsmiləşdiriləcəkdir.

Maddə 8

1. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

3. Razılığa gələn Tərəflərdən hər biri Razılığa gələn digər Tərəfə yazılı bildiriş göndər-məklə bu Sazişə xitam verə bilər. Sazişin qüvvəsi Razılığa gələn digər Tərəfin bildirişin alındığı tarixdən etibarən dördüncü ayın birinci günündə dayandırılır.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq səlahiyyətlərə malik aşağıdakı rəsmi şəxslər bu Sazişi imzaladılar.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2007-ci il 12 noyabr tarixində hər biri Azərbaycan, bolqar və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvə-yə malikdir. Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə rus dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

BOLQARISTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

ƏLAVƏ 1

İqtisadi əməkdaşlıq sahələri aşağıdakılardan ibarətdir:

1. Sənaye:

maşınqayırma;
metallurgiya;
emal sənayesi;
elektronika və elektromaşınqayırma;
kimya və neft emalı sənayesi;
əczaçılıq və kosmetik məhsulların istehsalı sənayesi;
yüngül sənaye;
qarşılıqlı maraq kəsb edən digər sənaye sahələri;

2. kənd təsərrüfatı:

bitkiçilik və heyvandarlıq;
qida sənayesi;

3. enerji:

4. inşaat;

5. telekommunikasiya, hesablama texnikası və informatika;

6. nəqliyyat və logistika;

7. turizm;

8. investisiyaların təşviqi;

9. kiçik və orta müəssisələr arasında əməkdaşlıq;

10. elm və texnologiya.

ƏLAVƏ 2

İqtisadi əməkdaşlığın genişləndirilməsi və gücləndirilməsi üzrə tədbirlər

1. Hökumət qurumları, ixtisaslaşmış təşkilatlar və işgüzar dairələr, palatalar və gildiyalar, regional və yerli orqanlar arasında iqtisadi sahədə əməkdaşlığın gücləndirilməsi, o cümlədən qarşılıqlı maraq kəsb edən iqtisadi məlumatın mübadiləsi, eləcə də hər iki Tərəfin təşkilat və biznes nümayəndələrinin qarşılıqlı səfərləri;
2. işgüzar dairələr arasında yeni əlaqələrin yaradılması və mövcud əlaqələrin genişləndirilməsinin, ayrı-ayrı şəxslər və sahibkarlar arasında qarşılıqlı əlaqələrin və səfərlərin həyata keçirilməsinin təşviq edilməsi;
3. biznesə dair məlumat mübadiləsi, beynəlxalq yarmarka və sərgilərdə iştirak, biznes nümayəndələri üçün tədbirlərin (seminar, konfrans, simpoziumlar) təşkilinin təşviq edilməsi;
4. ikitərəfli iqtisadi əlaqələrdə kiçik və orta sahibkarlığın rolunun artmasının təşviq edilməsi;
5. qarşılıqlı maraq kəsb edən sahələrdə marketinq, konsaltinq və ekspert xidmətlərinin göstərilməsi istiqamətlərində əməkdaşlıq;
6. maliyyə və bank strukturları arasında daha sıx əlaqələrin və əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi;
7. ikitərəfli investisiya fəaliyyətinin inkişaf etdirilməsi üçün yardım göstərilməsi;
8. hər iki ölkənin şirkətlərinin nümayəndəliklərinin və filiallarının açılması üçün yardım göstərilməsi;
9. beynəlxalq əməkdaşlığın təşviq edilməsi;
10. üçüncü ölkələrin bazarlarında əməkdaşlığın gücləndirilməsi;
11. proqram və layihələr üzrə məlumat mübadiləsinin aparılması, onların həyata keçirilməsində sahibkarların iştirakı zamanı yardım göstərilməsi.

ƏLAVƏ 3

İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Bolqarıstan Hökumətlərarası Komissiyasının vəzifələri, strukturu və fəaliyyət qaydaları

1. Bundan sonra "Komissiya" adlandırılacaq İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Bolqarıstan Hökumətlərarası Komissiyasının vəzifələrinə aşağıdakılar daxildir:
 - ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin inkişaf etdirilməsi məsələlərinin müzakirəsi;
 - ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin yeni inkişaf imkanlarının müəyyənəndirilməsi;
 - hər iki ölkənin təşkilatlarının əməkdaşlığı üçün mühitin yaxşılaşdırılmasına dair təkliflərin hazırlanması;
 - bu Sazişin icrasına dair təkliflərin verilməsi.
2. Komissiyanın tərkibi Azərbaycan və Bolqarıstan tərəfinin nümayəndələrindən ibarətdir.

Razılığa gələn hər bir Tərəf öz tərəfindən "həmsədr" adlandırılan sədr təyin edir. Hər bir həmsədr Komissiyanın öz tərəfinə aid hissəsi üçün katib təyin edir.

Komissiya xüsusi məsələlərin müzakirəsi üçün öz səlahiyyətləri çərçivəsində işçi qrupları yarada bilər, həmçinin onların vəzifələrini və fəaliyyət müddətini müəyyən edə bilər.

3. Komissiyanın iclasları, bir qayda olaraq, ildə bir dəfə, növbə ilə Azərbaycan Respublikasında və Bolqarıstan Respublikasında keçirilir.

Komissiyanın həmsədrləri iclasın keçirilməsinə ən gec 1 ay qalmış iclasın keçirilməsi və onun gündəliyi barədə razılaşırlar.

Həmsədrlərin razılığı ilə Komissiyanın iclaslarında ilkin gündəlikdə dəqiq göstərilmiş məsələlər də müzakirə edilə bilər.

Komissiyanın həmsədrlərdən hər hansı birinin təklifi ilə Komissiyanın növbədənənar iclası çağırıla bilər və ya Komissiyanın həmsədrlərinin görüşü təşkil oluna bilər.

Komissiyanın iclaslarına məsləhətçi və ekspertlər dəvət edilə bilərlər.

Komissiyanın işçi dili rus dilidir.

Hər bir iclasda və baş tutan müzakirələrdə Azərbaycan, bolqar və rus dillərində protokol tərtib edilir.

İclaslar arasındakı müddət ərzində Komissiyanın işinə dair məsələlər Komissiyanın həmsədrləri və ya həmsədrlərin göstərişi ilə Komissiyanın katibləri arasında işçi qaydada müzakirə edilir.

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Bakı şəhərində Amerika Birləşmiş Ştatları səfirliyi binasının inşası məqsədilə torpaq sahəsinin icarəsi haqqında Müqavilə"ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Bakı şəhərində Amerika Birləşmiş Ştatları səfirliyi binasının inşası məqsədilə torpaq sahəsinin icarəsi haqqında Müqavilə"ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Bakı Şəhər İcra Hakimiyyətinin başçısı Hacıbala İbrahim oğlu Abutalıbova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın I-ci bəndində göstərilən Müqaviləni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Bakı Şəhər İcra Hakimiyyətinin başçısı Hacıbala İbrahim oğlu Abutalıbova verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 mart 2008-ci il

№ 2695

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilməsi barədə Türkmənistan Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 mart 2008-ci il

№ 2696

Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidmətinin fəaliyyətinin təmin edilməsi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikası Prezidentinin bəzi fərmanlarına və sərəncamlarına əlavələr və dəyişikliklər edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidmətinin fəaliyyətini təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin aşağıdakı fərmanlarına və sərəncamlarına əlavələr və dəyişikliklər edilsin:

1. “Əcnəbilərin və vətəndaşlığı olmayan şəxslərin hüquqi vəziyyəti haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1996-cı il 25 iyun tarixli 467 nömrəli fərmanının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1997-ci il, №1, maddə 20) 4-cü bəndində “Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinə” sözlərindən sonra “ və Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidmətinə” sözləri əlavə edilsin.

2. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1999-cu il 11 yanvar tarixli 72 nömrəli fərmanını (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1999-cu il, №1, maddə 25; 2002-ci il, №8, maddə 485; 2003-cü il, №10, maddə 585; 2004-cü il, №7, maddə 537, №10, maddə 799; 2005-ci il, №12, maddə 1102; 2007-ci il, №2, maddə 97, №10, maddə 947) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikası Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi haqqında Əsasnamə”yə aşağıdakı dəyişikliklər və əlavələr edilsin:

2.1. 2.1-ci bənddə “ və miqrasiya” sözləri çıxarılsın, “həyata keçirmək” sözlərindən sonra “, əmək miqrasiyası sahəsində dövlət siyasətinin formalaşdırılmasında iştirak etmək” sözləri əlavə edilsin;

2.2. 2.9-cu bənddə “miqrasiya” sözü “əmək miqrasiyası” sözləri ilə əvəz edilsin;

2.3. 3.19-cu bənddə “hazırlanması üzrə təkliflər verir, onların reallaşdırılması işini təşkil edir və əlaqələndirir” sözləri “hazırlanmasında və həyata keçirilməsində iştirak edir” sözləri ilə əvəz edilsin;

2.4. 3.20-ci bənd aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“3.20. Əmək miqrasiyası proseslərinin tənzimlənməsi üzrə təkliflər hazırlayır”;

2.5. 3.23-cü bənddə “Miqrantların” sözü “Əməkçi miqrantların” sözləri ilə əvəz edilsin;

2.6. 3.24-cü bənddə “Qeyri-leqal” sözləri “Öz səlahiyyətləri daxilində qeyri-leqal” sözləri ilə əvəz edilsin;

2.7. 3.25-ci bənddə “miqrasiya” sözü “əmək miqrasiyası” sözləri ilə əvəz edilsin;

2.8. 4.6-cı bənddə “Miqrasiya” sözü “Əmək miqrasiyası” sözləri ilə əvəz edilsin.

3. “İmmiqrasiya haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1999-cu il 12 mart tarixli 114 nömrəli fərmanının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1999-cu il, №3, maddə 166) 2-ci bəndinə aşağıdakı dəyişikliklər və əlavələr edilsin:

3.1. üçüncü abzasda “13-cü maddəsinin beşinci hissəsində” sözləri “13-cü maddəsinin dördüncü hissəsində” sözləri ilə əvəz edilsin;

3.2. dördüncü abzasda “Nazirlər Kabineti,” sözlərindən sonra “Dövlət Miqrasiya Xidməti,” sözləri əlavə edilsin;

3.3. beşinci abzasdan “10-cu maddəsinin beşinci hissəsində, 12-ci maddəsinin ikinci və 13-cü maddəsinin ikinci hissəsində” sözləri çıxarılsın, “Daxili İşlər Nazirliyi” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin;

3.4. aşağıdakı məzmununda altıncı abzas əlavə edilsin:

“həmin qanunun 10-cu maddəsinin beşinci hissəsində və 12-ci maddəsinin ikinci hissəsində nəzərdə tutulmuş “müvafiq icra hakimiyyəti orqanı”nın səlahiyyətlərini Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti və Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirirlər.”.

4. “Qaçqınların və məcburi köçkünlərin (ölkə daxilində köçürülmüş şəxslərin) statusu haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1999-cu il 8 iyul tarixli 148 nömrəli fərmanının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1999-cu il, №7, maddə 410) 2-ci bəndinə aşağıdakı dəyişiklik və əlavələr edilsin:

4.1. üçüncü abzasda “, 9-cu maddəsinin birinci hissəsində, 10-cu maddəsinin birinci hissəsində, 12-ci maddəsinin birinci hissəsində, 15-ci maddəsinin ikinci və üçüncü hissələrində” sözləri “10-cu maddəsinin birinci hissəsində (ikinci halda), 12-ci maddəsinin birinci hissəsində (ikinci halda)” sözləri ilə əvəz edilsin;

- 4.2. dördüncü və beşinci abzaslarda “hüddudlarında” sözündən sonra “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti,” sözləri əlavə edilsin;
- 4.3. aşağıdakı məzmununda altıncı və yeddinci abzaslar əlavə edilsin, altıncı abzas səkkizinci abzas hesab edilsin:
- “həmin qanunun 9-cu maddəsində nəzərdə tutulmuş “müvafiq icra hakimiyyəti orqanları”nın səlahiyyətlərini Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti və Azərbaycan Respublikasının Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin İşləri üzrə Dövlət Komitəsi öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirirlər;
- həmin qanunun 10-cu maddəsinin birinci hissəsində (birinci halda), 12-ci maddəsinin birinci hissəsində (birinci halda), 15-ci maddəsinin ikinci və üçüncü hissələrində nəzərdə tutulmuş “müvafiq icra hakimiyyəti orqanı”nın səlahiyyətlərini Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti həyata keçirir.”.
5. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1999-cu il 30 avqust tarixli 189 nömrəli fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1999-cu il, №9, maddə 539; 2006-cı il, №2, maddə 82) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasının vətəndaşlığı məsələlərinə baxılması və onların həlli qaydaları haqqında Əsasnamə”yə aşağıdakı dəyişikliklər və əlavələr edilsin:
- 5.1. 2-ci bəndin birinci abzasının birinci cümləsində “Daxili İşlər Nazirliyinə” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidmətinə” sözləri ilə əvəz edilsin, ikinci cümləsi çıxarılsın;
- 5.2. mətnə “DİN”, “MTN” və “XİN” sözləri ismin müvafiq hallarında “Daxili İşlər Nazirliyi”, “Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi” və “Xarici İşlər Nazirliyi” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 5.3. 3-cü bəndin birinci və üçüncü cümlələrində “Daxili İşlər Nazirliyi” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin, birinci və ikinci cümlələrində “Milli Təhlükəsizlik Nazirliyinə” sözlərindən sonra “və Daxili İşlər Nazirliyinə” sözləri əlavə edilsin;
- 5.4. 5-ci bəndin birinci cümləsində “Milli Təhlükəsizlik Nazirliyindən alınmış rəylə” sözləri “Milli Təhlükəsizlik Nazirliyindən və Daxili İşlər Nazirliyindən alınmış rəylərlə” sözləri ilə, “Daxili İşlər Nazirliyi tərəfindən” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti tərəfindən” sözləri ilə, üçüncü cümləsində “Daxili İşlər Nazirliyi” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 5.5. 7-ci bənd çıxarılsın;
- 5.6. 11-ci bənddə “Daxili İşlər Nazirliyinə” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidmətinə” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 5.7. 13-cü bəndin birinci cümləsində “Daxili İşlər Nazirliyi” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin, “Milli Təhlükəsizlik Nazirliyinə” sözlərindən sonra “və Daxili İşlər Nazirliyinə” sözləri əlavə edilsin, “rəylə” sözü “rəylərlə” sözü ilə əvəz edilsin;

- 5.8. 19-cu bəndin birinci abzasında “Daxili İşlər Nazirliyinə” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidmətinə” sözləri ilə, beşinci abzasında “siyahısını Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyi Azərbaycan Respublikası Ədliyyə Nazirliyi ilə razılaşdırılmaqla müəyyən edir” sözləri “siyahısı Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Vətəndaşlıq Məsələləri Komissiyası tərəfindən təsdiq edilir” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 5.9. 20-ci bənddə “Daxili İşlər Nazirliyinə” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidmətinə” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 5.10. 21-ci bəndin birinci və ikinci cümlələrində “Daxili İşlər Nazirliyi” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin, “Milli Təhlükəsizlik Nazirliyinə” sözlərindən sonra “və Daxili İşlər Nazirliyinə” sözləri əlavə edilsin, “rəylə” sözü “rəylərlə” sözü ilə əvəz edilsin;
- 5.11. 26-cı bəndin birinci cümləsində “Daxili İşlər Nazirliyinə və ya Xarici İşlər Nazirliyinə” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidmətinə, Xarici İşlər Nazirliyinə və Daxili İşlər Nazirliyinə” sözləri ilə, ikinci cümləsində “Daxili İşlər Nazirliyi” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin.
6. “Əmək miqrasiyası haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 15 yanvar tarixli 250 nömrəli fərmanının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2000-ci il, №1, maddə 29; 2004-cü il, №1, maddə 19) 2-ci bəndinə aşağıdakı dəyişikliklər və əlavələr edilsin:
- 6.1. dördüncü abzasda “13-cü maddəsinin üçüncü və altıncı hissələrində, 15-ci maddəsinin ikinci hissəsində” sözləri “13-cü maddəsinin üçüncü hissəsində” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 6.2. altıncı abzasda “xəbərdar etsin.” sözləri “və Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidmətinə xəbərdar etsin;” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 6.3. aşağıdakı məzmununda yeddinci və səkkizinci abzaslar əlavə edilsin:
- “həmin qanunun 15-ci maddəsinin ikinci hissəsində nəzərdə tutulmuş “müvafiq icra hakimiyyəti orqanı”nın səlahiyyətlərini Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirirlər;
- həmin qanunun 16-cı maddəsində nəzərdə tutulmuş sənədlərin verilməsi və onların müddətinin uzadılması Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidmətinin rəyi əsasında həyata keçirilir.”.
7. “Azərbaycan Respublikasının Cəzaların İcrası Məcəlləsinin təsdiq edilməsi, qüvvəyə minməsi və bununla bağlı hüquqi tənzimləmə məsələləri haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun və həmin qanunla təsdiq edilmiş Azərbaycan Respublikasının Cəzaların İcrası Məcəlləsinin tətbiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 25 avqust tarixli 388 nömrəli fərmanının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2000-ci il, №8, (III kitab), maddə 611; 2002-ci il, №8, maddə 478) 3-cü bəndində aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

- 7.1. beşinci abzasda “166.1-ci” rəqəmi “166.2-ci” rəqəmi ilə əvəz edilsin;
- 7.2. altıncı abzasda “166.2-ci” rəqəmi “166.3-cü” rəqəmi ilə, “həyata keçirir” sözləri “və Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti həyata keçirirlər” sözləri ilə əvəz edilsin.
8. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 13 noyabr tarixli 419 nömrəli fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2000-ci il, №11, maddə 795; 2004-cü il, №1, maddə 19; 2007-ci il, №8, maddə 765) ilə təsdiq edilmiş “Qaçqın statusu verilməsi haqqında vəsatətə baxılması Qaydası”nda aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:
- 8.1. 1-ci bəndin birinci abzasında “Azərbaycan Respublikasının Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin İşləri üzrə Dövlət Komitəsinə (bundan sonra - Dövlətqaçqınkom)” sözləri “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidmətinə” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 8.2. mətnə “Dövlətqaçqınkom” sözü ismin müvafiq hallarında “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin.
9. “Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin Əsasnaməsinin və strukturunun təsdiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2001-ci il 30 iyun tarixli 518 nömrəli fərmanına (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2001-ci il, №6, maddə 416; 2004-cü il, №6, maddə 440, №9, maddə 674; 2005-ci il, №6, maddə 491, №12, maddə 1102; 2006-cı il, №7, maddə 592, №8, maddə 659; 2007-ci il, №6, maddə 615, №9, maddə 869, №10, maddə 947; Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 23 noyabr tarixli 658 nömrəli fərmanı) aşağıdakı dəyişikliklər və əlavə edilsin:
- 9.1. həmin fərmanla təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi haqqında Əsasnamə”də:
- 9.1.1. 3.1.10-cu bənddə “vətəndaşlığına qəbul edilmə, vətəndaşlığa bərpa olunma və vətəndaşlığa xitam verilmə məsələləri ilə bağlı işləri” sözləri “vətəndaşlığına qəbul, vətəndaşlığa bərpa və vətəndaşlığa xitam verilməsi məsələlərinin həllində iştirak edir” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 9.1.2. 3.1.11-ci bənd aşağıdakı redaksiyada verilsin:
- “3.1.11. aidiyyəti dövlət orqanları ilə qarşılıqlı əlaqədə qanunsuz miqrasiyanın qarşısının alınması ilə bağlı tədbirləri həyata keçirir;”;
- 9.1.3. 4.1.7-ci bənddə “miqrasiya” sözündən əvvəl “aidiyyəti dövlət orqanları ilə qarşılıqlı əlaqədə” sözləri əlavə edilsin;
- 9.2. həmin fərmanla təsdiq edilmiş Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin strukturunun iyirmi üçüncü abzasında “Pasport, Qeydiyyat və Miqrasiya Xidməti (baş idarə səlahiyyətli)” sözləri “Baş Pasport, Qeydiyyat və Miqrasiya İdarəsi” sözləri ilə əvəz edilsin.
10. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2002-ci il 24 avqust tarixli 773 nömrəli fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2002-ci il, №8, maddə 493) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasına immiqrasiya haqqında vəsatətə baxılma-

sı Qaydaları”nda aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

- 10.1. mətnə “Daxili İşlər Nazirliyi” sözləri ismin müvafiq hallarında “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 10.2. 12-ci bənd üzrə:
- 10.2.1. birinci abzas aşağıdakı redaksiyada verilsin:
- “Dövlət Miqrasiya Xidməti tərəfindən əcnəbiyə və ya vətəndaşlığı olmayan şəxsə immiqrant statusu verilməsi barədə qərar qəbul edildikdən sonra həmin şəxs “Yaşayış yeri və olduğu yer üzrə qeydiyyat haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda nəzərdə tutulmuş qaydada yaşayış yeri üzrə qeydiyyatla alınaraq müvafiq sənədlə təmin edilir.”;
- 10.2.2. ikinci abzasın birinci və ikinci cümlələri çıxarılsın;
- 10.3. həmin Qaydalara əlavə edilmiş “İmmiqrant vəsiqəsi verilməsi haqqında Ərizə-anket” (Əlavə 2) üzrə:
- 10.3.1. Əlavənin adında və mətnində “immiqrant vəsiqəsi” sözləri ismin müvafiq hallarında “immiqrantın şəxsiyyət vəsiqəsi” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 10.3.2. 9.5-ci qrafa aşağıdakı redaksiyada verilsin:
- “9.5. İmmiqrant statusunun verilməsi barədə Dövlət Miqrasiya Xidmətinin qərarı”;
- 10.3.3. 9.6-cı qrafa çıxarılsın;
- 10.3.4. 16-cı qrafada “Pasportun” sözü “İmmiqrantın şəxsiyyət vəsiqəsinin” sözləri ilə əvəz edilsin.

11. “Əcnəbilərin və vətəndaşlığı olmayan şəxslərin Azərbaycan Respublikasının ərazisindən tranzit keçidi qaydaları haqqında Əsasnamənin təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2003-cü il 21 fevral tarixli 860 nömrəli fərmanının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2003-cü il, №2, maddə 92) 2-ci bəndinin üçüncü abzasında “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi” sözlərindən sonra “, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri əlavə edilsin.

12. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 11 fevral tarixli 24 nömrəli fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, №2, maddə 62; 2005-ci il, №2, maddə 69; 2006-cı il, №7, maddə 590, №9, maddə 743; 2007-ci il, №2, maddələr 87, 90, №8, maddə 769) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikası regionlarının sosial-iqtisadi inkişafı Dövlət Proqramı (2004-2008-ci illər)” üzrə həyata keçirilməli Tədbirlərin 3.1.43-cü bəndinin “İcraçılar” sütununda “Əmək və Əhəlinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi,” sözlərindən sonra “Dövlət Miqrasiya Xidməti,” sözləri əlavə edilsin.

13. “Azərbaycan Respublikasının bəzi qanunvericilik aktlarına əlavələr və dəyişikliklər edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikasının 2004-cü il 5 mart tarixli 597-IIQD

nömrəli qanununun tətbiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 23 aprel tarixli 53 nömrəli fərmanının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, №4, maddə 233) 2.7.3-cü və 2.7.5-ci bəndlərində “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi” sözlərindən sonra “, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri əlavə edilsin.

14. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2005-ci il 1 fevral tarixli 187 nömrəli fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2005-ci il, №2, maddə 63) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasının Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin İşləri üzrə Dövlət Komitəsi haqqında Əsasnamə”yə aşağıdakı əlavə və dəyişikliklər edilsin:

14.1. 1.1-ci bənddə “qaçqınların və məcburi köçkünlərin yerləşdirilməsi” sözləri “Ermənistan-Azərbaycan, Dağlıq Qarabağ münaqişəsi nəticəsində qaçqın və məcburi köçkün olmuş şəxslərin (bundan sonra - qaçqınlar və məcburi köçkünlər) yerləşdirilməsi” sözləri ilə əvəz edilsin;

14.2. 2.4-cü, 3.3-cü, 3.10-cu, 3.11-ci, 3.13-cü, 3.14-cü, 3.20-ci, 3.27-ci, 4.1-ci, 4.3-cü və 4.6-cı bəndlərdə “, məcburi köçkünlərin və “qaçqın” statusu almaq niyyətində olan (sığınacaq axtaran) şəxslərin” sözləri “və məcburi köçkünlərin” sözləri ilə əvəz edilsin;

14.3. 3.1-ci bənddən “qaçqın” və ya” sözləri çıxarılsın;

14.4. 3.12-ci bənd çıxarılsın;

14.5. 3.16-cı bənddə “, məcburi köçkünlər və “qaçqın” statusu almaq niyyətində olan (sığınacaq axtaran) şəxslərlə” sözləri “və məcburi köçkünlərlə” sözləri ilə əvəz edilsin;

14.6. 3.26-cı bənddə “, məcburi köçkünlərə və “qaçqın” statusu almaq niyyətində olan (sığınacaq axtaran) şəxslərə” sözləri “və məcburi köçkünlərə” sözləri ilə əvəz edilsin.

15. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 19 mart tarixli 560 nömrəli fərmanı ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti haqqında Əsasnamə”yə (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2007-ci il, №3, maddə 239, Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2008-ci il 16 yanvar tarixli 700 nömrəli fərmanı) aşağıdakı əlavə və dəyişiklik edilsin:

15.1. aşağıdakı məzmununda 10.3-1-ci bənd əlavə edilsin:

“10.3-1. Azərbaycan Respublikasında daimi yaşayan vətəndaşlığı olmayan şəxslərə Azərbaycan Respublikasına qayıdış şəhadətnaməsinin verilməsi üçün razılıq vermək;”;

15.2. “16.5-ci bənd aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“16.5. Azərbaycan Respublikasının Prezidenti ilə razılaşdırılmaqla Dövlət Miqrasiya Xidmətinin şöbə müdirlərini və regional idarələrinin rəhbərlərini vəzifəyə təyin və vəzifədən azad edir, Dövlət Miqrasiya Xidmətinin digər işçilərini vəzifəyə təyin və vəzifədən azad edir, onlar barəsində həvəsləndirmə və intizam tənbehi tədbirləri görür;”.

16. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 1 iyul tarixli 298 nömrəli sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, №7, maddə 540; 2006-cı il, №9, maddə 743; 2007-ci il, №2, maddə 87, №10, maddə 1011) ilə təsdiq edilmiş “Qaçqınların və məcburi köçkünlərin yaşayış şəraitinin yaxşılaşdırılması və məşğulluğunun artırılması üzrə Dövlət Proqramı”nın 3.2-ci bəndinin “İcraçılar” sütununda “Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin İşləri üzrə Dövlət Komitəsi” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilsin.

17. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 11 noyabr tarixli 517 nömrəli sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, №11, maddə 940; 2005-ci il, №7, maddə 596; 2006-cı il, №9, maddə 743; 2007-ci il, №2, maddə 87) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasında demografiya və əhali sakinliyinin inkişafı sahəsində Dövlət Proqramı” çərçivəsində həyata keçiriləcək Tədbirlərin 7.7-ci və 8.6-cı bəndlərinin “İcraçılar” sütununa “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri əlavə edilsin.

18. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 25 iyul tarixli 1575 nömrəli sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2006-cı il, №7, maddə 623) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Proqramı (2006-2008-ci illər)” çərçivəsində həyata keçiriləcək Tədbirlərin 1.1-4.9-cu bəndlərinin “İcraçı orqanlar” sütununa “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri əlavə edilsin.

19. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 28 dekabr tarixli 1880 nömrəli sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2006-cı il, №12, maddə 1138) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasında insan hüquqlarının müdafiəsi üzrə Milli Fəaliyyət Planı”nın 7-ci və 41-ci bəndlərinin “İcra orqanları” sütununda “Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin İşləri üzrə Dövlət Komitəsi,” sözlərindən sonra “Dövlət Miqrasiya Xidməti,” sözləri əlavə edilsin.

20. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 13 fevral tarixli 1963 nömrəli sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2007-ci il, №2, maddə 144) ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasında biometrik cəmləşdirmə sisteminin yaradılması üzrə 2007-2012-ci illər üçün Dövlət Proqramı” çərçivəsində həyata keçiriləcək Tədbirlərin “İcraçı orqanlar” sütununa aşağıdakı əlavələr edilsin:

20.1. 1.1.1-ci bənddə “Dövlət Sərhəd Xidməti,” sözlərindən sonra “Dövlət Miqrasiya Xidməti,” sözləri əlavə edilsin;

20.2. 1.1.3-cü və 1.1.5-ci bəndlərdə “Nazirlər Kabineti,” sözlərindən sonra “Dövlət Miqrasiya Xidməti,” sözləri əlavə edilsin;

20.3. 2.1.2-ci bənddə “Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi,” sözlərindən sonra “Dövlət Miqrasiya Xidməti,” sözləri əlavə edilsin;

20.4. 2.1.3-cü bənddə “Əlaqələndirmə Şurası” sözlərindən sonra “, Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri əlavə edilsin;

20.5. 2.2.5-ci, 2.2.7-ci və 2.2.12-ci bəndlərdə “Daxili İşlər Nazirliyi,” sözlərindən sonra “Dövlət Miqrasiya Xidməti,” sözləri əlavə edilsin.

II. Müəyyən edilsin ki:

1. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 19 mart tarixli 560 nömrəli fərmanı ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti haqqında Əsasnamə”nin 9.15-ci bəndində nəzərdə tutulmuş xarici ölkələrə müvəqqəti və ya da-imi köçən Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının qeydiyyatı Azərbaycan Respubli-
kasının Xarici İşlər Nazirliyi tərəfindən təqdim olunan məlumatlar əsasında həyata ke-
çirilir. Bu məlumatlar Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının Azərbaycan Respubli-
kasının konsulluqlarında aparılan uçot məlumatları əsasında hazırlanır;

2. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2002-ci il 24 avqust tarixli 773 nömrəli fər-
manı ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasına immiqrasiya haqqında vəsatətə ba-
xılması Qaydaları”nın 12-ci bəndində nəzərdə tutulmuş immiqrant statusunun verilməsi
barədə Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidmətinin qərar blankı ciddi hesa-
bat sənədidir. İmmiqrant statusunun verilməsi barədə qərarın forması Azərbaycan Res-
publikasının Nazirlər Kabineti tərəfindən təsdiq edilir.

III. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bir ay müddətində:

1. qüvvədə olan qanunvericilik aktlarının bu fərmana uyğunlaşdırılması barədə təkliflə-
rini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;

2. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin və müvafiq mərkəzi icra hakimiyyəti
orqanlarının normativ hüquqi aktlarının bu fərmana uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və
bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;

3. Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidmətinin immiqrant statusunun veril-
məsi barədə qərarının formasını təsdiq etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının
Prezidentinə məlumat versin;

4. öz səlahiyyətləri daxilində bu fərmandan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

IV. Bu fərman dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 mart 2008-ci il

№ 719

**Azərbaycan Respublikası ilə Bolqarıstan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi
və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın Azərbaycan
Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikası ilə Bolqarıstan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi və el-
mi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfin-
dən yeni tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Abid Şərifov

- Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini

Komissiyanın üzvləri:

İlqar Fətizadə	- Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin birinci müavini
Xələf Xələfov	- Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini
Mikayıl Cabbarov	- Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Gülməmməd Cavadov	- Azərbaycan Respublikası sənaye və energetika nazirinin müavini
Musa Pənahov	- Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini
Teymur Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Elmar Qasımov	- Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini
Sənən Kərimov	- Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini
Səfər Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini
Vadim Xubanov	- Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini
Elman Zeynalov	- Azərbaycan Respublikasının Bolqarıstan Respublikasındakı fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri
Ağadayı Ağayev	- Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının xarici iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. “Azərbaycan Respublikası ilə Bolqarıstan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi və el-
mi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfin-
dən tərkibi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1999-cu il 28 may tarixli
160 nömrəli sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu,
1999-cu il, №5, maddə 321; 2006-cı il, №9, maddə 743; 2007-ci il, №9, maddə 871) 1-ci
bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci
bəndində göstərilən Azərbaycan Respublikası ilə Bolqarıstan Respublikası arasında ti-
carət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın Azərbaycan
Respublikası tərəfindən yeni tərkibi barədə Bolqarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq
bildiriş göndərsin.

4. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 mart 2008-ci il

№ 2708

“Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) və Koreyanın Resurslar Korporasiyası (KORES) arasında Mineral ehtiyatların işlənməsi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığa dair 24 aprel 2007-ci ildə imzalanmış Anlaşma Memorandumuna uyğun olaraq Azərbaycan Respublikası ərazisinin şimal-şərq hissəsində mineral xammal kəşfiyyatı aparılması haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) və Koreyanın Resurslar Korporasiyası (KORES) arasında Mineral ehtiyatların işlənməsi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığa dair 24 aprel 2007-ci ildə imzalanmış Anlaşma Memorandumuna uyğun olaraq Azərbaycan Respublikası ərazisinin şimal-şərq hissəsində mineral xammal kəşfiyyatı aparılması haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Müqaviləni imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 mart 2008-ci il

№ 2713

“Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Geoelmlər və Mineral Resurslar İnstitutu arasında tədqiqatlar üzrə qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Geoelmlər və Mineral Resurslar İnstitutu arasında tədqiqatlar üzrə qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Müqaviləni imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 mart 2008-ci il

№ 2714

2007-ci il oktyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Litva Respublikasının Sosial Təhlükəsizlik və Əmək Nazirliyi arasında gənclər siyasəti sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2007-ci il oktyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Litva Respublikasının Sosial Təhlükəsizlik və Əmək Nazirliyi arasında gənclər siyasəti sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Litva Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 mart 2008-ci il

№ 2716

2007-ci il dekabrın 1-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi ilə Birləşmiş Krallığın İdman Şurası arasında idman sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2007-ci il dekabrın 1-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi ilə Birləşmiş Krallığın İdman Şurası arasında idman sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Birləşmiş Krallıq tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 mart 2008-ci il

№ 2717

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında
mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Mərakeş Krallığı Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2008-ci il

№ 2721

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında
turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Mərakeş Krallığı Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2008-ci il

№ 2722

**“Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının
Narkotiklərin dövriyyəsinə nəzarət üzrə Federal xidməti arasında narkotik
vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz
dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq
səlahiyyətinin verilməsi barədə**

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin dövriyyəsinə nəzarət üzrə Federal xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2008-ci il

№ 2723

**Azərbaycan Respublikası və Misir Ərəb Respublikası arasında 2007-ci il
dekabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikası və Misir Ərəb Respublikası arasında 2007-ci il dekabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Meliorasiya Nazirliyi arasında “Azərbaycan-Misir Elmi Araşdırma Mərkəzi”nin təşkili haqqında Protokol;

1.2. Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının Əlyazmalar İnstitutu və Misir Ərəb Respublikasının Milli Kitabxanası və Arxivləri arasında əməkdaşlığa dair Protokol (2008-2010);

1.3. “Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və Misir Televiziya və Radio Birliyi arasında Anlaşma Memorandumu.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1.1-1.3-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2008-ci il

№ 2724

**Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Meliorasiya Nazirliyi arasında
“Azərbaycan-Misir Elmi Araşdırma Mərkəzi”nin təşkili haqqında Protokol**

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Meliorasiya Nazirliyi (bundan sonra “Tərəflər” adlanacaq) Gəncə Regional Aqrar Elm Mərkəzinin bazasında “Azərbaycan-Misir Elmi Araşdırma Mərkəzi”nin təsis edilməsi barədə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Kənd təsərrüfatı sahəsində elmi-texniki əməkdaşlığın genişləndirilməsi və bu istiqamətdə qazanılmış nailiyyətlərə uyğun qarşılıqlı informasiya və təcrübə mübadiləsi.

Maddə 2

Gəncə regionunun torpaq-iqlim şəraitinə uyğun müxtəlif kənd təsərrüfatı bitkilərinin (taxıl, meyvə, tərəvəz, bostan, pambıq, üzüm, tütün və s.) genetik materiallarının mübadiləsi və yeni yaradılmış sortların qarşılıqlı sınağı sahəsində elmi və təcrübə əməkdaşlığı.

Maddə 3

Bitkiçilikdə bioloji və kimyəvi mübarizə üsullarının məhsulların mühafizəsinə tətbiqi sahəsində Tərəflər arasında təcrübə mübadiləsi və qarşılıqlı əməkdaşlıq çərçivəsində Azərbaycandakı Gəncə bioloji laboratoriyasının müasir tələblərə uyğun yenidən qurulmasına kömək göstərməsi.

Maddə 4

Eroziyaya və şoranlaşmaya məruz qalmış torpaqların əkin dövriyyəsinə qaytarılması sahəsində Misir tərəfinin təcrübəsini nəzərə alaraq bu sahədə əməkdaşlığın həyata keçirilməsi.

Maddə 5

Mütərəqqi suvarma sistemləri, texnikası və texnologiyası sahəsində elmi əməkdaşlıq.

Maddə 6

Heyvandarlıq və damazlıq işi sahəsində əldə edilmiş elmi nailiyyətlərin mübadiləsi, bu istiqamətdə Azərbaycanda mövcud olan problemlərin həlli yollarının müştərək tədqiqi.

Maddə 7

Baytarlıq sahəsində Azərbaycan və Misir tərəflərinin əldə etdikləri elmi nailiyyətlərin qarşılıqlı öyrənilməsi və mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq.

Maddə 8

Kənd təsərrüfatının müxtəlif sahələri üzrə ixtisasartırma kurslarının təşkili və kadr hazırlığı sahəsində əməkdaşlıq.

Maddə 9

Torpaq və bitki analizlərinin aparılması üçün Gəncə Regional Aqrar Elm Mərkəzinin nəzdində olan Layihə Axtarış Kimyalaşdırma Stansiyasının beynəlxalq standartlara uyğun fəaliyyət göstərməsi məqsədilə zəruri laboratoriya avadanlıqları ilə təchiz olunmasına texniki dəstək.

Maddə 10

Müasir texnoloji üsullarla istehsal və emal edilmiş kənd təsərrüfatı məhsullarının marketinqinin təşkili sahəsində qarşılıqlı təcrübə mübadiləsi.

Tərəflərin öhdəlikləri:

Azərbaycan tərəfi öhdəsinə götürür:

Misir mütəxəssislərini zəruri məlumatlarla və informasiya sənədləri ilə təmin edir;

nəzərdə tutulmuş fəaliyyətin həyata keçirilməsi üçün zəruri olan binanın, otaqların, torpaq sahələrinin və digər obyektlərin istifadəyə verilməsini təşkil edir;

enerji, su və kommunikasiya xətlərinin istifadəsi üçün şərait yaradır;

yerli mütəxəssisləri cəlb edir;

nəzərdə tutulmuş işlərin həyata keçirilməsi üçün müvafiq təşkilatları müəyyən edir.

Misir tərəfi öhdəsinə götürür:

elmi işçi heyəti üçün təlim kurslarını və təcrübə mübadiləsini təşkil edir;

gələcək fəaliyyəti üçün zəruri olan yüksək göstəricilərə malik bitki sortlarının və heyvan cinslərinin verilməsini, gətirilməsini təmin edir;

elmi-texniki informasiya və nailiyyətlərin mübadiləsini təşkil edir.

Maddə 11

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Meliorasiya Nazirliyi Protokolda nəzərdə tutulan öhdəliklərin həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlər görəcəklər.

Maddə 12

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Protokola, onun ayrılmaz hissəsi olan ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən və bu maddəyə uyğun olaraq qüvvəyə minən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 13

Bu Protokol Tərəflərin müvafiq səlahiyyətli şəxsləri tərəfindən imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və 5 illik müddətə bağlanılır. Tərəflərdən biri bu müddətin bitməsinə ən azı 6 ay qalmış Protokolun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı formada bildirməzsə, Protokol növbəti 5 illik müddətdə qüvvədə qalacaqdır.

Bu Protokol Bakı şəhərində 29 dekabr 2007-ci il tarixində Azərbaycan, ərəb və ingilis

dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Protokolun təfsirində fikir ayrılığı olduğu təqdirdə ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
KƏND TƏSƏRRÜFATI NAZİRLİYİ
ADINDAN

(imza)

MİSİR ƏRƏB RESPUBLİKASININ KƏND
TƏSƏRRÜFATI VƏ MELİORASIYA
NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası Əlyazmalar İnstitutu və Misir Ərəb Respublikasının Milli Kitabxanası və Arxivləri arasında əməkdaşlığa dair Protokol (2008-2010)

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq, Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası Əlyazmalar İnstitutu və Misir Ərəb Respublikasının Milli Kitabxanası və Arxivləri, Azərbaycan və Misir arasında ənənəvi dostluq və əməkdaşlığı nəzərə alaraq, kitabxanalar sahəsində əməkdaşlığı qarşılıqlı faydalı əsaslarla inkişaf etdirmək arzusunda olaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər qarşılıqlı münasibətlər əsasında öz təşkilatları arasında əməkdaşlığı onların milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq təşviq edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər lazımi araşdırmalardan sonra öz xəzinələrini zənginləşdirmək üçün əlyazmaların reproduksiya edilmiş nüsxələrinin (müxtəlif formalarda, kağızlar, mikrofilmlər, CD-lər) və bələdçi kitabçalarının, kataloqların və s. axtarış materiallarının mübadilə edilməsinə razılıq verirlər.

Maddə 3

Tərəflər öz kitabxanalarında həyata keçirilən mühafizə və bərpa işlərində istifadə olunan müasir texnologiyalarla bağlı məlumatları bölüşdürmək məqsədilə kitabxana sahəsindəki mütəxəssislərin mübadiləsinə razılıq verirlər.

Maddə 4

Üçüncü maddənin məqsədinə uyğun olaraq, Tərəflər bir-birlərinin mütəxəssislərini ən çox 15 gün müddətində qəbul etməyə və qalma xərclərini ödəməyə razılıq verirlər (səfər xərclərini göndərən tərəf ödəyəcəkdir).

Mütəxəssislərin sayı hər il qarşılıqlı olaraq müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 5

Tərəflər təlim kurslarının, simpoziumların, elmi seminarların, konfransların və nadir kitab nümunələrinə, ilk nəşr və əlyazmalara həsr olunmuş sərgilərin təşkil edilməsinə və

həmin sərgilərdə nümayiş ediləcək materialların reproduksiya edilmiş nüsxələri ilə çıxış edilməsi məqsədilə nəşrlərin mübadiləsinə razılıq verirlər.

Maddə 6

Tərəflər öz mədəni irslərinin mühafizə və bərpa edilməsində qarşılıqlı əməkdaşlıq layihələrinin təşkil olunmasına razılıq verirlər.

Maddə 7

Tərəflər hər bir tərəfin mədəni irsi mülkiyyətinə dair məlumat bazasının CD-lər və internet şəbəkə vasitəsilə rəqəmsallaşdırılmasında birgə əməkdaşlıq etməyə razılıq verirlər.

Maddə 8

Bu Protokol imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və 3 il müddətinə etibarlıdır. Əgər Tərəflərdən biri bu Protokolun qüvvəsinin bitməsinə 6 ay qalmış digər Tərəfə bildiriş göndərməzsə, Protokolun qüvvəsi növbəti 3 illik müddətdə uzadılacaqdır.

Bu Protokol Bakı şəhərində 29 dekabr 2007-ci il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olmaqla imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Bu Protokolun təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN MİLLİ ELMLƏR
AKADEMİYASI ƏLYAZMALAR
İNSTITUTU ADINDAN

(imza)

MİSİR ƏRƏB RESPUBLİKASININ MİLLİ
KİTABXANASI VƏ ARXİVLƏRİ
ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və Misir Televiziya və Radio Birliyi arasında Anlaşma Memorandumu

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq “Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və Misir Televiziya və Radio Birliyi əməkdaşlıq əlaqələrini möhkəmləndirmək niyyətini ifadə edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər yazılı sorğular və ya hər hansı bir tərəfin təşəbbüsü ilə qeyri-kommersiya və azad əsaslarla ödəniş olmadan televiziya proqramlarının mübadiləsinə aparacaqlar.

Tərəflər hər iki ölkədəki əsas hadisələri, cləcə də milli bayram və əlamətdar hadisələri göstərən xəbər proqramlarını mübadilə edəcəklər.

Göndərən tərəf ingilis dilində olan yarımbaşlıqla birgə göndərilən proqramların surətlərinin çıxarılması xərclərini ödəyəcəkdir. Proqramların göndərilməsi diplomatik kanallarla həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 2

Hər bir Tərəf proqram və materialları yalnız öz ölkələri daxilində və öz televiziyaalarının cədvəl tələbatına uyğun olaraq istifadə edə bilər.

Tərəflər qəbul etdikləri proqramları üçüncü tərəfə sata və ya təklif edə bilməzlər.

Maddə 3

Tərəflər qarşılıqlı razılıq əsasında televiziya sahəsi üzrə mütəxəssislərin təcrübə mübadiləsini aparacaqlar.

Maddə 4

Tərəflər televiziya yaradıcı qruplarına və jurnalistlərə birtərəfli verilişlərin redaktə edilməsində və yayımında, peyk istinadlarının xərci benefisiar tərəfindən ödənilməli halda zəruri köməyi göstərəcəklər.

Hər dəfə xidmətlərin göstərilməsi zamanı qəbul edən Tərəf xərclərlə bağlı fakturaları, CİRAP-EBU tariflərinə uyğun olaraq, göndərən Tərəfə təqdim edəcək; belə fakturalar alındığı gündən 15 gün ərzində ödənilməlidir.

Xidmət xərclərini Tərəflər əvvəlcədən razılaşdıracaqlar.

Maddə 5

Göndərən Tərəf digər Tərəfə təyin olunmuş vaxtdan iki həftə əvvəl öz çəkiliş qrupunun gəlməsi, onların gündəliyi və marşrutu, texniki tələbləri haqqında məlumat verməlidir.

Bu vaxt limiti rəsmi səfərlərə, siyasi hadisələrə və s. aid edilmir.

Maddə 6

Hər iki ölkənin qanunvericiliyinə əsasən mübadilə edilən proqramlara aid edilən müəlliflik hüququ proqramı göndərən ölkə tərəfindən əvvəlcədən müəyyənləşdiriləcəkdir.

Maddə 7

Göndərilən proqram və ya materialın istifadəsi ödənişli müəlliflik hüququna daxil olduğu halda göndərən Tərəf qəbul edən Tərəfi bu haqda vaxtında məlumatlandırmalıdır. Göndərən Tərəf materialları diplomatik kanallarla göndərir və göndərilmə xərcini qəbul edən Tərəf ödəyir.

Maddə 8

Tərəflər kommersiya əsasları ilə televiziya materiallarını mübadilə edəcəklər.

Maddə 9

Tərəflər hər iki tərəfin maraqlarına uyğun mövzuda müştərək proqramların hazırlanması imkanlarını nəzərdən keçirəcəklər.

Müştərək proqramların hazırlanması üçün konkret şərtlər və aspektlər ayrı sazişlərlə müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 10

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Memoranduma onun ayrılmaz hissəsi olan ayrıca protokollarda ifadə olunan qarşılıqlı razılıq əsasında hər hansı əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 11

Bu Memorandum imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və 3 il müddətinə etibarlıdır, Memorandumun qüvvəsinin bitməsinə ən azı 6 ay qalmış Tərəflərdən biri bu Memorandumu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə bildirməzsə, Memorandumun qüvvəsi avtomatik olaraq həmin müddətə uzadılacaqdır.

Bu Memorandumun ləğv edilməsi buna qədər artıq başlamış əməkdaşlıq proqramlarına təsir etməyəcəkdir.

Bu Memorandum Bakı şəhərində 29 dekabr 2007-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır. Bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətnə üstünlük verəcəkdir.

“AZƏRBAYCAN TELEVİZİYAYA VƏ
RADIO VERİLİŞLƏRİ” QAPALI
SƏHMDAR CƏMİYYƏTİ ADINDAN

(imza)

MİSİR TELEVİZİYAYA VƏ RADIO BİRLİYİ
ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Mərakeş Krallığı Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2008-ci il

№ 2721

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Mərakeş Krallığı Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2008-ci il

№ 2722

“Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin dövriyyəsinə nəzarət üzrə Federal xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin dövriyyəsinə nəzarət üzrə Federal xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2008-ci il

№ 2723

Azərbaycan Respublikasının Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığındakı Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F. İ. Qurbanovun iqamətgahı London şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslandiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığındakı Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Fəxrəddin İsa oğlu Qurbanov iqamətgahı London şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslandiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2008-ci il

№ 2728

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti arasında Maliyyə Protokolunun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti arasında 2007-ci il noyabrın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış Maliyyə Protokolu təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 563-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti arasında Maliyyə Protokolu

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti onları bir-birinə bağlayan dostluq və əməkdaşlıq əlaqələrinin möhkəmləndirilməsi üçün və Azərbaycanın iqtisadi inkişafına yardım etmək məqsədilə bu Protokolu imzalanması barədə razılığa gəlmişlər.

Maddə 1

Maliyyə yardımının məbləği və təyinatı

Fransa Respublikasının Hökuməti Azərbaycanın inkişaf prioritetləri arasında olan bir layihənin həyata keçirilməsi üçün Azərbaycan Respublikası Hökumətinə güzəştli kredit verir. Fransanın hökumətlərarası krediti formasında olan bu güzəştli kredit 14.880.000 avro (on dörd milyon səkkiz yüz səksən min avro) həcmindədir və hava nəqliyyatına nəzarət məqsədli avadanlığın alınması vasitəsilə Naxçıvan regionunu təcriddən çıxarmaq və Naxçıvan və Gəncə aeroportlarında enişlərə yardımını təmin etmək layihəsi ilə əlaqədar Fransa məhsullarının və xidmətlərinin alınmasını maliyyələşdirir.

Maddə 2

Layihənin maliyyələşdirilməsi qaydaları

Fransanın hökumətlərarası krediti layihə ilə əlaqədar hər bir müqavilənin ilkin avansını maliyyələşdirir. Bu ilkin avans maliyyələşdirilən hər bir müqavilənin 10 - 20%-i həcmində olacaq və onun hesablanması zamanı nəqliyyat və sığorta xərcləri nəzərə alınmayacaq. Bu hökumətlərarası kredit həmçinin belə müqavilələrin qalan hissəsini, o cümlədən fransalı təchizatçının bilavasitə məsuliyyət daşdığı yerli hissəsini də maliyyələşdirəcəkdir.

Müqavilələri maliyyələşən fransalı təchizatçılar Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyinə əsasən müəyyənləşəcəkdir.

Maddə 3

Maliyyə yardımının verilməsinin şərtləri və qaydaları

Fransanın hökumətlərarası krediti 7 illik güzəştə 21 ilə verilir. İllik faiz 1,5-ə bərabərdir. Əsas məbləğ hər yarım ildə dövrü olaraq köçürülən 28 bərabər ödənişlə qaytarılır və birinci ödəniş kredit verilməsinin həyata keçirildiyi təqvim trimestrinin sonundan 90 ay sonra başlanır. Faizlər borcun əsas məbləğinin qalan hissəsindən hesablanır; onlar Fransanın hökumətlərarası kreditinin hər verilmə tarixindən hesablanır və yarım ildən bir ödənilir.

Əgər kreditin əsas məbləğinin və ya faizinin ödəniş tarixi Fransada qeyri-iş gününə düşərsə, ödəniş tarixi növbəti iş gününə keçirilir. Kreditin əsas məbləği və ya faizi üzrə ödənişin hər hansı yubanması halında, onun ödənilməli olduğu gündən faktiki ödənilməli günədək gecikmə faizləri hesablanır. Gecikmə faizlərinin dərəcəsi, Fransa qanunvericiliyinə uyğun olaraq, Baş nazirin sərəncamı ilə bu Protokolun imzalandığı il üçün müəyyənləşdirilmiş dərəcə üstəgəl illik 3% təşkil edəcəkdir. Gecikmə faizləri, bütün il ərzində gecikmə halında, müəyyənləşdirilmiş dərəcəli faizlərin hesablanmasına səbəb olur.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından çıxış edən və Azərbaycan Respublikası Prezidenti tərəfindən təyin olunmuş Nazirlik ilə Fransa Respublikası Hökuməti adından çıxış edən "Natexis Banques Populaires" (Dövlət üçün fəaliyyət) arasında kredit müqaviləsi imzalanacaqdır. Bu müqavilə Fransanın hökumətlərarası kreditinin istifadəsi və qaytarılması mexanizmini müəyyənləşdirəcəkdir.

Maddə 4

Hesablaşma və ödəniş valyutası

Bu Protokol çərçivəsində hesablaşma və ödəniş valyutası avrodur.

Maddə 5

Müqavilələrin maliyyələşməyə götürülməsi

Hər iki Hökumət beynəlxalq ticarət əməliyyatlarında korrupsiya ilə mübarizəyə sadıq qaldıqlarını xatırladır. Bu Protokol çərçivəsində maliyyələşdirilməyə qəbul edilən müqavilələrin Tərəfləri üçüncü Tərəfə özlərinin və ya digər Tərəfin xeyrinə, birbaşa və ya dolayısı ilə, pul şəklində və ya başqa cür ifadə olunmuş, qeyri-qanuni və korrupsiya ilə əlaqədar hər hansı bir praktikanı nəzərdə tutan və ya belə praktikanı yarada bilən heç bir gərəksiz imtiyaz təklif edə və ya verə, belə imtiyazı qəbul edə və ya bu barədə söz verə bilməz.

Fransanın hökumətlərarası krediti hesabına 1-ci maddədə adı çəkilən layihə üzrə maliyyələşdirilən hər hansı müqavilə maliyyələşdirilməyə aşağıdakı şərtlərlə qəbul edilir:

- sözügedən müqavilənin layihəsinin əvvəlcədən nəzərdən keçirilməsi vasitəsilə tərtib edilən tövsiyələrə uyğunluğu;
- layihənin Dövlət tərəfindən təminat verilən ixrac krediti ilə əlaqədar İqtisadi Əməkdaşlıq və İnkişaf Təşkilatının Razılaşmasının müddəalarına uyğunluğunun yoxlanılması;
- Azərbaycan Respublikası Hökumətinin borcların konsolidasiyası barədə razılıqlar və Fransanın hökumətlərarası kreditləri çərçivəsində borclarının və ya gecikdirmələrinin olmaması;
- COFACE tərəfindən Azərbaycan Respublikası Hökumətinə, onun dövlət sektoruna və ya Azərbaycan Respublikası Hökumətinin təminatına əsaslanaraq verilən bank kreditləri çərçivəsində borcların və ya gecikdirmələrin yoxlanılması.

1-ci maddədə adı çəkilən layihə üzrə hər hansı müqavilə üçün yuxarıda qeyd olunan şərtlərin lazımı qaydada yerinə yetirilməsinin Fransanın səlahiyyətli orqanları tərəfindən müəyyən olunmasından sonra Azərbaycan Respublikası Hökumətinin təyin etdiyi səlahiyyətli orqan ilə Fransanın səlahiyyətli orqanlarının icazəsi ilə fəaliyyət göstərən Fransanın Azərbaycandakı Səfirliyinin İqtisadiyyat Missiyasının Rəhbəri arasında məktubların mübadiləsi vasitəsilə onun bu Protokol üzrə maliyyələşməyə qəbulu baş tutacaqdır.

Maddə 6

Fransa hökumətlərarası kreditinin verilməsinin son müddəti

1-ci maddədə müəyyənləşən hökumətlərarası kreditin istifadəsi üçün fransalı tədarükçü və azərbaycanlı alıcı arasındakı müqavilə 30 iyun 2008-ci ilədək maliyyələşməyə qəbul edilməlidir.

Bu Protokol əsasında verilən Fransa hökumətlərarası krediti 31 dekabr 2010-cu ilədək verilməlidir; bu tarix yalnız müstəsna hallarda iki hökumət arasında yazışma vasitəsilə uzadıla bilər.

Maddə 7

Vergi və rüsumlar

Azərbaycan və Fransa arasında 20 dekabr 2001-ci ildə imzalanmış vergi konvensiyasının müddəaları nəzərə alınmadan və bu Protokolda nəzərdə tutulan maliyyə vəsaitlərinin yalnız Azərbaycan Respublikasının inkişafına sərf olunmasını təmin etmək üçün qərara alınır ki, maliyyələşdirilməyə qəbul edilmiş müqavilələr çərçivəsində texniki xidmətlər də daxil olmaqla, mal və xidmətlərin təchizi, Fransa şirkətlərinin bank və sığorta xərcləri, eyni zamanda idxal, ixrac, alış, istifadə və belə xidmətlərin yerinə yetirilməsi üçün sərəncamda saxlamaya görə Azərbaycanda heç bir vergi, gömrük rüsumu, sosial və ya başqa ödəmələr tutulmayacaqdır.

Əgər yuxarıda sadalanmış əməliyyatların yerinə yetirilməsi zamanı bu ödəmələrdən hər hansı biri predmeti və təbiətindən asılı olmayaraq edilməldirsə, həmin ödəmə alıcının hesabına edilir.

Əlavə olaraq, qaytarılan əsas məbləğ, faizlər, bank komissiyaları və bu Protokolla bağlı olan hər hansı xərclər Azərbaycandakı hər hansı vergi və rüsumlardan kənar, xalis məbləğdə ödənilməlidir.

Maddə 8

Layihənin retrospektiv qiymətləndirilməsi

Fransa Respublikasının Hökuməti öz xərcləri hesabına, bu Protokol vasitəsilə maliyyələşdirilən layihənin Azərbaycan Respublikasının inkişafına təsirini müəyyənləşdirmək məqsədilə onun iqtisadi, maliyyə və mühasibat planında retrospektiv qiymətləndirilməsini həyata keçirə bilər. Araşdırmanın nəticələrindən istifadə edə bilmək üçün Azərbaycan Respublikası Hökuməti öz arzusu ilə aparılma qaydaları sonradan müəyyənləşdiriləcək bu qiymətləndirmədə iştirak edə bilər. Azərbaycan Respublikası Hökuməti Fransa Respublikası Hökumətinin göndərdiyi qiymətləndirmə missiyasını qəbul etmək və onun bu layihə ilə bağlı informasiyanı əldə etməsini asanlaşdırmaq öhdəliyi götürür.

Maddə 9

Qüvvəyə minmə

Bu Protokol imzalandıqdan və Fransa Respublikası Hökumətinin Azərbaycanda qanuni prosedurların başa çatması barədə yazılı bildirişi almasından sonra qüvvəyə minir.

Yuxarıdakıların təsdiqi olaraq, hər iki Hökumətin müvafiq qaydada səlahiyyətəndirilmiş nümayəndələri bu Protokolu imzalamış və öz möhürləri ilə təsdiq etmişlər.

İmzalanma tarixi: 2007-ci il 14 noyabr, Bakı (ikisi Azərbaycan, digər ikisi isə fransız dilində olmaqla, eyni hüquqi qüvvəyə malik dörd əsl nüsxədə)

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

HEYDƏR BABAYEV
İqtisadi inkişaf naziri

FRANSA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

BERNAR AMODRIK DÜ ŞAFO
Fransa Respublikasının Azərbaycandakı
Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında” Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” 2007-ci il noyabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış Konvensiya təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 561-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında Konvensiya

Preambula

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti iki ölkə arasında iqtisadi əlaqələrin təşviq edilməsi və möhkəmləndirilməsi üçün gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında Konvensiya bağlamaq məqsədilə aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

Fəsil I

KONVENSIYANIN ƏHATƏ DAİRƏSİ

Maddə 1

Əhatə olunan şəxslər

Bu Konvensiya, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə tətbiq edilir.

Maddə 2

Əhatə olunan vergilər

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun yerli hakimiyyət orqanları və ya inzibati ərazi bölmələri tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq edilir.

2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən və ya gəlirin və ya əmlakın elementlərindən tutulan bütün vergilər, o cümlədən daşınar və ya daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlərdən vergilər, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından vergilər aiddir.

3. Konvensiyanın tətbiq edildiyi mövcud vergilər xüsusilə aşağıdakılardır:

a) Azərbaycan Respublikasında:

- i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
- ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
- iii) əmlak vergisi və
- iv) torpaq vergisi

(bundan sonra “Azərbaycan vergisi” adlanır);

b) Bolqarıstan Respublikasında:

- i) şəxsi gəlir vergisi;
- ii) korporativ gəlir vergisi;
- iii) yekun vergi;
- iv) daşınmaz əmlak vergisi

(bundan sonra “Bolqarıstan vergisi” adlanır).

4. Bu Konvensiya, həmçinin onun imzalandığı tarixdən sonra Razılığa gələn Dövlətlərin hər hansı biri tərəfindən mövcud vergilərə əlavə olaraq və ya onların əvəzinə tətbiq edilən istənilən məhiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları özlərinin müvafiq vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birini xəbərdar edirlər.

Fəsil II

ANLAYIŞLAR

Maddə 3

Ümumi anlayışlar

1. Kontekst başqa cür tələb etmərsə, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

- (a) “Azərbaycan” termini - daxili sular, Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına məxsus olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava və məkanı da daxil olmaqla, yerin təki, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq edildiyi Azərbaycan Respublikası ərazisini, habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyən edilmiş və gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən digər ərazini bildirir;
- (b) “Bolqarıstan” termini - Bolqarıstan Respublikasını ifadə edir və coğrafi mənada istifadə edildikdə Bolqarıstan Respublikasının öz dövlət suverenliyini həyata keçirdiyi ərazi və ərazi dənizini, həmçinin beynəlxalq hüquqa müvafiq olaraq öz suveren hüquqlarını və yurisdiksiyasını tətbiq etdiyi kontinental şelf və eksklüziv iqtisadi zonanı bildirir;
- (c) “Razılığa gələn Dövlət” və “Razılığa gələn digər Dövlət” terminləri - kontekstdən asılı olaraq Azərbaycanı və Bolqarıstanı bildirir;

- (d) “şəxs” termini - fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər birliklərini bildirir;
- (e) “şirkət” termini - hər hansı hüquqi şəxsi və ya vergi məqsədləri üçün hüquqi şəxs kimi baxılan hər hansı təşkilatı bildirir;
- (f) “Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi” və “Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi” terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə edilən müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə edilən müəssisəni bildirir;
- (g) “beynəlxalq daşıma” termini - Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən daşımaları (dəniz və ya hava gəmisinin müstəsna olaraq Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla) bildirir;
- (h) “səlahiyyətli orqan” termini:
 - (i) Azərbaycan Respublikasında - Maliyyə Nazirliyini və Vergilər Nazirliyini;
 - (ii) Bolqarıstanda - maliyyə nazirini və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsini bildirir;
- (j) “milli şəxs” termini:
 - (i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;
 - (ii) özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətdə qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlığı və ya assosiasiyası bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın müddələrinin istənilən vaxt tətbiqi zamanı burada müəyyən edilməmiş hər hansı termin, kontekst başqa cür tələb etmərsə, Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə münasibətdə həmin vaxt həmin dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş mənanı daşıyır. Həmin dövlətin tətbiq edilən vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir məna, həmin terminə həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq olaraq verilən mənadan üstün tutulur.

Maddə 4

Rezident

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “Razılığa gələn Dövlətin rezidenti” termini həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, inkorporasiya yerinə, idarəetmə yerinə və ya oxşar xarakterli digər meyara əsasən orada vergiyə cəlb edilə bilən hər hansı şəxsi bildirir, həmçinin həmin Dövləti və onun hər hansı inzibati ərazi bölməsini və ya yerli hakimiyyət orqanını da əhatə edir. Bununla belə, bu termin yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərə və ya orada yerləşən əmlaka münasibətdə orada vergiyə cəlb edilə bilən hər hansı şəxsi əhatə etmir.
2. Əgər 1-ci bəndin müddələrinə müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin rezidentdirsə, bu halda onun statusu aşağıdakı kimi müəyyən edilir:

- (a) o, yalnız daimi yaşayış yerinə malik olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir; əgər onun hər iki Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, o, yalnız şəxsi və iqtisadi əla-

qələrinin daha sıx olduğu (həyatı mənafeələrinin mərkəzi) Dövlətin rezidenti hesab edilir;

- (b) əgər (a) altbəndinin müddəalarına müvafiq olaraq onun həyatı mənafeələrinin mərkəzinin yerləşdiyi Dövləti müəyyən etmək mümkün deyildirsə və ya onun bu Dövlətlərdən heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, bu halda o, yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab edilir;
 - (c) əgər o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya onlardan heç birində yaşamırsa, o, yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir;
 - (d) əgər o, hər iki Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyildirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.
3. Əgər 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, şirkət Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin rezidentidirsə, bu halda o, yalnız inkorporasiya edildiyi Dövlətin rezidenti hesab edilir.
4. Əgər bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxsdən və ya şirkətdən fərqli şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentidirsə, bu halda Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməyə və Konvensiyanın bu cür şəxsə tətbiq edilmə formasını müəyyən etməyə çalışacaqlar. Bu cür razılıq olmadığı təqdirdə həmin bənd üzrə həmin şəxsə Konvensiyanın üstünlükləri tətbiq edilmir.

Maddə 5

Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “daimi nümayəndəlik” termini, müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirildiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.
2. “Daimi nümayəndəlik” termini xüsusilə aşağıdakıları əhatə edir:
 - (a) idarəetmə yeri;
 - (b) bölmə;
 - (c) ofis;
 - (d) fabrik;
 - (e) emalatxana;
 - (f) qurğu, gəmi və ya təbii ehtiyatların kəşfiyyatı üçün istifadə edilən hər hansı digər struktur;
 - (g) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana və ya təbii ehtiyatların hasilatı və ya işlənməsi üzrə hər hansı digər yer.
3. “Daimi nümayəndəlik” termininə həmçinin aşağıdakılar aid edilir:
 - (a) tikinti meydançası və ya quraşdırma, yaxud yığma qurğuları və ya bunlarla bağlı nəzarət fəaliyyəti - yalnız bu cür meydança və ya qurğularla bağlı fəaliyyət on iki aydan artıq davam etdikdə;

- (b) məsləhət xidmətləri də daxil olmaqla, müəssisə tərəfindən öz işçiləri və ya bu cür məqsədlər üçün cəlb edilmiş digər heyət vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi - yalnız bu xarakterli fəaliyyət eyni bir yerdə və eyni bir layihə üçün istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə altı aydan artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində davam etdikdə.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, “daimi nümayəndəlik” terminə aşağıdakılar aid edilmir:

- (a) qurğulardan, müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmulatların müstəsna olaraq saxlanması, nümayiş etdirilməsi və ya çatdırılması məqsədi üçün istifadə edilməsi;
- (b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq saxlanılma, nümayiş etdirilmə və ya çatdırılma məqsədi üçün saxlanması;
- (c) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq başqa müəssisə tərəfindən emal edilmək məqsədi üçün saxlanması;
- (d) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq müəssisə üçün mal və ya məmulatların satın alınması və ya informasiya toplanılması məqsədi üçün saxlanması;
- (e) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq müəssisə üçün hazırlıq və ya yardımçı xarakterli istənilən digər fəaliyyətin göstərilməsi məqsədi üçün saxlanması;
- (f) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq (a) - (e) altbəndlərində sadalanan fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyası üçün saxlanması - bir şərtlə ki, daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin bu kombinasiyasının nəticəsi olan məcmu fəaliyyəti hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşıyır.

5. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarından asılı olmayaraq, əgər 7-ci bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs Razılığa gələn Dövlətdə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin adından fəaliyyət göstərsə, həmin müəssisə həmin şəxsin onun üçün həyata keçirdiyi hər hansı fəaliyyətə münasibətdə adı birinci çəkilən Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir, əgər bu cür şəxs:

- (a) müəssisənin adından müqavilə bağlamaq səlahiyyətlərinə malikdirsə və adətən adı birinci çəkilən Dövlətdə bu səlahiyyətlərdən istifadə edərsə, bir şərtlə ki, həmin şəxsin fəaliyyəti 4-cü bənddə göstərilmiş fəaliyyətlə məhdudlaşmasın, belə ki, həmin fəaliyyət hətta daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yeri vasitəsilə həyata keçirilsə belə, həmin bəndin müddəalarına əsasən bu cür daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerini daimi nümayəndəliyə çevirmir; və ya
- (b) bu cür səlahiyyətlərə malik olmadan, adətən adı birinci çəkilən Dövlətdə mal və ya məmulat ehtiyatları saxlayırsa və oradan müntəzəm olaraq müəssisənin adından mal və ya məmulatlar çatdırırsa.

6. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin sığorta müəssisəsi, təkrarsığorta istisna olmaqla, Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində 7-ci bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs vasitəsilə sığorta müqafatları yığırsa və ya orada yerləşən riskləri sığorta edərsə, həmin digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir.

7. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq broker, baş komisiya agentı və ya müstəqil statuslu hər hansı digər agent vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilmir, bir şərtlə ki, bu cür şəxslər adi fəaliyyətləri çərçivəsində fəaliyyət göstərsinlər. Bununla belə, bu cür agentin fəaliyyəti tamamilə və ya demək olar ki, tamamilə həmin müəssisə üçün həyata keçirildiyi və həmin müəssisə ilə həmin agentin kommersiya və maliyyə münasibətlərində onlar arasında yaradılmış və ya müəyyən edilmiş şərtlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək şərtlərdən fərqli olduğu halda, həmin agent bu bəndin məqsədləri üçün müstəqil statuslu agent hesab edilmir.

8. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə və ya başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı özlüyündə bu şirkətlərdən heç birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Fəsil III

GƏLİRİN VERGİYƏ CƏLB EDİLMƏSİ

Maddə 6

Daşınmaz əmlakdan gəlir

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlər (kənd və ya meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. “Daşınmaz əmlak” termini həmin əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən malik olduğu mənəni daşıyır. Bu termin istənilən halda, daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddəalarının tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufriktunu və mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi və ya işlənmə hüququ əvəzində ödənilən dəyişən və ya təsbit olunmuş ödənişlərə olan hüquqları əhatə edir. Dəniz və hava gəmiləri daşınmaz əmlak hesab edilmir.

3. 1-ci bəndin müddəaları daşınmaz əmlakın birbaşa istifadəsindən, icarəyə verilməsindən və ya hər hansı digər formada istifadəsindən əldə edilən gəlirlərə tətbiq edilir.

4. 1-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları həmçinin, müəssisənin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə edilən daşınmaz əmlakdan gəlirlərə də tətbiq edilir.

Maddə 7

Sahibkarlıq fəaliyyətindən mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin mənfəəti yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, həmin rezident sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirməsin. Əgər rezident sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfə-

ətinin yalnız həmin daimi nümayəndəliyinə aid edilə bilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun eyni və ya oxşar şəraitdə, eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə edə biləcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə və ya hər hansı digər yerdə çəkilməsindən asılı olmaya-raq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən idarəetmə xərclərinin və ümumi inzibati xərclərin çıxılmasına yol verilir.

4. Əgər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin ümumi mənfəətinin onun ayrı-ayrı hissələri arasında bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları, vergiyə cəlb edilməli olan mənfəətin bu cür bölgü vasitəsilə müəyyənləşdirilməsində Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır; bununla belə, tətbiq edilən bölgü metodu elə olmalıdır ki, nəticə bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq olsun.

5. Daimi nümayəndəlik tərəfindən sadəcə olaraq öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulat alınmasına görə həmin daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.

6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi nümayəndəliyə aid edilə bilən mənfəət hər il eyni metodla müəyyən edilir, bir şərtlə ki, bunun əksi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəb olmasın.

7. Əgər mənfəətə, barəsində bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca söhbət açılan gəlir növləri daxildir, bu halda bu maddənin müddəaları həmin maddənin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8

Beynəlxalq daşımalar

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından mənfəəti yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə həmçinin:

- (a) dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda təsadüfi əsasda heyətsiz icarəyə verilməsindən mənfəət;
- (b) konteynerlərin (konteynerlərin daşınması üçün treylər və əlaqədar avadanlıq da daxil olmaqla) beynəlxalq daşımalarda istifadəsi, saxlanması və ya icarəyə verilməsindən mənfəət də aiddir,

bir şərtlə ki, bu fəaliyyət növləri dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarına münasibətdə təsadüfi xarakter daşıyın.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları həmçinin pulda ("pool"), birgə sahibkarlıq fəaliyyəti və ya beynəlxalq əməliyyat təşkilatında iştirakdan mənfəətə də tətbiq edilir.

Madda 9

Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr

1. Əgər:

- (a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, ona nəzarətdə və ya onun kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirsə və ya
- (b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, onlara nəzarətdə və ya onların kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirlərsə

və hər bir halda bu iki müəssisənin qarşılıqlı kommersiya və ya maliyyə münasibətlərində onlar arasında yaradılmış və ya müəyyən edilmiş şərtlər müstəqil müəssisələr arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqlidirsə, bu halda onlardan birinə hesablanı biləcək, lakin bu şərtlər səbəbindən hesablanmamış hər hansı mənfəət həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilə və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmiş mənfəəti daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanırsa, bu halda həmin digər Dövlət orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə müvafiq düzəliş edir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsində bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 10

Dividendlär

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi dividendlərin ümumi məbləğinin 8 faizindən artıq olmamalıdır.

Bu bənd, dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb edilməsinə təsir etmir.

3. Bu maddədə istifadə edilən “dividendlər” termini səhmlərdən və ya mənfəətdə iştirak hüququ verən (borc tələbləri olmayan) digər hüquqlardan gəlirləri, o cümlədən gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq,

səhmlərdən gəlirlərin cəlb edildiyi cəmi qaydada vergitutmaya cəlb edilən digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri bildirir.

4. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları, dividendlərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və dividendlərin ödənilməsi ilə bağlı olan holdinqin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə edərsə, həmin digər Dövlət, hətta şirkət tərəfindən ödənilən dividendlər və ya onun bölüşdürülməmiş mənfəəti tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduğu halda belə, dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya dividendlərin ödənilməsi ilə bağlı olan holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu hallar istisna edilməklə, nə şirkət tərəfindən ödənilən dividendlərə hər hansı vergi tətbiq edə, nə də şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəətini şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəəti üzrə vergiyə cəlb edə bilər.

Maddə 11

Faizlər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür faizlər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 7 faizindən artıq olmamalıdır.
3. 2-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətlərin birində yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin onların faktiki sahibi olan rezidentinə ödənilən faizlər yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:

- (a) faizlərin ödəyicisi və ya resipiyenti Razılığa gələn Dövlətlərdən hər hansı birinin Hökuməti onun hər hansı inzibati ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı və ya Razılığa gələn Dövlətlərdən hər hansı birinin Milli Bankı və ya Azərbaycan Dövlət Neft Fondudursa;
- (b) faizlər Razılığa gələn Dövlətlərdən hər hansı birinin Hökuməti, Milli Bankı və ya inzibati ərazi bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən zəmanət verilmiş borca münasibətdə ödənilirsə.

4. Bu maddədə istifadə edilən “faizlər” termini ipoteka təminatının olub-olmamasından və borcluların mənfəətində iştirak hüququ verib-verməməsindən asılı olmayaraq, istənilən növ borc tələblərindən gəlirləri və xüsusilə, hökumətin qiymətli kağızlarından gəlirləri və istiqrazlardan və ya borc öhdəliklərindən gəlirləri, o cümlədən bu cür qiymətli kağızların gəlirləri, əldə edilən bütün gəlirlərdir.

mətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatları və uduşları bildirir. Gecikdirilmiş ödənişlərə görə cərimələr bu maddənin məqsədi üçün faizlər hesab edilmir.

5. 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları, faizlərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və faizlərin ödənilməsi ilə bağlı olan borc öhdəliyi bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

6. Faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olduğu halda, faizlər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahib olduğu və faizlər ödənilən borc bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yarandığı və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərclər bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkildiyi halda, bu cür faizlər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

7. Əgər ödəyici və faktiki sahib arasında və ya onların hər ikisi ilə hər hansı digər şəxs arasındakı xüsusi münasibətlər səbəbindən, borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıqdırsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişlərin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

8. Faizlərin ödənilməsinə əsas verən borc tələbinin yaradılması və ya verilməsi ilə bağlı olan şəxsin əsas məqsədi və ya əsas məqsədlərindən biri bu yaradılma və ya verilmə yolu ilə bu maddənin üstünlüklərindən istifadə etmək olduğu halda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcəkdir.

Maddə 12

Royaltilər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür royaltilər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi:

- hər hansı patent, dizayn və ya model, plan, məxfi formul və ya prosesin istifadəsi və ya istifadə hüququnun verilməsinə görə və ya sənaye, kommersiya, yaxud elmi təcrübəyə dair informasiyaya (know-how) görə ödənilən royaltilərin ümumi məbləğinin 5 faizindən;
- bütün digər hallarda royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən artıq olmamalıdır.

3. Bu maddədə istifadə olunan "royaltilər" termini hər hansı ədəbiyyat, incəsənət və ya elmi əsərləri, o cümlədən kinofilmlər və kompüter proqramları üzrə müəlliflik hüquqlarının, radio və ya televiziya yayımı üçün istifadə olunan lentlər, kasetlər və ya digər şəkil və ya səs reproduksiya vasitələrinin, hər hansı patent, ticarət markası, dizayn və ya model, plan, məxfi formul və ya prosesin istifadəsi və ya istifadə hüququ əvəzində və ya sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə (know-how) dair informasiya əvəzində alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.

4. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları, royaltilərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və royaltilərin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlak bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Royaltilərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olduğu halda, royaltilər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, royaltiləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahib olduğu və royaltiləri ödəmək öhdəliyi bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yarandığı və ya bu royaltilərin ödənilməsi üzrə xərclər bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkildiyi halda, bu cür royaltilər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

6. Əgər ödəyici və faktiki sahib arasında və ya onların hər ikisi ilə hər hansı digər şəxs arasındakı xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadə, hüquq və ya informasiya ilə əlaqədar ödənilən royaltilərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıqdırsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda ödənişlərin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

8. Royaltilərin ödənilməsinə əsas verən hüquqların yaradılması və ya verilməsi ilə bağlı olan şəxsin əsas məqsədi və ya əsas məqsədlərindən biri bu yaradılma və ya verilmə yolu ilə bu maddənin üstünlüklərindən istifadə etmək olduğu halda bu maddənin müddəaları tətbiq edilməyəcəkdir.

Maddə 13

Əmlakın dəyərinin artımı

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən, 6-cı maddədə qeyd edilmiş və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən, dəyərinin 50 faizindən çoxunu bilavasitə və ya dolayısı ilə Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə edən səhmlərin özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınar əmlakın və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, bu cür daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda və ya bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya bu cür daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər də daxil olmaqla, həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

4. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmilərinin və ya bu cür dəniz və ya hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

5. 1-ci, 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərdə qeyd edilənlər istisna edilməklə, hər hansı əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 14

Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən peşəkar xidmətlərdən və ya müstəqil xarakterli digər fəaliyyətdən əldə edilən gəlirlər yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, o, öz fəaliyyətini həyata keçirmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazaya sahib olmasın. O bu cür daimi bazaya sahib olduğu halda, gəlirin yalnız həmin daimi bazaya aid edilə bilən hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. "Peşəkar xidmətlər" termininə xüsusilə müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil və ya tədris fəaliyyəti, o cümlədən həkimlərin, hüquqşünasların, mühəndislərin, memarların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

Maddə 15

Qeyri-müstəqil fərdi xidmətlər

1. 16-cı, 18-ci və 19-cu maddələrin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən maddə 14-də nəzərdə tutulmuş əldə edilən maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, maddə 14-də nəzərdə tutulmuş iş bu tərzdə həyata keçirilsə, onunla bağlı orada əldə edilən bu cür mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən maddə 14-də nəzərdə tutulmuş işə bağlı əldə edilən mükafat yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:

- (a) resipiyent digər Dövlətdə cari vergi ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 (on iki) aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 (yüz səksən üç) gündən artıq olmayan bir dövr və ya dövrlər ərzində qalırsa və
- (b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən və ya onun

adından ödənilirsə və

- (c) mükafatların ödənilməsi üzrə xərclər işəgötürənin digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilmirsə.

3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmisinin göyərtdə həyata keçirilən maddə 14-də nəzərdə tutulmuş işə bağlı əldə edilən mükafatlar həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 16

Direktorların qonorarları

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar şurasının və ya nəzarət şurasının, yaxud oxşar orqanının üzvü qismində əldə edilən qonorarlar və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17

İncəsənət işçiləri və idmançılar

1. 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən teatr, kino, radio və ya televiziya artisti və ya musiqiçi qismində Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən incəsənət işçisi kimi və ya idmançı kimi fərdi fəaliyyətdən əldə edilən gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər incəsənət işçisi və ya idmançının bu cür şəxs kimi fərdi fəaliyyəti ilə bağlı gəlir incəsənət işçisi və ya idmançının özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlir, 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisi və ya idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 18

Təqaüdlər və annuitetlər

1. 18-ci maddənin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin keçmişdə maddə 14-də nəzərdə tutulmuş işləməsi ilə əlaqədar aldığı təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar və annuitetlər yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin sosial müdafiə sisteminin bir hissəsi olan dövlət sxemi əsasında ödənilən təqaüdlər və edilən digər oxşar ödənişlər yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

3. "Annuitet" termini - dövrü olaraq adekvat qaydada və tam olaraq xidmətlərin övəzində pul və ya pul dəyəri formasında ödəmələr etmək öhdəliyi üzrə ömür boyu və ya müəyyən, yaxud qeyri-müəyyən dövr ərzində, təsbit edilmiş vaxtlarda ödənilən təsbit edilmiş məbləği bildirir.

Maddə 19

Dövlət qulluğu

1.

- (a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətlərlə bağlı ödənilən təqaüd olmayan maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
- (b) Bununla belə, əgər xidmətlər Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentdirsə və o:
- həmin Dövlətin milli şəxsdirsə; və ya
 - yalnız qulluq göstərmək məqsədi üçün həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa,
- bu cür maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2.

- (a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən və ya onlar tərəfindən yaradılmış fondlardan fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətlərlə bağlı ödənilən hər hansı təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
- (b) Bununla belə, əgər fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsdirsə, bu cür təqaüdlər yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
3. 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun inzibati ərazi bölməsinin və ya yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı göstərilən xidmətlərlə əlaqədar ödənilən maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlara və təqaüdlərə tətbiq edilir.

Maddə 20

Tələbələr və təcrübə keçən şəxslər

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və ya Razılığa gələn digər Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş və həmin digər Dövlətdə yalnız təhsil və ya təlim almaq məqsədilə olan tələbələrin və ya təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, təhsil və ya təlim almaq məqsədilə həmin digər Dövlətdən kənardan aldığı ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmir.

Maddə 21

Müəllimlər və tədqiqatçılar

1. Razılığa gələn Dövlətə yalnız həmin Dövlətdəki universitetdə, kollecdə, məktəbdə və ya digər tanınmış təhsil qurumunda dərs vermək, yaxud tədqiqat aparmaq məqsədilə iki ildən artıq olmayan müddətə gələn və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya adı birinci çəkilən Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl həmin digər Dövlətin rezidenti olmuş fiziki şəxs adı birinci çəkilən Dövlətdə bu cür müəllimlik və ya tədqiqatla

bağlı aldığı istənilən mükafatlara münasibətdə vergidən azad ediləcəkdir, bir şərtlə ki, bu cür mükafatlar onun tərəfindən həmin Dövlətdən kənardakı mənbələrdən əldə edilsin.

2. Tədqiqat fiziki şəxs tərəfindən ictimai maraqlar üçün deyil, ilk növbədə hər hansı şəxsin, yaxud şəxslərin şəxsi mənfəəti üçün həyata keçirildiyi halda 1-ci bəndin müddəaları bu cür fəaliyyətdən əldə edilən gəlirə tətbiq edilmir.

Maddə 22

Digər gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, barəsində bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində söhbət açılmayan gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. 1-ci bəndin müddəaları, 6-cı maddənin 2-ci bəndinə əsasən müəyyən edilmiş daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərdən fərqli olan digər gəlirlərə, bu gəlirlərin resipiyenti Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlak bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarından asılı olmayaraq, uduşlu oyunlardan və lotereyalardan əldə edilən gəlir həmçinin həmin digər Dövlətdə də vergiyə cəlb edilə bilər.

Fəsil IV

ƏMLAKIN VERGIYƏ CƏLB EDİLMƏSİ

Maddə 23

Əmlak

1. 6-cı maddədə qeyd edilmiş, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınmaz əmlakla və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınmaz əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri və ya bu cür dəniz və ya hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınmaz əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bütün digər əmlak elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Fəsil V

İKİQAT VERGİTUTMANIN ARADAN QALDIRILMASI METODLARI

Maddə 24

İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması metodları

1. Azərbaycanda ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər Azərbaycanın rezidenti, bu Konvensiyanın müddəalarına müvafiq olaraq Bolqarıstanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, Bolqarıstanda ödənilmiş vergi məbləği, həmin şəxsdən göstərilən gəlir və ya əmlaka münasibətdə Azərbaycanda alınan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Bununla belə, bu cür çıxılma Azərbaycanın qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına müvafiq olaraq bu cür gəlirə və ya əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən artıq olmamalıdır.

2. Bolqarıstanda ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

- (a) Əgər Bolqarıstanın rezidenti, bu Konvensiyanın müddəalarına müvafiq olaraq Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, Bolqarıstan, bu bəndin (b) və (c) altbəndlərinin müddəaları nəzərə alınmaqla, bu cür gəliri və ya əmlakı vergidən azad edəcəkdir;
- (b) əgər Bolqarıstanın rezidenti bu Konvensiyanın 10-cu, 11-ci və ya 12-ci maddələrinə müvafiq olaraq Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən dividendlər, faizlər və ya royaltilər əldə edirsə, Bolqarıstan həmin rezidentin dividend, faiz və ya royaltilərdən ödədiyi vergidən Azərbaycanda ödənilmiş vergiyə bərabər məbləğin çıxılmasına yol verəcəkdir. Bununla belə, bu cür çıxılma, çıxılma verilməzdən əvvəl hesablanmış və Azərbaycandan əldə edilmiş bu cür dividendlərə, faizlərə və royaltilərə aid edilən vergi məbləğindən çox olmamalıdır;
- (c) əgər bu Konvensiyanın hər hansı bir müddəasına müvafiq olaraq, Bolqarıstanın rezidenti tərəfindən əldə edilmiş gəlir və ya ona məxsus olan əmlak Bolqarıstanda vergidən azadırsa, Bolqarıstan, buna baxmayaraq, bu cür rezidentin qalan gəlirinə və ya əmlakına vergi hesablayarkən, vergidən azad edilmiş gəliri və ya əmlakı nəzərə ala bilər.

Fəsil VI

XÜSUSİ MÜDDƏALAR

Maddə 25

Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, xüsusilə rezidentliyə münasibətdə cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı öhdəliklərə cəlb edilməməlidir. Bu müddəa, 1-ci maddənin müddəalarından asılı olmayaraq, həmçinin Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də tətbiq edilir.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan vətəndaşlığı olmayan şəxslər, Razılığa gələn

Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, xüsusilə rezidentliyə münasibətdə cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı öhdəliklərə cəlb edilməməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən az əlverişli olmamalıdır. Bu müddəa, Razılığa gələn Dövlətin üzərinə onun, mülki status və ya ailə öhdəlikləri nəzərə alınmaqla öz rezidentlərinə verdiyi vergitutma məqsədləri üçün hər hansı şəxsi imtiyazların, güzəştlərin və çıxılmaların Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də verilməsi öhdəliyinin qoyulması kimi təfsir edilməməlidir.

4. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 7-ci bəndinin və ya 12-ci maddənin 6-cı bəndinin müddəalarının tətbiq edildiyi hallar istisna edilməklə, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royaltilər və digər ödənişlər, bu cür müəssisənin vergiyə cəlb edilməli olan mənfəətinin müəyyən edilməsi məqsədilə, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə ödəniləndiyi halda tətbiq olunan eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır. Eynilə, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb edilməli olan kapitalının müəyyən edilməsi məqsədilə adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə olan borc kimi eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır.

5. Razılığa gələn Dövlətin, əmlakı tamamilə və ya qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə və ya rezidentlərinə məxsus olan və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisəsi adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin digər oxşar müəssisələrinin cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilə bilməz.

6. Bu maddənin müddəaları, 2-ci maddənin müddəalarından asılı olmayaraq, istənilən növlü və xarakterli vergilərə tətbiq edilir.

Maddə 26

Qarşılıqlı razılaşma proseduru

1. Əgər hər hansı şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergiyə cəlb edilməsinə gətirib çıxardığını və ya gətirib çıxaracağını zənn edirsə, həmin şəxs, həmin Dövlətlərin daxili qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, bu işlə bağlı rezidenti olduğu Dövlətin və ya bu hal 25-ci maddənin 1-ci bəndinin əhatə dairəsinə aiddirsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına müraciət edə bilər. Müraciət, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan vergitutmaya gətirib çıxaran hərəkətlər haqqında ilk məlumat tarixindən etibarən üç il ərzində təqdim edilməlidir.

2. Əgər səlahiyyətli orqan etirazı əsaslandırılmış hesab edərək eyni zamanda qənaətbəxş qərara gələ bilmərsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan vergitutmanın qarşısının alınması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərir. Əldə edilmiş hər hansı bir

razılıq. Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı zaman məhdudiyyətlərindən asılı olmayaraq həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı meydana çıxan bütün çətinlikləri və ya şübhələri qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda iqiqat vergitutmanın aradan qaldırılması üçün bir-biri ilə məsləhətləşmələr apara bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

Maddə 27

İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın və ya Razılığa gələn Dövlətlərin, Razılığa gələn Dövlətlər və ya onların inzibati ərazi bölmələri və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən tutulan istənilən növlü və xarakterli vergilərlə bağlı daxili qanunvericiliklərinin müddələrinin yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi həyata keçirirlər, bir şərtlə ki, həmin qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş vergitutma bu Konvensiyaya zidd olmasın. Informasiya mübadiləsi 1-ci və 2-ci maddələrlə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən əldə edilmiş hər hansı informasiya, həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında əldə edilmiş informasiyaya tətbiq edilən eyni qayda əsasında məxfi hesab edilir və yalnız birinci cümlədə göstərilən vergilərin hesablanması və ya toplanması, məcburi alınması və ya prosessual qaydada təqib edilməsi, yaxud həmin vergilərlə bağlı şikayətlərə baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya orqanlara (o cümlədən, məhkəmələrə və inzibati orqanlara) açıqlanır. Bu şəxslər və ya orqanlar həmin informasiyadan yalnız bu cür məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə istintaqı və ya məhkəmə qərarlarında açıqlaya bilərlər.

2. Heç bir halda, 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

- (a) Razılığa gələn bu və ya digər Dövlətin qanunvericiliyində və inzibati təcrübəsində nəzərdə tutulmuş tədbirlərdən fərqli olan inzibati tədbirlər həyata keçirmək;
- (b) Razılığa gələn bu və ya digər Dövlətin qanunvericiliyi və ya adi inzibatçılığı əsasında əldə edilməsi mümkün olmayan informasiya vermək;
- (c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya və ya peşə sırrını, yaxud ticarət prosesini açma biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (ordre public) zidd olan informasiya vermək.

Maddə 28

Diplomatik nümayəndəliklərin və konsulluq idarələrinin üzvləri

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklərin və ya konsulluq idarələrinin üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi qaydalarına və ya xüsusi müqavilələrə əsasən müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

Fəsil VII

YEKUN MÜDDƏALAR

Maddə 29

Qüvvəyə minmə

1. Razılığa gələn Dövlətlərin hər biri digərinə zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə diplomatik kanallarla yazılı bildiriş təqdim edir.

2. Konvensiya bu bildirişlərdən sonuncusunun alındığı tarixdən qüvvəyə minir və onun müddəaları Razılığa gələn hər iki Dövlətdə:

- (a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin yanvar ayının ilk günündə və ya ondan sonra ödənilən və ya kreditləşən məbləğlərə;
- (b) digər vergilərə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin yanvar ayının ilk günündə başlanan dövr üzrə hesablanan vergi məbləğlərinə

tətbiq edilir.

Maddə 30

Qüvvədən düşmə

Bu Konvensiya qeyri-müəyyən müddətə qüvvədə olacaqdır, lakin Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən sonrakı 5 illik dövr başa çatdıqdan sonra istənilən təqvim ilinin başa çatmasına ən azı altı ay qalmış diplomatik kanallarla yazılı bildiriş təqdim etməklə Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu halda Konvensiyanın qüvvəsi ləğv edilir:

- (a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin təqdim edildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin yanvar ayının ilk günündə və ya ondan sonra ödənilən və ya kreditləşən məbləğlərə;
- (b) digər vergilərə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin təqdim edildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin yanvar ayının ilk günündə başlanan dövr üzrə hesablanan vergi məbləğlərinə.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzaladılar.

Bakı şəhərində 12 noyabr 2007-ci il tarixində Azərbaycan, bolqar və ingilis dillərinin hər birində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Fikir ayrılığı olduğu təqdirdə, ingilis dilində olan mətndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

BOLQARISTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqiət vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında” Konvensiyanın Protokolunun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqiət vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında” Konvensiyanın 2007-ci il noyabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış Protokolu təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 562-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqiət vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında Konvensiyanın Protokolu

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqiət vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında Konvensiya imzalanan zaman, aşağıda imza edənlər aşağıdakı müddələrin Konvensiyanın tərkib hissəsi sayıldığı barədə razılığa gəlmişlər:

1. 5-ci maddənin 5-ci bəndinin (a) altbəndinə əlavə

Müəssisə üçün öhdəlik yaratmaqla, müqavilənin bütün elementləri və təfsilatları üzrə danışıqlar aparmaq səlahiyyətlərinə malik olan şəxs, hətta müqavilə digər şəxs tərəfindən müəssisənin yerləşdiyi Razılığa gələn digər Dövlətdə imzalandığı halda belə, Razılığa gələn Dövlətdə öz səlahiyyətlərindən istifadə edən hesab edilə bilər.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolu imzaladılar.

Bakı şəhərində 12 noyabr 2007-ci il tarixində Azərbaycan, bolqar və ingilis dillərinin hər birində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Fikir ayrılığı olduğu təqdirdə, ingilis dilində olan mətndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

BOLQARISTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikası hökuməti və Misir Ərəb Respublikası hökuməti arasında gömrük məsələlərində və gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası hökuməti və Misir Ərəb Respublikası hökuməti arasında gömrük məsələlərində və gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında” 2007-ci il dekabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış saziş təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№564-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələlərində və gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Misir Ərəb Respublikası Hökuməti,

iki ölkə arasında mövcud dostluq və əməkdaşlıq əlaqələrini dəstəkləməyi və inkişaf etdirməyi arzu edərək,

hər hansı hüquqpozmaların onların ölkələrinin iqtisadi, ticari, maliyyə, ictimai və mədəni maraqlarına zərər gətirdiyi gömrük qanunvericiliyinin həyata keçirilməsi ilə bağlı beynəlxalq əməkdaşlığın əhəmiyyətini nəzərə alaraq,

mütəşəkkil cinayətkarlığın və narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin artması ilə bağlı dərin narahatlıq keçirərək,

iştirakçısı olduqları beynəlxalq müqavilələrə xələl gətirmədən və milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Başqa cür nəzərdə tutulmursa, bu Sazişin məqsədləri üçün müəyyən edilən terminlər aşağıdakıları ifadə edir:

- “Gömrük idarəsi” - Azərbaycan Respublikasında Dövlət Gömrük Komitəsi və Misir Ərəb Respublikasında Maliyyə Nazirliyinin Misir Gömrük İdarəsi;
- “Narkotik vasitələr” - müvafiq düzəlişlərlə 1961-ci il tarixli “Narkotik vasitələr haqqında Vahid Konvensiya”nın I və II siyahılarına daxil edilmiş hər hansı təbii və ya sintetik maddə;

- c) "Psixotrop maddələr" - müvafiq düzəlişlərlə "Psixotrop maddələr haqqında 1971-ci il tarixli Konvensiya"nın I, II, III və IV siyahılarına daxil edilmiş hər hansı təbii və ya sintetik maddə;
- d) "Prekursorlar" - Birləşmiş Millətlər Təşkilatının "Narkotik və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı 1988-ci il Konvensiyası"nın I və II siyahılarına daxil edilən narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin istehsalı zamanı nəzarət altında istifadə olunan kimyəvi maddələr;
- e) "Gömrük qanunvericiliyi" - malların idxalını, ixracını və tranzitini və onların hər hansı gömrük proseduru altında yerləşdirilməsini, o cümlədən qadağa, məhdudiyyət və nəzarət tədbirlərini tənzimləyən Razılığa gələn hər iki Tərəfin gömrük idarələri tərəfindən tətbiq olunan bütün qanunverici və nizamlayıcı müddəalar;
- f) "Hüquqpozma" - gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması və ya pozulmasına yönəldilmiş cəhd;
- g) "Nəzarətli göndəriş" - qanunsuz daşımaların və ya narkotik vasitələr və psixotrop maddələrdən və ya onları əvəz edən maddələrdən ibarət olduğu şübhə olunan və qanunsuz şəkildə keçirilən hər hansı digər malların aparılması və gətirilməsi zamanı qanunsuz mal dövriyyəsi, narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və digər daşınan mallar ilə əlaqədar şəxsləri müəyyən etmək məqsədilə səlahiyyətli orqanların rəhbərliyi və nəzarəti altında Razılığa gələn Tərəflərin gömrük ərazilərində həyata keçirilən prosedur.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişdə və öz milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulan müddəalara uyğun olaraq, gömrük qanunvericiliyinə düzgün riayət olunmasını təmin etmək, habelə gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının və narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin qarşısını almaq, araşdırmaq və onlara qarşı mübarizə aparmaq məqsədilə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 3

1. Bu Sazişin həyata keçirilməsi üçün səlahiyyətli orqanlar aşağıdakılardır:

Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən - Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi;

Misir Ərəb Respublikası Hökuməti tərəfindən - Maliyyə Nazirliyinin Misir Gömrük İdarəsi.

Razılığa gələn Tərəflər səlahiyyətli orqanların strukturunda hər hansı bir dəyişiklik barədə bir-birini diplomatik kanallarla məlumatlandıracaqlar.

2. Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları hər hansı digər müvafiq məlumatla yanaşı, öz səlahiyyət dairəsi, ünvanları, əlaqə məntəqələri, telefon və faks nömrələri, elektron poçt ünvanları haqqında məlumatla bir-birini təmin edəcəklər.

3. Zərurət yaranarsa, bu Sazişdə nəzərdə tutulan məqsədlərə nail olmaq üçün səlahiyyətli orqanlar əməkdaşlıq protokolları bağlaya bilərlər.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflər əməkdaşlığı genişləndirəcək və aşağıdakılara yardım göstərən və təmin edən hər hansı məlumatla bir-birini təchiz edəcəklər:

1. Gömrük məqsədləri üçün malların dəyərinin müəyyən edilməsi və onların tarif təsnifatının təyin olunmasına kömək edən bilən məlumat mübadiləsi;
2. Zərurət olduqda, müxtəlif gömrük rejimləri altında tranzit/nəqliyyat prosedurlarının və təhlükəsizlik metodlarının həyata keçirilməsi;
3. Razılığa gələn bir Tərəfin dövlət ərazisinə idxal və ya dövlət ərazisindən ixrac edilən malların qanuni şəkildə Razılığa gələn digər Tərəfin dövlət ərazisindən ixrac və ya dövlət ərazisinə idxal edilməsi;
4. Razılığa gələn bir Tərəfin dövlət ərazisindən ixrac edilərkən güzəştli qaydalar tətbiq edilən malların Razılığa gələn digər Tərəfin dövlət ərazisinə lazımi qaydada idxal olunması;
5. Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansının dövlət ərazisinə idxal və ya dövlət ərazisindən ixrac olunan mallara tətbiq edilən gömrük nəzarəti tədbirləri.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər xüsusilə aşağıdakı cinayətlərə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər:

1. Gömrük qanunvericiliyinin pozulması:

Razılığa gələn hər hansı bir Tərəfin dövlət ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinin pozulmasında məlum olan və ya şübhə doğuran şəxslər haqda məlumat və informasiya mübadiləsi;

Qanunsuz ticarətdə istifadə olunan yeni vasitələr və metodlar barədə məlumat və informasiya mübadiləsi;

Qanunsuz ticarət obyektı olması məlum olan mallar barədə məlumat və informasiya mübadiləsi;

Razılığa gələn hər hansı bir Tərəfin dövlət ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinin pozulmasında istifadə olunması məlum olan və ya şübhə doğuran nəqliyyat vasitələri barədə məlumat və informasiya mübadiləsi.

2. Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi:

Bu sahədə məlumat, informasiya və təcrübə aşağıda göstərilən qaydada mübadilə ediləcəkdir:

Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının istehsalı sahəsində istifadə olunan yeni vasitələr;

İdxala, ixraca və ya qanunsuz ticarətə cəlb edilən şəxslər və şirkətlər;

Yeni növlər, komponentlər, istehsal yerləri, qaçaqmalçılar tərəfindən istifadə olunan yollar və gizlətmə üsulları;

Bu maddələrin qanunsuz dövriyyəsinin obyektı olması məlum olan və ya şübhə doğuran mallar və poçt bağlamaları, o cümlədən bu maddələrin qanunsuz dövriyyəsinin məqsədləri üçün istifadə olunması və ya istifadə olunmasına üstünlük verilməsi məlum olan və ya şübhə doğuran vasitələr və bununla mübarizə üsulları;

Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının, habelə digər əvəzləyici maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qadağan edən gömrük və digər qanunvericiliyin tətbiqinə aid sənədlərin və qanunvericiliyin mübadiləsi;

Bu Sazişin əhatə etdiyi sahələrə aid olan bülletenlərin, nəşrlərin, elmi tədqiqatların nəticələrinin və tədris vəsaitlərinin mübadiləsi;

Təlim, narkotik vasitələrin tutulması üçün texniki cihazların və təlim keçmiş iybilmə qabiliyyəti olan gömrük itlərinin istifadəsi sahəsində təcrübə və kadrların mübadiləsi;

Gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının və narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə bağlı cinayətlərin araşdırılması barədə bütün mövcud məlumatları aşkara çıxaran arayışların, sübutlar barədə qeydlərin və sənədlərin təsdiq olunmuş surətlərinin təqdim edilməsi.

Maddə 6

1. Razılığa gələn Tərəflər nəzarətli göndəriş metodlarının tətbiqində bu Saziş çərçivəsində və öz milli qanunlarına uyğun olaraq əməkdaşlıq edəcəklər.
2. Nəzarətli göndəriş metodlarının tətbiqinə dair qərar hər bir hal üzrə Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan milli qanunlarına uyğun şəkildə qəbul ediləcəkdir.

Maddə 7

Razılığa gələn Tərəflər öz səlahiyyətli orqanları vasitəsilə və öz milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq aşağıdakı qaydalara riayət etməyi öhdələrinə götürürlər:

- a) Məlumat alan Razılığa gələn Tərəf məlumatı təqdim edən Razılığa gələn Tərəfin müəyyən etdiyi məqsəd və şərtlərə müvafiq olaraq bu Sazişə əsasən alınmış məlumatdan, sənədlərdən və yazışmalardan istifadə edə biləcəkdir;
- b) Məlumat alan Razılığa gələn Tərəf, sorğu alan Razılığa gələn Tərəfin sorğusu əsasında, məlumatdan, sənədlərdən və yazışmalardan istifadə barədə əldə olunmuş nəticələrə əlavə olaraq məlumat təqdim edəcəkdir;
- c) Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişə müvafiq olaraq alınmış məlumat, sənədlər və yazışmaları, sorğu alan Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli orqanının əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan üçüncü tərəfə ötürə bilməz;
- d) Bu Sazişə müvafiq olaraq alınmış məlumatlar, sənədlər və yazışmalar inzibati orqanlar qarşısında, həmçinin sübut qismində məhkəmə orqanları qarşısında Razılığa gələn Tərəfin öz milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, qoşulduğu beynəlxalq müqavilələrə və konvensiyalara uyğun şəkildə istifadə edilə bilər;
- e) Gömrük qanunvericiliyinin pozulması və ya narkotik və psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə bağlı hər hansı cinayətlə əlaqə-

dar Razılığa gələn Tərəflərdən birinin gömrük əməkdaşlarının inzibati və ya məhkəmə orqanları qarşısında ekspert və ya şahid qismində çıxış etməsi üçün sorğu, Razılığa gələn Tərəflərin iştirakçısı olduğu beynəlxalq müqavilələrə və konvensiyalara uyğun olaraq və onların milli qanunvericiliyinə müvafiq şəkildə tərtib olunacaqdır;

- f) Bu Sazişin düzgün tətbiq edilməsi məqsədilə Razılığa gələn Tərəflər mübadilə edilən məlumatın, sənədlərin və yazışmaların, o cümlədən məlumat üçün alınmış sorğuların qorunmasını, sorğu alan Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq şəkildə bu məlumata, sənədlərə və yazışmalara qanunsuz müdaxilənin, düzəlişlər edilməsinin, yaxud nəşr olunmasının qarşısını almaqla təmin edəcəkdir.

Maddə 8

1. Bu Saziş əsasında əməkdaşlıq hər bir hala uyğun olaraq, yaxud müəyyən zaman müddəti üçün Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları arasında razılaşdırılmış proqramlar əsasında və ya 3-cü maddənin 3-cü bəndində göstərilən protokollara uyğun qaydada və ya səlahiyyətli orqanların sorğusuna əsasən həyata keçirilir.
2. Bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən sorğu yazılı şəkildə səlahiyyətli orqana təqdim edilməlidir. Yazılı sorğunu elektron poçt və ya faks ilə göndərmək olar.
3. Təcili hallarda şifahi sorğular qəbul oluna bilər, lakin bu, 24 saatdan çox olmayan müddət ərzində göndərilən yazılı sorğu ilə təsdiq olunmalıdır.
4. Sorğunun təqdim olunduğu səlahiyyətli orqan onu gecikdirmədən həyata keçirir, həmçinin bu sorğunun məqsədləri üçün, əgər tələb olunarsa, onun hər hansı əlavə məlumatı sorğu etmək hüququ vardır.

Maddə 9

1. Əgər Razılığa gələn hər hansı bir Tərəf sorğunun yerinə yetirilməsinin öz dövlətinin suverenliyinə və ya hər hansı digər mühüm marağına xələl gətirəcəyini, yaxud sorğunun onun milli qanunvericiliyinə və ya qoşulduğu beynəlxalq sazişlərlə bağlı öhdəliklərinə uyğun olmadığını hesab edərsə, o, yardıma və ya əməkdaşlığa və ya məlumatın təmin olunmasına dair sorğudan tam və ya qismən imtina edə bilər.
2. Əgər sorğudan tam və ya qismən imtina edilsə, səlahiyyətli orqan Razılığa gələn digər Tərəfi həmin imtinanın səbəbləri barədə yazılı şəkildə məlumatlandırılmalıdır.

Maddə 10

Sorğu edən Razılığa gələn Tərəf bu Sazişin 7-ci maddəsində göstərilən ekspertlər, şəhidlər, şifahi və yazılı tərcüməçilərlə bağlı xərcləri öz üzərinə götürür.

Maddə 11

1. Bu Sazişin tətbiq edilməsi məqsədilə Razılığa gələn Tərəflər arasında əlaqə birbaşa, yaxud diplomatik kanallar vasitəsilə həyata keçiriləcəkdir.
2. Bu Sazişin müddəaları Razılığa gələn hər iki Tərəfin bağladığı bütün ikitərəfli və çoxtərəfli sazişlərin müddəalarının tətbiq olunmasına təsir etmir.

3. Bu Sazişin tətbiq edilməsi Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliklərinə uyğundur.

Maddə 12

Müəyyən hallarda başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə bu Sazişin tətbiqində ingilis dilindən istifadə olunacaqdır.

Maddə 13

Bu Saziş hər iki ölkədə tətbiq olunan hüquqi prosedurların yerinə yetirilməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir və qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır. Tərəflərdən biri Sazişin qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə ləğv olunma tarixindən 6 ay öncə digər Tərəfə yazılı şəkildə bildirmədiyi təqdirdə, bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə qüvvədə qalacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2007-ci il 29 dekabr tarixində Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

MİSİR ƏRƏB RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

Ümumdünya Poçt İttifaqının Nizamnaməsinin yeddiinci Əlavə Protokolunun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Ümumdünya Poçt İttifaqının Nizamnaməsinin 2004-cü il oktyabrın 5-də Buxarest şəhərində imzalanmış yeddiinci Əlavə Protokolu təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 565-IIIQ

Ümumdünya Poçt İttifaqının Nizamnaməsinə yeddiinci Əlavə Protokol

Ümumdünya Poçt İttifaqına üzv olan ölkələrin hökumətlərinin səlahiyyətli nümayəndələri Buxarest şəhərində keçirilən Konqresə toplaşaraq, 1964-cü il iyulun 10-da Vyana qəbul edilmiş Ümumdünya Poçt İttifaqının Nizamnaməsinin 30.2-ci maddəsinə əsasən ratifikasiya şərtlə, adı çəkilən Nizamnaməyə aşağıdakı dəyişiklikləri etdilər:

Maddə I. (Dəyişdirilmiş preambula)

Razılığa gələn ölkələrin hökumətlərinin səlahiyyətli nümayəndələri poçt rabitəsinin effektiv fəaliyyət göstərməsi məqsədilə və mədəni, sosial və iqtisadi planda beynəlxalq əməkdaşlığın ali məqsədlərinə dəstək olmaqla, xalqlar arasında əlaqələrin inkişafı üçün, ratifikasiya şərtlə, bu Nizamnaməni qəbul etdilər.

İttifaqın vəzifəsi planet sakinləri arasında mövcud olan əlaqələrə yardım göstərmək məqsədilə aşağıdakı yollarla keyfiyyətli, effektiv və əlverişli universal poçt xidmətlərinin sabit inkişafına təkan verməkdir:

qarşılıqlı əlaqəli şəbəkələri yaradan vahid poçt ərazisi ilə poçt göndərişlərinin azad dövriyyəsinin təmin etmək;

ədalətli ümumi standartların qəbul edilməsinə və texnologiyanın istifadəsinə yardım göstərmək;

maraqlı olan tərəflərin əməkdaşlığını və qarşılıqlı əlaqələrini təmin etmək;

səmərəli texniki əməkdaşlığa dəstək olmaq;

müştərilərin dəyişən tələbatının təmin edilməsinin qayğısına qalmaq.

Maddə II. (Əlavə edilmiş maddə 1 bis.). Təriflər

Ümumdünya Poçt İttifaqının Aktlarında istifadə olunan terminlər aşağıdakı kimi müəyyən edilən mənalarda şərh olunmalıdır:

1.1. Poçt xidməti: həcmi İttifaqın orqanları tərəfindən müəyyənləşdirilən bütün poçt xidmətləri. Bu xidmətlərlə bağlı əsas öhdəliklər üzv ölkələrin müəyyən sosial və iqtisadi vəzifələrinin yerinə yetirilməsindən ibarətdir və bu da poçt göndərişlərinin qəbulu, çeşidlənməsi, göndərilməsi və çatdırılması ilə təmin olunur.

1.2. Üzv ölkə: Nizamnamənin 2-ci maddəsinin şərtlərini yerinə yetirən ölkə.

1.3. Vahid poçt ərazisi (cyni poçt ərazisi): tranzit azadlığı da daxil olmaqla, məktub korrespondensiyası göndərişlərinin qarşılıqlı mübadiləsinin təmin etmək və ayrı-seçkilik olmadan özünün xüsusi poçt göndərişlərini işlədiyi kimi digər ölkələrdən tranzitlə daxil olan poçt göndərişlərinin işlənməsi üzrə İttifaq Aktlarına uyğun olaraq razılığa gələn tərəflərin üzərinə qoyulan öhdəlik.

1.4. Tranzit azadlığı: vasitəçi poçt administrasiyasının digər poçt administrasiyası tərəfindən ona tranzitlə göndərilən poçt göndərişlərinin, bu göndərişlər üzrə daxili xidmətin göndərişləri üçün olan cyni işlənməni təmin etməklə, daşınmasını həyata keçirmək öhdəliyi.

1.5. Məktub korrespondensiyalarının göndərilməsi: Konvensiyada qeyd olunan göndərişlər.

1.6. Beynəlxalq poçt xidməti: Aktlarla tənzimlənən poçt əməliyyatları və ya xidmətləri. Bu kimi əməliyyatların və ya xidmətlərin məcmusu.

Maddə III. (Dəyişdirilmiş maddə 22). İttifaqın Aktları

1. Nizamnamə İttifaqın əsas Aktıdır. Nizamnamədə İttifaqın əsas müddəaları əks olunub və qeyd-şərtlər mövzusu ola bilməz.

2. Ümumi Reqlament Nizamnamənin tətbiq edilməsini və İttifaqın fəaliyyətini təmin edən müddəalardan ibarətdir. Ümumi Reqlament bütün üzv ölkələr üçün məcburidir və qeyd-şərtlər mövzusu ola bilməz.

3. Ümumdünya Poçt Konvensiyası, Məktub Korrespondensiyası Reqlamenti və Poçt Bağlamaları Reqlamenti beynəlxalq poçt xidmətində tətbiq olunan ümumi qaydaları və həmçinin məktub korrespondensiya və poçt bağlamaları xidmətləri haqqında müddəaları özündə cəmləşdirir. Bu Aktlar bütün üzv ölkələr üçün məcburidir.

4. İttifaqın Sazişləri və onların Reqlamentləri, məktub korrespondensiyası və poçt bağlamaları xidmətləri istisna olmaqla, orada iştirak edən üzv ölkələr arasında göstərilən xidmətləri tənzimləyir. Onlar yalnız bu ölkələr üçün məcburidir.

5. Tərkibinə Konvensiya və Sazişlərin yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan tətbiq edilmə qaydaları daxil olan Reqlamentlər, Konqresin qərarlarının nəzərə alınması, Poçt İstismarı Şurası tərəfindən təsdiq edilir.

6. İttifaqın § 3-5-də qeyd olunan Aktlarına əlavə edilən Yekun protokollarda bu Aktlara olan müəyyən qeyd-şərtlər mövcuddur.

Maddə IV. (Dəyişdirilmiş maddə 30). Nizamnamənin dəyişdirilməsi

1. Konqresə təqdim olunan və bu Nizamnaməyə aid edilən təkliflərin qəbul edilməsi üçün həmin təkliflər İttifaqın səsvermə hüququna malik üzv ölkələrinin ən azı üçdə iki hissəsi tərəfindən bəyənilməlidir.

2. Konqres tərəfindən qəbul edilən dəyişikliklər əlavə protokolun əsasını təşkil edir və əgər Konqres digər qərar qəbul etməsə, edilən düzəlişlər həmin Konqresdə yenidən qəbul edilmiş Aktlarla eyni zamanda qüvvəyə minir. Edilən düzəlişlər mümkün qədər qısa müddət ərzində üzv ölkələr tərəfindən ratifikasiya edilir və ratifikasiya fərmanları 26-cı maddədə nəzərdə tutulan qaydada nəzərdən keçirilir.

Maddə V. (Dəyişdirilmiş maddə 31). Ümumi Reqlamentin, Konvensiya və Sazişlərin dəyişdirilməsi

Ümumi Reqlamentdə, Konvensiya və Sazişlərdə onlara aid edilən təkliflərin qəbul olunması şərtləri müəyyən edilir.

Konvensiya və Sazişlər eyni zamanda və eyni müddətə qüvvəyə minir. Bu Aktların qüvvəyə minməsi üçün Konqres tərəfindən müəyyən olunan gündən etibarən Konqresin əvvəlki müvafiq Aktları ləğv edilir.

Maddə VI. Əlavə Protokola və İttifaqın digər Aktlarına qoşulma

Bu Protokolu imzalamayan üzv ölkələr istənilən vaxt həmin Protokola qoşula bilərlər. Konqresdə yenidən baxılan Aktların iştirakçısı olan, lakin onları imzalamayan üzv ölkələr mümkün qədər qısa müddət ərzində bu Aktlara qoşulmağa borcludurlar.

§ 1 və 2-də göstərilən hallara aid edilən qoşulma haqqında sənədlər Beynəlxalq Büronun Baş direktoruna göndərilməlidir. Baş direktor onlar haqqında üzv ölkələrin hökumətlərinə məlumat verir.

Maddə VII. Ümumdünya Poçt İttifaqının Nizamnaməsinə olan Əlavə Protokolun qüvvəyə minməsi və etibarlılıq müddəti

Bu Əlavə Protokol 2006-cı il yanvarın 1-dən qüvvəyə minir və qeyri-müəyyən müddət ərzində qüvvədə qalır.

Bunun təsdiqi olaraq üzv ölkələrin səlahiyyətli nümayəndələri müddəaları Nizamnamənin mətninə daxil edildiyi halda qüvvəyə və mənaya malik olan bu Əlavə Protokolu tərtib etdilər və onu bir nüsxədə imzaladılar. Bu nüsxə saxlanılmaq üçün Beynəlxalq Büronun Baş direktoruna təqdim olunacaqdır. Bu nüsxənin surəti Ümumdünya Poçt İttifaqının Beynəlxalq Bürosu tərəfindən hər bir tərəfə təqdim ediləcəkdir.

2004-cü il oktyabrın 5-də Buxarest şəhərində imzalanmışdır.

Ümumdünya Poçt İttifaqının ümumi Reqlamentinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Ümumdünya Poçt İttifaqının 2004-cü il oktyabrın 5-də Buxarest şəhərində imzalanmış ümumi Reqlamenti təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 566-IIIQ

Ümumdünya Poçt İttifaqının ümumi Reqlamenti

Aşağıda imza edən İttifaqa üzv ölkələrin hökumətlərinin səlahiyyətli nümayəndələri 1964-cü il iyulun 10-da Vyanada imzalanan Ümumdünya Poçt İttifaqının Nizamnaməsinin 22.2-ci maddəsinə müvafiq olaraq ümumi razılıq əsasında və adıçəkilən Nizamnamənin 25.4-cü maddəsində şərh olunanları nəzərə almaqla bu Ümumi Reqlamentdə Nizamnamənin tətbiq edilməsinin və İttifaqın fəaliyyətini təmin edən aşağıdakı müddəaları işləyib hazırlamışlar.

Fəsil I

İTTİFAQ ORQANLARININ FƏALİYYƏTİ

Maddə 101. Konqreslərin və Fövqəladə konqreslərin təşkili və çağırılması (Nizamnamə, maddələr 14, 15)

1. Üzv ölkələrin nümayəndələri bundan əvvəlki Konqresin keçirildiyi ilin bitməsindən sonra dörd ildən gec olmayaraq Konqresdə toplaşirlar.

2. Hər bir üzv ölkə həmin ölkənin hökuməti tərəfindən lazımi səlahiyyətlər verilmiş bir və yaxud bir neçə səlahiyyətli nümayəndə ilə təmsil oluna bilər. Zəruri hallarda o, digər üzv ölkənin nümayəndə heyəti tərəfindən də təmsil oluna bilər. Lakin bir nümayəndə

heyəti öz ölkəsindən başqa, yalnız bir üzv ölkəni təmsil edə bilər.

3. 129-cu maddə ilə nəzərdə tutulmuş sanksiyalar tətbiq edilməzsə, müzakirələr zamanı hər bir üzv ölkə yalnız bir səsə malikdir.

4. Prinsip etibarilə, hər bir Konqres növbəti Konqresin keçiriləcəyi ölkəni müəyyən edir. Əgər bu qərar məqbul hesab edilməsə, İnzibati Şuraya növbəti Konqres iclaslarının keçiriləcəyi ölkəni müəyyən etmək hüququ verilir.

5. Beynəlxalq Büro ilə razılaşdırıldıqdan sonra, dəvət edən ölkənin hökuməti Konqresin dəqiq tarixini və çağırış yerini müəyyən edir. Prinsip etibarilə, bu tarixə bir il qalmış dəvət edən ölkənin Hökuməti hər üzv ölkənin Hökumətinə dəvətnamə göndərir. Bu dəvətnamə ya birbaşa başqa Hökumətin vasitəçiliyi ilə, yaxud Beynəlxalq Büronun Baş direktoru vasitəsilə göndərilə bilər.

6. Dəvət edən Hökumətin olmadığı şəraitdə Konqresin çağırılması hallarında Beynəlxalq Büro İnzibati Şuranın razılığı ilə və İsveçrə Konfederasiyasının Hökuməti ilə razılaşdırıldıqdan sonra Konqresin İttifaqın yerləşdiyi ölkədə çağırılması və təşkili üçün zəruri tədbirlər görür. Bu halda Beynəlxalq Büro dəvət edən ölkə Hökumətinin vəzifələrini yerinə yetirir.

7. Beynəlxalq Büro ilə razılaşmaya əsasən, Fövqəladə Konqresin çağırılması yeri həmin Konqresin çağırılması təşəbbüsü ilə çıxış edən üzv ölkələr tərəfindən müəyyənləşdirilir.

8. 2-6-cı paraqrafların müddəaları analoji olaraq Fövqəladə Konqreslərə də şamil olunur.

Maddə 102. İnzibati Şuranın tərkibi, fəaliyyəti və iclasları (Nizamnamə, maddə 17)

1. İnzibati Şura, iki ardıcıl Konqresi ayıran müddət ərzində öz vəzifələrini yerinə yetirən qırx bir üzvdən ibarətdir.

2. Sədrlik hüququ Konqresin təşkilatçısı olan ölkəyə həvalə olunur. Əgər bu ölkə öz namizədliyini geri götürərsə, o, hüquqi cəhətdən üzv kimi qalır, bununla əlaqədar, onun mənsub olduğu coğrafi qrupla bağlı § 3-ün müddəaları tətbiq edilməyən əlavə bir yerə malik olur. Bu halda İnzibati Şura təşkilatçı ölkənin daxil olduğu coğrafi qrupa mənsub üzvlərdən birini Sədr seçir.

3. İnzibati Şuranın qalan qırx üzvü Konqres tərəfindən ədalətli coğrafi bölgü prinsipi əsasında seçilir. Hər Konqresdə ən azı üzvlərin yarısı təzələnilir, heç bir üzv ölkə üç ardıcıl Konqres tərəfindən seçilə bilməz.

4. İnzibati Şuranın hər bir üzvü poçt sahəsində təcrübəsi və səlahiyyəti olan nümayəndəsini təyin edir.

5. İnzibati Şuranın üzvləri öz vəzifələrini əvəzsiz (muzdsuz) şəkildə yerinə yetirirlər. Bu Şuranın fəaliyyəti ilə bağlı xərclər İttifaq tərəfindən ödənilir.

6. İnzibati Şuranın müstəsna səlahiyyətlərinə aşağıdakı vəzifələr aid edilir:

- 6.1. Konqresin qərarlarını nəzərə almaqla, hökumətin poçt sahəsində siyasətinə aid olan məsələləri təhlil edərək, xidmətlər kommersiyası və rəqabətə aid olan beynəlxalq rəqləməntlər siyasətini nəzərə alaraq, Konqreslər arasındakı

müddət ərzində İttifaqın bütün fəaliyyətinə nəzarət etmək;

- 6.2. Öz səlahiyyətləri çərçivəsində beynəlxalq poçt xidmətinin təhlükəsizliyi, keyfiyyətinin yüksəldilməsi və onun təkmilləşdirilməsi üçün lazımi tədbirləri nəzərdən keçirmək və təsdiq etmək;
- 6.3. Beynəlxalq texniki əməkdaşlıq çərçivəsində poçt üzrə bütün texniki yardım növlərini dəstəkləmək, əlaqələndirmək və onlara nəzarəti həyata keçirmək;
- 6.4. İkiillik müddət üçün İttifaqın büdcəsini və hesablarını nəzərdən keçirmək və təsdiq etmək;
- 6.5. Zəruri hallarda 128.3-5-ci maddəyə müvafiq olaraq, xərclərin son həddinin artmasına icazə vermək;
- 6.6. ÜPI-nin Maliyyə rəqləməntini müəyyən etmək;
- 6.7. Ehtiyat fonduna dair qaydaları müəyyən etmək;
- 6.8. Xüsusi fondu tənzimləyən qaydaları müəyyən etmək;
- 6.9. Xüsusi fəaliyyət növləri fondunu tənzimləyən qaydaları müəyyən etmək;
- 6.10. Könüllü fondu müəyyənləşdirən qaydaları təyin etmək;
- 6.11. Beynəlxalq Büronun fəaliyyəti üzərində nəzarəti təmin etmək;
- 6.12. Müraciət daxil olduqda, 130.6-cı maddədə nəzərdə tutulan şərtlər əsasında daha aşağı üzvlük haqqı sinfinə keçidə icazə vermək;
- 6.13. Ölkənin müvafiq müraciəti əsasında və aidiyyəti coğrafi qrupların üzv ölkələrinin fikirlərini nəzərə alaraq, bir coğrafi qrupdan digərinə keçmə barədə icazə vermək;
- 6.14. İşçi heyətinin Nizamnaməsini və seçilən işçilərin xidmət şərtlərini müəyyən etmək;
- 6.15. Müəyyən edilmiş xərclərin son həddi ilə bağlı məhdudiyyətləri nəzərə almaqla, Beynəlxalq Büronun işçi postlarını yaratmaq və ya ləğv etmək;
- 6.16. Sosial fondun Reqləməntini müəyyən etmək;
- 6.17. Beynəlxalq Büro tərəfindən tərtib edilən İttifaqın fəaliyyəti və ikiillik müddət üçün maliyyə fəaliyyəti haqqında hesabatları təsdiq etmək və tələb olunduqda, bu məsələ ilə bağlı öz şərtlərini vermək;
- 6.18. Öz vəzifələrini yerinə yetirmək üçün poçt administrasiyaları ilə əlaqələrin yaradılması barədə məsələni həll etmək;
- 6.19. Poçt İstismarı Şurası ilə məsləhətləşmələrdən sonra de-yure müşahidəçiləri olmayan təşkilatlarla əlaqələrin yaradılması ilə bağlı qərarlar qəbul etmək, ÜPI-nin digər beynəlxalq təşkilatlarla əlaqələri haqqında Beynəlxalq Büronun hesabatlarını nəzərdən keçirmək və təsdiq etmək, bu əlaqələrin davam etdirilməsinə və onların inkişafının məqsəduyğunluğuna dair qərarlar qəbul etmək; Poçt İstismarı Şurası və Baş katiblə aparılan məsləhətləşmələrdən sonra hansı beynəlxalq təşkilatlar, assosiasiyalar, müəssisələr və ixtisaslı şəxslər üçün, əgər İttifaqın maraqlarına cavab verərsə və ya Konqresin işinə fayda gətirərsə, Konqresin və onun Komissiyalarının müəyyən iclaslarına nümayəndələrin dəvət olunmasını vaxtında təyin etmək və Beynəlxalq Büronun Baş direktoruna müvafiq dəvətnamələrin göndərilməsini tapşırmaq;

- 6.20. Məqsədəuyğun hesab etdiyi hallarda, mühüm maliyyə nəticələrinə malik olan məsələlərin (tariflər, son xərclər, tranzit xərcləri, poçtun aviadaşınması üçün əsas tarif və xaricdə məktub korrespondensiyasının təqdim edilməsi) öyrənilməsində Poçt İstismarı Şurasının nəzərə almalı olduğu prinsipləri müəyyən etmək, bu məsələlərin öyrənilməsini diqqətlə izləmək və Poçt İstismarı Şurasının həmin məsələlərə aid təkliflərini, onların yuxarıda sadalanan prinsiplərə uyğunluğunun təmin edilməsi üçün nəzərdən keçirmək və təsdiq etmək;
- 6.21. Konqresin, Poçt İstismarı Şurasının, yaxud poçt administrasiyalarının xahişi ilə İttifaq və ya beynəlxalq poçt xidməti üçün maraq kəsb edən inzibati, qanunverici və hüquqi qaydalara aid problemləri araşdırmaq; İnzibati Şura yuxarıda sadalanan sahələrdə Konqreslər arasındakı intervalda poçt administrasiyası tərəfindən tələb olunan təhlillərin həyata keçirilməsinin səmərəliliyi və yaxud qeyri-səmərəliliyi məsələsini həll edir;
- 6.22. 125-ci maddəyə müvafiq olaraq, ya Konqresə, ya da poçt administrasiyalarına təsdiq üçün təqdim olunacaq təklifləri tərtib etmək;
- 6.23. Öz səlahiyyətləri çərçivəsində və zəruri hallarda rəqlamentasiyanın və yaxud Konqres həmin məsələni həll etdiyi müddətə qədərki vaxtda yeni təcrübənin qəbul edilməsinə dair Poçt İstismarı Şurasının tövsiyələrini təsdiq etmək;
- 6.24. Poçt İstismarı Şurası tərəfindən tərtib edilən illik hesabatı və lazım olduğu halda, onun tərəfindən təqdim olunan təklifləri nəzərdən keçirmək;
- 6.25. 104.9.16-cı maddəyə uyğun olaraq, tədqiqat mövzularını baxılmaq üçün Poçt İstismarı Şurasına təqdim etmək;
- 6.26. 101.4-cü maddədə nəzərdə tutulan hallarda növbəti Konqresin keçiriləcəyi ölkəni müəyyən etmək;
- 6.27. Vaxtında və Poçt İstismarı Şurası ilə məsləhətləşmədən sonra Konqresin işinin uğurla aparılması üçün zəruri olan komissiyaların sayını və onların vəzifələrini müəyyən etmək;
- 6.28. Poçt İstismarı Şurası ilə məsləhətləşmədən sonra və həmçinin Konqres tərəfindən bəyənildikdən sonra, aşağıdakı səlahiyyətlərə malik üzv ölkələri təyin etmək:
- mümkün qədər üzv ölkələrin ədalətli coğrafi bölgüsünü nəzərə almaqla, Konqresin sədr müavini vəzifəsinin yerinə yetirilməsi;
- Konqresin komissiyalarında məhdud tərkibdə iştirak.
- 6.29. Konqresə təqdim olunan və Beynəlxalq Büronun dəstəyi ilə Poçt İstismarı Şurası tərəfindən tərtib edilən strateji plan layihəsini nəzərdən keçirərək təsdiq etmək; Poçt İstismarı Şurasının tövsiyələri əsasında Konqres tərəfindən qəbul olunan planın illik düzəlişlərini nəzərdən keçirərək təsdiq etmək, planın işlənilməsi və illik düzəlişlərin edilməsi üzərində Poçt İstismarı Şurası ilə birlikdə işləmək;
- 6.30. Məşvərət Komitəsinin təşkili çərçivəsini müəyyən etmək və 106-cı maddənin müddəalarına müvafiq olaraq, onun işinin təşkilinə yardım etmək;

- 6.31. Məşvərət Komitəsinə qoşulmanın meyarlarını müəyyən etmək və İnzibati Şuranın iclasları arasındakı tezləşdirilmiş prosedura müvafiq olaraq xahişlərin baxılmasına zəmanət verərək, bu meyarlara uyğun olaraq qoşulma haqqında müraciətləri məqbul hesab etmək və ya rədd etmək;
- 6.32. Məşvərət Komitəsinin tərkibinə daxil olacaq üzvləri təyin etmək;
- 6.33. Məşvərət Komitəsinin hesabatlarını və tövsiyələrini qəbul etmək və onları müzakirə etmək, həmçinin Konqresə təqdim edilməsi üçün onun tövsiyələrini nəzərdən keçirmək.

7. Konqresin sədri tərəfindən çağırılan İnzibati Şura ilk iclasında üzvləri arasından dörd sədr müavini seçir və öz Daxili rəqlamentini təsdiq edir.

8. Öz sədrinin çağırışı üzrə İnzibati Şura prinsip etibarilə ildə bir dəfə İttifaqın yerləşdiyi ünvanda toplaşır.

9. Sədr, sədr müavinləri, İnzibati Şuranın komissiya sədrləri, həmçinin Strateji planlaşdırma qrupunun sədri İdarəedici komitənin tərkibini təşkil edirlər. Bu Komitə İnzibati Şuranın sessiyalarının işini hazırlayır və ona rəhbərlik edir. Komitə İnzibati Şuranın adından İttifaqın fəaliyyəti haqqında Beynəlxalq Büronun tərtib etdiyi ikiillik müddət üçün hesabatə müsbət rəy verir və həmçinin İnzibati Şuranın ona həvalə etmək qərarına gəldiyi və ya strateji planlaşdırma prosesində ortaya çıxan bütün məsələləri yerinə yetirir.

10. Konqres zamanı keçirilən iclaslar istisna olmaqla, İnzibati Şuranın sessiyalarının işində iştirak edən İnzibati Şuranın hər bir üzvünün nümayəndəsinin "ekonom klass" ilə ikitərəfli aviabiletinin dəyərinin ödənilməsinə və yaxud "ekonom klass" aviabiletinin dəyərindən yüksək olmadığı halda I-ci sinif dəmiryolu biletinin dəyərinin ödənilməsinə haqqı vardır. Eyni hüquq Konqresdənəknar yığıncaqların və ya Şura sessiyalarının keçirilməsi zamanı Komissiyaların, İşçi qruplarının və digər orqanların hər bir üzvünə şamil olunur.

11. Poçt İstismarı Şurasının sədri, onun rəhbərlik etdiyi orqanın səlahiyyətlərinə aid məsələlərin gündəliyinə daxil edildiyi İnzibati Şuranın iclaslarında onu təmsil edir.

12. Məşvərət Komitəsinin sədri, Məşvərət Komitəsi üçün maraq kəsb edən məsələlərin gündəliyinə daxil edildiyi İnzibati Şuranın iclaslarında onu təmsil edir.

13. İki orqanın işində səmərəli əlaqələrin təmin olunması məqsədilə Poçt İstismarı Şurası müşahidəçilər qismində İnzibati Şuranın iclaslarında iştirak etmək üçün nümayəndələr təyin edə bilər.

14. Müvafiq ölkə İnzibati Şuranın üzvü olmadığı halda, İnzibati Şuranın iclaslarını keçirən ölkənin poçt administrasiyası müşahidəçi qismində bu iclaslarda iştirak etməyə dəvət olunur.

15. İnzibati Şura səsvermə hüququ olmadan öz iclaslarında iştirak etmək üçün istənilən beynəlxalq təşkilatı, öz işində iştirak etməyə cəlb etmək istədiyi assosiasiyanın yaxud müəssisənin hər hansı bir nümayəndəsini və ya istənilən ixtisaslı şəxsi dəvət edə bilər. Həmin şərtlərlə o, həmçinin gündəlikdə nəzərdə tutulmuş məsələlərdə maraqlı olan üzv ölkələrin poçt administrasiyalarının birini və ya bir neçəsini dəvət edə bilər.

16. Aşağıda qeyd olunan müşahidəçilər öz xahişləri əsasında plenar iclaslarda və İnzibati Şuranın komissiyalarının iclaslarında səsvermə hüququ olmadan iştirak edə bilirlər:

- 16.1. Poçt İstismarı Şurasının üzvləri;
- 16.2. Məşvərət Komitəsinin üzvləri;
- 16.3. İnzibati Şuranın işinə maraq göstərən hökumətlərarası təşkilatlar;
- 16.4. İttifaqın digər üzv ölkələri.

17. İnzibati Şura maddi-texniki səbəblərdən müşahidəçilərin iştirakını bir şəxsə məhdudlaşdırma bilər. O, həmçinin onların müzakirələr zaman Şuranın çıxış etmək hüququnu məhdudlaşdırma bilər.

18. İnzibati Şuranın üzvləri onun fəaliyyətində fəal iştirak edir. Müşahidəçilərə ünvanlandığı xahişlərə əsasən Şuranın işinin məhsuldar olması və səmərəli aparılması üçün təyin edə biləcəyi şərtlərə əməl etməklə, aparılan tədqiqatlarda iştirak etmək icazəsi verilməlidir. Bilikləri və təcrübələri zəmin yaratdığı halda onlara həmçinin işçi və layihə qruplarında sədrlik təklif oluna bilər. Müşahidəçilərin iştirakı İttifaq üçün əlavə xərclər yarada bilməz.

19. Müstəsna hallarda müşahidəçilər icaslara və ya iclasın bir hissəsinə buraxılmaya bilər. Həmçinin iclasın və ya sənədin mövzusu məxfiliyin qorunub saxlanmasını tələb etdiyi halda, onların bəzi sənədləri almaq hüququ məhdudlaşdırıla bilər, məhdudiyyət haqqında qərar hər bir ayrı halda hər hansı bir maraqlı orqan və ya onun sədri tərəfindən qəbul oluna bilər; hər bir ayrı hal, nəzərdən keçirilən məsələlər bu orqan üçün maraq kəsb etdiyi halda, İnzibati Şuranın, yaxud Poçt İstismarı Şurasının nəzərinə çatdırılmalıdır. Əgər İnzibati Şura lazım bilərsə, səmərəli görünən halda sonradan Poçt İstismarı Şurası ilə birlikdə məhdudiyyətləri yenidən nəzərdən keçirə bilər.

Maddə 103. İnzibati Şuranın fəaliyyəti haqqında məlumat

1. Hər bir sessiyadan sonra İnzibati Şura analitik hesabatı, həmçinin öz qətnamələri və qərarlarını göndərməklə, öz fəaliyyəti haqqında İttifaqın üzv ölkələrini, regional ittifaqları və Məşvərət Komitəsinin üzvlərini məlumatlandırır.

2. İnzibati Şura Konqresə öz fəaliyyəti haqqında hesabat təqdim edir və Konqresin başlanmasına ən azı iki ay qalmış onu İttifaqın üzv ölkələrinin poçt administrasiyalarına və Məşvərət Komitəsinin üzvlərinə göndərir.

Maddə 104. Poçt İstismarı Şurasının tərkibi, fəaliyyəti və iclasları (Nizamnamə, maddə 18)

1. Poçt İstismarı Şurası iki ardıcıl Konqresarası müddət ərzində öz vəzifələrini icra edən qırx üzvdən ibarətdir.

2. Poçt İstismarı Şurasının üzvləri Konqres tərəfindən xüsusi coğrafi bölgü prinsipi əsasında seçilir. İyirmi dörd yer inkişaf etməkdə olan ölkələrə və on altı yer inkişaf etmiş ölkələrə verilir. Hər Konqresdə üzvlərin ən azı üçdə bir hissəsi təzələnilir.

3. Poçt İstismarı Şurasının hər bir üzvü İttifaq Aktlarının müddəalarına uyğun olaraq xidmətlərin göstərilməsi sahəsində məsuliyyət daşıyacaq nümayəndəsini təyin edir.

4. Poçt İstismarı Şurasının fəaliyyəti ilə bağlı xərclər İttifaq tərəfindən ödənilir. Onun üzvləri heç bir pul mükafatı almır. Poçt İstismarı Şurasının işində iştirak edən poçt administrasiyaları nümayəndələrinin səfərləri və müvəqqəti yaşaması ilə bağlı xərclər həmin müdiriyyətlər tərəfindən ödənilir. Lakin Birləşmiş Millətlər Təşkilatının siyahısına əsasən əlverişsiz şəraitdə olan ölkələrin hər birinin nümayəndəsi, Konqres zamanı keçirilən iclaslar istisna olmaqla, "ekonom klass" ilə ikitərəfli aviabiletinin dəyərinin ödənilməsi və yaxud "ekonom klass" ilə ikitərəfli aviabiletin dəyərindən yüksək olmayan biznes klass dəmir yolu biletinin dəyərinin ödənilməsi hüququna malikdir.

5. Konqresin sədri tərəfindən çağırılan və açıq olan ilk iclasda Poçt İstismarı Şurası öz üzvləri arasından sədr, sədr müavini, Komissiya sədrləri və strateji planlaşdırma qruplarının sədrilərini seçir.

6. Poçt İstismarı Şurası öz Daxili Reqlamentini müəyyən edir.

7. Prinsip etibarilə, Poçt İstismarı Şurası hər il İttifaqın yerləşdiyi yerdə toplaşır. İclasın tarixi və keçirildiyi yer sədr tərəfindən İnzibati Şuranın sədri və Beynəlxalq Büronun baş direktoru ilə razılaşdırıldıqdan sonra müəyyənləşdirilir.

8. Poçt İstismarı Şurasının sədri, sədr müavini, Komissiyaların sədrləri və Strateji Planlaşdırma Qrupunun sədri İdarəedici Komitənin əsasını təşkil edir. Bu Komitə Poçt İstismarı Şurasının hər sessiyasının işini hazırlayır və ona rəhbərlik edir, ona verilən və yaxud strateji planlaşdırma prosesi zərurətindən yaranan bütün məsələləri yerinə yetirir.

9. Poçt İstismarı Şurasına aşağıdakı vəzifələr həvalə olunur:

- 9.1. İttifaqın bütün üzv ölkələrinin poçt administrasiyaları üçün maraq kəsb edən istismar, kommersiya, texniki, iqtisadi qaydada və texniki əməkdaşlığa dair, xüsusilə nəzərəcarpan maliyyə nəticələrinə malik ən əhəmiyyətli məsələlərin (tariflər, son xərclər, tranzit xərcləri, poçtun hava yolu ilə daşınmasının əsas tarifləri, poçt bağlamaları üçün tarif məzənnələri və məktub korrespondensiyasının xaricə çatdırılması) öyrənilməsinin həyata keçirilməsi; məlumatın və nəticələrin mövzulara uyğun işlənilməsi; onlarla bağlı görülməli olan tədbirlər haqqında tövsiyələrin verilməsi;
- 9.2. Konqres digər qərar qəbul etmədiyi halda, Konqres bağlandıqdan sonra altı ay ərzində İttifaqın Reqlamentlərinə yenidən baxılmasının həyata keçirilməsi; zəruri hallarda Poçt İstismarı Şurası adiçəkilmə Reqlamentləri digər sessiyalarda dəyişə bilər; hər iki halda Poçt İstismarı Şurası siyasət və əsas prinsiplərə dair məsələlərdə İnzibati Şuranın direktivlərinə tabedir;
- 9.3. Beynəlxalq poçt xidmətlərinin inkişafı və təkmilləşdirilməsi üçün praktiki tədbirlərin əlaqələndirilməsi;
- 9.4. İnzibati Şura tərəfindən, sonuncunun səlahiyyətləri çərçivəsində bəyənilməsi şərtlə, beynəlxalq poçt xidmətinin qorunub saxlanılması və keyfiyyətinin artırılması və onun təkmilləşdirilməsi üçün lazım olan hər hansı bir fəaliyyətin həyata keçirilməsi;
- 9.5. 125-ci maddəyə uyğun olaraq Konqres və yaxud poçt administrasiyaları tərəfindən razılaşdırılmaq üçün təqdim olunan təkliflərin hazırlanması; bu təkliflər sözügedən orqanın səlahiyyətlərinə aid məsələlərə toxunduqda İnzibati Şura tərəfindən bəyənilməsi tələb olunur;

- 9.6. 124-cü maddəyə əsasən poçt administrasiyası tərəfindən Beynəlxalq Büroya göndəriləcək hər hansı bir təklifə üzv ölkələrin poçt administrasiyalarının xahişi ilə baxılması, ona dair qeydlərin hazırlanması və həmin qeydlərin üzv ölkələrin poçt administrasiyaları tərəfindən bəyənilməsinə təqdim edilməsindən əvvəl, qeyd olunan təklifə əlavə edilməsinə dair Büro tərəfindən tapşırığın verilməsi;
- 9.7. Lazım olduğu halda və İnzibati Şura tərəfindən bəyənildikdən və bütün poçt administrasiyaları ilə məsləhətləşmələrdən sonra Konqres bu məsələ ilə bağlı qərar qəbul etməyənədək reqlamentasiya və ya gözləmədə yeni təcrübənin qəbul edilməsinə dair tövsiyələrin verilməsi;
- 9.8. Təcrübəsində standartlaşdırma tələb edən texniki, istismar və digər sahələrdə tövsiyələr şəklində normativlərin işlənib hazırlanması və poçt administrasiyalarına təqdim olunması; bundan əlavə, lazım olduğu halda Şura artıq onun tərəfindən müəyyənləşdirilmiş normativlərə dəyişikliklər edir;
- 9.9. İnzibati Şura ilə məsləhətləşmələrdən və onun tərəfindən bəyənildikdən sonra Konqresə təqdim edilmək üçün Beynəlxalq Büro tərəfindən işlənilib hazırlanmış ÜPİ-nin strateji plan layihəsinin nəzərdən keçirilməsi; Strateji planlaşdırma qrupunun, eləcə də Beynəlxalq Büronun dəstəyi ilə və İnzibati Şura tərəfindən bəyənildikdə Konqresin təsdiq etdiyi planın hər il nəzərdən keçirilməsi;
- 9.10. Poçt İstismarı Şurasının məsuliyyətinə və vəzifələrinə aid olan bölmələr üzrə İttifaqın fəaliyyəti haqqında Beynəlxalq Büronun illik hesabatının təsdiq edilməsi;
- 9.11. Üzərinə düşən vəzifələrin yerinə yetirilməsi üçün poçt administrasiyaları ilə yaradılması zəruri olan əlaqələrə dair qərarların qəbul edilməsi;
- 9.12. Gənc və inkişaf edən ölkələri maraqlandıran tədris və peşəkarlıq hazırlığına dair məsələlərin öyrənilməsi;
- 9.13. Poçt xidmətləri üçün maraq kəsb edən texnika, istismar, iqtisadiyyat və peşəkar hazırlıq sahələrində bəzi ölkələrin təcrübə və nailiyyətlərinin öyrənilməsi və genişləndirilməsi məqsədilə lazımi tədbirlərin görülməsi;
- 9.14. Gənc və inkişaf etməkdə olan ölkələrdə poçt xidmətinin mövcud vəziyyətinin və tələbatının ödənilməsi və ölkələrdə poçt xidmətlərinin təkmilləşdirilməsi yolları və vasitələri haqqında lazımi tövsiyələrin işlənib hazırlanması;
- 9.15. İnzibati Şura ilə razılaşdırdıqdan sonra İttifaqın bütün üzv ölkələri ilə, xüsusilə də gənc və inkişaf edən ölkələrlə texniki əməkdaşlıq sahəsində müvafiq tədbirlərin görülməsi;
- 9.16. Poçt İstismarı Şurasının hər hansı bir üzvü, İnzibati Şura və ya üzv ölkələrinin hər hansı bir başqa poçt administrasiyası tərəfindən ona təqdim edilmiş bütün digər məsələlərin nəzərdən keçirilməsi;
- 9.17. Poçt İstismarı Şurası üçün maraq kəsb edən məsələlərə dair Məşvərət Komitəsinin hesabatlarının və tövsiyələrinin qəbul və müzakirə edilməsi, Konqresə təqdim etmək üçün Məşvərət Komitəsinin tövsiyələrinin nəzərdən keçirilməsi və onlara dair iradların qəbul edilməsi;

9.18. Məşvərət Komitəsinin tərkibinə daxil olacaq üzvlərin təyin edilməsi.

10. Poçt İstismarı Şurası Konqres tərəfindən təsdiq olunmuş strateji plan əsasında, xüsusilə də İttifaqın daimi orqanlarının strategiyasına dair hissədə Konqresdən sonra gələn öz sessiyasında strategiyaların həyata keçirilməsinə yönəldilən və tərkibinə bir sıra taktikalar daxil olan əsas işçi proqramını tərtib edir. Ümumi maraq kəsb edən və aktual mövzulara dair məhdud iş növlərinin miqdarını nəzərdə tutan bu əsas proqram yeni şərtlər və prioritetlərdən, eləcə də strateji plana daxil edilmiş dəyişikliklərdən asılı olaraq hər il yenidən müzakirə olunur.

11. İki orqanın işində səmərəli əlaqənin təmin olunması məqsədilə İnzibati Şura Poçt İstismarı Şurasının iclaslarında müşahidəçilər qismində iştirak etmələri üçün nümayəndələr təyin edə bilər.

12. Aşağıda qeyd olunan müşahidəçilər öz xahişləri əsasında plenar iclaslarda və Poçt İstismarı Şurasının komissiyalarının iclaslarında səsvermə hüququ olmadan iştirak edə bilər:

- 12.1. İnzibati Şuranın üzvləri;
- 12.2. Məşvərət Komitəsinin üzvləri;
- 12.3. Poçt İstismarı Şurasının işinə maraq göstərən hökumətlərarası təşkilatlar;
- 12.4. İttifaqın digər üzv ölkələri.

13. Maddi-texniki səbəblərdən Poçt İstismarı Şurası müşahidəçilərin iştirakını bir şəxslə məhdudlaşdıra bilər. O, həmçinin müzakirələr zamanı onların çıxış etmək hüququnu məhdudlaşdıra bilər.

14. Poçt İstismarı Şurasının üzvləri onun fəaliyyətində fəal iştirak edir. Müşahidəçilərə, şəxsi xahişlərinə əsasən, Şuranın işinin nəticəli və səmərəli alınması üçün müəyyən oluna biləcək şərtlərə əməl etməklə aparılan tədqiqatlarda iştirak etməyə icazə verilə bilər. Bilikləri və təcrübələri bunu doğrultduğu halda müşahidəçilərə həmçinin işçi və layihə qruplarında sədrlik təklif oluna bilər. Müşahidəçilərin iştirakı İttifaq üçün əlavə xərclərə səbəb ola bilməz.

15. Müstəsna hallarda, müşahidəçilər iclaslara və ya iclasın bir hissəsinə buraxılmaya bilər. Həmçinin iclasın və ya sənədin mövzusu məxfilik tələb etdiyi halda onların bəzi sənədləri əldə etmək hüququ məhdudlaşdırıla bilər; məhdudiyyət haqqında qərar ayrı-ayrı hallarda hər hansı bir aidiyyəti orqan və ya onun sədri tərəfindən qəbul oluna bilər. Nəzərdən keçirilən məsələlər bu orqan üçün maraq kəsb etdiyi halda hər bir ayrı hal İnzibati Şuranın, yaxud Poçt İstismarı Şurasının nəzərinə çatdırılmalıdır. Əgər İnzibati Şura lazım bilərsə, sonradan səmərəli görünən halda Poçt İstismarı Şurası ilə birlikdə məhdudiyyətləri yenidən müzakirəyə çıxara bilər.

16. Məşvərət Komitəsi üçün maraq kəsb edən məsələlər Poçt İstismarı Şurasının iclaslarının gündəliyinə daxil edildiyi zaman Məşvərət Komitəsinin sədri, Komitəni həmin iclaslarda təmsil edir.

17. Poçt İstismarı Şurası aşağıdakı qurumları səsvermə hüququ olmadan öz iclaslarında iştirak etmək üçün dəvət edə bilər:

- 17.1. Hər hansı bir beynəlxalq təşkilatı və yaxud öz işinə cəlb etmək istədiyi hər hansı bir ixtisaslı şəxsi;
- 17.2. Poçt İstismarı Şurasının tərkibinə daxil olmayan üzv ölkələrin poçt administrasiyalarını;
- 17.3. Fəaliyyətinə dair məsələlərlə bağlı məsləhətləşmələr aparmaq istədiyi istənilən assosiasiya və yaxud müəssisəni.

Maddə 105. Poçt İstismarı Şurasının fəaliyyəti haqqında məlumat

1. Poçt İstismarı Şurası hər bir sessiyasından sonra öz fəaliyyəti barədə analitik hesabatı, eləcə də öz qətnamə və qərarlarını göndərməklə İttifaqın üzv ölkələrini, regional ittifaqları və Konsultativ komitənin üzvlərini məlumatlandırır.
2. Poçt İstismarı Şurası öz fəaliyyəti haqqında İnzibati Şura üçün illik hesabat hazırlayır.
3. Poçt İstismarı Şurası Konqresə öz fəaliyyəti haqqında hərtərəfli hesabat təqdim edir və Konqresin başlanmasına ən azı 2 ay qalmış onu İttifaqın üzv ölkələrinin poçt administrasiyalarına və Məşvərət Komitəsinin üzvlərinə göndərir.

Maddə 106. Məşvərət Komitəsinin tərkibi, fəaliyyəti və iclasları

1. Məşvərət Komitəsinin əsas məqsədi poçt sektorunun maraqlarını sözün geniş mənasında təmsil etmək və aidiyyəti tərəflər arasında səmərəli dialoqu təmin edən orqan qismində çıxış etməkdir. Onun tərkibinə istehlakçıların maraqlarını təmsil edən qeyri-hökumət təşkilatları, poçt xidmətləri üzrə ixtisaslaşmış provayderlər, poçt sektoru işçiləri, mal və xidmət tədarükçülərinin təşkilatları, eləcə də beynəlxalq poçt xidmətinin fəaliyyətində aidiyyəti şəxsləri və xidmətləri ətrafında birləşdirən təşkilatlar daxildir. Əgər bu təşkilatlar qeydiyyatdan alınmışsa, onlar həmçinin İttifaqın üzvü olan ölkədə qeydiyyatdan alınmalıdır. İnzibati Şura və Poçt İstismarı Şurası Məşvərət Komitəsinin tərkibinə müvafiq üzvlərini təyin edirlər. İnzibati Şura və Poçt İstismarı Şurası tərəfindən təyin edilən üzvlərdən başqa, Məşvərət Komitəsinə üzvlük İnzibati Şura tərəfindən təyin olunan və 102.6.1-ci maddəyə əsasən həyata keçirilən xahişin təqdim olunması və onun təsdiq olunması prosesi nəticəsində müəyyən edilir.
2. Məşvərət Komitəsinin hər bir üzvü öz şəxsi nümayəndəsini təyin edir.
3. Məşvərət Komitəsinin fəaliyyəti ilə bağlı xərclər İnzibati Şuranın təyin etdiyi formalara uyğun olaraq İttifaq və Komitənin üzvləri arasında bölüşdürülür.
4. Məşvərət Komitəsinin üzvləri heç bir pul mükafatı və yaxud kompensasiya almır.
5. Məşvərət Komitəsi İnzibati Şura tərəfindən təyin edilən şərtlərə əsasən hər Konqresdən sonra yenidən təşkil olunur.
6. Məşvərət Komitəsi öz daxili strukturunu təyin edir və Poçt İstismarı Şurası ilə məsləhətləşmələr aparmaqla, İttifaqın ümumi prinsiplərini nəzərə alaraq və İnzibati Şura tərəfindən bəyanlandıqdan sonra öz xüsusi daxili rəqlamentini işləyib hazırlayır.
7. Məşvərət Komitəsi öz iclaslarının ildə iki dəfə keçirir. İclaslar əsasən İnzibati Şuranın və Poçt İstismarı Şurasının sessiyalarının keçirildiyi müddət ərzində İttifaqın qərar-gahında keçirilir. Hər iclasın keçirildiyi tarix və yer İnzibati Şuranın və Poçt İstismarı Şurasının sədrlərinin və Beynəlxalq Büronun Baş direktorunun razılığı ilə Məşvərət

Komitəsinin sədri tərəfindən müəyyənləşdirilir.

8. Məşvərət Komitəsi aşağıdakı vəzifələrə müvafiq olaraq öz xüsusi proqramını işləyib hazırlayır:

- 8.1. İnzibati Şuranın və Poçt İstismarı Şurasının müvafiq sənədləri və hesabatlarını nəzərdən keçirmək; müstəsna hallarda iclasın həsr olunduğu mövzunun və ya sənədin məxfiliyinə riayət etmək zərurəti yarandıqda müəyyən mətnləri və sənədləri almaq hüququ məhdudlaşdırıla bilər; belə bir məhdudiyyət haqqında qərar müvafiq orqan və onun sədri tərəfindən qəbul oluna bilər; məhdudiyyətlər müvafiq orqan üçün maraq kəsb edən məsələlərə aid olarsa, hər bir ayrıca hal haqqında İnzibati Şura və Poçt İstismarı Şurasına məlumat veriləcək; əgər lazım gələrsə, Poçt İstismarı Şurası ilə məsləhətləşmədən sonra məhdudiyyətlər sonradan İnzibati Şura tərəfindən nəzərdən keçiriləcək;
- 8.2. Tədqiqatlar aparmaq və Məşvərət Komitəsinin üzvləri üçün əhəmiyyətli olan məsələləri müzakirə etmək;
- 8.3. Poçt xidmətləri sektoruna aid olan məsələləri öyrənmək və bu məsələlərə dair hesabatları təqdim etmək;
- 8.4. İnzibati Şuranın və Poçt İstismarı Şurasının işinə hər iki şuranın xahişi ilə öz rəyini bildirməklə, həmçinin hesabat və tövsiyələrini təqdim etməklə dəstək vermək;
- 8.5. İnzibati Şura ilə razılaşdırmaqla Konqresə tövsiyələr təqdim etmək, Poçt İstismarı Şurasını maraqlandıran məsələlərə dair tövsiyələri isə sonuncunun baxması və şərhlərindən sonra təqdim etmək.

9. İnzibati Şura və Poçt İstismarı Şurası üçün maraq kəsb edən məsələlər iclasların gündəliklərinə daxil edildiyi halda, İnzibati Şuranın sədri və Poçt İstismarı Şurasının sədri bu orqanları Məşvərət Komitəsinin iclaslarında təmsil edir.

10. İttifaqın orqanları ilə səmərəli əlaqəni təmin etmək üçün Məşvərət Komitəsi səsvermə hüququ olmadan müşahidəçilər qismində Konqresin, İnzibati Şuranın və Poçt İstismarı Şurasının iclaslarında, həmçinin onların müvafiq komissiyalarının iclaslarında iştirak etmək üçün öz nümayəndələrini təyin edə bilər.

11. Məşvərət Komitəsinin üzvləri öz xahişlərinə əsasən, 102.16 və 104.12-ci maddələrə müvafiq olaraq, İnzibati Şuranın və Poçt İstismarı Şurasının plenar iclaslarında və onların komissiya iclaslarında iştirak etmək hüququnu əldə edə bilərlər. Onlar həmçinin 102.18 və 104.14-cü maddələrin müddəalarına müvafiq olaraq, layihə və işçi qrupların işində iştirak edə bilərlər. Məşvərət Komitəsinin üzvləri səsvermə hüququ olmadan müşahidəçilər qismində Konqresdə iştirak edə bilərlər.

12. Aşağıda qeyd olunan müşahidəçilər öz xahişləri əsasında Məşvərət Komitəsinin iclaslarında səsvermə hüququ olmadan iştirak edə bilərlər:

- 12.1. Poçt İstismarı Şurasının və İnzibati Şuranın üzvləri aşağıdakılardır;
- 12.2. Məşvərət Komitəsinin işində maraqlı olan hökumətlərarası təşkilatlar;
- 12.3. Regional ittifaqlar;
- 12.4. İttifaqın üzvü olan digər ölkələr.

13. Maddi-texniki baxımdan Məşvərət Komitəsi müşahidəçilərin iştirakını bir şəxsə məhdudlaşdırma bilər. O, həmçinin onların müzakirələr zamanı çıxış etmək hüququnu məhdudlaşdırma bilər.

14. Müstəsna hallarda müşahidəçilər iclaslara və ya iclasın bir hissəsinə buraxılmaya bilər. Həmçinin iclasın və ya sənədin mövzusu məxfilik tələb etdiyi halda, onların bəzi sənədləri almaq hüququ məhdudlaşdırıla bilər; məhdudiyyət haqqında qərar hər bir ayrıca halda hər hansı bir aidiyyəti orqan və ya onun sədri tərəfindən qəbul oluna bilər. Nəzərdən keçirilən məsələlər bu orqan üçün maraq kəsb etdiyi halda hər bir ayrıca hal İnzibati Şuranın və ya Poçt İstismarı Şurasının nəzərinə çatdırılmalıdır. Əgər İnzibati Şura məqsəduyğun hesab edərsə, sonradan Poçt İstismarı Şurası ilə birlikdə məhdudiyyətləri yenidən müzakirəyə çıxara bilər.

Maddə 107. Məşvərət Komitəsinin fəaliyyəti haqqında məlumat

1. Hər sessiyadan sonra Məşvərət Komitəsi İnzibati Şuraya və Poçt İstismarı Şurasına öz fəaliyyəti haqqında, əlavə olaraq bu orqanların rəhbərlərinə öz iclasları haqqında analitik hesabatı, eləcə də öz tövsiyə və xülasələrini göndərməklə, məlumat verir.

2. Məşvərət Komitəsi İnzibati Şura üçün öz fəaliyyəti haqqında illik hesabat tərtib edir və hesabatın bir nüsxəsini Poçt İstismarı Şurasına göndərir. Bu hesabat 103-cü maddəyə əsasən İnzibati Şuranın İttifaqın üzv ölkələrinə və regional ittifaqlara göndərilən sənədlərinə daxil edilir.

3. Məşvərət Komitəsi Konqres üçün öz fəaliyyəti haqqında hesabat tərtib edir və Konqresin açılışına ən azı 2 ay qalmış onu İttifaqın üzv ölkələrinin poçt administrasiyalarına göndərir.

Maddə 108. Konqreslərin Daxili Reqlamenti(Nizamnamə, maddə 14)

1. Konqres öz işinin təşkili və müzakirələrin keçirilməsi məqsədilə Konqreslərin Daxili Reqlamentini tərtib edir.

2. Hər bir Konqres Daxili Reqlamentlə müəyyən edilən şərtlər əsasında bu Reqlamenti dəyişə bilər.

Maddə 109. Beynəlxalq Büronun işçi dilləri

Beynəlxalq Büronun işçi dilləri fransız və ingilis dilləridir.

Maddə 110. Sənədlər, müzakirələr və xidməti yazışmalarda istifadə olunan dillər

1. İttifaqın sənədləri fransız, ingilis, ərəb və ispan dillərində tərtib edilir. Bununla yanaşı, alman, çin, portuqal və rus dillərinin istifadəsi bu dillərdəki nəşrlərin ən vacib sənədlərlə məhdudlaşdırılması şərtlə həyata keçirilir. İttifaq sənədlərindən həmçinin digər dillərdə də istifadə olunması istisna edilmir, bu şərtlə ki, həmin dillərin tətbiqini tələb edən üzv ölkələr bununla bağlı bütün xərcləri ödəyir.

2. Rəsmi dillərdən başqa hər hansı bir dildən istifadə etmək istəyini bildirən üzv ölkə, yaxud üzv ölkələr linqvistik qrupun əsasını təşkil edir.

3. Sənədlər Beynəlxalq Büro tərəfindən rəsmi dildə, birbaşa və ya Beynəlxalq Büro ilə

əldə olunan razılaşmaya uyğun olaraq regional büroların vasitəçiliyi ilə təsdiq edilmiş linqvistik qrupların dillərində nəşr edilir. Müxtəlif dillərdə nəşr eyni üsulla həyata keçirilir.

4. Bilavasitə Beynəlxalq Büro tərəfindən dərc olunan sənədlər imkan daxilində müxtəlif dillərdə sifariş olunmuş sənədlərlə eyni vaxtda paylanmağa üçün göndərilir.

5. Poçt administrasiyaları və Beynəlxalq Büro arasındakı yazışmalar, həmçinin sonuncu ilə üçüncü şəxslər arasındakı yazışmalar Beynəlxalq Büronun xidmətlərində istifadə olunan hər hansı bir dildə həyata keçirilə bilər.

6. 5-ci paragrafın tətbiqi ilə bağlı xərclər də daxil olmaqla, hər hansı bir dilə tərcümə üzrə xərclər həmin dildə sənədləri tələb edən üzvlərin linqvistik qrupunun hesabına aiddir. Rəsmi dildən istifadə edən üzv ölkələr, o cümlədən qeyri-rəsmi sənədlərin tərcüməsi üçün Beynəlxalq Büronun başqa işçi dilindən istifadə edən üzv ölkələr ödədikləri haqq vahidinin məbləğinə bərabər məbləği əvvəlcədən təyin edilmiş məbləğ ilə ödəyirlər. Sənədlərin göndərilməsinə dair bütün xərclərin əvəzini İttifaq ödəyir. Alman, Çin, portuqal və rus dillərində sənədlərin çap edilməsi ilə bağlı İttifaq xərclərinin həddi Konqresin qətnaməsində müəyyən edilir.

7. Linqvistik qrupun hesabına aid edilən xərclər, İttifaq xərclərinə qoyulan haqlara mütənasib olaraq bu qrupun üzvləri arasında bölüşdürülür. Linqvistik qrupun üzvləri arasında razılıq mövcud olduqda və qrup nümayəndəsi vasitəsilə Beynəlxalq Büro bu barədə məlumatlandırıldıqda, qeyd olunan məsələ ilə bağlı xərclər bu qrupun üzvləri arasında hər hansı başqa nisbətdə bölünə bilər.

8. Beynəlxalq Büro iki ildən artıq olmayan müddət ərzində üzv ölkənin xahiş etdiyi dil seçimində hər hansı bir dəyişikliyi nəzərə alır.

9. İttifaq orqanlarının iclaslarında müzakirələrin aparılması zamanı Beynəlxalq Büronun Baş direktoru və aidiyyəti üzv ölkələrlə məsləhətləşmədən sonra, iclasın təşkilatçıları üçün seçiminə təqdim olunan elektron təchizat və ya digər tərcümə sistemindən istifadə etməklə fransız, ingilis, ispan və rus dillərindən istifadəyə yol verilir.

10. Digər dillərdən istifadəyə 9-cu paragrafda göstərilən müzakirələrin aparılması zamanı və iclasların gedişatında icazə verilir.

11. Başqa dillərdən istifadə edən nümayəndə heyətləri bu sistemə texniki qaydada lazımi dəyişikliklərin edilməsi imkanı olduqda, 9-cu paragrafda qeyd edilən sistemləri tətbiq etməklə həmin paragrafda adı çəkilən dillərin birinə sinxron tərcüməni və ya ayrı-ayrı tərcüməçilərdən istifadə edilməsini təmin edir.

12. Sinxron tərcümə ilə bağlı xərclər eyni dildən istifadə edən üzv ölkələr arasında İttifaqın xərclərinə qoyulan haqlara mütənasib olaraq bölüşdürülür. Lakin avadanlığın quraşdırılmasına və texniki təminatına dair xərclər İttifaqın hesabına aid edilir.

13. Poçt administrasiyaları xidməti yazışmada istifadə edəcəkləri dil haqqında razılığa gələ bilərlər. Belə bir razılıq mövcud olmadığı halda fransız dilindən istifadə edilir.

Fəsil II

BEYNƏLXALQ BÜRO

Maddə 111. Beynəlxalq Büronun Baş direktorunun və Baş direktor müavininin seçilməsi

1. Beynəlxalq Büronun Baş direktoru və Baş direktor müavini Konqresdə, iki ardıcıl Konqresarası müddətə seçilir və onların minimum səlahiyyət müddətləri dörd il təşkil edir. Səlahiyyətlər yalnız bir dəfə təzələnilir. Əgər Konqresin başqa qərarı yoxdursa, onlar öz vəzifələrinin icrasına Konqresdən sonrakı ilin 1 yanvarından başlayırlar.

2. Konqresin açılmasından ən azı yeddi ay əvvəl Beynəlxalq Büronun Baş direktoru üzv ölkələrin Hökumətlərinə nota göndərir və onlara Baş direktor müavini postlarına namizəd təqdim etməyi və eyni zamanda Baş direktorun və Baş direktor müavininin öz səlahiyyətlərinə yenidən başlamalarında maraqlı olub-olmadıqlarını bildirməyi təklif edir. Namizədliklər onların tərcümeyi-halı ilə birlikdə Beynəlxalq Büroya Konqresin açılmasından ən azı iki ay əvvəl daxil olmalıdır. Namizədlər, onları irəli sürmüş üzv ölkələrin vətəndaşları olmalıdır. Beynəlxalq Büro Konqres üçün zəruri sənədləri tərtib edir. Baş direktorun və Baş direktor müavininin seçilməsi gizli səsvermə yolu ilə keçirilir, ilk belə seçki isə Baş direktor vəzifəsi üçün keçirilir.

3. Baş direktor vəzifəsinə vakansiya olduğu halda, Baş direktor müavini onun funksiyalarının, Baş direktor üçün nəzərdə tutulmuş səlahiyyət müddəti başa çatana kimi yerinə yetirir; o, bu posta seçilmək hüququna malikdir və xidməti qaydada namizəd sayılır. Bunun üçün ötən Konqresdə onun səlahiyyətləri Baş direktor müavini kimi təzələnməmiş olmalı və o, Baş direktor postuna namizəd kimi irəli sürülmək arzusunda olmalıdır.

4. Baş direktor və Baş direktor müavini vəzifələrinə eyni vaxtda vakansiya olduğu halda, İnzibati Şura, keçirdiyi müsabiqə nəticəsində məlum olan namizədlərin sırasından Baş direktor müavini növbəti Konqresə qədər olan müddətə seçir. Namizədlərin təqdimatı üçün 2-ci paraqraf analoji olaraq tətbiq edilir.

5. Baş direktorun müavini vəzifəsinə vakansiya olduqda İnzibati Şura Baş direktorun təklifi ilə D2 dərəcəli direktorlardan birinə növbəti Konqresə qədər Baş direktor müavininin vəzifələrini icra etməyi həvalə edir.

Maddə 112. Baş direktorun vəzifələri

1. Baş direktor Beynəlxalq Büronun qanuni təmsilçisi olmaqla, onu təşkilatlandırır, idarə edir və ona rəhbərliyi həyata keçirir. O, həmçinin G1-D2 dərəcələri üzrə vəzifələri bölüşdürə və dərəcələrə malik qulluqçuları təyin edə və irəli çəkməyə bilər. P1-D2 postlarına təyinat zamanı ədalətli coğrafi kontinental bölgü və dillər əsas götürülməklə, aid olduğu və ya peşəkarlıq fəaliyyətini icra etdiyi üzv ölkələrin Poçt müdiriyyətləri tərəfindən tövsiyə edilən namizədlərin peşəkarlıq səviyyəsi nəzərə alınmalıdır. D2 postlarına Beynəlxalq büronun effektiv fəaliyyətini üstün tutaraq, Baş direktorun köməkçiləri postlarına, imkan daxilində, Baş direktorun və Baş direktor müavininin təmsil etdiyi regionlardan olmayan namizədlər təyin edilməlidir. Bununla belə, xüsusi ixtisas tələb edilən postlar üçün, Baş direktor kənar mütəxəssislərə müraciət edə bilər. Yeni mütəxəssis təyin edərkən o, həmçinin D2, D1 və P5 dərəcələrinə malik şəxslərin müxtəlif üzv ölkələrin nümayəndələri olmasının, prinsipcə, vacibliyini nəzərə alır. Beynəlxalq

Büronun işçilərinə D2, D1 və P5 dərəcələri verərkən o, həmin prinsipə riayət etməyə də bilər. Bundan əlavə, işə götürülmə prosesində ədalətli coğrafi bölgü və dillərə dair tələblər xidmətlərdən sonra nəzərə alınır. O, ildə bir dəfə bütün təyinatlar və P4-dən D2-yə qədər olan xidmətlər üzrə irəliləyişlər barədə İnzibati Şuraya məlumat verir.

2. Baş direktorun funksiyaları aşağıdakılardan ibarətdir:

- 2.1. İttifaq Aktlarının depozitariyası (saxlanılma bazası) və İttifaqa daxil olma, qoşulma, eləcə də ondan çıxma zamanı vasitəçilik funksiyalarını yerinə yetirmək;
- 2.2. Konqresin qəbul etdiyi qərarlar barədə bütün üzv ölkələrin Hökumətlərinə məlumat vermək;
- 2.3. Reqlamentlərin Poçt İstismarı Şurası tərəfindən təsdiqi və yenidən baxılması barədə bütün Poçt müdiriyyətlərinə xəbər vermək;
- 2.4. İttifaqın ehtiyaclarına uyğun mümkün qədər minimal səviyyədə illik İttifaq büdcəsinin layihəsini hazırlamaq və vaxtında onu İnzibati Şuranın baxılmasına təqdim etmək; İnzibati Şura tərəfindən təsdiq edildikdən sonra büdcə barədə üzv ölkələrə xəbər vermək və onu icra etmək;
- 2.5. İttifaq orqanlarının tələb etdiyi və Aktlarla tələb olunan xüsusi fəaliyyəti yerinə yetirmək;
- 2.6. müəyyən olunmuş siyasət və əldə olan vəsait çərçivəsində İttifaq orqanlarının qoyduğu məqsədlərə nail olunmasına yönəldilmiş tədbirlərin görülməsi;
- 2.7. İnzibati Şuraya və Poçt İstismarı Şurasına öz arzu və təkliflərini bildirmək;
- 2.8. Konqres bağlandıqdan sonra Poçt İstismarı Şurasının daxili reqlamentinə müvafiq olaraq, Konqresin qərarlarından irəli gələn reqlamentlərə dəyişikliklərə bağlı təklifləri Poçt İstismarı Şurasına təqdim etmək;
- 2.9. Poçt istismarı Şurası üçün, sonuncunun verdiyi direktivlər əsasında Konqresə təqdim edilmək üçün Strateji planın layihəsini və illik yenidən baxılmanın layihəsini hazırlamaq;
- 2.10. İttifaqın aşağıdakı qaydada təmsilçiliyini təmin etmək:
- 2.11. aşağıdakılar arasında vasitəçi olmaq:
 - ÜPI və regional ittifaqlar arasında;
 - ÜPI və Birləşmiş Millətlər Təşkilatı arasında;
 - ÜPI və fəaliyyəti İttifaq üçün maraq kəsb edən beynəlxalq təşkilatlar arasında;
 - ÜPI və İttifaqın məsləhətləşmək və ya işinə qoşulmaq istədiyi beynəlxalq təşkilatlar, assosiasiyalar və ya müəssisələr arasında;
- 2.12. İttifaq orqanlarının Baş katibi funksiyasını yerinə yetirmək və bu zaman hazırkı Reqlamentin xüsusi müddəalarını nəzərə almaqla, xüsusi halda, aşağıdakılara nəzarət etmək:
 - İttifaq orqanlarının işinin hazırlanması və təşkilinə;
 - sənədlərin, hesabatların və protokolların işlənilib hazırlanması, nəşr olunması və göndərilməsinə;
 - İttifaq orqanlarının iclasları zamanı katibliyin fəaliyyətinə.

- 2.13. İttifaq orqanlarının müşavirələrində, müzakirələr zamanı səsvermə hüququ olmadan və digər şəxslə təmsilənmə imkanına malik olmaqla iştirak etmək.

Maddə 113. Baş direktor müavininin vəzifələri

1. Baş direktor müavini Baş direktora kömək edir və onun qarşısında məsuliyyət daşıyır.
2. Baş direktorun olmadığı və ya onun öz fəaliyyətini yerinə yetirə bilmədiyi halda, Baş direktor müavini onun vəzifələrini icra edir. Baş direktor müavini Baş direktorun vəzifələrini, sonuncunun postunun 111-ci maddənin 3-cü paragrafında nəzərdə tutulmuş vəkansıyası halında da icra edir.

Maddə 114. İttifaq orqanlarının katibliyi (Nizamnamə, maddələr 14, 15, 17, 18)

İttifaq orqanlarının katibliyi Baş direktorun məsuliyyəti altında Beynəlxalq Büro tərəfindən təmin olunur. O, hər bir sessiyaya aid olan bütün sənədləri orqan üzvlərinin poçt müdiriyyətlərinə, orqanın üzvləri olmayan və aparılan tədqiqatlarda iştirak edən poçt müdiriyyətlərinə, Regional ittifaqlara, eləcə də bu barədə xahiş edən üzv ölkələrin poçt müdiriyyətlərinə göndərir.

Maddə 115. Üzv ölkələrin siyahısı (Nizamnamə, maddə 2)

Beynəlxalq Büro üzv ölkələrin üzvlük haqqı siniflərini, coğrafi qrupları və İttifaq aktlarına münasibət üzrə vəziyyətlərini dəqiqləşdirməklə, onların siyahısını tərtib edir.

Maddə 116. Arayışlar. Rəylər. Aktların şərh və dəyişdirilməsi haqqında sorğular. Məlumatlar. Hesablaşmalarda vasitəçilik (Nizamnamə, maddə 20; Ümumi Reqlament, maddələr 124, 125, 126)

1. Beynəlxalq Büro xidməti məsələlərə dair bütün faydalı məlumatların xəbər verilməsi üçün İnzibati Şuranın, Poçt İstismarı Şurasının və poçt müdiriyyətlərinin hər zaman sərəncamındadır.
2. Ona, xüsusi halda, beynəlxalq poçt xidməti üçün maraq kəsb edən hər cür məlumatları toplamaq, razılaşdırmaq, dərc etmək və göndərmək; marağı olan ölkələrin xahişi ilə mübahisəli məsələlər üzrə rəy bildirmək; İttifaq Aktlarının şərh edilməsinə və dəyişdirilməsinə dair sorğuları təşkil etmək və ümumiyyətlə, yuxarıda göstərilən Aktlarla və ya İttifaqın mənafeyi baxımından ona tapşırılmış tədqiqatların aparılması və sənədlərin tərtibatı və ya toplanması üzrə işin yerinə yetirilməsi həvalə edilir.
3. Beynəlxalq Büro həmçinin poçt müdiriyyətlərinin xahişi ilə hər hansı müəyyən məsələ üzrə digər poçt müdiriyyətlərinin rəyinin öyrənilməsi məqsədilə rəy sorğusu keçirir. Rəy sorğusunun nəticələri səsvermə xarakteri daşımır və rəsmi münasibət hesab edilmir.
4. O, beynəlxalq poçt mübadiləsinə dair hər hansı hesabların ödənilməsində kompensasiyaedici orqan kimi vasitəçi rolunu oynaya bilər.

Maddə 117. Texniki əməkdaşlıq (Nizamnamə, maddə 1)

Beynəlxalq texniki əməkdaşlıq çərçivəsində Beynəlxalq Büroya poçt rabitəsi sahəsində bütün formalarda texniki yardımın inkişaf etdirilməsi həvalə olunur.

Maddə 118. Beynəlxalq Büronun təqdim etdiyi blanklar (Nizamnamə, maddə 20)

Beynəlxalq Büroya, beynəlxalq cavab kuponlarının hazırlanması və bu kuponlarla maya dəyəri üzrə Poçt Müdiriyyətlərini, sonuncunun tələbatı əsasında təchiz etmək həvalə olunur.

Maddə 119. Regional ittifaqların aktları və xüsusi sazişlər (Nizamnamə, maddə 8)

1. Regional ittifaq aktlarının və Nizamnamənin 8-ci maddəsinə uyğun olaraq bağlanmış Xüsusi sazişlərin 2 nüsxəsi bu ittifaqların təşkilatları tərəfindən, belə təşkilatlar olmadıqda isə, sazişdə iştirak edən ölkələrin biri tərəfindən Beynəlxalq Büroya verilməlidir.
2. Beynəlxalq Büroya, regional ittifaq aktlarında və Xüsusi sazişlərdə müştərilər üçün nəzərdə tutulmuş şərtlərin, İttifaq aktlarında göstərilənlərlə müqayisədə az əlverişli olmaması üzrə nəzarət aparılması və yuxarıda göstərilən ittifaqlar və sazişlərin mövcudluğu barədə poçt müdiriyyətlərinin məlumatlandırılması həvalə edilir. Beynəlxalq Büro bu müddəanın pozulması üzrə aşkar etdiyi hər hansı fakt barədə İnzibati Şuraya xəbər verir.

Maddə 120. İttifaqın jurnalı

Beynəlxalq Büro, sərəncamında olan sənədlərdən istifadə etməklə alman, ingilis, ərəb, Çin, ispan, fransız və rus dillərində jurnal nəşr edir.

Maddə 121. İkiillik dövr üçün İttifaqın fəaliyyəti haqqında hesabat (Nizamnamə, maddə 20; Ümumi reqlament, maddə 102.6.17)

Beynəlxalq Büro ikiillik dövr üçün İttifaqın fəaliyyəti haqqında hesabat tərtib edir və İnzibati Şura tərəfindən təsdiq edildikdən sonra poçt administrasiyalarına, regional ittifaqlara və Birləşmiş Millətlər Təşkilatına göndərilir.

Fəsil III

TƏKLİFLƏRİN İRƏLİ SÜRÜLMƏSİ VƏ ONLARA BAXILMASI PROSEDURU

Maddə 122. Konqresə təkliflərin təqdim olunması proseduru (Nizamnamə, maddə 29)

1. § 2 və § 5-də qeyd olunmuş istisnaları nəzərə almaqla, hər hansı təklifin Konqresə təqdim olunması üzv ölkələrin poçt administrasiyaları tərəfindən aşağıdakı prosedura uyğun olaraq həyata keçirilir:

- a) Konqresin başlanmasına ən azı altı ay qalmış Beynəlxalq Büroya daxil olan təkliflər qəbul olunur;
- b) Konqresin açılışı üçün müəyyən edilmiş tarixdən əvvəl gələn altı ay ərzində re-daksiya xarakterli heç bir təklif qəbul olunmur;
- c) Konqresin açılışı üçün müəyyən edilmiş tarixə qədərki altı ayla dörd ay arasındakı müddətdə Beynəlxalq Büroya daxil olan mahiyyət üzrə təkliflər ən azı iki poçt administrasiyası tərəfindən dəstəkləndiyi halda qəbul olunur;
- d) Konqresin açılışı üçün müəyyən edilmiş tarixdən əvvəl gələn dörd aydan iki aya qədərki müddətdə Beynəlxalq Büroya daxil olan mahiyyət üzrə təkliflər ən azı səkkiz poçt administrasiyası tərəfindən dəstəkləndiyi halda qəbul edilir. Bundan

sonra daxil olan ərizələr qəbul olunmur;

- e) Dəstək haqqında ərizələr Beynəlxalq Büroya onların aid olduğu təkliflərlə eyni müddətdə daxil olmalıdır.

2. Nizamnamə və ya Ümumi Reqlamentə dair təkliflər Beynəlxalq Büroya Konqresin açılmasına ən azı altı ay qalmış daxil olmalıdır. Bu tarixdən sonra, lakin Konqresin açılışından əvvəl daxil olan ərizələrə yalnız Konqresdə təmsil olunan ölkələrin üçdə iki çoxluğu ilə bu məsələyə dair Konqres qərar qəbul etdiyi və § 1-də nəzərdə tutulan şərtlərə riayət olunduğu halda baxıla bilər.

3. Prinsip etibarilə hər təklif yalnız bir məqsəd güdə bilər və yalnız bu məqsədlə təsdiqlənmiş dəyişiklikləri daxil edə bilər.

4. Redaksiya xarakterli təkliflərdə onları təqdim edən poçt administrasiyaları başlıqda qeyd edir: "Proposition d'ordre rédactionnel" ("Redaksiya xarakterli təklif") və Beynəlxalq Büro onları "R" hərfinin ardından gələn nömrə ilə dərc edir.

Üzərində həmin qeyd olmayan, lakin Beynəlxalq Büronun fikrincə yalnız redaksiya xarakteri daşıyan təkliflər müvafiq qeydlə dərc olunur; Beynəlxalq Büro Konqres üçün bu təkliflərin siyahısını tərtib edir.

5. § 1 və § 4-də qəbul olunmuş qayda nə Konqresin Daxili Reqlamentinə, nə də əvvəllər irəli sürülmüş təkliflərə dair düzəlişlərə tətbiq edilir.

Maddə 123. Konqres tərəfindən qəbul edilmiş qərarların əsasında yeni reqlamentlərin hazırlanmasına dair təkliflərin Poçt İstismarı Şurasına təqdim olunması proseduru

1. Ümumdünya Poçt Konvensiyasının reqlamentləri və poçt ödəniş xidmətləri haqqında Sazişlər Poçt İstismarı Şurası tərəfindən Konqresin qəbul etdiyi qərarlar əsasında tərtib edilməlidir.

2. Konvensiyaya və ya poçt ödəniş xidmətlərinə dair Sazişə dəyişikliklərin nəticəsi olan təkliflər Beynəlxalq Büroya aid olduqları Konqres üçün təkliflərlə eyni zamanda təqdim edilir. Onlar bir üzv ölkənin poçt administrasiyası tərəfindən digər üzv ölkələrin poçt administrasiyalarının dəstəyi olmadan təqdim oluna bilər. Belə təkliflər Konqresin başlanmasına ən azı bir ay qalmış bütün üzv ölkələrə göndərilir.

3. Reqlamentlərə dair digər təkliflər Konqresdən sonra 6 ay ərzində Poçt İstismarı Şurası tərəfindən yeni reqlamentlərin hazırlanması zamanı baxılmaq üçün Konqresə ən azı iki ay qalmış Beynəlxalq Büroya təqdim edilir.

4. Konqresin qərarları nəticəsində Reqlamentlərə olan dəyişikliklərə dair üzv ölkələrin poçt administrasiyaları tərəfindən baxılması üçün təqdim edilən təkliflər Poçt İstismarı Şurasının açılışına ən azı iki ay qalmış Beynəlxalq Büroya daxil olmalıdır. Belə təkliflər Poçt İstismarı Şurasının açılışına ən azı bir ay qalmış bütün üzv ölkələrə göndərilir.

Maddə 124. İki Konqres arasında təkliflərin təqdim olunması proseduru (Nizamnamə, maddə 29; Ümumi reqlament, maddə 116)

1. İki konqres arasında hər hansı poçt administrasiyası tərəfindən irəli sürülən Konvensiyaya, yaxud Sazişə dair hər təklifin qəbul olunması üçün təklif ən azı iki başqa poçt ad-

ministrasiyası tərəfindən dəstəklənməlidir. Əgər Beynəlxalq Büro təkliflərlə eyni zamanda onların dəstəklənməsi barədə lazımi sayda ərizə almazsa, bu təkliflərə baxılır.

2. Belə təkliflər Beynəlxalq Büro vasitəsilə digər poçt administrasiyalarına göndərilir.

3. Reqlamentlərə dair təkliflərin dəstəyə ehtiyacı yoxdur, lakin Poçt İstismarı Şurası onların təcili zərurətini təsdiq etdiyi halda, onlar Poçt İstismarı Şurası tərəfindən nəzərə alınır.

Maddə 125. İki konqres arasında təkliflərin baxılması (Nizamnamə, maddə 29; Ümumi reqlament, maddələr 116, 124)

1. Konvensiyaya, Sazişlərə və onların yekun protokollarına aid olan hər hansı bir təklifə münasibətdə aşağıdakı qayda tətbiq edilir:

əgər üzv ölkənin poçt administrasiyası Beynəlxalq Büroya təklif göndərsə, sonuncu onu, öyrənilməsi üçün, bütün üzv ölkələrin poçt administrasiyalarına göndərir. Təkliflərin öyrənilməsi və Beynəlxalq Büroya müvafiq halda iradların göndərilməsi üçün onlara iki ay vaxt verilir. Düzəlişlərin aparılmasına yol verilmir. Həmin iki ay bitdikdən sonra Beynəlxalq Büro bütün aldığı iradları üzv ölkələrin poçt administrasiyalarına göndərir və hər bir üzv ölkənin poçt administrasiyasına təklifin lehinə və ya əleyhinə səs verməyi təklif edir. İki ay ərzində öz fikrini bildirməyən üzv ölkələrin poçt administrasiyaları bitərəf kimi qiymətləndirilir. Yuxarıda qeyd olunan müddətin hesablanması Beynəlxalq Büronun sirkulyarlarının buraxılışı tarixindən başlanır.

2. Reqlamentlərin dəyişdirilməsinə dair təkliflərə Poçt İstismarı Şurası tərəfindən baxılır.

3. Əgər təklif Sazişə və yaxud Yekun Protokola aid olarsa, § 1-də qeyd olunan hərəkətlərdə yalnız həmin Sazişdə iştirak edən üzv ölkələrin poçt administrasiyaları iştirak edə bilər.

Maddə 126. İki Konqres arasında qəbul edilmiş qərarların qüvvəyə minməsi (Nizamnamə, maddə 29; Ümumi Reqlament, maddələr 124, 125)

1. Konvensiyaya, Sazişlərə və bu Aktların Yekun protokollarına edilmiş dəyişikliklər Beynəlxalq Büronun Baş direktoru tərəfindən üzv ölkələrin hökumətlərinə göndərilən notifikasiya ilə rəsmiləşdirilir.

2. Poçt İstismarı Şurası tərəfindən Reqlamentlərə və onların yekun protokollarına edilmiş dəyişikliklər haqqında Beynəlxalq Büro poçt administrasiyalarına məlumat verir. Həmin qayda həmçinin Konvensiyanın 36.3.2-ci maddəsində nəzərdə tutulmuş müddəalara və Sazişlərin müvafiq müddəalarına da şamil olunur.

Maddə 127. İki Konqres arasında qəbul edilmiş Reqlamentlərin və digər qərarların qüvvəyə minməsi

1. Reqlamentlər Konqresdə qəbul edilmiş Aktlarla eyni zamanda və eyni müddətə qüvvəyə minir.

2. § 1-in müddələrinin yerinə yetirilməsi şərti ilə iki Konqres arasındakı müddətdə qəbul edilmiş İttifaq Aktlarında edilən dəyişikliklər barədə qərarlar belə dəyişikliklərin aparılması haqqında xəbər verildikdən yalnız üç ay sonra icra edilə bilər.

Fəsil IV MALİYYƏ

Maddə 128. İttifaq xərclərinin həddinin müəyyənləşdirilməsi və onların ödənilməsi (Nizamnamə, maddə 21)

1. § 2-6-da şərh olunanları nəzərə alaraq, İttifaqın orqanlarının fəaliyyəti ilə bağlı xərclər 2005-ci il üçün və növbəti illər üçün aşağıda qeyd olunan məbləğlərdən artıq olmamalıdır: 2005-2008-ci illər üçün 37 000 000 İsveçrə frankı. Keçirilməsi 2008-ci ildə nəzərdə tutulmuş Konqres təxirə salındığı halda, 2008-ci il üçün əsas hədd növbəti illər üçün də tətbiq edilir.
2. Növbəti Konqresin keçirilməsi ilə bağlı xərclər (katibliyin köçürülməsi, nəqliyyat xərcləri, sinxron tərcümə üçün texniki avadanlığın quraşdırılması xərcləri və s.) 2 900 000 İsveçrə frankı məbləğindən artıq olmamalıdır.
3. İnzibati Şuraya 1-ci və 2-ci paraqraflarda təyin edilmiş limitləri aşmağa o şərtlə icazə verilir ki, bu artıq xərclər əməkhaqqı şkalasının, pensiya və müavinət şəklində ödənişlərin, o cümlədən Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Cenevrədə işləyən öz mütəxəssisləri üçün müəyyən etdiyi vəzifə müavinətlərinin nəzərə alınmasına yönəlmiş olsun.
4. İstehlak qiymətlərinin İsveçrə göstəricisindən asılı olaraq, İnzibati Şura həmçinin heyətə aid olan xərclərdən başqa xərcləri hər il tənzimləmək hüququna malikdir.
5. § 1-dən kənara çıxaraq İnzibati Şura və ya kəskin zərurət yarandığı halda Baş direktor Beynəlxalq büronun binasında əsaslı və gözlənilməyən təmir işlərinin aparılması üçün ildə 125 000 İsveçrə frankından artıq olmamaq şərtlə müəyyən edilmiş limitlərin artırılmasına icazə verə bilər.
6. § 1 və 2-də nəzərdə tutulmuş kreditlər İttifaqın normal fəaliyyətinin təmin olunması üçün kifayət etməzsə, bu hədlər İttifaqın üzv ölkələrinin çoxluğu tərəfindən bəyənildikdən sonra artırıla bilər. Hər bir məsləhətləşmə belə bir xahişi doğruldan faktların tam siyahısını özündə cəmləşdirməlidir.
7. İttifaqa qoşulan və üzv kimi İttifaqa qəbul edilən, eləcə də İttifaqın tərkibindən çıxan ölkələr onların daxil olması və ya çıxmasının həyata keçirildiyi bütöv il ərzində öz üzvlük haqlarını ödəməlidirlər.
8. İnzibati Şura tərəfindən müəyyən olunan büdcəyə əsasən üzv ölkələr İttifaqa özlərinə aid illik haqlarını əvvəlcədən ödəyir. Bu haqlar büdcənin aid olduğu maliyyə ilinin ilk günündən gec olmayaraq ödənilməlidir. Bu müddət bitdikdən sonra ödənilən məbləğlərə İttifaqın xeyrinə ilk altı ay ərzində 3 faiz və yeddinci aydan başlayaraq 6 faiz illik hesabı ilə faizlər hesablanır.
9. Üzv ölkənin məcburi haqları üzrə İttifaqa çatmalı olan faizsiz borcları bu üzv ölkənin iki ötən maliyyə haqlarının məbləğinə bərabədirsə və ya ondan artıqdırsa, həmin üzv ölkə İnzibati Şura tərəfindən müəyyən edilmiş üsullara əsasən digər üzv ölkələr qarşısında öz borclarının hamısını və ya onların bir hissəsini İttifaqa əvəzsiz güzəşt edə bilər. Borcların güzəşt şərtləri üzv ölkə, onun debitorları/kreditorları və İttifaq arasında bağlanmış Sazişə əsasən müəyyən edilə bilər.

10. Hüquqi və ya hər hansı digər səbəblərdən belə ötürmələri həyata keçirə bilməyən üzv ölkələr hesablar üzrə öz borclarının ödənilməsi planını imzalamağa borcludurlar.

11. Xüsusi hallar istisna olmaqla, İttifaqa çatmalı olan üzvlük haqları üzrə borcların ödənilməsi 10 ildən artıq müddət ərzində həyata keçirilə bilməz.

12. Müstəsna hallarda, öz borcunu tamamilə ödədikdə İnzibati Şura üzv ölkəni ödənilən faizlərdən tamamilə və ya qismən azad edə bilər.

13. İnzibati Şura tərəfindən təsdiq edilmiş üzv ölkənin borcunun ödənilməsi planı çərçivəsində o həmçinin toplanan, yaxud qalıq faizlərdən tamamilə və ya qismən azad oluna bilər, lakin azad olunma müəyyən edilmiş maksimum on il müddətində borcların ödəmə planına tam və dəqiq riayət olunduğu halda mümkündür.

14. İttifaq xəzinəsinin çatışmayan pul vəsaitlərinin ödənilməsi üçün məbləği İnzibati Şura tərəfindən müəyyən edilən Ehtiyat Fondu təsis edilib. Bu Fonda ilk növbədə büdcənin qalıqları daxil edilir. Fond həmçinin büdcənin balansı və üzv ölkələrin üzvlük haqlarının məbləğinin azaldılmasına xidmət edə bilər.

15. Xəzinənin müvəqqəti çatışmayan pul vəsaitlərinə gəldikdə isə, İsveçrə Konfederasiyasının hökuməti ümumi razılıqla müəyyənləşdirilmiş şərtlərə əsasən lazımı məbləğləri qısa müddətə borc verir. Bu hökumət həmçinin xərc çəkmədən maliyyə hesablamalarının aparılmasına və Konqresin təyin etdiyi kreditlər daxilində Beynəlxalq Büronun hesabatlarına nəzarət edir.

Maddə 129. Avtomatik sanksiyalar

1. 128.9-cu maddədə nəzərdə tutulan ödənişi həyata keçirə bilməyən və 128.10-cu maddəyə müvafiq olaraq Beynəlxalq Büro tərəfindən təklif olunan borc ödəmə planına tabe olmağa razılıq verməyən, yaxud ona riayət etməyən hər hansı bir üzv ölkə Konqresdə, İnzibati Şuranın və Poçt İstismarı Şurasının iclaslarında öz səsvermə hüququnu itirir və bu iki şuraya seçilə bilmir.
2. Əgər maraqlı üzv ölkə İttifaqa çatması öz borclarını, məcburi üzvlük haqları üzrə əsas borcun məbləğini və əlavə faizləri ödəyirsə, yaxud əgər o, öz borclarının hesablar üzrə ödənişi planına tabe olmağa razıdırsa, bu halda avtomatik sanksiyalar rəsmi olaraq dərhal götürülür.

Maddə 130. Üzvlük haqqı sinifləri (Nizamnamə, maddə 21; Ümumi Reqlament, maddələr 115, 128)

1. Üzv ölkələr aid olduqları ödənişlər sinfinə müvafiq olaraq İttifaq xərclərinin ödənilməsində iştirak edirlər. Bu aşağıdakı siniflərdir:
 - 50 vahidli sinif;
 - 45 vahidli sinif;
 - 40 vahidli sinif;
 - 35 vahidli sinif;
 - 30 vahidli sinif;
 - 25 vahidli sinif;

- 20 vahidli sinif;
- 15 vahidli sinif;
- 10 vahidli sinif;
- 5 vahidli sinif;
- 3 vahidli sinif;
- 1 vahidli sinif.

0,5 vahidli sinif Birləşmiş Millətlər Təşkilatı tərəfindən sadalanan ən az inkişaf etmiş ölkələr üçün və İnzibati Şuranın qeyd etdiyi digər ölkələr üçün nəzərdə tutulmuşdur.

2. § 1-də adı çəkilən üzvlük haqları sinfi istisna olmaqla, hər hansı bir üzv ölkə 50 vahidindən artıq olan haqlar vahidinin ödənilməsinə seçə bilər.

3. Üzv ölkələr Nizamnamənin 21.4-cü maddəsində nəzərdə tutulan prosedura müvafiq olaraq onların İttifaqa qəbul olunduğu və ya qoşulduğu anda yuxarıda adı çəkilən üzvlük haqları sinfinin birinə daxil edilir.

4. Üzv ölkələr, Konqresin açılışına ən azı iki ay qalmış Beynəlxalq Büronu xəbərdar etmək şərtlə, gələcəkdə öz üzvlük haqlarının sinfini dəyişdirə bilər. Konqresin nəzərinə çatdırılan bu məlumat Konqresdə qəbul edilmiş maliyyə müddəalarının qüvvəyə mindiyi andan etibarlı sayılır. Müəyyən edilmiş müddətdə üzvlük haqqı sinfini dəyişdirmək istəyini bildirməyən üzv ölkələr əvvəllər aid olduqları sinifdə qalırlar.

5. Üzv ölkələr, eyni zamanda, onların bir sinifdən daha aşağı kateqoriyaya keçirilməsini tələb edə bilməzlər.

6. Lakin beynəlxalq yardım tələb edən təbii fəlakətlər kimi müstəsna hallarda İnzibati Şura həmin ölkə üçün ilk öncə seçilən sinifə müvafiq olaraq öz haqqının saxlanması qeyri-mümkün olduğunu sübut edərsə, iki Konqres arasında həmin ölkənin müvəqqəti olaraq bir dəfə bir sinif aşağı keçməsinə icazə verə bilər. Həmin şəraitdə İnzibati Şura həmçinin az inkişaf etmiş ölkələr kateqoriyasına mənsub olmayan və artıq 1 vahidli sinifdə olan üzv ölkələrin 0,5 vahidli sinifə keçməsinə icazə verə bilər.

7. § 6-ya uyğun olaraq sinfin müvəqqəti azaldılmasına İnzibati Şura tərəfindən maksimum iki il müddətinə, yaxud növbəti Konqresə qədər, əgər sonuncu bu müddətdə keçirilsə, icazə verilə bilər. Müəyyən edilmiş müddət bitdikdən sonra maraqlı ölkə avtomatik olaraq öz əvvəlki sinfinə keçirilir.

8. 4 və 5-ci paragrafların müddəalarından fərqli olaraq daha yüksək sinifə keçməkdə heç bir məhdudiyyət mövcud deyil.

Maddə 131. Beynəlxalq Büro tərəfindən tədarük edilən materiallar üzrə ödəniş (Ümumi Reqlament, maddə 118)

Beynəlxalq Büro tərəfindən poçt administrasiyaları üçün ödənişlə həyata keçirilən material tədarükünün ödənişi mümkün qədər qısa müddət ərzində, lakin yuxarıda adı çəkilən Büro tərəfindən hesabın göndərildiyi aydan sonra gələn ayın ilk günündən hesablanmaqla, altı aydan gec olmayaraq həyata keçirilməlidir. Bu müddət bitdikdən sonra başlanan ilk gündən ödənilməli olan məbləğə İttifaqın xeyrinə 5 faiz illik hesablanır.

Fəsil V

ARBİTRAJ

Maddə 132. Arbitraj proseduru (Nizamnamə, maddə 32)

1. Arbitraj tərəfindən həll olunacaq fikir ayrılıqları yarandıqda, mübahisədə iştirak edən hər poçt administrasiyası bu prosesdə bilavasitə maraqlı olmayan üzv ölkənin poçt administrasiyasını seçir. Əgər bir neçə poçt administrasiyası birlikdə çıxış edərlərsə, onlar bu müddəanın tətbiqi zamanı bir administrasiya kimi qiymətləndirilir.

2. Əgər mübahisədə iştirak edən müdiriyyətlərdən biri arbitrajın təyin olunmuş təklifinə altı ay ərzində cavab vermirsə, bu halda Beynəlxalq Büro öz növbəsində, boyun qaçıran poçt müdiriyyətinə müraciət edərək arbitraj təyin etməsinə ona təklif edir və ya özü xidməti qaydada arbitraj təyin edir.

3. Mübahisədə iştirak edən tərəflər Beynəlxalq Büronun təmsalında yalnız bir arbitrin təyin edilməsi haqqında aralarında razılığa gələ bilərlər.

4. Arbitrajın qərarı səsçoxluğu ilə qəbul edilir.

5. Səslərin bölünməsi zamanı arbitrlər fikir ayrılıqlarının həlli üçün mübahisədə maraqlı olmayan digər poçt administrasiyasını seçirlər. Arbitrin seçilməsi məsələsinə dair razılıq mövcud olmadığı halda, belə poçt administrasiyası Beynəlxalq Büro tərəfindən arbitr irəli sürməyən poçt administrasiyaları siyahısından təyin olunur.

6. Əgər söhbət sazişlərin birinə aid olan fikir ayrılığından gedirsə, arbitrlər yalnız bu sazişdə iştirak edən poçt administrasiyalarının sırasından təyin oluna bilər.

Fəsil VI

YEKUN MÜDDƏALAR

Maddə 133. Ümumi Reqlamentə aid olan təkliflərin qəbul edilmə şərtləri

Konqresə təqdim olunan və bu Ümumi Reqlamentə aid olan təkliflərin qəbul edilməsi üçün, onların Konqresdə təmsil olunan və səsvermə hüququna malik üzv ölkələrin əksəriyyəti tərəfindən təsdiq edilməsi mütləqdir. Səsvermə zamanı İttifaqın səsvermə hüququna malik olan üzv ölkələrinin üçdə iki hissəsi iştirak etməlidir.

Maddə 134. Birləşmiş Millətlər Təşkilatı ilə bağlanan sazişlərə dair təkliflər (Nizamnamə, maddə 9)

133-cü maddədə nəzərdə tutulan təkliflərin qəbul edilməsi şərtləri Ümumdünya Poçt İttifaqı ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatı arasında bağlanan sazişlərin dəyişdirilməsinə dair təkliflərə də, bu sazişlər tərkibinə daxil olan müddəaların dəyişdirilməsi şərtlərini nəzərdə tutmadığı çərçivədə şamil olunur.

Maddə 135. Ümumi Reqlamentin qüvvəyə minməsi və qüvvədə olma müddəti

Bu Ümumi Reqlament 2006-cı il yanvarın 1-də qüvvəyə minir və qeyri-müəyyən müddət ərzində etibarlı sayılır.

Bunun təsdiqi olaraq, üzv ölkələrin səlahiyyətli hökumət nümayəndələri bu Ümumi Reqlamenti saxlanma üçün Beynəlxalq Büronun Baş direktoruna veriləcək bir nüsxədə

imzaladılar. Onun surəti bütün Tərəflərə Ümumdünya Poçt İttifaqının Beynəlxalq Büro-su tərəfindən təqdim olunacaqdır.

2004-cü il oktyabrın 5-də Buxarest şəhərində imzalanmışdır.

Ümumdünya Poçt Konvensiyasının təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. 2004-cü il oktyabrın 5-də Buxarest şəhərində imzalanmış Ümumdünya Poçt Konvensiyası təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 567-IIIQ

ÜMUMDÜNYA POÇT KONVENSIYASI

Ümumdünya Poçt İttifaqının 1964-cü il iyulun 10-da Vyanada qəbul edilmiş Nizamnaməsinin 22.3-cü maddəsinə uyğun olaraq üzv ölkələrin hökumətlərinin aşağıda imza edən səlahiyyətli nümayəndələri həmin Nizamnamənin 25.4-cü maddəsinə riayət etmək şərtilə və ümumi razılıqla bu Konvensiyada beynəlxalq poçt xidmətinə tətbiq edilən qaydalarını işləyib hazırladılar.

I HİSSƏ

BEYNƏLXALQ POÇT XİDMƏTİ ÜÇÜN

TƏTBİQ EDİLƏN ÜMUMİ QAYDALAR

Ümumi müddəalar

Maddə 1. Tərif

1. Ümumdünya Poçt Konvensiyasında istifadə edilən və qeyd olunan terminlər aşağıdakı mənaya malikdir:

- 1.1. Universal poçt xidməti: daimi əsaslarla, əlverişli qiymətlərlə bütün müştərilər üçün üzv ölkənin ərazisinin bütün nöqtələrində əsas keyfiyyətli poçt xidmətlərinin təmin edilməsi;
- 1.2. Bağlı depeş: üzərində etiket olan, plomb vurulmuş və ya plombsuz kisə, yaxud poçt göndərişlərindən ibarət digər ölçülü bir neçə kisə;
- 1.3. Açıq tranzit: aralıq ölkə tərəfindən tranzit ilə ötürülən clə poçt göndərişləri ki, onların sayı və ya çəkisi təyinat ölkəsi üçün bağlı depeşlərin tərtib olunmasını doğrultmur;
- 1.4. Poçt göndərişi: poçt xidməti göstərən müəssisələr tərəfindən göndərilən hər

hansı bir əşyaya aid olan ümumi termin (məktub korrespondensiyası, poçt bağlamaları, poçt pul köçürmələri və s.);

- 1.5. Son xərclər: məktub korrespondensiyası göndərişlərinin təyinat ölkəsində alınması ilə bağlı xərclərin ödənilməsi üçün göndərən poçt administrasiyasının təyinat poçt administrasiyasına ödəməli olduğu kompensasiya;
- 1.6. Tranzit xərcləri: depeşlərin quru, dəniz və/və ya hava tranziti ilə bağlı kəşimə ölkəsində daşıyan tərəfdən (poçt administrasiyası, digər xidmət və ya iki xidmətin birləşməsi) təqdim olunan xidmətlər üçün kompensasiya;
- 1.7. Tarifin daxil olan quru tarif payı: təyinat ölkəsində bağlamaların alınması ilə bağlı xərclərin ödənilməsi üçün göndərən poçt administrasiyasının təyinat poçt administrasiyasına ödəməli olduğu kompensasiya;
- 1.8. Tarifin tranzit quru payı: bağlamaların onun ərazisindən quru və ya hava tranziti ilə bağlı kəşimə ölkəsində daşıyan tərəfdən (poçt administrasiyası, digər xidmət və ya iki xidmətin birləşməsi) təqdim olunan xidmətlərə görə kompensasiya;
- 1.9. Tarifin dəniz payı: dəniz yolu ilə bağlamaların daşınmasında iştirak edənlərə daşıyan tərəfdən (poçt administrasiyası, digər xidmət və ya iki xidmətin birləşməsi) göstərilən xidmətlərə görə ödənilən kompensasiya.

Maddə 2. Konvensiyaya qoşulmaqdan irəli gələn öhdəliklərin yerinə yetirilməsi üçün məsul olan subyektin və ya subyektlərin təyin olunması

Üzv ölkələr Konqresin başa çatmasından sonra gələn altı ay ərzində Beynəlxalq Büroya poçt məsələlərinə nəzarət edən dövlət orqanının adı və ünvanı barədə məlumat verməlidirlər. Üzv ölkələr, həmçinin Konqresin başa çatmasından sonra gələn altı ay ərzində Beynəlxalq Büroya öz ərazilərində İttifaq Aktlarının tətbiq edilməsindən irəli gələn öhdəliklərin yerinə yetirilməsi və poçt xidmətlərinin istismarı üçün rəsmən təyin olunan operator və ya operatorların adı və ünvanı barədə məlumat verməlidirlər. Konqreslər arasındakı müddət ərzində dövlət orqanlarına və ya rəsmən təyin olunan operatorlara aid olan dəyişikliklər haqqında məlumat ən qısa müddət ərzində Beynəlxalq Büroya göndərilməlidir.

Maddə 3. Universal poçt xidməti

1. İttifaqın poçt ərazisinin vahidliyi anlayışının möhkəmləndirilməsi məqsədilə üzv ölkələr bütün istifadəçilərin/müştərilərin onların ərazisində daim münasib qiymətlərlə əsas poçt xidmətlərinin göstərilməsi təklifinə müvafiq olan universal poçt xidmətləri ilə təmin olunmasına böyük diqqət yetirirlər.

2. Bunun üçün üzv ölkələr öz milli poçt qanunvericilikləri çərçivəsində, yaxud digər adi vasitələrlə müvafiq poçt xidmətlərinin əhəmiyyətini, cləcə də əhalinin tələbatı və öz milli şəraitini eyni vaxtda nəzərə almaqla keyfiyyət və münasib qiymət şərtlərini müəyyən edirlər.

3. Üzv ölkələr universal poçt xidmətlərinin göstərilməsi həvalə olunmuş operatorlar tərəfindən poçt xidmətlərinin göstərilməsinə və keyfiyyət standartlarına riayət olunmasına xüsusi diqqət verirlər.

4. Üzv ölkələr universal poçt xidmətlərinin daimi inkişafına zəmanət verməklə onun etibarlı əsasını təmin etməlidirlər.

Maddə 4. **Tranzit azadlığı**

1. Tranzit azadlığı prinsipi nizamnamənin birinci maddəsində şərh olunmuşdur. Bu prinsipə görə, hər bir poçt administrasiyası hər zaman ən sürətli yollarla və öz şəxsi göndərişləri üçün istifadə etdiyi ən etibarlı vasitələri tətbiq etməklə ona digər poçt administrasiyası tərəfindən ötürülən bağlı depeşləri və açıq tranzitlə göndərilən məktub korrespondensiyasından ibarət göndərişləri təyinatı üzrə göndərməlidir. Bu prinsip həmçinin səhvən göndərilmiş göndərişlərə və depeşlərə də şamil olunur.

2. İçərisində bioloji cəhətdən tezkorlanan və ya radioaktiv maddələr olan məktubların mübadiləsində iştirak etməyən üzv ölkələr öz ərazisi ilə bu göndərişləri açıq tranzitlə buraxmamaq hüququna malikdirlər. Bu, həmçinin məktublar, poçt kartları və sekoqramlar istisna olmaqla, məktub korrespondensiyası göndərişlərinə də aiddir. Bu qayda keçid ölkəsində nəşr olunması və ya dövriyyəsi şərtlərini nizamlayan qanunun müddəalarına müvafiq olmayan nəşrlərə, dövrü mətbuata və jurnallara, kiçik paketlərə və M ki-sələrinə şamil olunur.

3. Yerüstü və dəniz yolları ilə göndərilən poçt bağlamalarının tranzit azadlığı bu xidmətdə iştirak edən ölkələrin ərazisi ilə məhdudlaşır.

4. Aviabağlamaların tranzit azadlığı İttifaqın bütün ərazisində təmin olunur. Lakin poçt bağlamaları xidmətində iştirak etməyən üzv ölkələr aviabağlamaların yerüstü yolla göndərilməsini təmin etməyə borclu deyillər.

5. Əgər hər hansı bir üzv ölkə tranzit azadlığına aid olan müddəaya riayət etmirsə, digər üzv ölkələr bu ölkə ilə olan poçt əlaqəsinə xitam vermək hüququna malikdirlər.

Maddə 5. **Poçt göndərişlərinin mənsubiyyəti, göndərişlərin poçtdan geri tələb olunması, ünvanın dəyişdirilməsi və ya düzəliş edilməsi. Yeni ünvana göndərilmə. Çatdırılması mümkün olmayan göndərişlərin göndəriciyə geri qaytarılması**

1. Hər bir poçt göndərişi ölkənin və ya təyinat ölkəsinin qanunvericiliyinə əsasən gecikdirilməyibse və ya tranzit ölkənin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq 15.2.1.1 və ya 15.3-cü maddələr tətbiq edildiyi halda ünvan sahibinə təhvil verilənədək göndəriciyə məxsusdur.

2. Poçt göndərişini göndərən şəxs onu poçtdan geri götürə, ünvanı dəyişdirə və ya düzəliş edə bilər. Tariflər və digər şərtlər Reqlamentlərdə müəyyən edilmişdir.

3. Üzv ölkələr alanın ünvanı dəyişdiyi zaman poçt göndərişlərinin yeni ünvana göndərilməsini təmin edir, eləcə də Reqlamentlərdə izah edilmiş şərtlərə və tariflərə uyğun olaraq, çatdırılması mümkün olmayan göndərişlərin göndəriciyə geri qaytarılmasını həyata keçirir.

Maddə 6. **Tariflər**

1. Müxtəlif beynəlxalq və xüsusi poçt xidmətlərinə aid olan tariflər Konvensiyada və Reqlamentlərdə izah edilmiş prinsiplərə müvafiq olaraq poçt administrasiyaları tərəfindən müəyyən edilir. Prinsip etibarilə onlar bu xidmətlərin icrasına aid olan xərclərlə bağlı olmalıdır.

2. Göndərən poçt administrasiyası məktub korrespondensiyası göndərişlərinin və poçt bağlamalarının yollanması üçün ödəniş tariflərini müəyyən edir. Sözügedən təyinat ölkələrində çatdırılma xidməti təşkil olunduğu halda, ödəniş tariflərinə ünvanlandırılan şəxsə göndərişlərin evdə təhvil verilməsi qiyməti də daxildir.

3. Aktlarda təxmini tariflər qismində göstərilmiş tariflər də daxil olmaqla, tətbiq olunan tariflər ən azı cəmi xarakteristikaya (cəmi kateqoriyaya, miqdara, işlənmə müddətinə və s.) malik olan daxili rejim göndərişlərinə tətbiq edilən tariflərə bərabər olmalıdır.

4. Poçt administrasiyalarına Aktlarda göstərilən bütün təxmini tarifləri aşmaq icazəsi verilir.

5. Tariflərin 3-cü bənddə müəyyən edilmiş minimum həddinin aşıldığı hallarda, poçt administrasiyaları təmsil etdikləri ölkələrdə məktub korrespondensiyası və poçt bağlamalarının göndərilməsi üçün onların daxili qanunvericiliklərinə əsaslanan endirilmiş tariflər təqdim etmək hüququna malikdirlər. Onlar eləcə də böyük poçt mübadiləsinə malik olan müştərilərinə imtiyazlı tariflər təqdim etmək hüququna malikdirlər.

6. Aktlarda nəzərdə tutulandan başqa, müştərilərdən müxtəlif poçt tarifləri tutmaq qadağandır.

7. Aktlarda nəzərdə tutulan halları istisna etməklə, hər poçt administrasiyası onun tərəfindən tutulmuş tarifləri öz xeyrinə saxlayır.

Maddə 7. **Poçt tariflərinin ödənilməsindən azad edilmə**

1. Prinsip

1.1. Poçt ödənişindən azad olunmaq kimi pulsuz göndərişin konkret halları Konvensiyada nəzərdə tutulmuşdur. Buna baxmayaraq, Reqlamentlər poçt administrasiyaları və regional ittifaqlar tərəfindən göndərilən poçt xidmətinə aid olan poçt ödənişlərindən azad olunmanı və tranzit xərclərini, son xərclərin və məktub korrespondensiyası və poçt bağlamalarının göndərilməsi üçün daxil olan tarif paylarının ödənişindən azad olunması nəzərdə tutulan müddəaları təyin edə bilər. Bundan başqa, ÜPI-nin Beynəlxalq Bürosu, regional ittifaqlar və poçt administrasiyaları arasında mübadilə edilən məktub korrespondensiyası və poçt bağlamaları göndərişləri poçt xidmətinə aid olan göndərişlər hesab olunur və bütün poçt rüsumlarının ödənilməsindən azad olunur. Lakin göndərən administrasiya bu göndərişlər üçün əlavə aviatariflər tutmaq hüququna malikdir.

2. Hərbi əsirlər və tərkislah edilmiş mülki şəxslər

2.1. Əlavə aviatariflər istisna olmaqla, hərbi əsirlərə ünvanlanan və ya bilavasitə onlar tərəfindən, yaxud Konvensiyanın Reqlamentlərində və Poçt ödəniş xidmətləri haqqında Sazişdə nəzərdə tutulan idarələrin vasitəçiliyi ilə göndərilən məktub korrespondensiyası göndərişləri, poçt bağlamaları və poçt maliyyə xidmətlərinin göndərişləri bütün poçt tariflərindən azad olunur. Müharibə edən tərəfə mənsub olan, neytral tərəfdə qəbul edilən və tərkislah edilən şəxslər bundan əvvəlki müddələrin tətbiqinə münasibətdə sözün əsl mənasında hərbi əsirlərə bərabər tutulurlar.

- 2.2. 2.1-ci bənddə nəzərdə tutulan müddəalar, həmçinin digər ölkələrdən göndərilən, Mühəribə vaxtı mülki əhalinin müdafiəsi haqqında 12 avqust 1949-cu il tarixli Cenevrə Konvensiyası ilə nəzərdə tutulan mülki tərkisilah edilmiş şəxslərə ünvanlanan və ya onlar tərəfindən bilavasitə, yaxud Konvensiyanın Reqlamentlərində və Poçt ödəniş xidmətləri haqqında Sazişdə nəzərdə tutulan idarələr vasitəsilə göndərilən məktub korrespondensiyası göndərişləri, poçt bağlamaları və poçt maliyyə xidmətləri göndərişlərinə də tətbiq edilir.
- 2.3. Konvensiya Reqlamentlərində və Poçt ödəniş xidmətləri haqqında Sazişdə qeyd olunan idarələr, həmçinin 2.1 və 2.2-ci bəndlərdə qeyd olunan şəxslərə aid onların bilavasitə, yaxud vasitəçilər qismində göndərdiyi və ya aldıqları məktub korrespondensiyası, poçt bağlamaları və poçt maliyyə xidmətləri göndərişlərinin pulsuz göndərilməsi hüququna malikdir.
- 2.4. 5 kq-a qədər çəkisi olan bağlamaların pulsuz poçt vasitəsi ilə göndərilməsinə icazə verilir. Tərkibi bölünməz olan və bir düşərgəyə, yaxud onun etibarlı şəxslərinə əsirlər arasında bölünməsi üçün ünvanlanan göndərişlərin son çəkisi 10 kq-a qədər artırılabilir.
- 2.5. Xidməti bağlamalara və ya hərbi əsirlərin və mülki tərkisilah edilmiş şəxslərin bağlamalarına görə, poçt administrasiyaları arasında hesablaşmalar zamanı aviabağlamaların hava yolu ilə çatdırılması üçün xərclər istisna olmaqla, heç bir tarif payları tutulmur.
3. Korlar üçün göndərişlər (sekoqramlar)
- 3.1. Əlavə aviatariflər istisna olmaqla, korlar üçün göndərişlər bütün poçt rüsumlarından azad edilir.

Maddə 8. Poçt markaları

1. "Poçt markası" termini qüvvədə olan Konvensiya ilə müdafiə olunur və yalnız bu maddənin və Reqlamentlərin şərtlərinə müvafiq olan markalara münasibətdə istifadə oluna bilər.
2. Poçt markaları:
- 2.1. yalnız ÜPI Aktlarına müvafiq olaraq buraxılış hüququna malik olan orqan tərəfindən buraxılır; markaların buraxılışı həmçinin onların dövrüyyəyə buraxılmasını əhatə edir;
- 2.2. suverenlik əlamətidir və:
- 2.2.1. ittifaqın Aktlarına uyğun olaraq poçt göndərişlərinə yapışdırıldıqda onların həqiqi dəyərinə müvafiq olan məbləğdə poçt rüsumunun əvvəlcədən ödənişinin yerinə yetirilməsinin sübutudur;
- 2.2.2. filateliya obyektləri qismində poçt administrasiyaları üçün əlavə gəlir mənbəyidir.
- 2.3. poçt rüsumlarının və filateliyanın əvvəlcədən ödənişi üçün buraxan administrasiyaların ərazisində dövrüyyədə olmalıdır.
3. Suverenlik atributu kimi poçt markalarında:

- 3.1. buraxan poçt administrasiyasının subyekti olduğu dövlətin və ya ərazinin adı latın hərfləri ilə yazılmalıdır;
- 3.1.1. buraxan poçt administrasiyasının subyekti olduğu dövlətin fakültativ qaydada rəsmi emblemi olmalıdır;
- 3.1.2. latın hərfləri ilə və ya ərəb rəqəmləri ilə prinsip etibarilə onların nominal dəyəri qeyd olunmalıdır;
- 3.1.3. fakültativ qaydada "Postes" ("Poçt") sözü latın və ya digər hərflərlə yazılmalıdır.
4. Poçt markalarında əks etdirilmiş dövlət emblemləri, rəsmi xidməti yazılar və hökumət təşkilatlarının loqotipləri İntellektual mülkiyyətin mühafizəsi üzrə Paris Konvensiyasının müddəaları çərçivəsində müdafiə olunmuşdur.
5. Poçt markalarının mövzuları və süjetləri:
- 5.1. ÜPI-nin Nizamnaməsinə, Preambulanın ruhuna və İttifaq orqanları tərəfindən qəbul olunmuş qərarların mövzusunə müvafiq olmalıdır;
- 5.2. Markanı buraxan poçt administrasiyasının subyekti olduğu ölkə və ya ərazinin mədəni xüsusiyyətləri ilə sıx əlaqəyə malik olmalıdır və mədəniyyətin yayılmasına və sülhün mühafizə olunmasına yardım etməlidir;
- 5.3. Markanı buraxan poçt administrasiyasının subyekti olduğu ölkənin və ya ərazinin tarixinə aid olmayan görkəmli şəxsiyyətlərin və ya hər hansı hadisənin şərəfinə xatirə markaları buraxıldığı halda, onlar bu ölkə və ya ərazi ilə sıx əlaqəli olmalıdır;
- 5.4. Siyasi xarakter daşımamalı və ya hər hansı şəxsiyyətlər və ya ölkələr üçün təhqiredici olmamalıdır;
- 5.5. Markanı buraxan poçt administrasiyasının subyekti olduğu ölkə və ya ərazi üçün əhəmiyyət kəsb etməlidir.
6. İntellektual mülkiyyət hüququnun subyekti qismində poçt markalarında aşağıdakılar əks oluna bilər:
- 6.1. markanı buraxan poçt administrasiyasının müvafiq intellektual mülkiyyət hüquqlarından istifadə etmək hüququ, yəni:
- 6.1.1. müəllif hüququna işarə edən (c) işarəsinin və buraxılış ilinin qeyd olunması ilə müəllif hüququ;
- 6.1.2. markanı buraxan poçt administrasiyasının subyekti olduğu üzv ölkənin ərazisində qeydiyyatdan alınmış işarə və bu işarədən sonra (r) ticarət nişanının qeydiyyatdan alınmış simvolu.
- 6.2. Rəssamın soyadı;
- 6.3. nəşriyyatın adı.
7. ÜPI-nin Aktlarına müvafiq olan poçt ödənişi nişanları, frankiroval maşınların izləri və çapın və ya ştəmpəllənmənin digər üsulları ilə alınan izlər yalnız poçt administrasiyasının icazəsi ilə qoyula bilər.

Maddə 9. Poçt təhlükəsizliyi

1. Bütün aidiyyəti işçilərin maraqları naminə geniş əhali təbəqələrinin poçt xidmətlərinə etibarını qorumaq və yüksəltmək məqsədilə üzv ölkələr poçt istismarının bütün səviyyələrində təhlükəsizlik sahəsində fəaliyyət strategiyasını təsdiq edir və həyata keçirirlər. Belə strategiya üzv ölkələr arasında depəşlərin daşınmasının və tranzitinin etibarlılıq və təhlükəsizliyinin qorunmasına dair məlumat mübadiləsini nəzərdə tutmalıdır.

Maddə 10. Ətraf mühit

1. Üzv ölkələr poçt istismarının bütün səviyyələrində ətraf mühitin qorunması sahəsində fəal strategiya işləyib hazırlamalı və həyata keçirməli və poçt xidmətləri çərçivəsində ekoloji məsələlərə diqqətin cəlb olunmasına kömək göstərməlidirlər.

Maddə 11. Qanun pozuntuları**1. Poçt göndərişləri**

1.1. Üzv ölkələr aşağıdakı hərəkətlərin qarşısını almaq, eləcə də günahkarların təqib olunması və cəzalandırılması üçün bütün lazımi tədbirləri görməyi öhdələrinə götürürlər:

1.1.1. narkotiklərin, psixotrop və ya partlayıcı, alışıqan və Konvensiya tərəfindən birmənalı olaraq icazə verilməyən başqa növ təhlükəli maddələrin poçt göndərişlərinə daxil etmək;

1.1.2. pedofiliya və uşaq pornoqrafiyasına aidiyyəti olan əşyaları poçt göndərişlərinə daxil etmək.

2. Poçt ödənişləri və poçt ödəniş vasitələri

2.1. Üzv ölkələr bu Konvensiyada nəzərdə tutulan poçt ödəniş vasitələri, yəni aşağıdakılar sahəsində qanun pozuntularının qarşısını almaq, aradan qaldırmaq və cəza tətbiq etmək üçün bütün lazımi tədbirləri görməyi öhdələrinə götürürlər:

2.1.1. dövriyyədə olan və ya dövriyyədən çıxarılan poçt markaları;

2.1.2. poçt ödənişi nişanələri;

2.1.3. frankiroval maşın və ya çap qurğularının izləri;

2.1.4. beynəlxalq cavab kuponları.

2.2. Bu Konvensiyada ödəniş üsulları sahəsində qanun pozuntusu kimi icraçının və ya üçüncü şəxsin qeyri-qanuni varlanması məqsədilə törədilən və cəzalandırılmalı olan aşağıdakı hərəkətlərin biri nəzərdə tutulur:

2.2.1. saxtalaşdırma, imitasiya və ya poçt ödənişi vasitələrinin saxta yolla və ya icazəsiz hazırlanması ilə bağlı digər qeyri-qanuni və ya cinayət tərkibli hərəkətlər;

2.2.2. saxtalaşdırılmış, imitasiya edilmiş və ya saxta yolla hazırlanmış poçt ödəniş vasitələrinin istifadəsi, dövriyyəyə buraxılması, alveri, çatdırılması, yayılması, daşınması, idxal edilməsi, ixrac edilməsi, təqdim olunması və ya sərgiyə çıxarılması (həmçinin reklam məqsədilə);

2.2.3. artıq istifadə edilmiş ödəniş vasitələrinin poçt üçün istifadəsi və ya dövriyyəyə buraxılması;

2.2.4. yuxarıda qeyd edilən qanun pozuntularından birini törətmək cəhdləri.

3. Qarşılıqlıq prinsipi

3.1. Sanksiyalara gəldikdə, söhbətin milli, yoxsa xarici ödəniş vasitələrindən gəlməsindən asılı olmayaraq, 2-ci bənddə nəzərdə tutulan hərəkətlər arasında heç bir fərq qoyulmamalıdır; qanuni əsaslarla və ya razılaşma əsasında heç bir qarşılıqlıq şərtləri bu müddəaya aid olmamalıdır.

II HİSSƏ**MƏKTUB KORRESPONDENSİYASINA VƏ POÇT BAĞLAMALARINA
TƏTBİQ EDİLƏN QAYDALAR****Fəsil I****XİDMƏTLƏRİN GÖSTƏRİLMƏSİ****Maddə 12. Əsas xidmətlər**

1. Üzv ölkələr məktub korrespondensiyası göndərişlərinin qəbulunu, işlənməsini, daşınması və çatdırılmasını təmin edir.

2. Məktub korrespondensiyası göndərişləri aşağıdakılardır:

2.1. çəkisi 2 kq-a qədər olan prioritet və qeyri-prioritet göndərişlər;

2.2. çəkisi 2 kq-a qədər olan məktublar, poçt kartları, çap nəşrləri və kiçik paketlər;

2.3. çəkisi 7 kq-a qədər olan sekoqramlar;

2.4. çəkisi 30 kq-a qədər olan, "M kisə" adını daşıyan, eyni ünvan sahibinə göndərilən qəzetlər, dövrü nəşrlər, kitablar və bu kimi çap məhsullarını daxil edən xüsusi kisələr.

3. Məktub korrespondensiyası göndərişləri onların emal olunması sürəti əsasında və ya xud qoyuluşları əsasında, məktub korrespondensiyası Reqlamentinə müvafiq olaraq, siniflərə bölünür.

4. 2-ci bənddə qeyd olunan hədləri aşan çəki hədləri, məktub korrespondensiyası Reqlamentində nəzərdə tutulmuş şərtlərə müvafiq olaraq, məktub korrespondensiyası göndərişlərinin müəyyən kateqoriyaları üçün fakültativ olaraq tətbiq edilir.

5. Üzv ölkələr 20 kq-a qədər çəkisi olan poçt bağlamalarının qəbulunu, işlənməsini, daşınması və çatdırılmasını ya kommersiya müddəalarına əsasən, ya da xarici bağlamaların və ikitərəfli razılaşma olduğu halda öz müştəriləri üçün hər hansı başqa daha sərfəli vasitələri istifadə etməklə təmin edirlər.

6. 20 kq-dan artıq olan çəki hədləri, poçt bağlamaları Reqlamentində nəzərdə tutulmuş şərtlərə müvafiq olaraq, poçt bağlamalarının müəyyən kateqoriyaları üçün fakültativ olaraq tətbiq edilir.

7. Bağlamaların daşınmasını üzərinə götürməyən hər hansı bir ölkənin poçt administra-

siyası Konvensiya müddələrinin yerinə yetirilməsini nəqliyyat müəssisələrinə tapşırıla bilər. Eyni zamanda, o, bu xidməti həmin müəssisələr tərəfindən xidmət göstərilən yaşayış məntəqələrindən göndərilən bağlamalarla və yaxud həmin məntəqələrə göndərilən bağlamalarla məhdudlaşdırıla bilər.

8. 2-ci bənddə nəzərdə tutulan müddəalardan kənar olaraq, 1 yanvar 2001-ci il tarixinə qədər poçt bağlamaları haqqında Sazişi imzalamayan ölkələr poçt bağlamaları xidmətini təmin etməyə borclu deyillər.

Maddə 13. Əlavə xidmətlər

1. Üzv ölkələr aşağıdakı əlavə məcburi xidmətləri təmin edirlər:

- 1.1. çıxan prioritet və avia məktub korrespondensiyaları üçün sifarişli göndərişlər xidməti;
- 1.2. prioritet və ya aviaxidmətlər mövcud olmayan təyinat məntəqələrinə göndərilən qeyri-prioritet və yerüstü çıxan göndərişlər üçün sifarişli göndərişlər xidməti;
- 1.3. məktub korrespondensiyasının bütün daxil olan göndərişlər üçün sifarişli göndərişlər xidməti.

2. Prioritet və ya aviaxidmətlər mövcud olan təyinat məntəqələrinə ötürülən, çıxış qeyri-prioritet və yerüstü məktub korrespondensiyası göndərişləri üçün sifarişli göndərişlər xidmətinin göstərilməsi məcburi xarakter daşımalıdır.

3. Həmin xidmətləri göstərmək qərarına gəlmiş müdiriyyətlər arasındakı münasibətlərdə üzv ölkələr aşağıdakı əlavə fakültativ xidmətləri təqdim edə bilərlər:

- 3.1. məktub korrespondensiyası və bağlamalar üçün qiyməti bəyan olunmuş göndərişlər xidməti;
- 3.2. məktub korrespondensiyası göndərişləri üçün nəzarətli çatdırılma göndərişləri xidməti;
- 3.3. məktub korrespondensiyası göndərişləri və bağlamalar üçün ödəmə şərtlili göndərişlər xidməti;
- 3.4. məktub korrespondensiyasının və bağlamaların çaparla göndərilməsi üçün göndərişlər xidməti;
- 3.5. məktub korrespondensiyasının sifarişli göndərişlərinin, nəzarətli çatdırılma göndərişlərinin və ya qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin şəxsən ünvan sahibinə təhvil verilməsi xidməti;
- 3.6. məktub korrespondensiyası göndərişləri və bağlamalar üçün tarif və rüsumsuz göndərişlər xidməti;
- 3.7. kövrək və iriölçülü bağlamalar xidməti;
- 3.8. Təyinatı xaricə olan, göndərən tərəfdən qruplaşdırılan göndərişlər üçün "Konsiqnasiya" qruplaşdırılmış göndərişlər xidməti.

4. Növbəti üç əlavə xidmətlər həm fakültativ, həm məcburi hissəyə malikdir:

- 4.1. Əsasən fakültativ olan cavablı beynəlxalq kommersiya korrespondensiyası xidməti (CBKK); bütün müdiriyyətlər CBKK göndərişlərinin geri qaytarılma xidmətini təmin etməlidir;
- 4.2. beynəlxalq cavab kuponları xidməti; bu kuponlar hər hansı bir üzv ölkədə mübadilə oluna bilər, lakin onların satışı fakültativdir;
- 4.3. məktub korrespondensiyasının sifarişli göndərişlərinin və ya çatdırılmasına nəzarət olunan göndərişlərin, qiyməti bəyan olunmuş bağlamaların və göndərişlərin alınması haqqında bildiriş; bütün poçt administrasiyaları daxil olan göndərişlərin qəbul olunması haqqında bildiriş alır; lakin göndərilən göndərişlərin qəbul olunması haqqında xəbərdarlıq xidmətinin göstərilməsi fakültativdir.

5. Bu xidmətlərin təsviri və onlara görə tutulan tariflər Reqlamentlərdə göstərilir.

6. Aşağıda adı çəkilən xidmətlər üçün daxili rejimdə xüsusi tariflərin ödənişi tələb olunduğu halda, poçt administrasiyaları Reqlamentlərdə göstərilən şərtlərə uyğun olaraq, beynəlxalq göndərişlər üçün həmin tarifləri tutmaq hüququna malikdir:

- 6.1. 500 qr-dan artıq çəkisi olan kiçik bağlamaların çatdırılması;
- 6.2. son verilmə tarixindən sonra verilən məktub korrespondensiyası göndərişləri;
- 6.3. əməliyyat pəncərələrinin iş vaxtı qurtardıqdan sonra verilən göndərişlər;
- 6.4. göndərişlərin göndərən tərəfin yaşayış yeri üzrə qəbulu;
- 6.5. əməliyyat pəncərələrinin iş vaxtı qurtardıqdan sonra məktub korrespondensiyası göndərişlərinin geri götürülməsi;
- 6.6. tələb olunanadək göndərişlər;
- 6.7. 500 qr-dan artıq çəkisi olan məktub korrespondensiyası göndərişlərinin və poçt bağlamalarının saxlanılması;
- 6.8. çatdırılması haqqında bildirişə cavab olaraq bağlamaların çatdırılması;
- 6.9. fürs-major şəraitinin təsiri ilə bağlı risklərin ödənilməsi.

Maddə 14. Elektron poçtu, EMS, kompleks logistika xidməti və yeni xidmətlər

1. Poçt administrasiyaları öz aralarında Reqlamentlərdə təsvir olunan aşağıdakı xidmətlərdə iştirak etmək haqqında razılığa gələ bilərlər:

- 1.1. məlumatların elektron ötürülməsi əsasında istifadə olunan elektron poçtu;
- 1.2. sənədlərin və yüklərin göndərilməsi üçün təcili poçt xidməti olan və imkan daxilində fiziki vəsaitlərdən istifadə edərək poçt xidmətləri arasında ən təcili olan EMS, poçt administrasiyaları bu xidməti çoxtərəfli nümunəvi EMS sazişi və ya ikitərəfli sazişlər əsasında göstərmək hüququna malikdir;
- 1.3. logistika sahəsində müştərilərin tələbatını ödəyən, mal və sənədlərin fiziki daşınmasından əvvəl və sonra gələn mərhələləri əhatə edən kompleks logistika xidməti;
- 1.4. elektron formada və müəyyən müddət ərzində bir və ya bir neçə iştirakçı tərəfindən aparılan əməliyyatların müvafiq həqiqilik formasında sənədlərin ötürülməsinin inandırıcı təsdiqi olan elektron poçt ştampeli.

2. Poçt administrasiyaları ümumi razılıq əsasında konkret İttifaq Aktları ilə nəzərdə tutulmayan yeni xidmət təşkil edə bilərlər. Yeni xidmətə aid olan tariflər, xidmətin istismar xərcləri nəzərə alınmaqla, hər bir aidiyyəti müdiriyyət tərəfindən müəyyən edilir.

Maddə 15. Yolverilməz göndərişlər. Qadağalar

1. Ümumi müddəalar

- 1.1. Konvensiyanın və Reqlamentlərin tələb etdiyi şərtlərə cavab verməyən göndərişlərə yol verilmir. Dələduzluq əməllərinə kömək üçün çatdırılmalı məbləğlərin tam ödənilməsindən yayınmaq məqsədilə yollanan göndərişlərin həyata keçirilməsinə yol verilmir.
- 1.2. Bu maddədə göstərilən qadağalara olan istisnalar Reqlamentlərdə öz əksini tapır.
- 1.3. Bütün poçt administrasiyaları bu maddədə adı çəkilən və müvafiq məlumat kitabçasına daxil edildikdən sonra tətbiq oluna bilən qadağalar siyahısına əlavələr etmək imkanına malik olmalıdırlar.

2. Göndərişlərin bütün kateqoriyaları üçün qadağalar

- 2.1. Aşağıda sadalanan əşyaların göndərişlərin bütün kateqoriyalarına daxil edilməsi qadağandır:
 - 2.1.1. narkotiklər və psixotrop maddələr;
 - 2.1.2. nalayiq və əxlaqsızlıq xarakteri daşıyan əşyalar;
 - 2.1.3. idxalı və dövriyyəsi təyinat ölkəsində qadağan olunan əşyalar;
 - 2.1.4. qablaşdırılmasına və ya xarakterinə görə poçt işçiləri və əhali üçün təhlükə yaradan, digər göndərişləri, poçt avadanlığını və ya üçüncü tərəfin mülkiyyətini çirkləndirə və ya xarab edə bilən əşyalar;
- 2.1.5. cari və şəxsi yazışma xarakteri daşıyan sənədlər, eləcə də göndərən, alan və ya-xud onlarla yaşayan şəxslərin mübadilə etdiyi hər növ korrespondensiya.

3. Partlayıcı, tezalısan, radioaktiv və digər təhlükəli maddələr

- 3.1. Partlayıcı, tezalısan, radioaktiv və digər təhlükəli maddələrin bütün kateqoriyalı göndərişlərə daxil edilməsi qadağandır.
- 3.2. Müstəsna hallarda aşağıdakı maddələrin və materialların göndərilməsinə icazə verilə bilər:
 - 3.2.1. 16-cı maddənin 1-ci bəndində adı çəkilən məktub korrespondensiyası göndərişlərində və poçt bağlamalarında göndərilən radioaktiv maddələr;
 - 3.2.2. 16-cı maddənin 2-ci bəndində qeyd olunan məktub korrespondensiya-sı göndərişlərində göndərilən bioloji maddələr.

4. Canlı heyvanlar

- 4.1. Canlı heyvanların bütün kateqoriyalı göndərişlərdə göndərilməsi qadağan edilir.
- 4.2. Müstəsna hallarda, qiyməti bəyan olunmuş göndərişlər istisna olmaqla, məktub

korrespondensiyası göndərişlərində aşağıdakı heyvanların göndərilməsinə yol verilir:

- 4.2.1. arılar, zəlilər və barama qurdları;
- 4.2.2. həmin həşəratların tədqiqatı üçün nəzərdə tutulan və rəsmən tanınmış təşkilatlar arasında mübadilə olunan parazitlər və zərərli həşəratların məhvədiciləri;
- 4.2.3. rəsmi surətdə tibbi-bioloji tədqiqatların aparılmasında ixtisaslaşmış təşkilatlar üçün nəzərdə tutulmuş drozofil ailəsinə məxsus olan milçəklər (*Drosophilidae*).
- 4.3. Müstəsna hallarda bağlamalarda göndərilməsinə yol verilir:
 - 4.3.1. maraqlı ölkələrin poçt qaydaları ilə icazə verilən poçtla göndərilən canlı heyvanlar.

5. Korrespondensiya bağlamalarında yerləşdirmə

- 5.1. Aşağıda qeyd olunan əşyaların poçt bağlamalarında yerləşdirilməsi qadağandır:
 - 5.1.1. cari və şəxsi yazışma xarakteri daşıyan sənədlər;
 - 5.1.2. göndərən, alan və ya digər şəxslər arasında mübadilə edilən istənilən xarakterli korrespondensiya.

6. Dəmir pullar, bank biletləri və digər qiymətli əşyalar

- 6.1. Dəmir pulların, bank biletlərinin, kredit biletlərinin və istənilən adsız qiymət-lilərin, yol çeklərinin, platin, qızıl və ya gümüş məmulatların və ya qiymətli daşların, zərgərlik məmulatlarının və digər qiymətli əşyaların yerləşdirilməsi qadağandır:
 - 6.1.1. qiyməti bəyan olunmayan məktub korrespondensiyası göndərişlərində;
 - 6.1.1.1. lakin əgər göndərən və təyinat tərəfinin daxili qanunvericiliyi buna imkan verirsə, bu əşyalar sifarişli göndərişlər kimi bağlı zərflərdə göndərilə bilər;
 - 6.1.2. göndərən və təyinat ölkələrinin daxili qanunvericiliyinə müvafiq ola-rağ icazə halları istisna olmaqla, qiyməti bəyan olunmayan bağlama-larda;
 - 6.1.3. dəyərin elan olunmasına icazə verən iki ölkənin mübadilə etdiyi qiy-məti bəyan olunmayan bağlamalarda:
 - 6.1.3.1. bundan əlavə, hər müdiriyyət onun ərazisinə göndərilən və ya onun ərazisindən göndərilən qiyməti bəyan olunan və olunmayan göndərişlərə qızıl külçələrinin qoyuluşunu qada-ğan etmək hüququna malikdir; o, bu göndərişlərin həqiqi də-yərini məhdudlaşdıra bilər.

7. Korlar üçün çap nəşrləri və göndərişlər (səkoqramlar)

- 7.1. Korlar üçün çap nəşrləri və göndərişlər:

- 7.1.1. heç bir annotasiyaya malik olmamalıdır, tərkibində cari və şəxsi yazışma xarakteri daşıyan heç bir sənəd olmamalıdır;
- 7.1.2. geri qaytarılması əvvəlcədən ödənilmiş depeş göndərən və ya onun ilkin göndərişin göndərən və təyinat ölkəsindəki agentliyinin çap olunmuş ünvanı göstərilən kart, zərf və ya banderol şəklində göndərişlər istisna olmaqla, heç bir markadan, ştempellənmiş və ya ştempellənmiş ödəniş blanklarından və pul dəyəri kəsb edən sənədlərdən ibarət olmamalıdır.

8. Səhvən qəbul edilmiş göndərişlərin işlənməsi

- 8.1. Səhvən qəbul edilmiş göndərişlərin işlənməsi Reqlamentlərdə müəyyən edilir. Bununla bərabər, 2.1.1, 2.1.2 və 3.1-ci bəndlərdə qeyd olunan əşyaların yerləşdirildiyi göndərişlər heç bir halda təyinat üzrə çatdırılmamalı, ünvan sahiblərinə təhvil verilməməli və göndərən yerə qaytarılmamalıdır. 2.1.1 və 3.1-ci bəndlərdə qeyd olunan əşyaların tranzit göndərilməsində aşkar olunduğu halda, həmin əşyalarla tranzit ölkəsinin daxili qanunvericiliyinə əsasən rəftar etmək lazımdır.

Maddə 16. İcazə verilən radioaktiv və bioloji maddələr

1. Aşağıda qeyd olunan şərtlərə müvafiq olaraq, öz qarşılıqlı əlaqələrində və ya bir istiqamətdə radioaktiv maddələrin göndərilməsinə icazə verməyə razılığını bildirən poçt administrasiyaları arasındakı məktub korrespondensiyası göndərişlərində və bağlamalarında bu maddələrin göndərilməsinə icazə verilir:

- 1.1. Radioaktiv maddələr Reqlamentlərin müvafiq müddəalarına əsasən bağlanıb qablaşdırılmalıdır;
- 1.2. Radioaktiv maddələr məktub korrespondensiyası göndərişlərində yollananda onlar üçün prioritet göndərişlər tarifi və ya məktub və sifarişlər üçün tarif tutulur;
- 1.3. Məktub korrespondensiyası göndərişlərində və ya poçt bağlamalarında olan radioaktiv maddələr adətən müvafiq əlavə aviatariflərin ödənilməsi şərtlə hava yolu ilə təcili surətdə göndərilməlidir;
- 1.4. Radioaktiv maddələr yalnız müvafiq icazəsi olan göndərənlər tərəfindən təqdim oluna bilər.

2. Bioloji maddələrin aşağıda qeyd olunan şərtlərə müvafiq olaraq məktub korrespondensiyası göndərişlərində yerləşdirilməsinə icazə verilir:

- 2.1. Tez korlanan bioloji maddələr, yoluxucu maddələr və yoluxucu maddələrin soyudulması üçün istifadə olunduğu halda bərk karbon qazı (quru buz) poçtla yalnız rəsmən tanınmış səlahiyyətli laboratoriyalar arasındakı mübadilə çərçivəsində göndərilə bilər. Bu təhlükəli malların hava nəqliyyatı vasitəsilə göndərilməsinə təhlükəli mallara aid milli qanunvericilik, Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatının mövcud texniki qaydaları, İATA-nın qaydaları imkan verdiyi hallarda yol verilir.
- 2.2. Reqlamentin müvafiq müddəalarına əsasən bağlanmış və qablaşdırılmış tez-

korlanan bioloji maddələrə və yoluxucu maddələrə görə prioritet göndərişlər və ya sifarişli məktublar üçün tarif tutulur. Əlavə tarif tutulduqda bu göndərişlərin işlənməsinə icazə verilir.

- 2.3. Tez korlanan bioloji maddələrin və yoluxucu maddələrin poçtla göndərilməsinə icazə bu göndərişləri ya qarşılıqlı əsaslarla, ya da bir istiqamətdə qəbul etməyə razılaşılan poçt administrasiyalarının üzv ölkələri tərəfindən məhdudlaşır.
- 2.4. Bu maddələr müvafiq əlavə aviatariflərin ödənilməsi şərtlə və çatdırılmada prioritet verilməklə adətən hava nəqliyyatı ilə təcili surətdə göndərilir.

Maddə 17. Reklamasiyalar

1. Hər poçt administrasiyası göndərişin yollandığı gündən sonrakı gündən başlayaraq altı ay ərzində təqdim olunduğu halda, onun xidmətinə və ya digər poçt administrasiyasının xidmətinə verilmiş hər hansı bir göndəriş haqqında reklamasiyaları qəbul etməyə borcudur. Altı ay müddəti iddianı elan edən tərəflər arasındakı münasibətlərə və poçt administrasiyalarına aiddir və poçt administrasiyaları arasında reklamasiyaların göndərilmə müddətini əhatə etmir.

- 1.1. Lakin məktub korrespondensiyasının sadə göndərişinin alınmaması haqqında reklamasiyaların qəbulu vacib deyil. Beləliklə, məktub korrespondensiyasının sadə göndərişlərinin alınmamasına dair reklamasiya qəbul edən poçt administrasiyaları öz tədqiqatlarını çatdırılması mümkün olmayan göndərişlər xidmətində axtarıla məhdudlaşdırıla bilər.

2. Reklamasiyalar Reqlamentlərin nəzərdə tutduğu şərtlərə müvafiq olaraq qəbul olunur.

3. Reklamasiyaların işlənilməsi pulsuz həyata keçirilir. Buna baxmayaraq, EMS ilə cavabın göndərilməsi haqqında xahişlə bağlı əlavə xidmətlər əsasən reklamasiyanı verənin hesabına ödənilir.

Maddə 18. Gömrük nəzarəti. Gömrük rüsumları və digər ödənişlər

1. Göndərən ölkənin poçt administrasiyası və təyinat ölkəsinin poçt administrasiyası bu ölkələrin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq göndərişləri gömrük baxışına təqdim etmək hüququna malikdir.

2. Gömrük nəzarətindən keçməli olan göndərişlərə görə gömrüyə təqdim edilmək üçün poçtun xeyrinə Reqlamentlərdə müəyyən edilmiş təxmini tarif tutula bilər.

3. Bu tarif yalnız gömrük rüsumu və ya hər hansı bu xarakterli ödəniş qoyulan göndərişlərin gömrüyə təqdim olunması və ya gömrük baxışı üçün tutulur.

- 3.1. Müştərilər adından gömrük baxışı həyata keçirmək icazəsini alan poçt administrasiyaları müştərilərdən faktiki xərclərə əsaslanan tarif tuta bilər.
- 3.2. Vəziyyətdən asılı olaraq, poçt administrasiyalarına göndərənlərdən və ya alanlardan gömrük rüsumları və bütün digər mümkün olan ödənişləri tutmağa icazə verilir.

Maddə 19. Hərbi hissələrlə bağlı depeş-göndəriş mübadiləsi

1. Məktub korrespondensiyası ilə bağlı depeşlərlə mübadilə digər ölkələrin quru, dəniz və ya hava xidmətləri vasitəsilə həyata keçirilə bilər:

- 1.1. üzv ölkələrin birinin poçt müəssisələri və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının sərəncamında olan hərbi birləşmələrin komandanlığı arasında;
- 1.2. bu hərbi birləşmələrin komandanları arasında;
- 1.3. üzv ölkələrin bütün poçt müəssisələri və xaricdə yerləşən həmin ölkənin dəniz, hava və ya hərbi birləşmələri, hərbi gəmilər və təyyarələrinin komandanları arasında;
- 1.4. eyni ölkənin dəniz, hava və ya hərbi birləşmələri, hərbi gəmiləri və təyyarələrinin komandanları arasında.

2. 1-ci bənddə qeyd olunan depeşlərə şamil olunan məktub korrespondensiyası göndərişləri, yalnız depeşləri alan və ya göndərən hərbi hissələrin və ya qərargahların üzvləri və gəmilərin və ya təyyarələrin şəxsi heyəti tərəfindən göndərilməlidir və verilməlidir. Onlara tətbiq olunan göndəriş tarifləri və şərtləri, hərbi birləşməni sərəncama təqdim edən və ya gəmilər və təyyarələrin məxsus olduğu ölkənin poçt administrasiyasının qaydalarına uyğun olaraq müəyyən edilir.

3. Xüsusi razılaşma olmayan halda, sərəncama hərbi birləşmə təqdim edən və ya hərbi gəmilərə, yaxud təyyarələrə malik olan ölkənin poçt administrasiyası müvafiq administrasiyalara depeşlərin tranziti üzrə xərcləri, son xərcləri və hava daşınması üçün xərcləri ödəməyə borcludur.

Maddə 20. Xidmətin keyfiyyəti sahəsində normativlər və nəzarət rəqəmləri

1. Administrasiyalar daxil olan məktub korrespondensiyası göndərişləri və bağlamaların çatdırılması sahəsində öz normativlərini və nəzarət rəqəmlərini təyin etməli və nəşr etməlidir.

2. Adətən, gömrük nəzarəti üçün tələb olunan müddət üçün artırılmış bu normativlər və nəzarət rəqəmləri, onların daxili xidmətinin oxşar göndərişlərinə münasibətdə tətbiq edilənlərdən daha az sərfəli olmamalıdır.

3. Göndərən administrasiyalar həmçinin məktub korrespondensiyası prioritet göndərişləri və aviagöndərişlər üçün, həmçinin poçt bağlamaları və ekonomik-klass/yerüstü bağlamalar üçün bir son məntəqədən digər son məntəqəyə göndərilmə normativlərini müəyyənləşdirməli və nəşr etməlidir.

4. Poçt administrasiyaları xidmətin keyfiyyəti sahəsində normativlərin tətbiq edilməsini qiymətləndirir.

Fəsil 2**MƏSULİYYƏT****Maddə 21. Poçt administrasiyalarının məsuliyyəti. Kompensasiyanın ödənilməsi****1. Ümumi müddəalar**

- 1.1. 22-ci maddədə nəzərdə tutulan hallar istisna olmaqla, poçt administrasiyaları aşağıdakılar üçün məsuliyyət daşıyır:
 - 1.1.1. sifarişli göndərişlərin, sadə bağlamaların və qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin itirilməsi, oğurlanması və zədələnməsi;
 - 1.1.2. nəzarətlə çatdırılmalı olan göndərişlərin itirilməsi;
 - 1.1.3. çatdırılmama səbəbi bildirilməyən bağlamanın geri qaytarılması.
- 1.2. 1.1.1 və 1.1.2-ci bəndlərdə qeyd olunanlar istisna olmaqla, poçt administrasiyaları göndərişlər üçün məsuliyyət daşımır.
- 1.3. Bu Konvensiya ilə nəzərdə tutulmayan bütün digər hallarda poçt administrasiyaları məsuliyyət daşımır.
- 1.4. Əgər sifarişli göndərişin, sadə bağlamaların və ya qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin itirilməsi və ya tam zədələnməsi ziyanın ödənilməsi üçün əsas verməyən fors-major vəziyyətinin nəticəsi olarsa, göndərən, sığorta ödənişi istisna olmaqla, ödənilmiş tariflərin kompensasiya şəklində ona geri qaytarılması hüququna malikdir.
- 1.5. Ödənilən kompensasiya məbləğləri məktub korrespondensiyası və poçt bağlamaları Reqlamentlərində qeyd olunan məbləğlərdən artıq olmamalıdır.
- 1.6. Kompensasiya məbləğinin ödənilməsində əlavə itkilər və reallaşmamış gəlirlər nəzərə alınmır.
- 1.7. Poçt administrasiyalarının məsuliyyətinə aid olan bütün müddəalar dəyişilməz, məcburi və qəti hesab edilir. Poçt administrasiyaları heç zaman hətta ciddi səhv (əhəmiyyətli nöqsan) olduğu halda belə, Konvensiya və Reqlamentlərdə müəyyən edilmiş hədlərdən artıq məsuliyyət daşımır.

2. Sifarişli göndərişlər

- 2.1. Sifarişli göndərişin itirilməsi, tam oğurlanması və ya zədələnməsi hallarında göndərici dəymiş zərərin və ya zədənin həqiqi dəyərində uyğun olan kompensasiyanın ona ödənilməsi hüququna malikdir. Əgər göndərici Məktub korrespondensiyası Reqlamentində müəyyən edilən məbləğdən az məbləği tələb edərsə, müdiriyyət bu az məbləği ödəmək və bu əsasla aidiyyəti ola bilən digər müdiriyyətlərdən kompensasiyanın ödənilməsini tələb etmək hüququna malikdir.
- 2.2. Sifarişli göndərişin qismən oğurlanması və ya zədələnməsi hallarında göndərən dəymiş zərərin və ya zədənin həqiqi dəyərində uyğun olan kompensasiyanın ona ödənilməsi hüququna malikdir.

3. Çatdırılmasına nəzarət olunan göndərişlər

- 3.1. Çatdırılmasına nəzarət olunan göndərişlərin itirilməsi, tam oğurlanması və ya zədələnməsi baş verdikdə göndərən yalnız ödənilmiş tariflərin kompensasiyasının ona ödənilməsi hüququna malikdir.

4. Sadə bağlamalar

- 4.1. Sadə bağlamanın itirilməsi, tam oğurlanması və ya zədələnməsi hallarında göndərən Poçt bağlamalarının Reqlamentində təyin olunan kompensasiyanın ona ödənilməsi hüququna malikdir. Əgər göndərən Poçt bağlamalarının Reqlamentində müəyyən edilən məbləğdən az məbləği tələb edərsə, poçt administrasiyaları bu az məbləği ödəmək və bu əsasla aidiyyəti ola bilən digər administrasiyalardan kompensasiyanı almaq hüququna malikdir.
- 4.2. Sadə bağlamaların qismən oğurlanması və ya zədələnməsi hallarında göndərici dəymiş zərərin və ya zədənin həqiqi dəyərində uyğun olan kompensasiyanın ona ödənilməsi hüququna malikdir.
- 4.3. Poçt administrasiyaları çəkisindən asılı olmayaraq Poçt bağlamaları Reqlamentində müəyyən olunan bağlama üçün məbləğin ikitərəfli münasibətdə tətbiqi haqqında aralarında razılığa gələ bilər.

5. Qiyməti bəyan olunmuş göndərişlər

- 5.1. Qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin itirilməsi, tam oğurlanması və ya zədələnməsi hallarında göndərici SDR-lə qiyməti bəyan olunmuş məbləğə uyğun olan kompensasiyanın ona ödənilməsi hüququna malikdir.
- 5.2. Qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin qismən oğurlanması və ya zədələnməsi hallarında göndərici dəymiş zərərin və ya zədənin həqiqi dəyərində uyğun olan kompensasiyanın ona ödənilməsi hüququna malikdir. Lakin bu kompensasiya heç bir halda bəyan olunmuş qiymətin SDR-lə ifadə edilmiş məbləğini aşmamalıdır.

6. 4 və 5-ci bəndlərdə nəzərdən keçirilən hallarda kompensasiyanın məbləği yollamaq üçün göndərişlərin qəbul yerində və anında eyni növlü əşyalar və malların preyskurant qiymətinin SDR-ə keçirilmiş məbləğiylə hesablanır. Preyskurant qiymətinin olmadığı halda kompensasiyanın ödənilməsi eyni əsaslarla hesablanan əşyaların və ya malların adi qiyməti ilə hesablanır.

7. Əgər kompensasiya sifarişli göndərişin, sadə bağlamanın və ya qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin itkisi, tam oğurlanması və zədələnməsinə görə ödənilməlidirsə, göndərici və ya vəziyyətdən asılı olaraq ünvan sahibi bundan əlavə sifarişli, yaxud sığorta ödənişlərini istisna etməklə onun tərəfindən ödənilən tariflərin və ödənişlərin kompensasiyasının ödənilməsi hüququna malikdir. Eyni qayda, yararsız vəziyyətdə olduğuna görə alıcılar tərəfindən imtina edilmiş, sifarişli göndərişlərə, sadə bağlamalara və ya qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərə aid edilir; bu şərtlə ki, bu zədə poçt xidmətində və onun məsuliyyəti çərçivəsində baş vermiş olsun.

8. 2, 4 və 5-ci bəndlərin müddəalarından kənara çıxaraq, ünvan sahibi oğurlanmış və ya zədələnmiş sifarişli göndərişlərin, sadə bağlamaların və ya qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin alınmasından sonra kompensasiyanın ona ödənilməsi hüququna malikdir.

9. Göndərən poçt administrasiyası 2.1 və 4.1-ci bəndlərdə qeyd olunanlardan az olma-

maq şərtlə, onun daxili qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulan sifarişli göndərişlər və qiyməti bəyan olunmuş bağlamalar üçün öz ölkələrində göndərənlərə kompensasiyanın ödənilməsi hüququna malikdir. Eyni qayda, kompensasiyanın ünvan sahibinə ödənilməsi halda təyinat poçt administrasiyasına da aiddir. 2.1 və 4.1 -ci bəndlərlə müəyyən olunan məbləğlər tətbiq olunur, lakin:

- 9.1. məsul administrasiyaya qarşı irəli sürülmüş iddia olduqda;
- 9.2. göndərici ünvan sahibinin xeyrinə öz hüquqlarından imtina etdikdə və ya əksinə.

10. İkitərəfli razılaşma halları istisna olmaqla, poçt administrasiyalarına kompensasiyanın ödənilməsinə aid olan heç bir qeyd-şərt bu maddəyə şamil edilmir.

Maddə 22. Poçt administrasiyalarının məsuliyyətdən azad edilməsi

1. Poçt administrasiyaları oxşar kateqoriyalı göndərişlər üçün müəyyən edilmiş qaydalarla təhvil verilməsini həyata keçirdikləri sifarişli göndərişlər, nəzarətlə çatdırılmalı olan göndərişlər, bağlamalar və qiyməti bəyan olunmuş göndərişlər üçün məsuliyyət daşımaqdan azad edilir. Buna baxmayaraq, aşağıdakılar üçün məsuliyyət qüvvədə saxlanılır:

- 1.1. əgər oğurluq və ya zədələnmə təhvil verilmədən əvvəl, yaxud göndərişin təhvil verilməsi zamanı müəyyən olunubsa;
- 1.2. əgər daxili qanunvericilik buna imkan verirsə, ünvan sahibi və ya lazımi halda göndərici göndərilən yerə göndərişin geri qaytarılması zamanı oğurlanmış və ya zədələnmiş göndərişi qəbul edərkən qeyd-şərtlər edirsə;
- 1.3. əgər daxili qanunvericilik buna imkan verirsə və sifarişli göndəriş məktublar üçün qutuya çatdırılıbsa, lakin alan göndərişin alınmaması haqqında xəbər verirsə;
- 1.4. əgər alan və ya göndərilən yerə qaytarılma halında bağlamanın və ya qiyməti bəyan olunmuş göndərişləri verən şəxs düzgün verilmiş iltizama baxmayaraq, ona göndərişi təhvil verən müdiriyyəti zədənin aşkar olunması barədə dərhal xəbərdar edirsə; o, oğurluğun və ya zədənin təhvil verildikdən sonra baş vermədiyi haqda sübut təqdim etməlidir; "dərhal" termini daxili qanunvericiliyə əsasən şərh olunmalıdır.

2. Poçt administrasiyası aşağıdakı hallarda məsuliyyət daşıyır:

- 2.1. 13.6.9 -cu maddəyə riayət etmək şərtlə fors-major şəraitinin təsiri olduqda;
- 2.2. əgər onların məsuliyyətləri digər şəkildə sübuta yetirilməyibsə, fors-major şəraitinin təsiri nəticəsində xidməti sənədlərin məhv olması səbəbindən göndərişin taleyini müəyyən etmək mümkün olmadıqda;
- 2.3. zərər göndəricinin təqsiri və ya səliqəsizliyi səbəbindən və ya göndərişin daxilində yerləşdirilmiş əşyaların xüsusiyyətlərindən irəli gəldikdə;
- 2.4. 15-ci maddədə qeyd olunan qadağalara aid olan göndərişlər mövcud olduqda;
- 2.5. ölkə administrasiyasının məlumatına əsasən təyinat ölkəsinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq müsadirə olunduqda;
- 2.6. münasibətində qoyuluşun həqiqi dəyərini aşan bilərəkdən qiyməti bəyan

- olunmuş göndərişlərdən söhbət gedərsə;
- 2.7. göndərici göndərişin verildiyi gündən sonrakı gündən başlayaraq altı ay ərzində heç bir reklamasiya təqdim etməzsə;
 - 2.8. əgər söhbət hərbi əsirlərin və tərksilah olunmuş mülki şəxslərin bağlamalarından gedərsə;
 - 2.9. əgər göndəricinin hərəkətlərində kompensasiya almaq məqsədilə dələduzluq elementləri nəzərə çarparsa.
3. Poçt administrasiyaları, hansı formada tərtib olunmasından asılı olmayaraq, gömrük bəyannamələrinə görə və ya gömrük nəzarətindən keçməli olan göndərişlərin yoxlanılması zamanı gömrük xidmətləri tərəfindən qəbul olunan qərarlara görə heç bir məsuliyyət daşımır.

Maddə 23. Göndəricinin məsuliyyəti

1. Göndərişi təqdim edən göndərilməsi icazə verilməyən və ya buraxılma şərtlərinə cavab verməyən əşyaların göndərilməsiylə bağlı poçt işçilərinə vurulan bədən xəsarətlərinə və həmçinin poçt avadanlığına, digər poçt göndərişlərinə dəymiş bütün zərərlərə görə məsuliyyət daşıyır.
2. Digər poçt göndərişləri zədələndiyi halda, göndərən hər zədələnmiş göndəriş üçün poçt administrasiyalarının məsuliyyəti qədər məsuliyyət daşıyır.
3. Hətta göndərən idarə bu cür göndərişi qəbul etdiyi zaman belə, göndəricinin üzərindən məsuliyyət götürülmür.
4. Əksinə, əgər göndərici buraxılmanın şərtlərinə riayət edibsə, göndərişin işlənməsi zamanı poçt administrasiyası və ya daşıyıcı tərəfindən onların qəbulundan sonra səhvlərə və ya səliqəsizliyə yol verilibsə, o, məsuliyyət daşımır.

Maddə 24. Kompensasiyanın ödənilməsi

1. Məsuliyyət daşıyan administrasiyaya qarşı iddia irəli sürmək hüququna riayət edilmək şərtlə, kompensasiyanın ödənilməsi və tariflərin və ödənişlərin geri qaytarılması öhdəliyi, vəziyyətdən asılı olaraq, göndərən administrasiyanın və ya təyinat administrasiyasının üzərinə düşür.
2. Göndərici ünvan sahibinin xeyrinə öz hüquqlarından imtina etmək hüququna malikdir. Və əksinə, ünvan sahibi göndəricinin xeyrinə öz hüquqlarından imtina etmək hüququna malikdir. Göndərici və ya ünvan sahibi, daxili qanunvericilik buna imkan verərsə, üçüncü şəxsə kompensasiyanı almağa icazə verə bilər.

Maddə 25. Göndəricidən və ya ünvan sahibindən mümkün kompensasiyanın tutulması

1. Əgər kompensasiyanın ödənilməsindən sonra əvvəllər itmiş hesab olunan sifarişli göndəriş, bağlama və ya qiyməti bəyan olunmuş göndəriş və ya içərisindəkilərin bir hissəsi tapılıbsa, göndərici və ya ünvan sahibi ondan ödənilmiş kompensasiya məbləğinin tutulmasından sonra üç ay ərzində göndərişin ona verilə bildiyi haqda xəbərdar olunacaq. Eyni zamanda, ondan göndərişin kimə təhvil verildiyi soruşulur. Müəyyən olun-

muş müddət ərzində imtina və ya ünvan olmadığı halda, eyni qayda ünvan sahibinə münasibətdə və ya şəraitdən asılı olaraq, bu şəxsə eyni müddət ərzində cavab vermək hüququ təqdim etməklə göndərənə münasibətdə tətbiq edilir.

2. Əgər göndərici və ünvan sahibi 1-ci bənddə nəzərdə tutulmuş müddət ərzində göndərişi almaqdan imtina edir və ya cavab vermirlərsə, göndəriş administrasiyanın və ya lazımı olduğu halda, zərər çəkmiş administrasiyanın mülkiyyətinə keçir.

3. Bəyan olunmuş qiymətlə və qiyməti ödəniş dəyərindən aşağı olan göndəriş sonradan aşkar olunduğu təqdirdə, vəziyyətdən asılı olaraq, göndərici və ya alan, dəyərini qəsdən elan olunmasından irəli gələn nəticələrdən asılı olmayaraq göndərişin təhvil verilməsi üçün kompensasiyanın məbləğini qaytarmalıdır.

Maddə 26. Məsuliyyətə dair qeyd-şərtlərə tətbiq edilən qarşılıqlıq prinsipi

1. 22-25-ci maddələrdə nəzərdə tutulan müddəalardan kənara çıxaraq, məsuliyyət prinsipi çərçivəsində kompensasiyanın ödənilməsi hüququnu saxlayan hər hansı bir üzv ölkə, bu maddələrə müvafiq olaraq üzərinə məsuliyyət götürən digər üzv ölkələrdən kompensasiyanın ödənilməsi hüququna malik deyildir.

Fəsil 3

MƏKTUB KORRESPONDENSİYASINA AİD XÜSUSİ MÜDDƏALAR

Maddə 27. Xarici ölkələrdə məktub korrespondensiyanın çatdırılması

1. Heç bir üzv ölkə, məktub korrespondensiyasını nə onun ərazisində yaşayan, lakin digər ölkədə tətbiq olunan daha əlverişli tarif şərtlərindən istifadə etmək məqsədilə göndərişləri təhvil verən və ya təhvilini həvalə edən göndəricilərə göndərməyə, nə də ünvan sahiblərinə çatdırmağa borclu deyildir.

2. 1-ci bəndin müddəaları, heç bir fərq qoymadan, ya göndəricinin yaşadığı ölkədə bağlanmış və sonradan xaricə aparılmış məktub korrespondensiyası göndərişlərinə və ya digər ölkədə hazırlanmış məktub korrespondensiyası göndərişlərinə eyni dərəcədə şamil edilir.

3. Təyinat administrasiyası göndəricidən, o olmadığı halda isə göndərən poçt administrasiyasından daxili tariflərin ödənilməsinə tələb etmək hüququna malikdir. Əgər nə göndərən özünü, nə də göndərən administrasiya bu tarifləri təyinat administrasiyasının müəyyən etdiyi müddət ərzində ödəməyə razı deyilsə, təyinat administrasiyası bu göndərişləri, geri qaytarılmaq üçün xərclərin kompensasiyasının ödənilməsi hüququna malik olmaqla, göndərən administrasiyaya qaytara və ya öz daxili qanunvericiliyinə uyğun qərarlar qəbul edə bilər.

4. Heç bir üzv ölkə, göndəricinin yaşamadığı ölkədə onun özü tərəfindən və ya başqası vasitəsilə qəbula verilərək ona daxil olmuş böyük miqdarda məktub korrespondensiyası göndərişlərini müvafiq kompensasiya almadan nə göndərməyə, nə də ünvan sahiblərinə çatdırmağa borclu deyildir (əgər bu göndərişlər üçün son xərclərin məbləği həmin göndərişlərin göndəricinin yaşadığı ölkədən qəbula verilməsi zamanı alınmalı olan müvafiq məbləğdən azdırsa). Təyinat administrasiyası aşağıdakı iki qaydadan biri üzrə hesablanmış maksimum məbləğdən çox olmayaraq, çəkdiyi xərclərin kompensasiyasını qəbul administrasiyasından tələb etmək hüququna malikdir: ekvivalent göndərişlərə

tətbiq edilən daxili tarifi 80%-i həcmində, yaxud hər göndəriş üçün 0,14 SDR üstəgəl hər kq üçün 1 SDR həcmində kompensasiya. Əgər qəbul administrasiyası təyinat administrasiyası tərəfindən müəyyən edilmiş müddətdə tələb edilən məbləği ödəməkdən imtina edirsə, bu halda təyinat administrasiyası qaytarma xərclərinin kompensasiyasını almaq hüququna malik olmaqla bu göndərişləri qaytara, yaxud öz daxili qanunvericiliyinə uyğun qərarlar qəbul edə bilər.

III HİSSƏ

ÖDƏNİŞ

Fəsil 1

MƏKTUB KORRESPONDENSİYASINA AİD XÜSUSİ MÜDDƏALAR

Maddə 28. Son xərclər. Ümumi müddəalar

1. Reqlamentlərdə nəzərdə tutulmuş ödənişdən azad olma halları istisna olmaqla, başqa administrasiyadan məktub korrespondensiyası göndərişlərini alan hər bir administrasiya təhvil alınan beynəlxalq poçtla bağlı çəkilmiş xərcləri göndərən administrasiyadan almaq hüququna malikdir.
2. Son xərclərin ödənilməsi haqqında müddəaları tətbiq etmək üçün poçt administrasiyaları, Konqres tərəfindən C 12/2004 qətnaməsində bu məqsədlə tərtib edilmiş siyahıya uyğun olaraq son sistem ölkələrinə və ərazilərinə, yaxud keçid sistemində iştirak etmək hüququna malik olan ölkələrə və ərazilərə bölüşdürülür. Son xərclər üzrə müddəalarda ölkə və ərazilər "ölkələr" adlanır.
3. Son xərclərin ödənilməsi haqqında bu Konvensiyanın müddəaları, hər bir ölkə üçün xüsusi olan elementlər nəzərə alınmaqla, ödəniş sisteminin qəbul edilməsinə aparan keçid tədbirləridir.
4. Daxili xidmətə nail olma
 - 4.1. Hər bir administrasiya, öz milli müştəriləri üçün tətbiq edilən şərtlərə analoji olaraq, öz daxili rejimində təklif edilən bütün tarifləri, müddətləri və şərtləri digər administrasiyalara tətbiq edir.
 - 4.2. Müvafiq şəraitdə göndərən administrasiya təyinat administrasiyasından onun üçün, son sistemdə ekvivalent göndəriş halları olduqda, sonuncunun öz milli müştərilərinə təklif etdiyi şəraiti təmin etməyi tələb edə bilər.
 - 4.3. Keçid sistemi administrasiyaları 4.1-ci bənddə göstərilən şərtlərə əsasən çıxışa icazə verib-verməmələrini bildirməlidirlər.
 - 4.3.1. əgər keçid sisteminə qoşulmuş hər hansı bir administrasiya onun daxili sistemində təklif edilən şərtlərə nail olmağa icazə verirsə, onda həmin icazə hər hansı bir diskriminasiya olmadan İttifaqın bütün administrasiyalarına tətbiq edilir.
 - 4.4. Təyinat administrasiyası göndərən administrasiya tərəfindən onun daxili rejiminə nail olma şərtlərinin yerinə yetirilib-yetirilməməsini təyin etməlidir.
5. Böyük miqdarda olan poçta görə son xərclərin tarifləri son xərclər haqqında ikitərəfli, yaxud çoxtərəfli sazişlərə uyğun olaraq təyinat administrasiyası tərəfindən tətbiq edi-

lən daha əlverişli tariflərdən çox olmamalıdır; təyinat administrasiyası göndərən administrasiya tərəfindən onun daxili rejiminə nail olma şərtlərinin yerinə yetirilib-yetirilməməsini təyin etməlidir.

6. Son xərclərin ödənilməsi təyinat ölkəsində xidmətin keyfiyyət göstəricilərindən asılı olaraq həyata keçiriləcək. Bunun nəticəsində Poçt İstismarı Şurası, keyfiyyət sahəsində öz nəzarət göstəricilərinə riayət edən administrasiyaları həvəsləndirmək və onlarda nəzarət sistemində iştirak etməyə maraq yaratmaq üçün 29-cu və 30-cu maddələrdə göstərilən ödənişə görə mükafat ödəməyə icazə vermək üçün səlahiyyətə endiriləcəkdir. Keyfiyyət lazımi səviyyədə olmadıqda Poçt İstismarı Şurası həmçinin cərimələri müəyyənləşdirə bilər, lakin ödəniş 29-cu və 30-cu maddələrdə göstərilən minimal ödənişdən aşağı ola bilməz.

7. İstənilən administrasiya 1-ci bənddə nəzərdə tutulan ödənişdən tam, yaxud qismən imtina edə bilər.

8. İkitərəfli, yaxud çoxtərəfli saziş əsasında maraqlı administrasiyalar son xərclər üzrə hesablaşmalar üçün başqa ödəniş sistemlərini tətbiq edə bilərlər.

Maddə 29. Son xərclər. Keçid sistemi ölkələri arasındakı mübadiləyə tətbiq edilən müddəalar

1. Böyük miqdarda poçt daxil olmaqla, lakin M kisələri istisna olmaqla, məktub korrespondensiyasının göndərilməsi üçün ödəniş təyinat ölkəsində işləmə üçün çəkilən xərcləri əks etdirən göndərişə və kiloqrama görə tətbiq edilən tariflərə əsaslanaraq müəyyənləşdirilir; bu xərclər daxili tariflərlə bağlı olmalıdır. Tariflərin hesablanması Məktub Korrespondensiyası Reqlamentində göstərilən şərtlərlə həyata keçirilir.
2. Göndəriş və kiloqrama görə tariflər çəkisi 20 qr olan üstünlük təşkil edən daxili məktub üçün tarif məbləğinin faizindən irəli gələrək hesablanır və aşağıdakı kimidir:
 - 2.1. 2006-cı il üçün: 62%;
 - 2.2. 2007-ci il üçün: 64 %;
 - 2.3. 2008-ci il üçün: 66 %;
 - 2.4. 2009-cu il üçün: 68 %.
3. Tariflər aşağıdakılardan artıq ola bilməz:
 - 3.1. 2006-cı il üçün: göndərişə görə 0,226 SDR və kiloqrama görə 1,768 SDR;
 - 3.2. 2007-ci il üçün: göndərişə görə 0,231 SDR və kiloqrama görə 1,858 SDR;
 - 3.3. 2008-ci il üçün: göndərişə görə 0,237 SDR və kiloqrama görə 1,858 SDR;
 - 3.4. 2009-cu il üçün: göndərişə görə 0,243 SDR və kiloqrama görə 1,904 SDR.
4. 2006-2009-cu illər dövrü üçün tətbiq edilən tariflər göndəriş üçün 0,147 SDR və kiloqrama görə 1,491 SDR-dən aşağı ola bilməz. Əgər tariflərin artması çəkisi 20 qr olan üstünlük təşkil edən daxili məktub üçün müvafiq ölkənin tarifindən 100% çox olmazsa, onda minimal tariflər aşağıdakılara bərabər olacaqdır:
 - 4.1. 2006-cı il üçün: göndərişə görə 0,151 SDR və kiloqrama görə 1,536 SDR;
 - 4.2. 2007-ci il üçün: göndərişə görə 0,154 SDR və kiloqrama görə 1,566 SDR;

- 4.3. 2008-ci il üçün: göndərişə görə 0,158 SDR və kiloqrama görə 1,598 SDR;
- 4.4. 2009-cu il üçün: göndərişə görə 0,161 SDR və kiloqrama görə 1,630 SDR.
5. M kisələri üçün kiloqrama görə 0,793 SDR həcmində tarif tətbiq etmək lazımdır.
 - 5.1. Son xərcləri ödəmək məqsədilə, çəkisi 5 kq-dan az olan M kisələri çəkisi 5 kq olan kisələrə bərabər tutulur.
6. Sifarişli göndərişlərin göndərilməsinə görə əlavə ödəniş üçün 0,5 SDR alınacaq, qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin göndərilməsinə görə isə 1 SDR əlavə ödəniş alınacaq.
7. Son sistemə aid olan ölkələr arasında mübadilə üçün nəzərdə tutulan müddəalar, son sistemə qoşulmaq niyyətini bildirən istənilən keçid sistemi ölkəsinə tətbiq edilir. Poçt İstismarı Şurası Məktub Korrespondensiyası Reqlamentində keçid tədbirlərini təyin edə bilər.
8. İkitərəfli saziş halları istisna edilməklə, hər hansı qeyd-şərtlər bu maddəyə tətbiq edilmir.

Maddə 30. Son xərclər. Keçid sistemində iştirak edən ölkələrə, onlardan və onların arasında təyinatlı poçt axınına tətbiq edilən müddəalar

1. Ödəniş

- 1.1. M kisələri istisna edilməklə, məktub korrespondensiyası göndərişlərinə görə ödəniş hər göndəriş üçün 0,147 SDR və hər kiloqrama görə 1,491 SDR təşkil edir.
 - 1.1.1. İldə 100 tondan az olan poçt axınları üçün hər iki element, 15,21 kiloqrama görə göndərişlərin orta dünya göstəricisi əsasında kiloqrama görə 3,727 SDR məbləğində ümumi tarifə çevrilir;
 - 1.1.2. Əgər həm təyinat administrasiyası, həm də göndərən administrasiya həmin poçt axınının kiloqramına görə göndərişlərin faktik miqdarı əsasında tarifə yenidən baxılmasını tələb etmirsə, ildə 100 tondan artıq olan poçt axınları üçün kiloqrama görə 3,727 SDR ümumi tarif tətbiq edilir. Bundan əlavə, bu tarif göndərişlərin faktik miqdarı kiloqrama görə 13-17 kq təşkil etdiyi halda da tətbiq ediləcəkdir;
 - 1.1.3. Əgər administrasiyalardan biri kiloqrama görə göndərişlərin faktik miqdarını tələb edərsə, onda həmin axın üçün ödənilmənin hesablanması Məktub Korrespondensiyası Reqlamentində nəzərdə tutulan yenidən baxılma mexanizmindən istifadə edilməklə həyata keçirilir;
 - 1.1.4. 1.1.2-ci bənddə göstərilən ümumi tarifin azalmasına yenidən baxılma, son sistem ölkəsi tərəfindən keçid sisteminə aid olan ölkəyə, əgər sonuncu əks istiqamətdə yenidən baxılma tələb etmirsə, tətbiq edilə bilər.
- 1.2. M kisələri üçün kiloqrama görə 0,793 SDR həcmində tarif tətbiq etmək lazımdır.

- 1.2.1. Son xərclərin ödənilməsi məqsədilə çəkisi 5 kq-dan az olan M kisələri 5 kq-lıq kisələrə bərabər tutulur.

- 1.3. Sifarişli göndərişlərin göndərilməsinə görə 0,5 SDR əlavə ödəniş, qiyməti bəyan olunmuş göndərişlərin göndərilməsinə görə isə 1 SDR əlavə ödəniş alınacaqdır.

2. Sistemlərin razılaşdırılma mexanizmi

- 2.1. Əgər ildə çəkisi 50 tondan çox olan poçt axını alan son sistemin hər hansı bir administrasiyası, həmin axının illik həcmi Məktub Korrespondensiyası Reqlamentində göstərilən şərtlərə uyğun olaraq hesablanmış həddi keçdiyini müəyyən edərsə, onda o, həmin həddi keçən poçta 29-cu maddədə nəzərdə tutulmuş ödəniş sistemini, yenidən baxılma mexanizminin tətbiq edilməməsi şərtlə, tətbiq edə bilər.
- 2.2. Əgər keçid sisteminin digər ölkəsindən ildə çəkisi 50 tondan yuxarı olan poçt axını alan keçid sisteminin hər hansı bir administrasiyası həmin axının illik həcmi Məktub Korrespondensiyası Reqlamentində göstərilən şərtlərə uyğun olaraq hesablanmış həddi keçdiyini müəyyən edərsə, onda o, həmin həddi keçən poçta 31-ci maddədə nəzərdə tutulmuş ödəniş sistemini, yenidən baxılma mexanizminin tətbiq edilməməsi şərtlə, tətbiq edə bilər.

3. Böyük miqdarda poçt

- 3.1. Son sistem ölkələri üçün böyük miqdarda olan poçta görə ödəniş 29-cu maddədə nəzərdə tutulan göndərişə və kiloqrama görə tariflərin tətbiq edilməsinə uyğun müəyyən edilir.
- 3.2. Keçid sistemi administrasiyaları alınan poçt üçün böyük miqdarda ödəniş - göndərişə görə 0,147 SDR və kiloqrama görə 1,491 SDR tələb edə bilərlər.

4. İkitərəfli saziş halları istisna olmaqla, bu maddəyə heç bir qeyd-şərtlər tətbiq edilmir.

Maddə 31. Xidmət keyfiyyətinin yüksəldilməsi Fondu

1. M kisələri və böyük miqdarda göndərişlər istisna olmaqla, bütün ölkələr və ərazilər tərəfindən İqtisadi və Sosial Şura tərəfindən ən az inkişaf etmiş ölkələr kateqoriyasına daxil edilən ölkələrə ödənilən son xərclər, ən az inkişaf etmiş ölkələrdə xidmətin keyfiyyətinin yüksəldilməsi məqsədilə Xidmət Keyfiyyətinin Yüksəldilməsi Fondunu (XKYF) artırmaq üçün, 30-cu maddədə göstərilən kiloqrama görə 3,727 SDR tarifindən 16,5% həcmində artırıq almalıdır. Bu cür ödənişlərin heç biri ən az inkişaf etmiş ölkələr arasında həyata keçirilmir.

2. Ümumdünya Poçt İttifaqına üzv ölkələr və İttifaqın tərkibinə daxil olan ərazilər yaxşı əsaslandırılmış xahişlərlə İnzibati Şuraya müraciət edə və yaxud əlavə ehtiyatlara ehtiyacı olduğunu bildiri bilərlər. ƏFEG I (əsas fondlardan ehtiyatların bölüşdürülməsinin məqsəd göstəricisi) şamil edilən ölkələr nisbətən az inkişaf etmiş ölkələr üçün olan şərtlərlə XKYF-dən vəsaitlərin ayrılması üçün İnzibati Şuraya müraciət edə bilərlər. Bundan əlavə BMTİP tərəfindən tam donor kimi təsnif edilmiş ölkələr İnzibati Şuraya onlar üçün ƏFEG I ölkələrinə olan şərtlərlə XKYF-dən vəsaitlərin ayrılması üçün müraciət edə bilərlər. Vəsaitlərin ayrılması haqqında qərar, həmin maddəyə müvafiq olaraq İnzibati Şura tərəfindən müvafiq qərarın qəbul edildiyi tarixdən sonra gələn təqvim

ilinin birinci günü qüvvəyə minir. İnzibati Şura müraciəti nəzərdən keçirir və ciddi meyarlar əsasında vəziyyətdən asılı olaraq XKYF-dən vəsaitin ayrılması üçün hər hansı bir ölkənin ən az inkişaf etmiş, yaxud ƏFEG 1 ölkəsi hesab edilə bilib-bilməyəcəyini həll edir. İnzibati Şura hər il ÜPİ-yə üzv ölkələrin və İttifaqın tərkibinə daxil olan ərazilərin siyahısına yenidən baxır və onu yeniləyir.

3. M kisələri və böyük miqdarda göndərişlər istisna olmaqla, Konqres tərəfindən sənaye baxımından inkişaf etmiş ölkələr sırasına daxil edilən ölkələrin və ərazilərin BMTİP tərəfindən ƏFEG 1 çərçivəsində vəsaitləri almaq hüququna malik olan ölkələr kateqoriyasına daxil edilən ölkə və ərazilərə ödədiyi son xərclər, həmin kateqoriyaya aid edilən ölkələrdə xidmətin keyfiyyətinin yüksəldilməsi məqsədilə XKYF-ni artırmaq üçün, 30-cu maddədə göstərilən kiloqrama görə 3,727 SDR tarifdən 8% həcmində artıq olmalıdır.

4. M kisələri və böyük miqdarda göndərişlər istisna olmaqla, 1 və 3-cü bəndlərdə qeyd olunanlardan başqa, Konqres tərəfindən sənaye baxımından inkişaf etmiş ölkələr sırasına daxil edilən ölkə və ərazilərin Konqres tərəfindən inkişaf etməkdə olan ölkələr kateqoriyasına daxil edilən ölkələrə və ərazilərə ödədiyi son xərclər, həmin kateqoriyaya aid edilən ölkələrdə xidmətin keyfiyyətinin yaxşılaşdırılması üçün XKYF-ni artırmaq məqsədilə 30-cu maddədə qeyd olunan 1 kiloqrama görə 3,727 SDR tarifdən 1% həcmində artıq olmalıdır.

5. ƏFEG 1 çərçivəsində vəsaitləri almaq hüququna malik olan ölkə və ərazilər özlərinin xidmət keyfiyyətini, nisbətən az inkişaf etmiş ölkələr, yaxud gəliri yüksək olmayan ölkələr üçün olan regional, yaxud çoxmilli layihələr hesabına yaxşılaşdırmaq imkanına malikdir. Bu layihələr onların maliyyələşdirilməsinə XKYF vasitəsi ilə şərait yaradan bütün tərəflər üçün əlverişli olacaqdır.

6. Regional layihələr həmçinin inkişaf etmiş ölkələrdə xidmətin keyfiyyətinin yüksəldilməsi və analitik uçot sisteminin həyata keçirilməsi üzrə ÜPİ-nin proqramının reallaşdırılmasına şərait yaratmalıdır. 2006-cı ildən gec olmayaraq Poçt İstismarı Şurası, bu layihələrin maliyyələşdirilməsi üzrə müvafiq prosedurları təsdiq edəcəkdir.

Maddə 32. Tranzit xərcləri

1. Bağlı depeşlərin və eyni ölkənin iki administrasiyasının, yaxud iki idarəsinin bir və ya bir neçə administrasiyalarının xidmətləri vasitəsilə (vasitəçilik xidmətləri) mübadilə etdiyi açıq tranzitlə yollanan göndərişlərin göndərilməsinə görə tranzit xərcləri ödəmək lazımdır. Bu, quru yolu, dəniz və hava tranziti ilə xidmətə görə kompensasiyadır.

Fəsil 2

DİGƏR MÜDDƏALAR

Maddə 33. Aviadaşımalara çəkilən xərclərə dair əsas tariflər və müddəalar

1. Administrasiyalar arasında aviadaşımalara görə hesablaşmalar zamanı tətbiq edilməli olan əsas tarif Poçt İstismarı Şurası tərəfindən təsdiq edilir. Bu tarif Beynəlxalq Büro tərəfindən Məktub Korrespondensiyası Reqlamentində verilən düstura uyğun hesablanır.

2. Açıq tranzitlə göndərilən bağlı depeşlərin, üstünlük təşkil edən göndərişlərin, avi-

agöndərişlərin və aviabağlamaların aviadaşınması üçün çəkilən xərclərin hesablanması, eləcə də müvafiq uçot metodları məktub korrespondensiyası və poçt bağlamaları Reqlamentlərində təsvir olunur.

3. Bütün hava yolu boyu daşınma üçün çəkilən xərclər aşağıdakıların hesabına ödənilir:

- 3.1. Əgər söhbət bağlı depeşlərdən gedirsə, o cümlədən əgər həmin depeşlər bir, yaxud bir neçə vasitəçi administrasiyanın köməyi ilə tranzitlə ötürülürsə, onda depeşləri təqdim edən ölkənin administrasiyası hesabına;
- 3.2. Əgər söhbət üstünlük təşkil edən və yollanmış korrespondensiya daxil olmaqla, açıq tranzitlə göndərilən aviagöndərişlərdən gedirsə, həmin göndərişləri digər rəhbərliyə ötürən administrasiyanın hesabına.

4. Quru yolu və dəniz tranzitinə görə rüsumlardan azad edilmiş göndərişlər hava yolu ilə yollanırsa, həmin qaydalar onlara tətbiq edilir.

5. Öz ölkəsi daxilində beynəlxalq hava poçt daşınmasını təmin edən hər bir təyinat administrasiyası, keçilmiş sahələrin orta məsafəsi 300 km-i keçirsə, həmin daşınma ilə bağlı olan əlavə xərcləri ödəmək hüququna malikdir. Poçt İstismarı Şurası orta məsafəni tətbiq edilə biləcək digər meyarla əvəz edə bilər. Əgər pulsuz daşınmanı nəzərdə tutan saziş yoxdursa, bütün üstünlük təşkil edən və xaricdən gələn aviadepeşlər üçün, həmin poçtun hava yolu ilə göndərilib-göndərilməməsindən asılı olmayaraq, xərclər eyni olmalıdır.

6. Lakin təyinat administrasiyası tərəfindən alınan son xərclər üzrə ödənişlər konkret olaraq istismar xərclərinə, yaxud daxili tariflərə əsaslanırsa, onda daxili hava daşınması üçün xərclərin heç bir əlavə ödənilməsi həyata keçirilmir.

7. Təyinat administrasiyası orta məsafəni hesablayan zaman, son xərclərin ödənilməsinin hesablanması konkret olaraq istismar xərclərinə, yaxud təyinat administrasiyasının daxili tariflərinə konkret əsaslandığı bütün depeşlərin çəkisini istisna edir.

Maddə 34. Poçt bağlamaları üçün quru və dəniz tarif payları

1. İki poçt administrasiyası arasında mübadilə edilən bağlamalara görə Reqlamentdə müəyyənləşdirilmiş bağlamaya görə olan əsas tarifi və kiloqrama görə əsas tarifi kombinasiya edilməsi yolu ilə hesablanmış tarifi daxil olan quru yol payı götürülür.

- 1.1. Bununla yanaşı, poçt administrasiyaları yuxarıda qeyd olunan əsas tarifləri nəzərə alaraq, bağlamaya və kiloqrama görə Reqlamentdə müəyyənləşdirilmiş müddəalara uyğun olaraq əlavə tarifləri tələb etmək hüququnu əldə edə bilərlər.
- 1.2. 1-ci və 1.1-ci bəndlərdə göstərilən tariflər payları, əgər poçt göndərişləri Reqlamentində həmin prinsipdən doğan istisnalar nəzərdə tutulmursa, təqdim edən ölkənin administrasiyası tərəfindən ödənilir.
- 1.3. Daxil olan mübadilə üçün tarifi quru yol payı hər bir ölkənin bütün ərazisi üçün vahid olmalıdır.

2. Bir və ya bir neçə başqa administrasiyaların yerüstü xidmətləri vasitəsilə eyni ölkənin iki administrasiyası, yaxud iki idarəsi arasında mübadilə edilən bağlamalara görə, xidmətləri yerüstü daşınmada iştirak edən ölkələrin xeyrinə Reqlamentdə məsafə pilləsinə

uyğun olaraq müəyyənləşdirilmiş tranzitə görə tarifin quru yol payı düşür.

- 2.1. Açıq tranzitlə göndərilən bağlamalara gəldikdə isə, vasitəçi administrasiyalar tərəfindən Reqlamentdə müəyyənləşdirilmiş göndəriş üçün tarifin qeyd edilmiş payını almağa icazə verilir.
 - 2.2. Tranzitə görə tarifin quru yol payı, Poçt göndərişləri Reqlamentində həmin prinsipdən kənara çıxma nəzərdə tutulmursa, təqdim edən ölkənin administrasiyası tərəfindən ödənilir.
3. Xidmətləri bağlamaların dəniz daşınmasında iştirak edən ölkələrin hər birinə tarifin dəniz payını almağa icazə verilir. Həmin paylar, Poçt göndərişləri Reqlamentində bu prinsipdən kənara çıxma nəzərdə tutulmursa, təqdim edən ölkənin administrasiyası tərəfindən ödənilir.
- 3.1. İstifadə edilən hər bir dəniz daşınması üçün tarifin dəniz payı Poçt göndərişləri Reqlamentində tətbiq edilən məsafə pilləsinə uyğun olaraq müəyyənləşdirilir.
 - 3.2. Poçt administrasiyaları 3.1-ci bənddə müvafiq olaraq hesablanmış tarifin dəniz payını maksimum 50% artırmaq hüququna malikdirlər. Onlar bu payı istədikləri kimi aşağı sala bilərlər.

Maddə 35. Poçt İstismarı Şurasının xərclərin məbləğini və tarif paylarını müəyyən etmək hüququ

1. Poçt İstismarı Şurası Reqlamentlərdə əksini tapan şərtlərə uyğun olaraq poçt administrasiyaları tərəfindən ödənilməli olan tarifin aşağıdakı xərclərini və payını müəyyənləşdirmək səlahiyyətinə malikdir:

- 1.1. məktub korrespondensiyası ilə olan depeşlərin işlənməsi və daşınmasına görə heç olmazsa bir vasitəçi ölkə tərəfindən tranzit xərcləri;
 - 1.2. aviapoçta tətbiq edilən aviadaşınma üçün əsas tarif və xərclər;
 - 1.3. daxil olan bağlamanın işlənməsinə görə tarifin daxil olan quru yol payı;
 - 1.4. vasitəçi ölkə tərəfindən bağlamaların işlənməsi və daşınmasına görə tarifin tranzit quru yol payı;
 - 1.5. bağlamaların dəniz daşınmasına görə tarifin dəniz payı.
2. Administrasiyalara ədalətli mükafatlandırma məbləğinin ödənilməsinə zəmanət verən metodologiyadan istifadə etməklə, mümkün yenidən nəzərdən keçirilmə zamanı etibarlı və nümunəvi maliyyə-iqtisadi məlumatlar tətbiq edilməlidir.

IV HİSSƏ

YEKUN MÜDDƏALAR

Maddə 36. Konvensiyaya və Reqlamentlərə dair təkliflərin təsdiq edilmə şərtləri

1. Konqresə təqdim edilən və bu Konvensiyaya aid olan təkliflərin qüvvəyə minməsi üçün, onlar səsvermə hüququna malik olan əksər iştirak edən və səs verən üzv ölkələr tərəfindən bəyanilməlidir. Konqresdə təmsil olunmuş və səsvermə hüququna malik olan üzv ölkələrin heç olmazsa yarısı səsvermədə iştirak etməlidirlər.

2. Məktub korrespondensiyası Reqlamentinə və Poçt bağlamaları Reqlamentinə aid olan təkliflərin qüvvəyə minməsi üçün, onlar Poçt İstismarı Şurasının səsvermə hüququna malik olan əksər üzvlər tərəfindən bəyanilməlidir.

3. İki Konqres arasında verilən və bu Konvensiyaya və onun Yekun protokoluna aid olan təkliflər aşağıdakılar tərəfindən qəbul edilsə, qüvvəyə minir:

- 3.1. Səslərin üçdə ikisi ilə, əgər söhbət düzəlişlərdən gedirsə və üstəlik əgər səsvermə hüququna malik olan İttifaqa üzv ölkələrin heç olmazsa yarısı səsvermədə iştirak edibsə;
- 3.2. Əgər söhbət müddələrin şərhindən gedirsə, səslərin əksəriyyəti ilə.

4. 3.1-ci bənddə nəzərdə tutulan müddələrə baxmayaraq, milli qanunvericiliyi təklif edilən dəyişikliklə hələ uyğun olmayan istənilən üzv ölkə, həmin dəyişikliyi qəbul etməyə imkanının olmadığı barədə yazılı bildirişi həmin dəyişiklik haqqında məlumatın verildiyi andan doxsan gün ərzində Beynəlxalq Büronun Baş direktoruna təqdim etmək hüququna malikdir.

Maddə 37. Konqresin gedişatında təqdim edilən qeyd-şərtlər

1. İttifaqın məqsəd və vəzifələri ilə uyğun olmayan istənilən qeyd-şərtə icazə verilmir.
2. Bir qayda olaraq, digər üzv ölkələr tərəfindən mövqeyi bölüşdürülməyən istənilən üzv ölkə əksəriyyətin rəyinə qoşulmaq üçün bütün mümkün səylərdən istifadə etməlidir. Qeyd-şərtləri yalnız tam zəruriyyət yarandığı halda və müvafiq səbəblər göstərildiyi təqdirdə irəli sürmək lazımdır.
3. Qüvvədə olan Konvensiyanın maddələrinə olan qeyd-şərtlər, Konqresə yazılı formada olan təkliflər şəklində Beynəlxalq Büronun işçi dillərindən birində və Konqreslərin daxili Reqlamentinin müvafiq müddələrinə uyğun olaraq təqdim edilməlidir.
4. Konqresə təqdim edilən qeyd-şərtlərin qüvvəyə minməsi üçün, həmin qeyd-şərtlərin aid olduğu maddəyə düzəliş edilməsi üçün lazım olan səslərin əksəriyyəti ilə təsdiq edilməlidir.
5. Prinsipcə qeyd-şərtlər qarşılıqlı əsasda qeyd-şərt edən üzv ölkə və digər üzv ölkələr arasında tətbiq edilir.
6. Bu Konvensiyaya olan qeyd-şərtlər Konqresin təsdiq etdiyi təkliflər əsasında bu Konvensiyanın Yekun protokoluna daxil ediləcəkdir.

Maddə 38. Konvensiyanın qüvvəyə minməsi və etibarlılıq müddəti

1. Bu Konvensiya 2006-cı il yanvarın 1-dən qüvvəyə minir və növbəti Konqresin Aktları qüvvəyə minənə qədər etibarlıdır.

Bunun təsdiqi olaraq üzv ölkələrin hökumətlərinin səlahiyyətli nümayəndələri bu Konvensiyanı bir nüsxədə imzaladılar və o, saxlanılmaq üçün Beynəlxalq Büronun Baş direktoruna təqdim olunacaqdır. Surəti isə Ümumdünya Poçt İttifaqının Beynəlxalq Bürosu tərəfindən tərəflərin hər birinə göndəriləcəkdir.

2004-cü il oktyabrın 5-də Buxarest şəhərində imzalanmışdır.

**Ümumdünya Poçt Konvensiyasının
Yekun Protokolunun təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Ümumdünya Poçt Konvensiyasının 2004-cü il oktyabrın 5-də Buxarest şəhərində imzalanmış Yekun Protokolu təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 568-IIIQ

**“Poçt ödəniş xidmətləri haqqında” sazişin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Poçt ödəniş xidmətləri haqqında” 2004-cü il oktyabrın 5-də Buxarest şəhərində imzalanmış saziş təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 569-IIIQ

**Birləşmiş Millətlər Təşkilatının “Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin bütün
formalarının ləğv olunması haqqında” Konvensiyasının 20-ci maddəsinin 1-ci
bəndinə təklif edilmiş dəyişikliyin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının “Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv olunması haqqında” Konvensiyasının 20-ci maddəsinin 1-ci bəndinə təklif edilmiş dəyişiklik təsdiq edilsin.

II. Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 570-IIIQ

**Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv olunması
haqqında Konvensiyanın 20-ci maddəsinin 1-ci bəndinə təklif edilmiş dəyişiklik**

Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv olunması haqqında Konvensiyanın iştirakçısı olan dövlətlər,

Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv edilməsi haqqında Konvensiyaya dair Baş Məclisin 1994-cü il 23 dekabr tarixli 49/164 sayılı qətnaməsini xatırladaraq,

Konvensiyanın 26-cı maddəsinə uyğun olaraq, Danimarka, Finlandiya, İslandiya, Norveç və İsveç Hökumətlərinin Konvensiyanın 20-ci maddəsinin 1-ci bəndində “məqsədlə, bir qayda olaraq, iki həftədən çox olmayan müddət ərzində hər il toplanır” sözlərinin “üçün zəruri olan müddət ərzində hər il toplanır” sözləri ilə əvəz edilməsi barədə təklif etdiyi dəyişikliyi qeyd edərək,

Konvensiyanın 26-cı maddəsinə uyğun olaraq təklif edilmiş dəyişikliyin hazırkı iclasda iştirakçı dövlətlər tərəfindən nəzərdən keçirilməsi və yenidən baxılmanın Konvensiyanın 20-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə məhdudlaşdırılması barədə Baş Məclisin müraciətinin əks olunduğu 23 dekabr 1994-cü il tarixli 49/448 sayılı qətnaməsini bir daha qeyd edərək,

Konvensiyanın, o cümlədən Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin qarşısının alınması üzrə Komitənin Birləşmiş Millətlər Təşkilatının qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin ləğv olunması istiqamətində söylərinə verdiyi töhfənin əhəmiyyətini bir daha qeyd edərək,

Konvensiyanın iştirakçısı olan dövlətlərin sayının çoxalması ilə bağlı olaraq Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin ləğv olunması üzrə Komitənin iş həcminin artdığını və Komitənin illik sessiyasının insan hüquqları üzrə BMT-nin müqavilə orqanlarının illik sessiyaları sırasında ən qısamüddətli olduğunu qeyd edərək,

Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin ləğv olunması üzrə Komitənin 14-cü sessiyada qəbul etdiyi Komitə iclasının vaxtı haqqında 22 sayılı tövsiyəni xatırladaraq,

Komitənin mandatı çərçivəsində, iştirakçı dövlətlər tərəfindən təqdim edilmiş məruzələrin tam və vaxtli-vaxtında baxılması və Konvensiyaya müvafiq olaraq bütün vəzifələrin yerinə yetirilməsi üçün Komitəyə imkan yaradılması istiqamətində tədbirlər görülməsinin zəruriliyinə əmin olduğunu bildirərək,

Komitənin iclasları üçün müvafiq vaxtın müəyyən edilməsinin Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin ləğv olunması üzrə Komitənin növbəti illərdə fəaliyyətinin davamlı səmərəliliyinin təmin edilməsində vacib amil olduğuna əminliyini bir daha bildirərək

1. Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv olunması haqqında Konvensiyanın 20-ci maddəsinin 1-ci bəndini aşağıdakı mətnlə əvəz etməyi qərara alır:

“Komitə, Konvensiyanın 18-ci maddəsinə uyğun olaraq təqdim edilmiş məruzələrin baxılması üçün, bir qayda olaraq, hər il toplanır. Komitə iclaslarının müddəti Baş Məclisin təsdiqi ilə bu Konvensiyanın iştirakçısı olan dövlətlərin yığıncağı tərəfindən müəyyən edilir”.

2. Baş Məclisə 50-ci sessiyasında həmin dəyişikliyi təsdiq ilə nəzərə almağı tövsiyə edir.

3. Dəyişikliyin Baş Məclis tərəfindən baxıldıqdan və Baş katibi Konvensiyanın depozitarı elan edən iştirakçı dövlətlərin üçdə iki hissəsi tərəfindən qəbul olunduqdan sonra qüvvəyə minməsinə qərara alınır.

**Yaponiya ilə Sovet Sosialist Respublikaları İttifaqı arasında
bağlanmış müqavilələrin Azərbaycan Respublikasına münasibətdə
hüquq varisliyi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikası və
Yaponiya arasında notalar mübadiləsinin təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Yaponiya ilə Sovet Sosialist Respublikaları İttifaqı arasında bağlanmış müqavilələrin Azərbaycan Respublikasına münasibətdə hüquq varisliyi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında 2005-ci il mayın 30-da mübadilə edilmiş notalar təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 aprel 2008-ci il

№ 571-IIIQ

**2008-ci il fevralın 26-da Varşava şəhərində imzalanmış
“Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və
Polşa Televiziyası arasında Əməkdaşlıq Sazişi”nin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2008-ci il fevralın 26-da Varşava şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və Polşa Televiziyası arasında Əməkdaşlıq Sazişi” təsdiq edilsin.

2. “Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 aprel 2008-ci il

№ 2750

**“Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və
Polşa Televiziyası arasında Əməkdaşlıq Sazişi**

Bakı şəhəri, M. Hüseyn 1 ünvanında yerləşən, qeydiyyat nömrəsi: 0009515, vergi nömrəsi: 9900062371 olan və cənab Arif Alışanov qismində təmsil olunan “Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti (bundan sonra “AzTVR”)

və

Varşava şəhəri, J.P. Voronitsa 17 ünvanında yerləşən, Milli Qeydiyyat məhkəməsinə qeydiyyat nömrəsi: KRS 0000100679, vergi qeydiyyatı nömrəsi: NİP 521-04-12-987 olan və cənab Slavomir Sivek və Pyotr Farfal qismində təmsil olunan Polşa Televiziyası (bundan sonra “TVP SA”) (bundan sonra birlikdə “Tərəflər” adlandırılacaq) ikitərəfli əlaqələrini möhkəmləndirmək və inkişaf etdirmək məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

İnformasiya materiallarından istifadə

1. Bundan sonra “Tərəf” adlandırılacaq Tərəflərdən birinin xahişi və ya təşəbbüsü ilə AzTVR və TVP SA öz televiziya proqramları üzrə kataloq və informasiyasından istifadəyə imkan yaradacaqdır.

2. Tərəflər informasiyanın bir-birinə ötürülməsini fəaliyyət göstərdikləri prinsiplərə uyğun şəkildə həyata keçirəcəklər.

Maddə 2

Proqram təminatının şərtləri

Proqramların ötürülməsi hər dəfə ayrıca müqavilə ilə nəzərdə tutulacaq kommersiya şərtləri əsasında pulsuz və ya ödənişli əsaslara uyğun olaraq və ya şərtləri müvafiq lisenziya razılaşmalarında dəqiq göstəriləcək mübadilə yolu ilə həyata keçirilir.

Maddə 3

Festival

Proqram ehtiyaclarına uyğun olaraq, Tərəflər digər Tərəfin təşkil etdiyi beynəlxalq festival / müsabiqələrdə birbaşa və ya müşahidəçilər vasitəsilə iştirak etməlidirlər.

Maddə 4

Birgə istehsal

Tərəflər birgə istehsalın həyata keçirilməsi üçün əməkdaşlıq edə bilirlər. Bu sahədə razılıq əldə edilərsə, birgə istehsalda qayda və şərtlər ətrafı əks olunmaq şərtlə ayrıca müqavilədə göstərilməlidir.

Maddə 5

Təlimlər

Tərəflər öz işçi heyətləri üçün birgə təlimlərin təşkil edilməsi məsələsini nəzərdə saxlamalıdırlar. Bu cür təlimlərə dair şərtlər hər bir təlim üçün ayrıca olaraq yazılı şəkildə göstərilməlidir.

Maddə 6

Televiziya işçilərinin səfərləri

1. Tərəflər televiziya işçilərinin qarşılıqlı mübadiləsini nəzərdə saxlayırlar.
2. Ev sahibliyi edən Tərəf müxbirlərin, rejissorların, televiziya işçilərinin, texniki heyətin və digər işçilərin səfərlərinin təşkil edilməsini dəstəkləməli, xüsusən də, göndərən Tərəfin mehmanxana xərclərini öz üzərinə götürməsi şərtlə mehmanxana sifarişi və ehtiyac olarsa, bütün tərcümə xidmətlərinin ödənilməsi və tibbi xidmətin təmin edilməsi kimi məsələlərdə yardım etməlidir.

Maddə 7

Razılıq

1. Verilişlərin hazırlanması, həmçinin birtərəfli proqram yayımı zamanı hər iki Tərəfin qarşılıqlı olaraq televiziya işçiləri və müxbirlərə göstərdiyi texniki xidmətlər hər dəfə, sözügedən xidməti göstərən Tərəfin təqdim etdiyi qiymət cədvəli əsasında həyata keçirilməlidir.
2. Hər dəfə xidmətin göstərilməsi başa çatdıqdan sonra Tərəflər qalan xərcləri həll etməli və hər bir Tərəf digər Tərəfə hesab-fakturanın verildiyi gündən etibarən on dörd (14) gün ərzində ödəniləcək hesab-fakturanı göndərməlidir. Göndərən Tərəf digər Tərəfi planlaşdırılan səfərdən iki həftə əvvəl səfər, səfərin planı, hazırlanacaq verilişin məğzi və işçi heyətinin texniki ehtiyacları barədə məlumatlandırmalıdır.
3. Yuxarıda göstərilən şərtlər xidməti rəsmi səfərlərə və ya siyasi tədbirlərə aid edilmir.

Maddə 8

Fors-major

1. Sazişdə qeyd olunan müddəalar fors-major hadisələri səbəbindən pozulmuşsa və bu cür hadisələr nəticəsində zərər çəkən Tərəf dərhal digər Tərəfi bu barədə məlumatlandırmış və həmçinin hadisənin fəsadlarını azaltmaq və ya yumşaltmaq üçün bütün müvafiq tədbirlərdən istifadə etmiş və qısa bir zamanda müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq öz öhdəliklərini yerinə yetirməyə çalışmışdırsa, Tərəflər heç bir məsuliyyət daşımır.
2. Fors-major hadisəsi qəfil, gözlənilməz və Tərəflərin iradəsindən asılı olmayan, lazımi diqqətlə qarşısının alınması və mübarizə aparılması mümkün olmayan xarici hadisədir ki, bu da Tərəflərin bu Sazişi qismən və ya bütövlükdə yerinə yetirməsinə imkan vermir.
3. Aşağıdakı hadisələr xüsusilə fors-major hadisələri adlanır:
 - a) yanğın, daşqın və s. kimi təbii fəlakətlər;
 - b) Hökumətin gördüyü tədbirlər;
 - c) Tərəflərin işçi heyətinin üsyanları istisna olmaqla üsyanlar.
4. Fors-major hadisəsinin müqavilənin şərtlərini yerinə yetirməyə təsiri dayandıqda Tərəflər qısa bir zamanda əməkdaşlığı bərpa etməyə borcludurlar.

Maddə 9

Müqavilə şərtlərinin qüvvədən düşməsi

1. Bu müqavilə imzalandıqdan sonra mövcud qanunvericiliyin dəyişməsi nəticəsində bu müqavilənin hər hansı bir müddəası qüvvədən düşmüş hesab olunarsa, bu vəziyyət müqavilənin qalan hissəsinin qüvvədə qalmasına təsir etməməlidir.
2. Bununla əlaqədar olaraq, Tərəflər qüvvədən düşmüş müddəanı qanuna müvafiq olaraq digər müddəa ilə əvəz etməyə razılaşırsın, lakin bu halda, Tərəflərin niyyəti və qanunun tətbiq edilməsi nəzərə alınaraq, yeni maddənin qüvvəsi qüvvədən düşmüş maddənin qüvvəsinə mümkün qədər bərabər olmalıdır.

Maddə 10

Yekun müddəalar

1. Bu Sazişə edilən hər hansı düzəliş və ya əlavələr bu Sazişə əlavə kimi yazılı şəkildə edilməli və hər iki Tərəfdən imzalanmalıdır. Əks halda həmin əlavə və ya dəyişikliklər heç bir qüvvəyə malik olmayacaqdır.
2. Yarana biləcək hər hansı mübahisəni Tərəflər arbitraj yolu ilə həll etməyə razılaşırlar. Hər hansı hüquqi tədbirlərin görülməsi zərurəti olduğu təqdirdə, cavabdeh Tərəfin qanunlarına münasibətdə bu Sazişin müddəaları üstünlük təşkil edəcəkdir.
3. Qarşılıqlı yazılı razılaşma yolu ilə Tərəflər hər an bu Sazişə xitam verə bilirlər.
4. Bu Saziş imzalandığı gündən qüvvəyə minir.
5. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

Bu Saziş Varşava şəhərində 2008-ci il 26 fevral tarixində Azərbaycan, polyak və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır. Bütün mətnlər bərabər autentikdir.

“AZƏRBAYCAN TELEVİZİYAYA VƏ
RADIO VERİLİŞLƏRİ” QAPALI
SƏHMDAR CƏMİYYƏTİ ADINDAN

ARİF ALIŞANOV

POLŞA TELEVİZİYASI
ADINDAN

ANDJEI URBANSKI

2008-ci il martın 5-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası hökuməti və Türkmənistan hökuməti arasında borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il martın 5-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası hökuməti və Türkmənistan hökuməti arasında borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında Saziş” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sazişin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci

bəndində göstərilən sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkmənistan hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 aprel 2008-ci il

№ 2751

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında Saziş

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti,

1993 - 1995-ci illərdə Türkmənistan təbii qazının tədarükü üzrə borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin və 1992 - 1993-cü illər ərzində banklararası qarşılıqlı hesablaşmalar üzrə yaranmış borcun tənzimlənməsinə dair əldə edilmiş razılaşmaların icrasını təmin edərək,

Azərbaycan Respublikası və Türkmənistan arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın 2008-ci il 17 yanvar tarixli birinci iclası protokolunun şərtlərinə müvafiq olaraq,

Azərbaycan Respublikası və Türkmənistan arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlığın gələcək inkişafı məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər 1993 - 1995-ci illərdə Türkmənistan təbii qazının tədarükü və 1992 - 1993-cü illərdə banklararası qarşılıqlı hesablaşmaların nəticələri üzrə Azərbaycan Respublikasının Türkmənistan qarşısında 44 800 000 (qırx dörd milyon səkkiz yüz min) ABŞ dolları məbləğində borcu tanıdılar.

Maddə 2

Tərəflər 44 800 000 (qırx dörd milyon səkkiz yüz min) ABŞ dolları məbləğində olan borcun Azərbaycan tərəfindən birdəfəlik ödənişlə 2008-ci il 1 sentyabr tarixinədək ödəniləcəyi barədə razılığa gəldilər.

Ödənilmə anı vəsaitlərin Türkmənistan Mərkəzi Bankının Doyçe Bankdakı müxbir hesabına daxil olması hesab edilir:

Deutsche BANK AG

Frankfurt am Main DE

In favour of Acc. 949924500 in USD

Central Bank of Turkmenistan

Əməliyyatların aparılması üzrə komissiyon xərcləri borclu Tərəf ödəyir.

Maddə 3

Bu Sazişin 2-ci maddəsində göstərilən birdəfəlik ödəniş müəyyən edilmiş vaxtda həyata keçirilmədiyi təqdirdə, 2008-ci il 1 sentyabr tarixindən başlayaraq borcun ödənilməsi üzrə müddəti keçmiş məbləğə, aylıq dollar depozitləri üzrə 2008-ci il 1 sentyabr tarixinə olan Libor + 5% dərəcəsi ilə faiz hesablanacaq. Gecikdirilmiş ödəniş üzrə bütün faizlər ildə 365 gün hesabı ilə və ötən günlərin dəqiq sayı əsasında hesablanır.

Maddə 4

Tərəflər razılığa gəldilər ki, bu Sazişin 1-ci maddəsində və 3-cü maddəsində göstərilən borc ödənildikdən sonra, Azərbaycan Respublikasının Türkmənistan qarşısındakı borc öhdəlikləri və Türkmənistanın Azərbaycan Respublikasına olan maliyyə tələbləri bütövlükdə tənzimlənməmiş hesab ediləcəkdir.

Maddə 5

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bakı şəhərində 5 mart 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, türkmən və rus dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır. Bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, Tərəflər rus dilindəki mətnə müraciət edəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

YAQUB EYYUBOV
Baş nazirinin birinci müavini

TÜRKMƏNİSTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

XIDIR SAPARLIYEV
Nazirlər Kabinetinin sədrinin müavini

2008-ci il martın 12-də Buxarest şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Sənaye və Energetika Nazirliyi ilə Rumıniya İqtisadiyyat və Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş" in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il martın 12-də Buxarest şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Sənaye və Energetika Nazirliyi ilə Rumıniya İqtisadiyyat və Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş" təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Rumıniya tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 aprel 2008-ci il

№ 2752

**Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi ilə Rumıniyanın
İqtisadiyyat və Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Rumıniyanın İqtisadiyyat və Maliyyə Nazirliyi,

ümumi dostluq və əməkdaşlıq prinsiplərini, Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında bağlanmış müqavilə və sazişləri rəhbər tutaraq,

hər iki Tərəfin iqtisadi əməkdaşlığa dair əvvəl qəbul edilmiş öhdəliklərin yerinə yetirilməsinə səy göstərməsini təsdiq edərək,

sənaye və energetika sahəsində qarşılıqlı faydalı ikitərəfli münasibətlərin gələcək inkişafının ilkin şərtlərinə müvafiq olaraq,

bərabərlik və qarşılıqlı anlaşma prinsipləri və verilmiş səlahiyyətlər çərçivəsində, beynəlxalq təcrübə və bazar münasibətləri prinsiplərinə əsaslanan müəssisələrarası əlaqələrin yaradılmasını arzu edərək,

sənaye, energetika, elm və texnologiya sahələrində ikitərəfli əlaqələrə yeni məzmun vermək arzusu ilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Qarşılıqlı faydalı əməkdaşlıq prinsiplərini əsas tutaraq, Tərəflər öz ölkələrinin sənaye və yanacaq-energetika komplekslərinin inkişaf etdirilməsi məqsədilə ikitərəfli münasibətlərin inkişaf etdirilməsinə töhfə verəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər energetika təhlükəsizliyinin möhkəmləndirilməsi məqsədilə tərəfdaşlıq edəcək və qarşılıqlı maraq doğuran məsələlər üzrə öz mövqelərini uyğunlaşdırmaq məqsədilə tədbirlər görəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər sənaye və energetika sahələrində təsərrüfat subyektləri arasında əlaqələrin genişləndirilməsinə və işgüzar münasibətlər qurulmasına yardım edəcək və bazar münasibətləri normaları və təcrübəsinə müvafiq olaraq qarşılıqlı faydalı ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi məqsədilə əlverişli şərait yaradacaqlar.

Xüsusilə aşağıdakılar üçün təchizatların layihələndirilməsi, təkmilləşdirilməsi, hazırlanması və çatdırılması sahəsində əməkdaşlıq nəzərdə tutulur:

neft yataqlarının istismarı və ekologiyası;

istilik və hidroenerji istehsalı;

neft emalı zavodları.

Maddə 4

Tərəflər neft-qaz hasilatı, energetika, enerjiyə qənaət edən texnologiyaların tətbiqi və təkmilləşdirilməsi, bərpa edilən enerji mənbələrindən istifadə edilməsi, müvafiq sənaye sahələrinin enerji-nəqliyyat dəhlizlərinin və kommunikasiyalarının inkişaf etdirilməsi sahələrində əməkdaşlığı inkişaf etdirəcək və dərinləşdirəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər qabaqcıl texnologiyanın verilməsi və tətbiqi, yeni texnika və avadanlığın müştərək işlənməsi və tətbiqi, elmi-texniki informasiyanın mübadiləsi, eyni zamanda kadr istehsalat potensialının effektiv istifadəsini həyata keçirməyə imkan verən əməkdaşlıq şəraitinin yaradılmasına töhfə verəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər öz maraq və səlahiyyətləri daxilində energetika və sənaye sahələrində qəzaların nəticələrinin aradan qaldırılması, ətraf mühitin mühafizəsi və sağlamlaşdırılması tədbirlərinin həyata keçirilməsində əməkdaşlığı inkişaf etdirəcəklər.

Maddə 7

Bu Saziş Azərbaycan Respublikası və Rumıniyanın üzv olduğu digər ikitərəfli və ya çoxtərəfli sazişlərdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə xələl gətirmir. Eyni zamanda, bu Saziş Rumıniyanın Avropa İttifaqının üzvü statusundan irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə xələl gətirmir.

Maddə 8

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə sonuncu yazılı bildirişinin tarixindən qüvvəyə minir.

Tərəflərdən birinin Sazişə xitam verilməsi ilə bağlı digər Tərəfə yazılı bildiriş təqdim etməsindən altı ay sonra Saziş qüvvəsini itirmiş hesab edilir.

Bu Sazişə xitam verilməsi, onun qüvvədə olduğu dövrdə meydana çıxan və Sazişin qüvvəsinin dayandırılması anına qədər yerinə yetirilməyən müqavilə və öhdəliklərə xələl gətirmir.

Bu Saziş Buxarest şəhərində 2008-ci il 12 mart tarixində hər biri iki əsl nüsxə olmaqla Azərbaycan, rumın və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, Tərəflər rus dilindəki mətndən istifadə edəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
SƏNAYE VƏ ENERGETİKA
NAZİRLİYİ ADINDAN

NATİQ ƏLİYEV

RUMİNİYA RESPUBLİKASININ
İQTİSADİYYAT VƏ MALİYYƏ
NAZİRLİYİ ADINDAN

VİOREL PALASKA

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası
Hökuməti arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında
Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Litva Respublikasının Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 aprel 2008-ci il

№ 2762

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası
Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair
Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Litva Respublikasının Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 aprel 2008-ci il

№ 2763

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti
arasında sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında
Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilməsi barədə Moldova Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 aprel 2008-ci il

№ 2770

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası
Hökuməti arasında yanacaq-energetika kompleksi sahəsində əməkdaşlıq
haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında yanacaq-energetika kompleksi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilməsi barədə Moldova Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 aprel 2008-ci il

№ 2771

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında vergi hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında vergi hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilməsi barədə Moldova Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 aprel 2008-ci il

№ 2772

“Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Əmək və Sosial Məsələlər Federal Nazirliyi arasında əmək və sosial siyasət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Əmək və Sosial Məsələlər Federal Nazirliyi arasında əmək və sosial siyasət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilməsi barədə Almaniya Federativ Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 aprel 2008-ci il

№ 2774

Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Maddə 1. Xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarına hörmət göstərilməsi ilə bağlı vəzifələr

Azərbaycan Respublikasının vətəndaşları, habelə Azərbaycan Respublikasının ərazisində olan əcnəbilər və vətəndaşlığı olmayan şəxslər xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarına hörmətlə yanaşmalıdırlar.

Maddə 2. Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının qaldırıldığı yerlər

2.0. Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqları beynəlxalq hüquq normalarına və diplomatik protokol qaydalarına uyğun olaraq aşağıdakı yerlərdə qaldırıla bilər:

2.0.1. xarici dövlətlərin diplomatik nümayəndəliklərinin və konsulluqlarının, beynəlxalq təşkilatların nümayəndəliklərinin binaları üzərində, habelə xarici dövlətlərin diplomatik nümayəndəliklərinin və konsulluqlarının və rəhbərlərinin iqamətgahları üzərində;

2.0.2. xarici dövlətin və ya beynəlxalq təşkilatın yüksək səviyyəli nümayəndə heyətinin Azərbaycan Respublikasına səfəri zamanı protokol qaydalarına uyğun müəyyən edilmiş yerlərdə;

2.0.3. xarici dövlətin gəmi reyestrində qeydiyyatda alınmış gəmilər Azərbaycan Respublikasının daxili sularında üzərkən və ya Azərbaycan Respublikasının limanlarında dayanarkən həmin gəmilərdə;

2.0.4. Azərbaycan Respublikasında keçirilən beynəlxalq səviyyəli tədbirlərdə.

Maddə 3. Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının yerləşdirildiyi yerlər

3.0. Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqları beynəlxalq hüquq normalarına və diplomatik protokol qaydalarına uyğun olaraq aşağıdakı yerlərdə yerləşdirilə bilər:

3.0.1. xarici dövlətlərin diplomatik nümayəndəliklərinin və konsulluqlarının, beynəlxalq təşkilatların nümayəndəliklərinin rəhbərlərinin iş otaqlarında;

3.0.2. Azərbaycan Respublikasına səfər edən xarici dövlətin dövlət və ya hökumət başçısının, dövlət nümayəndə heyəti rəhbərinin, beynəlxalq təşkilatın nümayəndə heyəti rəhbərinin, xidməti vəzifələrini yerinə yetirərkən diplomatik nümayəndəlik və konsulluq rəhbərlərinin nəqliyyat vasitələri üzərində.

Maddə 4. Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsinə dair məhdudiyyətlər

Bu qanunda, habelə beynəlxalq hüquq normalarında və diplomatik protokol qaydalarında nəzərdə tutulmuş hallar istisna olmaqla digər hallarda xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının Azərbaycan Respublikasında qaldırılması və ya yerləşdirilməsi qadağandır.

Maddə 5. Qanunun pozulmasına görə məsuliyyət

Bu qanunun tələblərini pozan şəxslər Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun məsuliyyətə cəlb edirlər.

Maddə 6. Qanunun qüvvəyə minməsi

Bu qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 aprel 2008-ci il

№ 597-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası ilə Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri arasında
Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə
ikitərəfli razılaşma”-nı imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli razılaşma”-nı imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 aprel 2008-ci il

№ 2780

**“Azərbaycan Respublikası ilə Oman Sultanlığı arasında Azərbaycan
Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli
razılaşma”-nı imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Oman Sultanlığı arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli razılaşma”-nı imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Oman Sultanlığı Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 aprel 2008-ci il

№ 2781

**Azərbaycan Respublikası Təhsil Nazirliyi ilə Alman Akademik Mübadilə
Xidməti arasında Azərbaycan tələbələrinin Almaniyada təhsili üzrə təqaüd
proqramı ilə bağlı Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikası Təhsil Nazirliyi ilə Alman Akademik Mübadilə Xidməti arasında Azərbaycan tələbələrinin Almaniyada təhsili üzrə təqaüd proqramı ilə bağlı Sazişi imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilməsi barədə Alman Akademik Mübadilə Xidmətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 may 2008-ci il

№ 2788

2008-ci il fevralın 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Latviya Respublikasının Dövlət Sərhəd Mühafizəsi arasında əməkdaşlığa dair Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il fevralın 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Latviya Respublikasının Dövlət Sərhəd Mühafizəsi arasında əməkdaşlığa dair Saziş” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidmətinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Latviya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 may 2008-ci il

№ 2789

“Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

“Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun qüvvəyə minməsi ilə əlaqədar həmin qanunun tətbiq edilməsini təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bir ay müddətində:
 - 1.1. qüvvədə olan qanunvericilik aktlarının “Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununa uyğunlaşdırılması barədə təkliflərini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;
 - 1.2. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin və müvafiq mərkəzi icra hakimiyyəti orqanlarının normativ hüquqi aktlarının həmin qanuna uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;
 - 1.3. “Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun pozulmasına görə məsuliyyət növlərini müəyyən edən qanunvericilik aktının layihəsini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;
 - 1.4. öz səlahiyyətləri daxilində “Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin

və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanunundan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

2. Müəyyən edilsin ki, “Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun icrasına nəzarəti Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və yerli icra hakimiyyəti orqanları öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirirlər.

3. Bu fərman dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 may 2008-ci il

№ 758

Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında 2008-ci il martın 3-də Rabat şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında 2008-ci il martın 3-də Rabat şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. Azərbaycan Respublikası hökuməti və Mərakeş Krallığı hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş;
- 1.2. Azərbaycan Respublikası hökuməti və Mərakeş Krallığı hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Mərakeş Krallığı hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 may 2008-ci il

№ 2792

**Baş vermiş təbii fəlakətin nəticələrinin aradan qaldırılması ilə əlaqədar
Myanma İttifaqının Hökumətinə yardım göstərilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti Sərəncamı**

Baş vermiş təbii fəlakətin nəticələrinin aradan qaldırılması ilə əlaqədar Myanma İttifaqının Hökumətinə yardım göstərilməsi məqsədi ilə:

1. Azərbaycan Respublikasının 2008-ci il dövlət büdcəsində nəzərdə tutulmuş Ehtiyat Fondundan 500.000 (beş yüz min) ABŞ dolları məbləğində vəsait Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə ayrılısın.
2. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən vəsaitin müvafiq qaydada ödənilməsinə təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, ayrılmış vəsaitin təyinatı üzrə Myanma İttifaqının rəsmi orqanlarına çatdırılması üçün zəruri tədbirləri həyata keçirsin.
4. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 12 may 2008-ci il

№ 168s

**Azərbaycan Respublikası Prezidenti və Polşa Respublikası
Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

- I. Azərbaycan Respublikası Prezidenti və Polşa Respublikası Prezidentinin 2008-ci il fevralın 26-da Varşava şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

- II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 may 2008-ci il

№ 603-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti
arasında mülki hava daşımaları haqqında” 1997-ci il avqustun 26-da
Varşava şəhərində imzalanmış sazişə düzəlişlər edilməsi barədə”
Protokolun təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

- I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında mülki hava daşımaları haqqında” 1997-ci il avqustun 26-da Varşava şəhərində imzalanmış Sazişə düzəlişlər edilməsi barədə” 2008-ci il fevralın 26-da Varşava şəhərində imzalanmış Protokol təsdiq edilsin.

- II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 may 2008-ci il

№ 604-IIIQ

**“Birləşmiş Millətlər Təşkilatı ilə Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları
Nazirliyi ilə təmsil olunan Azərbaycan Respublikasının Hökuməti
arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Birləşmiş Millətlər Təşkilatı ilə Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə təmsil olunan Azərbaycan Respublikasının Hökuməti arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın I-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Birləşmiş Millətlər Təşkilatına müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

İlham ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 16 may 2008-ci il

№ 2808

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında standartlaşdırma, metrologiya, sertifikatlaşdırma və akkreditasiya sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında standartlaşdırma, metrologiya, sertifikatlaşdırma və akkreditasiya sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilməsi barədə Türkmənistan Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2815

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında gənclərlə iş və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında gənclərlə iş və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilməsi barədə Türkmənistan Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2816

“Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Türkmənistanın Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Türkmənistanın Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Türkmənistan tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2817

“Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Türkmənistan Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2818

**“Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və
Türkmənistanın Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq
haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Türkmənistanın Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatasının prezidenti Süleyman Bayram oğlu Tathiyevə verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatasının prezidenti Süleyman Bayram oğlu Tathiyevə verilməsi barədə Türkmənistan tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2819

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti
arasında beynəlxalq avtomobil əlaqələri haqqında Saziş”i
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq avtomobil əlaqələri haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Türkmənistan Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2820

**“Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının
“Dongsung Engineering Co. Ltd” şirkəti arasında Bakı buxtasında
dəniz körpüsünün layihələndirilməsi üzrə Anlaşma
Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının “Dongsung Engineering Co. Ltd” şirkəti arasında Bakı buxtasında dəniz körpüsünün layihələndirilməsi üzrə Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Koreya Respublikasının “Dongsung Engineering Co. Ltd” şirkətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2821

**“Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya
Respublikasının “Pyunghwa Engineering Consultants Ltd” arasında
Azərbaycan Respublikasında magistral yolların inkişaf etdirilməsi çərçivəsində
Şamaxı-Quba avtomobil yolunun Texniki İqtisadi Əsaslandırılmasının, işçi
layihəsinin işlənilib hazırlanması və tikintinin həyata keçirilməsinə dair Anlaşma
Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının “Pyunghwa Engineering Consultants Ltd” arasında Azərbaycan Respublikasında magistral yolların inkişaf etdirilməsi çərçivəsində Şamaxı-Quba avtomobil yolunun Texniki İqtisadi Əsaslandırılmasının, işçi layihəsinin işlənilib hazırlanması və tikintinin həyata keçirilməsinə dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Koreya Respublikasının “Pyunghwa Engineering Consultants Ltd” şirkətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2822

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlakla görə vergilərə münasibətdə iqtisadi vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya”-nı Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlakla görə vergilərə münasibətdə iqtisadi vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya”-nı Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Konvensiyanı Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilməsi barədə Koreya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2823

“Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”-nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”-nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2824

“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsi ilə Koreya Respublikasının Kadastr Xidməti Korporasiyası arasında torpaq kadastrı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”-nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsi ilə Koreya Respublikasının Kadastr Xidməti Korporasiyası arasında torpaq kadastrı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”-nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsinin sədri Qərib Şamil oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsinin sədri Qərib Şamil oğlu Məmmədova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2825

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və rəsmi/xidməti pasportlara malik vətəndaşlara münasibətdə viza tələblərindən azad edilməsinə dair Saziş”-i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və rəsmi/xidməti pasportlara malik vətəndaşlara münasibətdə viza tələblərindən azad edilməsinə dair Saziş”-i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilməsi barədə Koreya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezident

Bakı şəhəri, 19 may 2008-ci il

№ 2826

Azərbaycan Respublikası hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri hökuməti arasında iqtisadi, ticarət və texniki əməkdaşlıq üzrə Birgə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il noyabrın 20-də Əbu-Dabi şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri hökuməti arasında iqtisadi, ticarət və texniki əməkdaşlıq haqqında saziş”ə müvafiq olaraq, Azərbaycan Respublikası hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri hökuməti arasında iqtisadi, ticarət və texniki əməkdaşlıq üzrə Birgə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Heydər Babayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri

Komissiyanın üzvləri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini
 Azər Bayramov - Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin müavini
 Gülməmməd Cavadov - Azərbaycan Respublikası sənaye və energetika nazirinin müavini
 Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini
 Bəhram Əliyev - Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
 Teymur Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
 Elmar Qasımov - Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini
 Sənən Kərimov - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini
 İltilas Məmmədov - Azərbaycan Respublikası rabitə və informasiya texnologiyaları nazirinin müavini
 Səfər Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini
 Sabir İlyasov - “Azərbaycan Hava Yolları” Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin birinci vitse-prezidenti
 Aftandil Babayev - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini
 Cahangir Hacıyev - Azərbaycan Respublikası Beynəlxalq Bankının İdarə Heyətinin sədri

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Azərbaycan Respublikası hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri hökuməti arasında iqtisadi, ticarət və texniki əməkdaşlıq üzrə Birgə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan tərəfinin tərkibi barədə Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 may 2008-ci il

№ 2830

Azərbaycan Respublikası ilə Qırğız Respublikası arasında iqtisadi və humanitar sahələrdə əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Qırğız Respublikası arasında iqtisadi və humanitar sahələrdə əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiyanın üzvləri:

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
 Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini
 Rəfael Mirzəyev - Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar nazirinin birinci müavini
 Niyazi Səfərov - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
 İlham Quliyev - Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
 Teymur Mehdiyev - Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
 Sənən Kərimov - Azərbaycan Respublikasının səhiyyə nazirinin müavini
 Arif Ağayev - Azərbaycan Respublikasının Qırğız Respublikasındakı fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri
 Kamal İsmayilzadə - Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti Aparatının MDB ölkələri ilə iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (Komissiyanın məsul katibi)

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Azərbaycan Respublikası ilə Qırğız Respublikası arasında iqtisadi və humanitar sahələrdə əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi barədə Qırğız Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 may 2008-ci il

№ 2833

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında
ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiya
Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiya Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiya həmsədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiya üzvləri

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini
Niyazi Səfərov - Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini
İlham Quliyev - Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
Teymur Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
İsgəndər İsgəndərov - Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini
Sənan Kərimov - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini
Rövnaq Abdullayev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin prezidenti
Vadim Xubanov - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini
Eldar Həsənov - Azərbaycan Respublikasının Rumıniyadakı Fövqəladə və Səlahiyyətli səfiri
Ağaday Ağayev - Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının xarici iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiya Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2002-ci il 10 oktyabr tarixli 1059 nömrəli sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik

Toplusu, 2002-ci il, №10, maddə 617; 2007-ci il, №12, maddə 1284) 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiya Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibi barədə Rumıniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

4. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 may 2008-ci il

№ 2834

**"Azərbaycan Respublikasını təmsil edən Maliyyə Nazirliyi ("Azərbaycan tərəfi"), Almaniya İnkişaf Bankı, KfW ("KfW") və Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət Kassaları Fondu ("BƏƏKF") arasında Alman-Azərbaycan Fonduna (AAF-a) menecment xidmətləri haqqında Müqavilə"nin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2007-ci il dekabrın 29-da imzalanmış "Azərbaycan Respublikasını təmsil edən Maliyyə Nazirliyi ("Azərbaycan tərəfi"), Almaniya İnkişaf Bankı, KfW ("KfW") və Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət Kassaları Fondu ("BƏƏKF") arasında Alman-Azərbaycan Fonduna (AAF-a) menecment xidmətləri haqqında Müqavilə" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə və Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Müqavilənin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımi tədbirlər görsünlər.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Müqavilənin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlət-daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Almaniya Federativ Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 may 2008-ci il

№2836

**Azərbaycan Respublikasını təmsil edən Maliyyə Nazirliyi (“Azərbaycan tərəfi”),
Almaniya İnkişaf Bankı, KfW (“KfW”) və Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət
Kassaları Fondu (“BƏƏKF”) arasında Alman-Azərbaycan Fonduna (AAF-a)
menecment xidmətləri haqqında Müqavilə**

Nəzərə alaraq ki:

Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında 2003-cü il 29 iyul, 1999-cu il 24 sentyabr və 1998-ci il 21 dekabr tarixlərində bağlanmış maliyyə əməkdaşlığı haqqında sazişlərə (“hökumətlərarası saziş”lər) əsasən, Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti Azərbaycan Respublikası Hökuməti qarşısında “Almaniya-Azərbaycan Fondu” (və ya qısa halda “AAF”, yaxud “Layihə”) adı ilə tanınan Özel Sektora Yardım Layihəsini maliyyə cəhətdən dəstəkləmək öhdəliyini götürmüşdür;

KfW və Maliyyə Nazirliyi qismində təmsil olunmuş Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında 1999-cu il 8 sentyabr tarixində bağlanmış və 2004-cü il 6 yanvar tarixində sonuncu dəfə dəyişdirilmiş Kredit və Maliyyələşdirmə Müqaviləsinə əsasən, Azərbaycan Respublikası Hökuməti Layihənin tutarlı maliyyə, təşkilati və institusional təcrübə əsasında hazırlanmasını, icra və idarə edilməsini öz üzərinə götürmüşdür;

KfW və Maliyyə Nazirliyi qismində təmsil olunmuş Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında 1999-cu il 15 avqust tarixində Nümayəndəlik Müqaviləsi bağlanmış və həmin Müqaviləyə əsasən Azərbaycan Respublikası Hökuməti KfW-ni özünə nümayəndə təyin etmişdir;

KfW və Maliyyə Nazirliyi qismində təmsil olunmuş Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında 2002-ci il 25 noyabr tarixində bağlanmış və 2004-cü il 7 yanvar tarixində sonuncu dəfə düzəliş edilmiş Xüsusi Anlaşmaya əla-və olaraq və

Layihənin mütəşəkkil və davamlı icrasını təmin etmək məqsədilə Azərbaycan tərəfi və KfW, AAF üçün menecment xidmətlərinin göstərilməsini arzulayır və BƏƏKF bu xidmətlərin göstərilməsinə razılışmışdır,

Tərəflər bu Müqavilənin bağlanmasına razılıq verirlər.

Bu Müqavilədə müəyyən olunmuş KfW və BƏƏKF arasında qarşılıqlı hüquq və öhdəliklərə münasibətdə KfW bu Müqavilədə Azərbaycan Respublikasının agentliyi qismində təmsil olunur. Hər hansı qeyri-müəyyənliyi aradan götürmək üçün bəyan edilir ki, KfW onunla Azərbaycan Respublikası arasındakı qarşılıqlı hüquq və öhdəliklərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının agentliyi qismində çıxış etmir.

Bu Müqavilə yuxarıda göstərilən Xüsusi Razılaşmanın maliyyə idarəetməsi ilə bağlı müddəalarına zidd olsa, bu Müqavilə üstünlük təşkil edəcəkdir. Buna baxmayaraq, KfW və Azərbaycan Respublikası təsdiq edirlər ki, Xüsusi Razılaşmanın bütün digər müddəaları qüvvədə qalır və müvafiq qaydada, bu Müqavilənin müddəaları və niyyətləri nəzərə alınaraq tətbiq edilməlidir.

Burada Azərbaycan tərəfi və KfW Alman-Azərbaycan Fonduna menecment xidmətlərinin icra olunmasını arzulayır və Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət Kassaları Fondu bu xidmətlərin icrasını öz üzərinə götürməyə razılıq verir.

Beləliklə, Müqaviləni imzalayan Tərəflər aşağıdakılar barəsində razılıq əldə edirlər:

Akronimlər və anlayışlar

Azərbaycan	- Maliyyə Nazirliyi qismində təmsil olunmuş Azərbaycan Respublikası;
KfW	- Almaniya İnkişaf Bankı;
AAF	- Alman-Azərbaycan Fondu;
Müvəkkil Banklar	- AAF-da iştirak edən, açıq tender nəticəsində seçilmiş yerli kommersiya bankları;
BƏƏKF	- Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət Kassaları Fondu.

Maddə 1

Ümumi müddəalar

1.1. Hesabat dili

Tərəflərin Müqavilə üzrə bütün yazışmaları və BƏƏKF Proqramı tərəfindən AAF vəsaitlərinin idarə edilməsinə aidiyyəti olan bütün hesabatlar, tədqiqatlar, texniki məlumatlar, şəhadətnamələr və digər sənədlər eyni zamanda Azərbaycan və ingilis dillərində tərtib edilməlidir.

1.2. Müqaviləni tənzimləyən qanunvericilik

Bu Müqavilə 8 sentyabr 1999-cu il tarixli ilkin kredit müqaviləsinin 9.4-cü bəndinə istinad edilərək (bu Müqavilənin Preambulasına bax) Almaniya Federativ Respublikasının qanunvericiliyi ilə tənzimlənir.

1.3. Ötürülmə

Azərbaycan tərəfinin öncədən yazılı razılığı olmadan BƏƏKF bu Müqavilədən irəli gələn hər hansı hüququ və ya öhdəliyi tam şəkildə, yaxud qismən digər tərəfə ötürə, tapşırı və ya etibar edə bilməz.

Müqavilə üzrə Fonda ödəniləcək və ya ödənilməli olan məbləğlərin Fondun məqbul hesab etdiyi üçüncü tərəfə ötürülməsi üçün Azərbaycan tərəfinin razılığı tələb olunmur.

1.4. Kənar yardım

BƏƏKF kənar məsləhətçilərin və mütəxəssislərin yardımından istifadə edə bilər, o şərtlə ki, Azərbaycan tərəfi KfW ilə məsləhətləşəndən sonra buna öncədən öz yazılı razılığını bildirmiş olsun.

1.5. Subpodrat müqavilələri

BƏƏKF yalnız Azərbaycan tərəfinin öncəki yazılı təsdiqi və bu təsdiqə şərt olan KfW-nin razılığı ilə sərəştəli mütəxəssislər və şirkətlərlə subpodrat müqavilələri bağlaya bilər. Subpodratçının göstərdiyi xidmətlərə görə məsuliyyəti bütün hallarda BƏƏKF daşıyır.

1.6. Müqaviləyə dəyişikliklər və əlavələr

Bu Müqavilənin dəyişdirilməsini və ya ona əlavələr edilməsini tələb edən hallar yaranarsa, bu dəyişikliklər və əlavələr bütün Tərəflərin yazılı razılığı ilə edilməlidir.

1.7. Xidmətlərin başlanması

BƏƏKF Müqavilə üzrə xidmətlərin icra edilməsinə 2007-ci il 1 mart tarixindən başlamış hesab edilir.

1.8. Ölçülər və standartlar

Rəsmlər (çertyojlar), texniki planlar və hesablamalar metrik sistemə əsaslanmalıdır.

1.9. Müqavilənin qismən qüvvədən düşməsi

Bu Müqavilədə hər hansı müddəanın qüvvədən düşməsi yerdə qalan müddəaların etibarlılığına xələl gətirmir. Müqavilədə yaranan hər bir boşluq Tərəflərin razılığı ilə Müqavilənin məqsədlərinə uyğun olan müddəa ilə əvəz edilməlidir.

Maddə 2

Müqavilənin hissələri

Müqaviləyə qoşma kimi əlavə edilmiş Texniki Tapşırıq bu Müqavilənin tərkib hissəsini təşkil edir.

Maddə 3

BƏƏKF-in öhdəlikləri

3.1. Xidmət standartları

BƏƏKF bütün peşəkar məsələlərdə Azərbaycan tərəfinə və onun agentləri KfW-yə göstərdiyi xidmətləri öz imkanları daxilində ən yüksək bilik və standartlara əsasən icra etməlidir.

BƏƏKF bu Müqavilə ilə üzərinə düşən vəzifələrini bütün bacarığı ilə, əqlə və ehtiyat və lazımi səliqə ilə yerinə yetirməlidir. Xidmətlər qəbul olunmuş peşəkar təcrübəyə və cari standartlara uyğun şəkildə göstərilməlidir.

3.2. Xidmət dairəsi

Xidmətlərə aşağıdakı iş növləri aiddir (təfərrüatı ilə Qoşmada göstərilib):

AAF-ın Xüsusi Hesabının idarə edilməsi;

vəsaitlərin AAF prinsiplərinə uyğun sərf edilməsinə nəzarət;

Müvəkkil Bankların (Qoşmada göstərilirdiyi kimi) maliyyə fəaliyyətinə nəzarət;

Texniki Tapşırıqda göstərilirdiyi kimi, kredit portfeli və AAF-ın digər aktivləri üzrə hesabatların verilməsi.

3.3. Müqavilə müddəti

Müqavilə bir il müddətinə bağlanılır, lakin 30 noyabr tarixinə qədər heç bir Tərəf Müqaviləyə xitam vermirsə, Müqavilənin müddəti daha bir il uzadılmış hesab edilir.

BƏƏKF-in Müqavilə üzrə xidmətləri ən gec 2014-cü il 31 dekabr tarixinə qədər bitir.

3.4. Hesabatlar və məlumatlar

Texniki tapşırıqda göstərilirdiyi kimi, BƏƏKF Azərbaycan tərəfinə və KfW-yə hesabatlar verməlidir.

BƏƏKF, xidmətlərin icrası zamanı hər hansı qeyri-adi və ya fəvqəladə vəziyyətin yaranması haqda və Azərbaycan tərəfinin, yaxud KfW-nin təsdiqini tələb edən məsələlər barədə yubanmadan Azərbaycan tərəfinə və KfW-yə xəbər verməlidir.

BƏƏKF həmçinin Azərbaycan tərəfinin və KfW-nin əsaslı şəkildə tələb etdiyi bütün məlumatları onlara çatdırımlıdır.

3.5. Uçot və hesabat

BƏƏKF göstərdiyi xidmətlərin düzgün və sistemli qeydiyyatını peşəkar qaydada və formatda və lazımi təfərrüatı ilə aparmalıdır və Müqavilə qüvvədə olduğu müddət ərzində istənilən zaman Azərbaycan tərəfinə, KfW-yə və ya onların cəlb etdiyi müstəqil auditorlara bu maliyyə sənədlərini yoxlamağa və onların surətini çıxarmağa icazə verməlidir.

3.6. BƏƏKF-in işçi heyəti

Xidmətlərin icrası üçün BƏƏKF tələb olunan sayda işçi heyəti ayırmalıdır.

BƏƏKF-ə mütəxəssis texniki məsləhəti və ya yardımı gərəkdirsə, o, Azərbaycan tərəfinin KfW ilə məsləhətləşəndən sonra verdiyi yazılı təsdiqini alaraq, bu cür xidmətlər üzrə yardımçı müqavilələr (subpodrat müqavilələri) bağlaya bilər.

Maddə 4

Azərbaycan tərəfinin öhdəlikləri

4.1. Məlumat

Müqavilənin müddəti ərzində Azərbaycan tərəfi müqavilənin predmeti ilə əlaqədar əldə olan bütün zəruri məlumatı və sənədləri BƏƏKF-in sərbəst və məhdudiyyətsiz istifadəsinə verməlidir və BƏƏKF-ə Müqavilə üzrə öhdəliklərinin yerinə yetirilməsi üçün onun istədiyi bütün əsaslı yardımını göstərməlidir.

4.2. Təsdiqlər

BƏƏKF-in işini ləngitməməkdən ötrü Azərbaycan tərəfi onun verdiyi bütün hesabatlar üzrə öz qərarını KfW ilə razılaşaraq mümkün qədər tez, lakin hesabatın təqdim edilməsindən bir ay gec olmamaq şərtlə bildirməlidir. Hesabat üzrə bir ay ərzində yazılı qərar verilməyibsə, sözügedən hesabat qəbul edilmiş hesab olunur.

4.3. Vergilər

Məsləhətçinin vergiyə cəlb edilməsi xüsusən Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında imzalanmış "Gəlirlərə və əmlakla görə vergilərə münasibətdə iqtisadi vergitutmanın aradan qaldırılması" haqqında Sazişin müddəaları nəzərə alınmaqla Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyinə müvafiq olaraq həyata keçirilir.

Maddə 5

Ödəniş

BƏƏKF-ə Müvəkkil Banklara kredit vəsaitlərindən verilən avanslardan cari qalıqların illik 1.5%-i məbləğində idarəetmə haqqı ödənilir. Mart və sentyabr aylarının sonuna olan vəziyyətə görə, BƏƏKF Müvəkkil Banklara kredit vəsaitlərindən verilən

avanslardan cari qalıqların toplamının müvafiq olaraq 0.75%-i məbləğində olan haqqı idarə edilən Xüsusi Hesabdan bilavasitə öz xeyrinə silir.

Maddə 3.2-də göstərilən iş həcmi üstələyən əlavə xidmətlərə ehtiyac yaranarsa, BƏƏKF tələb olunan xidmətləri təsvir edəcək və onun büdcəsini tutacaqdır. KfW və Azərbaycan tərəfinin öncəki yazılı təsdiqini almaq şərtlə BƏƏKF təsdiq olunmuş məbləği idarə etdiyi Xüsusi Hesabdan birbaşa silə biləcəkdir.

Maddə 6

BƏƏKF-in məsuliyyəti

6.1. BƏƏKF icra edilməsi üçün cəlb edilmiş xidmətləri tam şəkildə, vaxtlı-vaxtında və keyfiyyət standartlarına uyğun olaraq həyata keçirməlidir. Bununla əlaqədar BƏƏKF üzərində məsuliyyət daşıdığı Müqavilənin bütün və hər bir şərtinin pozulmasına cavabdehdir.

6.2. BƏƏKF yalnız bilərəkdən törədilmiş və ya səhlənkarlıq üzündən baş vermiş zərəərə görə məsuliyyət daşıyır.

6.3. Maddə 3.3-də göstərilən Müqavilənin müddəti bitdikdən sonra BƏƏKF-in məsuliyyətinə xitam verilir.

6.4. Dolayı zərəərə görə BƏƏKF məsuliyyət daşımır.

6.5. AAF çərçivəsində hər hansı Müvəkkil Bankın öz kredit öhdəliklərini yerinə yetirə bilməməsi BƏƏKF üçün hüquqi məsuliyyət törətmir.

Maddə 7

Fors-major

7.1. Fors-major halları, yəni Tərəflərin Müqavilə öhdəliklərini yerinə yetirməsinə mane olan, Tərəflərin nəzarəti xaricində gözlənilməz hadisələr baş verərsə, fors-majorun təsir etdiyi öhdəliklərin icrası, vəziyyətlə əlaqədar icra mümkünsüzlüyü aradan götürülməyə qədər dayandırılır, o şərtlə ki, digər Tərəflər fors-major halının baş verməsindən iki həftə ərzində bu haqda xəbərdar edilsin.

7.2. Fors-major halı 90 gündən çox davam edərsə, hər hansı Tərəf 30 gün öncədən yazılı xəbərdarlıq edərək Müqaviləyə xitam verə bilər.

Maddə 8

Müqaviləyə xitam verilməsi

8.1. Azərbaycan tərəfindən xitam verilməsi

Azərbaycan tərəfi, KfW ilə razılaşaraq, tutarlı səbəbi göstərməklə və 30 gün öncədən yazılı xəbərdarlıq etməklə, istənilən vaxt Müqaviləyə xitam verə bilər.

Bu cür xəbərdarlıq alandan sonra BƏƏKF mütəşəkkil qaydada və tez bir zamanda xidmətləri başa vurmali və bu tarixə qədər hazırlanmış bütün müqavilələri, hesabatları, sənədləri, habelə sənəd layihələrini və qaramalarını Azərbaycan tərəfinə təhvil verməlidir. Xüsusilə də, BƏƏKF bütün vəsaiti Azərbaycan tərəfinin KfW ilə razılaşdıraraq təyin etdiyi hesaba köçürməlidir.

Müqaviləyə xitam verildikdən və ya maddə 3.3-də göstəriləndi qaydada Müqavilənin müddəti bitdikdən sonra xidmətlər digər fond-meneccer (vəsaitləri idarə edən) tərəfindən həyata keçiriləcəksə, BƏƏKF, Azərbaycan tərəfinin və KfW-nin xahişi ilə bütün müqavilələri, hesabatları, sənədləri, habelə sənəd layihələrini və qaramalarını Azərbaycan tərəfinin və KfW-nin təyin etdiyi fond-meneccerə təhvil verməlidir. BƏƏKF vəsaitlərin idarəetməsinin mütəşəkkil qaydada yeni məsləhətçiyyə (fond-meneccerə) təhvil verilməsini təmin etməlidir.

Müqaviləyə xitam verilməsi BƏƏKF-in qüsuru və xidmətləri icra etmək bacarıqsızlığı üzündən baş verməyibse, BƏƏKF-ə, xitam verilməsi tarixinə qədər hesablanan xidmət haqqının, habelə xitam verilməsi tarixinə qədər onun çəkdiyi xərclərin ödənilməsi və xitam verilməsi nəticəsində ona dəymiş hər hansı ziyan və zərərin təzmin edilməsi düşür.

Müqaviləyə xitam verilməsi BƏƏKF-in qüsuru və xidmətləri icra etmək bacarıqsızlığı üzündən baş veribse, Azərbaycan tərəfi bu cür qüsurlar nəticəsində ona dəymiş birbaşa zərərin ödənilməsi haqda iddia qaldıra bilər.

8.2. BƏƏKF tərəfindən xitam verilməsi

BƏƏKF tutarlı səbəb göstərərək və 30 gün öncədən yazılı xəbərdarlıq edərək, istənilən vaxt Müqaviləyə xitam verə bilər. Belə olan halda BƏƏKF mütəşəkkil qaydada xidmətləri başa vurmali və bu tarixə qədər hazırlanmış bütün müqavilələri, hesabatları, sənədləri, habelə sənəd layihələrini və qaramalarını KfW-yə təhvil verməlidir. Xüsusilə də, BƏƏKF Xüsusi Hesabda olan bütün vəsaiti Azərbaycan tərəfinin KfW ilə razılaşdıraraq təyin etdiyi hesaba köçürməlidir.

Müqaviləyə xitam verildikdən və ya maddə 3.3-də göstəriləndi qaydada Müqavilənin müddəti bitdikdən sonra xidmətlər digər fond-meneccer (vəsaitləri idarə edən) tərəfindən həyata keçiriləcəksə, BƏƏKF, Azərbaycan tərəfinin və KfW-nin xahişi ilə bütün müqavilələri, hesabatları, sənədləri, habelə sənəd layihələrini və qaramalarını Azərbaycan tərəfinin və KfW-nin təyin etdiyi fond-meneccerə təhvil verməlidir. BƏƏKF vəsaitlərin idarəedilməsinin mütəşəkkil qaydada yeni məsləhətçiyyə (fond-meneccerə) təhvil verilməsini təmin etməlidir.

Maddə 9

Xüsusi müddəalar

9.1. Məxfilik

Bütün sənədlərin, hesabatların, texniki və digər məlumatın məxfiliyi qorunmalıdır; onlar Tərəflərin yazılı icazəsi olmadan hər hansı üçüncü tərəfə açıla və ya verilə bilməz.

Sözügədən öhdəliyə baxmayaraq, BƏƏKF və Azərbaycan tərəfi KfW-nin tələb etdiyi bütün məlumatları və sənədləri KfW-yə təqdim etməlidirlər.

9.2. Xəbərləşmə

Azərbaycan tərəfinə, KfW-yə və BƏƏKF-ə göndərilən bütün yazılı xəbərdarlıqlar aşağıdakı ünvanlara göndərilməlidir:

Azərbaycan tərəfi üçün: Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi Səməd Vurğun küçəsi, 8 Bakı AZ 1006 Azərbaycan

Almaniya İnkişaf Bankı üçün: Almaniya İnkişaf Bankı L3a2 Postfach 11 11 41 60046 Frankfurt-Mayn Almaniya Federativ Respublikası Faks: +49 (69) 7431-2944 Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə

Əmanət Kassaları Fondu üçün: Əmanət Kassaları Fondu Simrok küçəsi, 4 53113 Bonn şəhəri Almaniya Federativ Respublikası Faks: +49 (228) 9703-022-2104

9.3. Müəlliflik hüquqları

BƏƏKF tərəfindən təqdim olunan bütün tədqiqatların, hesabatların və əlaqədar sənədlərin müəlliflik hüquqları BƏƏKF-ə məxsusdur.

Azərbaycan tərəfi və KfW bu materiallardan Proqramın məqsədləri üçün sərbəst istifadə edə bilərlər.

9.4. Sənədlər üzərində mülkiyyət

Azərbaycan tərəfinə təqdim edilən bütün tədqiqatlar və hesabatlar, habelə diaqram, plan, statistik və yardımçı materiallar qismində təqdim olunan əlaqədar sənədlər Azərbaycan tərəfinin mülkiyyətinə keçir.

Maddə 10

Digər

10.1. Müqavilənin qüvvəyə minməsi

Bu Müqavilə bütün zəruri dövlətdaxili prosedurların başa çatdırılmasından sonra qüvvəyə minir. Bu barədə Azərbaycan Respublikasının Hökuməti KfW və BƏƏKF-i yazılı surətdə dərhal məlumatlandırmağı öz üzərinə götürür.

10.2. Bu Müqavilə Azərbaycan və ingilis dillərində iki nüsxədə 29 dekabr 2007-ci il tarixində Bakı şəhərində imzalanmışdır.

Müqavilənin oxunuşu və şərhində hər hansı ziddiyyət yarandıqda, bu Müqavilənin ingilis variantı əsas götürülür.

10.3. Müqavilə nüsxələrinin sayı

Bu Müqavilə üç nüsxədə tərtib olunmuşdur. Hər nüsxə Müqavilənin əsl kimi qəbul olunur.

İmzaladılar:

Azərbaycan tərəfi adından
(imza)

Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət Kassaları Fondu adından
(imza)

Almaniya İnkişaf Bankı adından
(imza)

Mübahisələrin həlli

Bu Müqavilədən irəli gələn, yaxud onunla əlaqədar yaranan bütün mübahisələr Tərəflər arasında qarşılıqlı anlaşma yolu ilə həll edilməlidir.

Qarşılıqlı şəkildə həll edilməyən mübahisələr yekun və müstəsna olaraq Londonda yerləşən Beynəlxalq Ticarət Palatasının Qaydalarına əsasən təyin edilmiş və üç arbitrdən ibarət arbitraj komitəsi tərəfindən adı çəkilən Qaydaları rəhbər tutaraq həll edilməlidir.

Azərbaycan tərəfi adından
(imza)

Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət Kassaları Fondu adından
(imza)

Almaniya İnkişaf Bankı adından
(imza)

Azərbaycan Respublikası ilə Macarıstan Respublikası arasında 2008-ci il fevralın 18-də Budapeşt şəhərində imzalanmış sənədlər barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il fevralın 18-də Budapeşt şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Macarıstan Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş”;
- 1.2. “Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının İqtisadiyyat və Nəqliyyat Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Macarıstan Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 may 2008-ci il

№2837

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Macarıstan Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Macarıstan Respublikası Hökuməti,

Razılığa gələn Tərəflər arasında bərabərlik əsasında çoxsahəli və qarşılıqlı faydalı iqtisadi əlaqələrin qurulması və təşviq edilməsi arzusunda olaraq,

bərabərlik, qarşılıqlı hörmət və ümumi mənfəət prinsipləri əsasında qurulan əlaqələrin daha da gücləndirilməsi məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər öz qanunvericilikləri çərçivəsində iqtisadi inkişafı əlaqədar bütün sahələrdə qarşılıqlı faydalı iqtisadi əməkdaşlığın genişləndirilməsini təşviq edəcəklər.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər iqtisadi əməkdaşlığın mövcud vəziyyəti və perspektivlərini nəzərə alaraq, xüsusi olaraq aşağıdakı sahələrdə uzunmüddətli fəaliyyət üçün əlverişli şərait yaradacaqlar:

- a) su təsərrüfatı işlərinin idarəedilməsi, təbii ehtiyatlar və ətraf mühit məsələləri,
- b) kənd təsərrüfatı və yeyinti məhsullarının emalı sənayesi,
- c) səhiyyə, tibbi texnologiya, tibb və əczaçılıq sənayesi,
- d) informasiya və kommunikasiya texnologiyaları,
- e) turizm,
- f) daşımalar,
- g) nəqliyyat sənayesi və avtomobil ehtiyat hissələri,
- h) elektronika və elektrotexnika sənayesi,
- i) kimya və neft-kimya sənayesi,
- j) mineral xammal və mədən sənayesi məhsullarının kəşfiyyatı, istehsalı, emalı və sonrakı marketinqi,
- k) əmək ehtiyatlarının inkişafı,
- l) kiçik və orta həcmli müəssisələr arasında əməkdaşlıq,
- m) enerji istehsalı, ötürülməsi və paylaşdırılması üçün avadanlıqların istehsalçıları ilə əməkdaşlıq, enerji sektorunda mütəxəssislərin hazırlanması,
- n) baytarlıq təbabətində tətbiq olunan preparatların və bioloji məhsulların istehsalı.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər aşağıda göstərilən tədbirlərin həyata keçirilməsi yolu ilə aralarında əməkdaşlığı genişləndirəcək və gücləndirəcəklər:

- a) iqtisadiyyat sahəsində yüksək vəzifəli məmurlar, hökumət orqanları, ixtisaslaşmış təşkilatlar, biznes federasiyaları, ticarət və sənaye palataları, regional və yerli

qurumlar arasında əlaqələrin təşviq edilməsi və əməkdaşlığın gücləndirilməsi, qarşılıqlı maraq kəsb edən iqtisadi məlumatın mübadiləsinin təşviq edilməsi, eləcə də öz nümayəndələrinin və digər iqtisadi və texniki sahədə nümayəndə heyətlərinin səfərlərinin həyata keçirilməsi,

- b) inkişaf prioritetlərinə dair məlumat mübadiləsi və inkişaf layihələrində biznes operatorlarının iştirakı,
- c) ayrı-ayrı şəxslər və müəssisələr arasında səfərlər, görüşlər və digər əlaqələr vasitəsilə iki ölkənin biznes dairələri arasında yeni əlaqələrin qurulmasının təşviq edilməsi və mövcud əlaqələrin genişləndirilməsi,
- d) biznesə dair məlumat mübadiləsi, yarmarka və sərgilərdə iştirakın təşviq edilməsi, biznes tədbirlərinin, seminarların, simpoziumların və konfransların təşkili,
- e) özəl sektorun kiçik və orta müəssisələrinin ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlıq layihələrində iştirakı,
- f) qarşılıqlı maraq kəsb edən sahələrdə məsləhətləşmələr, marketinq, məsləhət və ekspert xidmətlərində əməkdaşlığın təşviq edilməsi,
- g) maliyyə institutları və bank sektorları arasında əməkdaşlığın təşviq edilməsi,
- h) investisiya əməkdaşlığının təşviq edilməsi, birgə müəssisələrin yaradılması və şirkət nümayəndəliklərinin açılması,
- i) regionlararası və beynəlxalq əməkdaşlıq layihələrində hər iki ölkənin şirkətləri arasında əməkdaşlığın təşviq edilməsi,
- j) professional təhsilin inkişaf edilməsi və əmək qüvvəsinin hazırlanması məqsədilə məlumat mübadiləsi,
- k) məşğulluğun inkişafı və əmək miqrasiyasının tənzimlənməsi üzrə təcrübə mübadiləsi.

Maddə 4

1. Bu Saziş imzalandıqdan sonra “Birgə Komissiya” yaradılacaqdır və Komissiyanın iclasları mütəmadi və növbə ilə, Razılığa gələn hər hansı Tərəfin xahişi ilə Azərbaycanda və Macarıstanda keçiriləcəkdir.

2. Birgə Komissiyanın vəzifələrinə xüsusi olaraq aşağıdakılar daxil olacaqlardır:

- a) ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinin müzakirəsi;
- b) gələcək iqtisadi əməkdaşlığın inkişafı üçün yeni imkanların müəyyənəndirilməsi;
- c) hər iki ölkənin müəssisələri arasında iqtisadi əməkdaşlığın şərtlərinin təkmilləşdirilməsinə dair təkliflərin hazırlanması;
- d) bu Sazişin tətbiqinə dair təkliflər verilməsi.

Maddə 5

Bu Saziş Macarıstan Respublikasının Avropa İttifaqının üzvü olan dövlət kimi hüquqlarına xələl gətirmir və bu öhdəlikləri nəzərə alır. Bu səbəbdən bu Sazişin şərtləri bütövlükdə və ya qismən, Macarıstan Respublikasının Qoşulma haqqında Sazişdən, Avropa İttifaqının Təsis Müqavilələrindən, Avropa İttifaqı haqqında Müqavilədən, eləcə də

Avropa İttifaqının birinci və ikinci dərəcəli qanunvericiliyindən irəli gələn hüquqlarını qüvvədən salan, hüquqları dəyişdirən və ya digər qaydada onlara təsir edən kimi şərh edilməyəcəkdir.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər qarşılıqlı razılıq əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və Sazişin 8-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən, ayrıca protokol-larla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər edə bilirlər.

Maddə 7

Bu Sazişin təfsiri və/və ya tətbiqindən irəli gələn hər hansı mübahisələr Birgə Komissi-ya çərçivəsində Razılığa gələn Tərəflər arasında məsləhətləşmələr və ya danışıqlar yolu ilə dostcasına həll ediləcəkdir.

Maddə 8

1. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün ölkələrinin konstitu-siya tələblərinin yerinə yetirildiyi barədə bir-birinə diplomatik kanallar vasitəsilə gön-dərdikləri sonuncu bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minəcəkdir.

2. Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Razılığa gələn Tərəflərdən biri Sazişin müd-dətinin başa çatmasına ən azı altı ay qalmış diplomatik kanallar vasitəsilə Razılığa gələn digər Tərəfə Sazişin ləğv edilməsi niyyəti barədə yazılı bildiriş təqdim etməzsə, Sazişin qüvvəsi növbəti beşillik müddətlərə uzadılır.

3. Bu Sazişin ləğv edilməsi bu Saziş əsasında olan və onun ləğv edilmə-sindən əvvəl əl-də edilmiş razılaşmaların və/və ya proqramların qüvvədə olmasına təsir etməyəcəkdir.

Bu Saziş Budapeşt şəhərində 18 fevral 2008-ci il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azər-baycan, macar və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

HEYDƏR BABAYEV
İqtisadi inkişaf naziri

MACARISTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

CABO KAKOŞİ
İqtisadiyyat və nəqliyyat naziri

Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının İqtisadiyyat Və Nəqliyyat Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Ener-getika Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının İqtisadiyyat və Nəqliyyat Nazirliyi,

sənaye və energetikanın inkişafını iqtisadiyyatın ən mühüm sahəsi kimi qiymətləndirərək,

Tərəflər arasında uzunmüddətli ikitərəfli əlaqələrə əsaslanan iqtisadi əməkdaşlığın ge-nişləndirilməsini arzulayaraq,

ticarət əlaqələrinin müasirləşdirilməsi, xammaldan rəşional istifadə və əməkdaşlığın yeni formalarının yaradılması üçün səmərəli əsas yaratmaq arzusunu rəhbər tutaraq, ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin əhəmiyyətini anlayaraq, öz dövlətlərinin qanun və qaydalarına və beynəlxalq öhdəliklərinə tam uyğun olaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər müvafiq qanun və qaydalar çərçivəsində qarşılıqlı maraq və səlahiyyətlərinə uyğun olaraq, avadanlıqların istehsalı və xidmətlər də daxil olmaqla, sənaye və energe-tika sahələrində əməkdaşlığı inkişaf etdirirlər.

Maddə 2

Nazirliklərarası əməkdaşlığın məqsədi mövcud Azərbaycan-Macarıstan iqtisadi əlaqə-lərini dəstəkləmək və əməkdaşlığın yeni istiqamətlərini inkişaf etdirməkdən ibarətdir.

Maddə 3

Tərəflər sənaye və enerji sahəsində informasiya və təcrübə mübadiləsi aparır və xüsusi-lə aşağıdakı sahələrdə birgə istehsalı, birgə tədqiqat və inkişafı həvəsləndirirlər:

mineral xammal materiallarının və dağ mədən sənayesi məhsullarının istismarı, is-tehsal, hazırlanması, emalı və sonrakı marketinqi;

enerji istehsalı üçün avadanlıqlar istehsal edən istehsalçılarla əməkdaşlıq;

kimya və neft kimyası sənayesi;

tibb və dərman sənayesi;

elektronika və elektrotexnika sənayesi;

qida istehsalı sənayesi

və qarşılıqlı maraq kəşb edən digər sahələr.

Maddə 4

Bu Sazişdə göstərilən məqsədlərə çatmaq məqsədilə, zəruri olduğu təqdirdə, Tərəflər nümayəndələrinin ikitərəfli danışıqlarını təşkil edirlər.

Maddə 5

Tərəflər bu Sazişin məqsədlərini həyata keçirmək məqsədilə iş adamlarının görüşləri-ni, o cümlədən konfrans və seminarlarının keçirilməsini həvəsləndirirlər.

Maddə 6

Tərəflər maraqlı şirkətləri Azərbaycan Respublikasının ərazisində keçirilən tenderlər-də, sərgilərdə və yarmarkalarda iştirak etmək üçün dəvət edəcəklər. Tərəflər qarşılıqlı maraqlar əsasında birgə layihələr müəyyən edə və bu layihələrdə iştirak şərtlərini işlə-yib hazırlaya bilirlər.

Maddə 7

Tərəflər bu Sazişlə bağlı hər hansı mübahisələri dostcasına birbaşa danışıqlar əsasında həll edəcəklər.

Maddə 8

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün Azərbaycan Respublikasında zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə yazılı bildirişin Macarıstan tərəfindən diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir və Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Sazişə xitam verilməsi onun əsasında təsis edilmiş proqram və razılaşmaların qüvvəsinə və müddətinə, onlar bitənədək təsir etmir.

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı ilə, bu maddəyə uyğun olaraq, əlavə və dəyişikliklər edilə bilər. Hər hansı əlavə və dəyişiklik bu Sazişin ayrılmaz hissəsi olan ayrıca protokollarla rəsmiləşdiriləcəkdir.

Bu Saziş Budapeşt şəhərində 18 fevral 2008-ci il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, macar və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təsirinə fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

NATIQ ƏLİYEV
Sənaye və energetika naziri

MACARISTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

CABO KAKOŞI
İqtisadiyyat və nəqliyyat naziri

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında informatizasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında informatizasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rəhbər və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rəhbər və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Ukrayna Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

İlham ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 27 may 2008-ci il

№ 2838

“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Ukraynanın Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi arasında 2008-2012-ci illər üzrə əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Ukraynanın Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi arasında 2008-2012-ci illər üzrə əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Ukrayna tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

İlham ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 27 may 2008-ci il

№ 2839

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında dövlət qulluğunun inkişafı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında dövlət qulluğunun inkişafı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Dövlət Qulluğu Məsələləri üzrə Komissiyanın sədri Bəhram Bəhman oğlu Xəlilova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Dövlət Qulluğu Məsələləri üzrə Komissiyanın sədri Bəhram Bəhman oğlu Xəlilova verilməsi barədə Ukrayna Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

İlham ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 27 may 2008-ci il

№ 2840

“Azərbaycan Respublikasının hökuməti və Avropa Birliklərinin Komissiyası arasında Azərbaycan Respublikasında Avropa Birliklərinin Komissiyasının nümayəndəliyinin təsis edilməsi və onun imtiyazları və immunitetləri haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Avropa Birliklərinin Komissiyası arasında Azərbaycan Respublikasında Avropa Birliklərinin Komissiyasının nümayəndəliyinin təsis edilməsi və onun imtiyazları və immunitetləri haqqında” 2008-ci il yanvarın 23-də Brüssel şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 iyun 2008-ci il

№ 613-IIIQ

“Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında” sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında” 2006-cı il noyabrın 28-də Minsk şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 iyun 2008-ci il

№ 614-IIIQ

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında Saziş

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında humanitar əməkdaşlıq haqqında 26 avqust 2005-ci il tarixli Sazişin iştirakçıları - bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq bu Sazişin iştirakçıları,

qarşılıqlı humanitar əməkdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsinə çalışaraq,

belə əməkdaşlığın onların xalqlarının mənafelərinə cavab verdiyini dərk edərək,

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında humanitar əməkdaşlıq haqqında 26 avqust 2005-ci il tarixli Sazişin Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirak-

çısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurasının (bundan sonra - Şura) yaradılmasını nəzərdə tutan 10-cu maddəsinin müddəalarından çıxış edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Şura öz fəaliyyətini bu Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında Əsasnaməyə (əlavə olunur) uyğun olaraq həyata keçirir.

Maddə 2

Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi haqqında onu imzalayan Tərəflərdən üçüncü yazılı bildirişin depozitariyə verildiyi tarixdən qüvvəyə minir.

Dövlətdaxili prosedurları həmin tarixdən sonra həyata keçirmiş Tərəflər üçün bu Saziş müvafiq bildirişlərin depozitariyə verildiyi tarixdən qüvvəyə minir.

Maddə 3

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə onun ayrılmaz tərkib hissəsini təşkil edən və bu Sazişin 2-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollar şəklində tərtib olunan dəyişikliklər və düzəlişlər edilə bilər.

Maddə 4

Bu Saziş onun müddəaları ilə razılaşan və ondan irəli gələn öhdəlikləri öz üzərinə götürməyə hazır olan Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan digər dövlətlərin qoşulması üçün açıqdır. Qoşulan dövlət üçün Saziş qoşulma haqqında sənədlərin depozitariyə verildiyi tarixdən qüvvəyə minir.

Maddə 5

Tərəflərdən hər biri bu Sazişdən çıxıb bilər: bunun üçün o, ən azı 6 ay əvvəl belə bir niyyətinin olması barədə depozitariyə yazılı bildiriş göndərməlidir.

Bu Saziş bir əsl nüsxədə rus dilində 28 noyabr 2006-cı il tarixində Minsk şəhərində imzalanmışdır. Əsl nüsxə Müstəqil Dövlətlər Birliyinin İcraiyyə Komitəsində saxlanılır və Komitə bu Sazişi imzalamış hər bir dövlətə onun təsdiqlənmiş surətini göndərir.

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında 28 noyabr 2006-cı il tarixli Sazişə əlavə

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında Əsasnamə

I. Ümumi müddəalar

1.1. Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası (bundan sonra - Şura) Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında 26 avqust 2005-ci il tarixli Sazişin həyata keçirilməsi,

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında Sazişin (bundan sonra - Saziş) iştirakçısı olan dövlətlərin mədəniyyət, təhsil, elm, arxiv işi, informasiya və kütləvi kommunikasiya, idman, turizm və gənclərlə iş sahələrində çoxtərəfli qarşılıqlı münasibətlərini əlaqələndirmək məqsədilə yaradılır.

1.2. Şuranın əsas vəzifələrinə mədəniyyət, təhsil, elm, arxiv işi, informasiya və kütləvi kommunikasiya, idman, turizm və gənclərlə iş sahələrində əməkdaşlıq mexanizmlərinin təkmilləşdirilməsi və inkişafı, milli mədəniyyətlər və MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərdə toplanmış elmi-tədris potensialından qarşılıqlı surətdə bəhrələnməklə, yaşadığı ölkədən asılı olmayaraq, hər bir şəxsin qabiliyyət və istedadının reallaşdırılması üçün uyğun şəraiti təmin etmək daxildir.

1.3. Şura öz fəaliyyətində beynəlxalq hüququn hamı tərəfindən qəbul edilmiş norma və prinsiplərini, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin əsas sənədlərini və Birlik çərçivəsində mədəniyyət, təhsil, elm, arxiv işi, informasiya və kütləvi kommunikasiya, idman, turizm və gənclərlə iş sahələrində qəbul edilmiş digər müqavilələri, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin Dövlət Başçıları Şurasının və Hökumət Başçıları Şurasının qərarlarının və bu Əsasnaməni rəhbər tutur.

II. Şuranın funksiyaları

Şura aşağıdakı funksiyaları yerinə yetirir:

2.1. Humanitar sahədə MDB əməkdaşlığının sahəvi orqanlarının, birliyin iştirakçısı olan dövlətlərin yaradıcı və elm ziyalılarının forumlarının, mədəniyyət, təhsil, elm, arxiv işi, informasiya və kütləvi kommunikasiya, idman, turizm və gənclərlə iş sahələrində fəaliyyət göstərən ictimai və kommersiya təşkilatlarının təkliflərini nəzərə almaqla MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığının konseptual və praktiki məsələlərinin nəzərdən keçirilməsi.

2.2. Humanitar sahədə əməkdaşlığın prioritet istiqamətlərinin və formalarının müəyyən edilməsi, humanitar əməkdaşlığın əsas istiqamətləri üzrə birgə fəaliyyətin qarşılıqlı təsiri və əlaqələndirilməsi üzrə təkliflərin işlənilib hazırlanması.

2.3. Sazişin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı sahəsində prioritet təşkil edən dövlətlərarası tədbirlərin ikiillik planlarının hazırlanması.

2.4. Humanitar əməkdaşlıq sahəsində beynəlxalq hüquq sənədlərinin işlənilib hazırlanması.

2.5. YUNESKO və digər beynəlxalq təşkilatlarla əməkdaşlıq, o cümlədən mədəniyyət, təhsil, elm, arxiv işi, informasiya və kütləvi kommunikasiya, idman, turizm və gənclərlə iş sahələrində birgə beynəlxalq proqramlar, layihələr və tədbirlərin işlənilib hazırlanması və reallaşdırılmasının təmin edilməsi.

2.6. Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığının Dövlətlərarası Fondu ilə qarşılıqlı əlaqənin həyata keçirilməsi.

2.7. Müstəqil Dövlətlər Birliyinin Dövlət Başçıları Şurasının və Hökumət Başçıları Şurasının iclasları üçün humanitar əməkdaşlığın gələcək möhkəmləndirilməsi və inkişafı üzrə təkliflərin hazırlanması.

III. Şuranın hüquqları

Şura öz funksiyalarını həyata keçirmək üçün aşağıdakı hüquqlara malikdir:

3.1. Sazişin iştirakçısı olan dövlətlərdən və MDB-nin sahəvi əməkdaşlıq orqanlarından öz səlahiyyətlərinə aid olan məsələlərə dair məlumatı müəyyən edilmiş qaydada sorğu etmək.

3.2. Humanitar əməkdaşlıq məsələlərinə dair Birliyin ali orqanları tərəfindən qəbul edilmiş qərarların icrasına dair məlumatı həmin orqanlar tərəfindən baxılmaq üçün müəyyən edilmiş qaydada təqdim etmək.

3.3. Dövlətlərarası layihələrin və proqramların maliyyələşdirilməsinin həcmində və mənbələrinə dair təkliflər də daxil olmaqla, Şura tərəfindən hazırlanan sənədlərin layihələrini Birliyin ali orqanları tərəfindən baxılmaq üçün müəyyən edilmiş qaydada təqdim etmək.

3.4. Şuranın qarşısında duran vəzifələrin yerinə yetirilməsi üçün zəruri olduqda daimi və ya müvəqqəti işçi qrupları yaratmaq.

3.5. Səlahiyyətinə daxil olan digər məsələləri həll etmək.

IV. Şuranın formalaşma qaydası

4.1. Şuranın üzvləri Sazişin iştirakçısı olan dövlətlərin səlahiyyətli nümayəndələridir (hər dövlətdən bir nümayəndə).

4.2. Şuraya sədrlik növbəli olaraq, Sazişin iştirakçısı olan hər bir dövlət tərəfindən onun nümayəndəsinin təmsalında, rotasiya prinsipi əsasında, bir ildən artıq olmayan müddətdə həyata keçirilir.

V. İşin təşkili

5.1. Şuranın iclasları, ildə iki dəfədən az olmamaq şərtlə, zəruri olduqda keçirilir və Şura üzvlərinin ən azı üçdə ikisi iştirak etdikdə səlahiyyətli hesab olunur. Şuranın növbədənəknar iclası Sədr tərəfindən onun öz təşəbbüsü və ya Şuranın ən azı üç üzvünün təşəbbüsü əsasında çağırılır. Şuranın üzvü iclasda iştirak etmədiyi halda onun hüquqları Sazişin iştirakçısı olan dövlət tərəfindən səlahiyyətləndirilmiş digər şəxsə ötürülə bilər.

5.2. İclasların keçirilmə yeri Şura üzvlərinin öncədən razılığı əsasında müəyyən edilir.

5.3. Şuranın iclaslarında MDB-nin humanitar sferada sahəvi əməkdaşlıq orqanlarının və MDB İcraıyyə Komitəsinin rəhbərləri məsvəətçi səs hüququ ilə iştirak edə bilərlər.

5.4. Hər bir konkret hala dair Şura tərəfindən qəbul edilən qərara əsasən, onun iclaslarında humanitar sferada fəaliyyət göstərən beynəlxalq və milli təşkilatların nümayəndələri müşahidəçi qismində iştirak edə bilərlər.

5.5. Əgər Şura tərəfindən başqa qayda müəyyən edilməyibse, Şuranın qərarları iclasda iştirak edən üzvlərinin sadə səs çoxluğu ilə qəbul edilir. Şuranın hər bir üzvü bu və ya digər məsələdə maraqlı olmadığını bəyan edə bilər ki, bu da qərarın qəbul edilməsi üçün maneə hesab olunmamalıdır. Qərarla razılaşmayan Şura üzvləri xüsusi fikir bildirə bilərlər ki, o da iclasın protokoluna daxil edilir.

5.6. Şuranın qərarları Şuranın sədri tərəfindən imzalanan protokollar şəklində rəsmiləşdirilir.

5.7. Şura daxili fəaliyyətinin təşkilinə dair qərarlar qəbul edir.

5.8. Şuranın işçi aparatının funksiyalarını MDB İcraiyyə Komitəsinin müvafiq struktur bölməsi həyata keçirir.

VI. Maliyyələşmə

Şuranın iclaslarının keçirilməsi ilə əlaqədar xərclər ərazisində iclasın keçirildiyi Sazişin iştirakçısı olan dövlət tərəfindən ödənilir. Şura üzvlərinin ezamiyyəsi ilə əlaqədar xərcləri göndərən dövlət ödəyir.

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilsin.

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilməsi barədə Polşa Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 iyun 2008-ci il

№ 2848

“Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Türkiyə Respublikası Başbakanlıq Gömrük Müstəşarlığı arasında kadrların peşəkar hazırlığı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Türkiyə Respublikası Başbakanlıq Gömrük Müstəşarlığı arasında kadrların peşəkar hazırlığı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilsin.

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci

bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 iyun 2008-ci il

№ 2849

2008-ci il aprel 4-də Sankt-Peterburq şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il aprel 4-də Sankt-Peterburq şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 iyun 2008-ci il

№ 2857

Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti, narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin (bundan sonra - narkotiklər) qanunsuz dövriyyəsinin miqyasının və onlardan sui-istifadə hallarının artmasından narahat olaraq, narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin Tərəflərin dövlətlərinin əhalisinin sağlamlığına və rifahına ciddi təhlükə yaratdığını dərk edərək,

1961-ci il tarixli "Narkotik vasitələr haqqında" Vahid Konvensiyanın və ona dəyişiklik edilməsi barədə 1972-ci il tarixli Protokolun, 1971-ci il tarixli "Psixotrop maddələr haqqında" Konvensiyanın və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1988-ci il tarixli "Narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə haqqında" Konvensiyanın müddəalarına əsaslanaraq,

narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizəyə yönəlmiş səmərəli tədbirlərin görülməsində qarşılıqlı maraqlar nəzərə alaraq,

öz dövlətlərinin qanunvericiliyini və beynəlxalq öhdəliklərini rəhbər tutaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

1. Bu Saziş narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizənin səmərəli təşkili məqsədilə Tərəflər arasında əməkdaşlıq haqqında bağlanmış razılaşmadır.
2. Tərəflər arasında bu Sazişə əsasən əməkdaşlıq, onların öz səlahiyyətləri çərçivəsində, eləcə də dövlətlərinin qanunvericiliklərinə və beynəlxalq öhdəliklərinə riayət etməklə həyata keçirilir.
3. Bu Saziş şəxslərin verilməsi və cinayət işləri üzrə hüquqi yardım məsələlərinə şamil edilmir.

Maddə 2

1. Bu Saziş çərçivəsində Tərəflərin əməkdaşlığı aşağıdakı formalarda həyata keçirilir:
 - a) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə məsələlərinə dair informasiya mübadiləsi;
 - b) Tərəfin öz səlahiyyətləri çərçivəsində və digər Tərəfin sorğusu əsasında narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə bağlı məsələlər üzrə əməliyyat-axtarış tədbirlərinin həyata keçirilməsi;
 - c) narkotiklərin qanunsuz istehlakının və dövriyyəsinin profilaktikasının təşkili və həyata keçirilməsi sahəsində qarşılıqlı fəaliyyət;
 - ç) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanuni dövriyyəsinə nəzarət məsələlərində, habelə nəzarətli göndərişlər də daxil olmaqla onların qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizə üzrə tədbirlərin keçirilməsində qarşılıqlı fəaliyyət və qarşılıqlı yardımın göstərilməsi;
 - d) müşavirələrin, konfransların və seminarların keçirilməsi də daxil olmaqla, iş təcrübəsinin mübadiləsi;
 - e) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizəyə, o cümlədən onların qanuni dövriyyəsinə nəzarətə dair statistik göstəricilərin, metodik tövsiyələrin, qanunvericilik və digər aktların, həmin aktların icrasına dair təcrübi materialların mübadiləsi;
 - ə) kadrların hazırlığı və ixtisaslarının artırılması;
 - f) maddi-texniki yardımın göstərilməsi, məsləhətlərin verilməsi, eləcə də ekspertizaların keçirilməsində kömək edilməsi;

- g) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizə problemlərinə dair qarşılıqlı maraq kəsb edən birgə elmi tədqiqatların aparılması;
- ğ) zərurət yarandıqda, qanunsuz dövriyyədən çıxarılmış narkotiklərin nümunələrinin və onların tədqiqi nəticələrinin mübadiləsi;
- h) işçi qrupların yaradılması və nümayəndələrin mübadiləsi məsələləri də daxil olmaqla, əməkdaşlıq prosesində meydana çıxan məsələlər üzrə fəaliyyətin əlaqələndirilməsi.

2. Bu Saziş əməkdaşlığın digər qarşılıqlı münasib formalarının işlənilib hazırlanmasının və inkişaf etdirilməsini istisna etmir.

Maddə 3

Bu Saziş çərçivəsində aşağıdakılara dair informasiya mübadiləsi həyata keçirilir:

- a) digər Tərəfin dövlətinin ərazisində törədilmiş və ya törədilməyə hazırlanan, narkotiklərin qanunsuz dövriyyəsi ilə bağlı cinayətlər barədə;
- b) narkotiklərin qanunsuz transsərhəd dövriyyəsinə iştirak etməkdə şübhəli bilinən şəxslər barədə;
- c) bir Tərəfin dövlətinin ərazisindən digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə narkotiklərin qanunsuz keçirilməsi və ya buna cəhdlərlə bağlı konkret faktlar və hadisələr barədə;
- ç) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqəsi olan və fəaliyyətləri transmilli xarakter daşıyan cinayətkar qrupların strukturları, tərkibləri, fəaliyyət sahələri, idarə olunmalarının təşkili və əlaqələri barədə;
- d) Tərəflərin dövlətlərinin ərazisində fəaliyyət göstərən və narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqəsi olan cinayətkar qruplarla ayır-ayrı şəxslər arasında mövcud olan və ya ehtimal olunan əlaqələr barədə;
- e) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsilə əlaqədar cinayət fəaliyyətinin həyata keçirilməsinin üsul və metodları barədə;
- ə) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqədar əldə edilən gəlirlərin ləqəlləşdirilməsinə (yuyulmasına) yönəlmiş fəaliyyət barədə;
- f) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəyə daxil olma mənbələrinin müəyyən olunmasının üsul və metodları və belə qanunsuz dövriyyənin qarşısının alınması üçün görülən tədbirlər barədə;
- g) qanunsuz dövriyyəyə buraxılan narkotiklərin yeni növləri, onların hazırlanma və istifadə edilmə texnologiyaları barədə;
- ğ) narkotiklərin əkilib-becərilməsi, istehsalı, nəql olunması və satışı zamanı tətbiq olunan gizlətmə üsulları, həmçinin onların müəyyən olunma metodları barədə;
- h) qarşılıqlı maraq doğuran digər məsələlər barədə.

Maddə 4

1. Bu Saziş çərçivəsində yardımın göstərilməsi sorğu əsasında və ya bu cür yardımın digər Tərəf üçün maraq kəsb edəcəyini hesab edən Tərəfin təşəbbüsü ilə həyata keçirilir.

Yardım göstərmə haqqında sorğu yazılı şəkildə və ya texniki vasitələrdən istifadə etməklə göndərilir.

Təxirəsalınmaz hallarda şifahi sorğu da qəbul oluna bilər, lakin o, üç gün ərzində yazılı formada və ya texniki vasitələrdən istifadə etməklə təsdiq olunmalıdır.

İnformasiyanın ötürülməsi üçün texniki vasitələrdən istifadə olunduqda və ya alınan sorğunun həqiqiliyinə və ya məzmununa dair şübhə yarandıqda, sorğu alan Tərəf sorğu göndərən Tərəfdən yazılı formada təsdiqedicisi sənəd ala bilər.

2. Yardım göstərmə haqqında sorğuya aşağıdakılar daxil edilir:

sorğu göndərən Tərəfin adı;

sorğu alan Tərəfin adı;

sorğunun mahiyyətinin qısa məzmunu və onun əsaslandırılması; sorğunun icrası üçün zəruri olan digər məlumatlar. Tərəflər qarşılıqlı fəaliyyətin həyata keçirilməsi üçün səlahiyyətli şəxslərin siyahısını müəyyən edir və bu barədə bir-birini məlumatlandırırlar. Sorğular Tərəflərin səlahiyyətli şəxsləri tərəfindən imzalanır.

3. Zərurət yarandıqda, sorğu alan Tərəf sorğunun düzgün icra olunması

üçün əlavə məlumatları da sorğu edə bilər.

Maddə 5

1. Sorğu alan Tərəf sorğunun icrasının qısa müddətdə və mümkün qədər tam şəkildə təmin olunması üçün bütün zəruri tədbirləri görür. Sorğu, bir qayda olaraq, onun daxil olduğu gündən etibarən 30 gündən artıq olmayan müddət ərzində icra olunur. Müəyyən hallarda sorğunun icra müddəti uzadıla bilər.

2. Öz dövlətinin qanunvericiliyinə zidd olmadığı təqdirdə, sorğu alan Tərəf, öz dövlətinin ərazisində sorğunun icrası zamanı sorğu göndərən Tərəfin səlahiyyətli nümayəndələrinin iştirak etməsinə icazə verə bilər.

Maddə 6

1. Sorğunun icra olunması mümkün olmadığı və ya ondan imtina edildiyi halda sorğu alan Tərəf sorğu göndərən Tərəfi bu barədə dərhal yazılı şəkildə xəbərdar edir və sorğunun icrasına mane olan səbəblər barədə məlumatlandırır.

2. Sorğu alan Tərəf sorğunun icra olunmasının onun dövlətinin suverenliyinə, təhlükəsizliyinə və digər mühüm maraqlarına zərər vura biləcəyini və onun dövlətinin qanunvericiliyinə və beynəlxalq öhdəliklərinə zidd olduğunu hesab edərsə, sorğunun icra olunmasından tam və ya qismən imtina edə bilər.

3. Sorğu alan Tərəf sorğunun dərhal icra olunmasının öz dövlətinin ərazisində aparılan cinayət təqibinə və ya digər icraata mane ola biləcəyini hesab edərsə, o, sorğu göndərən Tərəflə məsləhətləşmələrdən sonra, sorğunun icrasını zəruri şərtlərə riayət olunması ilə əlaqələndirə və ya təxirə sala bilər. Əgər sorğu göndərən Tərəf təklif edilən şərtlərlə ona yardım göstərilməsinə razı olarsa, o, bu şərtlərə riayət etməlidir.

Maddə 7

1. Konfidensial olmayan sənəd və materiallar istisna olunmaqla, Tərəflər narkotiklərin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizəyə dair aralarında mübadilə edilən məlumatların, həmçinin sənədlərin və materialların məzmununun konfidensiallığını təmin edirlər.

2. Sorğu göndərən Tərəf alınan informasiyanı yalnız sorğuda göstərilən məqsədlər üçün istifadə edir.

3. Bu Saziş çərçivəsində alınan konfidensial informasiya, o cümlədən sənədlər və materiallar, onları təqdim edən Tərəfin yazılı razılığı olmadan heç kimə verilməz.

Sorğunu konfidensiallığı qorumaqla icra etmək mümkün olmadığı təqdirdə Tərəf, bu barədə sorğu göndərən Tərəfi məlumatlandırır, o isə sorğunun bu şərtlərlə icra edilib-edilməməsi məsələsini həll edir.

Maddə 8

Tərəflərin dövlətlərinin sərhədyanı bölgələrdə yerləşən ərazi orqanları özlərinin mərkəzi orqanlarının razılığına əsasən, bu Saziş çərçivəsində bilavasitə əməkdaşlıq edə bilərlər.

Maddə 9

Tərəflər bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlığı həyata keçirərkən rus dilindən istifadə edirlər.

Maddə 10

Tərəflər öz dövlətlərinin ərazisində bu Sazişin icrası ilə bağlı yaranan xərcləri ödəyirlər.

Yazılı formada başqa qayda razılaşdırılmadığı təqdirdə Tərəflər qəbul edən Tərəfin dövlətinin ərazisinə öz nümayəndələrinin ezamiyyətləri və qal-malan ilə bağlı bütün xərcləri üzərlərinə götürürlər.

Sorğu edən Tərəfin nümayəndələrinin ezamiyyətləri sorğu edilən Tərəfin qabaqcadan razılığı ilə həyata keçirilir.

Maddə 11

Tərəflər, bu Sazişdə nəzərdə tutulan əməkdaşlığın həyata keçirilməsi gedişinin nəzərdən keçirilməsi və onun gələcək istiqamətlərinin təkmilləşdirilməsi üçün qarşılıqlı razılıq əsasında birgə işçi görüşlər, müşavirə və seminarlar keçirirlər.

Görüşlər Tərəflərin dövlətlərində növbə ilə keçirilir.

Maddə 12

Bu Sazişin 2-ci maddəsinin 1-ci bəndinin ə, f, g və ğ yarımbəndlərində nəzərdə tutulan əməkdaşlığın həyata keçirilməsinin konkret şərtləri və maliyyələşdirilməsi qaydaları Tərəflər arasında qarşılıqlı razılaşma əsasında müəyyən edilir.

Maddə 13

Tərəflərin qərarına əsasən, bu Sazişə, müəyyən olunmuş qaydada, onun ayrılmaz hissəsi olan ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 14

Tərəflər bu Sazişin müddələrinin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı yaranan bütün mübahisəli məsələləri danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edirlər.

Maddə 15

Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş 5 il müddətinə bağlanır. Növbəti 5 illik müddətin başa çatmasından ən azı 6 (altı) ay əvvəl Tərəflərdən biri sənədin qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə bildiriş göndərməzsə, onda bu Sazişin qüvvəsi növbəti 5 il müddətinə uzadılacaqdır.

Sankt-Peterburq şəhərində 4 aprel 2008-ci il tarixində iki nüsxədə, hər biri Azərbaycan və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
DAXİLİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

RUSİYA FEDERASIYASININ FEDERAL
NARKOTİKLƏRİN DÖVRİYYƏSİNƏ
NƏZARƏT ÜZRƏ FEDERAL XİDMƏTİ
ADINDAN

RAMİL USUBOV

VİKTOR ÇERKESOV

**Azərbaycan Respublikası hökuməti ilə Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı
hökuməti arasında iqtisadiyyat, ticarət, investisiya, texnika, mədəniyyət,
idman və gənclik sahələrində əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiya
Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikası hökuməti ilə Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı hökuməti arasında iqtisadiyyat, ticarət, investisiya, texnika, mədəniyyət, idman və gənclik sahələrində əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiya Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiya haqqında

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiya üzvləri:

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri

Füzuli Ələkbərov - Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xaricim işlər nazirinin müavini

Azər Bayramov - Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin müavini

Niyazi Səfərov - Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini

Bəhram Əliyev - Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini

Ədalət Vəliyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini

İsgəndər İsgəndərov - Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini

Sənan Kərimov - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini

İltiməs Məmmədov - Azərbaycan Respublikası rabitə və informasiya texnologiyaları nazirinin müavini

İntiqam Babayev - Azərbaycan Respublikası gənclər və idman nazirinin müavini

Səfər Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini

Elşad Nəsirov - Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin vitse-prezidenti

Arif Məmmədov - Azərbaycan Respublikası Dövlət Mülki Aviasiya Administrasiyasının direktoru

Vadim Xubanov - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini

Arif Həşimov - Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının birinci vitse-prezidenti

Tofiq Abdullayev - Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığındakı fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri

Ağadayı Ağayev - Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının xarici iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. "Azərbaycan Respublikası hökuməti ilə Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı hökuməti arasında iqtisadiyyat, ticarət, investisiya, texnika, mədəniyyət, idman və gənclik sahələrində əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiya Azərbaycan Respublikası tərəfi tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 25 aprel tarixli 400 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2000-ci il, №4 (II kitab), maddə 303) 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 iyun 2008-ci il

№ 2861

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Macarıstan Respublikası
Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə
ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın
qarşısının alınması haqqında” Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Macarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” 2008-ci il fevralın 18-də Budapeşt şəhərində imzalanmış Konvensiya təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 iyun 2008-ci il

№ 633-IIIQ.

**Azərbaycan Respublikası hökuməti və Macarıstan Respublikası hökuməti
arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın
aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında
Konvensiya**

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Macarıstan Respublikası Hökuməti gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq və öz əlaqələrini daha da genişləndirmək və inkişaf etdirmək məqsədilə,

aşağıdakılar barədə Razılığa gəldilər:

Maddə 1

Konvensiyanın tətbiq edildiyi şəxslər

Bu Konvensiya, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə tətbiq edilir.

Maddə 2

Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilər

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi vahidləri və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq edilir.

2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən və ya gəlirin və ya əmlakın elementlərindən, o cümlədən, daşınar və ya daşınmaz əmlakın özgeninkləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlərdən, müəssisələr tərəfindən ödənilən əmək haqqı və ya maaşların ümumi məbləğlərindən, həmçinin əmlakın

dəyərinin artımından tutulan bütün vergilər aiddir.

3. Konvensiyanın tətbiq edildiyi mövcud vergilər xüsusilə aşağıdakılardır:

- (a) Azərbaycan Respublikasında:
 - (i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
 - (ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
 - (iii) əmlak vergisi; və
 - (iv) torpaq vergisi
 (bundan sonra “Azərbaycan vergisi” adlanır);
- (b) Macarıstan Respublikasında:
 - (i) şəxsi gəlir vergisi;
 - (ii) korporativ vergi;
 - (iii) əlavə vergi;
 - (iv) torpaq sahələrindən vergi; və
 - (v) tikililərdən vergi
 (bundan sonra “Macarıstan vergisi” adlanır).

4. Bu Konvensiya, həmçinin onun imzalandığı tarixdən sonra mövcud vergilərə əlavə olaraq və ya onların əvəzinə tətbiq edilən istənilən cəmi və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları özlərinin müvafiq vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birini xəbərdar edirlər.

Maddə 3

Ümumi anlayışlar

1. Kontekst başqa cür tələb etmərsə, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

- (a) “Azərbaycan” termini - Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla, yerin təki, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq edildiyi Azərbaycan Respublikası ərazisini, habelə, beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyən edilmiş və ya gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən digər ərazini bildirir;
- (b) “Macarıstan” termini - Macarıstan Respublikasını ifadə edir və coğrafi mənada istifadə edildikdə, Macarıstan Respublikasının ərazisini bildirir;
- (c) “Razılığa gələn Dövlət” və “Razılığa gələn digər Dövlət” terminləri - kontekstdən asılı olaraq Azərbaycanı və ya Macarıstanı bildirir;
- (d) “şəxs” termini - fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər birliklərini bildirir;
- (e) “şirkət” termini - hər hansı korporativ qurumu və ya vergi məqsədləri üçün korporativ qurum kimi baxılan hər hansı təşkilatı bildirir;
- (f) “Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi” və “Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi” terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssi-

səni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan müəssisəni bildirir;

- (g) “beynəlxalq daşıma” termini - Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən daşımaları (dəniz və ya hava gəmisinin müstəsna olaraq Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla)” bildirir;
- (h) “səlahiyyətli orqan” termini:
 - (i) Azərbaycana münasibətdə - Vergilər Nazirliyi və Maliyyə Nazirliyini;
 - (ii) Macarıstana münasibətdə - Maliyyə Naziri və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsini bildirir.
- (i) “milli şəxs” termini:
 - (i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;
 - (ii) Özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətdə qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlığı və ya assosiasiyanı bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqi zamanı burada müəyyən edilməmiş hər hansı termin, kontekst başqa cür tələb etmirsə, Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə münasibətdə həmin vaxt həmin Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş mənanı daşıyır, həmin Dövlətin tətbiq edilən vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir məna, həmin terminə həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq olaraq verilən mənadan üstün tutulur.

Maddə 4

Rezident

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “Razılığa gələn Dövlətin rezidenti” termini həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, idarəetmə yerinə, inkorporasiya yerinə və ya oxşar xarakterli digər meyara əsasən orada vergiyə cəlb edilə bilən hər hansı şəxsi bildirir, həmçinin, həmin Dövləti və onun hər hansı inzibati-ərazi vahidi və ya yerli hakimiyyət orqanını da əhatə edir. Bununla belə, bu termin, yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərə və ya orada yerləşən əmlaka münasibətdə orada vergiyə cəlb edilə bilən hər hansı şəxsi əhatə etmir.

2. Əgər, 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin rezidentdirsə, bu halda onun statusu aşağıdakı kimi müəyyən edilir:

- (a) o, yalnız daimi yaşayış yerinə malik olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir; əgər onun hər iki Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu (həyatı mənafehlərin mərkəzi) Dövlətin rezidenti hesab edilir;
- (b) əgər, onun həyatı mənafehlərinin mərkəzinin yerləşdiyi Dövləti müəyyən etmək mümkün deyildirsə və ya onun bu Dövlətlərdən heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, bu halda o, yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab edilir;
- (c) əgər o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya onlardan heç birində yaşamırsa, o, yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir;

- (d) əgər o, hər iki Dövlətin milli şəxsdirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyildirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.

3. Əgər, 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs olmayan şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinin rezidentdirsə, bu halda o, yalnız təsis edildiyi Dövlətin rezidenti hesab edilir.

Maddə 5

Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün, “daimi nümayəndəlik” termini, müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirildiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.

2. “Daimi nümayəndəlik” termini xüsusilə aşağıdakıları əhatə edir:

- (a) idarəetmə yeri;
- (b) filial;
- (c) ofis;
- (d) fabrik;
- (e) emalatxana;
- (f) qurğu, tikili və ya gəmi, yaxud təbii ehtiyatların kəşfiyyatı üçün istifadə edilən hər hansı digər yer;
- (g) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana və ya təbii ehtiyatların hasil olunduğu hər hansı digər yer.

3. “Daimi nümayəndəlik” termininə, həmçinin aşağıdakılar aid edilir:

- (a) tikinti meydançası, quraşdırma və ya yığma layihəsi və ya bunlarla bağlı nəzarət fəaliyyəti - yalnız bu cür meydança, layihə və ya fəaliyyət 12 (on iki) aydan artıq davam etdikdə;
- (b) məsləhət xidmətləri də daxil olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən öz işçiləri və ya bu cür məqsədlər üçün cəlb edilmiş digər heyət vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi - yalnız bu xarakterli fəaliyyət (cəmi və ya əlaqəli layihə üçün) Razılığa gələn digər Dövlətdə istənilən 12 (on iki) aylıq dövr ərzində ümumilikdə 6 (altı) aydan artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində davam etdikdə.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, “daimi nümayəndəlik” termininə aşağıdakılar aid edilmir:

- (a) qurğulardan müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmulatların müstəsna olaraq saxlanması, nümayiş etdirilməsi və ya çatdırılması məqsədi üçün istifadə edilməsi;
- (b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq saxlanması, nümayiş etdirilmə və ya çatdırılma məqsədi üçün saxlanması;
- (c) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq başqa müəssisə tərəfindən emal edilmək məqsədi üçün saxlanması;

- (d) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq müəssisə üçün mal və ya məmulatların satın alınması və ya informasiya toplanılması məqsədi üçün saxlanması;
- (e) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq müəssisə üçün hazırlıq və ya yardımçı xarakterli istənilən digər fəaliyyətin göstərilməsi məqsədi üçün saxlanması;
- (f) daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin müstəsna olaraq (a) - (e) yarımbəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyası üçün saxlanması - bir şərtlə ki, daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerinin bu kombinasiyanın nəticəsi olan məcmu fəaliyyəti hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşıyır.

5. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarından asılı olmayaraq, 7-ci bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs müəssisənin adından fəaliyyət göstərsə və müəssisənin adından müqavilələr bağlamaq səlahiyyətlərinə malikdirsə və Razılığa gələn Dövlətdə adətən bu səlahiyyətlərdən istifadə edərsə, həmin müəssisə, həmin şəxsin onun üçün həyata keçirdiyi hər hansı fəaliyyətə münasibətdə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir, bir şərtlə ki, həmin şəxsin fəaliyyəti 4-cü bənddə göstərilmiş fəaliyyətlə məhdudlaşmasın, belə ki, həmin fəaliyyət, hətta daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yeri vasitəsilə həyata keçirilsə belə, həmin bəndin müddəalarına əsasən bu cür daimi sahibkarlıq fəaliyyəti yerini daimi nümayəndəliyə çevirmir.

6. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin sığorta müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində 7-ci bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs vasitəsilə sığorta mükafatları yığarsa və ya orada yerləşən riskləri sığorta edərsə (təkrarsığorta istisna olmaqla), Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir.

7. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq broker, baş komisiya agentı və ya müstəqil statuslu hər hansı digər agent vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilmir, bir şərtlə ki, bu cür şəxslər adi fəaliyyətləri çərçivəsində fəaliyyət göstərsinlər.

8. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə və ya başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı özlüyündə bu şirkətlərdən heç birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Maddə 6

Daşınmaz əmlakdan gəlir

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlər (kənd və ya meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. "Daşınmaz əmlak" termini həmin əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən malik olduğu mənanı daşıyır. Bu terminin istənilən halda, daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddəaları-

nın tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufruktunu və mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi və ya işlənmə hüququ əvəzində ödənilən dəyişən və ya təsbit olunmuş ödənişlərə olan hüquqları əhatə edir; dəniz və hava gəmiləri daşınmaz əmlak hesab edilmir.

3. 1-ci bəndin müddəaları daşınmaz əmlakın birbaşa istifadəsindən, icarəyə verilməsindən və ya hər hansı digər formada istifadəsindən əldə edilən gəlirlərə tətbiq edilir.

4. 1-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları, həmçinin, müəssisənin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə edilən daşınmaz əmlakdan gəlirlərə də tətbiq edilir.

Maddə 7

Sahibkarlıq fəaliyyətindən mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, həmin müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirməsin. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəətinin yalnız həmin daimi nümayəndəliyə aid edilə bilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun cəmi və ya oxşar şəraitdə, cəmi və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə edə biləcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə və ya hər hansı digər yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən, idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin çıxılmasına yol verilir.

4. Əgər, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin ümumi mənfəətinin onun ayrı-ayrı hissələri arasında bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları, vergiyə cəlb edilməli olan mənfəətin bu cür bölgü vasitəsilə müəyyənləşdirilməsində Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır; bununla belə, tətbiq edilən bölgü metodu elə olmalıdır ki, nəticə bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq olsun.

5. Daimi nümayəndəlik tərəfindən sadəcə olaraq öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulat alınmasına görə həmin daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.

6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün, daimi nümayəndəliyə aid edilə bilən mənfəət hər il cəmi metodla müəyyən edilir, bir şərtlə ki, bunun əksi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəb olmasın.

7. Əgər, mənfəətə barəsində bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca söhbət açılan gəlir növləri daxildirsə, bu halda bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8

Beynəlxalq daşımalar

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarında istismarından mənfəəti yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. Bu maddənin məqsədləri üçün, dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarında istismarından əldə olunan mənfəətə həmçinin:
 - (a) dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarında təsadüfi əsasda heyətsiz icarəyə verilməsindən mənfəət;
 - (b) konteynerlərin (konteynerlərin daşınması üçün treylər və əlaqədar avadanlıq da daxil olmaqla) beynəlxalq daşımalarında istifadəsi, saxlanması və ya icarəyə verilməsindən mənfəət də aiddir, bir şərtlə ki, bu fəaliyyət növləri dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarında istismarına münasibətdə yardımçı və ya qeyri-müntəzəm xarakter daşıyır.
3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları, həmçinin pulda ("pool"), birgə sahibkarlıq fəaliyyəti və ya beynəlxalq əməliyyat təşkilatında iştirakdan mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9

Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr

1. Əgər:

- (a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, ona nəzarətdə və ya onun kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirsə, və ya
- (b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, onlara nəzarətdə və ya onların kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirlərsə,

və hər bir halda bu iki müəssisənin qarşılıqlı kommersiya və ya maliyyə münasibətlərində onlar arasında yaradılmış və ya müəyyən edilmiş şərtlər müstəqil müəssisələr arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqlidirsə, bu halda, onlardan birinə hesablanıla biləcək, lakin bu şərtlər səbəbindən hesablanmamış hər hansı mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilə və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər, Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmiş mənfəəti daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanıla biləcək mənfəətdirsə, bu halda, həmin digər Dövlət orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə müvafiq düzəliş edir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsində bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 10

Dividendlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə Ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür dividendlər, həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentidirsə, tutulan vergi dividendlərin ümumi məbləğinin 8 (səkkiz) faizindən artıq olmamalıdır.

Bu bənd, dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb edilməsinə təsir etmir.

Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məhdudiyyətlərin tətbiqi formalarını qarşılıqlı razılaşma yolu ilə müəyyən edirlər.

3. Bu maddədə istifadə edilən "dividendlər" termini səhmlərdən, təsisçilərin səhmlərindən və ya borc tələbləri olmayan, mənfəətdə iştirak hüququ verən digər hüquqlardan gəlirləri, o cümlədən, gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, səhmlərdən gəlirlərin cəlb edildiyi vergitutma ilə eyni qaydada vergitutmaya cəlb edilən digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri bildirir.

4. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları, dividendlərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və dividendlərin ödənilməsi ilə bağlı olan holdinqin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Əgər, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə edirsə, həmin digər Dövlət, hətta şirkət tərəfindən ödənilən dividendlər və ya onun bölüşdürülməmiş mənfəəti tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduğu halda belə, dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya dividendlərin ödənilməsi ilə bağlı olan holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu hallar istisna edilməklə, nə şirkət tərəfindən ödənilən dividendlərə hər hansı vergi tətbiq edə, nə də şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəətini şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəəti üzrə vergiyə cəlb edə bilməz.

Maddə 11

Faizlər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür faizlər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin faizlərin fak-

tiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 8 (səkkiz) faizindən artıq olmamalıdır.

3. 2-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətlərin birində yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin onların faktiki sahibi olan rezidentinə ödənilən faizlər aşağıdakı şərtlərdən hər hansı biri ödənilmədiyi halda yalnız həmin digər Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:

- (i) faizlərin ödəyicisi və ya resipienti Razılığa gələn Dövlətin Hökuməti, onun Dövlət orqanı, siyasi və ya inzibati-ərazi vahidi, yaxud yerli hakimiyyət orqanı və ya Razılığa gələn Dövlətin Mərkəzi Bankıdır;
- (ii) faizlər onların ödəyicisinin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətin Hökuməti tərəfindən zəmanət verilmiş borclara münasibətdə ödənilirsə;
- (iii) faizlər Razılığa gələn Dövlətin Hökuməti, Razılığa gələn Dövlətin Mərkəzi Bankı, yaxud tamamilə Razılığa gələn Dövlətin Hökumətinə məxsus olan və ya onun nəzarətində olan agentlik və ya təşkilat (o cümlədən maliyyə institutu) tərəfindən təqdim edilmiş, təsdiq edilmiş, zəmanət verilmiş və ya sığortalanmış borca münasibətdə ödənilirsə.

4. Bu maddədə istifadə edilən “faizlər” termini ipoteka təminatının olub-olmamasından və borcluların mənfəətində iştirak hüququ verib-verməməsindən asılı olmayaraq, istənilən növ borc tələblərindən gəlirləri və xüsusilə, hökumətin qiymətli kağızlarından gəlirləri və istiqrazlardan və ya borc öhdəliklərindən gəlirləri, o cümlədən bu cür qiymətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşları bildirir, lakin 10-cu maddədə göstərilmiş gəlirləri əhatə etmir. Gecikdirilmiş ödənişlərə görə cərimələr bu maddənin məqsədi üçün faizlər hesab edilmir.

5. Faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olduğu halda, faizlər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahib olduğu və faizlər ödənilən borcun bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yarandığı və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərclərin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkildiyi halda, bu cür faizlər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

6. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları, faizlərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və faizlərin ödənilməsi ilə bağlı olan borc öhdəliyinin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

7. Əgər, ödəyici və faktiki sahib arasında və ya onların hər ikisi ilə hər hansı digər şəxs arasındakı xüsusi münasibətlər səbəbindən, borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıqdırsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən

məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişlərin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 12

Royaltilər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür royaltilər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada da vergiyə cəlb edilə bilər, lakin royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi royaltilərin ümumi məbləğinin 8 (səkkiz) faizindən artıq olmamalıdır.

3. Bu maddədə istifadə olunan “royaltilər” termini hər hansı ədəbiyyat, incəsənət və ya elm əsərləri (o cümlədən kinofilmlər), kompüter proqramları üzrə müəlliflik hüquqlarının, hər hansı patent, ticarət markası, dizayn və ya model, plan, məxfi formula və ya prosesin istifadəsi və ya istifadə hüququ əvəzində və ya sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə dair informasiya əvəzində alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.

4. Royaltilərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olduğu halda, royaltilər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Bununla belə, royaltiləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahib olduğu və royaltiləri ödəmək öhdəliyinin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yarandığı və bu royaltilərin ödənilməsi üzrə xərclərin bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkildiyi halda, bu cür royaltilər daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

5. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları, royaltilərin faktiki sahibinin Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və royaltilərin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlakın bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

6. Əgər, ödəyici və faktiki sahib arasında və ya onların hər ikisi ilə hər hansı digər şəxs arasındakı xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadə, hüquq və ya informasiya ilə əlaqədar ödənilən royaltilərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıqdırsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişlərin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 13

Əmlakın dəyərinin artımı

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən, 6-cı maddədə qeyd edilmiş və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən, aktivlərinin 50 faizindən çoxu bilavasitə və ya dolayısı ilə Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan ibarət olan şirkətin səhmlərinin və ya digər korporativ hüquqlarının özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınmaz əmlakın və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, bu cür daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda və ya bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya bu cür daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər də daxil olmaqla həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
4. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmilərinin və ya bu cür dəniz və ya hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
5. 1-ci, 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərdə qeyd edilənlər istisna edilməklə, hər hansı əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 14

Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən peşəkar xidmətlərdən və ya müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərdən əldə edilən gəlirlər, bu cür gəlirlərin həmçinin Razılığa gələn digər Dövlətdə də vergiyə cəlb edilə biləcəyi aşağıdakı hallar istisna edilməklə, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:
 - (a) əgər o, öz fəaliyyətini həyata keçirmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazaya sahibdirsə; bu halda, gəlirin yalnız həmin daimi bazaya aid edilə bilən hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər; və ya
 - (b) əgər o, cari təqvim ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 (on iki) aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 (yüz səksən üç) günə bərabər və ya ondan artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində Razılığa gələn digər Dövlətdə qalırsa; bu halda gəlirin yalnız həmin digər Dövlətdə həyata keçirilən fəaliyyətdən əldə edilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. "Peşəkar xidmətlər" termininə xüsusilə müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil və ya tədris fəaliyyəti, o cümlədən, həkimlərin, hüquqşünasların, mühəndislərin, memarların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

Maddə 15

Muzdlu işdən gəlir

1. 16-cı, 18-ci və 19-cu maddələrin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən muzdlu işlə bağlı əldə edilən maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, bir şərtlə ki, muzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilməsin. Əgər muzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilsə, onunla bağlı orada əldə edilən bu cür mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən muzdlu işlə bağlı əldə edilən mükafat yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:
 - (a) resipient cari təqvim ilində başlayan və ya başa çatan istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir dövr və ya dövrlər ərzində digər Dövlətdə qalırsa, və
 - (b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən və ya onun adından ödənilirsə, və
 - (c) mükafatların ödənilməsi üzrə xərclər işəgötürənin digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilmirsə.
3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmisinin göyortəsində həyata keçirilən muzdlu işlə bağlı əldə edilən mükafatlar həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 16

Direktorların qonorarları

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar şurasının və ya nəzarət şurasının, yaxud digər oxşar orqanının üzvü qismində əldə edilən qonorarlar və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17

İncəsənət işçiləri və idmançılar

1. 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən teatr, kino, estrada, radio və ya televiziya artisti və ya musiqiçi qismində Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən incəsənət işçisi kimi və ya idmançı kimi fərdi fəaliyyətdən əldə edilən gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Əgər, incəsənət işçisi və ya idmançının bu cür şəxs kimi fərdi fəaliyyəti ilə bağlı gəlir incəsənət işçisi və ya idmançının özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlir, 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisi və ya idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisi və ya idmançının Razılığa gələn Dövlətdə fəaliyyəti əsasən həmin Dövlətin və ya digər Dövlətin dövlət fondlarından maliyyələşdirildiyi və ya Razılığa gələn Dövlətlər arasında mədəniyyət sahəsində saziş və ya razılaşma əsasında həyata keçirildiyi halda, bu maddədə göstərilmiş gəlir incəsənət işçisi və ya idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergidən azad edilir. Bu halda gəlir, yalnız incəsənət işçisi və ya idmançının rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 18

Təqaüdlər

Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə keçmişdəki maddəli işlə bağlı ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 19

Dövlət qulluğu

1.

- (a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi vahidi və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya vahidə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətlərlə bağlı ödənilən maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
- (b) Bununla belə, əgər xidmətlər Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentdirsə və o:
 - (i) həmin Dövlətin milli şəxsidirsə; və ya
 - (ii) yalnız qulluq göstərmək məqsədi üçün həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa,

bu cür maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. 15-ci, 16-cı və 17-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun inzibati-ərazi vahidinin və ya yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı göstərilən xidmətlərlə əlaqədar ödənilən maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlara tətbiq edilir.

Maddə 20

Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və ya Razılığa gələn digər Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş və həmin digər Dövlətdə yalnız təhsil və ya təlim almaq məqsədilə olan tələbələrin, stajçıların və ya təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, təhsil və ya təlim almaq məqsədilə aldıkları ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmir, bir şərtlə ki, bu cür ödənişlərin mənbəyi həmin digər Dövlətdən kənarda olsun.

Maddə 21

Digər gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, barəsində bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində söhbət açılmayan gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. 1-ci bəndin müddəaları, 6-cı maddənin 2-ci bəndinə əsasən müəyyən edilmiş daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərdən fərqli olan digər gəlirlərə, bu gəlirlərin resipienti Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə orada yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlakın bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

Maddə 22

Əmlak

1. 6-cı maddədə qeyd edilmiş, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınar əmlakla və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək məqsədi üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazaya aid daşınar əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri və ya bu cür dəniz və ya hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bütün digər əmlak elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 23

İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması

1. Azərbaycanda ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər Azərbaycanın rezidenti, bu Konvensiyanın müddəalarına müvafiq olaraq Macarıstanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, həmin şəxs tərəfindən bu cür gəlirə və ya əmlaka görə Macarıstanda ödənilmiş vergi məbləği, həmin şəxsdən həmin gəlir və ya əmlaka münasibətdə Azərbaycanda hesablanan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Bununla belə, bu cür çıxılma Azərbaycanın qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına müvafiq olaraq bu cür gəlirə və ya əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən artıq olmamalıdır.

2. Macarıstanda ikitəq vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

- (a) Əgər Macarıstanın rezidenti, bu Konvensiyanın müddəalarına müvafiq olaraq Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, Macarıstan bu bəndin (b) altbəndinin və 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla bu cür gəliri və ya əmlakı vergidən azad edəcəkdir; o
- (b) əgər Macarıstanın rezidenti bu Konvensiyanın 10-cu, 11-ci və ya 12-ci maddələrinə müvafiq olaraq Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə, Macarıstan həmin rezidentin gəlir vergisindən Azərbaycanda ödənilmiş vergiyə bərabər məbləğin çıxılmasına yol verəcəkdir. Bununla belə, bu cür çıxılma, çıxılma verilməzdən əvvəl hesablanmış və Azərbaycandan əldə edilmiş bu cür gəlir elementlərinə aid edilən vergi məbləğindən çox olmamalıdır.

3. Əgər bu Konvensiyanın hər hansı bir müddəasına müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən əldə edilmiş gəlir və ya ona məxsus olan əmlak həmin Dövlətdə vergidən azaddırsa, həmin Dövlət buna baxmayaraq, bu cür rezidentin qalan gəlirinə və ya əmlakına vergi hesablayarkən, vergidən azad edilmiş gəliri və ya əmlakı nəzərə ala bilər.

Maddə 24

Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, xüsusilə rezidentliyə münasibətdə, cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidir. Bu müddəa, 1-ci maddənin müddəalarından asılı olmayaraq, həmçinin Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də tətbiq edilir.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan vətəndaşlığı olmayan şəxslər, Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, xüsusilə rezidentliyə münasibətdə, cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahib olduğu daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən az əlverişli olmamalıdır. Bu müddəa, Razılığa gələn Dövlətin üzərinə onun, mülki status və ya ailə öhdəlikləri nəzərə alınmaqla öz rezidentlərinə verdiyi vergitutma məqsədləri üçün hər hansı şəxsi imtiyazların, güzəştlərin və çıxılmaların Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də verilməsi öhdəliyinin qoyulması kimi təfsir edilməməlidir.

4. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 7-ci bəndinin və ya 12-ci maddənin 6-cı bəndinin müddəalarının tətbiq edildiyi hallar istisna edilməklə, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royaltilər və digər ödənişlər, bu cür müəssisənin vergiyə cəlb edilməli olan mənfəətinin müəyyən edilməsi məqsədilə, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinin ödənilməsi halda tətbiq olunan eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır. Eynilə, Razılığa gələn Dövlətin müəssi-

səsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu həmin müəssisənin vergiyə cəlb edilməli olan kapitalının müəyyən edilməsi məqsədilə adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə olan borc kimi eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır.

5. Razılığa gələn Dövlətin, əmlakı tamamilə və ya qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə və ya rezidentlərinə məxsus olan və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisəsi adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin digər oxşar müəssisələrinin cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutma və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilə bilməz.

6. Bu maddənin müddəaları, 2-ci maddənin müddəalarından asılı olmayaraq, istənilən növlü və xarakterli vergilərə tətbiq edilir.

Maddə 25

Qarşılıqlı razılaşma proseduru

1. Əgər hər hansı şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergiyə cəlb edilməsinə gətirib çıxardığını və ya gətirib çıxara biləcəyini zənn edirsə, həmin şəxs, həmin Dövlətlərin daxili qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, bu işlə bağlı rezident olduğu Dövlətin və ya bu hal 24-cü maddənin 1-ci bəndinin əhatə dairəsinə aiddirsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına müraciət edə bilər. Müraciət, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan vergitutmaya gətirib çıxaran hərəkətlər haqqında ilk məlumat tarixindən etibarən 3 il ərzində təqdim edilməlidir.

2. Əgər, səlahiyyətli orqan etirazı əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda, qənaətbəxş qərara gələ bilmərsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan vergitutmanın qarşısının alınması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərir. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı zaman məhdudiyyətlərindən asılı olmayaraq həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı meydana çıxan bütün çətinlikləri və ya şübhələri qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar, həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikitəq vergitutmanın aradan qaldırılması üçün bir-biri ilə məsləhətləşmələr apara bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları, əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə birbaşa olaraq, o cümlədən onların özləri və ya nümayəndələrindən ibarət olan birgə komissiya vasitəsilə bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

Maddə 26

İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın və ya Razılığa gələn Dövlətlərin Razılığa gələn Dövlətlər və ya onların inzibati-ərazi vahidləri və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən tutulan istənilən növlü və xarakterli vergilərlə bağlı daxili qanunvericiliklərinin müddələrinin yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi həyata keçirirlər, bir şərtlə ki, həmin qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş vergitutma bu Konvensiyaya zidd olmasın. Informasiya mübadiləsi 1-ci və 2-ci maddələrlə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən əldə edilmiş hər hansı informasiya, həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında əldə edilmiş informasiyaya tətbiq edilən eyni qayda əsasında sirt hesab edilir və yalnız birinci cümlədə göstərilən vergilərin hesablanması və ya toplanması, məcburi alınması və ya prosessual qaydada təqib edilməsi, yaxud həmin vergilərlə bağlı şikayətlərə baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya orqanlara (o cümlədən, məhkəmələrə və inzibati orqanlara) açıqlanır. Bu şəxslər və ya orqanlar həmin informasiyadan yalnız bu cür məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə istintaqı və ya məhkəmə qərarlarında açıqlaya bilərlər.

2. Heç bir halda, 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

- (a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və inzibati təcrübəsinə nəzərdə tutulmuş tədbirlərdən fərqli olan inzibati tədbirlər həyata keçirmək;
- (b) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi və ya adi inzibatçılığı əsasında əldə edilməsi mümkün olmayan informasiya vermək;
- (c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya və ya peşə sirtini, yaxud ticarət prosesini açma biləcək informasiya və ya açılması Dövlət siyasətinə (ordre public) zidd olan informasiya vermək.

Maddə 27

Diplomatik nümayəndəliklərin və konsulluq idarələrinin üzvləri

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklərin və ya konsulluq idarələrinin üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normalarına və ya xüsusi müqavilələrə əsasən müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

Maddə 28

Konvensiyaya dəyişikliklər və əlavələr

Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanlarının qarşılıqlı razılığı ilə bu Konvensiyaya onun ayrılmaz hissəsi olan və 29-cu maddənin müddələrinə müvafiq qaydada qüvvəyə minən ayrıca Protokollar vasitəsilə rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 29

Qüvvəyə minmə

1. Razılığa gələn Dövlətlər bir-birinə diplomatik kanallarla, bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan Dövlətdaxili prosedurlarının yerinə yetirdikləri barədə yazılı bildiriş təqdim edirlər.

2. Bu Konvensiya 1-ci bənddə qeyd edilmiş bildirişlərdən sonuncusunun tarixindən qüvvəyə minir və onun müddəaları hər iki Razılığa gələn Dövlətdə tətbiq edilir:

- (a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 1 (bir) yanvar tarixində və ya ondan sonra əldə edilən gəlirlərə;
- (b) digər gəlir vergilərinə və əmlak vergilərinə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 1 (bir) yanvar tarixində və ya ondan sonra başlanan hər hansı vergi ili üzrə hesablanan vergi məbləğlərinə.

Maddə 30

Qüvvədən düşmə

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən hər hansı biri tərəfindən onun qüvvəsi ləğv edilənədək qüvvədə olacaqdır. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən növbəti 5 (beş) illik müddət bitdikdən sonra hər hansı təqvim ilinin başa çatmasına ən azı 6 (altı) ay qalmış, diplomatik kanallarla qüvvədən düşmə haqqında yazılı bildiriş təqdim etməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilərlər.

Bu halda, bu Konvensiyanın qüvvəsi hər iki Razılığa gələn Dövlətdə ləğv edilir:

- (a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - bildirişin təqdim edildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 1 (bir) yanvar tarixində və ya ondan sonra əldə edilən gəlirlərə;
- (b) digər gəlir vergilərinə və əmlak vergilərinə münasibətdə - bildirişin təqdim edildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 1 (bir) yanvar tarixində və ya ondan sonra başlanan hər hansı vergi ili üzrə tutulan vergi məbləğlərinə.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzaladılar.

Budapeşt şəhərində 18 fevral 2008-ci il tarixində iki nüsxədə, hər biri Azərbaycan, macar və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Konvensiyanın təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

FAZİL MƏMMƏDOV
Vergilər naziri

MACARISTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

YANOŞ VEREŞ
Maliyyə naziri

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və
Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında maliyyə
əməkdaşlığı haqqında” Sazişin (2004-2005-ci illər üzrə) təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında maliyyə əməkdaşlığı haqqında” 2008-ci il aprelin 1-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş (2004-2005-ci illər üzrə) təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 iyun 2008-ci il

№ 634-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və
Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında Maliyyə Əməkdaşlığı
haqqında Saziş (2004-2005-ci illər üzrə)**

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti, Azərbaycan Respublikası və Almaniya Federativ Respublikası arasında mövcud dostluq əlaqələri ruhunda,

bu dostluq əlaqələrinin tərəfdaşlığa əsaslanan maliyyə əməkdaşlığı vasitəsilə daha da möhkəmləndirilməsini və dərinləşdirilməsini arzulayaraq,

bu əlaqələrin dəstəklənməsinin bu Sazişin əsasını təşkil etdiyini dərk edərək,

Azərbaycan Respublikasının sosial və iqtisadi inkişafına kömək etmək məqsədilə,

2004-cü ilin 24-26 aprel tarixlərində Bakı şəhərində Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında keçirilmiş 2004-2005-ci illər üzrə inkişaf naminə əməkdaşlığa dair hökumətlərarası danışıqlara istinad edərək, aşağıdakı barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

(1) Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti Azərbaycan Respublikası Hökuməti üçün və ya hər iki Hökumət tərəfindən birgə seçiləcək benefisiar üçün Kreditanstalt für Wiederaufbau Bankından/Frankfurt am Main (bundan sonra - KfW Bankı) aşağıdakı vəsaitlərin alınmasına imkan yaradır:

1. Yoxlamadan sonra “Kadastr və daşınmaz əmlakın reyestri” layihəsinin dəstəklənməsinin zəruriliyi müəyyən edilərsə, bunun üçün 2.500.000 (iki minilyon beş yüz min) avro həcminə qədər ssuda;
2. Aşağıdakı layihələrin icrası və dəstəklənməsi üçün zəruri müşayiətedici tədbirlərin

görülməsi məqsədilə 3.000.000 (üç milyon) avro həcminə qədər maliyyə qrantı.

- a. “Kadastr və daşınmaz əmlakın reyestri” layihəsi üçün 1.000.000 (bir milyon) avro həcminə qədər;
- b. “Kommunal infrastruktur II (İçməli su təchizatı Gəncə/Şəki)” layihəsi üçün 2.000.000 (iki milyon) avro həcminə qədər.

(2) 1-ci bənddə göstərilən layihələr Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında qarşılıqlı razılaşma əsasında başqa layihələrlə əvəz edilə bilər.

(3) Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti Azərbaycan Respublikası Hökumətinə gələcəkdə KfW Bankından bu maddənin 1-ci bəndində göstərilmiş layihələri hazırlamaq məqsədilə digər ssuda və ya maliyyə qrantları və ya bu maddənin 1-ci bəndində göstərilmiş layihələrin həyata keçirilməsi və dəstəklənməsi üçün zəruri olan müşayiətedici tədbirləri görmək məqsədilə digər maliyyə qrantlarını almaq imkanını yaradarsa, bu Saziş təbiiq edilir.

(4) 1-ci bəndin 2-ci yarımbəndində hazırlıq və müşayiətedici tədbirlər üçün nəzərdə tutulmuş maliyyə qrantları qeyd olunan tədbirlər üçün istifadə olunmazsa, onlar ssudaya çevriləcəkdir.

Maddə 2

(1) Bu Sazişin 1-ci maddəsində göstərilən məbləğlərin istifadəsi, onların verilmə şərtləri, habelə sifarişlərin yerləşdirilməsi prosedurları Almaniya Federativ Respublikasında qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq KfW Bankı və benefisiarlar arasında imzalanacaq müqavilələrlə müəyyən edilir.

(2) Azərbaycan Respublikası Hökuməti, əgər özü bilavasitə borc alan deyilsə, müvafiq qaydada imzalanacaq, bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən müqavilələrlə əlaqədar borc alanların öhdəlikləri üzrə bütün ödənişlərin avro ilə həyata keçirilməsi üçün KfW Bankına zəmanət verir.

(3) Azərbaycan Respublikası Hökuməti, əgər özü bilavasitə maliyyə qrantı alan tərəf deyilsə, müvafiq qaydada imzalanacaq, bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən maliyyələşdirmə müqavilələri ilə əlaqədar məbləğlərin geriye qaytarılması üzrə yarana biləcək iddialar üçün KfW Bankına zəmanət verir.

Maddə 3

Azərbaycan Respublikası Hökuməti KfW Bankını bu Sazişin 2-ci maddəsində göstərilən müqavilələrin bağlanması və həyata keçirilməsi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasında tutulan bütün vergi və digər dövlət yığımlarından azad edir.

Maddə 4

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ssudanın və maliyyə qrantının verilməsi ilə əlaqədar şəxslərin və yüklərin dəniz, quru və hava nəqliyyatı ilə daşınmasında nəqliyyat şirkətlərinin sərbəst seçimini sərnişinlərin və mal göndərənlərin ixtiyarına buraxır, Almaniya Federativ Respublikasında qeydiyyatda olan nəqliyyat müəssisələrinin bərabərhü-

quqlu iştirakını istisna edən və ya mürəkkəbləşdirən heç bir tədbir görmür, lazım olduğu təqdirdə bu nəqliyyat müəssisələrinin iştirakı üçün tələb olunan icazələri verir.

Maddə 5

Almaniya Federativ Respublikasının Hökuməti 2003-cü ildə plandankənar 1.500.000 (bir milyon beş yüz min) avro həcmində məbləğin ayrılması barədə verdiyi təzə öhdəliklə KfW Bankına Almaniya Məhdud Məsuliyyəti İnvestisiya və İnkişaf Təşkilatının (DEG) Azərbaycan Mikromaliyyələşdirmə Bankının nizamnamə kapitalında nəzərdə tutulmuş iştirak payının əldə edilməsi üçün imkan yaratdı. İlkin olaraq Almaniya Məhdud Məsuliyyətli İnvestisiya və İnkişaf Təşkilatının iştirak payı üçün nəzərdə tutulmuş və 2001-2002-ci illər üzrə inkişaf naminə əməkdaşlığa dair hökumətlərarası danışıqların nəticə protokoluna əsasən ayrılmış 3.000.000 (üç milyon) alman markası, müvafiq olaraq 1.533.875,64 avro (bir milyon beş yüz otuz üç min səkkiz yüz yetmiş beş avro, altmış dörd sent) həcmində vəsait KfW Bankı layihəni öz üzərinə götürdükdən sonra ilkin məqsəd üzrə sərf olunmadı. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında 2004-2005-ci illər üzrə ikitərəfli əməkdaşlığa dair hökumətlərarası danışıqların nəticə protokolunun 7.2.2-ci maddəsinə görə bu məbləğdən 1.183.875,64 avro (bir milyon yüz səksən üç min səkkiz yüz yetmiş beş avro, altmış dörd sent) həcmində vəsait "Tədqiqatlar və mütəxəssislər Fondu IV" layihəsi üçün yenidən proqramlaşdırılıb.

Maddə 6

(1) Dəstəklənməsinin zəruriliyi müəyyən olunarsa, Almaniya Federativ Respublikasının Hökuməti KfW Bankı üçün Azərbaycan Mikromaliyyələşdirmə Bankının nizamnamə kapitalında iştirak payının artırılması üçün imkan yaradır.

(2) Bu məqsədlə Almaniya Federativ Respublikasının Hökuməti KfW Bankının sərəncamına 1.150.000 (bir milyon yüz elli min) avro həcmində vəsait verir. Bunun üçün zəruri olan 850.000 (səkkiz yüz elli min) avro həcmində vəsait 2004-2005-ci illər üzrə inkişaf naminə ikitərəfli əməkdaşlığa dair hökumətlərarası danışıqların nəticə protokolunun 7.2.3-cü maddəsinə əsasən ayrılmış vəsaitdən götürülür. Qalan 300.000 (üç yüz min) avro isə 2003-cü ilin "Ekoregional təbiətin mühafizəsi" layihəsinin dəstəklənməsi üçün Ətraf Mühitə üzrə Katibliyin fəaliyyətinin maliyyələşdirilməsinə ayrılmış və sonradan 2004-2005-ci illər üzrə inkişaf naminə ikitərəfli əməkdaşlığa dair Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında hökumətlərarası danışıqların nəticə protokolunun 7.2.2-ci maddəsinə əsasən yenidən proqramlaşdırılmış vəsaitdən götürülür.

(3) Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında maliyyə əməkdaşlığı haqqında (Almaniya İnvestisiya və İnkişaf Təşkilatının iştirak payının əldə olunması) 5 noyabr 2003-cü il tarixli Sazişdə və onun 22 iyul/30 noyabr 2004-cü il tarixli razılaşma əsasında dəyişikliklər edilmiş yeni redaksiyasında öz əksini tapmış müddəalar həmçinin KfW Bankının Azərbaycan Mikromaliyyələşdirmə Bankının nizamnamə kapitalında iştirak payının artırılması layihəsinə də şamil olunur.

Maddə 7

Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti tərəfindən qeyd edilən məbləğlərin veril-

məsi üzrə öhdəliklər, onlar barəsində öhdəliyin verildiyi ildən etibarən 8 il ərzində müvafiq ssuda və maliyyələşdirmə müqavilələri imzalanmazsa, qüvvədən düşmüş hesab olunur. 1-ci və 5-ci maddələrdə göstərilmiş təzə öhdəliklər üçün bu müddət 31 dekabr 2012-ci ildə bitir. 2001-ci il-də verilməsi üzrə öhdəlik götürülmüş və yenidən proqramlaşdırılmış vəsaitlər üçün müddət 31 dekabr 2009-cu il tarixində bitir.

Maddə 8

Bu Saziş Azərbaycan Respublikası Hökumətinin Almaniya Federativ Respublikasının Hökumətinə bu Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyini bildirdiyi gündən etibarən qüvvəyə minir. Bu halda bildirişin daxil olduğu tarix əsas götürülür.

Bakı şəhərində 1 aprel 2008-ci il tarixində, hər biri Azərbaycan və alman dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır. Bütün mətnlər bərabər autentikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

ALMANİYA FEDERATİV RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında maliyyə əməkdaşlığı haqqında" Sazişin (2006-2007-ci illər üzrə) təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında maliyyə əməkdaşlığı haqqında" 2008-ci il aprelin 1-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş (2006-2007-ci illər üzrə) təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham Əliyev

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 iyun 2008-ci il

№ 635-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında Maliyyə Əməkdaşlığı haqqında Saziş (2006-2007-ci illər üzrə)

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti, Azərbaycan Respublikası və Almaniya Federativ Respublikası arasında mövcud dostluq əlaqələri ruhunda,

bu dostluq əlaqələrinin tərəfdaşlığa əsaslanan maliyyə əməkdaşlığı vasitəsilə daha da möhkəmləndirilməsini və dərinləşdirilməsini arzulayaraq,

bu əlaqələrin dəstəklənməsinin bu Sazişin əsasını təşkil etdiyini dərk edərək, Azərbaycan Respublikasının sosial və iqtisadi inkişafına kömək etmək məqsədilə, 2006-cı ilin 16 avqust tarixində hökumətlərarası danışıqlara istinad edərək, aşağıdakı barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

(1) Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti Azərbaycan Respublikası Hökuməti üçün və ya hər iki Hökumət tərəfindən birgə seçiləcək benefisiar üçün Kreditanstalt für Wiederaufbau Bankından/Frankfurt am Main (bundan sonra - KfW Bankı) aşağıdakı vəsaitlərin alınmasına imkan yaradır:

1. Yoxlamadan sonra "Şəxsi mənzillərin və evlərin təmiri və modernləşdirilməsi" yeni layihəsinin dəstəklənməsinin zəruriliyi müəyyən edilərsə, bunun üçün 3.500.000 (üç milyon beş yüz min) avro həcmində qədər ssuda.
2. "Şəxsi mənzillərin və evlərin təmiri və modernləşdirilməsi" layihəsinin icrası və dəstəklənməsi üçün zəruri müşayiətedici tədbirlərin görülməsi məqsədilə 500.000 (beş yüz min) avro həcmində qədər maliyyə qrantı.

(2) 1-ci bənddə göstərilən layihələr Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında qarşılıqlı razılaşma əsasında başqa layihələrlə əvəz edilə bilər.

(3) Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti Azərbaycan Respublikası Hökumətinə gələcəkdə KfW Bankından bu maddənin 1-ci bəndində göstərilmiş layihələri hazırlamaq məqsədilə digər ssuda və ya maliyyə qrantları və ya bu maddənin 1-ci bəndində göstərilmiş layihələrin həyata keçirilməsi və dəstəklənməsi üçün zəruri olan müşayiətedici tədbirləri görmək məqsədilə digər maliyyə qrantlarını almaq imkanını yaradarsa, bu Saziş tətbiq edilir.

(4) 1-ci bəndin 2-ci yarımbəndində hazırlıq və müşayiətedici tədbirlər üçün nəzərdə tutulmuş maliyyə qrantları qeyd olunan tədbirlər üçün istifadə olunmazsa, onlar ssudaya çevriləcəkdir.

Maddə 2

(1) Bu Sazişin 1-ci maddəsində göstərilən məbləğlərin istifadəsi, onların verilmə şərtləri, habelə sifarişlərin yerləşdirilməsi prosedurları Almaniya Federativ Respublikasında qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq KfW Bankı və benefisiarlar arasında imzalanacaq ssuda və ya maliyyələşdirmə müqavilələri ilə müəyyən edilir.

(2) Bu Sazişin 1-ci maddəsinin 1-ci bəndinin 1-ci və 2-ci yarımbəndlərində qeyd edilən məbləğlərin verilməsi üzrə öhdəliklər, onlar barəsində öhdəliyin verildiyi ildən etibarən 8 il ərzində müvafiq ssuda və maliyyələşdirmə müqavilələri imzalanmazsa, qüvvədən düşmüş hesab olunur. Bu məbləğlərin müddəti 31 dekabr 2014-cü ildə bitir.

(3) Azərbaycan Respublikası Hökuməti, əgər özü bilavasitə ssuda alan deyilsə, müvafiq qaydada imzalanacaq, bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən müqavilələrlə əlaqədar borc alanların öhdəlikləri üzrə bütün ödənişlərin avro ilə həyata keçirilməsi üçün KfW Bankına zəmanət verir.

(4) Azərbaycan Respublikası Hökuməti, əgər özü bilavasitə maliyyə qrantı alan tərəf deyilsə, müvafiq qaydada imzalanacaq bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən maliyyələşdirmə müqavilələri ilə əlaqədar yarana biləcək məb-ləğlərin geriye qaytarılması üzrə mümkün iddialar üçün KfW Bankına zəmanət verir.

Maddə 3

Azərbaycan Respublikası Hökuməti KfW Bankını bu Sazişin 2-ci maddəsində göstərilən müqavilələrin bağlanması və həyata keçirilməsi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasında tutulan bütün vergi və digər dövlət yığımlarından azad edir.

Maddə 4

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ssudanın və maliyyə qrantının verilməsi ilə əlaqədar şəxslərin və yüklərin dəniz, quru və hava nəqliyyatı ilə daşınmasında nəqliyyat şirkətlərinin sərbəst seçimini sərnişinlərin və malgöndərənlərin ixtiyarına buraxır, Almaniya Federativ Respublikasında qeydiyyatda olan nəqliyyat müəssisələrinin bərabərhüquqlu iştirakını istisna edən və ya mürəkkəbləşdirən heç bir tədbir görmür, lazım olduğu təqdirdə bu nəqliyyat müəssisələrinin iştirakı üçün tələb olunan icazələri verir.

Maddə 5

(1) 2004-cü ilin 26 aprel tarixində keçirilmiş Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında 2004-2005-ci illər üzrə inkişaf naminə əməkdaşlığa dair hökumətlərarası danışıqların nəticə protokoluna əsasən "Özəl sektorun təşviqi/Alman-Azərbaycan Fondu III" layihəsi, konsolidasiya edilmiş kredit üçün ayrılmış 20.000.000 (iyirmi milyon) avroya qədər və müşayiətedici tədbirlərin görülməsi üçün 1.000.000 (bir milyon) avro həcmində nəzərdə tutulan məbləğ 6.000.000 (altı milyon) avro həcmində yenidən proqramlaşdırılır və yoxlamadan sonra zəruriliyi müəyyən edilərsə, "Kiçik və orta sahibkarlığın təşviqi" layihəsi üçün istifadə ediləcəkdir.

(2) Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti Azərbaycan Respublikası Hökuməti üçün və ya hər iki Hökumət tərəfindən birgə seçiləcək benefisiar üçün KfW Bankından aşağıdakı vəsaitlərin alınmasına imkan yaradır:

1. Yoxlamadan sonra "Kiçik və orta sahibkarlığın təşviqi" yeni layihəsinin dəstəklənməsinin zəruriliyi müəyyən edilərsə, bunun üçün 5.000.000 (beş milyon) avro həcmində qədər ssuda;
2. "Kiçik və orta sahibkarlığın təşviqi" layihəsinin icrası və dəstəklənməsi üçün zəruri müşayiətedici tədbirlərin görülməsi məqsədilə 1.000.000 (bir milyon) avro həcmində qədər maliyyə qrantı.

(3) Bundan əlavə, Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında 2004/2005-ci illər üzrə Maliyyə Əməkdaşlığı haqqında Sazişin müddəaları bu layihəyə də şamil olunur.

(4) Müvafiq ssuda və ya maliyyələşdirmə müqaviləsi 31 dekabr 2012-ci ilə qədər imzalanmazsa, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərində göstərilmiş öhdəliklər qüvvədən düşmüş hesab olunur.

Maddə 6

Bu Saziş Azərbaycan Respublikası Hökumətinin Almaniya Federativ Respublikasının Hökumətinə bu Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyini bildirdiyi gündən etibarən qüvvəyə minir. Bu halda bildirinin daxil olduğu tarix əsas götürülür.

Bakı şəhərində 1 aprel 2008-ci il tarixində, hər biri Azərbaycan və alman dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır. Bütün mətnlər bərabər autentikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

ALMANİYA FEDERATİV RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

**Azərbaycan Respublikasının dövlət təltiflərinin hazırlanmasının
təmin edilməsi ilə bağlı tədbirlər haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

“Azərbaycan Respublikasının dövlət təltiflərinin hazırlanması ilə bağlı bəzi tədbirlər haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2008-ci il 9 iyun tarixli 2855 nömrəli Sərəncamının icrasını təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının dövlət təltiflərinin hazırlanması ilə bağlı Fransanın “Arthus-Bertrand” şirkəti ilə müvafiq sənədlərin imzalanması səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi bu Sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 iyun 2008-ci il

№2865

**“Azərbaycan və Türkmənistanın neft və qaz potensialı: energetika,
iqtisadiyyat, ekologiya. Əməkdaşlığın strategiyası”
Beynəlxalq Konfransının Bakı şəhərində keçirilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

Azərbaycan Respublikası və Türkmənistan müstəqillik əldə etdikdən sonrakı dövrdə böyük inkişaf yolu keçərək müxtəlif sahələrdə uğurlar qazanmış və hal-hazırda nəinki regionda, hətta dünya miqyasında ən dinamik inkişaf edən ölkələrdir. İki xalq arasında tarixən mövcud olmuş dostluq və qardaşlıq münasibətləri qorunub saxlanaraq bu gün daha da möhkəmləndirilir.

Türkmənistan prezidenti Qurbanqulu Berdimuxamedovun 2008-ci il 19-20 may tarixlə-

rində Azərbaycana rəsmi səfəri ikitərəfli münasibətlərin keyfiyyətə yeni mərhələyə qədəm qoymasına təkan vermişdir.

İqtisadi əlaqələrin genişlənməsində maraqlı olan ölkələrimiz iki dövlət arasında əməkdaşlığın səviyyəsini yüksəldərək, dünyada neft və qaz istehsalında mühüm yer tutmaq üçün böyük potensiala malik olduqlarını sübut etmişlər. Bu baxımdan Xəzər regionunda neft, qaz və enerji sahələrinə qoyulan irimiqyaslı beynəlxalq investisiya layihələrinin nəzərdən keçirilməsi, yeni müasir texnologiyalardan istifadə olunması, elm və ekologiya sahələrində işlərin əlaqəli aparılması, habelə əməkdaşlıq imkanlarının hərtərəfli öyrənilməsi və həmin imkanların dünyaya çatdırılması üçün Türkmənistanla birgə xüsusi konfransın keçirilməsi məqsəduyğun hesab edilmişdir.

Azərbaycan Respublikası ilə Türkmənistan arasında ikitərəfli əməkdaşlığın gücləndirilməsinin, hər iki ölkədə enerji ehtiyatlarından daha səmərəli istifadə olunmasının, bu sahədə regional və beynəlxalq layihələrin qarşılıqlı fayda əsasında reallaşdırılmasının mühüm əhəmiyyətini nəzərə alaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan və Türkmənistanın neft və qaz potensialı: energetika, iqtisadiyyat, ekologiya. Əməkdaşlığın strategiyası” Beynəlxalq Konfransı 2008-ci ilin sentyabr ayında Bakı şəhərində keçirilsin.

2. Bu sərəncamın 1-ci bəndində nəzərdə tutulan Konfransın hazırlanmasını və keçirilməsini təmin etmək üçün aşağıdakı tərkibdə Təşkilat Komitəsi yaradılsın:

Təşkilat Komitəsinin sədri:

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Təşkilat Komitəsinin üzvləri:

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri

Hüseynqulu Bağirov - Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini

İlqar Fətizadə - Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin birinci müavini

Mikayıl Cəbbarov - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini

Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini

Rövnaq Abdullayev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin prezidenti

Akif Əlizadə - Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının vitse-prezidenti

3. Bu sərəncamın 2-ci bəndinə əsasən yaradılmış Təşkilat Komitəsi müvafiq tədbirlər proqramını hazırlayıb yerinə yetirilməsini təmin etsin.

4. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.

5. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 iyun 2008-ci il

№ 2870

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 18 iyun 2008-ci il

№ 2871

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının “Uşaq hüquqları haqqında” Konvensiyasına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı dördüncü dövrü hesabatın hazırlanması və təqdim olunması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının “Uşaq hüquqları haqqında” Konvensiyasına Azərbaycan Respublikasının qoşulduğunu nəzərə alaraq və həmin Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının öz öhdəliklərini yerinə yetirməsi ilə bağlı həyata keçirdiyi tədbirlər barədə dördüncü dövrü hesabatın hazırlanmasını və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Uşaq Hüquqları Komitəsinə təqdim olunmasını təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının “Uşaq hüquqları haqqında” Konvensiyasına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı həyata keçirdiyi tədbirlər barədə dördüncü dövrü hesabatın hazırlanması üçün aşağıdakı tərkibdə işçi qrup yaradılsın:

İşçi qrupun rəhbəri

Hicran Hüseynova - Azərbaycan Respublikasının Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsinin sədri

İşçi qrupun üzvləri

Rüstəm Usubov - Azərbaycan Respublikası Baş prokurorunun birinci müavini
İradə Hüseynova - Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini
Sənan Kərimov - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini

Sevinc Həsənova - Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Natiq Məmmədov - Azərbaycan Respublikası əmək və əhalinin sosial müdafiəsi nazirinin müavini
İntiqam Babayev - Azərbaycan Respublikası gənclər və idman nazirinin müavini
Sevda Məmmədaliyeva - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Həmid Bağirov - Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi sədrinin birinci müavini
Cavanşir Məmmədov - Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin Baş ictimai təhlükəsizlik idarəsinin rəisi
Murad Nəcəfbəyli - Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Beynəlxalq hüquq və müqavilələr idarəsinin rəisi
Faiq Qurbanov - Azərbaycan Respublikası Ədliyyə Nazirliyinin İnsan hüquqları və ictimaiyyətlə əlaqələr idarəsinin rəisi

2. İşçi qrupa tapşırılsın ki, 6 ay müddətində bu sərəncamın birinci bəndində göstərilən hesabatın layihəsini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın birinci bəndində göstərilən dördüncü dövrü hesabatın hazırlanıb baxıldıqdan sonra 2009-cu il sentyabrın 11-dək Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Uşaq Hüquqları Komitəsinə təqdim olunmasını təmin etsin.

4. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 iyun 2008-ci il

№ 2872

Xocalı faciəsi qurbanlarının xatirəsinin Macarıstanda, 1956-cı il Macarıstan hadisələri qurbanlarının xatirəsinin Azərbaycanda əbədiləşdirilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Qərarı

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin təklifini nəzərə alaraq Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti qərara alır:

1. Hacıqabul Rayon İcra Hakimiyyəti Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi ilə birlikdə:

1.1. 1956-cı il Macarıstan hadisələri qurbanlarının xatirəsinə Hacıqabul rayon mərkəzində, Xocalı faciəsi qurbanlarının xatirəsinə isə Macarıstanın Hodmezovaşəre şəhərində abidənin ucaldılmasını təmin etsin.

1.2. Nəzərə alınsın ki, Hacıqabul rayon mərkəzində abidənin qoyulması ilə bağlı bütün xərclər Macarıstan tərəfindən ödənilir.

2. Bu qərar imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 19 iyun 2008-ci il

№ 140

**“Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi və Belarus Respublikası
Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında
Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi və Belarus Respublikası Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilməsi barədə Belarus Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 iyun 2008-ci il

№ 2875

**2008-ci il aprelin 21-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası
Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında iqtisadiyyat, sənaye və
enerji sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2008-ci il aprelin 21-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında iqtisadiyyat, sənaye və enerji sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sazişin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Litva Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 iyun 2008-ci il

№ 2876

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında
iqtisadiyyat, sənaye və enerji sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş**

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti,

1999-cu il tarixli “Avropa Birlikləri və onların üzv dövlətləri - bir tərəfdən, Azərbaycan Respublikası - digər tərəfdən arasında Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlıq Sazişinin” müddəalarını nəzərə alaraq,

iqtisadiyyat, sənaye və enerji sahələrində uzunmüddətli ənənəvi əlaqələr yaratmaq arzusunda olaraq,

Azərbaycan Respublikası və Avropa Birliyi arasında 6 noyabr 2006-cı il tarixində Brüssel şəhərində imzalanmış Enerji sahəsində strateji tərəfdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumunda qeyd olunmuş əməkdaşlıq prinsiplərini nəzərə alaraq,

mövcud iqtisadi, sənaye və enerji əməkdaşlığını möhkəmləndirməyə və qorumağa səy göstərərək,

Razılığa gələn hər iki Tərəfin sənaye və enerji təşkilatları arasında birbaşa əlaqələrin yaradılması, qorunması və möhkəmlənməsinə və onların inkişafına səy göstərərək,

beynəlxalq hüquq prinsiplərini rəhbər tutaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər, dövlətlərinin mövcud qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, qarşılıqlı fayda əsasında iqtisadiyyat, sənaye və enerji sahələrində və qarşılıqlı maraq kəsb edən digər sahələrdə əməkdaşlığı inkişaf etdirməyə, möhkəmləndirməyə və diversifikasiya etməyə səy göstərəcəklər.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər, milli qanun və qaydalarına, o cümlədən beynəlxalq öhdəliklərinə, həmçinin Litva Respublikasının Avropa İttifaqına üzvlüyündən irəli gələn öhdəliklərinə uyğun olaraq, aşağıdakı sahələrdə əməkdaşlığı təşviq və inkişaf etdirəcəklər:

- sənaye;
- enerji;
- kiçik və orta sahibkarlıq;
- nəqliyyat və logistika;
- ictimai səhiyyə və dərman sənayesi;
- turizm;
- kənd təsərrüfatı;
- sərgilərin təşkili;
- məlumat sistemlərinin yaradılması;
- elmin, texnologiyanın inkişafı;
- qarşılıqlı maraq kəsb edən digər sahələr.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər sənaye və enerji sahələrində qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığı aşağıdakı vasitələrlə inkişaf etdirəcəklər:

- sənaye və enerji sahibkarlığı fəaliyyətini nizamlayan məlumat və hüquqi aktların mübadiləsi;
- sənaye və enerji fəaliyyətinin inkişafı və araşdırılmasında təcrübə sahəsində sənədlərin mübadiləsi;
- Razılığa gələn hər iki Tərəfin sənaye və enerji sahibkarları arasında əməkdaşlıq təşəbbüslərini dəstəkləmək;
- enerji məhsulları, transmissiya və distribusiya üçün avadanlıq istehsalçıları ilə əməkdaşlıq;
- enerji məhsullarının ticarəti və nəqliyyatında əməkdaşlıq;
- enerji sektorunda mütəxəssislərin hazırlanması;
- kimya və neft sənayesində birgə elmi-texniki araşdırmalar;
- əməkdaşlıq layihələrinin yaradılması, onların dizaynı, layihələndirilməsi, istifadəsi və idarə olunması;
- mütəxəssis mübadiləsi, konfrans və simpoziumların təşkili;
- iqtişadi missiyaların, seminarların və işçi qruplarının təşkili;
- birgə araşdırma və layihələrin icrası;
- üçüncü dövlətlərdə və ya üçüncü dövlətlərlə birlikdə sənaye və enerji sahələrində birgə layihələrin həyata keçirilməsi.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflər sənaye və enerji sahələrində mütəxəssisləri müasir sənaye və enerji obyektləri ilə tanış etmək, habelə hökumət və özəl sənaye şirkətləri və təşkilatların arasında birbaşa əlaqələr yaratmaq məqsədilə, onlar arasında görüşlərin keçirilməsi təşəbbüslərini dəstəkləyəcəklər.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər özlərinin hüquqi və fiziki şəxslərini qarşılıqlı ticarət və texnologiya mübadiləsinə və müvafiq qanun və qaydalara uyğun olaraq, birgə təşkilatların yaradılmasına həvəsləndirəcəklər.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər, qanun və qaydalarına uyğun olaraq, öz kommersiya qurumlarının Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində təşkil edilən beynəlxalq və milli sərgilərdə iştirakını dəstəkləyəcəklər.

Maddə 7

Razılığa gələn Tərəflər, milli qanun və qaydalarına uyğun olaraq, kommersiya qurumları arasında əməkdaşlıq üçün əlverişli şərait yaradacaqlar.

Razılığa gələn Tərəflər, onların kommersiya qurumlarının maraq dairələrində olan, xüsusilə də sənaye və energetika sahələrində, öz ərazilərində təşkil edilən sərgi və konfranslar barədə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 8

Razılığa gələn Tərəflər mövcud elmi-texniki potensialdan istifadə edərək və Razılığa gələn Tərəflərin mütəxəssisləri arasında məsləhətləşmələr təşkil edərək, sənaye və energetika sektoru üçün yeni avadanlıqların istehsalının inkişafına səy göstərəcəklər.

Maddə 9

1. Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin məqsədlərini nəzərə alaraq və Razılığa gələn Tərəflər arasında bütün sahələrdə ikitərəfli əməkdaşlığı inkişaf etdirməyə dair təklifləri hazırlamaq niyyətilə, İkitərəfli Əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiya təsis edəcəklər.

2. Komissiyanın əsas məqsədləri aşağıdakılardan ibarət olacaqdır:

bu Sazişin tətbiqi və icrasına dair məsələlərin analizi;

ikitərəfli münasibətlərin inkişafının analizi;

Razılığa gələn Tərəflər arasında əməkdaşlığın şərtlərinin təkmilləşdirilməsinə dair təkliflərin hazırlanması;

qarşılıqlı maraq kəsb edən əməkdaşlığın yeni sahələrinin araşdırılması;

bu Sazişin icrasının müzakirəsi və müvafiq təkliflərin verilməsi.

3. Razılığa gələn hər bir Tərəf Komissiyanın tərkibinə öz nümayəndələrini təyin edəcəkdir. Razılığa gələn Tərəflər müvafiq Sədr, Sədr müavini və Komissiyanın digər üzvlərinin adları və vəzifələri barədə bir-birini diplomatik kanallar vasitəsilə məlumatlandıracaqlar.

4. Komissiyanın iclasları ən azı ildə bir dəfə, diplomatik kanallar vasitəsilə razılaşdırılmış tarixlərdə, alternativ olaraq Azərbaycan Respublikası və Litva Respublikasında keçiriləcəkdir. Komissiyanın ilk iclası Litva Respublikasının paytaxtı Vilnüsdə keçiriləcəkdir.

Maddə 10

Bu Sazişin müddəaları Razılığa gələn Tərəflərə münasibətdə qüvvədə olan beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn öhdəliklərə təsir etməyəcəkdir.

Saziş Litva Respublikasının Avropa İttifaqına üzvlüyündən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə toxunmur.

Maddə 11

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişin müddəalarına düzəlişlər edilə bilər. Bu cür düzəlişlər bu Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 13-cü maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minən ayrıca protokollar şəklində tərtib ediləcəkdir.

Maddə 12

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı mübahisələr Razılığa gələn Tərəflər arasında

məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 13

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Maddə 14

Bu Saziş 5 (beş) il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri altı ay əvvəlcədən bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı şəkildə digər Tərəfə məlumat verməyə qədər qeyri-müəyyən müddətdə qüvvədə qalacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 21 aprel tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Litva və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ARTUR RASİZADƏ
Baş nazir

LİTVA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

GEDİMİNAS KIRKİLAS
Baş nazir

2008-ci il aprelin 23-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında yanacaq-energetika kompleksi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il aprelin 23-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında yanacaq-energetika kompleksi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sazişin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Moldova Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 iyun 2008-ci il

№ 2877

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında yanacaq-energetika kompleksi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Moldova Respublikası Hökuməti,

mineral xammal resurslarının öyrənilməsi, kəşfiyyatı və səmərəli istifadəsi və etiraf mühitin mühafizəsi problemlərinin səmərəli həllinə böyük əhəmiyyət verərək,

Tərəflər arasında qarşılıqlı faydalı münasibətlərin dərinləşdirilməsinə çalışaraq,

beynəlxalq hüququn prinsip və normalarını rəhbər tutaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər yanacaq-energetika kompleksində qarşılıqlı faydalı elmi-texniki və iqtisadi əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi və genişləndirilməsi, öz energetika potensiallarını və neft-qaz komplekslərini öz səlahiyyətləri çərçivəsində və Tərəflərin qanunvericiliyinə uyğun sürətdə inkişaf etdirmək üçün zəruri şəraitin yaradılması məqsədilə lazımı tədbirlər görəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər arasında əməkdaşlıq neft-qaz hasilatı və neft-qaz emalı sənayesinin inkişaf etdirilməsi, eləcə də Tərəflərin enerji təhlükəsizliyinin gücləndirilməsi, mineral-xammal resurslarının öyrənilməsi, kəşfiyyatı, hasil edilməsi və istifadəsi sahəsində istehsal-texnologiyə, kommersiya və digər əlaqələrin koordinasiyası və inkişaf etdirilməsi, Tərəflərin milli iqtisadiyyatının mineral-xammal və onun emal məhsulları ilə təmin olunması üzrə məsələlərin həllinə yönələcəkdir.

Maddə 3

Tərəflər arasında əməkdaşlıq qarşılıqlı yardım, qarşılıqlı maraqlara hörmət prinsiplərinə əsaslanacaq və Tərəflərin nazirlikləri və qurumları, təşkilatları və institutları, müəssisələri və digər təsərrüfat subyektləri arasında ikitərəfli və çoxtərəfli sazişlər əsasında, mülkiyyət formasından asılı olmayaraq, Tərəflərin mövcud qanunvericiliyinə uyğun şəkildə, o cümlədən yanacaq-energetika kompleksində layihələrin birgə həyata keçirilməsi üçün birgə müəssisələrin yaradılması yolu ilə, eləcə də belə əməkdaşlığın geniş tətbiq olunan beynəlxalq təcrübəsindən istifadə edilməsi ilə həyata keçiriləcəkdir.

Yuxarıda qeyd edilən sazişlərdə nəzərdə tutulan müqavilə üzrə hüquq və öhdəliklərin yerinə yetirilməsinə görə məsuliyyət, həmin sazişləri bağlayan iqtisadi agentlərin üzərinə düşür.

Tərəflər bir-birinin maraqlarının pozulmasına istiqamətlənən fəaliyyətlərdən çəkinəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər razılaşdırılmış qaydada təsərrüfat subyektləri və investisiyası olan müəssisələrinin əməkdaşlığı üçün razılıq əsasında münasib şəraitin yaradılmasına kömək edəcəklər və aşağıdakı sahələrdə onlara daha əlverişli rejimi təmin edəcəklər:

tərəflərin müraciəti əsasında neft-qaz sahəsində servis xidmətlərinin göstərilməsi;
energetika avadanlıqlarının təchizi;
enerji daşıyıcılarının (neft, neft məhsulları və s.) marketinqi və təchizi;
neft və qaz kompleksləri üçün kadrların hazırlanması;
qarşılıqlı maraq doğuran digər sahələr.

Maddə 5

Təsərrüfat subyektləri tərəfindən təchiz edilmiş məhsullar, görülmüş işlər və göstərilmiş xidmətlərə görə hesablaşma Tərəflərin qüvvədə olan qanun-vericiliyinə uyğun olaraq razılaşma əsasında həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 6

Yuxanda qeyd olunan məqsədlərə nail olmaq üçün Tərəflər bu Sazişin hə-yata keçirilməsi və onun yerinə yetirilməsinə nəzarət üçün Azərbaycan Respublikası ilə Moldova Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın mexanizmlərindən istifadə etmək barədə razılaşdılar.

Maddə 7

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan, ayrıca müvafiq protokollarla rəsmiləşdirilən düzəlişlər və ya əlavələr edilə bilər. Protokollar bu Sazişin 8-ci maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 8

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları Tərəflərin yerinə yetirməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Saziş beş il müddətinə bağlanılır. Tərəflərdən biri bu müddətin bitməsi-nə ən azı altı ay qalmış Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş təqdim etməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılır.

Bu Sazişin qüvvədən düşməsi, Tərəflərin təsərrüfat subyektləri arasındakı müqavilələrin qüvvədə olmasına və/və ya həyata keçirilməsinə, həmin müqavilələrlə başqa hal nəzərdə tutulmayıbsa, təsir etməməlidir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 23 aprel 2008-ci il tarixində iki əsl nüsxədə hər biri Azərbaycan, moldov və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi zamanı fikir aynılığı yarandığı təqdirdə, rus dilindəki mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

YAQUB EYYUBOV

Baş nazirinin birinci müavini

MOLDOVA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

İQOR DODON

Baş nazirinin birinci müavini

Azərbaycan Respublikasının Fransa Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T.İ.Əliyevin iqamətgahı Paris şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Monako Knyazlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Fransa Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tarik İsmayil oğlu Əliyev iqamətgahı Paris şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Monako Knyazlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 iyun 2008-ci il

№2893

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası hökuməti arasında 2007-ci il noyabrın 14-də imzalanmış Maliyyə Protokolunun icra edilməsi məqsədilə Azərbaycan Respublikası hökuməti adından çıxış edən İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Fransa Respublikası hökuməti adından çıxış edən Natixis Banques Populaires arasında Kredit Müqaviləsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti arasında 2007-ci il noyabrın 14-də imzalanmış Maliyyə Protokolunun icra edilməsi məqsədilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından çıxış edən İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Fransa Respublikası Hökuməti adından çıxış edən Natixis Banques Populaires arasında 2008-ci il mayın 16-da imzalanmış Kredit Müqaviləsi təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 iyun 2008-ci il

№ 652-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti arasında
2007-ci il noyabrın 14-də imzalanmış Maliyyələşdirmə Protokolunun icra
olunması məqsədilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından çıxış edən
İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Fransa Respublikası Hökuməti adından çıxış edən
Natixis Banques Populaires arasında kredit müqaviləsi**

GİRİŞ

Hava nəqliyyatına nəzarət məqsədli avadanlığın modernizasiyası vasitəsilə Naxçıvan regionunun təcridəndən çıxarılması və Naxçıvan və Gəncə aeroportlarında enişlərə yardımını təmin etmək layihəsi ilə əlaqədar Fransadan Fransa mallarının və xidmətlərinin alınmasının maliyyələşdirilməsi məqsədilə Fransa Hökumətinin Azərbaycan Hökumətinə bundan sonra “Kredit” adlandırılan və maksimum miqdarı on dörd milyon səkkiz yüz səksən min avro (14 880 000 avro) olan Kredit verməsi barədə Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Fransa Respublikası Hökuməti arasında 2007-ci il noyabrın 14-də Maliyyələşdirmə haqqında Protokolun (bundan sonra “Protokol” adlandırılacaq) imzalanmasını nəzərə alaraq,

Protokolun 3-cü maddəsində, Kreditdən istifadə və onun qaytarılması qaydalarının müəyyən olunması məqsədilə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin təyin etdiyi və Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından çıxış edən Nazirliklə Fransa Respublikası Hökuməti adından çıxış edən, bundan sonra Natixis adlandırılacaq Natixis Banques Populaires arasında İcra olunma haqqında Müqavilənin imzalanmasının nəzərdə tutulduğunu nəzərə alaraq,

Protokola dair İcra olunma haqqında Müqavilənin Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalanması üçün Azərbaycan Respublikası Prezidenti tərəfindən İqtisadi İnkişaf Nazirliyinin təyin edildiyini nəzərə alaraq,

Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından çıxış edən və bundan sonra “Borcalan” adlandırılacaq və iqtisadi inkişaf naziri Heydər Babayev tərəfindən təmsil olunan Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi bir tərəfdən,

Fransa Respublikası Hökuməti adından çıxış edən Natixisin institusional fəaliyyət üzrə Direktoru cənab Filip Mişonun şəxsində digər tərəfdən,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1. Kreditin məbləği və məqsədi

Maksimum miqdarı on dörd milyon səkkiz yüz səksən min avro (14,880 000 avro) olan kredit, Hava nəqliyyatına nəzarət məqsədli avadanlığının modernizasiyası vasitəsilə Naxçıvan regionunun təcridəndən çıxarılması və Naxçıvan və Gəncə aeroportlarında enişlərə yardımını təmin etmək layihəsi ilə əlaqədar Fransadan Fransa mallarının və xidmətlərinin alınmasının maliyyələşdirilməsi məqsədilə verilir.

Mal və xidmətlər, nəqli Fransanın müvafiq hakimiyyət orqanları tərəfindən Fransa xidmətləri kimi təsdiq olunmaqla, Fransa nəqliyyat şirkəti tərəfindən verilmiş qaimələrə və ya hava nəqliyyatı vasitəsilə daşımaları həyata keçirən Fransa şirkəti tərəfindən verilmiş aviaqaimələrə və ya Fransa şirkəti tərəfindən verilmiş yol qaimələrinə əsasən

həyata keçirildikdə Fransa xidmətləri hesab olunacaqdır.

Sığortalama - Fransa bazarında bərqərar olan şirkət tərəfindən həyata keçirilərsə, Fransa xidməti hesab olunacaqdır.

Bununla belə, maliyyələşdirmə Fransadan başqa, digər ölkə mənşəli olub, Fransa təchizatçılarının göndərdiyi mallara daxil olan və onların məsuliyyət daşıdığı mallara və xidmətlərə də Fransa hakimiyyət orqanlarının müəyyən etdiyi hədd və şərtlərlə şamil edilir.

Kredit, Natixis Bankı tərəfindən borcalana aşağıdakı 2, 3 və 4-cü maddələrdə göstərilən modallığa uyğun şəkildə veriləcəkdir.

Maddə 2. Kredit almaq hüququnun verilməsi

Protokol üzrə qeyd olunan kontraktın tərəfləri bilavasitə və ya dolaylı olaraq özü və ya hər hansı digər tərəf üçün üçüncü tərəfdən və üçüncü tərəfə görə qanunsuz hərəkət və korrupsiya və ya ələ alma kimi qiymətləndirilə bilən hər hansı qanunsuz pul və ya digər fayda təklif edə və ya verə, axtara, qəbul və ya vəd edə bilməz. Borcalan öz səlahiyyəti çərçivəsində qeyd olunan müqavilələrin yuxanda göstərilən hər hansı fəaliyyətin predmeti olmadığını bildirir.

Fransa təchizatçısı ilə Azərbaycan alıcısı arasında imzalanan Protokolda göstərilmiş və qeyd olunan Protokolun 5-ci maddəsinə uyğun olaraq Protokolda nəzərdə tutulmuş layihənin yerinə yetirilməsinə dair hər bir kontrakt bundan sonra “Kontrakt” adlanacaq. Bakıdakı Fransa Səfirliyinin İqtisadi Missiyasının Başçısının möhürü ilə təsdiq olunmuş Kontraktın surəti Natixis Bankına göndəriləcək. İqtisadi Missiyasının Başçısı Protokol üzrə ayrılan məbləği Kontraktda göstərəcək.

Borcalan, Kontraktın bu cür surətini və sənədin əslinə əlavə olunan əsas təlimatlar barədə məktub nümunəsi çərçivəsində tərtib olunan məktubuna əsasən, Fransa təchizatçısına ödəniş etmək hüququnu aldıqdan sonra Natixis Protokol üzrə kontraktın qeydə alınması barədə Fransa təchizatçısını məlumatlandıracaq. Bundan başqa, Natixis ödənilən məbləğlərin xərclənmə istiqamətlərinə nəzarət olunmasının mümkünlüyünə təbə olmağa və öhdəliklərə, o cümlədən maliyyə protokollarına dair maliyyələşdirmənin Fransa qaydalarına uyğunluğuna riayət olunmasına Fransa təchizatçısının razılığını tələb edəcək.

Fransa təchizatçısından bu cür razılıq aldıqdan sonra Natixis İqtisadi Missiya Başçısının göstərdiyi maliyyələşdirmə məbləğinin 100%-i həcmində Kredit almaq hüququnu verəcək.

Maddə 3. İlk şərtlər - Kredit verilənə qədər yerinə yetirilməli olan şərtlər

Yuxanda qeyd olunan 2-ci maddədə göstərilmiş Krediti almaq hüququ verildikdən sonra aşağıdakı bəndlərin icra olunması və Natixis-i qane etməsi şərtlə 4-cü maddədə nəzərdə tutulduğu kimi, borcalana Kredit veriləcək:

- a) Kredit haqqında bu Müqavilənin onun adından imzalanması üçün Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə Kredit haqqında bu Müqavilənin Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalanması üçün səlahiyyət verməsini təsdiq edən sənədin Natixis bankına təqdim olunması;

Kredit haqqında bu Müqavilənin imzalanması üçün borcalanın lazımi şəkildə səlahiyyətləndirilmiş nümayəndələrinin etibarnamələrinin Natixis bankına təqdim olunması;

b) hər bir Kontrakt üzrə:

Fransa təchizatçısına ödənişin həyata keçirilməsi üçün lazım olan sənədlərin Azərbaycan alıcısının nümayəndələri tərəfindən təsdiq edilməsi zəruri olduqda Azərbaycan alıcısının etibarnamələrinin və imza nümunələrinin Natixis bankına təqdim olunması;

Natixis bankı Kreditin ilk hissəsini verdikdən sonra Kontraktın qüvvəyə minməsinə təsdiq edən sənədin Fransa təchizatçısı tərəfindən Natixis bankına təqdim olunması.

Maddə 4. Kreditin verilməsi

Hər bir Kontrakt üzrə nəzərdə tutulmuş ilk ödəniş, fraxt və sığorta məbləği tutulduqdan sonra Protokol üzrə maliyyələşdirilən Kontrakt məbləğinin 10% və 20%-i həcmində həyata keçiriləcək.

Fraxt və sığortalamanın maliyyələşdirilməsi məsələsi yarandıqda təchizatın faktiki həyata keçirildiyi ana qədər heç bir ilkin ödəniş həyata keçirilməyəcək.

Fransa təchizatçısına hər bir Kredit ödənişi, Kontrakt üzrə ödənişlər edilməsi şərtlərinə uyğun olaraq Kontraktda göstərilən sənədlərin fotosurətləri Natixis bankına təqdim olunduqdan sonra həyata keçirilir.

Natixis ödənilən məbləğlərin xərclənməsinin maliyyə protokollarına dair Fransa qaydalarına uyğunluğunu yoxlamaq üçün əlavə sənədlər təqdim olunmasını tələb etdiyi hallarda, Fransa təchizatçısından bu cür sənədlər təqdim olunmasını tələb edə bilər.

Natixis verilməli olan məbləği Fransa təchizatçısına Kredit vasitəsilə 2-ci maddədə nəzərdə tutulmuş həddə ödəyəcək. Yuxanda qeyd olunan sənədlərin fotosurətlərinin yoxlanılması zamanı Natixis-in yeganə məsuliyyəti onların Kontraktın şərtlərinə və Kredit haqqında bu Müqavilənin şərtlərinə uyğunluğunun aydınlaşdırılmasıdır. Bu cür yoxlamanın hədləri Sənəd Akkreditivləri üçün Unifikasiya Olunmuş Qaydalarda və Adətlərdə (sonuncu variant) nəzərdə tutulub.

Natixis ödənişi sənədləri aldıqdan və onları məqbul hesab etdikdən sonra on beş iş günü müddətində bilavasitə Fransa təchizatçısına ödəyəcəkdir.

Natixis hər bir təqvim kvartalının sonunda borcalana bu təqvim kvartalı ərzində ödənilmiş vəsaitlərin tarixi və məbləği göstərilməklə hesabat göndərəcəkdir.

Natixis bankının yuxandakı 2, 3 və 4-cü maddələrdə nəzərdə tutulmuş modalığa uyğun olaraq Fransa təchizatçısına vəsait ödəməsi, borcalanın bu müqavilənin 2-ci maddəsində qeyd olunan əsas təlimatlar haqqında məktubundakı tapşırıqlarının Natixis bankı tərəfindən yerinə yetirilməsi və Fransa Respublikası Hökumətinin Azərbaycan Respublikası Hökumətinə Kredit ver-məsinin icra olunmasının təsdiqi hesab olunacaqdır.

Maddə 5. Əsas məbləğin qaytarılması - Kredit üzrə faizlərin ödənilməsi

Natixis bankının Kreditin ona qaytarılmasına dair hüququ, bankın Kredit haqqında bu Müqavilənin icra olunması zamanı borcalana Kredit verməsi anından yaranır. Kredit mərhələlərlə verilən ödənişlərə bölünəcək və onlardan hər hansı biri Natixis bankının təqvim kvartalı ərzində həyata keçirdiyi qismən ödənişlərə uyğun olacaqdır.

Qüvvədə olma müddəti iyirmi bir (21) il olan Kreditin hər bir hissəsi on dörd (14) il ərzində iyirmi səkkiz (28) bərabər və ardıcıl yarımillik hissələrlə qaytarılacaq; ilk yarımillik ödəniş, ödəniş həyata keçirildiyi müddətdə təqvim kvartalının sonuncu günündən doxsan (90) ay sonra ödənilməlidir. Kreditin hər bir hissəsinə görə - verilmiş və hələ qaytarılmamış məbləğ üzrə hesablamaqla illik bir tam onda beş faiz (1,5%) tariflə faiz ödənilməlidir.

Faiz hər bir ödəniş tarixindən axmağa başlayır və üç yüz altmış (360) gündən ibarət il və otuz (30) gündən ibarət ay əsasında hesablanır, Faiz borclar üzrə hər yarım ildən bir ödənilməlidir, ilk ödəniş Kreditin ödənilməsi təqvim kvartalının sonuncu günündən altı (6) ay sonra ödənilməlidir.

Kreditin hər bir hissəsi üzrə hər təqvim kvartalının sonunda Natixis, yuxanda qeyd edildiyi kimi, əsas borcun və müvafiq faizlərin qaytarılması qrafikinə dörd nüsxəsini mümkün qədər qısa müddətdə borcalana göndərəcək. Natixis bu cür qrafikə Kredit üzrə həyata keçirilən ödənişlər haqqında 4-cü maddədə qeyd olunan hesabatı əlavə ediləcəkdir.

Bu ödəniş qrafiki borcalan üçün Natixis-in xeyrinə qeyd olunan qrafik üzrə ödəyəcəyi bütün hissələrə görə şərtsiz və qətidir.

Borcalan hər bir ödəniş müddəti üçün müvafiq məbləği Natixis-in 30007 99999 63565775000 89 №-li hesabına ödəyəcəkdir.

Əsas məbləğin və ya faizin ödənilməsi günü Fransada qeyri-ış gününə düşərsə, həmin ödəniş növbəti iş günündə həyata keçirilir.

Göstərilən məbləğ daxil olduqdan sonra Natixis borcalandan ödənişi qəbul etdiyini təsdiq edəcək.

Maddə 6. Kontraktla bağlı tələblər və ya istisnalar

Kredit haqqında bu Müqaviləyə uyğun olaraq borcalan üzərinə götürdüyü bütün öhdəliklər və o cümlədən əsas məbləğin və ya faizlərin hissə-hissə ödənilməsi öhdəliyi, Kontrakt şərtlərinə əsasən Fransa təchizatçısı və Azərbaycan alıcısı arasında yaranan öhdəliklərdən asılı deyil.

Buna uyğun olaraq, Kontraktla bağlı Azərbaycan alıcısının Fransa təchizatçısına münasibətdə malik ola biləcəyi heç bir tələb və ya istisnalar Natixis bankına qarşı irəli sürülməz və müvafiq olaraq bu Kredit Müqaviləsi üzrə ödənilməli olan hər hansı məbləğlərin qaytarılmasına mane ola bilməz.

Maddə 7. Hesablaşma valyutası və ödəniş - Ödəniş yeri

Hər bir Kontraktın məbləği avroda ifadə olunur.

Kredit avroda verilir və qaytarılır.

Borcalanın Natixis bankına ödəyəcəyi istənilən məbləğ aşağıdakına istinad olunmaqla Natixis-in Parisdəki 30007 99999 63565775000 89 №-li hesabını kreditləşdirmək yolu ilə qaytarılır.

A.L.P.E.E. - kredit № B 49.

Maddə 8. Kontrakt çərçivəsində verilən zəmanətlərin tətbiqi ilə əlaqədar yaranan məbləğin qaytarılması

Kontrakt çərçivəsində Azərbaycan alıcısının xeyrinə qarantiyalar (bank zəmanətləri və ya təminatlar) verildiyi hallarda borcalan zəmanətlərdən əldə olunan faydanın Natixis bankına aid olması haqqında Azərbaycan alıcısını məlumatlandırmalıdır. Buna görə də bu zəmanətlərin mətnində, bu cür zəmanətlərin tətbiqi ilə əlaqədar yaranan məbləğin tam həcmdə və bilavasitə Natixis bankına ödəniləcəyi nəzərdə tutulmalıdır.

Bu qarantiyaların əks-zəminlərlə dəstəklənəcəyi halda əks-zəminlər, qeyd olunan zəmanətlərin tətbiqi nəticəsində yaranan bütün məbləğlərin Natixis bankına ödəniləcəyini təsdiq etməlidirlər.

Bu zəmanətlərə olan hüquqla əlaqədar Natixis bankının əldə etdiyi gəlirlərdən 12-ci maddəyə uyğun olaraq istifadə olunur.

Maddə 9. Vergilər - Rüsumlar - Ödənişlər və digər məsrəflər

Kreditdən Azərbaycan Respublikasında mallar və xidmətlər, onların idxalı, ixracı, istehsalı, alınması və göndərilməsinə görə hər hansı vergi və yaxud rüsumların ödənilməsi üçün istifadə oluna bilməz. Kreditin əsas məbləği üzrə ödənişlər və Protokol çərçivəsində faizlərin ödənişi Azərbaycan Respublikasının xeyrinə olan bütün vergi və rüsumları çıxmaqla təmiz məbləğdə həyata keçirilir.

Fransa və Azərbaycan arasında 2001-ci il dekabrın 20-də imzalanmış vergi konvensiyasının müddəaları nəzərə alınmadan və protokolla nəzərdə tutulan maliyyə vəsaitlərindən yalnız Azərbaycan Respublikasının inkişafı məqsədilə istifadə olunmasını təmin etmək üçün razılaşma əldə olunur ki, Protokola əsasən Fransa müəssisələrinin göstərdiyi xidmətlər və verdiyi mallar (həmçinin texniki xidmətlər), habelə idxal, ixrac, malların və xidmətlərin alınması, verilən malların və xidmətlərin istehsalı üçün lazım olan hər hansı mal və yaxud xidmətin istifadəsi və ya verilməsi Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş gömrük rüsumu, sosial təminat və sosial sığorta sistemində ödəmələrdən və digər ödəmələrdən azaddır. Əgər yuxarıda sadalanmış əməliyyatların yerinə yetirilməsi zamanı bu ödəmələrdən hər hansı biri, predmeti və təbiətindən asılı olmayaraq edilməldirsə, həmin ödəmə Azərbaycan alıcısının hesabına edilir. Kredit haqqında bu Müqaviləyə aid olan və ya Fransada qanuni olaraq hazırkı və ya gələcəkdə müəyyən olunacaq bütün növ vergi, rüsum və gərb yığımları ilə əlaqədar məsuliyyət Natixis-in üzərinə düşür.

Kredit haqqında bu Müqaviləyə aid olan və ya Azərbaycanda qanuni olaraq hazırkı və ya gələcəkdə müəyyən olunacaq bütün növ vergi, rüsum və gərb yığımları ilə əlaqədar məsuliyyət borcalanın üzərinə düşür. Buna görə də əsas məbləğ və faizlər hər hansı tu-

tulma və ayırmalar olmadan ödəniləcək. Lakin müvafiq məbləğin ödənilməsinə hər hansı maneə olarsa, bu hal-da borcalan dəqiqləşdirilmiş fərqi Natixis bankının ilk tələbi ilə və ən qısa müddətdə ona ödəməlidir.

Maddə 10. Gecikdirilən ödənişlər üzrə faizlər

Aşağıda qeyd olunan 11 -ci maddənin müddəalarına zidd olmayaraq, daha doğrusu, bu 10-cu maddə ilə Kreditin vaxtından qabaq qaytarılmasının tələb olunmasına və ya ödənişin gecikdirilməsi üçün səbəblərin aşkara çıxmasına xələl yetirmədən, əsas məbləğin və faizlərin qaytarılmasının borcalan tərəfindən istənilən gecikdirilməsi zamanı, gecikdirilmiş ödənişlərə avtomatik olaraq həmin məbləğin ödənilməli olduğu tarixdən onun faktiki qaytarılma tarixinədək olan dövr üçün faiz tətbiq olunacaqdır.

Protokolun 3-cü maddəsinə uyğun olaraq gecikdirilən ödənişlər üzrə bu faiz - illik iki tam yüzdə doxsan beş faiz (2,95%) üstəgəl üç faiz (3%) tarifi, daha dəqiq, cəmi illik beş tam yüzdə doxsan beş faiz (5,95 %) həcmində hesablanacaq. Bütün il boyu uzandıqda bu cür faizə, illik beş tam yüzdə doxsan beş faiz (5,95%) həcmində yuxarıda qeyd olunan faiz tətbiq olunacaq.

Maddə 11. Kredit verilməsinin dayandırılması - Kreditin qaytarılmasının sürətləndirilməsi

Aşağıdakı hallarda Natixis bankından Kreditin növbəti hissəsinin verilməsi tələb olunmayacaq və Natixis bankı borcalandan Kreditlə bağlı borclu olduğu bütün məbləğlərin dərhal qaytarılmasını tələb etmək hüququ əldə edəcək:

Kontraktın hər hansı səbəbdən dayandırılması, ləğv olunması, ona tam və ya qismən xitam verilməsi; Kreditin verilməsinin dayandırılması və onun vaxtından qabaq qaytarılması. Kreditin yalnız dayandırılmış və ya ləğv olunmuş Kontrakta aid olan hissəsinə tətbiq olunacaq. Lakin belə olduğu halda borcalanın xahişi ilə Natixis, Fransa hakimiyyət orqanları tərəfindən təsdiq edildikdən sonra verilmiş Krediti qüvvədə saxlaya bilər.

Bu Kredit Müqaviləsi ilə bağlı məbləğin qaytarılması öhdəliyinin borcalan tərəfindən icra olunmaması.

Borcalanın bu Kredit Müqaviləsi ilə bağlı hər hansı şərtləri və öhdəlikləri icra etməməsi.

Azərbaycan Hökumətinin Kredit haqqında bu Müqavilənin icra olunmasına mane ola bilən hər hansı hərəkəti və ya qərarı.

Yuxarıda qeyd olunan hallarda Kreditin vaxtından qabaq qaytarılması barədə hər hansı xahiş hər hansı rəsmiyyətlərə riayət edilmədən və ya məhkəmənin qərarı olmadan, borcalanın 14-cü maddədə qeyd olunan hüquqi ünvanına sadə sifarişli məktub göndərilməsi yolu ilə həyata keçirilə bilər.

Natixis bankının yuxarıda qeyd olunan hüquqdan istifadəni ləngitməsi və ya istifadə etməməsi, borcalan tərəfindən bu hüquqlardan imtina və ya borcalan tərəfindən ödənişin həyata keçirilməməsinə razılıq hesab oluna bilməz.

Maddə 12. Natixis-in əldə etdiyi məbləğlərin xərclənmə istiqamətləri

5 və 10-cu maddələrdə göstərilən əsas borcun və faizlərin qaytarılmasından başqa, Natixis bankının Kredit haqqında bu Müqavilə üzrə, başlıca olaraq, 8 və 11-ci maddələrə uyğun olaraq əldə etdiyi hər hansı məbləğlər Natixis tərəfindən aşağıdakı istiqamətlərə istifadə olunacaq:

ilk növbədə gecikdirilən ödəmələrin qaytarılması üçün;

daha sonra:

vəsaitin qaytarılma qrafikinə uyğun olaraq ödənilməli olan əsas məbləğin qaytarılması üçün; bu qrafik müvafiq surətdə yenidən hesablanacaq;

Natixis müvafiq məbləğləri əldə etdiyi təqvim kvartalı ərzində Kredit üzrə həyata keçirilən ödənişlərin saxlanması üçün;

əvvəlki təqvim kvartalı ərzində Kredit üzrə həyata keçirilən ödənişlərin saxlanması üçün; müvafiq olaraq ödəniş qrafikləri yenidən hesablanacaqdır.

Maddə 13. Nizamlayıcı qanunvericilik

Kredit haqqında bu Müqavilənin icra olunması Fransa qanunvericiliyi ilə nizamlanır.

Maddə 14. Hüquqi ünvanın seçilməsi

Kredit haqqında bu Müqavilənin icra olunması məqsədilə tərəflər aşağıdakı hüquqi ünvanların göstərilər:

Borcalan üçün:**Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi**

Səməd Vurğun küçəsi, 83

AZ 1022, Bakı şəhəri

E-mail: office@maliyye.gov.az

Telefon: (994-12) 493 81 03

Telefaks: (994-12) 493 05 62

Natixis üçün:

Poste Clients

Direction des Activites Institutionnelles

30 avenue Pierre Mendes-France

75013 Paris (France)

E-mail: d.a.i.@natixis.fr

Telefon: (33-1) 58 19 26 42/26 82

Telefaks: (33-1) 58 19 26 70

Maddə 15. Təfsir - Müqavilə ilə əhatə olunmayan məsələlər - Fikir ayrılığı

Kredit haqqında bu Müqavilənin təfsirində və bu mətnlə əhatə olunmayan digər məsələ-

lərdə fikir ayrılığı yarandıqda, borcalan və Natixis qarşılıqlı anlaşma və könüllük ruhunda məktub mübadiləsi vasitəsilə mübahisənin adekvat həllini tapmağa cəhd etməlidirlər.

Hər hansı fikir ayrılığı yarandığı hallarda müvafiq tərəflər onları, məsləhət üçün müvafiq hökumətə müraciət etmək imkanından istifadə də daxil olmaqla, barışıq vasitəsilə həll etməyə çalışırlar.

Mübahisəli məsələnin nizamlanması mümkün olmadığı hallarda o, məqbul qərar qəbul olunması üçün Azərbaycan Respublikası və Fransa Respublikası hökumətlərinə təqdim olunacaq.

Maddə 16. Müqavilənin qüvvəyə minməsi

Kredit haqqında bu Müqavilə, onun qüvvəyə minməsi üçün lazım olan dövlətdaxili prosedurların hər iki hökumət tərəfindən başa çatdırılmasından sonra qüvvəyə minəcəkdir.

Parisdə 6 may 2008-ci il tarixdə, Bakıda 16 may 2008-ci il tarixdə imzalanmışdır.

(Azərbaycan və fransız dillərində eyni hüquqi qüvvəyə malik olan iki nüsxədə).

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
İQTİSADI İNKİŞAF NAZİRLİYİ
ADINDAN

(imza)

NATIXIS BANQUES POPULAIRES
ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Slovakiya Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Slovakiya Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilməsi barədə Slovakiya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 iyun 2008-ci il

№2900

**“Azərbaycan Respublikası ilə Gürcüstan arasında Azərbaycan Respublikasının
Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli protokol”u
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Gürcüstan arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Gürcüstan Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyun 2008-ci il

№2906

**Avropa Şurasının “Kibercinayətkarlıq haqqında” Konvensiyasını
Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Avropa Şurasının “Kibercinayətkarlıq haqqında” Konvensiyasını Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Konvensiyam Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Avropa Şurasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyun 2008-ci il

№2907

**2007-ci il dekabrın 28-də imzalanmış Azərbaycan Respublikası ilə
“Bakı-Tbilisi-Ceyhan Payplayn Kompani” şirkəti və
Azərbaycan Respublikası ilə “Sauf Kokazus Payplayn Kompani” şirkəti arasında
Torpaq Hüquqlarına dair İcarə Müqavilələrinin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2007-ci il dekabrın 28-də imzalanmış “Azərbaycan Respublikası adından Azərbaycan Respublikası Sənaye və Energetika Nazirliyi tərəfindən “Bakı-Tbilisi-Ceyhan Payplayn Kompani” şirkətinə verilmiş Torpaq Hüquqlarına dair İcarə Müqaviləsi” və “Azərbaycan Respublikası adından Azərbaycan Respublikası Sənaye və Energetika Nazirliyi tərəfindən “Sauf Kokazus Payplayn Kompani” şirkətinə verilmiş Torpaq Hüquqlarına dair İcarə Müqaviləsi” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə “Bakı-Tbilisi-Ceyhan Payplayn Kompani” və “Sauf Kokazus Payplayn Kompani” şirkətlərini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 iyun 2008-ci il

№2910

**“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət
Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Federal
Agentliyi arasında dövlət əmlakının özəlləşdirilməsi və idarə edilməsi sahəsində
əməkdaşlığa dair Memorandum”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Federal Agentliyi arasında dövlət əmlakının özəlləşdirilməsi və idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Kərəm Əvəz oğlu Həsənova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Kərəm Əvəz oğlu Həsənova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 iyul 2008-ci il

№ 2917

“Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Federal Gömrük Xidməti (Rusiya FGX) arasında gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizəyə dair əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi və Federal Gömrük Xidməti (Rusiya FGX) arasında gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizəyə dair əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 iyul 2008-ci il

№ 2919

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qətər Dövləti Hökuməti arasında hava daşımalarına dair” Sazişin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qətər Dövləti Hökuməti arasında hava daşımalarına dair” 2007-ci il avqustun 28-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2008-ci il

№ 659-IIIQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında dəmiryol nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır :

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında dəmiryol nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2008-ci il aprelin 21-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2008-ci il

№ 660-IIIQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair” 2008-ci il aprelin 21-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2008-ci il

№ 661-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair Saziş

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti,

beynəlxalq yük daşımalarının həyata keçirilməsinin asanlaşdırılmasını arzulayaraq,

ticarət münasibətlərinin inkişafında effektiv beynəlxalq yük daşımalarının vacibliyini nəzərə alaraq,

ətraf mühitin qorunması və avtomobil yük daşımalarına səmərəli alternativlərin müəyyən edilməsi məqsədilə, müasir dəmir yolu və su nəqliyyatı sisteminin inkişafının zəruriliyini qeyd edərək,

beynəlxalq daşımaların artırılması və həyata keçirilməsinin asanlaşdırılmasında kombinə edilmiş daşımalar sisteminin yüksək potensiala malik olmasına əmin olaraq,

Mərkəzi Asiya, Qafqaz və Qərbi Avropa regionları arasında kombinə edilmiş yük daşımalarının Avropa-Qafqaz-Asiya (TRASECA) nəqliyyat dəhlizinin inkişafında vacibliyini etiraf edərək,

beynəlxalq yük daşımalarını tənzimləyən beynəlxalq sazişlərə istinad edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tətbiq dairəsi

1. Bu Sazişin müddəaları, Razılığa gələn Tərəflərin ərazilərində beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalar sahəsində tətbiq ediləcəkdir.
2. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən, habelə Avropa İttifaqının hüquqi sənədlərindən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə toxunmur. Bu Sazişin şərtləri tranzit nəqliyyat daşımalarına heç bir məhdudiyyət yaratmır, bir şərtlə ki, bu daşımlar Razılığa gələn Tərəflərin milli təhlükəsizliyinə xələl gətirməyəcəkdir.

Maddə 2

Təriflər

Bu Sazişdə istifadə olunan terminlər aşağıdakı mənaları daşıyır:

1. intermodal daşımlar - iki və daha artıq nəqliyyat növündən istifadə etməklə və yükləri bir yerdən başqa yerə yükləmədən eyni bir intermodal nəqliyyat vahidində və ya avtonəqliyyat vasitəsində yüklərin daşınmasıdır;
2. kombinə edilmiş daşımlar - daşımanın əsas hissəsi dəmir yolu, daxili su və dəniz nəqliyyatı ilə həyata keçirilən və başlanğıc və (və yaxud) son daşıma mərhələsi imkan daxilində qısa olmaqla avtomobil nəqliyyatından istifadə edilən intermodal daşımlardır;
3. yol nəqliyyatı vasitəsi - yüklərin daşınması üçün quraşdırılmış və ya uyğunlaşdırılmış və Razılığa gələn Tərəflərdən birinin ərazisində fəaliyyət göstərən/qeydiyyatdan alınmış hər hansı bir avtonəqliyyat vasitəsi, həmçinin qoş-qulu avtomobil və ya yarımqoşqu ilə dərəcəli, yəni "kombinə edilmiş yol nəqliyyatı vasitəsi"dir;
4. intermodal terminal - intermodal nəqliyyat vahidlərinin boşaldılıb-yüklənməsi və saxlanması üçün təchiz olunmuş xüsusi sahədir;
5. intermodal terminala/terminaldan nəql edilmə - dövlət sərhəd-keçid məntəqəsindən və ya yükləmə məntəqəsindən yükün hərəkət marşrutu üzrə yerləşən ən yaxın dəmir yolu terminalına və ya limana qədər və dəmir yolu terminalından və ya limandan yükün hərəkət marşrutu üzrə yerləşən ən yaxın dövlət sərhəd-keçid məntəqəsinə və ya təyinat məntəqəsinə qədər intermodal nəqliyyat vahidinin avtomobillə daşınmasıdır;
6. kombinə edilmiş daşımlar üzrə operator - yüklərin daşınmasına cavabdeh olan hər hansı hüquqi və ya fiziki şəxsdir;
7. daşıyıcı - Razılığa gələn Tərəflərdən birinin ərazisində fəaliyyət göstərən/qeydiyyatdan alınmış, beynəlxalq yük, sərnəşin və baqaj daşımları həyata keçirmək hüququna malik olan hər hansı hüquqi və ya fiziki şəxsdir;
8. "icazə" - Razılığa gələn Tərəflərdən birinin səlahiyyətli orqanı tərəfindən Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində fəaliyyət göstərən/qeydiyyatdan alınmış avtonəqliyyat vasitəsinə Razılığa gələn birinci Tərəfin ərazisinə daxil olmaq, tranzitlə keçmək və çıxmaq hüququnu verən sənəddir.

Maddə 3

Səlahiyyətli orqanlar

Bu Sazişə münasibətdə Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları aşağıdakılardır:
Azərbaycan Respublikası tərəfindən - Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi.
Litva Respublikası tərəfindən - Litva Respublikasının Nəqliyyat və Kommunikasiya Nazirliyi.

Maddə 4

Kombinə edilmiş daşımanın dəstəklənməsi və həvəsləndirilməsi

1. Razılığa gələn Tərəflər beynəlxalq kombinə edilmiş daşımaların həyata keçirilməsində səmərəli tədbirlərin görülməsinə zamanət verərək, özlərinin dəmir yolu və avtomobil daşıyıcılarına, eləcə də limanlarına dəstək və kömək göstərilməsini təmin edəcəklər.
2. Razılığa gələn Tərəflər kombinə edilmiş ikitərəfli daşımaların intermodal terminala/terminallardan həyata keçirilməsi zamanı həftələrarası istirahət günləri və milli bayram günlərində tətbiq olunan nəqliyyat məhdudiyyətlərinin aradan götürülməsi üçün lazımi tədbirlər görəcəklər. Razılığa gələn Tərəflər kombinə edilmiş daşımlar çərçivəsində gömrük və sərhəd-keçid prosedurlarının sadələşdirilməsi və sürətləndirilməsi üçün tədbir görəcəklər.
3. Razılığa gələn Tərəflər Avropa-Qafqaz-Asiya (TRASECA) nəqliyyat dəhlizi üzrə qarşılıqlı maraq kəsb edən marşrutların inkişafında əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 5

Yük daşımları üçün "İcazə"

Avtomobil nəqliyyatı ilə yüklərin daşınması üçün "İcazə"lərin növü və mübadiləsi Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq tətbiq ediləcəkdir.

Maddə 6

Sərhəd-keçid prosedurları

1. Sərhəd-keçid prosedurları Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq yerinə yetiriləcəkdir.
2. Kombinə edilmiş yük daşımalarında iştirak edən şəxslər və nəqliyyat vasitələri Razılığa gələn Tərəflərdən birinin ərazisinə daxil olduqda və ya ərazisindən çıxdıqda daşıyan yüklərlə birlikdə Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinin müddəalarına uyğun olaraq nəzarətdən keçiriləcəkdir.
3. Kombinə edilmiş yük daşımları üzrə daşıyıcı və ya operator, eləcə də onların işçiləri Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinə riayət etməlidirlər.

Maddə 7

Əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi

1. Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin icrası və tətbiqinin asanlaşdırılması məqsədilə milli qanunvericiliyə edilmiş dəyişikliklərlə bağlı zəruri olan məlumatların qarşılıqlı mübadiləsinə kömək göstərəcəklər.
2. Razılığa gələn Tərəflərin heç biri, rəsmi statistik məlumat və hesabatlar istisna olmaqla, Razılığa gələn digər Tərəfdən alınmış hər hansı bir məlumatı üçüncü tərəfə ötürməyəcəkdir.

Maddə 8

Fövqəladə hallar

Fövqəladə hallarda, yaxud kombinə edilmiş yük daşımalarında 12 saatdan artıq fasilə yarandıqda, Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları birgə təxirəsalınmaz tədbirlər görmək üçün qərar qəbul edəcəklər.

Maddə 9

Müzakirələr

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı qarşıya çıxan biləcək bütün mübahisələr Razılığa gələn Tərəflər arasında keçiriləcək birbaşa danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll ediləcəkdir. Razılığa gələn Tərəflər ümumi qərara gəlmədikləri məsələləri diplomatik kanallar vasitəsilə həll edəcəklər.

Maddə 10

Sazişə dəyişikliklərin edilməsi

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı əsasında bu Sazişə dəyişikliklər edilə bilər. Hər bir belə dəyişiklik bu Sazişin ayrılmaz hissəsini təşkil edəcək və bu Sazişin 11-ci maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minən ayrıca Əlavə ilə rəsmiləşdiriləcəkdir.

Maddə 11

Qüvvəyə minmə

Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin diplomatik kanallarla sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən 30 (otuz) gün sonra qüvvəyə minir.

Maddə 12

Qüvvədə olma müddəti

Bu Saziş 5 (beş) il müddətinə bağlanılır. Razılığa gələn Tərəflərdən biri Razılığa gələn digər Tərəfə bu Sazişin qüvvəsinin ləğv edilməsi barədə bildiriş təqdim etməzsə, Saziş növbəti eyni müddətə uzadılacaqdır. Bu Saziş, Razılığa gələn Tərəflərdən birinin Sazişi ləğv etmək barədə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdiyi bildirişi Razılığa gələn digər Tərəfin aldığı tarixdən 6 (altı) ay sonra qüvvədən düşmüş hesab edilir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2008-ci il 21 aprel tarixində hər biri Azərbaycan, Litva və ingilis dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsirlə bağlı fikir ayrılığı yarandıqda, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

LİTVA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında vergi hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında vergi hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında” 2008-ci il aprelin 23-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2008-ci il

№ 662-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında vergi hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti,

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi və bu sahədə pozuntularla mübarizə məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında 1999-cu il 4 iyun tarixli Sazişə əsaslanaraq,

dövlətlərinin milli qanunvericiliklərini və beynəlxalq öhdəliklərini əsas tutaraq,

vergi hüquqpozmalarının qarşısının alınması, aşkar edilməsi və aradan qaldırılması ilə bağlı məsələlərin effektiv həllində qarşılıqlı maraqları nəzərə alaraq,

bu məqsədlər üçün müvafiq hüquqi imkanlardan istifadəyə mühüm əhəmiyyət verərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Sazişin predmeti

1. Bu Sazişin predmeti vergi hüquqpozmaları ilə səmərəli mübarizənin təşkil edilməsi məqsədilə Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının əməkdaşlığından ibarətdir.
2. Bu Saziş Tərəflərin, mülki və cinayət işləri üzrə yardım haqqında Azərbaycan Respublikasının və Moldova Respublikasının iştirakçısı olduqları beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 2

Səlahiyyətli orqanlar

Bu Sazişin məqsədləri üçün "səlahiyyətli orqan" termini aşağıdakıları bildirir:

Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən - Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi;

Moldova Respublikası Hökuməti tərəfindən - Moldova Respublikasının İqtisadi cinayətlər və korrupsiya ilə mübarizə mərkəzi.

Səlahiyyətli orqanların rəsmi adı dəyişikdə Tərəflər təcili olaraq bu barədə bir-birini xəbərdar etməlidirlər.

Maddə 3

Əməkdaşlığın əsas istiqamətləri

Tərəflər bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlığın aşağıdakı formalarından istifadə edirlər:

vergi hüquqpozmaları ilə bağlı məlumat mübadiləsi;

vergi hüquqpozmalarının qarşısının alınmasına, aşkar edilməsinə və aradan qaldırılmasına yönəldilmiş tədbirlərin həyata keçirilməsi ilə bağlı məsələlərdə qarşılıqlı fəaliyyət;

hüquqi və fiziki şəxslərin vergiyə cəlb edilməsi ilə bağlı sənədlərin müvafiq qaydada təsdiq edilmiş surətlərinin təqdim edilməsi;

milli vergi sistemləri, vergi qanunvericiliyinə edilən dəyişikliklər və əlavələr haqqında məlumatın, habelə vergi hüquqpozmaları ilə mübarizənin təşkilinə dair mətdiki tövsiyələrin mübadiləsi;

işçi qrupların yaradılması, nümayəndələrin mübadiləsi və kadrların təhsili də daxil olmaqla, əməkdaşlıq prosesində ortaya çıxan məsələlər üzrə fəaliyyətin əlaqələndirilməsi;

vergi hüquqpozmaları ilə mübarizə problemləri üzrə elmi-praktiki konfransların və seminarların keçirilməsi;

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlığı öz dövlətlərinin milli qanunvericiliklərini və beynəlxalq öhdəliklərini əsas tutmaqla həyata keçirirlər;

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin icrası üzrə bir-biri ilə bilavasitə qarşılıqlı əlaqədə olurlar.

Maddə 4

Vergi hüquqpozmalarına dair məlumat mübadiləsi

1. Vergi hüquqpozmalarına dair məlumat mübadiləsi aşağıdakı məsələlər üzrə həyata keçirilir:

vergi qanunvericiliyini pozanlar tərəfindən bu məqsədlə tətbiq edilən üsullar göstərilməklə, hüquqi və fiziki şəxslər tərəfindən gəlirlərin vergitutmadan gizlədilməsi;

hüquqi və fiziki şəxslər tərəfindən dövlət və kommersiya banklarında hesabların açılması, həmçinin həmin hesablarda vergitutmadan gizlədilmiş vəsaitlərin olmasını güman etmək üçün əsaslar olduqda, bu hesablar üzrə vəsaitlərin hərəkəti;

vergi qanunvericiliyini pozan hüquqi və fiziki şəxslərdən tutulan vergi məbləğləri və vergitutma bazasının həcmi müəyyən edilməsi, həmçinin vergi qanunvericiliyinin pozulmasının qarşısının alınması, aşkar edilməsi və aradan qaldırılması ilə bağlı digər məsələlər;

vergi qanunvericiliyinin pozulması nəticəsində əldə edilən gəlirlərin və əmlakın leqallaşdırılması ilə bağlı faktlar.

2. Bu maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulan məlumat bir Tərəfin səlahiyyətli orqanı tərəfindən digər Tərəfin səlahiyyətli orqanının sorğusu əsasında bir şərtlə təqdim edilir ki, məlumatın təqdim edilməsi sorğu edilən Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə, beynəlxalq öhdəliklərinə və maraqlarına zidd olmasın.

Əgər Tərəflərdən birinin səlahiyyətli orqanı sərəncamında olan məlumatın digər Tərəfin səlahiyyətli orqanı üçün maraq kəsb etdiyini hesab edərsə, o, həmin məlumatı öz təşəbbüsü əsasında təqdim edə bilər.

Maddə 5

Tədbirlərin keçirilməsi

Vergi hüquqpozmalarının qarşısının alınması, aşkar edilməsi və aradan qaldırılması üzrə bu pozuntulara yol vermiş və ya yol verilməsində şübhəli bilinən şəxslərə münasibətdə tədbirlərin keçirilməsi zamanı Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının qarşılıqlı fəaliyyətinə qüvvələrin və vasitələrin əlaqələndirilmiş planlaşdırılması və istifadəsi, bu tədbirlərin keçirilməsi gedişi və nəticələri barədə məlumat mübadiləsi daxildir.

Maddə 6

Sənədlərin surətlərinin təqdim edilməsi

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları sorğu əsasında bir-birinə hüquqi və fiziki şəxslərin vergi hüquqpozmaları ilə bağlı olan sənədlərin (hesablar, fakturalar, qaimələr, müqavilələr, kontraktlar, sertifikatlar, arayışlar və s.) surətlərini təqdim edirlər.

Surətlər səlahiyyətli şəxsin imzası və sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətli orqanının möhürü ilə təsdiq edilir.

Maddə 7

Hüquqi xarakterli məlumat mübadiləsi

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları milli vergi sistemləri, vergi qanunvericiliyinin pozulması ilə mübarizə sahəsində təhqiqatların keçirilməsinin hüquqi əsasları haqqında məlumat mübadiləsini həyata keçirir, yeni normativ hüquqi aktların qəbulu və ya qüvvədə olan normativ hüquqi aktlara edilən dəyişikliklərdən sonra vergi qanunvericiliyində edilən dəyişikliklər barədə bir-birini xəbərdar edirlər.

Maddə 8

İnformasiya təminatı məsələləri üzrə əməkdaşlıq

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları vergi hüquqpozmaları ilə mübarizənin təşkili üçün informasiya sistemlərinin yaradılması və fəaliyyət göstərməsi məsələləri üzrə təcrübə, metodika və elmi materialların mübadiləsini həyata keçirirlər.

Maddə 9

Sorğunun forması və məzmunu

1. Məlumatın alınması üçün sorğu yazılı formada və ya mətnötürən texniki vasitələrdən istifadə etmək yolu ilə çatdırılmalıdır.

Təcili olduğu hallarda telefon rabitəsi vasitəsilə verilmiş şifahi sorğu qəbul edilə bilər, lakin həmin sorğu yubadılmadan (24 saat ərzində) yazılı şəkildə təsdiq edilməlidir.

Mətnötürən texniki vasitələrdən istifadə edildiyi, həmçinin alınmış sorğunun həqiqiliyi və ya mahiyyəti üzrə şübhə yarandığı təqdirdə, sorğu edilən səlahiyyətli orqan yazılı şəkildə təsdiq tələb edə bilər.

2. Məlumatın alınması üçün sorğu rəsmi blankda tərtib olunur və aşağıdakıları özündə əks etdirməlidir:

- sorğu edən səlahiyyətli orqanın adı;
- sorğu edilən səlahiyyətli orqanın adı;
- sorğunun məğzinin qısa şərhı və onun əsaslandırılması;
- sorğunun icrası üçün zəruri olan digər məlumatlar;
- işin qısa şərhı;
- cinayətin sorğu edən Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq tövsifi;
- vurulmuş ziyanın həcmi;
- sorğunun üstünlük verilən icra müddətləri.

Sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğunun lazımı qaydada icrası üçün zəruri olan əlavə məlumatlar sorğu etmək hüququna malikdir.

Sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğunun icrası zərurətinin aradan qalxdığını müəyyən etdikdə, bu barədə dərhal sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətli orqanını xəbərdar etməlidir.

Maddə 10

Sorğunun icrası

1. Sorğu yubadılmadan icraya qəbul edilir. Sorğu edilən səlahiyyətli orqan sorğunun icrası üçün zəruri olduğu təqdirdə, dəqiqləşdirmə məqsədi üçün əlavə məlumat istəyə bilər.

2. Sorğunu icra etmək mümkün olmadıqda, sorğu edilən səlahiyyətli orqan yubadılmadan bu barədə sorğu edən səlahiyyətli orqanı xəbərdar edir.

Sorğunun icrası sorğu edilən Tərəfin dövlət suverenliyinə və ya təhlükəsizliyinə xələl gətirə bilərsə və ya milli qanunvericiliyinə, beynəlxalq öhdəliklərinə və maraqlarına ziddirsə, həmçinin vətəndaşlarının hüquq və qanuni maraqlarının pozulması ilə nəticələnmə bilərsə, bu halda onun icrasından tam və ya qismən imtina edilə bilər.

Sorğunun icrasından tam və ya qismən imtina edilməsi və ya onun icrasının təxirə salınması barədə qərar qəbul edildikdə, sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətli orqanı bu qərarının səbəbləri göstərilməklə 10 gün ərzində sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanını bu barədə xəbərdar etməlidir.

Maddə 11

Sorğunun icrası zamanı qarşılıqlı fəaliyyət

Sorğu edilən səlahiyyətli orqan, dövlətinin qanunvericiliyinə zidd olmadığı təqdirdə, sorğunun öz dövlətinin ərazisində icrası zamanı sorğu edən səlahiyyətli orqanın səlahiyyətli nümayəndələrinin iştirakına icazə verə bilər.

Maddə 12

Dillər

Məlumatın alınması üçün sorğu və ona cavab rus dilində tərtib olunur.

Sorğu digər dildə tərtib olunduqda, ona rus dilində, təsdiq edilmiş tərcümə əlavə edilir.

Maddə 13

Məxfilik

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Saziş çərçivəsində bir-birindən aldıkları məlumatın məxfiliyini təmin edirlər.

Səlahiyyətli orqanlar alınmış məlumatdan yalnız məlumatın alınması haqqında sorğuda göstərilən məqsədlər üçün, həmçinin inzibati və ya məhkəmə araşdırmaları zamanı istifadə edirlər. Yuxarıda göstərilənlərdən fərqli hallarda, Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının, alınmış məlumatı yalnız məlumatı təqdim edən Tərəfin səlahiyyətli orqanının yazılı razılığı əsasında üçüncü tərəfə vermək hüququ vardır.

Maddə 14

Xərclər

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin icrası ilə bağlı öz dövlətlərinin ərazisindəki xərcləri müstəqil çəkirlər. Əlavə xərclər tələb edən sorğular alındıqda, onların maliyyə-

ləşdirilməsi məsələsinə Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının qarşılıqlı razılaşması əsasında baxılır.

Növbədənənar görüşlərin keçirilməsi zamanı bütün xərcləri təşəbbüskar səlahiyyətli orqan çəkir.

Maddə 15

Dəyişikliklər və əlavələr edilməsi

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə, onun ayrılmaz hissəsi olan ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilmiş dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Protokollar bu Sazişin 17-ci maddəsində nəzərdə tutulmuş qaydada qüvvəyə minir.

Maddə 16

Sazişin həyata keçirilməsi üzrə sonrakı tədbirlər

Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının nümayəndələri, zərurət olduqda, bu Sazişin icrası ilə bağlı məsələlər üzrə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 17

Sazişin qüvvəyə minməsi və qüvvədən düşməsi

1. Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş beş illik müddətə bağlanılır. Əgər Tərəflərdən heç biri bu Sazişin qüvvədən düşməsinə altı ay qalmış müddətdə ona xitam vermək niyyəti barədə yazılı şəkildə bildiriş təqdim etməzsə, onun müddəti avtomatik olaraq sonrakı beşillik müddətlərə uzadılacaqdır.

Lakin Tərəflər bu Sazişə uyğun olaraq aldıkları sənədlərin və ya informasiyanın onlarda olduğu bütün müddətdə 13-cü maddənin müddəaları ilə bağlı olacaqlar.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2008-ci il 23 aprel tarixində hər biri Azərbaycan, moldov və rus dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, rus dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

FAZİL MƏMMƏDOV
Vergilər naziri

MOLDOVA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

SERJİU KUŞKUSE
İqtisadi Cinayətkarlıq və Korrupsiya ilə
Mübarizə Mərkəzinin baş direktoru

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2008-ci il aprelin 23-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2008-ci il

№ 663-IIIQ

Azərbaycan Respublikasının diplomatik xidmət orqanlarının əməkdaşlarının “Dövlət qulluğunda fərqlənməyə görə” medali ilə təltif edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikasında diplomatik xidmət sahəsində səmərəli fəaliyyət göstərən aşağıdakı şəxslər “Dövlət qulluğunda fərqlənməyə görə” medali ilə təltif edilsinlər:

Babayev Mirbaba Cabbar oğlu
Canəhmədova Lamiyə Musa qızı
Ələsgərov Şamil Ağarəhim oğlu
Əliyarlı Rəşad Süleyman oğlu
Əliyev Elxan Oruc oğlu
İsrafilov Qalib Malik oğlu
Köçərli Qabil Tofiq oğlu
Qafarov Ramiz Əsəd oğlu
Məmmədov Fariz Cümşüd oğlu
Məmmədşad Elnur Malik oğlu
Mirzə-zadə Pərvin Xəyyam oğlu
Nağıyev Telman Əlihəsən oğlu
Nəcəfova Mehriban Salman qızı

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2008-ci il

“Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə Macarıstan Respublikasının Nəqliyyat, Telekommunikasiyalar və Enerji Nazirliyi arasında informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə Macarıstan Respublikasının Nəqliyyat, Telekommunikasiyalar və Enerji Nazirliyi arasında informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Macarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyul 2008-ci il

№ 2927

“Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi və Macarıstan Mərkəzi Statistika İdarəsi arasında statistika sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi və Macarıstan Mərkəzi Statistika İdarəsi arasında statistika sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsinin sədri Arif Mikayıl oğlu Vəliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsinin sədri Arif Mikayıl oğlu Vəliyevə verilməsi barədə Macarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyul 2008-ci il

№ 2929

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Avropa Birlikləri Komissiyası arasında Çərçivə Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Avropa Birlikləri Komissiyası arasında Çərçivə Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Avropa Birlikləri Komissiyası arasında Çərçivə Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Avropa Birlikləri Komissiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 iyul 2008-ci il

№ 2931

“Azərbaycan Respublikası ilə Qırğız Respublikası arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Qırğız Respublikası arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Qırğız Respublikasının Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 iyul 2008-ci il

№ 2932

**Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin əməkdaşlarına
əlavə pul təminatının verilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

Azərbaycan Respublikasında fəaliyyət göstərən Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin diplomatik rütbəsi olan işçilərinin sosial müdafiəsini gücləndirmək və səlahiyyətlərinin icrası ilə bağlı təmsilçilik xərclərinin ödənilməsi məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası ərazisində çalışan Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin diplomatik rütbəsi olan işçilərinə səlahiyyətlərinin icrası ilə bağlı təmsilçilik xərclərinin ödənilməsi üçün vəzifə maaşlarının 25 faizi məbləğində aylıq əlavə pul təminatı müəyyən edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.
3. Bu Sərəncam 2008-ci il avqust ayının 1-dən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 9 iyul 2008-ci il

№ 2935

**“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Amerika Birləşmiş Ştatları
Müdafiə Nazirliyi arasında avadanlığın alınması və qarşılıqlı xidmət haqqında
Sazişə 1 saylı Düzəliş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Nazirliyi arasında avadanlığın alınması və qarşılıqlı xidmət haqqında Sazişə 1 saylı Düzəliş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Baş Əməliyyat və Döyüş Hazırlığı İdarəsinin rəisi - Silahlı Qüvvələrin Baş Qərargah rəisinin birinci müavini Eyvaz Məmməd oğlu Cəfərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Düzəlişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Baş Əməliyyat və Döyüş Hazırlığı İdarəsinin rəisi - Silahlı Qüvvələrin Baş Qərargah rəisinin birinci müavini Eyvaz Məmməd oğlu Cəfərova verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 iyul 2008-ci il

№ 2936

**Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə
Koreya Respublikasının Torpaq Korporasiyası arasında
“XXI əsrin ekoloji cəhətdən davamlı yaşayış məntəqəsi” layihəsi üzrə
Müqaviləni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Torpaq Korporasiyası arasında “XXI əsrin ekoloji cəhətdən davamlı yaşayış məntəqəsi” layihəsi üzrə Müqaviləni imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Müqaviləni imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 iyul 2008-ci il

№ 2939

**Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında
daimi nümayəndəsi A. Ş. Mehdiyevin iqamətgahı Nyu-York şəhərində
olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Nikaraqua Respublikasında
fövqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında daimi nümayəndəsi Aqşin Şəfaət oğlu Mehdiyev iqamətgahı Nyu-York şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Nikaraqua Respublikasında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 iyul 2008-ci il

№ 2952

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası
Hökuməti arasında təmənnasız hərbi yardım haqqında Saziş”i
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnasız hərbi yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Türkiyə Respublikasındakı hərbi attaşesi Ənvər Əkbər oğlu İbrahimova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Türkiyə Respublikasındakı hərbi attaşesi Ənvər Əkbər oğlu İbrahimova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 iyul 2008-ci il

№ 2953

**“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası
Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında
Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Türkiyə Respublikasındakı hərbi attaşesi Ənvər Əkbər oğlu İbrahimova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Türkiyə Respublikasındakı hərbi attaşesi Ənvər Əkbər oğlu İbrahimova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 iyul 2008-ci il

№ 2954

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rusiya Federasiyası Hökuməti
arasında Azərbaycan Respublikasının Bakı şəhərində M.V.Lomonosov adına
Moskva Dövlət Universitetinin filialının və Rusiya Federasiyasının Dərbənd
şəhərində Azərbaycan Dövlət İqtisad Universitetinin filialının təşkili və
fəaliyyəti haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında Azərbaycan Respublikasının Bakı şəhərində M.V.Lomonosov adına Moskva Dövlət Universitetinin filialının və Rusiya Federasiyasının Dərbənd şəhərində Azərbaycan Dövlət İqtisad Universitetinin filialının təşkili və fəaliyyəti haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 avqust 2008-ci il

№ 2962

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti
arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə
mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2008-ci il iyunun 4-də Varşava şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Saziş təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə, Daxili İşlər Nazirliyinə, Milli Təhlükəsizlik Nazirliyinə, Vergilər Nazirliyinə, Dövlət Gömrük Komitəsinə, Dövlət Sərəhəd Xidmətinə tapşırılsın və Azərbaycan Respublikasının Baş Prokurorluğuna tövsiyə edilsin ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımi tədbirlər görsünlər.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Polşa Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 avqust 2008-ci il

№ 2964

**Azərbaycan Respublikası və Türkmənistan arasında
2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikası və Türkmənistan arasında 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;
- 1.2. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Türkmənistanın Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş;
- 1.3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi ilə Türkmənistanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol;
- 1.4. Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Türkmənistanın Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.4-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.4-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlət-daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkmənistan tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 avqust 2008-ci il

№ 2967

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında
gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti,

əlaqələri möhkəmləndirmək niyyətlərini təsdiq edərək və iki ölkə arasında ənənəvi dostluq münasibətlərinin inkişaf etdirilməsini arzu edərək,

gənclər siyasəti və idman sahəsində sıx qarşılıqlı əlaqələrin və əməkdaşlığın gənc nəsillər arasında qardaşlıq əlaqələrinin möhkəmlənməsinə kömək edəcəyinə və onlar arasında qarşılıqlı anlaşmanın güclənməsinə xidmət edəcəyinə əmin olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər gənclər əlaqələrinin dövlət strukturları, həmçinin öz ölkələrində tanınan ictimai gənclər təşkilatları xətti ilə möhkəmləndirilməsi və inkişafına hərtərəfli yardım edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər idman təşkilatları arasında əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsi və inkişaf etdirilməsinə, öz ölkələrinin ərazilərində keçirilən idman tədbirlərində onların iştirakına yardım edəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər əməkdaşlığın inkişafı və genişlənməsinə aşağıdakı vasitələrlə kömək edəcəklər:

- a) gənclər siyasəti və idman sahəsində fəaliyyət göstərən idarə və təşkilatlara, həmçinin ayrı-ayrı fiziki şəxslərə lazımi şərait yaradılması;
- b) digər tərəfin birgə gənclər və idman tədbirləri keçirmək üçün şərait və imkanlarının öyrənilməsi və bu işdə ona kömək edilməsi;
- c) gənclər və idman hərəkətinin vəziyyəti və inkişafı üzrə təcrübə və məlumat mübadiləsi.

Maddə 4

Tərəflər gənclər və idman problemləri ilə məşğul olan tədqiqat təşkilatları və ya mərkəzləri arasında, qarşılıqlı maraq kəsb edən məsələlər üzrə mübadilələr də daxil olmaqla, əlaqələrin inkişaf etdirilməsinə kömək edəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər idman avadanlığı və ləvazimatı istehsalı, idman qurğularının layihələşdirilməsi, tikintisi, yenidən qurulması və istismarı sahəsində hüquqi və fiziki şəxslər arasında əməkdaşlığı inkişaf etdirəcək, eləcə də yarışların və təlim-məşq toplanışlarının keçirilməsinə şərait yaradacaqlar.

Maddə 6

Tərəflər bu Sazişin əhatə etdiyi sahələrdə keçirilən festival, konfrans, simpozium, seminar, müsabiqə, sərgi, forum və turnirlərdə iştiraka kömək edəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər, bu Saziş çərçivəsində, ərazilərində olan mütəşəkkil gənclər və idman qruplarına, ayrı-ayrı rəsmi nümayəndələrə yardım edəcəklər.

Maddə 8

Tərəflər bu Sazişlə nəzərdə tutulan gənclər və idman sahəsində tədbirlərin maliyyələşdirilməsini təmin etməyə söz göstərəcəklər. Tərəflərin nümayəndələri bu Sazişin müddəalarının həyata keçirilməsi və növbəti il üçün tədbirlər planının hazırlanması məqsədilə növbə ilə Bakıda və Aşqabadda görüşəcəklər.

Maddə 9

Bu Sazişin həyata keçirilməsinin proqram forması və maliyyə şərtləri hər bir halda Tərəflərin məsləhətləşmələri yolu ilə müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 10

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və 11-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 11

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün lazımı dövlətdaxili prosedurları Tərəflərin hər birinin yerinə yetirməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir. Saziş beş il müddətində qüvvədədir. Əgər Tərəflərdən biri müvafiq müddətin başa çatmasına altı aydan az olmayaraq digər Tərəfə Sazişin fəaliyyətini dayandırmaq niyyəti barədə yazılı məlumat verməzsə, o, avtomatik surətdə növbəti beşillik müddətlərə uzadılır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 19 may 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, türkmən və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddələrinin təfsirində fikir ayrılığı olduqda, Tərəflər rus dilindəki mətni əsas götürəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

YAQUB EYYUBOV
Baş nazirinin birinci müavini

TÜRKMƏNİSTAN
HÖKUMƏTİ ADINDAN

XIDIR SAPARLIYEV
Baş nazirinin müavini

**Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Türkmənistanın
Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş**

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Türkmənistanın Maliyyə Nazirliyi,

maliyyə, beynəlxalq bazarın tələblərinə və ən yaxşı təcrübəyə cavab verən digər iqtisadi sahələrdə əməkdaşlığı inkişaf etdirməyə və genişləndirməyə səy göstərərək,

Azərbaycan Respublikasının və Türkmənistanın iqtisadiyyatlarını dünya maliyyə sistemində tədricən inteqrasiya etdirməyə səy göstərərək,

Azərbaycan Respublikasının və Türkmənistanın iqtisadiyyatlarında baş verən dəyişiklikləri və qarşıya çıxan məsələlərin səmərəli şəkildə həll edilməsində qarşılıqlı maraqları nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər öz dövlətlərinin qanunvericiliklərinə uyğun olaraq və səlahiyyətləri daxilində aşağıdakı məsələlər üzrə müntəzəm məsləhətləşmələrin keçirilməsi və maliyyə münasibətləri sahəsində təcrübə mübadiləsi vasitəsilə əməkdaşlığın dərinləşməsinə kömək göstərəcəklər:

vergi və yığımlardan daxilolmalara effektiv nəzarətin təmin edilməsi üçün məlumat bazasının yaradılması;

sosial sahələrin maliyyələşdirilməsi;

milli qanunvericiliyə və bağlanmış beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq Tərəf dövlətlərin rezidentlərinin və üçüncü dövlətlərin şəxslərinin vergiyə cəlb edilməsi;

büdcə və vergi siyasətində milli qanunvericilik;

Tərəflər üçün maraq kəsb edən digər sahələr.

Tərəflərdən birinin digərindən aldığı istənilən məlumat məxfi hesab olunur və yalnız belə məlumatı təqdim edən Tərəfin yazılı razılığı əsasında açıqlana və ya üçüncü Tərəfə təqdim oluna bilər.

Maddə 2

Tərəflər zəruri hallarda hər iki Tərəf üçün ümumi maraq kəsb edən məsələlərin öyrənilməsi və elmi tədqiqatların aparılması məqsədilə birgə sahələrarası komissiyalar yarada bilərlər.

Tərəflər ilkin razılıq əsasında bu Sazişin 1-ci maddəsində qeyd olunan məsələlər üzrə görüşlərin, iclasların, seminarların və konfransların təşkil olunması və keçirilməsinə dair razılığa gəldilər. Tərəflər üçün münasib olan hallarda üçüncü dövlətlərin nümayəndələri belə tədbirlərdə iştirak etmək üçün dəvət oluna bilərlər. Tərəflər tədbirlərin keçirilməyi yeri, tarixi və maliyyə məsələlərini əvvəlcədən razılaşdıracaqlar.

Maddə 3

Tərəflər öz dövlətlərinin qanunvericiliklərinə uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının və Türkmənistanın maliyyə məsələləri üzrə daimi məlumat mübadiləsinin həyata keçirilməsində maraqlıdırlar.

Maddə 4

Tərəflər səlahiyyətlərinə aid olan məsələlər üzrə təcrübə mübadiləsi, o cümlədən müvafiq mütəxəssislərin təcrübə keçməsi, elmi-praktiki konfrans və seminarların keçirilməsi üçün əlverişli şəraitin yaradılmasında kömək göstərəcəklər.

Maddə 5

Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə əlaqədar yaranan mübahisələr Tərəflər arasında qarşılıqlı danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilməlidir.

Maddə 6

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 7

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi haqqında Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişi alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Tərəflərdən hər biri istənilən vaxt diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə bu Sazişi ləğv etmək qərarı barədə bildiriş göndərə bilər. Bu halda Saziş digər Tərəfin belə bildirişi aldığı tarixdən 3 (üç) ay sonra ləğv edilməlidir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 19 may 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, türkmən və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı fikir ayrılığı yarandıqda Tərəflər rus dilindəki mətndən istifadə edəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
MALİYYƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

SAMİR ŞƏRİFOV

TÜRKMƏNİSTAN MALİYYƏ
NAZİRLİYİ ADINDAN

XOCAMURAD GELDİMURADOV
Baş nazirinin müavini

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi ilə Türkmənistan Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Türkmənistan Xarici İşlər Nazirliyi,

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsinin məqsəd və prinsipləri əsasında ənənəvi dostluq və həmrəylik münasibətlərini möhkəmləndirməyi və inkişaf etdirməyi arzulayaraq,

qarşılıqlı maraq kəsb edən ikitərəfli münasibətlər, regional və beynəlxalq problemlər üzrə müxtəlif səviyyələrdə məsləhətləşmələri və fikir mübadiləsini faydalı hesab edərək,

müxtəlif sahələrdə qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın genişləndirilməsi və dərinləşdirilməsi marağından çıxış edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər ikitərəfli əlaqələr məsələləri, habelə qarşılıqlı maraq kəsb edən beynəlxalq və regional məsələlər üzrə Xarici İşlər Nazirləri arasında və digər səviyyələrdə mütəmadi olaraq danışıqlar və məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər zəruri hallarda Birləşmiş Millətlər Təşkilatı və digər beynəlxalq təşkilatların fəaliyyəti çərçivəsində, həmçinin beynəlxalq forumların keçirilməsi zamanı qarşılıqlı maraq kəsb edən problemlə bağlı məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər keçiriləcək danışıqların və məsləhətləşmələrin mövzusunı, gündəliyini, vaxtını və yerini əvvəlcədən diplomatik kanallar vasitəsilə müəyyən edirlər.

Tərəflərin Xarici İşlər Nazirlərinin və onların göstərişinə əsasən digər şəxslərin görüşləri ən azı ildə bir dəfə növbə ilə Bakıda və Aşqabadda keçiriləcəkdir.

Eyni müntəzəmliklə struktur bölmələrinin rəhbərləri səviyyəsində məsləhətləşmələr keçiriləcəkdir.

Qarşılıqlı razılaşma əsasında konkret məsələlərə baxılması üçün ekspert və ya işçi qrupları yaradıla bilər.

Maddə 4

İki dövlətin qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığının daha da genişləndirilməsi və dərinləşdirilməsi məqsədilə Tərəflər beynəlxalq və regional təhlükəsizlik, ticarət-iqtisadi, elmi-texniki, humanitar əməkdaşlıq, ətraf mühit, kənd təsərrüfatı, sağlamlığın mühafizəsi sahəsində və qarşılıqlı maraq kəsb edən digər sahələrdə əməkdaşlıq məsələləri üzrə danışıqlar və məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər diplomatik heyətlərin təhsili və ixtisasartırması sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 6

Bu Protokolun müddələrinin təfsiri və tətbiqi zamanı yaranan fikir ayrılıqlarını Tərəflər məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll edəcəklər.

Maddə 7

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Protokola onun ayrılmaz hissəsi olan ayrıca Protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 8

Bu Protokol imzalandığı gündən qüvvəyə minir və 5 il müddətinə qüvvədə qalır. Tərəflərdən biri bu Protokolun müddətinin bitməsinə ən azı 6 ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti 5 il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Protokolun imzalanmasından sonra 1995-ci ildə Aşqabad şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi ilə Türkmənistanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol” qüvvədən düşür.

Bu Protokol Bakı şəhərində 19 may 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, türkmən və rus dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

Bu Protokolun müddələrinin təfsirində fikir ayrılığı yarandıqda, Tərəflər rus dilindəki mətnə istinad edəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV

TÜRKMƏNİSTANIN XARİCİ İŞLƏR
NAZİRLİYİ ADINDAN

RƏŞİD MEREDOV

Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Türkmənistanın Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Türkmənistanın Ticarət və Sənaye Palatası,

Azərbaycan Respublikası və Türkmənistan arasında ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əlaqələrin genişləndirilməsinə mühüm əhəmiyyət verərək,

əməkdaşlıq üçün mövcud potensialı nəzərə alaraq,

investisiyaların qarşılıqlı olaraq dəstəklənməsi məqsədilə, Tərəflər arasında hər növ əməkdaşlığı inkişaf etdirməyə töhfə verəcəklərinə qarşılıqlı arzularını ifadə edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər beynəlxalq münasibətlərin prinsipləri və Azərbaycan Respublikasının və Türkmənistanın qanunvericilik aktlarının müddələrinin qəti yerinə yetirilməsinə riayət edərək qarşılıqlı mənfəət, xoşməramlılıq və işgüzar etika əsasında işgüzar əlaqələrin inkişaf etdirilməsi və əməkdaşlığı həyata keçirəcəklər.

Maddə 2

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı, könüllü iradəsi və arzusu ilə, Tərəflər bir-birinə potensial investorlarla danışıqlarda onların maraqlarını təmsil etmək və dürüst, etibarlı və vicdanlı tərəfdaşlara Tərəflərin ərazisində fəaliyyətə başlamaq haqqında qərarın qəbul edilməsi üçün zəruri məlumatı təqdim etmək hüququ verə bilərlər.

Maddə 3

Tərəflər öz biznes dairələrinin iqtisadiyyatın müxtəlif sahələrində müvafiq investisiya imkanlarına, eləcə də qarşılıqlı maraq kəşb edən digər məsələlərə dair birgə görüş və məsləhətləşmələr keçirmək barədə razılığa gəldilər.

Maddə 4

Tərəflər arasında birgə investisiya layihələrinin həyata keçirilməsi zamanı texnologiya və innovasiyaların mübadiləsi də daxil olmaqla, Tərəflər iki dövlətin elmi-texniki potensialının tam şəkildə istifadəsi məqsədilə, əməkdaşlığın yaradılmasına yardım edəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər, ərazilərindəki sahibkar subyektlərinə birgə investisiya layihələrinin həyata keçirilməsi və Tərəflərin ərazilərində xarici investisiya ilə müəssisələrin yaradılmasına, Tərəflərin sahibkarlıq subyektlərinin məhsullarının təşviqinə hər cür töhfə verəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər yerli hakimiyyət orqanları, digər orqan və təşkilatlarla əlaqələr yaratmaqla, bir-birinə bu barədə vaxtaşırı məlumatlar verməklə, sahibkarlıq subyektləri arasında mövcud münasibətlərin gücləndirilməsinə və yeni ticarət-iqtisadi münasibətlərin yaradılmasına yardım edəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər potensial tərəfdaşlarını, müvafiq məlumat mübadiləsi daxil olmaqla, dövlətlərində mövcud iqtisadi imkanlar və sahibkarlıq fəaliyyəti şəraiti ilə tanış etmək məqsədilə sərgi, yarmarka, seminar, konfrans və digər tədbirlərin keçirilməsi üçün əlverişli şəraitin yaradılmasına töhfə verəcəklər, eləcə də Azərbaycan Respublikasının və Türkmənistanın ərazilərində bu cür beynəlxalq tədbirlərin keçirilməsi məqsədləri, mövzuları, tarixləri və şərtləri barədə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 8

Tərəflər dövlətlərində xarici investisiyanın cəlb edilməsi ilə bağlı qanunvericilik və normativ hüquqi aktlar, hüquqi sxemlər, həmçinin valyuta, vergi və gömrük tənzimləmələri barədə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 9

Tərəflər, mütəxəssisləri üçün hüquq, vergitutma, regional inkişaf, xarici iqtisadi fəaliyyət, lisenziyalasdırma, investisiyaların və əqli mülkiyyətin qorunması, eləcə də digər sahələrdə peşəkar məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Maddə 10

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və 12-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 11

Bu Sazişin tətbiqi və təfsiri ilə bağlı meydana çıxan mübahisələr Tərəflər arasında danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 12

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Bu Saziş Tərəflərdən birinin onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə, diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməklə, ləğv edilə bilər. Bu Saziş belə bildirşin alındığı tarixdən 6 ay sonra qüvvədən düşmüş hesab olunur.

Bu Saziş Bakı şəhərində 19 may 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, türkmən və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, rus dilindəki mətnəndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
TİCARƏT VƏ SƏNAYE PALATASI
ADINDAN

SÜLEYMAN TATLIYEV

TÜRKMƏNİSTANIN TİCARƏT VƏ
SƏNAYE PALATASI ADINDAN

PALVAN TAQANOV

**Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında
2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Geoelmlər və Mineral Resurslar İnstitutu arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş;
 - 1.2. Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) və Koreyanın Resurslar Korporasiyası (KORES) arasında mineral ehtiyatların birgə işlənməsi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığa dair 24 aprel 2007-ci ildə imzalanmış Anlaşma Memorandumuna uyğun olaraq, Azərbaycan Respublikasının şimal-şərq hissəsində mineral xammal kəşfiyyatı aparılması haqqında Saziş;
 - 1.3. Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu;
 - 1.4. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Pyunghwa Engineering Consultants Ltd arasında Azərbaycan Respublikasında magistral yolların inkişaf etdirilməsi çərçivəsində Şamaxı-Quba avtomobil yolunun Texniki İqtisadi Əsaslandırılmasının, işçi layihəsinin işlənilib hazırlanması və tikintisinin həyata keçirilməsinə dair Anlaşma Memorandumu;
 - 1.5. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Dongsung Engineering Co.Ltd şirkəti arasında Bakı buxtasında dəniz körpüsünün layihələndirilməsi üzrə Anlaşma Memorandumu;
 - 1.6. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsi və Koreya Respublikasının Kadastr Xidməti Korporasiyası arasında torpaq kadastrı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.6-cı bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.6-cı bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlət-daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 avqust 2008-ci il

№ 2968

**Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə
Koreya Respublikasının Geoelmlər və Mineral Resurslar İnstitutu arasında
əməkdaşlıq haqqında Saziş**

Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) və Koreya Respublikasının Geoelmlər və Mineral Resurslar İnstitutu (KİQAM) (bundan sonra Tərəflər adlandırılacaq) mineral resurslar haqqında geoelmlərin inkişaf etdirilməsində qarşılıqlı maraqlı olduqlarını bildirərək, Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Ehtiyatlar Korporasiyası və Koreya Respublikasının Mineral Ehtiyatlar Geoelmlər İnstitutu arasında imzalanmış mineral ehtiyatların işlənməsi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumuna (AM) uyğun olaraq birgə tədqiqatlar haqqında aşağıdakı razılığa gəldilər:

Maddə 1. Sazişin predmeti

Bu tədqiqat Sazişi üzrə əməkdaşlığın məqsədi növbəti beş il ərzində Azərbaycan Respublikasının inkişaf etmiş və inkişaf etməyən minerallaşdırılmış ərazilərində geoloji və mineral ehtiyatlar haqqında MB (məlumat bazasına) əsaslanan GİS (Geoinformasiya sisteminin) yaradılmasından ibarətdir.

Maddə 2. Əməkdaşlıq sahələri

Əməkdaşlıq sahələrinə aşağıdakılar aiddir:

Azərbaycanda potensial mineralı ərazilərdə birgə sahə araşdırması;

geoloqların, geoməlumatların və GİS (geoinformasiya sisteminin) texniki təlim ekspertlərinin qarşılıqlı mübadiləsi;

Azərbaycan Respublikasının mineral resursları üzrə MB (məlumat bazası) və GİS-in yaradılması;

Azərbaycan və Koreya arasında Mineral Ehtiyatlar üzrə Əməkdaşlıq Komitəsinin dəstəklənməsi.

Maddə 3. Fors-major

Öhdəliklərin yerinə yetirilməməsi və ya lazımı qaydada yerinə yetirilməməsi daşqın, yanğın, zəlzələ və digər təbii fəlakətlər üzündən baş verərsə, Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) bu Sazişdə nəzərdə tutulan öhdəliklərin tam və ya qismən yerinə yetirilməməsinə görə məsuliyyət daşıyır. Fors-major vəziyyətləri barədə yazılı formada hesabat verilməlidir.

Maddə 4. İş prosesi və qrafiki

Bu Müqavilə ardıcıl 5 ili əhatə edir.

KİQAM təmsilçiləri 2008-2011-ci illər mövsümündə 1-2 ay müddətində Azərbaycana gələcəklər. Bu müddət ərzində KİQAM və ETSN Azərbaycan Respublikasının müvafiq qanunlarına və normativ hüquqi aktlarına uyğun olaraq Azərbaycandakı geoloji və mineral resursların tədqiqatları üçün seçilmiş sahələrdə olacaq, müvafiq tədqiqatlar aparaçaqlar.

İş aparılan müddətdə KİQAM hər il ETSN-dən 1-2 geoloq dəvət edəcək;

ETSN layihə müddətində “Xüsusi mühafizə olunan təbiət əraziləri və obyektləri haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 45-49 və 50-ci maddələrinə uyğun olaraq, layihələndirilən sahənin “Lisensiya sahibi” kimi qeydiyyatdan keçəcək;

Azərbaycanın mineral xammal yataqlarının inkişaf etdirilməsi üçün birgə axtarış işlərinin nəticələri haqda hesabatlar Koreya şirkətlərinə təqdim ediləcəkdir və hər iki Tərəf daha dəqiq kəşfiyyat işlərinin davam etdirilməsi barədə razılığa gələrsə, layihə sahələrinin genişləndirilməsi Azərbaycan Respublikasının Qanununa uyğun olaraq baxıla bilər;

Azərbaycanın mineral resursları haqqında baza məlumatlarının (BM) və geoinformasiya sisteminin (GİS) yaradılması üçün ETSN-i aşağıda verilmiş qaydada məlumatlarla Kİ-QAM təchiz edir:

Geoinformasiya sistemi üçün (GİS).

1. Geologiya
2. İnfrastruktur
 - a) şəhərlər;
 - b) yollar;
 - c) dəmir yolları;
 - d) boru, elektrik enerjisi, qaz xətləri (əgər varsa).
3. Geokimyəvi məlumatlar
4. Geofiziki məlumatlar
 - a) aerofotomaqnetik xəritələr;
 - b) radiometrik tədqiqat xəritələri;
 - c) regional qravikəşfiyyat xəritələri.
5. Metalogen qurşaqlar haqqında məlumatlar

Əlaqədar məlumatlar

1. Geologiya
 - a) vahidlərin adları;
 - b) litologiya;
 - c) yaş;
 - d) geotektonik vəziyyət.
2. Mineral resurslar
 - a) yatağın adı;
 - b) koordinatlar;
 - c) yerləşdiyi yer;
 - d) 1:200000 miqyaslı nomenklaturalar;
 - e) sahibi;
 - f) əmtəə qrupu;
 - g) əmtəə.
 - 1) Əsas
 - 2) İkinci dərəcəli
 - h) filizin miqdarı (tonnajlı);
 - i) yatağın statusu;

- j) mədənin statusu;
- k) istehsal;
- l) filiz kütlələrinin təsviri;
- m) mineralogiya;
- n) yan süxurlarda dəyişikliklər (hidrotermal və s.);
- o) izotoplar və flyuidlər haqqında məlumatlar;
- p) metalogen əyalətlər və qurşaqlar;
- q) yataqların tipləri;
- r) tektonik vəziyyət;
- s) yan süxurlar.

Maddə 5. **İnformasiyalar, məlumat və yeniliklər, hüquqlar**

Tədqiqat Sazişi əsasında əldə olunmuş və ya istifadə olunmuş elmi və texniki məlumatlar Tərəflər arasında sərbəst mübadilə edilə bilər. Bu halda qanunvericiliklə müəyyən olunmuş hallar istisna olunur.

Bütün Tərəflər məsləhətləşmələrdən və digər Tərəflər razılaşmadan sonra Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq informasiyaları dərc və mübadilə edə bilərlər. Hər bir Tərəf digər Tərəfin müəlliflik hüquqlarını tanımalı və hörmət etməlidir.

Maddə 6. **Fəaliyyətin nəzərdən keçirilməsi, dəyişikliklər və müqaviləyə xitam verilməsi**

Saziş hər hansı bir Tərəfin yazılı müraciəti ilə dəyişdirilə və ya ləğv edilə bilər. Hər hansı bir Tərəf Tədqiqat Sazişinin müddətinin başa çatmasına ən azı doxsan gün (90) qalmış onun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş göndər-məklə onu ləğv edə bilər.

Maddə 7. **Mübahisələrin həlli**

Sazişin icrası ilə əlaqədar meydana çıxan bütün mübahisələr danışıqlar yolu ilə həll oluna bilər. Dostluq və qarşılıqlı anlaşma şəraitində həlli mümkün olmayan mübahisəli məsələlər Azərbaycan Respublikası məhkəmələri tərəfindən Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq həll olunur.

Maddə 8. **Qüvvəyə minmə**

Bu Saziş beş (5) il müddətinə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Azərbaycan tərəfinin yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Saziş Bakı şəhərində 19 may 2008-ci il tarixində Azərbaycan və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
EKOLOGİYA VƏ TƏBİİ SƏRVƏTLƏR
NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

KOREYA RESPUBLİKASININ
GEOELMLƏR VƏ MİNERAL
RESURLAR İNSTİTUTU ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) və Koreyanın Resurslar Korporasiyası (KORES) arasında mineral ehtiyatların birgə işlənməsi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığa dair 24 aprel 2007-ci ildə imzalanmış Anlaşma Memorandumuna uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının şimal-şərq hissəsində mineral xammal kəşfiyyatı aparılması haqqında Saziş

Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) ilə baş ofisi Bakı şəhəri, B. Ağayev küçəsi 100a ünvanında yerləşən və Azərbaycan Respublikasının qanunları və qüvvədə olan digər normativ hüquqi aktlar əsasında yaradılmış dövlət təşkilatı (ETSN)

və

Koreya Respublikasının qanunları əsasında yaradılmış Koreya Resurslar Korporasiyası tərəfindən baş ofisi Koreyanın Seul şəhərində 79, Sixeunq-daero, Donqjak-qu, Seul 156-706 ünvanında yerləşən agentlik (KORES) arasında imzalanmışdır.

ETSN və KORES bundan sonra ayrı-ayrılıqda "Tərəf" və birlikdə "Tərəflər" adlandırılacaq.

1. Layihənin məqsədi

Azərbaycan Respublikasının Qafqaz hissəsində, oranın geologiyasının, geotektonikasının və mineral yataqlarının öyrənilməsi və onlar barədə birgə araşdırmaların, mis, qızıl və digər metallar üçün sonralar kəşfiyyat işlərinin aparılması üçün daha perspektivli sahələrin müəyyənəndirilməsi.

2. Layihənin sxemi

Təqdim olunacaq layihənin adı: "Azərbaycan Respublikasının Qafqaz dağları (Xınalıq, Qonaqkənd) ərazisində mineral resursların birgə axtarışı".

Layihə üzrə axtarış işləri təxminən 600 kv.km ərazini əhatə edir. Ərazi aşağıdakı koordinatları əhatə edir (axtarış işləri aparılacaq sahənin xəritəsi əlavə olunur).

A 48° 00' 00" ş.u.d	41° 14' 42" şm.e.d
B 48° 41' 00" ş.u.d	41° 04' 28" şm.e.d
C 48° 00' 00" ş.u.d	41° 08' 56" şm.e.d
D 48° 41' 00" ş.u.d	40° 58' 39" şm.e.d

3. Layihənin planı və işlərin səciyyəsi

Layihə üzrə 2008-2010-cu illərdə çöl axtarış, qiymətləndirmə, laboratoriya və kameral işlər aparılacaqdır; onların detalları aşağıdakılardır:

3.1. İşlərin qrafiki

I MƏRHƏLƏ (2007-ci ilin sentyabrından 2008-ci ilin avqustuna qədər)

Geoloji, geokimyəvi və geofiziki məlumatların toplanması və sistemləşdirilməsi; kəşfiyyat sahələrində çöl işləri;

çöl materiallarının işlənməsi və I mərhələ üzrə nəticələrin hesabatı;

II mərhələ üçün Kəşfiyyat proqramının hazırlanması.

II MƏRHƏLƏ (2008-ci ilin sentyabrından 2009-cu ilin avqustuna qədər)

geokimyəvi sınaqlaşdırma;

geofiziki xəritəalma;

yerüstü YP (yaradılmış polyarizasiya) və süxurların xüsusi müqavimətinin təyin edilməsi;

1:10000 və 1:2000 miqyasında daha perspektivli sahələr üçün geoloji xəritələrin tərtib edilməsi;

geokimyəvi və geofiziki xəritələrin tərtib edilməsi;

çöl materiallarının işlənməsi və II mərhələnin nəticələrinə dair hesabatın tərtib edilməsi;

III mərhələ üçün Kəşfiyyat proqramının hazırlanması.

III MƏRHƏLƏ (2009-cu ilin sentyabrından 2010-cu ilin avqustuna qədər)

Perspektivli sahələrin seçilməsi, onların kəmiyyət və keyfiyyət parametrlərinin təyin edilməsi;

III mərhələ üzrə çöl materiallarının işlənməsi və nəticələrin hesabatı;

yekun hesabatın tərtib edilməsi. Hesabatda qiymətli metallar və qeyri-metal faydalı qazıntılar yayılmış perspektivli sahələrin kəşfi və gələcək kəşfiyyat işlərinin istiqamətləri barədə tövsiyələr verilməlidir.

3.2. Büdcə

KORES layihənin həyata keçirilməsinə 1,000,000 ABŞ dolları həcmində vəsait ayıracaq ki, bu da mərhələlər üzrə aşağıdakı kimi bölünəcək:

- I mərhələ 280,000 \$
- II mərhələ 400,000 \$
- III mərhələ 320,000 \$

ETSN-in layihənin həyata keçirilməsinə töhfəsi ETSN-in daxili fonduna əsasən aşağıdakı kimi olacaq:

İnzibati məsələlər (ofis ləvazimatları və s.)

Avadanlıq (xüsusi geoloji avadanlıq, kompas, işçilər üçün uniforma, çəkie və s.)

Mənzildə yerləşdirmə (təntlər, yataqlar və lazımı cv əşyaları)

Nəqliyyat (müxtəlif avtomatşınlar, yük maşınları və lazım olduğu təqdirdə atlar)

Layihə dəyişilmə kursundan asılı olmayaraq ABŞ dolları ilə maliyyələşdiriləcək.

Büdcənin dəqiq tərtibi və icra qaydaları İdarəetmə Komitəsi tərəfindən müzakirə olunacaq. Büdcə məsələlərində dəyişikliklər (6-cı maddədə əks olunan) İdarəetmə Komitəsi tərəfindən koordinasiya olunacaqdır.

KORES nümayəndələrinin ezamiyyə xərcləri və ETSN ekspertlərinin dəvət-namə xərcləri birgə büdcəyə daxil edilməyəcək.

4. Birgə kəşfiyyat qrupunun (BGKQ) əldə edəcəyi nəticələr

Xəritəalma işləri aşağıdakı qaydada yerinə yetiriləcək:

1:200000 və 1:50000 miqyaslı regional geoloji xəritələr;

geoloji araşdırma üçün Adit xəritələr də daxil olmaqla, 1:10000 və 1:2000 miqyaslı dəqiq geoloji xəritələr;

geoloji araşdırmaların perspektivli sahələri üçün geokimyəvi və geofiziki xəritələrin hazırlanması;

Geoloji araşdırmaların perspektivli sahələri üçün regional və dəqiq geoloji kəsilişlərin tərtib edilməsi;

sonralar aparılacaq işlər üçün tövsiyələr hazırlanmaqla aralıq və yekun hesabatların tərtibi.

ARALIQ HESABATLAR

2007-ci il üçün (2008-ci ilin noyabr ayı) illik hesabat;

2009-cu il üçün hesabat (2009-cu il noyabr ayının ortaları);

2010-cu il üçün hesabat (2010-cu il iyul ayının ortaları);

Yekun hesabatda geoloji-axtarış sahələri daha ətraflı təsvir olunacaq və sonrakı dəqiq kəşfiyyat üçün tövsiyələr veriləcək.

Bütün məlumatlar hər iki Tərəfə elektron surətlər və vərəq surətləri şəklində təqdim olunacaqdır.

5. Birgə kəşfiyyat qrupu (BKQ)

Layihənin uğurla həyata keçirilməsi məqsədilə BKQ-yə geoloqlar, geokimyəçilər, geofiziklər, kartoqraflar, kompyuter operatorları və digər mütəxəssislər cəlb olunacaqlar. Layihənin direktoru BKQ-yə rəhbərlik edəcək. O, layihə üzrə aparılacaq işlərin idarə olunmasına rəhbərlik edilməsinə, planlaşdırılmasına və təşkilinə bilavasitə cavabdehdir.

O, həmçinin layihə üzrə çəkilən bütün xərclərə (icraçılar da daxil olmaqla) cavabdehdir. Direktorun müavini layihənin uğurlu icrasını təşviq edir.

Layihənin direktoru və onun müavini (6-cı maddədə əks olunan) İdarəetmə Komitəsinin üzvü ola bilməzlər.

6. İdarəetmə Komitəsi

Tərəflər layihə ərazisində həyata keçiriləcək proqramı və əldə ediləcək nəticələri nəzərdən keçirəcək və təsdiq edəcək İdarəetmə Komitəsi yaratmağa razılaşırlar.

İdarəetmə Komitəsi (İK) Tərəflərin nümayəndələrindən təşkil olunacaq və Tərəflərin fikirlərini razılaşdıracaq.

ETSN cənab Qazı Hacıkərimovu birgə Rəhbər Komitənin sədri vəzifəsinə və ETSN-in Milli Kəşfiyyat İdarəsinin rəisi - baş geoloqu cənab İsmail Məmmədovu İK-nin sədr müavini vəzifəsinə təyin edir və KORES bununla razılaşır.

KORES şirkətinin vitse-prezidenti cənab Li Kil Su, RK sədrinin müavini və KORES-in direktoru cənab Park Yonq Gueni onun müavini vəzifəsinə təyin edir. ETSN bununla razılaşır.

İK qərarları sadə səs çoxluğu ilə qəbul edir. Səsvermədə bərabərlik olan hallarda sədrin səsi həlledicidir.

İK-nin tərkibində dəyişikliklər və ya təyinatlar yalnız digər Tərəfə yazılı məlumat verdikdən sonra mümkündür.

7. Tərəflərin rolu və töhfələri

Layihənin səmərəli icrası üçün Tərəflər öz aşağıda qeyd olunan işlərini yerinə yetirməlidirlər:

ETSN

BKQ-nin tapşırıqlarının yerinə yetirilməsinə birgə nəzarət;

Layihə sahəsinə aid əvvəlki tədqiqatların nəticələrini təqdim etməlidir (aerofotoşəkillər, geoloji xəritələr (1:100000 və 1:50000 miqyaslı) və s.).

KORES

BKQ-nin tapşırıqlarının yerinə yetirilməsinə birgə nəzarət;

Kəşfiyyatın maliyyə xərcləri (1000000 dollar).

8. Layihə üzrə hesabatlar

BKQ ingilis və Azərbaycan dillərində aralıq və yekun hesabatları hazırlamalı və təqdim etməlidir. Həm layihənin planı, həm də hesabat ümumi əsaslarla ETSN-in elmi redaksiya şurasında təsdiq edilməlidir.

ETSN və KORES layihə ilə əlaqədar bütün məlumatların, informasiyaların, xəritələrin, materialların, nəticələrin məxfiliyini saxlamalı, Rəhbər Komitənin yazılı icazəsi olmadan 3-cü tərəfə göstərməməlidir. Layihə üzrə bütün hesabatlar Tərəflərə məxsusdur.

9. Ekspertlərin dəvət olunması

KORES ETSN-in ekspertlərini layihənin fəaliyyət dövrü müddətində yarana biləcək texniki problemləri həll etmək və məsləhətləşmələr aparmaq məqsədilə dəvət edəcəkdir.

10. Lisenziyaların alınması

Əgər kəşfiyyat işləri uğurla nəticələnərsə, KORES-in, Azərbaycan Respublikası Hökumətinə gələcək kəşfiyyat və istismar işləri aparmaq üçün kəşfiyyat və ya istehsal lisenziyası almaq üçün müraciət etmək hüququ vardır.

ETSN KORES-e Azərbaycan Respublikası qanunlarına uyğun olaraq lisenziya almaqda kömək edəcək və mümkün olan dəstəyi verəcəkdir.

11. Digər müddəalar

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlət-daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildirişin KORES tərəfindən alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Tərəflər layihənin yerinə yetirilməsi müddətində və ya onunla bağlı qarşıya çıxan biləcək problemlər haqqında məsləhətləşmələr aparacaqlar. Bu Saziş yalnız Tərəflərin təmsilçilərinin imzaladıqları yazılı razılaşmalar əsasında dəyişdirilə bilər. Hər bir Tərəf müqavilə ilə bağlı qulluqçularının üçüncü Tərəfə vurduqları istənilən itkilərə və zərərlərə, müqaviləyə dair iddialara cavabdehdir.

Bu müqavilədə nəzərdə tutulmayan istənilən məsələ İdarəetmə Komitəsi tərəfindən həll edilə bilər.

Bu Müqavilə Bakı şəhərində 19 may 2008-ci il tarixində Azərbaycan və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Bu Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandıqda ingilis dilindəki mətnə üstünlük verəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
EKOLOGIYA VƏ TƏBİİ SƏRVƏTLƏR
NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

KOREYA RESURSLAR
KORPORASIYASININ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi və Koreya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi,

ikitarəfli və çoxtərəfli sazişlərin və ətraf mühitin mühafizəsi üzrə milli hakimiyyət orqanları arasında əməkdaşlığın milli, regional və global səviyyələrdə qarşılıqlı faydalı olduğunu etiraf edərək,

ətraf mühitin mühafizəsi və gücləndirilməsi, eləcə də indiki və gələcək nəsillərin sağlamlığı və rifahı üçün davamlı inkişafın əhəmiyyətini dərk edərək, “Gündəlik 21”, Ətraf mühit və İnkişaf üzrə Rio Bəyannaməsində müəyyən olunmuş prinsiplərin həyata keçirilməsi öhdəliklərini bölüşərək və 2002-ci ildə Yohannesburqda keçirilmiş Davamlı İnkişaf üzrə Ümumdünya Zirvə Görüşünün yekun sənədlərinə uyğun olaraq,

ətraf mühitin mühafizəsi və davamlı inkişaf sahəsində Tərəflər arasında əməkdaşlığın iki ölkə arasında dostluq münasibətlərini möhkəmləndirəcəyinə əmin olaraq,

indiki və gələcək nəsillərin sağlamlığı və sabitliyi naminə ətraf mühitin mühafizəsinin təkmilləşdirilməsi zərurətini vurğulayaraq,

aşağıdakı razılığa gəldilər:

Maddə 1

1. Anlaşma Memorandumunun (bundan sonra “AM” adlandırılacaq) məqsədi bərabərlik və qarşılıqlı fayda əsasında ətraf mühitin mühafizəsi və gücləndirilməsi sahəsində uzunmüddətli əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsidir.

2. Bu AM çərçivəsində əməkdaşlığın əsas məqsədi ətraf mühit sahəsində məlumat, texnologiya və təcrübə mübadiləsi üçün əlverişli şəraiti təmin etmək və qarşılıqlı maraq kəsb edən sahələrdə əməkdaşlıq fəaliyyətini həyata keçirməkdir.

Maddə 2

Tərəflər aşağıdakı prioritet sahələrdə əməkdaşlıq edəcəklər:

- havanın çirkənlənməsinin azaldılması, nəzarəti və monitorinqi;
- iqlim dəyişikliyi;
- bioloji müxtəliflik və təbiətin mühafizəsi;
- torpağın idarə edilməsi;
- kənd təsərrüfatı tullantıları daxil olmaqla, tullantıların idarə edilməsi;
- suyun keyfiyyətinin idarə edilməsi;
- çirkab suların təmizlənməsi; və
- ekoloji təhsil və maarifləndirmənin artırılması.

Maddə 3

Bu AM çərçivəsində əməkdaşlıq fəaliyyəti aşağıdakı formalarda ola bilər:

- ətraf mühit sahəsində məlumat və materialların mübadiləsi;
- ətraf mühit sahəsində çalışan alim və ekspertlərin səfər mübadiləsi;
- ekspertlər üçün təlim imkanlarının təmini;
- birgə təşkil olunmuş seminarlar, simpoziumlar və hökumət müşavirlərinin, alimlərin, ekspertlərin, səlahiyyətli şəxslərin və digər maraqlı tərəflərin iştirakı ilə görüşlər;
- layihələrin birgə həyata keçirilməsi; və
- Tərəflərin birgə razılığı əsasında qəbul oluna biləcək əməkdaşlığın digər formaları.

Maddə 4

Hər iki Tərəf 2-ci maddədə göstərilən sahələr üzrə birgə layihələrin həyata keçirilməsi üçün səy göstərəcək.

Maddə 5

1. Hər iki Tərəf bu AM-in qüvvəyə minməsindən iki ay sonra Tərəflərin hər biri AM çərçivəsində əməkdaşlıq fəaliyyətinin əlaqələndirilməsinə cavabdeh olan Milli Əlaqələndirici təyin edəcəkdir.

2. Tərəflərin təyin etdiyi nümayəndələr cari əməkdaşlıq və gələcək əməkdaşlıq fəaliyyəti planlarını nəzərdən keçirmək üçün dövrü olaraq və uyğun hesab edilən digər hallarda birgə qəbul edilmiş qərara əsasən görüşə bilərlər.

3. Tərəflər başqa cür müəyyən etməyiblərsə, onların dövlət səlahiyyətli nümayəndələrinin AM çərçivəsində əməkdaşlıq fəaliyyətlərinə dair səfər və mənzil xərcləri göndərən Tərəfin hesabına ödəniləcəkdir.

Maddə 6

1. Bu AM ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində Tərəflərin iştirakçıları olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə toxunmur.

2. Bu AM çərçivəsində əməkdaşlıq fəaliyyəti hər bir ölkənin milli qanunvericiliyinə uyğun həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 7

1. Bu AM imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və 5 (beş) il müddətinə qüvvədə qalacaqdır.

2. Bu AM Tərəflərdən birinin digərinə yazılı bildirişinə əsasən ləğv edilə bilər, ləğv etmə belə yazılı bildirişin alındığı gündən altı ay sonra qüvvəyə minəcəkdir.

3. Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı ilə bu AM-ə onun tərkib hissəsi olan və bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən prosedurlara əsasən qüvvəyə minəcək Protokol formasında əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Memorandum Bakı şəhərində 19 may 2008-ci il tarixində Azərbaycan, Koreya və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Sənədin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yaranıqda ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
EKOLOGİYA VƏ TƏBİİ SƏRVƏTLƏR
NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

KOREYA RESPUBLİKASININ ƏTRAF
MÜHİT NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Pyunghwa Engineering Consultants Ltd arasında Azərbaycan Respublikasında magistral yolların inkişaf etdirilməsi çərçivəsində Şamaxı-Quba avtomobil yolunun Texniki-İqtisadi Əsaslandırılmasının, işçi layihəsinin işlənilib hazırlanması və tikintisinin həyata keçirilməsinə dair Anlaşma Memorandumu

Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Pyunghwa Engineering Consultants Ltd (PEC) (bundan sonra "Tərəflər") Azərbaycan Respublikasında magistral yolların inkişaf etdirilməsi çərçivəsində Şamaxı-Quba avtomobil yolunun Texniki-İqtisadi Əsaslandırılmasının (TİƏ), işçi layihəsinin işlənilib hazırlanması və tikintisinin həyata keçirilməsi sahəsində əməkdaşlıq etmək məqsədilə aşağıdakılar barədə razılığa gələrək, bu Anlaşma Memorandumunu (bundan sonra "Memorandum" adlandırılacaq) imzaladılar.

Maddə 1. Məqsədlər

1.1. Bu Memorandum üzrə əməkdaşlığın məqsədi Azərbaycan Hökumətinin Şimal-Şərq və Mərkəzi regionları arasında birbaşa əlaqə üçün yeni yol şəbəkəsini inkişaf etdirmək arzusuna uyğun olaraq, regional iqtisadiyyatın sürətli inkişafını dəstəkləməkdir. REC-in 2008-ci ilin fevral ayında təqdim olunmuş TİƏ layihəsinin tövsiyələrinə əsaslanmış Azərbaycan Respublikasında magistral yolların inkişaf etdirilməsi çərçivəsində Şamaxı-Quba avtomobil yolunun tikintisi iki şəhər arasındakı məsafəni təqribən 170 km qısaldacaqdır.

1.2. Bu Memorandum iki ölkənin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 2. Əməkdaşlığın miqyası

Memorandum çərçivəsində əməkdaşlıq aşağıdakı istiqamətləri əhatə edir:

2.1. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi Texniki-İqtisadi Əsaslandırmanın nəticələrini əks etdirən tam layihə təklifinin mümkün qədər tez təhvil verilməsi üçün PEC-i müvafiq məlumat və xəritə ilə təmin etmək, informasiya toplamaq və layihə yerlərinə daxil olmaq üçün öz səlahiyyətləri və imkanları daxilində dəstək verəcəkdir;

2.2. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi bu layihənin həyata keçirilməsində "Layihələndirmə-inşaat" konsorsiumunun yaradılması haqqında PEC-in təklifini məqsəduyğun hesab edir və dəstəkləyəcəkdir;

2.3. Nəqliyyat Nazirliyi "Azəryolservis" Açıq Səhmdar Cəmiyyətini layihənin sifarişçisi təyin edəcəkdir və PEC onunla qarşılıqlı olaraq razılaşdırılacaq çərçivədə layihənin qısa müddətdə həyata keçirilməsi üçün sıx əməkdaşlıq edəcəkdir və bu layihə üzrə aparılmış işlərin nəticələri qarşılıqlı müzakirə və təsdiq olunması üçün Nəqliyyat Nazirliyinə təqdim olunacaqdır;

2.4. Tərəflər arasında birgə razılaşdırılan hər hansı digər əməkdaşlıq formaları həyata keçirilə bilər.

Maddə 3. İcra

Tərəflər bu Memorandumun məqsədlərinə nail olmaq üçün hökumət və ya özəl təşkilatlar və digər qurumlar arasında birbaşa əlaqələri və əməkdaşlığı sadələşdirəcək, onlar arasında birgə proqramların icra edilməsini dəstəkləyəcəklər.

Maddə 4. Məsləhətləşmələr

Tərəflər hər hansı bir Tərəfin müraciəti əsasında bu Memorandumun müddəaları ilə bağlı məsələlərə dair məsləhətləşmələr aparacaq və qarşıya çıxıb olacaq hər hansı çətinlik və anlaşılmaqlığın əməkdaşlıq və qarşılıqlı inam ruhunda həll edilməsi üçün birgə səy göstərəcəklər.

Maddə 5. Qüvvəyə minmə və qüvvədən düşmə

5.1. Bu Memorandum imzalandığı gündən qüvvəyə minir və Tərəflərdən birinin bu Memorandumu ləğv etmək niyyətindən 90 gün əvvəl bu barədə yazılı müraciəti daxil olana qədər qüvvədə qalır.

5.2. Bu Memoranduma Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı ilə düzəlişlər edilə bilər.

5.3. Bu Memorandum ləğv edildiyi təqdirdə meydana çıxan biləcək məsələlər Tərəflər arasında məsləhətləşmələr yolu ilə həll ediləcəkdir.

Bu Memorandum 19 may 2008-ci il tarixində Bakı şəhərində Azərbaycan və ingilis dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, hər iki dildə olan mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdir. Bu Memorandumun müddəalarının təfsiri zamanı mübahisələr yaranarsa, ingilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
NƏQLİYYAT NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

PYUNGHWANG ENGINEERING
CONSULTANTS LTD. ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Dongsung Engineering CO. Ltd şirkəti arasında Bakı buxtasında dəniz körpüsünün layihələndirilməsi üzrə Anlaşma Memorandumu

1. Tərəflər, Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi (bundan sonra "NN") və Dongsung Engineering CO. Ltd (bundan sonra "DSE") Bakı dairəvi avtomobil yolunun başlanğıc və son nöqtələrini birləşdirəcək Bakı buxtasında dəniz körpüsünün tikintisinin həyata keçirilməsi layihəsinin (bundan sonra "Layihə") Azərbaycan Respublikası Hökumətində müzakirə olunması məqsədilə DSE tərəfindən vacib infrastruktur layihə kimi NN-ə təqdim edilməsini, Layihə üzrə tədqiqat, ilkin planlaşdırma, texniki-iqtisadi əsaslandırma və layihələndirmə işlərinin görülməsini təmin etmək niyyətində olduqlarını bəyan edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

- DSE və KOİCA-nın (Koreya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi) ODA (Rəsmi İnkişafa Yardım) fondunun təklifləri əsasında layihənin texniki-iqtisadi əsaslandırmasının həyata keçirilməsinə səy göstəriləcək;
- Layihənin "BOT" (Tik - İdarə et - Təhvil ver) üsulu ilə həyata keçirilməsi barədə NN-in təklifinin DSE tərəfindən qəbul edilməsi, bu şirkətin özünün, yaxud üçüncü tərəfin maliyyə vəsaitləri hesabına tədqiqat, ilkin planlaşdırma, texniki-iqtisadi əsaslandırma, layihələndirmə işlərinin və istismarının həyata keçirilməsi təmin edilməklə, Sazışla müəyyən ediləcək müddətdən sonra körpü Azərbaycan tərəfinə təhvil veriləcək;
- DSE tərəfindən tez bir zamanda texniki-iqtisadi əsaslandırmanın nəticələrini əks etdirən layihənin təqdim edilməsi məqsədilə bu əsaslandırma üçün zəruri olan məlumatların əldə edilməsinə NN tərəfindən lazımi kömək göstəriləcək;
- Tərəflər öz təşkilatlarının 5 nəfər əməkdaşından ibarət işçi qruplarının yaradılması, işçi qrupları arasında sıx əlaqə qurmaqla, Layihənin tez və qarşılıqlı şəkildə razılaşdırılmış zaman cədvəlində həyata keçirilməsi üçün səylərini birləşdirəcək (Layihəyə dair ilkin məlumatlar əlavə olunur);
- DSE Azərbaycan Respublikası Hökumətini qane edəcək layihə hazırlamaq üçün bütün imkanlardan istifadə edəcək.

2. Memorandumun həyata keçirilməsi ilə bağlı yaranan biləcək mübahisəli məsələlər Tərəflər arasında qarşılıqlı razılaşma əsasında həll ediləcəkdir.

3. Bu Memorandum Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə əsasən həyata keçiriləcəkdir.

4. Bu Memorandum imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Bu Memorandum 19 may 2008-ci il tarixində Azərbaycan və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə Bakı şəhərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
NƏQLİYYAT NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

KOREYA RESPUBLİKASININ
DONGSUNG ENGINEERING CO. LTD.
ŞİRKƏTİ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsi və Koreya Respublikasının Kadastr Xidməti Korporasiyası arasında torpaq kadastr sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsi və Koreya Respublikasının Kadastr Xidməti Korporasiyası, torpaq kadastr sahəsində fəaliyyətin əhəmiyyətinə inanaraq, bu fəaliyyətin yeni texnologiyaların tətbiq edilməsi vasitəsilə inkişaf etdirilməsi və müasirləşdirilməsi zərurətini tanıyaraq və hər iki ölkədə investisiya mühitini yaxşılaşdırmaq məqsədilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Prinsiplər və məqsədlər

Bu Anlaşma Memorandumunun əsas məqsədi bərabərlik, qarşılıqlı və qarşılıqlı fayda prinsiplərinə əsasən və müvafiq milli qanunvericiliklərə uyğun olaraq Tərəflər arasında əməkdaşlığın təşviqi və torpaq kadastr sahəsində əməkdaşlıq üçün əlverişli şərtlərin hazırlanmasıdır.

Maddə 2

Əməkdaşlığın həcmi

1. Tərəflər bununla, öz imkanları daxilində aşağıdakı istiqamətlər üzrə əməkdaşlıq etmək niyyətlərini bəyan edirlər:

kadastr xəritələrinin hazırlanması;

kadastr məlumat sisteminin və Torpaq Məlumat Sisteminin inkişafı və tətbiqinin təkmilləşdirilməsi;

müvafiq avadanlığın təkmilləşdirilməsi;

istifadəçilər üçün torpaq kadastr məlumat xidmətinin təkmilləşdirilməsi;

keyfiyyətin yaxşılaşdırılması və insan resurslarının inkişafı.

2. Tərəflər həmçinin hər iki dövlətin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq və öz səlahiyyətləri çərçivəsində 1-ci bənddə sadalananlardan fərqli istiqamətlər üzrə də əməkdaşlıq edə bilirlər.

Maddə 3

Əməkdaşlığın formaları və şərtləri

1. Tərəflər bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində əməkdaşlığı aşağıdakı istiqamətlərdə davam etdirəcəklər:

məlumat və ekspertlərin mübadiləsi;

Azərbaycan Respublikası ərazisinin kadastr xəritəsi və kadastr qeydiyyatının yaradılması üçün birgə layihələrin həyata keçirilməsi;

mümkün imkanlar daxilində texniki, texnoloji və ya maliyyə yardımının göstərilməsi;

texnoloji proseslər, nou-hau, proqram təminatları və elektron avadanlıqların elementləri ilə bölüşmə və ya onların təmini;

təlim proqramları, konfranslar, simpoziumlar və təlimin digər formalarının təşkili;

torpaq kadastrı ilə əlaqədar informasiya texnologiyaları sahəsində fəaliyyət göstərən Azərbaycan və Koreya şirkətləri arasında görüşlərin təşkili və keçirilməsi.

2. Tərəflər bu Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsinə münasibətdə aşağıdakı niyyətlərini bəyan edirlər:

Azərbaycanda torpaq kadastrı üçün pilot layihənin dəstəklənməsi;

Tərəflərin nümayəndə heyətinin mübadiləsi.

Maddə 4

Əməkdaşlıq fəaliyyəti

Bu Anlaşma Memorandumuna uyğun olaraq Tərəflər:

əlaqələndirmə üçün işçi qrupları yarada bilirlər;

torpaq kadastrı sahəsində fəaliyyətin həyata keçirilməsi ilə məşğul olan digər mərkəzi və yerli hakimiyyət orqanlarını, digər mülki institutları və təşkilatları tərəfdaş kimi cəlb edə bilirlər.

Maddə 5

Maliyyələşdirmə

Bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində vəzifələrin və məqsədlərin həyata keçirilməsi qəbul edilmiş Əməkdaşlıq Proqramına uyğun olaraq və Tərəflərdən hər birinin mümkün maliyyə resursları çərçivəsində maliyyələşdiriləcəkdir.

Maddə 6

Məlumatın yayılması

Tərəflər əməkdaşlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi prosesində məxfi məlumatı, əgər digər Tərəfin aydın və yazılı formada icazəsi yoxdursa, üçüncü Tərəfə bəyan edə və ya yayı bilməzlər.

Maddə 7

Düzəliş və əlavələr

Hər iki Tərəfin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Anlaşma Memorandumuna, Anlaşma Memorandumunun tərkib hissəsi olan ayrıca protokollarla düzəliş və əlavələr edilə bilər.

Maddə 8

Qüvvəyə minmə

1. Bu Anlaşma Memorandumu imzalandığı gündən qüvvəyə minəcəkdir.

2. Bu Anlaşma Memorandumu imzalandığı gündən etibarən üç il müddətinə qüvvədə olacaqdır və Tərəflərdən birinin digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə altı ay əvvəl yazılı bildiriş verməsi yolu ilə ləğv edilməyibsə, avtomatik olaraq növbəti hər üçillik müddətə uzadılacaqdır.

3. Tərəflər arasında hər hansı mübahisə dostcasına həll ediləcəkdir.

4. Bu Anlaşma Memorandumunun ləğvi Memorandumun ləğvi bildirişinin alınması zamanı həyata keçirilməkdə olan əməkdaşlıq fəaliyyətinin şərtlərinə və etibarlılığına təsir etməyəcəkdir.

Bu Anlaşma Memorandumu Azərbaycan Respublikasında, Bakı şəhərində 19 may 2008-ci il tarixində Azərbaycan, Koreya və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, mətnlərin hər üçü bərabər qüvvəyə malikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı yaranmış təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə istinad ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
DÖVLƏT TORPAQ VƏ XƏRİTƏÇƏKMƏ
KOMİTƏSİ ADINDAN

KOREYA RESPUBLİKASININ
KADASTR XİDMƏTİ KORPORASIYASI

(imza)

(imza)

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında 2008-ci il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında 2008-ci il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında dövlət qulluğunun inkişafı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.2. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında in-

formatizasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

- 1.3. Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Ukraynanın Qiymətli Kağızlar və Fond Bazarı üzrə Dövlət Komissiyası arasında qarşılıqlı Anlaşma Memorandumu;
- 1.4. Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Ukrayna Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi arasında 2008-2012-ci illər üzrə əməkdaşlıq haqqında Protokol;
- 1.5. Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Ukraynanın Ailə məsələləri, Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində 2008-2009-cu illər üçün əməkdaşlıq Proqramı.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.5-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.5-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlət-daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Ukrayna tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 avqust 2008-ci il

№ 2969

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında dövlət qulluğunun inkişafı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Ukrayna Hökuməti,

Azərbaycan və Ukrayna arasında dostluq əlaqələrinin daha da möhkəmləndirilməsi məqsədilə,

dövlət idarəçiliyində islahatların dövlətin demokratik inkişafının mühüm aspekti olmasına qəti əmin olaraq,

dövlət idarəçiliyinin və dövlət qulluğunun inkişafı və müasirləşdirilməsinin, onun insan potensialının gücləndirilməsinin vacibliyini dərk edərək,

dövlət qulluğunun inkişafı və müasirləşdirilməsi məsələləri üzrə ikitərəfli əməkdaşlığın, təcrübə mübadiləsinin qarşıya qoyulan məsələlərin hər iki dövlət tərəfindən həllinə yeni stimül verəcəyini hesab edərək,

beynəlxalq hüququn ümumtənzim normalarına və Tərəf dövlətlərin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Sazişin (bundan sonra - Saziş) məqsədi Tərəflər arasında dövlət qulluğu və dövlət idarəçiliyi sahəsində əməkdaşlığın qurulması və daha da möhkəmləndirilməsidir.

Maddə 2

Tərəflər aşağıdakı istiqamətlər üzrə əməkdaşlığı inkişaf etdirəcəklər:

1. Dövlət qulluğunda islahatlar və dövlət qulluğunun hüquqi tənzimlənməsi məsələləri üzrə təcrübə mübadiləsi.
2. Dövlət hakimiyyəti orqanlarında qulluq keçmənin xüsusiyyətləri: dövlət qulluğuna qəbul, qulluqda irəliləmə, qulluğa xitam vermə, dövlət orqanları əməkdaşlarının fəaliyyətinin qiymətləndirilməsi.
3. Mərkəzi və yerli səviyyələrdə kadrların idarə olunması.
4. Kadrların idarə olunması üzrə informasiya sistemlərinin və texnologiyaların yaradılması, tətbiqi və fəaliyyət göstərməsi.
5. Dövlət qulluğunda korrupsiyaya qarşı mübarizə.
6. Dövlət qulluqçularının peşə hazırlığı, yenidən hazırlanması və ixtisaslarının artırılması sistemi.
7. Dövlət qulluqçularının etik davranış normalarının tənzimlənməsi.
8. Dövlət qulluqçularının əməyinin ödənilməsi siyasəti.

Maddə 3

Tərəflərin Saziş çərçivəsindəki əməkdaşlığı aşağıdakı formalarda həyata keçiriləcək:

1. Birgə layihə və proqramların həyata keçirilməsi.
2. İş təcrübəsinin öyrənilməsi məqsədilə nümayəndə heyətlərinin mübadiləsi.
3. Dövlət qulluqçuları üçün təlim və ixtisasartırma kurslarının keçirilməsi.
4. Dövlət idarəçiliyi və dövlət qulluğunun inkişafı məsələləri üzrə konfrans, seminar, həmçinin ekspert məsləhətləşmələrinin təşkili və keçirilməsi.
5. Ukrayna və Azərbaycan Respublikasının dövlət orqanlarında islahatların aparılması və onların fəaliyyəti üzrə informasiya və normativ hüquqi bazanın mübadiləsi.

Tərəflərin razılığı ilə digər əməkdaşlıq formaları da müəyyənləşdirilə bilər.

Maddə 4

Tərəflər əməkdaşlığı bu Saziş, habelə razılaşdırılmış işçi planları əsasında həyata keçirəcəklər. Bu planlarda əməkdaşlığın məzmunu, forması, həcmi, maliyyələşdirilməsi və digər ayrıca planlaşdırılmış tədbirlər konkretləşdiriləcək.

Maddə 5

Sazişdə nəzərdə tutulan istiqamətlər üzrə əməkdaşlıq qarşılıqlı faydalı tərəfdaşlıq prinsipi əsasında həyata keçirilir.

Maddə 6

Tərəflərin nümayəndələri lazım olduğu təqdirdə Saziş çərçivəsində əməkdaşlığın nəticələrini yekunlaşdırmaq, habelə gələcək əməkdaşlıq üzrə tövsiyə və proqramların hazırlanması məqsədilə görüşəcəklər. Bu görüşlərin vaxtı və yeri Tərəflərin razılığı ilə müəyyənləşdirilir.

Maddə 7

Tərəflər bu Sazişin müddəalarının təfsiri və ya tətbiqi zamanı yaranan mübahisələri danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edəcəklər.

Maddə 8

Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və 9-cu maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 9

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Kiyev şəhərində 22 may 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, Ukrayna və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Sazişin təfsirində və tətbiqində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə rus dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

BƏHRAM XƏLİLOV
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti
yanında Dövlət Qulluğu Məsələləri üzrə
Komissiyasının sədri

UKRAYNA
HÖKUMƏTİ ADINDAN

TİMOFEY MOTRENKO
Ukrayna Dövlət Qulluğu İdarəsinin rəisi

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında
informatizasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında
Saziş**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti,

dövlətlər arasında iqtisadi, elmi, texniki və mədəni münasibətlərin möhkəmləndirilməsi və inkişafı üzrə niyyətlərini rəhbər tutaraq,

informasiya texnologiyalarının təkmilləşdirilməsinin və informasiya cəmiyyətinin qurulması üzrə ümumdünya prosesinə daxil olmasının vacibliyini dərk edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində və dövlətlərin mövcud qanunvericiliyinə uyğun olaraq müasir informasiya cəmiyyətinin inkişafı məqsədilə yeni informasiya texnologiyalarına əsaslanan müasir milli informasiya sisteminin tətbiqi üçün iqtisadi və elmi-texniki əlaqələrin inkişafını, həmçinin maraqlı təşkilatlar, müəssisələr və istənilən mülkiyyət formalı şirkətlərin birbaşa əlaqələrinin qurulmasını dəstəkləyəcəklər.

Maddə 2

Əməkdaşlıq aşağıdakı istiqamətlərdə həyata keçirilir:

dövlət elektron informasiya resurslarının yaradılması;

əhalinin uçota alınma registrləri, demoqrafiya, miqrasiya, sosial müdafiə və məşğulluq məsələləri də daxil olmaqla, sosial sahənin informatizasiyası;

birlik və digər kommersiya və qeyri-kommersiya təşkilatlarının yaradılmasına yardım göstərilməsi, texniki proqram vasitələrinin standartlaşdırılması;

informasiya cəmiyyətinin qurulması sahəsində birgə layihələrin işlənilib hazırlanması;

elektron-rəqəmsal imza mexanizmlərindən istifadə olunması da daxil olmaqla, informasiyanın dövlətlərarası elektron mübadiləsinə dəstək verilməsi;

Tərəflərin razılaşdırdığı digər qarşılıqlı istiqamətlər əsasında əməkdaşlıq.

Maddə 3

Tərəflər əməkdaşlığa dəstək olacaqlar:

informasiya sistemlərinin inkişafı və təkmilləşdirilməsi, bu sahədə dövlət siyasətinin formalaşdırılması və həyata keçirilməsi məsələləri üzrə normativ aktlar və texniki sənədlər daxil olmaqla, informasiya mübadiləsi;

birgə layihələrin maliyyələşdirilməsi üçün investisiyaların cəlb olunması;

təsərrüfat subyektləri arasında bağlanmış kontraktlar əsasında birgə müzakirələrin aparılması, informasiya texnologiyalarının, avtomatlaşdırılmış informasiya sistem və şəbəkə layihələrinin işlənilib hazırlanması və tətbiq edilməsi;

konfransların, sərgilərin, seminarların, dəyirmi masaların və digər iş görüşlərinin təşkil olunması, mütəxəssis mübadiləsi;

tezlik spektorunun idarə olunması, tezlik spektorunun idarə olunması ilə bağlı təcrübə mübadiləsinin həyata keçirilməsi və sahənin müasir tələblər səviyyəsində inkişaf etdirilməsi və bununla bağlı məsələlərin həllində birgə əməkdaşlıq məqsədilə iki ölkənin mütəxəssislərindən ibarət işçi qrupunun yaradılması və ikitərəfli görüşlərin keçirilməsi;

qarşılıqlı fayda kəsb edəcək digər əməkdaşlıq formaları.

Maddə 4

Tərəflər informasiya sahəsində əməkdaşlığın əlaqələndirilməsi və bu Sazişin praktiki həyata keçirilməsi məqsədilə səlahiyyətli aidiyyəti orqanları müəyyən etdilər:

Azərbaycan Respublikası tərəfindən - Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi;

Ukrayna tərəfindən - Nəqliyyat və Rabitə Nazirliyi.

Maddə 5

Tərəflər layihələrin həyata keçirilməsi zamanı milli qanunvericiliyi və intellektual mülkiyyətin mühafizəsi üzrə beynəlxalq hüquqi normaları rəhbər tuturlar.

Maddə 6

Tərəflərin səlahiyyətli aidiyyəti orqanları zərurət olduğu halda bu Sazişin müddəalarının yerinə yetirilməsi məsələləri üzrə ikitərəfli məsləhətləşmələr aparacaqlar.

Bu Sazişin təfsir və tətbiq edilməsi ilə əlaqədar fikir ayrılıqları danışıqlar yolu ilə həll olunur.

Maddə 7

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan ayrı-ayrı protokollarla tərtib olunmuş və bu Sazişin 8-ci maddəsində nəzərdə tutulmuş qaydada qüvvəyə minən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 8

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallarla alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş 5 il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri müvafiq müddətin bitməsinə ən azı 6 (altı) ay qalmış Sazişin qüvvəsini ləğv etmək niyyətində olduğu haqqında digər Tərəfi yazılı surətdə məlumatlandırmadığı təqdirdə, avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılacaqdır.

Kiyev şəhərində 22 may 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, Ukrayna və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddəalarının təfsir və tətbiq olunmasında fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə rus dilində olan mətndən istifadə olunacaqdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ƏLİ ABBASOV

Rabitə və informasiya texnologiyaları naziri

UKRAYNA NAZİRLƏR
KABİNETİ ADINDAN

İYOSİF VİNSKİ

Rabitə naziri

**Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət
Komitəsi və Ukraynanın Qiymətli Kağızlar və Fond Bazarı üzrə Dövlət
Komissiyası arasında qarşılıqlı Anlaşma Memorandumu**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Ukraynanın Qiymətli Kağızlar və Fond Bazarı üzrə Dövlət Komissiyası (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq) qiymətli kağızlar və fyucerslər bazarlarında beynəlxalq fəaliyyətin gücləndirilməsini və bu məsələ ilə bağlı informasiya mübadiləsinin artmasını nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1. Əməkdaşlığın prinsipləri

1. Bu Memorandum Tərəflər arasında əməkdaşlıq haqqında əsas sənəddir. Memorandum üçüncü tərəflərə münasibətdə öhdəliklər yaratmır və Tərəflərin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq sənədlərdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə təsir etmir.

2. Memorandumun məqsədi Tərəf dövlətlərin investorlarının müdafiəsi, eləcə də əməkdaşlıq planının işlənilib hazırlanması vasitəsilə qiymətli kağızlar və fyucerslər bazarlarının davamlı inkişaf və tamlihinə yardım, Azərbaycan Respublikasının və Ukraynanın milli qanunvericilikləri ilə yol verilən və Tərəflərin müvafiq resurslara malik olması ilə şərtləndirilən həcmdə informasiya mübadiləsi və qarşılıqlı anlaşma prosesinin dərinləşdirilməsindən ibarətdir.

3. Tərəflərin hər biri öz dövlətlərinin milli qanunvericiliyi çərçivəsində digər Tərəfin milli qanunvericiliyinin pozuntusu və ya pozuntusunun ehtimalı barədə aşkar edilmiş hər hansı məlumatla digər Tərəfi təmin etməsinə yardım göstərəcək.

Maddə 2. İnformasiya sorğularının həyata keçirilməsi

1. Məlumatın əldə edilməsinə dair sorğular yazılı şəkildə təqdim edilməlidir. Məlumat təcili lazım olduğu təqdirdə sorğular qısaldılmış şəkildə təqdim oluna bilər, lakin sorğunun tam forması qısaldılmış formanın alındığı andan etibarən 10 iş günü ərzində təqdim olunmalıdır.

2. Sorğu aşağıdakıları əks etdirməlidir:

- sorğu edilən informasiyanı (şəxsin təsdiqi, verilməsi zəruri sayılan peşəkar suallar və s.);
- informasiyanın sorğu edilməsinin məqsədi (sorğunun predmeti olan məsələyə aid olan normativ hüquqi aktlarda və qaydalarda əks etdirilən müddəalar daxil olmaqla);
- sorğuya əsas olan hüquqpozumları və ya hüquq pozuntusunda şübhələrin təsviri;
- sorğu edilən yardımın müəyyən qayda və ya normativ hüquqi aktlara uyğunluğu;
- informasiyanın açıqlanmasında ehtiyac olan subyektlər və belə açıqlamanın səbəbi.

3. Memorandumla müvafiq olaraq sorğuya cavab kimi sənəd və ya digər materialların surətləri təqdim edilir. Sorğuya cavab olaraq sənəd və ya digər materialların əslləri təqdim edildəndə onlar təqdim edən Tərəfə qaytarılmalıdır.

4. Hər bir sorğuya, belə məlumatın Memorandumun şərtlərinə və bu Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq verilə bilməsinin müəyyən edilməsi məqsədilə sorğu alan Tərəf baxacaqdır. Sorğu tam şəkildə təmin olunmadığı hallarda, sorğunu alan Tərəf bu məsələyə dair hansı məlumatın təqdim oluna biləcəyinə dair qərar verəcəkdir.

5. Sorğunun təmin və ya rədd edilməsi barədə məsələni həll edərkən sorğu alan Tərəf aşağıdakıları nəzərə almalıdır:

- sorğu alan Tərəfin tənzimləmə təcrübəsində rast gəlmədiyi normativ hüquqi aktların və ya tənzimləmə qaydalarının pozulmasına aid olmasını;
- sorğu göndərən Tərəfin analoji sorğu zamanı digər Tərəfə birmənalı yardım göstərməsi imkanlarını;
- sorğu alan Tərəfin milli qanunvericiliyinə zidd olan normativ hüquqi aktlarının müddəalarına sorğuda istinadların mövcudluğunu;
- sorğu alan Tərəfin ictimai maraqlarına informasiyanın təqdim edilməsinin zərər vura bilməsi ehtimalını.

6. Tərəflərin hər biri sorğular üzrə informasiyanı təqdim etməkdən aşağıdakı hallarda imtina edə bilər:

- sorğu bu orqanın səlahiyyətlərinə aid olmadıqda;
- informasiyanın təqdim edilməsi sorğu alan Tərəfin ictimai və ya dövlət maraqlarına zərər vura bildikdə.

Maddə 3. Məxfilik və məlumatdan istifadə

Tərəflər yardım və ya informasiyanı onların qiymətli kağızlar bazarında tənzimləmə funksiyalarının icra edilməsi prosesində qarşılıqlı yardım məqsədilə təqdim edəcəklər. Bu Memorandumda uyğun olaraq təqdim olunan hər hansı yardım və ya informasiya onu alan tərəfindən yalnız tənzimləmə funksiyalarını həyata keçirmək üçün istifadə olunmalıdır və informasiyanı təqdim edən Tərəfin razılığı olmadan hər hansı üçüncü tərəfə təqdim edilə bilməz.

Maddə 4. Məsləhətləşmələr

- Bu Memorandumun müddəalarının şərhı və ya tətbiqi üzrə Tərəflər arasında yaranan mübahisəli məsələlər məsləhətləşmə və danışıqlar yolu ilə həll olunur.
- Tərəflər sorğu məsələləri ilə və ya ayrı sorğu-təkliflə bağlı məsləhətləri ala bilərlər.
- Bu Memorandumda əlavələr və dəyişikliklər Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılaşması ilə daxil edilir və Memorandumun ayrılmaz hissəsi olan protokollarla rəsmiləşdirilir.

Maddə 5. Əməkdaşlığın formaları

Tərəflər öz ölkələrinin fond bazarlarının tənzimlənməsi üzrə təcrübə mübadiləsi yolu ilə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 6. Əməkdaşlığın əlavə sahələri

- Hər iki Tərəf dövlətin qiymətli kağızlar bazarının iştirakçıları arasında münasibətləri möhkəmləndirmək məqsədilə Tərəf dövlətlərin bazarında hər iki dövlətin qiymətli ka-

ğızlar bazarının peşəkar iştirakçılarının, emitentlərinin və sərmayədarlarının iştirak etməsini təmin etmək üçün bir sıra tədbirlərin keçirilməsi barədə razılığa gəldilər.

2. Bununla əlaqədar Tərəflər aşağıdakı sahələrdə əməkdaşlıq etmək niyyətindədirlər:

- Tərəf dövlətlərin mərkəzi depozitarları arasında əməkdaşlığın qurulması, o cümlədən müxbir hesabların açılması;
- bir Tərəf dövləti təmsil edən emitentlərin digər Tərəf dövlətin ərazisində qiymətli kağızlarının yerləşdirilməsinin təmin edilməsi;
- hər iki dövlətin fond birjalrı arasında informasiya mübadiləsinin təşkili;
- Tərəf dövləti təmsil edən investorların digər Tərəf dövlətin qiymətli kağızlar bazarında iştirak etməsi imkanının təmin edilməsi.

Maddə 7. Əlaqəli şəxslər

1. Tərəflər arasında istənilən qarşılıqlı əlaqə Tərəflərin səlahiyyətli şəxsləri vasitəsilə həyata keçirilməlidir:

2. Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi tərəfindən səlahiyyətli şəxs - Qiymətli kağızlar bazarının inkişafı və monitorinqi şöbəsinin müdiri.

3. Ukraynanın Qiymətli Kağızlar və Fond Bazarı üzrə Dövlət Komissiyası tərəfindən səlahiyyətli şəxs - Beynəlxalq əlaqələr şöbəsinin müdiri.

4. Səlahiyyətli şəxslər hər bir Tərəfə diplomatik yolla yazılı bildiriş göndərməklə öz səlahiyyətli şəxsini əvəz edə bilər.

Maddə 8. Qüvvədə olması

Bu Memorandum qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurlarının yerinə yetirilməsi barədə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minəcəkdir.

Bu Memorandumda Tərəflərdən birinin digər Tərəfdən Memorandumda xitam verilməsi niyyəti barədə yazılı bildirişin diplomatik kanallarla alındığı andan etibarən altı aydan sonra xitam verilir. Bu Memorandum, ona xitam verilməsindən əvvəl göndərilmiş bütün sorğulara münasibətdə hüquqi qüvvəsini itirmir.

Bu Memorandum Kiyev şəhərində 22 may 2008-ci ildə Azərbaycan, Ukrayna və rus dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər cəmi qüvvəyə malikdir. Bu Memorandumun təfsirində fikir ayrılığı yaranacağı təqdirdə rus dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
PREZİDENTİ YANINDA QIYMƏTLİ
KAĞIZLAR ÜZRƏ DÖVLƏT KOMİTƏSİ
TƏRƏFİNDƏN

UKRAYNANIN QIYMƏTLİ KAĞIZLAR
VƏ FOND BAZARI ÜZRƏ DÖVLƏT
KOMİSSİYASI TƏRƏFİNDƏN

GÜNDÜZ MƏMMƏDOV

ANATOLİ BALYUK

**Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Ukrayna
Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi arasında 2008-2012-ci illər üzrə əməkdaşlıq
haqqında Protokol**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Ukrayna Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi,

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna mədəniyyətinin qarşılıqlı zənginləşməsi prosesinin, eləcə də iki ölkə arasında turizm sahəsində əməkdaşlığın inkişafına çalışaraq,

Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət Nazirliyi və Ukrayna Mədəniyyət və İncəsənət Nazirliyi arasında mədəniyyət və incəsənət sahələrində əməkdaşlığa dair 1997-ci il 24 mart tarixli Sazişin, eləcə də Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında 1999-cu il 1 iyul tarixli Sazişin müddəalarına uyğun olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər mədəniyyət və turizm sahələrində faydalı və səmərəli əməkdaşlıq üçün əlverişli şərait yaradacaqlar.

Maddə 2

Tərəflər 2008-2009-cu illərdə Ukraynada Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət Günlərinin və Azərbaycan Respublikasında Ukrayna Mədəniyyət Günlərinin keçirilməsi imkanlarını nəzərdən keçirəcəklər.

Mədəniyyət Günlərinin keçirilməsinin təfərrüat və şərtləri Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 3

Tərəflər aşağıdakılara kömək göstərəcəklər:

Azərbaycan və Ukrayna mədəniyyət və incəsənət xadimlərinin, musiqi və rəqs kollektivlərinin Tərəflərin dövlətlərinin ərazilərində çıxış və qastrolları üçün şərait yaradılmasına;

rəsm və foto sərgilərinin mübadiləsinə;

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna ərazisində keçirilən beynəlxalq festival, sərgi, müsabiqə, simpozium, konfrans, seminar və həmçinin mədəniyyət və turizm sahələrində keçirilən digər tədbirlərdə Tərəflərin dövlətlərinin nümayəndələrinin iştirakına.

Maddə 4

Tərəflər Azərbaycan Respublikası və Ukraynanın mədəniyyət və incəsənət xadimləri, yaradıcı birlikləri və turizm sənayesi nümayəndələri arasında birbaşa əlaqələrin yaradılmasına şərait yaradacaqlar.

Maddə 5

Tərəflər birgə mədəni proqram, turizm marşrutları, layihə və digər tədbirlərin işlənilib hazırlanması və həyata keçirilməsi məsələsini nəzərdən keçirəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər muzey və kitabxana işi sahələrində əməkdaşlıq edəcəklər.

Tərəflər Azərbaycan Respublikası və Ukraynanın kitabxana və muzeyləri arasında birbaşa əməkdaşlığın yaradılması və genişləndirilməsinə, kitab mübadiləsi, kitabxana və muzey işi mütəxəssislərinin mübadiləsinin fəallaşdırılmasına kömək göstərəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər Azərbaycan və Ukrayna opera müğənniləri və balet artistlərinin Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Opera və Balet teatrlarının tamaşalarında birgə çıxışlarının təşkilinə kömək göstərəcəklər.

Maddə 8

Bu Protokolun qüvvədə olduğu müddətdə Tərəflər onun məqsədlərinə uyğun gələn digər tədbirlərin təşkili və keçirilməsinə kömək göstərəcəklər.

Maddə 9

Tərəflər aşağıdakı şərtlərlə mədəni mübadilə həyata keçirəcəklər:

Ezam edən Tərəf öz nümayəndə heyətlərinin gəlişi və gedişi, müvafiq yükün dəvət edilmiş ölkə və oradan geri istiqamətində daşınması, şəxslərin və maddi dəyərlərin sığortası, mümkün qonorar və gündəlik xərcləri, ayrıca sazişlərlə müəyyən edilən xüsusi hallar istisna olmaqla, mədəni aksiyalarla bağlı reklam və informasiya materiallarının təmin olunması ilə bağlı xərcləri ödəyir;

qəbul edən Tərəf ezam edən Tərəfin nümayəndə heyətinin qalma proqramına uyğun olaraq öz dövlətinin ərazisində qalma və yemək, mədəni aksiyalarla bağlı reklam və informasiya materiallarının təmin olunması ilə bağlı xərcləri ödəyir;

qəbul edən Tərəf ezam edən Tərəfin nümayəndə heyətinin qalma proqramına uyğun olaraq öz dövlətinin ərazisində qalma və yemək, nəqliyyat xidmətləri, yükün daşınması və rekvizit, sərgilərin ekspozisiyalarının montaj və demontajı ilə bağlı xərcləri öz üzərinə götürür.

Maddə 10

Tərəflər bu Protokolun müddələrinin Tərəflərin dövlətlərinin qüvvədə olan qanunvericiliklərinə və beynəlxalq hüquq normalarına uyğun olaraq həyata keçirilməsini təmin edəcəklər.

Maddə 11

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Protokola onun ayrılmaz hissəsi olan və ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişiklik və əlavələr edilə bilər. Həmin Protokollar bu Protokolun 12-ci maddəsində nəzərdə tutulmuş qaydada qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 12

Bu Protokol imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və 31 dekabr 2012-ci il tarixinədək qüvvədə qalır.

Bu Protokol Kiyev şəhərində 22 may 2008-ci ildə Azərbaycan, Ukrayna və rus dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

Bu Protokolun müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə rus dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
MƏDƏNİYYƏT VƏ TURİZM NAZİRLİYİ
ADINDAN

UKRAYNA MƏDƏNİYYƏT VƏ TURİZM
NAZİRLİYİ ADINDAN

ƏBÜLFƏS QARAYEV

VASİLİ VOVKUN

Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Ukraynanın Ailə Məsələləri, Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində 2008-2009-cu illər üçün əməkdaşlıq Proqramı

Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Ukraynanın Ailə Məsələləri, Gənclər və İdman Nazirliyi (bundan sonra - Tərəflər),

16 oktyabr 2001-ci il tarixində imzalanmış Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişin müddələrinə nəzərə alaraq,

gələcəkdə əməkdaşlığın genişləndirilməsində qarşılıqlı marağı nəzərə alaraq,

müvafiq razılaşdırmalardan sonra 2008-2009-cu illərdə aşağıdakı bədən tərbiyəsi - idman və gənclər tədbirlərinin keçirilməsi barədə razılığa gəldilər:

A. Dövlət hakimiyyəti orqanları səviyyəsində tədbirlər

1. İdman qurğularının istifadəsi sahəsində təcrübə mübadiləsi (Azərbaycan Respublikası, IV rüb 2008-ci il, 4 gün, 3 nəfər)

2. Avropa Şurasının Avropa Antidoping Konvensiyasının həyata keçirilməsi sahəsində təcrübə mübadiləsi (Ukrayna, IV rüb, 4 gün, 3 nəfər)

3. Müasir elektron daşıyıcılarının və texnologiyaların istifadə olunması ilə Azərbaycan Respublikası və Ukrayna gənclər təşkilatları arasında məlumat mübadiləsi:

(Ukrayna: www.kmu.gov.ua/sport/control, www.mpravda.com.ua

Azərbaycan Respublikası: www.mys.gov.az, mütəmadi)

4. Dövlət gənclər siyasəti sahəsində təcrübə mübadiləsi (Ukrayna, II rüb, 2009-cu il, 4 gün, 3 nəfər, Azərbaycan Respublikası, III rüb, 2009-cu il, 4 gün, 3 nəfər)

5. İdman fəaliyyəti və gənclər siyasətinin büdcə və büdcədən kənar maliyyələşdirmə sisteminin öyrənilməsi (Azərbaycan Respublikası, II rüb, 2009-cu il, 4 gün, 3 nəfər)

6. "İdman hamı üçün" kütləvi bədən tərbiyəsi hərəkətinə yardım göstərilməsi təcrübəsinin öyrənilməsi (Ukrayna, IV rüb, 2009-cu il, 4 gün, 3 nəfər)

7. Narkomaniya, İİV/QİÇS və gənclər arasında qanun pozuntularının profilaktikası ilə əlaqədar tədbirlərdə iştirak (Ukrayna, Azərbaycan Respublikası - dövlət əsasında)

8. Gəncləri yay istirahət düşərgələrində iştiraka qarşılıqlı dövlət (Ukrayna, Azərbaycan Respublikası, iyul-avqust 2009-cu il, 10 nəfər)

9. Gənclər siyasəti və idman məsələlərinə dair hər iki ölkədə keçirilən elmi-praktiki konfranslarda, simpoziumlarda, təlim kurslarında, seminarlarda iştirak (dövlət əsasında)

Tərəflər təsdiq etdilər ki, yuxarıda göstərilmiş mübadilələr valyutasız mübadilə prinsipi üzrə həyata keçiriləcəkdir:

- nümayəndə heyətini göndərən tərəf tədbirin keçirildiyi yerə qədər və geriye nəqliyyat xərclərini və sığorta xərclərini ödəyir;
- nümayəndə heyətini qəbul edən tərəf yaşayış, yemək və təcili tibbi yardımın təmin olunması ilə bağlı xərcləri ödəyir.

B. Federasiya və təşkilatlar səviyyəsində tədbirlər

Görkəmli Ukrayna güləşçilərinin xatirəsinə həsr olunmuş güləş üzrə beynəlxalq turnir (Ukrayna, fevral 2009-cu il)

Heydər Əliyevin xatirəsinə həsr olunmuş yeniyetmələr arasında boks üzrə beynəlxalq turnir (Azərbaycan Respublikası, may 2009-cu il)

Cüdo üzrə "Tatami üzərində tayfun" beynəlxalq turniri (Ukrayna, may 2009-cu il)

İki dəfə Sovet İttifaqı Qəhrəmanı general H. Aslanovun xatirəsinə həsr olunmuş yeniyetmələr arasında cüdo üzrə beynəlxalq turnir (Azərbaycan Respublikası, may 2009-cu il)

"Hər kəs fərqli - hər kəs bərabər" Avropa kampaniyasının həyata keçirilməsi üzrə təcrübə mübadiləsi (Ukrayna, Azərbaycan Respublikası - dövlət əsasında)

GUAM ölkələri birliyi çərçivəsində gənclər əməkdaşlığı tədbirləri; iş təcrübəsini öyrənmək məqsədilə gənclər, tələbə təşkilatları, idman federasiyaları və bədən tərbiyəsi - idman cəmiyyətləri nümayəndə heyətlərinin mübadiləsi (dövlət əsasında).

Tərəflər milli idman federasiyaları səviyyəsində əlaqə saxlanması, Respublika İdman Olimpiya Liseyi (Azərbaycan Respublikası) və Respublika Bədən Tərbiyəsi Ali Məktəbi (Ukrayna) arasında əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinə yardım edəcəklərinə dair razılığa gəldilər.

Tərəflər hər iki ölkənin idman federasiyaları, idman təşkilatları arasındakı sazişlərə əsaslanan idman nümayəndə heyətlərinin qarşılıqlı mübadiləsini həyata keçirməyə dair razılaşdılar. Bu mübadilələrin keçirilməsi və maliyyə şərtləri Tərəflər arasında ayrıca razılaşdırılacaqdır.

Bu Proqram imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir.

Mübadilələr planına dəyişiklik və əlavələr edildikdə Tərəflər bunlar haqqında bir-birlərini yazılı şəkildə, tədbirin başlamasına ən azı iki həftə qalmış məlumatlandırmağı öz öhdələrinə götürürlər.

Kiyev şəhərində 22 may 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, Ukrayna və rus dillərində olan iki nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Proqramın müddələrinin təfsirində fikir ayrılığı olduqda rus dilindəki mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
GƏNCLƏR VƏ İDMAN NAZİRLİYİ
ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

UKRAYNA AİLƏ MƏSƏLƏLƏRİ,
GƏNCLƏR VƏ İDMAN NAZİRLİYİ
ADINDAN

YURI PAVLENKO

Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında 2008-ci il iyulun 3-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında 2008-ci il iyulun 3-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında tranzit yüklərin mühafizəsinin təmin olunması sahəsində qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Memorandum;
- 1.2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında arxiv işi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;
- 1.3. Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Federal Gömrük Xidməti (Rusiya FGX) arasında gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizəyə dair əməkdaşlıq haqqında Saziş;
- 1.4. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Federal Agentliyi arasında dövlət əmlakının özəlləşdirilməsi və idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.4-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.4-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlət-daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 avqust 2008-ci il

№ 2970

Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında tranzit yüklərin mühafizəsinin təmin olunması sahəsində qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Memorandum

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi,

qarşılıqlı əməkdaşlığı və praktiki birgə fəaliyyəti möhkəmləndirmək və inkişaf etdirmək səylərini təsdiq edərək,

MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin nəqliyyatda cinayətkarlıqla mübarizədə əməkdaşlığı haqqında 15 sentyabr 2004-cü il tarixli Sazişi MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin daxili işlər nazirliklərinin nəqliyyatda cinayətkarlıqla mübarizədə əməkdaşlığı haqqında 25 oktyabr 1995-ci il tarixli Sazişi və MDB-nin iştirakçı dövlətlərinin digər dövlətlərin ərazisindən keçirilən dəyərli və xüsusi yüklərin daxili işlər orqanları (polis) tərəfindən müşayiət və mühafizə olunması sahəsində əməkdaşlığı haqqında 1994-cü il 17 fevral tarixli Sazişi rəhbər tutaraq,

səlahiyyətləri daxilində, dövlətlərinin qanunvericiliyinə və beynəlxalq öhdəliklərinə riayət etməklə fəaliyyət göstərərək,

tranzit yüklərin mühafizəsinin təmin olunması sahəsində əməkdaşlığa dair razılığa gəldilər.

1. Tərəflər qarşılıqlı maraq kəsb edən məsələlərə, ilk növbədə, aşağıdakılara dair məlumat mübadiləsinə həyata keçirəcəklər:

tərədilməsində iştirak edən şəxslər də daxil olmaqla, dəmiryol nəqliyyatı vasitələrində yüklərin oğurlanması;

tranzit yüklərin talanması üsulları və tranzit nəzarət altında hərəkət edən nəqliyyat vasitələrində çatışmazlıqların aşkar olunması metodları;

malların və xammalın, valyuta, mədəni və tarixi sərvətlərin qanunsuz daşınması;

axtarışda olan əmlak, o cümlədən, əgər həmin əmlakın dəmiryol nəqliyyatı ilə Tərəflərin ərazisindən daşınmasını ehtimal etməyə əsas varsa, silah, partlayıcı maddələr, mədəni sərvətlər və avtonəqliyyat.

2. Tərəflər aşağıdakı istiqamətlərdə şərtləşdirilmiş tarixlərdə razılaşdırılmış tədbirlər həyata keçirəcəklər:

yükləri talamaqla məşğul olan cinayətkar qrupların və birliklərin, o cümlədən transmilli və regionlararası cinayətkar birliklərin fəaliyyətinin aşkar olunması və qarşısının alınması;

talama əlamətləri olan yüklərin həmsərhəd dövlətin ərazisinə daxil olmasına yol verilməməsi üçün zəruri tədbirlərin görülməsi;

silahların, döyüş sursatlarının, partlayıcı, zəhərli, narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin, radioaktiv materialların qanunsuz daşınmasının qarşısının alınması;

yüksək əhəmiyyətli obyektlərdə ictimai təhlükəsizliyin möhkəmləndirilməsi.

3. Tərəflər qarşılıqlı fəaliyyəti həyata keçirərkən əməkdaşlıq məsələlərinin və tranzit

yüklərin mühafizəsinin təmin olunması sahəsində birgə tədbirlərin planlarının müzakirə olunması üçün mütəmadi olaraq iş görüşləri keçirəcək, təcrübə mübadiləsi aparacaq, məsləhətləşmələr, seminarlar, təcrübə-keçmələr təşkil edəcək, nəqliyyat bölmələri üçün kadr hazırlığında və əməkdaşların ixtisasının artırılmasında bir-birlərinə yardım edəcəklər.

Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının daxili İşlər nazirlikləri səlahiyyətləri daxilində nəqliyyat infrastrukturunda ictimai asayişin təmin edilməsində qətiyyətli olduqlarını təsdiq edirlər.

Bu Memorandum beynəlxalq müqavilə deyil və beynəlxalq hüquqla tənzimlənən hüquq və öhdəliklər, eləcə də maliyyə və hüquqi xarakterli öhdəliklər yaratmır.

Bakı şəhərində 2008-ci il 3 iyul tarixində hər biri Azərbaycan və rus dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
DAXİLİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

RAMİL USUBOV

RUSİYA FEDERASIYASININ DAXİLİ
İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

RƏŞİD NURQALİYEV

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında arxiv işi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyi,

Azərbaycan-Rusiya münasibətlərində ənənəvi mövcud olan dostluq və əməkdaşlıq ruhunu nəzərə alaraq,

Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyasında iki ölkə arasında dostluq münasibətlərinin tarixi barədə biliklərin genişləndirilməsinə və onlar arasında etimadın möhkəmləndirilməsinə səy göstərilməsindən çıxış edərək,

bu nəticənin əldə olunması üçün ən yaxşı üsullardan birinin arxiv sənədlərinə, xüsusilə xarici siyasət arxivlərinə çıxışın asanlaşdırılması olduğunu hesab edərək, sərəncamlarında olan arxivlərin əhəmiyyətini etiraf edərək, arxiv işi sahəsində qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığı inkişaf etdirməyi arzu edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər qarşılıqlı əsasda və hər iki dövlətin qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, öz ölkələrinin dövlət arxiv xidmətləri ilə sıx əlaqədə olmaqla xarici siyasət idarələrinin arxiv bölmələri arasında əməkdaşlığı inkişaf etdirəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər öz arxivlərində tədqiqatçılar üçün açıq olan diplomatik sənədlərin mövcudluğu və alimlərin arxiv sənədlərindən istifadə qaydası barədə müntəzəm olaraq məlumat mübadiləsi edəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər digər Tərəfi maraqlandıran mövzular üzrə arxiv sənədlərinin aşkar edilməsi və surətinin çıxarılmasında əməkdaşlıq edəcək və bir-birinə yardım göstərəcəklər. Maliyyə xərcləri bu işlərin keçirilməsi barədə müraciət edən Tərəfin hesabına ödəniləcək.

Maddə 4

Tərəflər onların sərəncamında olan arxiv məsələləri üzrə arxivşünaslıq, elmi-metodiki və sorğu ədəbiyyatının, həmçinin arxiv sənədlərinin nəşrinin qarşılıqlı mübadiləsini həyata keçirəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər öz arxivlərində digər ölkənin tarixinə aid sənədlərin aşkarlanmasına kömək göstərəcək, həmçinin bu sənədlərin nüsxələrini qarşılıqlı şəkildə və yaxud xərclərin ödənilməsinin digər razılaşdırılmış formasında mübadilə edəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər arxiv işində təcrübə mübadiləsini inkişaf etdirəcək və təkmilləşdirəcək və arxiv işi mütəxəssislərinin məsləhətləşmələrini həyata keçirəcəklər.

Belə məsləhətləşmələrin keçirilməsinin konkret şərtləri Tərəflər arasında razılaşmaya əsasən müəyyən olunacaqdır.

Maddə 7

Tərəflər arxiv sənədlərinin birgə nəşrini həyata keçirəcək və ölkələri arasında münasibətlərin tarixinə dair sənədli sərgilər təşkil edəcəklər. Belə əməkdaşlığın maliyyə və digər şərtləri Tərəflər arasında ayrıca razılaşmalarla müəyyən olunur.

Maddə 8

İkitərəfli münasibətlərə dair diplomatik arxiv sənədlərinin rəsmi nəşri Tərəflərdən birinin maraqlarına toxunduğu təqdirdə, Tərəflər məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Maddə 9

Bu Saziş imzalandığı gündən qüvvəyə minir, beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə digər Tərəfə bildirməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2008-ci il 3 iyul tarixində hər biri Azərbaycan və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər cəmi qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV

RUSİYA FEDERASIYASININ XARİCİ
İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

SERGEY LAVROV

**Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və
Federal Gömrük Xidməti (Rusiya FGX) arasında gömrük hüquqpozmaları ilə
mübarizəyə dair əməkdaşlıq haqqında Saziş**

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Federal Gömrük Xidməti (Rusiya FGX),

gömrük sahəsində ikitərəfli əlaqələrin daha səmərəli inkişaf etdirilməsini və möhkəmləndirilməsini arzulayaraq,

gömrük hüquqpozmalarının qarşısının alınması, araşdırılması və aradan qaldırılmasına yönəlmis fəaliyyətin gücləndirilməsi məqsədilə,

1994-cü il 15 aprel tarixli “Gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”ə əsaslanaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Sazişin məqsədləri üçün tətbiq olunan terminlər aşağıdakıları ifadə edir:

“gömrük qanunvericiliyi” - Tərəflərin dövlətlərində qüvvədə olan, malların, sərnişinlərin əl yüklərinin və baqajlarının, beynəlxalq poçt göndərişlərinin, valyuta və başqa qiymətli əşyaların gətirilməsi, aparılması və tranziti qaydalarını, gömrük rüsumları, yığımları və digər ödənişlərin tutulmasını, imtiyazların verilməsini, qadağan və məhdudiyyətləri, həmçinin Tərəflərin dövlətlərinin gömrük sərhədlərindən malların keçirilməsinə nəzarəti tənzimləyən normativ hüquqi aktların məcmusu;

“gömrük hüquqpozmaları” - gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması və ya pozulmasına cəhd;

“narkotik vasitələr” - 1961-ci il tarixli Narkotik vasitələr haqqında BMT-nin Vahid Konvensiyasının siyahılarına daxil edilmiş maddələr;

“psixotrop maddələr” - 1971-ci il tarixli Psixotrop maddələr haqqında BMT-nin Konvensiyasının siyahılarına daxil edilmiş maddələr;

“prekursorlar” - 1988-ci il tarixli Narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə haqqında BMT-nin Konvensiyasının siyahılarına daxil edilmiş maddələr;

“şəxs” - fiziki və ya hüquqi şəxs;

“nəzarətli göndəriş” - Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının razılığı və nəzarəti altında, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin, onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsində iştirak edən şəxslərin müəyyən edilməsi, sənədləşdirilməsi və onların hüquqazidd fəaliyyətinin qarşısının alınması məqsədilə narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının və ya onları əvəz edən maddələrin qanunsuz və ya şübhə doğuran partiyalarının Tərəflərin dövlətlərinin ərazisindən aparılması, daşınması və ya gətirilməsinə yol verilən metod.

Maddə 2

Tərəflər bu Sazişin müddəalarına uyğun olaraq gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizədə öz dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq öhdəliklərə riayət etməklə əməkdaşlıq edirlər.

Maddə 3

Tərəflər yük və sərnişin daşımalarında və beynəlxalq poçt mübadiləsində mallara gömrük nəzarətinin gücləndirilməsinə, həmçinin Tərəflərin dövlətlərinin maraqlarına mümkün ziyan vurulmasına yol verməmək naminə nəqliyyat vasitələrinin, yüklərin, baqajın, poçt göndərişlərinin, valyuta və valyuta sərvətlərinin və digər vasitələrin qanunsuz gətirilməsi, aparılması və tranzitinin qarşısının alınmasına yönəlcək bütün zəruri tədbirləri görürlər.

Maddə 4

Tərəflər bu Saziş əsasında, öz səlahiyyətləri çərçivəsində əməkdaşlıq edir və Tərəflərin milli qanunvericiliyinə əməl etməklə aşağıdakılar üzrə mübadilə edirlər:

- a) qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyi haqqında informasiya;
- b) gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizə metodları, eləcə də xarici iqtisadi fəaliyyət sahəsində cinayətlərin aşkar edilməsi, qarşısının alınması, aradan qaldırılması və açılması barədə tədbirlər, həmçinin narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz keçirilməsi ilə əlaqədar informasiya;
- v) texniki nəzarət vasitələrinin istifadəsinə və kinoloji xidmətin işinə dair təcrübə;
- q) gömrük hüquqpozmaları, xüsusilə narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizə metodlarının tədrisi məqsədilə mütəxəssislər;
- d) gömrük hüquqpozmaları, xüsusilə narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizə məsələləri üzrə elmi nəşrlər və tədris vəsaitləri;
- e) narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının yeni növləri və istehsal yerləri, onların qanunsuz keçirilmə marşrutları və onların gizlədilmə üsulları haqqında informasiya;
- j) narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının cəmləndirilməsi və laboratoriya analizi sahəsində informasiya;
- z) müxtəlif ölkə və regionlarda narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qiymətlərinin dəyişdirilməsi barədə informasiya;
- i) narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının sintezi üçün istifadə edilən qanunsuz dövriyyədə aşkar edilmiş nəzarət olunmayan kimyəvi maddələr haqqında informasiya üzrə.

Maddə 5

Tərəflərdən hər biri öz təşəbbüsü və ya digər Tərəfin sorğusu ilə aşağıdakılar haqqında operativ məlumat verəcəkdir:

- a) narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qaçaqmalçılığı və/və ya qanunsuz ticarəti ilə məşğul olan və ya bu işdə şübhəli bilinən şəxslər haqqında;
- b) qaçaqmalçılığın və/və ya narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz keçirilməsi üçün istifadə olunan nəqliyyat vasitələri, o cümlədən konteynerlər, yüklər və poçt göndərişləri haqqında;
- v) bir Tərəfin dövlətinin ərazisindən digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə qaçaqmalçılıq predmetlərinin və/və ya narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz keçirilməsinin aşkar edilməsi faktları haqqında;
- q) Tərəflərin xüsusi maraq dairəsində olan digər gömrük hüquqpozmaları haqqında.

Maddə 6

Tərəflərin həm şifahi, həm də yazılı şəkildə verdiyi informasiya konfidensial hesab ediləcək və yalnız bu Sazişin yerinə yetirilməsi məqsədləri üçün istifadə ediləcəkdir.

Tərəflər bu Sazişin müddəalarına uyğun olaraq alınmış informasiyanı, həmin informasiyanın alındığı Tərəfin yazılı razılığı olmadan üçüncü tərəfə verməməyi öhdələrinə götürürlər.

Tərəflərin konfidensiallığın təmin olunması ilə bağlı öhdəlikləri, belə informasiyanı təqdim etmiş Tərəf digər Tərəfi bu öhdəlikdən azad etmədiyi müddətdə bu Saziş ləğv edildikdən sonra da qüvvədə qalmağa davam edəcəkdir.

Maddə 7

Bu Sazişin 5-ci maddəsində göstərilən əməkdaşlıq məsələləri üzrə sorğularda aşağıdakılar göstərilir: sorğu edən orqanın adı, sorğunun göndərilməsi ilə bağlı məsələnin mahiyyətinin qısa şərh, sorğunun predmeti və onun icra olunması üçün zəruri məlumatlar. Tərəflər sorğuları bir-birinə yazılı şəkildə göndərirlər. Sorğular, sorğu edən Tərəfin orqanlarının rəhbərləri tərəfindən imzalanır.

Təxirəsalınmaz halda sorğular sonradan yazılı surətdə təsdiq edilməklə elektron poçt, yaxud faksimil rabitəsi kanalları ilə göndərilə bilər. Sorğular alındığı gündən etibarən bir ay müddətindən gec olmayaraq icra olunur. Sorğular başqa idarə və müəssisələrə göndərildiyi halda, həmçinin onların yerinə yetirilməsinə maneə yaradan hallarda sorğu edən Tərəf dərhal xəbərdar edilir.

Maddə 8

Əgər Tərəflərdən birinin digər Tərəfə göndərdiyi sorğu digər Tərəfin dövlətinin suverenliyinə, milli təhlükəsizliyinə, ictimai qaydalarına və ya hər hansı digər mühüm maraqlarına ziyan vurarsa, yaxud bu Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyi ilə ziddiyyət təşkil edərsə, əsas və motivlər göstərilməklə sorğunun icrasından tamamilə və ya qismən imtina edilə bilər, yaxud müəyyən şərtlərin və tələblərin yerinə yetirilməsilə icra edilə bilər.

Maddə 9

Tərəflər milli qanunvericilik əsasında və qarşılıqlı razılaşma ilə narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qaçaqmalçılığında iştirak edən şəxslərin aşkar edilməsi məqsədilə zəruri hallarda nəzarətli göndəriş metodundan istifadə edirlər.

Nəzarətli göndəriş metodundan istifadəyə dair qərarları Tərəflər hər bir konkret halda ayrıca olaraq qəbul edir və lazım gəldikdə Tərəflərin maliyyə razılaşmaları nəzərə alın bilər.

Maddə 10

Əgər Tərəflərdən biri digər Tərəfin vəzifəli şəxsinin gömrük hüquqpozması faktı üzrə şahid və ya ekspert qismində iştirakında maraqlıdırsa, onda o, digər Tərəfə müvafiq sorğu ilə müraciət etmək hüququna malikdir.

Bu cür sorğunun təmin edilməsi bu Sazişin 5-ci, 6-cı və 7-ci maddələri ilə tənzimlənir.

Tərəflərdən birinin vəzifəli şəxsləri digər Tərəfin dövlətinin ərazisində olduqları dövrə öz rəsmi səlahiyyətlərini təsdiq edən sənədə malik olmalıdırlar.

Sorğu edən Tərəfin vəzifəli şəxsləri sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisində olduqları müddət ərzində onun milli qanunvericiliyinə hörmət və riayət etmək öhdəliyi daşıyır.

Maddə 11

Bu Sazişin müddəalarının həyata keçirilməsi, təfsiri və dəyişiklik edilməsi ilə bağlı bütün mübahisəli məsələlər Tərəflər arasında məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Tərəflər arasında yazışmalar rus dilində həyata keçirilir.

Maddə 12

Tərəflər, mütəxəssislərin səfərləri ilə bağlı xərclər istisna olmaqla, bu Sazişin yerinə yetirilməsi ilə bağlı xərclərin ödənilməsinə dair iddialardan imtina edirlər.

Maddə 13

Bu Sazişin müddəaları Tərəflərin, onların dövlətlərinin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələr üzrə hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 14

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir. Bu Saziş beş il müddətinə bağlanır və Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılacaqdır.

Bakı şəhərində 2008-ci il 3 iyul tarixində hər biri Azərbaycan və rus dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
FEDERAL GÖMRÜK XİDMƏTİ
ADINDAN

AYDIN ƏLİYEV

RUSİYA FEDERASIYASININ DÖVLƏT
GÖMRÜK KOMİTƏSİ ADINDAN

ANDREY BELYANINOV

**Azərbaycan Respublikasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət
Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə
Federal Agentliyi arasında dövlət əmlakının özəlləşdirilməsi və idarə edilməsi
sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum**

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Federal Agentliyi,

Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliyinin müəyyənləşdirdiyi səlahiyyətləri çərçivəsində qarşılıqlı faydalı əlaqələr yaratmağa çalışaraq,

2002-ci il 25 yanvar tarixində imzalanmış Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında 2010-cu ilədək olan dövrdə uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlığa dair Müqaviləni rəhbər tutaraq,

dövlət əmlakının idarə edilməsi və özəlləşdirilməsi sahəsində geniş məlumat mübadiləsi əsasında hər iki dövlətin hüquqi və fiziki şəxslərinin dövlət əmlakının özəlləşdirilməsində qarşılıqlı iştirakı üçün əlverişli şəraitin yaradılmasına yardım göstərilməsi niyyəti ilə,

Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının qanunvericilik normalarını rəhbər tutaraq,

aşağıdakılar haqqında qarşılıqlı anlaşmaya gəldilər:

1. Tərəflər özəlləşdirmənin gedişatı, Tərəf dövlətlərin dövlət hakimiyyəti orqanlarının müvafiq normativ hüquqi aktları və qərarları, Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyasının ərazisində özəlləşdirilən müəssisə və obyektlərin xüsusiyyətləri barədə məlumat mübadiləsi aparacaqlar.
2. Bu Memorandumun həyata keçirilməsi məqsədilə Tərəflər hər iki dövlətdə özəlləşdirmə prosesinə investorların qarşılıqlı şəkildə cəlb edilməsi üzrə tədbirlər həyata keçirəcəklər. Bu cür tədbirlərin təşkili və normativ hüquqi sənədlərin işlənilib hazırlanması üzrə təcrübə mübadiləsi, konfranslar, işgüzar görüşlər, seminarlar, məsləhətləşmələr və digər birgə tədbirlər, həmçinin Tərəflərin sorğusu vasitəsilə həyata keçirilə bilər.
3. Tərəflər Azərbaycan Respublikasında və Rusiya Federasiyasında özəlləşdirməyə dair məsələlər barədə məlumatların öz ölkələrinin kütləvi informasiya vasitələrində yerləşdirilməsinə yardım edəcəklər.
4. Zəruri hallarda Tərəflər bu Memorandumun yerinə yetirilməsi ilə bağlı olan məsələlərə dair məsləhətləşmələr keçirəcəklər.
5. Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Memoranduma ayrıca protokollarla rəsmiləşdiriləcək və bu Memorandumun ayrılmaz hissəsi olacaq dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.
6. Bu Memorandum imzalandığı gündən tətbiq olunur. Onun tətbiqi Tərəflərdən birinin belə tətbiqin dayandırılması niyyəti barədə bildirişi alındıqdan sonra altı (6) aylıq müddət başa çatdıqda dayandırılacaqdır.

7. Bu Memorandum beynəlxalq müqavilə deyildir və beynəlxalq hüquqla tənzimlənən hüquq və öhdəliklər yaratmır.

Memorandum Bakı şəhərində 2008-ci il 3 iyul tarixində hər biri Azərbaycan və rus dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
DÖVLƏT ƏMLAKININ İDARƏ
EDİLMƏSİ ÜZRƏ DÖVLƏT KOMİTƏSİ
ADINDAN

RUSİYA FEDERASIYASININ DÖVLƏT
ƏMLAKININ İDARƏ EDİLMƏSİ ÜZRƏ
FEDERAL AGENTLİYİ ADINDAN

KƏRƏM HƏSƏNOV

YURİ PETROV

**Azərbaycan Respublikası və Macarıstan Respublikası arasında
2008-ci il iyulun 7-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. Azərbaycan Respublikası və Macarıstan Respublikası arasında 2008-ci il iyulun 7-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş;
- 1.2. Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə Macarıstan Respublikasının Nəqliyyat, Telekommunikasiyalar və Enerji Nazirliyi arasında informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu;
- 1.3. Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi və Macar Mərkəzi Statistika İdarəsi arasında statistika sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.3-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.3-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlət-daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Macarıstan Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 avqust 2008-ci il

№ 2971

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Nazirliyi (bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq) aqrar iqtisadiyyat sahəsində iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi və genişləndirilməsi məqsədilə

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər öz səlahiyyətləri və milli qanunvericilikləri, eləcə də tərəfdar çıxdıqları beynəlxalq müqavilələr çərçivəsində, kənd təsərrüfatı məhsullarının istehsalı və emalı sahəsində fəaliyyət göstərən təsərrüfat fermaları, müəssisələr və təşkilatlar arasında əlaqələrin yaradılmasını təşviq edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər arasında kənd təsərrüfatı və ərzaq sənayesi sahələrində əməkdaşlığın əsas istiqamətləri aşağıdakılardır:

1. bitkiçilik: kənd təsərrüfatı bitkiləri, toxum istehsalı üçün müasir texnologiyalar;
2. heyvandarlıq: yüksək məhsuldar damazlıq, ətlik, südlük mal-qara və ev quşları üçün saxlanılma və yemləmə texnologiyaları;
3. bitki mühafizəsi və heyvanların sağlamlığı;
4. aqrar məhsulların istehsalında ətraf mühitin qorunması;
5. kənd təsərrüfatı üzrə mütəxəssislər və fermerlər üçün təlim və ixtisasartırma;
6. kənd təsərrüfatı sahəsində qarşidan gələn simpozium, seminar, konfrans, sərgi və yarmarkalara dair qarşılıqlı məlumatların təmin edilməsi.

Tərəflər arasındakı razılığa əsasən, əməkdaşlığın digər istiqamətləri müəyyən oluna bilər.

Maddə 3

Tərəflər, aralarındakı əməkdaşlığı genişləndirmək məqsədilə müəssisə və təşkilatlara Macarıstan bitkiçilik və heyvandarlıq texnologiyalarının tədqiqində, həmçinin onların yerli şəraitdə Macarıstan toxumları və damazlıq materiallarının istifadəsi yolu ilə tətbiqinə yardım göstərəcəklər.

Maddə 4

Bu Sazişin müddəaları hər iki ölkənin hökumətlərinin, onların milli qanun və qaydalarından və digər ölkələrlə imzalanmış sazişlərindən və ya Macarıstan Respublikasının Avropa İttifaqına üzvlüyündən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə təsir göstərməyəcəkdir.

Maddə 5

Tərəflər bu Sazişdən irəli gələn problemlərin həlli üçün məsləhətləşmələr keçirəcəklər. Bu cür məsləhətləşmələrin keçirilmə tarixi, yeri, mövzusu və xərclərin ödənilməsi qaydası qarşılıqlı razılıq əsasında müəyyənləşdiriləcəkdir. Məsləhətləşmələr nəticəsində razılıq əldə edilmədiyi təqdirdə, mübahisələr diplomatik kanallar vasitəsilə həll ediləcəkdir.

Maddə 6

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə istənilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər. Bu əlavə və dəyişikliklər bu Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan ayrıca protokollarla rəsmiləşdiriləcək və bu Sazişin 7-ci maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 7

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Azərbaycan tərəfinin yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən hər hansı biri onun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə bu müddətin bitməsinə ən azı altı ay qalmış diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərməzsə, Sazişin qüvvəsi növbəti beşillik müddətə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 7 iyul 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, macar və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
KƏND TƏSƏRRÜFATI NAZİRLİYİ
ADINDAN

(imza)

MACARISTAN RESPUBLİKASININ
KƏND TƏSƏRRÜFATI VƏ KƏNDİN
İNKİŞAFI NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə Macarıstan Respublikasının Nəqliyyat, Telekomunikasiyalar və Enerji Nazirliyi arasında informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu

Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Nəqliyyat, Telekomunikasiyalar və Enerji Nazirliyi (bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq),

Azərbaycan və Macarıstan arasında mövcud dostluq münasibətləri çərçivəsində informasiya texnologiyaları və rabitəni daha sürətlə inkişaf etdirmək niyyətində olaraq, informasiya cəmiyyətini həm milli, həm də beynəlxalq səviyyələrdə inkişaf etdirməyi arzu edərək,

informasiya texnologiyaları və rabitənin inkişafını ticarət və texniki mübadilənin, eləcə

də Tərəflər arasında iqtisadi, sosial və mədəni əməkdaşlığın təşviqində mühüm amil hesab edərək,

informasiya texnologiyaları və rabitə sektorunda investisiya əməkdaşlığını, texniki inkişafı və bazarın genişlənməsini artırmağa ümid edərək,

Azərbaycan Respublikasının və Macarıstan Respublikasının qanunlarına və qaydalarına uyğun olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər, qarşılıqlı fayda əsasında və milli qanunvericiliklərinə və beynəlxalq hüququn müvafiq norma və prinsiplərinə, eləcə də bu Anlaşma Memorandumuna uyğun olaraq informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində iqtisadi, sənaye, elmi və texniki əməkdaşlığı inkişaf etdirəcək və təkmilləşdirəcəklər.

Tərəflər hər iki dövlətin informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində fəaliyyət göstərən şirkətləri və təşkilatları arasında əməkdaşlığı təşviq edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər İnformasiya Cəmiyyəti üzrə Dünya Sammiti (İCDS) prosesinə xüsusi diqqət yetirməklə, müvafiq beynəlxalq təşkilatlar çərçivəsində əməkdaşlığı təşviq edəcəklər.

Maddə 3

İnformasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində əməkdaşlıq aşağıdakı sahələri əhatə edəcəkdir:

1. informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində tənzimləmə, standartlaşma və müvafiq beynəlxalq konvensiyalar, həmçinin yeni vasitələr və texnologiyalar üzrə informasiya mübadiləsi;
2. rabitə və informasiya texnologiyaları sahəsində qarşılıqlı məqbul şərtlər əsasında hər iki ölkədə və ya üçüncü ölkədə həyata keçirilən layihələr vasitəsilə birgə müəssisələrin təşviq olunması;
3. kommersiya və tənzimləmə agentlikləri arasında rabitə və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlığın təşviq olunması;
4. rabitə və informasiya texnologiyaları sahəsində fəaliyyət göstərən şirkətlər arasında ticarət əlaqələrinin təşviq olunması;
5. rabitə və informasiya texnologiyaları sahəsində təlim kurslarının təşkili;
6. birgə seminar, konfrans, forum və sərgilərin keçirilməsi;
7. hər iki ölkənin milli maraqları üst-üstə düşdüyü təqdirdə beynəlxalq təşkilatlarda bir-birini dəstəkləməsi;
8. qarşılıqlı razılaşma əsasında digər məsələlər.

Maddə 4

Tərəflər informasiya və kommunikasiya texnologiyaları (bundan sonra İKT adlandırılacaq) sahəsində fəaliyyətin daha da təkmilləşdirilməsi, əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi, yeni texnologiyaların tətbiq edilməsi və birgə müəssisələrin yaradılması məqsədilə hər

iki ölkənin aidiyyəti orqanlarının, təşkilat və müəssisələrinin, İKT ilə bağlı sıx əlaqələrinin və məlumat mübadiləsinin təkmilləşdirilməsi və mümkün olduqda, xüsusi proqramların və layihələrin yerinə yetirilməsi sahəsində əməkdaşlığını təşviq edəcəklər.

Tərəflər telekommunikasiya, rəqəmsallara keçidin təmin edilməsi və lokal şəbəkələrin tənzimlənməsi sahəsində Macarıstanın təcrübəsinin tətbiqi üçün hər iki tərəfin mütəxəssislərinin birgə iş aparmasını təmin etmək niyyətindədirlər.

Maddə 5

Bu Anlaşma Memorandumunun şərtləri Tərəflərin iştirakçısı olduqları beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn öhdəliklərə təsir etməyəcəkdir.

Maddə 6

Tərəflər əməkdaşlıq çərçivəsində mübadilə etdikləri konfidensial informasiyanın öz milli qanunvericiliklərinə uyğun surətdə qorunması üçün bütün zəruri tədbirləri görəcəklər və belə informasiyanı təqdim etmiş Tərəfin yazılı icazəsi olmadan bu informasiyanı üçüncü tərəfə aşkarlamayacaqlar və ya yaymayacaqlar.

Maddə 7

Bu Anlaşma Memorandumunun müddələrinin təfsiri və ya tətbiqi zamanı ortaya çıxan mübahisələr Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll olunacaqdır.

Maddə 8

Bu Anlaşma Memorandumu qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və imzalandığı tarixdən qüvvəyə minəcəkdir.

Tərəflərdən hər biri istənilən vaxt Anlaşma Memorandumunu ləğv etmək niyyəti barədə qarşı tərəfə yazılı bildiriş təqdim edə bilər. Ləğvetmə belə bildirişin alınmasından iki ay sonra qüvvəyə minəcəkdir.

Bakı şəhərində 7 iyul 2008-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, macar və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsir və tətbiq zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
RABİTƏ VƏ İNFORMASIYA
TEKNOLOGİYALARI NAZİRLİYİ
ADINDAN

(imza)

MACARISTAN RESPUBLİKASININ
NƏQLİYYAT,
TELEKOMMUNİKASIYALAR VƏ
ENERJİ NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi və Macarıstan Mərkəzi Statistika İdarəsi arasında statistika sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi və Macarıstan Mərkəzi Statistika İdarəsi,

statistika sahəsində əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsində qarşılıqlı surətdə maraqlı olaraq aşağıdakılar barədə razılığa gəlirlər:

Maddə 1

Tərəflər qarşılıqlı münasibətləri davam etdirməyə və beynəlxalq səviyyədə qəbul edilmiş, müqayisəli göstəricilərin istehsalı və hər iki ölkənin sosial-iqtisadi vəziyyətini əks etdirən statistik məlumatlar mübadiləsinin aparılmasına dair razılığa gəldilər. Tərəflər statistik məlumatların məxfiliyi və qorunması ilə bağlı hər bir Tərəfin milli qanunlarından irəli gələn qaydalara hörmətlə yanaşırlar. Məlumat mübadiləsi ancaq yuxarıda göstərilən qaydalara əməl edildiyi halda həyata keçirilə bilər.

Maddə 2

Tərəflər statistikanın aşağıdakı sahələrində əməkdaşlığı həyata keçirəcəklər: ölkənin sosial-iqtisadi vəziyyətini əks etdirən statistik nəşrlərin və materialların mübadiləsi; digər Tərəfin iş təcrübəsinin öyrənilməsi üçün mütəxəssislərin qarşılıqlı səfərlərinin təşkil edilməsi; beynəlxalq statistika təşkilatları çərçivəsində əməkdaşlığa dair məsələlər üzrə qarşılıqlı əlaqələr.

Maddə 3

Əməkdaşlıq əvvəlcədən razılaşdırılmış tədbirlər planı və mövcud maliyyə vəsaitlərinə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 4

Əməkdaşlıq prosesində digər Tərəfdən əldə edilən informasiya yalnız bu informasiyanı təqdim edən Tərəfin yazılı razılığı əsasında üçüncü tərəfə verilə bilər. Əməkdaşlıq prosesində əldə edilən informasiyadan Tərəflərin maraqları əleyhinə istifadə edilə bilməz.

Maddə 5

Əməkdaşlığın koordinasiyası hər iki Tərəfdən təyin olunmuş vəzifəli məsul şəxslər tərəfindən həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 6

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və 7-ci maddədə müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 7

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır. Tərəflərdən hər biri istənilən vaxt bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə yazılı şəkildə bildiriş göndərə bilər. Saziş bu cür bildiriş alındıqdan altı ay sonra ləğv olunacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 7 iyul 2008-ci il tarixində Azərbaycan, macar və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı olduqda, ingilis dilindəki mətnə istinad ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
DÖVLƏT STATİSTİKA KOMİTƏSİ
ADINDAN

(imza)

MACARISTANIN MƏRKƏZİ
STATİSTİKA İDARƏSİADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri F.İ.Qurbanovun iqamətgahı London şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Danimarka Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Fəxrəddin İsa oğlu Qurbanov iqamətgahı London şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Danimarka Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 avqust 2008-ci il

№ 2995

**“Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və
Beynəlxalq Maliyyə Korporasiyası arasında
Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Beynəlxalq Maliyyə Korporasiyası arasında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Beynəlxalq Maliyyə Korporasiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 avqust 2008-ci il

№ 2996

**“Narkotiklərə qarşı mübarizə sahəsində əməliyyat məlumatların
toplanılması, təhlili və mübadiləsi üçün hüquq mühafizə sistemləri”
layihə sənədini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Narkotiklərə qarşı mübarizə sahəsində əməliyyat məlumatların toplanılması, təhlili və mübadiləsi üçün hüquq mühafizə sistemləri” layihə sənədini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini Əli Şamil oğlu Həsənova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini Əli Şamil oğlu Həsənova verilməsi barədə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Narkotiklər və Cinayətkarlıq üzrə İdarəsinə və digər müvafiq tərəflərə bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 avqust 2008-ci il

№ 2998

**“Asiyada Qarşılıqlı fəaliyyət və Etimad tədbirləri üzrə
Müəviriinin (AQEM) Katibliyinin Nizamnaməsinə dair Protokol”u
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Asiyada Qarşılıqlı fəaliyyət və Etimad tədbirləri üzrə Müəviriinin (AQEM) Katibliyinin Nizamnaməsinə dair Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Qazaxıstan Respublikasındakı fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Lətif Seyfəddin oğlu Qəndilova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Qazaxıstan Respublikasındakı fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Lətif Seyfəddin oğlu Qəndilova verilməsi barədə AQEM Katibliyinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 sentyabr 2008-ci il

№ 3022

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qətər Dövləti Hökuməti arasında hərbi
sahədə əməkdaşlıq haqqında Sazişi”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qətər Dövləti Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında Sazişi”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əbiyevə verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əbiyevə verilməsi barədə Qətər Dövləti Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 2 sentyabr 2008-ci il

№ 3023

**“Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi və
Çexiya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında
ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum”u
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi və Çexiya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Çexiya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 sentyabr 2008-ci il

№ 3035

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlığın inkişafı üzrə gələcək tədbirlər haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlığın inkişafı üzrə gələcək tədbirlər haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilməsi barədə Özbəkistan Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 sentyabr 2008-ci il

№ 3036

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında vergi sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında vergi sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilməsi barədə Özbəkistan Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 sentyabr 2008-ci il

№ 3037

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi üzrə tədbirlər və kombinə edilmiş daşımaların inkişafı haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi üzrə tədbirlər və kombinə edilmiş daşımaların inkişafı haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Özbəkistan Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 sentyabr 2008-ci il

№ 3038

**“Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Özbəkistan Respublikasının Rabitə və İnformatizasiya Agentliyi arasında informasiya və kommunikasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Özbəkistan Respublikasının Rabitə və İnformatizasiya Agentliyi arasında informasiya və kommunikasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Özbəkistan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 sentyabr 2008-ci il

№ 3039

**“Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə
Özbəkistan Respublikasının Təbiətin Mühafizəsi üzrə Dövlət Komitəsi arasında
ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq
səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin
Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Özbəkistan Respublikasının Təbiətin Mühafizəsi üzrə Dövlət Komitəsi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Özbəkistan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 sentyabr 2008-ci il

№ 3040

**“Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və
Özbəkistan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası arasında
əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Özbəkistan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Ticarət və Sənaye Palatasının prezidenti Süleyman Bayram oğlu Tatlıyevə verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Ticarət və Sənaye Palatasının prezidenti Süleyman Bayram oğlu Tatlıyevə verilməsi barədə Özbəkistan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 sentyabr 2008-ci il

№ 3041

**“Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və
əmlakə görə vergilərə münasibətdə iqtisadi vergitutmanın aradan qaldırılması və
vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya”nı və həmin
Konvensiyaya dair Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və əmlakə görə vergilərə münasibətdə iqtisadi vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya”nı və həmin Konvensiyaya dair Protokolu Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədləri Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilməsi barədə Niderland Krallığı tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 sentyabr 2008-ci il

№ 3044

**“Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında
dostluq və strateji tərəfdaşlıq haqqında” Bəyannamənin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında dostluq və strateji tərəfdaşlıq haqqında” 2008-ci il iyulun 3-də Bakı şəhərində imzalanmış Bəyannamə təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il.

**“Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında dostluq və
strateji tərəfdaşlıq haqqında” Bəyannamənin təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında dostluq və strateji tərəfdaşlıq haqqında” 2008-ci il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış Bəyannamə təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 675-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentləri Şurasının
Nizamnaməsi”nin təsdiq edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentləri Şurasının 2008-ci il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış Nizamnaməsi təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 676-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti
arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında”
Sazişin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında” 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 678-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti
arasında standartlaşdırma, metrologiya, sertifikatlaşdırma və
akkreditasiya sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında standartlaşdırma, metrologiya, sertifikatlaşdırma və akreditasiya sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 679-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı
Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə
ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın
qarşısının alınması haqqında” Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” 2008-ci il mayın 5-də Bakı şəhərində imzalanmış Konvensiya təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 680-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər
Krallığı Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı təşviqi və
qorunması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı təşviqi və qorunması haqqında” 2008-ci il mayın 5-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 681-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İndoneziya Respublikası
Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik
vətəndaşların vizasız gediş-gəlişi haqqında” sazişin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İndoneziya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik vətəndaşların vizasız gediş-gəlişi haqqında” 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 682-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İndoneziya Respublikası Hökuməti
arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İndoneziya Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında” 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 683-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında
diplomatik və rəsmi/xidməti pasportlara malik vətəndaşlara münasibətdə viza
tələblərindən azad edilməsinə dair” Sazişin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan
Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və rəsmi/xidməti pasportlara malik vətəndaşlara münasibətdə viza tələblərindən azad edilməsinə dair” 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 684-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında
gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan
qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında”
Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış Konvensiya təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 685-IIIQ

**“Əlillərin hüquqları haqqında” Konvensiyanın
Fakültativ Protokoluna qoşulmaq barəsində
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Məclisi tərəfindən 2006-cı il dekabrın 13-də qəbul edilmiş “Əlillərin hüquqları haqqında” Konvensiyanın Fakültativ Protokoluna müvafiq bəyanatla qoşulsun.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 686-IIIQ

**“Əlillərin hüquqları haqqında” Konvensiyaya qoşulmaq barəsində
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Məclisi tərəfindən 2006-cı il dekabrın 13-də qəbul edilmiş “Əlillərin hüquqları haqqında” Konvensiyaya müvafiq bəyanatla qoşulsun.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2008-ci il

№ 687-IIIQ

**“Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin və
Rusiya Federasiyası Daxili İşlər Nazirliyinin 2009-2010-cu illərdə qarşılıqlı
fəaliyyəti haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin və Rusiya Federasiyası Daxili İşlər Nazirliyinin 2009-2010-cu illərdə qarşılıqlı fəaliyyəti haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 oktyabr 2008-ci il

№ 3075

**2007-ci il noyabrın 13-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan
Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında
maddi-texniki təminatın tətbiqi Protokolu”nun təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2007-ci il noyabrın 13-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maddi-texniki təminatın tətbiqi Protokolu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 1

**2007-ci il dekabrın 5-də Tallinn şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası
Müdafiə Nazirliyi və Estoniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında hərbi
əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2007-ci il dekabrın 5-də Tallinn şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Estoniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında hərbi əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Estoniya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 2

2008-ci il martın 10-da Manama şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bəhreyn Krallığı Hökuməti arasında hərbi əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il martın 10-da Manama şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bəhreyn Krallığı Hökuməti arasında hərbi əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Bəhreyn Krallığı Hökumətini xəbərdar etsin.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

İlham ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 3

2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında H.Əliyev adına Azərbaycan Ali Hərbi Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında H.Əliyev adına Azərbaycan Ali Hərbi Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 4

2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Azərbaycan Ali Hərbi Təyyarəçilik Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Azərbaycan Ali Hərbi Təyyarəçilik Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 5

2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Azərbaycan Ali Hərbi Dənizçilik Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Azərbaycan Ali Hərbi Dənizçilik Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 6

2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında C.Naxçıvanski adına Hərbi Liseyə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında C.Naxçıvanski adına Hərbi Liseyə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 7

2008-ci il iyulun 30-da Ştutqart şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Nazirliyi arasında avadanlığın alınması və qarşılıqlı xidmət haqqında Sazişə 1 saylı Düzəliş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il iyulun 30-da Ştutqart şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Nazirliyi arasında avadanlığın alınması və qarşılıqlı xidmət haqqında Sazişə 1 saylı Düzəliş” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən 1 saylı Düzəlişin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən 1 saylı Düzəlişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 8

2008-ci il avqustun 13-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnasız hərbi yardım haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il avqustun 13-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnasız hərbi yardım haqqında Saziş” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 9

2008-ci il avqustun 13-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il avqustun 13-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 10

**“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə
Respublikası Baş Qərargahı arasında maddi-texniki təminatın
tətbiqi Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maddi-texniki təminatın tətbiqi Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Türkiyə Respublikasındakı hərbi attaşesi polkovnik Ənvər Əkbər oğlu İbrahimova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Türkiyə Respublikasındakı hərbi attaşesi polkovnik Ənvər Əkbər oğlu İbrahimova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 11

**Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında daimi
nümayəndəsi A.Ş. Mehdiyevin iqamətgahı Nyu-York şəhərində olmaqla, eyni
zamanda Azərbaycan Respublikasının Venesuela Bolivar Respublikasında
fövqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında daimi nümayəndəsi Aqşin Şəfaət oğlu Mehdiyev iqamətgahı Nyu-York şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Venesuela Bolivar Respublikasında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 13

**Azərbaycan Respublikasının Suriya Ərəb Respublikasında
fövqəladə və səlahiyyətli səfiri M.M. Əliyevin iqamətgahı Dəməşq
şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Livan
Respublikasında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Suriya Ərəb Respublikasında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri Mahir Məmməd oğlu Əliyev iqamətgahı Dəməşq şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Livan Respublikasında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2008-ci il

№ 14

**“Uşaqların cinsi istismardan və cinsi zorakılıqdan müdafiəsi haqqında
“Avropa Şurasının Konvensiyasını Azərbaycan Respublikası adından
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Uşaqların cinsi istismardan və cinsi zorakılıqdan müdafiəsi haqqında” Avropa Şurasının Konvensiyasını Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Avropa Şurası yanında daimi nümayəndəsi Arif Zahid oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Konvensiyanı Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Avropa Şurası yanında daimi nümayəndəsi Arif Zahid oğlu Məmmədova verilməsi barədə Avropa Şurasının Baş Katibinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 oktyabr 2008-ci il

№ 17

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ
Respublikası Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında”
Sazişin (2006-2007-ci illər üzrə) təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında” 2008-ci il avqustun 4-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş (2006-2007-ci illər üzrə) təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 oktyabr 2008-ci il

№ 702-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr
üzrə işçi qrupunun adının dəyişdirilməsi, yeni işçi qruplarının yaradılması və
mövcud işçi qruplarının tərkibində dəyişikliklər edilməsi haqqında
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan - Serbiya və Çernoqoriya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun adı dəyişdirilərək Azərbaycan - Serbiya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupu adlandırılın.

II. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Çernoqoriya parlamenti və İraq Respublikasının parlamenti ilə əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək məqsədi ilə aşağıdakı tərkibdə Azərbaycan - Çernoqoriya və Azərbaycan - İraq parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları yaradılsın:

Azərbaycan - Çernoqoriya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupu

1. Aslanov Novruzəli Davud oğlu - qrupun rəhbəri,
2. Axundova Elmira Hüseyn qızı,
3. Hacıyev Sabir Kamal oğlu,
4. İsgəndərov Nizami Zaman oğlu.

Azərbaycan - İraq parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupu

- Məmmədov İlham Kazım oğlu - qrupun rəhbəri,
Əliyev Vəlif İzzət oğlu,
Həsənov Aydın Xanbəyev oğlu,
Paşazadə Cavanşir Hüseyn oğlu,
Zeynalov Fərrux Məmmədşahi oğlu.

III. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin deputatları Rəuf Asif oğlu Əliyev və Yaqub Mikayıl oğlu Mahmudov Azərbaycan-Macaristan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun, Rüstəm Gülabba oğlu Xəlilov Azərbaycan-Belarus, Azərbaycan-Macaristan və Azərbaycan-Ukrayna parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının, Sevinç Hacıyev oğlu Həsənov Azərbaycan-Belarus və Azərbaycan-Qazaxıstan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının, Bəxtiyar Həmzə oğlu Əliyev Azərbaycan - İsrail parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun, Fuad Rəuf oğlu Muradov Azərbaycan - Almaniya Federativ Respublikası parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibinə daxil edilsinlər.

O. ƏSƏDOV

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Sədri

Bakı şəhəri, 31 oktyabr 2008-ci il

№ 713-IIIQR

**Avropa Şurasına üzv dövlətlərin mədəniyyət nazirlərinin “Mədəniyyətlərarası
dialoq Avropa və onun qonşu regionlarında davamlı inkişafın və sülhün əsasıdır”
mövzusunda konfransının Bakı şəhərində keçirilməsi haqqında Azərbaycan
Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

Azərbaycan Respublikası beynəlxalq birliyin bərabərhüquqlu subyekti kimi dünyaya inteqrasiya siyasəti çərçivəsində Avropa Şurası ilə uğurlu əməkdaşlıq edir. Bu əməkdaşlığın dərinləşdirilməsi Azərbaycanın nüfuzunun artmasına və təşkilata üzv dövlətlərlə münasibətlərin hərtərəfli inkişafına tökan vermişdir. Azərbaycanda mədəniyyətlərarası dialoqun inkişaf etdirilməsi istiqamətində beynəlxalq səviyyəli silsilə tədbirlər həyata keçirilir. Avropa Şurasına üzv dövlətlərin mədəniyyət nazirlərinin iştirakı ilə “Mədəniyyətlərarası dialoq Avropa və onun qonşu regionlarında davamlı inkişafın və sülhün əsasıdır” mövzusunda konfransın geosiyasi mövqə baxımından sivilizasiyalar qovuşuğunda yerləşən Azərbaycanın paytaxtı Bakı şəhərində keçirilməsinə dair təklif belə tədbirlərdən biri kimi Avropa Şurasının rəhbərliyi tərəfindən dəstəklənmişdir.

Avropa Şurası ilə əməkdaşlığın Azərbaycan Respublikası üçün böyük əhəmiyyətini nəzərə alaraq qərara alıram:

1. Avropa Şurasına üzv dövlətlərin mədəniyyət nazirlərinin “Mədəniyyətlərarası dialoq Avropa və onun qonşu regionlarında davamlı inkişafın və sülhün əsasıdır” mövzusunda konfransı 2008-ci il 1-4 dekabr tarixlərində Bakı şəhərində keçirilsin.

2. Konfransın hazırlanması və keçirilməsini təmin etmək məqsədi ilə aşağıdakı tərkibdə Təşkilat Komitəsi yaradılsın:

Təşkilat Komitəsinin sədri

Artur Rəsizadə - Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Təşkilat Komitəsinin üzvləri

Əbülfəz Qarayev - Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri

Elmar Məmmədov	- Azərbaycan Respublikasının xarici işlər naziri
Ramil Usubov	- Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri
Əli Abbasov	- Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri
Misir Mərdanov	- Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri
Oqtay Şirəliyev	- Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri
Ziya Məmmədov	- Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri
Vaqif Axundov	- Azərbaycan Respublikası Xüsusi Dövlət Mühafizə Xidmətinin rəisi
Aydın Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin səlahiyyətlərini icra edən
Hicran Hüseynova	- Azərbaycan Respublikasının Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsi sədrinin səlahiyyətlərini icra edən
Elçin Quliyev	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi səlahiyyətlərini icra edən
Cahangir Əsgərov	- "Azərbaycan Hava Yolları" Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin prezidenti
Kamran İmanov	- Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti yanında "İçərişəhər" Dövlət Tarix-Memarlıq Qoruyğu İdarəsinin rəisi

3. Təşkilat Komitəsi konfransın keçirilməsi ilə bağlı müvafiq tədbirlər planı hazırlasın və onun yerinə yetirilməsini təmin etsin.

4. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.

5. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 noyabr 2008-ci il

2008-ci il iyulun 31-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi ilə Belarus Respublikası Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il iyulun 31-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi ilə Belarus Respublikası Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Belarus Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2008-ci il

№ 35

2007-ci il sentyabrın 6-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və ABŞ-ın Sülh Korpusu Gənclərin İnkişafı Layihəsinin həyata keçirilməsi üzrə əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2007-ci il sentyabrın 6-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və ABŞ-ın Sülh Korpusu Gənclərin İnkişafı Layihəsinin həyata keçirilməsi üzrə əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2008-ci il

№ 36

Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası arasında 2008-ci il sentyabrın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası arasında 2008-ci il sentyabrın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Özbəkistan Respublikasının Təbiətin Mühafizəsi üzrə Dövlət Komitəsi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş;

1.2. Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Özbəkistanın Rabitə və İnformatizasiya Agentliyi arasında informasiya və kommunikasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

- 1.3. Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Özbəkistan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.3-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.3-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Özbəkistan Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2008-ci il

№ 37

2008-ci il avqustun 19-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Beynəlxalq Maliyyə Korporasiyası arasında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il avqustun 19-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Beynəlxalq Maliyyə Korporasiyası arasında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Beynəlxalq Maliyyə Korporasiyasını xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2008-ci il

№ 41

Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 7 may tarixli 162 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il mayın 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Azərbaycan: Maliyyə Xidmətlərinin İnkişafı Layihəsi üçün İsveçrə Qrantı üzrə Məktub - Saziş” təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 7 may tarixli 162 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il mayın 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Azərbaycan: Maliyyə Xidmətlərinin İnkişafı Layihəsi üçün İsveçrə Qrantı üzrə Məktub - Saziş” təsdiq edilsin (əlavə olunur).
2. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Azərbaycan Respublikasının Milli Bankı bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Məktub-Sazişin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımı tədbirlər görsünlər.
3. Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Azərbaycan Respublikasının Milli Bankı Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 17 aprel tarixli 388 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş “Texniki yardım və grant alınmasına dair sazişlərin bağlanması və təsdiq edilməsi Qaydaları”nın 2.12-ci bəndinin icrasını təmin etmək üçün qrantın məqsədli və səmərəli istifadəsinə dair məlumatı ildə bir dəfədən az olmayaraq, zəruri hallarda və layihə tam başa çatdıqdan sonra işə yekun hesabata Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi ilə razılaşdırmaqla, Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsinlər.
4. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Məktub-Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasını xəbərdar etsin.
5. Bu sərəncamın icrasına nəzarət Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə həvalə edilsin.
6. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2008 il

№ 395s

Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 10 sentyabr tarixli 334 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il sentyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Korporativ və Büdcə Sektorunda Hesabatlılıq Layihəsinin birgə maliyyələşdirilməsi üçün Yaponiya Qrantı üzrə Məktub-Saziş” təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 10 sentyabr tarixli 334 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il sentyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Korporativ və Büdcə Sektorunda Hesabatlılıq Layihəsinin birgə maliyyələşdirilməsi üçün Yaponiya Qrantı üzrə Məktub-Saziş” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Hesablama Palatası və Azərbaycan Respublikasının Auditorlar Palatası bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Məktub-Sazişin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımi tədbirlər görsünlər.

3. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 17 aprel tarixli 388 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş “Texniki yardım və qrant alınmasına dair sazişlərin bağlanması və təsdiq edilməsi Qaydaları”nın 2.12-ci bəndinin icrasını təmin etmək üçün qrantın məqsədli və səmərəli istifadəsinə dair məlumatı ildə bir dəfədən az olmayaraq, zəruri hallarda və layihə tam başa çatdıqdan sonra işə yekun hesabatı Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsin.

4. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Məktub-Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasını xəbərdar etsin.

5. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2008 il

№ 396s

Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 23 iyul tarixli 258 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il sentyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Maliyyələşdirmə Sazişi (Korporativ və Büdcə Sektorunda Hesabatlılıq Layihəsi)” təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 23 iyul tarixli 258 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il sentyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında

Maliyyələşdirmə Sazişi (Korporativ və Büdcə Sektorunda Hesabatlılıq Layihəsi)” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Hesablama Palatası və Azərbaycan Respublikasının Auditorlar Palatası bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımi tədbirlər görsünlər.

3. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi “Dövlət zəmanəti ilə alınan kreditlərə dair sazişlərin bağlanması qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 13 fevral tarixli 368 nömrəli Fərmanının 1.15-ci bəndinin icrasını təmin etmək üçün kreditin effektiv və məqsədyönlü istifadəsinə dair məlumatı ildə bir dəfə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsin.

4. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasını xəbərdar etsin.

5. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2008 il

№ 397s

Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələri kontingentinin İraqdan geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı

Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Təhlükəsizlik Şurasının 2007-ci il 18 dekabr tarixli, 1790 nömrəli Qətnaməsinə uyğun olaraq İraqda yerləşən Çoxmillətli Qüvvələrin mandatının səlahiyyət müddətinin başa çatması ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin 16-cı bəndinə müvafiq olaraq qərara alıram:

I. Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin kontingenti İraqdan geri çağırılsın.

II. “Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələri kontingentinin beynəlxalq koalisiya qüvvələri tərkibində İraqda sülhməramlı əməliyyatlarda iştirak etməsinə razılıq verilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

III. Bu qərar dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

O.ƏSƏDOV

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Sədri

Bakı şəhəri, 14 noyabr 2008-ci il

№ 714-IIIQR

**“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında
Maliyyələşdirmə Sazişini (Sosial Müdafiənin İnkişafı Layihəsi)”
Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Maliyyələşdirmə Sazişini (Sosial Müdafiənin İnkişafı Layihəsi)” Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Fizuli Həsən oğlu Ələkbərova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Fizuli Həsən oğlu Ələkbərova verilməsi barədə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.
3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 21 noyabr 2008-ci il

№ 417s

**“Azərbaycan Respublikası hökuməti və Meksika Birləşmiş Ştatları
hökuməti arasında diplomatik pasporta malik vətəndaşların
vizadan azad olunması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

- I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Meksika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında diplomatik pasporta malik vətəndaşların vizadan azad olunması haqqında” 2008-ci il sentyabrın 26-da Nyu-York şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

- II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 dekabr 2008-ci il

№ 722-IIIQ

**2008-ci il iyunun 3-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası
ilə Türkiyə Respublikası arasında dövlət qulluğunun idarə olunmasının inkişafı
və dəstəklənməsi haqqında Əməkdaşlıq Protokolu”nun təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2008-ci il iyunun 3-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Türkiyə Respublikası arasında dövlət qulluğunun idarə olunmasının inkişafı və dəstəklənməsi haqqında Əməkdaşlıq Protokolu” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Dövlət Qulluğu Məsələləri üzrə Komissiyaya tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 dekabr 2008-ci il

**2007-ci il mayın 25-də Yalta şəhərində Müstəqil Dövlətlər Birliyinin Hökumət
Başçıları Şurasının iclasında Azərbaycan Respublikası tərəfindən imzalanmış
“MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin ərazisinə quş qripinin keçməsinin və
yayılmasının qarşısının alınması üzrə MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin
birgə tədbirlər kompleksi haqqında Qərar”ın təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. 2007-ci il mayın 25-də Yalta şəhərində Müstəqil Dövlətlər Birliyinin Hökumət Başçıları Şurasının iclasında Azərbaycan Respublikası tərəfindən imzalanmış “MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin ərazisinə quş qripinin keçməsinin və yayılmasının qarşısının alınması üzrə MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin birgə tədbirlər kompleksi haqqında Qərar” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən qərarın həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən qərarın qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Müstəqil Dövlətlər Birliyinin İcraiyyə Komitəsinə xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 dekabr 2008-ci il

№ 89

**“Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasının “Resurslara Əlavələr: On Beşinci Əlavə
Ödəmə”yə dair Öhdəlik Sənədi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı**

1. “Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasının “Resurslara Əlavələr: On Beşinci Əlavə Ödəmə”yə dair Öhdəlik Sənədi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Öhdəlik Sənədini Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 dekabr 2008-ci il

№ 94

**“Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı ilə “Azəryolservis” Açıq Səhmdar Cəmiyyəti arasında Layihə Sazişini (Magistral Yol II Layihəsi üçün Əlavə
Maliyyələşdirmə)” imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı**

1. “Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı ilə “Azəryolservis” Açıq Səhmdar Cəmiyyəti arasında Layihə Sazişini (Magistral Yol II Layihəsi üçün Əlavə Maliyyələşdirmə)” imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankına müvafiq bildiriş göndərsin.
3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri 10 dekabr 2008-ci il

№ 428s

**“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı arasında Kredit Sazişini (Magistral Yol II Layihəsi üçün
Əlavə Maliyyələşdirmə)” Azərbaycan Respublikası adından
imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı arasında Kredit Sazişini (Magistral Yol II Layihəsi üçün Əlavə Maliyyələşdirmə)” Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankına müvafiq bildiriş göndərsin.
3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri 10 dekabr 2008-ci il

№ 429s

**Azərbaycan Respublikası və Asiya İnkişaf Bankı arasında
Yol Şəbəkəsinin İnkişafı Proqramı, Layihə 2 - Gəncə dairəvi yolunun
yenidən qurulması üzrə Kredit Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı**

1. “Azərbaycan Respublikası və Asiya İnkişaf Bankı arasında Yol Şəbəkəsinin İnkişafı Proqramı, Layihə 2 - Gəncə dairəvi yolunun yenidən qurulması üzrə Kredit Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Asiya İnkişaf Bankına müvafiq bildiriş göndərsin.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri 10 dekabr 2008-ci il

№ 435s

**“Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqiqaat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında”
Konvensiyanın və ona dair Protokolun təsdiq edilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Qanunu**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqiqaat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” 2008-ci il sentyabrın 22-də Bakı şəhərində imzalanmış Konvensiya və ona dair Protokol təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti.

Bakı şəhəri, 16 dekabr 2008-ci il

№737-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası və Avropa İttifaqı arasında qəbul olunmuş
Fəaliyyət Planının icrasına dəstək Proqramının Maliyyələşdirmə
Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyəti verilməsi barədə
Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Qərarı**

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Avropa Komissiyası arasında Avropa Qonşuluq və Tərəfdaşlıq Aləti çərçivəsində 2007-ci il Azərbaycan Respublikası üçün Fəaliyyət Proqramının tərkib hissələri olan “Energetika sahəsində islahatlara dəstək Proqramının Maliyyələşdirmə Sazişi”ni və “Tvininiq aləti vasitəsi ilə Avropa Qonşuluq siyasəti çərçivəsində Azərbaycan Respublikası və Avropa İttifaqı arasında qəbul olunmuş Fəaliyyət Planının icrasına dəstək Proqramının Maliyyələşdirmə Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə və Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, Avropa Qonşuluq siyasəti çərçivəsində həyata keçiriləcək proqramlar üzrə Avropa Komissiyası tərəfindən Azərbaycan Respublikasının dövlət büdcəsinə Köçürüləcək vəsaitlərin istifadəsi mexanizmini bir ay müddətində hazırlayıb, Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsinlər.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədləri Azərbaycan Respublikası hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilməsi barədə Avropa Komissiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 29 dekabr 2008-ci il

№ 471s

MÜNDƏRİCAT

Müqəddimə	3
“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Latviya Respublikasının Dövlət Sərhəd Mühafizəsi arasında əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	7
“Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Təhsil və İnsan Ehtiyatlarının İnkişafı Nazirliyi arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	7
“Azərbaycan Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə İsveçrə Konfederasiyası Ətraf Mühit, Nəqliyyat, Energetika və Kommunikasiya Departamenti arasında rabitə və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	8
“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Azərbaycan Respublikasındakı Səfirliyi arasında kitabxana sahəsində əməkdaşlıq üzrə Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	8
YUNESKO-nun 2008-2009-cu illərdə görkəmli şəxsiyyətlərin və əlamətdar hadisələrin qeyd edilməsi proqramına Azərbaycanla bağlı daxil olmuş yubileylərin keçirilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	9
Azərbaycan Respublikasının ali təhsil müəssisələrinin Avropa ali təhsil məkanına inteqrasiyası ilə bağlı bəzi tədbirlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	10
2007-ci il dekabrın 10-da Əbu Dabi şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	11
Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında Birgə Bəyannamənin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	11
Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında Birgə Bəyannamə	11
Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq proqramı və icra planı”nın təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	18
Azərbaycan Respublikası və Türkiyə Respublikası arasında uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq proqramı və icra planı	18

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında tərəfdaşlıq və əməkdaşlıq Sazişi”nin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	23
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında tərəfdaşlıq və əməkdaşlıq Sazişi	23
Azərbaycan Respublikası və Xorvatiya Respublikası prezidentlərinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	31
Azərbaycan Respublikası və Xorvatiya Respublikası Prezidentlərinin Birgə Bəyannaməsi	32
Azərbaycan Respublikasının Almaniya Federativ Respublikasındakı Səfirliyinin yerləşdirilməsi üçün alınmış Berlin şəhəri, Hoffmanstrasse 11 ünvanında yerləşən binanın satılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	33
2007-ci il dekabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və İtaliya Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi arasında təbii qaz sektorunda əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	34
Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və İtaliya Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi arasında təbii qaz sektorunda əməkdaşlıq haqqında Protokol	34
Azərbaycan Respublikası və Tacikistan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə birgə Hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	37
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı Hökuməti arasında Ticarət, İqtisadi və Texniki Əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	38
M.M.Əliyevə Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	39
M. M. Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Suriya Ərəb Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	40
Azərbaycan və Macarıstan mədəniyyət xadimlərinin adının əbədləşdirilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Qərarı	40
“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı arasında “Azərbaycan: Rayon İcmalarında Su Şəbəkəsinin Yenidənqurulması Layihəsi” üçün Yaponiya Sosial İnkişaf Fondu Qrantı üzrə Məktub Saziş”in Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Qərarı	40

Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəlik və konsulluqlarında notariat hərəkətlərinin aparılması qaydaları haqqında Təlimat	41
“Terrorizmin qarşısının alınması haqqında” Avropa Konvensiyasına dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə” Protokolun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	77
Terrorizmin qarşısının alınması haqqında Avropa Konvensiyasına dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə Protokol	77
“Terrorizmin qarşısının alınması haqqında” Avropa Konvensiyasına Əlavə Protokola dair Azərbaycan Respublikasının bəyanatı	86
2007-ci il noyabrın 12-də Bakı şəhərində Azərbaycan Respublikası və Bolqarıstan Respublikası arasında imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	87
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında antiinhisar siyasəti və rəqabətin müdafiəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	87
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş	89
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Bakı şəhərində Amerika Birləşmiş Ştatları səfirliyi binasının inşası məqsədilə torpaq sahəsinin icarəsi haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	93
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	94
Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidmətinin fəaliyyətinin təmin edilməsi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikası Prezidentinin bəzi fərmanlarına və sərəncamlarına əlavələr və dəyişikliklər edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı	94
Azərbaycan Respublikası ilə Bolqarıstan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	102
“Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) və Koreyanın Resurslar Korporasiyası (KORES) arasında Mineral ehtiyatların işlənməsi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığa dair 24 aprel 2007-ci ildə imzalanmış Anlaşma Memorandumuna uyğun olaraq Azərbaycan Respublikası örazisinin şimal-şərq hissəsində mineral xammal kəşfiyyatı aparılması haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	104

“Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Geolmlər və Mineral Resurslar İnstitutu arasında tədqiqatlar üzrə qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	104
2007-ci il oktyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Litva Respublikasının Sosial Təhlükəsizlik və Əmək Nazirliyi arasında gənclər siyasəti sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	105
2007-ci il dekabrın 1-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi ilə Birləşmiş Krallığın İdman Şurası arasında idman sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	105
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	106
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	106
“Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin dövriyyəsinə nəzarət üzrə Federal xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	107
Azərbaycan Respublikası və Misir Ərəb Respublikası arasında 2007-ci il dekabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	107
Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Meliorasiya Nazirliyi arasında “Azərbaycan-Misir Elmi Araşdırma Mərkəzi”nin təşkili haqqında Protokol.	108
Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası Əlyazmalar İnstitutu və Misir Ərəb Respublikasının Milli Kitabxanası və Arxivləri arasında əməkdaşlığa dair Protokol (2008-2010)	110
“Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və Misir Televiziya və Radio Birliyi arasında Anlaşma Memorandumu	111
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	113

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	114
“Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin dövriyyəsinə nəzarət üzrə Federal xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	114
Azərbaycan Respublikasının Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığındakı Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F. İ. Qurbanovun iqamətgahı London şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslandiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	115
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti arasında Maliyyə Protokolunun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	115
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti arasında Maliyyə Protokolu	115
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqlat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında” Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	119
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqlat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında Konvensiya	119
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqlat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında” Konvensiyanın Protokolunun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	138
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqlat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında Konvensiyanın Protokolu	138
“Azərbaycan Respublikası hökuməti və Misir Ərəb Respublikası hökuməti arasında gömrük məsələlərində və gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	139
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələlərində və gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında Saziş	139
Ümumdünya Poçt İttifaqının Nizamnaməsinin yeddinci Əlavə Protokolunun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	144

Ümumdünya Poçt İttifaqının Nizamnaməsinə yeddinci Əlavə Protokol	144
Ümumdünya Poçt İttifaqının ümumi Reqlamentinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	147
Ümumdünya Poçt İttifaqının ümumi Reqlamenti	147
Ümumdünya Poçt Konvensiyasının təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	170
Ümumdünya poçt konvensiyası	170
Ümumdünya Poçt Konvensiyasının Yekun Protokolunun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	198
“Poçt ödəniş xidmətləri haqqında” sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	198
Birləşmiş Millətlər Təşkilatının “Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv olunması haqqında” Konvensiyasının 20-ci maddəsinin 1-ci bəndinə təklif edilmiş dəyişikliyin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	198
Qadınlara münasibətdə ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv olunması haqqında Konvensiyanın 20-ci maddəsinin 1-ci bəndinə təklif edilmiş dəyişiklik	199
Yaponiya ilə Sovet Sosialist Respublikaları İttifaqı arasında bağlanmış müqavilələrin Azərbaycan Respublikasına münasibətdə hüquq varisliyi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında notalar mübadiləsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	200
2008-ci il fevralın 26-da Varşava şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və Polşa Televiziyası arasında Əməkdaşlıq Sazişi”nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	200
“Azərbaycan Televiziya və Radio Verilişləri” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti və Polşa Televiziyası arasında Əməkdaşlıq Sazişi	201
2008-ci il martın 5-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası hökuməti və Türkmənistan hökuməti arasında borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	203
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında borc öhdəliklərinin və maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında Saziş	204
2008-ci il martın 12-də Buxarest şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Sənaye və Energetika Nazirliyi ilə Rumıniya İqtisadiyyat və Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	205

Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi ilə Rumıniyanın İqtisadiyyat və Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	206
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	208
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	208
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	209
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında yanacaq-energetika kompleksi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	209
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında vergi hüquqpozmələri ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	210
“Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Əmək və Sosial Məsələlər Federal Nazirliyi arasında əmək və sosial siyasət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	210
Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	211
“Azərbaycan Respublikası ilə Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli razılaşma”nı imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	212
“Azərbaycan Respublikası ilə Oman Sultanlığı arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli razılaşma”nı imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	213
Azərbaycan Respublikası Təhsil Nazirliyi ilə Alman Akademik Mübadilə Xidməti arasında Azərbaycan tələbələrini Almaniyada təhsili üzrə təqaüd proqramı ilə bağlı Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	213
2008-ci il fevralın 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Latviya Respublikasının Dövlət Sərhəd Mühafizəsi arasında əməkdaşlığa dair Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	214

“Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin və beynəlxalq təşkilatların bayraqlarının istifadəsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı	214
Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında 2008-ci il martın 3-də Rabat şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	215
Baş vermiş təbii fəlakətin nəticələrinin aradan qaldırılması ilə əlaqədar Myanma İttifaqının Hökumətinə yardım göstərilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti Sərəncamı	216
Azərbaycan Respublikası Prezidenti və Polşa Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	216
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında mülki hava daşımaları haqqında” 1997-ci il avqustun 26-da Varşava şəhərində imzalanmış sazişə düzəlişlər edilməsi barədə” Protokolun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	217
“Birləşmiş Millətlər Təşkilatı ilə Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə təmsil olunan Azərbaycan Respublikasının Hökuməti arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	217
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında standartlaşdırma, metrologiya, sertifikatlaşdırma və akkreditasiya sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	218
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında gənclərlə iş və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	218
“Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Türkmənistanın Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	219
“Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	219
“Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Türkmənistanın Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	220
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq avtomobil əlaqələri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	220

“Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının “Dongsung Engineering Co. Ltd” şirkəti arasında Bakı buxtasında dəniz körpüsünün layihələndirilməsi üzrə Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	221
“Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının “Pyunghwa Engineering Consultants Ltd” arasında Azərbaycan Respublikasında magistral yolların inkişaf etdirilməsi çərçivəsində Şamaxı-Quba avtomobil yolunun Texniki İqtisadi Əsaslandırılmasının, işçi layihəsinin işlənilib hazırlanması və tikintinin həyata keçirilməsinə dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	221
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqlat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya”nı Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	222
“Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	222
“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsi ilə Koreya Respublikasının Kadastr Xidməti Korporasiyası arasında torpaq kadastrı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	223
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və rəsmi/xidməti pasportlara malik vətəndaşlara münasibətdə viza tələblərindən azad edilməsinə dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	223
Azərbaycan Respublikası hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri hökuməti arasında iqtisadi, ticarət və texniki əməkdaşlıq üzrə Birgə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	224
Azərbaycan Respublikası ilə Qırğız Respublikası arasında iqtisadi və humanitar sahələrdə əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	225
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	226

"Azərbaycan Respublikasını təmsil edən Maliyyə Nazirliyi ("Azərbaycan tərəfi"), Almaniya İnkişaf Bankı, KfW ("KfW") və Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət Kassaları Fondu ("BƏƏKF") arasında Alman-Azərbaycan Fonduna (AAF-a) menecment xidmətləri haqqında Müqavilə"nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	227
Azərbaycan Respublikasını təmsil edən Maliyyə Nazirliyi ("Azərbaycan tərəfi"), Almaniya İnkişaf Bankı, KfW ("KfW") və Beynəlxalq Əməkdaşlıq üzrə Əmanət Kassaları Fondu ("BƏƏKF") arasında Alman-Azərbaycan Fonduna (AAF-a) menecment xidmətləri haqqında Müqavilə	228
Azərbaycan Respublikası ilə Macarıstan Respublikası arasında 2008-ci il fevralın 18-də Budapeşt şəhərində imzalanmış sənədlər barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	235
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Macarıstan Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş	236
Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının İqtisadiyyat Və Nəqliyyat Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	238
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında informatizasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	240
"Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Ukraynanın Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi arasında 2008-2012-ci illər üzrə əməkdaşlıq haqqında Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	241
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında dövlət qulluğunun inkişafı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	241
"Azərbaycan Respublikasının hökuməti və Avropa Birliklərinin Komissiyası arasında Azərbaycan Respublikasında Avropa Birliklərinin Komissiyasının nümayəndəliyinin təsis edilməsi və onun imtiyazları və immunitetləri haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	242
"Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında" sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	242
Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında Saziş	242
Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlıq üzrə Şurası haqqında Əsasnamə	243

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	246
"Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Türkiyə Respublikası Başbakanlıq Gömrük Müstəşarlığı arasında kadrların peşəkar hazırlığı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	246
2008-ci il aprelin 4-də Sankt-Peterburq şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş"in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	247
Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş	247
Azərbaycan Respublikası hökuməti ilə Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı hökuməti arasında iqtisadiyyat, ticarət, investisiya, texnika, mədəniyyət, idman və gənclik sahələrində əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	252
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Macarıstan Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında" Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	254
Azərbaycan Respublikası hökuməti və Macarıstan Respublikası hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya	254
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında maliyyə əməkdaşlığı haqqında" Sazişin (2004-2005-ci illər üzrə) təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	272
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında Maliyyə Əməkdaşlığı haqqında Saziş (2004-2005-ci illər üzrə)	272
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında maliyyə əməkdaşlığı haqqında" Sazişin (2006-2007-ci illər üzrə) təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	275

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında Maliyyə Əməkdaşlığı haqqında Saziş (2006-2007-ci illər üzrə)	275
Azərbaycan Respublikasının dövlət təftişlərinin hazırlanmasının təmin edilməsi ilə bağlı tədbirlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	278
“Azərbaycan və Türkmənistanın neft və qaz potensialı: energetika, iqtisadiyyat, ekologiya. Əməkdaşlığın strategiyası” Beynəlxalq Konfransının Bakı şəhərində keçirilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	278
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	280
Birləşmiş Millətlər Təşkilatının “Uşaq hüquqları haqqında” Konvensiyasına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı dördüncü dövrü hesabatın hazırlanması və təqdim olunması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	280
Xocalı faciəsi qurbanlarının xatirəsinin Macarıstanda, 1956-cı il Macarıstan hadisələri qurbanlarının xatirəsinin Azərbaycanda əbədiləşdirilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Qərarı	281
“Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi və Belarus Respublikası Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	282
2008-ci il aprelin 21-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında iqtisadiyyat, sənaye və enerji sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	282
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında iqtisadiyyat, sənaye və enerji sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş	283
2008-ci il aprelin 23-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında yanacaq-energetika kompleksi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	286
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında yanacaq-energetika kompleksi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	287
Azərbaycan Respublikasının Fransa Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T.İ.Əliyevin iqamətgahı Paris şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Monako Knyazlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	289

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası hökuməti arasında 2007-ci il noyabrın 14-də imzalanmış Maliyyə Protokolunun icra edilməsi məqsədilə Azərbaycan Respublikası hökuməti adından çıxış edən İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Fransa Respublikası hökuməti adından çıxış edən Natixis Banques Populaires arasında Kredit Müqaviləsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	289
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Fransa Respublikası Hökuməti arasında 2007-ci il noyabrın 14-də imzalanmış Maliyyələşdirmə Protokolunun icra olunması məqsədilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından çıxış edən İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Fransa Respublikası Hökuməti adından çıxış edən Natixis Banques Populaires arasında kredit müqaviləsi.	290
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Slovakiya Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	297
“Azərbaycan Respublikası ilə Gürcüstan arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	298
Avropa Şurasının “Kibercinayətkarlıq haqqında” Konvensiyasını Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	298
2007-ci il dekabrın 28-də imzalanmış Azərbaycan Respublikası ilə “Bakı-Tbilisi-Ceyhan Payplayn Kompani” şirkəti və Azərbaycan Respublikası ilə “Sauf Kokazus Payplayn Kompani” şirkəti arasında Torpaq Hüquqlarına dair İcarə Müqavilələrinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	299
“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Federal Agentliyi arasında dövlət əmlakının özəlləşdirilməsi və idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	299
“Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Federal Gömrük Xidməti (Rusiya FGX) arasında gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizəyə dair əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	300
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qətər Dövləti Hökuməti arasında hava daşımalarına dair” Sazişin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	300
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında dəmiryol nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	300
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	301

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair Saziş	301
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında vergi hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	305
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında vergi hüquqpozmaları ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş	305
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	311
Azərbaycan Respublikasının diplomatik xidmət orqanlarının əməkdaşlarının “Dövlət qulluğunda fərqlənməyə görə” medali ilə təltif edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	311
“Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə Macarıstan Respublikasının Nəqliyyat, Telekommunikasiyalar və Enerji Nazirliyi arasında informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	312
“Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi və Macarıstan Mərkəzi Statistika İdarəsi arasında statistika sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	312
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Avropa Birlikləri Komissiyası arasında Çərçivə Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	313
“Azərbaycan Respublikası ilə Qırğız Respublikası arasında Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması üzrə ikitərəfli Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	313
Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin əməkdaşlarına əlavə pul təminatının verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	314
“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Nazirliyi arasında avadanlığın alınması və qarşılıqlı xidmət haqqında Sazişə 1 saylı Düzəliş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	314
Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Torpaq Korporasiyası arasında “XXI əsrin ekoloji cəhətdən davamlı yaşayış məntəqəsi” layihəsi üzrə Müqaviləni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	315

Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında daimi nümayəndəsi A. Ş. Mehdiyevin iqamətgahı Nyu-York şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Nikaraqua Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	315
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnsiz hərbi yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	316
“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	316
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında Azərbaycan Respublikasının Bakı şəhərində M.V.Lomonosov adına Moskva Dövlət Universitetinin filialının və Rusiya Federasiyasının Dərbənd şəhərində Azərbaycan Dövlət İqtisad Universitetinin filialının təşkili və fəaliyyəti haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	317
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	317
Azərbaycan Respublikası və Türkmənistan arasında 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	318
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	318
Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Türkmənistanın Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	320
Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi ilə Türkmənistan Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol	322
Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Türkmənistanın Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	324
Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında 2008-ci il mayın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	326
Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Geoelmlər və Mineral Resurslar İnstitutu arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	327

Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (ETSN) və Koreyanın Resurslar Korporasiyası (KORES) arasında mineral ehtiyatların birgə işlənməsi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığa dair 24 aprel 2007-ci ildə imzalanmış Anlaşma Memorandumuna uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının şimal-şərq hissəsində mineral xammal kəşfiyyatı aparılması haqqında Saziş	330
Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Koreya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu	334
Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Pyunghwa Engineering Consultants Ltd arasında Azərbaycan Respublikasında magistral yolların inkişaf etdirilməsi çərçivəsində Şamaxı-Quba avtomobil yolunun Texniki-İqtisadi Əsaslandırılmasının, işçi layihəsinin işlənilib hazırlanması və tikintisinin həyata keçirilməsinə dair Anlaşma Memorandumu	336
Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Dongsung Engineering CO. Ltd şirkəti arasında Bakı buxtasında dəniz körpüsünün layihələndirilməsi üzrə Anlaşma Memorandumu	338
Azərbaycan Respublikasının Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsi və Koreya Respublikasının Kadastr Xidməti Korporasiyası arasında torpaq kadastrı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu	339
Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında 2008-ci il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	341
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti arasında dövlət qulluğunun inkişafı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	342
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında informatizasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	344
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Ukraynanın Qiymətli Kağızlar və Fond Bazarı üzrə Dövlət Komissiyası arasında qarşılıqlı Anlaşma Memorandumu	347
Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Ukrayna Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi arasında 2008-2012-ci illər üzrə əməkdaşlıq haqqında Protokol	350
Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Ukraynanın Ailə Məsələləri, Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində 2008-2009-cu illər üçün əməkdaşlıq Proqramı	352
Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında 2008-ci il iyulun 3-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	354
Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında tranzit yüklərin mühafizəsinin təmin olunması sahəsində qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Memorandum	355

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında arxiv işi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	356
Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Federal Gömrük Xidməti (Rusiya FGX) arasında gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizəyə dair əməkdaşlıq haqqında Saziş	358
Azərbaycan Respublikasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Federal Agentliyi arasında dövlət əmlakının özəlləşdirilməsi və idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum	362
Azərbaycan Respublikası və Macarıstan Respublikası arasında 2008-ci il iyulun 7-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	363
Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	364
Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə Macarıstan Respublikasının Nəqliyyat, Telekommunikasiyalar və Enerji Nazirliyi arasında informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu	365
Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi və Macarıstan Mərkəzi Statistika İdarəsi arasında statistika sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	367
Azərbaycan Respublikasının Böyük Britaniya və Şimali İrlandiya Birləşmiş Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri F.İ.Qurbanovun iqamətgahı London şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Danimarka Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	369
“Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Beynəlxalq Maliyyə Korporasiyası arasında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	369
“Narkotiklərə qarşı mübarizə sahəsində əməliyyat məlumatların toplanılması, təhlili və mübadiləsi üçün hüquq mühafizə sistemləri” layihə sənədini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	370
“Asiyada Qarşılıqlı fəaliyyət və Etimad tədbirləri üzrə Müşavirənin (AQEM) Katibliyinin Nizamnaməsinə dair Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	370
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qətər Dövləti Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	371

"Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi və Çexiya Respublikasının Ətraf Mühit Nazirliyi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	371
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlığın inkişafı üzrə gələcək tədbirlər haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	372
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında vergi sahəsində əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	372
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi üzrə tədbirlər və kombinə edilmiş daşımaların inkişafı haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	373
"Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Özbəkistan Respublikasının Rabitə və İnformatizasiya Agentliyi arasında informasiya və kommunikasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	373
"Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Özbəkistan Respublikasının Təbiətin Mühafizəsi üzrə Dövlət Komitəsi arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	374
"Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və Özbəkistan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	374
"Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya"nı və həmin Konvensiyaya dair Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	375
"Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında dostluq və strateji tərəfdaşlıq haqqında" Bəyannamənin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	375
"Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında dostluq və strateji tərəfdaşlıq haqqında" Bəyannamənin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu ..	375
"Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentləri Şurasının Nizamnaməsi"nin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	376

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	376
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında standartlaşdırma, metrologiya, sertifikatlaşdırma və akkreditasiya sahəsində əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	377
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında" Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	377
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı təşviqi və qorunması haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	377
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İndoneziya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik vətəndaşların vizasız gediş-gəlişi haqqında" sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	378
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İndoneziya Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	378
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və rəsmi/xidməti pasportlara malik vətəndaşlara münasibətdə viza tələblərindən azad edilməsinə dair" Sazişin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	379
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında" Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	379
"Əlillərin hüquqları haqqında" Konvensiyanın Fakültativ Protokoluna qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu	379
"Əlillərin hüquqları haqqında" Konvensiyaya qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu	380
"Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin və Rusiya Federasiyası Daxili İşlər Nazirliyinin 2009-2010-cu illərdə qarşılıqlı fəaliyyəti haqqında Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	380
2007-ci il noyabrın 13-də Ankara şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maddi-texniki təminatın tətbiqi Protokolu"nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	381

2007-ci il dekabrın 5-də Tallinn şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Estoniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında hərbi əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	381
2008-ci il martın 10-da Manama şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bəhreyn Krallığı Hökuməti arasında hərbi əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	382
2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında H.Əliyev adına Azərbaycan Ali Hərbi Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol"un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı ...	382
2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Azərbaycan Ali Hərbi Təyyarçılıq Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol"un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	383
2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Azərbaycan Ali Hərbi Dənizçilik Məktəbinə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol"un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı ...	383
2008-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında C.Naxçıvanski adına Hərbi Liseyə təlim-tədrislə bağlı yardım göstərilməsinə dair Protokol"un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	384
2008-ci il iyulun 30-da Ştutqart şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Nazirliyi arasında avadanlığın alınması və qarşılıqlı xidmət haqqında Sazişə 1 sayılı Düzəliş"nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	384
2008-ci il avqustun 13-də Ankara şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnəsiz hərbi yardım haqqında Saziş"nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	385
2008-ci il avqustun 13-də Ankara şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol"un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	385
"Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maddi-texniki təminatın tətbiqi Protokolu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	386

Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında daimi nümayəndəsi A.Ş. Mehdiyevin iqamətgahı Nyu-York şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Venesuela Bolivar Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	386
Azərbaycan Respublikasının Suriya Ərəb Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri M.M. Əliyevin iqamətgahı Dəməşq şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Livan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	387
"Uşaqların cinsi istismardan və cinsi zorakılıqdan müdafiəsi haqqında "Avropa Şurasının Konvensiyasını Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	387
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında" Sazişin (2006-2007-ci illər üzrə) təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	388
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun adının dəyişdirilməsi, yeni işçi qruplarının yaradılması və mövcud işçi qruplarının tərkibində dəyişikliklər edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı	388
Avropa Şurasına üzv dövlətlərin mədəniyyət nazirlərinin "Mədəniyyətlərarası dialoq Avropa və onun qonşu regionlarında davamlı inkişafın və sülhün əsasıdır" mövzusunda konfransının Bakı şəhərində keçirilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	389
2008-ci il iyulun 31-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi ilə Belarus Respublikası Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	390
2007-ci il sentyabrın 6-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və ABŞ-ın Sülh Korpusu Gənclərin İnkişafı Layihəsinin həyata keçirilməsi üzrə əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	391
Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası arasında 2008-ci il sentyabrın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	391
2008-ci il avqustun 19-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Beynəlxalq Maliyyə Korporasiyası arasında Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	392

Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 7 may tarixli 162 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il mayın 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Azərbaycan: Maliyyə Xidmətlərinin İnkişafı Layihəsi üçün İsvəçrə Qrantı üzrə Məktub - Saziş” təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	393
Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 10 sentyabr tarixli 334 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il sentyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Korporativ və Büdcə Sektorunda Hesabatlılıq Layihəsinin birgə maliyyələşdirilməsi üçün Yaponiya Qrantı üzrə Məktub-Saziş” təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	394
Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2008-ci il 23 iyul tarixli 258 s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2008-ci il sentyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Maliyyələşdirmə Sazişi (Korporativ və Büdcə Sektorunda Hesabatlılıq Layihəsi)” təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	394
Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələri kontingentinin İraqdan geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı	395
“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Maliyyələşdirmə Sazişini (Sosial Müdafiənin İnkişafı Layihəsi)” Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti verilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	396
“Azərbaycan Respublikası hökuməti və Meksika Birləşmiş Ştatları hökuməti arasında diplomatik pasporta malik vətəndaşların vizadan azad olunması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	396
2008-ci il iyunun 3-də Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Türkiyə Respublikası arasında dövlət qulluğunun idarə olunmasının inkişafı və dəstəklənməsi haqqında Əməkdaşlıq Protokolu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	397
2007-ci il mayın 25-ədə Yalta şəhərində Müstəqil Dövlətlər Birliyinin Hökumət Başçıları Şurasının iclasında Azərbaycan Respublikası tərəfindən imzalanmış “MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin ərazisinə quş qripinin keçməsinin və yayılmasının qarşısının alınması üzrə MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin birgə tədbirlər kompleksi haqqında Qərar”ın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	397
“Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasının “Resurslara Əlavələr: On Beşinci Əlavə Ödəmə”yə dair Öhdəlik Sənədi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	398

“Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı ilə “Azəryolservis” Açıq Səhmdar Cəmiyyəti arasında Layihə Sazişini (Magistral Yol II Layihəsi üçün Əlavə Maliyyələşdirmə)” imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	398
“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı arasında Kredit Sazişini (Magistral Yol II Layihəsi üçün Əlavə Maliyyələşdirmə)” Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	399
Azərbaycan Respublikası və Asiya İnkişaf Bankı arasında Yol Şəbəkəsinin İnkişafı Proqramı, Layihə 2 - Gəncə dairəvi yolunun yenidən qurulması üzrə Kredit Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	399
“Azərbaycan Respublikası və Niderland Krallığı arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” Konvensiyanın və ona dair Protokolun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	400
Azərbaycan Respublikası və Avropa İttifaqı arasında qəbul olunmuş Fəaliyyət Planının icrasına dəstək Proqramının Maliyyələşdirmə Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyəti verilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Qərarı	400
Mündəricat.	401



T.: 994 12 - 510 24 65

F.: 994 12 - 510 24 87

M.: 994 50 - 213 44 33

e/p.: garisma@mail.ru

Yığılmağa verilmişdir : 12.02.2009

Çapa imzalanmışdır : 19.02.2009

Format : 70x100 1/16

Fiziki ç.v. : 26,5

Tirajı : 500